

# DICCIONARIO BILINGÜE

## Iskay simipi yuyayk'ancha

Quechua – Castellano  
Castellano – Quechua

Teofilo Laime Ajacopa

Segunda edición mejorada<sup>1</sup>

Ñawpa yanapaqkuna:

Efraín Cazazola

Félix Layme Pairumani

Juk ñiqi p'anqata ñawirispá allinchaq:

Pedro Plaza Martínez

La Paz - Bolivia

Enero, 2007

---

<sup>1</sup> Ésta es la versión preliminar de la segunda edición. Su mejoramiento todavía está en curso, realizando inclusión de otros detalles lexicográficos y su revisión.



## CONTENIDO

Presentación por Xavier Albo	2
Introducción	5
Diccionarios quechuas	5
Este diccionario	5
Breve historia del alfabeto	6
Posiciones de consonantes en el plano fonológico del quechua	7
Las vocales quechuas y aimaras	7
Para terminar	8
Bibliografía	8
Nota sobre la normalización de las entradas léxicas	9
Abreviaturas y símbolos usados	9
<b>Diccionario quechua - castellano</b>	10
A 10 KH 45 P 72 S 99	
CH 17 K' 48 PH 77 T 106	
CHH 23 L 53 P' 80 TH 111	
CH' 25 LL 55 Q 82 T' 113	
I 30 M 59 QH 87 U 116	
J 32 N 68 Q' 91 W 121	
K 40 Ñ 69 R 94 Y 130	
Sufijos quechuas	135
<b>Diccionario castellano - quechua</b>	137
A 137 H 169 Ñ 181 U 196	
B 145 I 171 O 181 V 197	
C 148 J 173 P 183 W 199	
CH 154 K 174 Q 187 X 199	
D 155 L 174 R 188 Y 199	
E 160 LL 176 RR 191 Z 200	
F 166 M 177 S 191	
G 168 N 180 T 194	
Sufijos quechuas	202
Bibliografía	203
Datos biográficos del autor	204



## LICENCIA

Se puede copiar y distribuir este libro bajo los términos de la licencia [Creative Commons-Reconocimiento, No Comercial 3.0 Unported](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.es) con atribución a Teofilo Laime Ajacopa, Efraín Cazazola, Félix Layme Pairumani y Pedro Plaza Martínez. Para más información, vea: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.es>

## PRESENTACIÓN

Xavier Albo

Un nuevo diccionario del quechua es siempre bienvenido. Mucho más éste, que ha sido preparado por quechuas -apoyados por aimaras- para quechuas e incluso aimaras.

La finalidad central de este nuevo diccionario ya no es enseñar unas cuantas palabras a los que aún no saben la lengua sino sobre todo ayudar a los que la saben a ir enriqueciendo su vocabulario y a tener un referente confiable para escribirlas de una manera uniforme, de acuerdo a las decisiones y convenios ya adoptados de manera oficial en Bolivia.

Nacido a la sombra del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, este nuevo esfuerzo llega muy oportunamente, cuando empieza la expansión y generalización del uso de la lengua materna en la educación. Para los que ahora ya se estarán alfabetizando en su propia lengua quechua, poder consultar regularmente un diccionario quechua, es una necesidad tan fundamental como lo es para la gente de habla castellana, inglesa o china tener siempre a la mano un diccionario de su propia lengua. Permite desarrollar de manera coherente una norma común y enriquecerse cada vez más en la propia cultura.

Pero la tarea de construir un diccionario nunca es fácil. Mucho menos, en el caso de una lengua como el quechua, por tres motivos. Primero, por la falta de una tradición escrita previa suficientemente larga e internamente coherente. Segundo, por los dilemas que trae consigo la acuñación de nuevos términos para objetos nuevos y para conceptos comunes a las diversas culturas letradas. Tercero, por la gran variedad de un dialecto al otro. Digamos algo sobre cada uno de estos problemas.

En cuanto al primer aspecto, hay ciertamente otros diccionarios previos quechuas. Los autores mencionan los principales, en la introducción a este volumen y, a lo largo de todo el diccionario, tienen el cuidado de citar alguno de ellos para justificar aquellos vocablos sobre los que no tienen experiencia tan directa.

Pero cada diccionario tiene sus propios criterios y hasta alfabetos y, para colmo, suelen basarse en áreas dialectales distintas. Lo que no existe aún en quechua es una tradición léxica compartida.

Las dos obras más monumentales, que mejor pueden servir de punto de partida, y han sido debidamente consultadas para este diccionario, son, en mi opinión, lade Jorge A. Lira (referencia 7), en el Cusco, y la de Joaquín Herrero y Federico Sánchez de Lozada (referencia 3), en Cochabamba.

Esta última obra, con casi 500 páginas de letra minúscula en sólo el volumen quechua-castellano, se restringe muy conscientemente al ámbito del quechua hablado hoy en Cochabamba, lo que le da una mayor utilidad local, ampliable de alguna manera a otras regiones bolivianas de habla quechua. Dentro de estos límites, claramente buscados,

tiene el gran valor de su abundancia de términos y de ejemplos de uso, para casi todos ellos. Pero es lástima que no hubiera ampliado su horizonte, siquiera al resto de la Bolivia quechua. En Potosí, por ejemplo, se habla básicamente el mismo quechua que en Cochabamba pero con mayor riqueza léxica y sin las deformaciones fonológicas castellanizantes propias de Cochabamba, que aconsejaron a nuestros dos autores la adopción de un alfabeto igualmente híbrido y la introducción de muchos préstamos del castellano.

La otra obra, de Jorge A. Lira, con sus dos ediciones, se basa en el quechua del Cusco y es también muy rico en fraseología. Pero es más ambicioso que el anterior en su esfuerzo por expresar en quechua muchos conceptos nuevos, si es preciso a través de neologismos. A diferencia del anterior diccionario, más pensado para quienes aprenden el quechua, éste parece tener más en mente a quienes ya conocen el quechua y desean enriquecerlo.

Más discutible es la utilidad de diccionarios coloniales para normar los usos actuales, pues las lenguas evolucionan con el tiempo. Los diccionarios antiguos son insustituibles para conocer la historia del idioma y como instrumento inspirador para una renovación lingüística. Pero no pueden reproducirse sin más para normar el habla de varios siglos después. ¿Qué diríamos de alguien que hoy mantuviera el mismo castellano del Mío Cid o del Quijote, por mucho que se trate de obras clásicas en una lengua mucho más fijada por la escritura?

Por eso mismo, no parecen tampoco muy útiles para hablantes actuales algunos diccionarios muy eclécticos, como los de Jesús Lara y de Ángel Herbas, que incorporan con poco sentido crítico cualquier vocablo, encontrado tal vez en algún cronista, prescindiendo de si sigue siendo de uso actual.

Por no tener en cuenta estas evoluciones, propias de toda lengua viva, ocurren situaciones aberrantes, como la práctica de ciertos poetas y predicadores quechuistas eruditos, no tan lejanos en el tiempo, que usaban palabras totalmente exóticas -una especie de quechulafín- ante la admiración desconcertada de su audiencia, que se iba sin haber entendido nada. Ocasionalmente todavía se publica algún texto con estas mismas características. Esta es una práctica de salón, tal vez llena de buenas intenciones, que poco ayuda al verdadero fortalecimiento de la lengua viva. Es sintomático que quienes caen en este exceso no suele ser gente que use regularmente el quechua como su lengua primera y habitual.

El segundo punto, es el de la introducción de neologismos. Es indispensable para el fortalecimiento de cualquier lengua. La tendencia de algunos lingüistas de la escuela descriptiva ha sido aceptar indiscriminadamente cualquier palabra proveniente de la lengua dominante. Así lo hizo, por ejemplo Yolanda Lastra,<sup>1</sup> en su tesis doctoral sobre el quechua de Cochabamba a partir del habla de un bilingüe urbano que incorporaba casi un 50% de vocabulario castellano. Puede ser

<sup>1</sup>Lastra, Yolanda. 1968. *Cochabamba Quechua syntax*. La Haya: Mouton.

un método útil para un análisis descriptivo del habla actual. Pero en un diccionario normativo hay que ser mucho más cuidadosos.

Sólo deben incorporarse las palabras que realmente han pasado a ser parte de la lengua habitual. Los diccionarios ingleses, por ejemplo, incorporan muchos términos de otras lenguas, como *pizza*, *élite*, *plaza*, *guerrilla* y hasta nuestra *coca* y *ch'arki*, debidamente anglicizados, pero sólo porque ya han pasado a ser parte del acervo propio de la lengua. En nuestro caso, cumplen este mismo criterio los nombres de animales y plantas llegados con la Colonia y que ahora son parte del quehacer cotidiano andino, como *asnu*, *khuchi*, *waka*, *jawas* (asno, cochino, vaca, habas) y también otras palabras comunes que ya han reestructurado totalmente su fonología y hasta su significado, como *jasut'iy* (azotar), *kumpa* (compañero o compadre) o *wapu* (guapo), que en quechua significa 'valiente', 'bravo' y *tirsu*, que ya no significa 'tercio' sino 'semestre'.

Los autores de este diccionario, movidos por su legítimo afán de consolidar la lengua, han sido por lo general parcos en la inclusión de préstamos del castellano, aun de algunos ya muy consolidados entre monolingües, como ciertos términos de parentesco (*tiyu*, incluido su 2º sentido ritual-minero), de autoridades tradicionales (*alkalti*, *warayuy*), del universo religioso (*pago* o *paju*, para ofrendas rituales; *wirjin*, como sinónimo de *pacha mama*; *altamisayuy* para cierto tipo de sacerdote tradicional) y otros muchos.

Para contrapesarlo, son generosos en introducir neologismos. Así, incluyen: *yachaywasi*, en vez del uso castellanizado más común *iskuyla* (escuela). Mención especial merece la introducción de los muchos neologismos que se han desarrollado y uniformado en diversos talleres, con miras a una educación bilingüe más generalizada. Por ejemplo, *simikamay* para 'gramática', *ñawiriy* para 'leer', *p'anqa* para 'libro', etc.

Se ha tenido el cuidado de dejar constancia de algunos neologismos más significativos, marcándolos con la abreviación *Neol[ogismo]* o con otros signos como *Fon[ología]*, *Gram[ática]*, *Mat[emática]*, etc., en el caso de los neologismos más específicos de la Educación Bilingüe. Pero una lectura minuciosa del diccionario castellano-quechua nos permite descubrir muchos más. Es notable y coherente el esfuerzo realizado por los autores en esta línea.

Es probable que en futuros diccionarios, que pretendan ser más exhaustivos, haya que abrir más la mano para incorporar otras muchas palabras que ya han echado plenas raíces en el quechua contemporáneo, con o sin sinónimos de origen andino. Sería muy útil elaborar un listado de tales términos, con frecuencia híbridos de castellano y quechua, usados a veces sólo en quechua, algunos de los cuales podrían ser funcionales también para iniciar la enseñanza del castellano a los adultos monolingües.

Habría incluso que ponderar si es preciso tolerar, para el lo, la presencia de algunas letras no originarias del quechua, al

menos para ciertos dialectos bolivianos. Pensemos en palabras tan comunes como *baya* (vaya, sí, bueno), *diyachaku* (fiesta de cumpleaños), *juybis* (jueves), *tata dyus/diyus* (Dios), *fandangu* (entierro de niños), *gustu* (propia voluntad), etc. Salvo el diccionario más conservador de la Real Academia Española, otros diccionarios más pragmáticos del castellano hacen lo mismo al incorporar palabras tan comunes como *whisky* (no guisqui o huisqui) o *jeep* (no chip, que en la ciencia informática y electrónica ya significa otra cosa). Pero es evidente que el principal desarrollo deberá ir por la línea aquí iniciada, y privilegiada. Será, en unos casos, la recuperación de palabras hoy en vías de olvido y, en otros, la introducción y estandarización -¡préstamo del inglés!- de más y más neologismos. Ambas vías han utilizado el hebreo moderno (sin regresar al hebreo bíblico, ya muerto), cuando resurgió el estado de Israel. Lo mismo hizo el tagalog, cuando pasó a ser *pilipino* o idioma oficial de las Filipinas, en vez del aristocrático castellano o el pragmático inglés, y así lo hace cualquier lengua cuando empieza a aumentar su estatus. Es un elemento fundamental de cualquier planificación lingüística, como la que por fin ya ha empezado en nuestras lenguas originarias.

El principal cuidado entonces es asegurarse de que la dosificación se hace al ritmo adecuado y que las decisiones adoptadas son suficientemente populares, publicitadas y compartidas para que pasen a ser del dominio y uso común. No debe sorprender que, por el camino, unas palabras cuajen más que otras, pero en medio de esos tropiezos, se va consolidando y enriqueciendo la lengua. Un diccionario como el presente es un excelente instrumento para todo ello.

Mucho más complicado es el tercer tema, sobre la variedad dialectal. Los dos diccionarios más monumentales, arriba señalados y recomendados, se refieren a dos variedades bastante cercanas del quechua, correspondientes una al dialecto más vigoroso del quechua sureño, en el Cusco, y el otro a una versión mucho más simplificada y deteriorada del mismo quechua sureño, en Cochabamba. Pese a esta cercanía dialectal, ya son notables las diferencias. Aparte de otras variaciones menores de escritura y pronunciación, muchos de los vocablos del diccionario que aquí presentamos ya no son comprendidas por los cochabambinos y, en muchos casos, tampoco por los chuquisaqueños y potosinos, pese a que provienen simplemente del tan cercano Cusco. Pensemos en *maqt'a* y *p'asna* 'joven, hombre o mujer', en vez de *wayna* y *sipas*; *mallki* 'árbol', en vez de *sach'a*, y otros muchos ejemplos.

Pero si ampliamos el campo a otras regiones, la variación es aún más notable. El quechua central o Huanca, en el departamento de Junín, por ejemplo, ya es notoriamente distinto, no sólo por su particular sistema fonológico (con vocales cortas y largas, transformación de *r/l*, vocales largas y cortas, ausencia de la serie glotalizada *p'*, *t'*, *ch'*... etc.) que modifica casi todas sus palabras comunes con el sur, sino también por la existencia de muchas palabras desconocidas en otras partes.

Más al norte, en el Ecuador, es mucho mayor la diversificación léxica por los mismos dos motivos. Hasta el

nombre y escritura de la lengua es allí sólo *quichua* porque, con la pérdida local de la velar *q*, ya nadie escucha el alófono [e]; y por esa misma ausencia del contraste *k/q* y de las series aspirada y glotalizada, los hablantes y lingüistas locales aceptan también mucho más fácilmente las letras *c*, *qu* del alfabeto castellano, cuya duplicidad es entonces sólo un problema menor. Además, en esa región, donde el quechua entró tardíamente, es mucho más abundante la presencia de vocablos originarios de lenguas locales previas, hoy perdidas.

Ante tanta diversidad, el autor de cualquier diccionario quechua se encuentra inevitablemente con un dilema: ¿Debe mantenerse sólo dentro del vocabulario en uso en su propia región y dialecto? ¿o debe ampliarse hacia otras palabras y variantes hacia un diccionario interdialectal de toda la lengua quechua?

Cada solución tiene su pro y su contra. La primera, da más seguridad de que las equivalencias están en uso, al menos en la región y variante previamente delimitada. Fue la opción de Herrero y Sánchez de Lozada, aun a costa de perder utilidad en otros ambientes.

La segunda opción tiene la ventaja de subrayar la gran riqueza y variedad del conjunto de la lengua quechua, pero corre el riesgo de resultar más teórico que práctico, si no deja claro qué palabras se usan en qué lugares. Podrá servir para identificar cualquier palabra, cuando aparezca en un texto oral o escrito. Pero no es muy útil, cuando se buscan alternativas o sinónimos para expresarse en un quechua más rico y variado en un determinado lugar.

El ideal transita por algún punto intermedio entre estos dos extremos. En mi opinión, lo más exacto y útil sería llegar a producir un diccionario múltiple que presentara en columnas paralelas los diversos vocablos y variantes existentes en cada dialecto principal de la lengua quechua. Sólo conozco algo que se le acerque: el agotadísimo "Vocabulario políglota" que elaboraron y publicaron diversos los padres franciscanos a principios de este siglo<sup>2</sup> y que, con razón, Rodolfo Cerrón está empeñado en reeditar.

Los autores del diccionario que estamos presentando se aproximan a la segunda opción arriba mencionada. Como hablantes nativos del quechua, han sentido más que nada la necesidad de mostrar a sus paisanos cuán rica es la lengua quechua a lo largo y ancho de su territorio.

Para disminuir los aspectos negativos de esta solución, incluyen números que hacen referencia a los diccionarios de los que han rescatado palabras sobre las que ellos no tenían referencia directa. De esta forma, sabemos que el vocablo no es común en Bolivia y, por la cita, sabemos en qué lugar se usa: si la referencia es (7), sabemos que se usa en Cusco, pues han sido tomadas del libro de Lira.

Por este camino, este diccionario contribuye a enriquecer todo el conjunto léxico de la lengua quechua, en un momento en que a niveles oficiales empieza a romperse el cerco discriminatorio que por siglos han sufrido nuestras lenguas originarias.

Esperamos que a este primer y tan bienvenido esfuerzo pronto seguirán otros complementarios, como un diccionario estudiantil con los términos más indispensables y, en el extremo contrario, un gran diccionario interdialectal, de tipo enciclopédico. Será una obra "de romanos" -¡de quechuas y aymaras!- para la que ya estamos maduros. Felicidades a los autores.

Qurpa, 1-1-95. *Chika niara*

<sup>2</sup>**Vocabulario políglota incaico.** Comprende más de 12.000 voces y 100.000 quechua del Cusco, Ayacucho, Junín, Ancash y Aymará. Compuesto por algunos *Religiosos Franciscanos Misioneros de los Colegios de Propaganda Fide* del Perú. Lima: Colegio de Propaganda Fide del Perú. 1905.

## INTRODUCCIÓN

Este trabajo ha sido elaborado para responder a las exigencias de los maestros de Educación Intercultural Bilingüe y para responder a las inquietudes de los estudiantes y estudiosos hablantes y no hablantes de la lengua quechua. Ya que hoy está retornando los tiempos de recuperación de la identidad cultural boliviana. Este diccionario se ha preparado, fundamentalmente, en la bibliografía y en una segunda etapa haremos la investigación de campo, este último para completar y mejorar esta obra; por el momento citamos el autor consultado con un número, cuyo número, al final de este diccionario, da la referencia correspondiente. Muchas de ellas quizás sean lejanas en tiempo y espacio, sin embargo creemos que se pueden rescatar palabras olvidadas antes que usar préstamos insulsos de otras lenguas.

La característica tipológica de la lengua castellana es flexiva y hasta cierto punto aislante, describe el género gramatical en su discurso; y la quechua es opuesta, es una lengua aglutinante y no describe el género gramatical, esto como muestra de sus diferencias. "Pero, quizá lo más diferente sean la forma en la que el andino y el castellano hablante entienden y estructuran la realidad: Los puntos de partida son otros, la ideología otra, el entendimiento del mundo y de las cosas otro". Por éstas y otras características lingüísticas, no es fácil hacer un diccionario bilingüe (9).

### DICCIONARIOS QUECHUAS

Aquí anotamos algunos de los diccionarios más celebrados, aunque no hemos alcanzado a consultar todos. Mencionamos aquí por respeto a su antigüedad y repercusión y los otros que hemos usado como obras de consulta fundamental, citamos en la bibliografía.

Domingo de Santo Thomas, Fray (1520-1570)

Religioso de las primeras épocas coloniales, nació en Sevilla y murió en La Plata. Escribió entre otras "Lexicón o Vocabulario de la Lengua General del Perú llamada quichua"; publicado en 1560; por el impresor Francisco Fernández de Córdoba en Valladolid. Se publicó una nueva edición facsimilar en Lima en 1951. Parece quechua costeño.

Diego González de Olguín (1552 -1618)

Quechua cusqueño. Publicó en 1608 una obra titulada "Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada quichua o del Inca". "Es el mayor monumento de la lengua quechua de todos los tiempos y su más clásico hontanar" (R. Porras Barrenechea). Esta obra -dice Jesús Lara- "...no se aparta mucho del derrotero trazado por Santo Tomás. Aunque nos presenta un léxico mucho más rico y menos desordenado y revela un conocimiento más amplio del idioma, no escasean en su obra las deficiencias e imperfecciones" (Lara, 1971). Una última edición fue 1989 por la Universidad Nacional Mayor San Marcos en Lima - Perú.

Jorge A. Lira ( )

Quechua cusqueño. En 1941 Jorge A. Lira publica un "Diccionario kkechuwa -español, en La Universidad Nacional de Tucumán - Argentina; posteriormente el SECAB, Convenio "Andrés Bello", publicó la segunda edición en Bogotá. "Esta obra contiene una asombrosa miriada de vocablos en un volumen que consta de nada menos que de 1199 páginas" (Lara). Y como su nombre lo dice tiene entrada sólo de quechua a castellano y no la viceversa.

Jesús Lara (1898 -1978?)

En 1971 publica un "Diccionario qheshwa - castellano, castellano - qheshwa", con un documentado comentario sobre los diccionarios coloniales y hasta la década del 1970. Contiene muchas fuentes y dialectos coloniales.

Joaquín Herrero ( ) y Federico Sánchez de Lozada.

En 1984 publicó un "Diccionario quechua" en Cochabamba, esta obra tiene entrada quechua - castellano y castellano - quechua, es otro de los grandes diccionarios por su dimensión.

Sabemos que existen varios diccionarios quechuas que por falta de tiempo no hemos consultado, entre ellos podemos destacar a los siguientes autores: César Guardia Mayorga, José Mario Benigno Farfán, Andrés Alencastre, Teodoro Meneses, Honorio Mossi, Alfredo Torero y Gary Parker.

Para finalizar, recientemente han apreciado dos obras que sin duda tienen su valor; la Universidad Autónoma Tomás Frías de Potosí ha publicado "Diccionario especializado quechua" de Donato Gómez y Ángel Herbas publicó con el apoyo del Matutino PRESENCIA, un "Diccionario castellano quichua", ambas sirven para continuar el trabajo lexicográfico quechua en la educación boliviana.

### ESTE DICCIONARIO

Este diccionario bilingüe tiene dos partes, el que tiene de entrada en castellano al quechua y el que tiene de quechua al castellano. Los léxicos quechuas ordenadas alfabéticamente, han sido encontrados en la abundante bibliografía del quechua y muchas de estas palabras, las que no conocemos, llevan una cita o mejor un paréntesis y número o números, los mismos que coinciden con la bibliografía consultada, aunque a nosotros no nos consta, pero refieren los autores citados. El orden alfabético del quechua, de entrada en este diccionario, es el siguiente:

A CH CHH CH' I J K KH K' LLL M N Ñ P PH P'  
Q QH Q' R S T TH T' U W X Y



## BREVE HISTORIA DEL ALFABETO

Para esta obra y para su mejor información sobre los alfabetos reproducimos y adecuamos a un anterior trabajo sobre alfabetos aimara y quechua.

En realidad existieron una serie de alfabetos para el quechua y aimara. Muchos fueron enfocados con criterios empíricos de simple ajuste al castellano y latín. Muy pocos fueron creados con intención de preservar y desarrollar la lengua quechua en base a la lingüística. Otros optaron criterios políticos de extinción y castellanización; así como hay los considerados inviables, debido a que sus propios autores no han escrito página alguna con su alfabeto ni sus allegados ni adherentes escribieron con él. "Las tentativas de crear un alfabeto para las lenguas nativas, comenzaron desde que se empezó a evangelizar a los nativos en 1533 hasta 1983, año de la unificación de los alfabetos" (9).

El alfabeto quechua y el aimara fueron reconocidos por Decreto Ley N° 03820 del 1 de septiembre de 1954, firmado por el Dr. Víctor Paz Estenssoro, y previamente aprobado por el III Congreso Internacional Indigenista Interamericano que se reunió en La Paz. Anteriormente fue aprobado en el Perú, 1939, por el XXXIX Congreso Internacional de Americanistas. Poco después, en 1968, los protestantes hicieron reconocer otro alfabeto para el aimara, por el Decreto Supremo N° 8483, de 18 de septiembre de 1968, firmado por el Gral. Rene Barrientos Ortuño. Este hecho anarquiza la situación, pues como era sólo para el aimara no derogaba el anterior que reconocía al quechua y aimara, resultando el Decreto de Paz Estenssoro para dos lenguas y el de Barrientos Ortuño sólo para aimara las cosas no estaban claras, pues los dos decretos eran válidos.

"El Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos (INEL), dependiente del Instituto Boliviano de Cultura (IBC) y ésta del entonces Ministerio de Educación y Cultura continuaba usando el alfabeto [quechua y aimara] aprobado por el III Congreso Indigenista Interamericano legalizado en 1954; por otro lado CALA, una entidad protestante, usa el alfabeto aprobado por Barrientos en 1968; tercero el mismo año, por desacuerdo y porque el nuevo alfabeto oficial técnicamente era inconsistente, surgió el alfabeto fonémico elaborado por Juan de Dios Yapita que fue tomando cuerpo. Debido a las exigencias que surgían de las tres corrientes, para llevar a cabo el plan de alfabetización de entonces en sus alfabetos, se tuvo que pensar en la unificación de alfabetos tanto para el aimara como para el quechua.

En 1983, a iniciativa del Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP), y ante la anarquía de uso incoherente de una serie de alfabetos para encarar un plan de alfabetización, con el apoyo y participación de organismos estatales, académicos, sindicales y populares se convocó a un Seminario Internacional con el título de "Hacia una Educación Intercultural y Bilingüe" con el fin de tratar una variedad de problemas *educativos*, uno de los cuales fue "la anarquía de alfabetos".

En dicho evento, estaban presentes los representantes de las diversas entidades e instituciones. Para mejor información

cito parte del documento de divulgación del Ministerio de Educación y Cultura titulado **Alfabeto único oficial para los idiomas aimara y quechua**, publicado en octubre de 1983, sobre la participación de instituciones para la unificación de los alfabetos de aimara y quechua. Textualmente dice:

*"El Ministerio de Educación y Cultura a través de sus organismos especializados y descentralizados; Instituto Boliviano de Cultura (IBC), Instituto Nacional de Antropología (INA), el Instituto Nacional de Estudios Lingüísticos (INEL), el Servicio Nacional de Alfabetización y Educación Popular (SENALEP) y el Proyecto Rural I de Cochabamba.*

*Las Universidades: "San Andrés" de La Paz, y "San Simón" de Cochabamba. La Central Obrera Boliviana (COB) y la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Solivia (CSUTCB). También participaron representantes de: La Comisión de Alfabetización y Literatura en Aymara (CALA), ALFALIT Boliviano, EMELAT, Instituto de Lengua y Cultura aimara (ILCA), Centro de Investigación y Promoción del Campesinado (CIPCA), Sociedad Bíblica, Instituto de Idiomas Maryknoll y Radio "San Gabriel".*

*En la reunión de Cochabamba, se contó, además, con los representantes del Proyecto de Educación Bilingüe de Puno, Perú, (Ministerio de Educación - Misión Alemana) -INIDE- y la Universidad Católica de Ecuador (CEI)".*

Este evento se llevó a cabo del 8 al 12 de agosto de 1983 en la ciudad de Cochabamba. En esa ocasión después de deponer toda actitud intransigente y en aras de la unidad y por el compromiso de trabajar por la recuperación de las lenguas aimara y quechua se unificó y se adoptó el nuevo alfabeto. Y para no extenderse más en inútiles discusiones se dio la posibilidad de usar las cinco vocales castellanas con la esperanza de que con el tiempo se comprendiera mejor el problema, hecho que sucedió en el presente, pues mucha gente empieza a comprender y tomar conciencia de un alfabeto con perspectiva, eso fue con el fin de no violentar (a costumbre de escribir con cinco vocales; El siguiente año, el alfabeto unificado fue reconocido y *oficializado* bajo el D.S.

N° 202.27 del 9 de mayo de 1984, derogándose anteriores disposiciones (*sic.*) contrarias a dicho Decreto Supremo. Se refiere a los anteriores decretos que reconocían alfabetos de las lenguas aimara y quechua.

Al presente, todos escriben con el Alfabeto Único del aimara y quechua, salvo alguno que aún mantiene el antiguo alfabeto colonial, hoy llamado "tradicional" (9).

Seguidamente detallamos las consonantes del alfabeto quechua de acuerdo al cuadro de los puntos de articulación detallados en el Alfabeto Fonético Internacional. Primero del quechua y luego del castellano.



## POSICIONES DE CONSONANTES EN EL PLANO FONOLÓGICO DEL QUECHUA

### Consonantes prevocálicas, explosivas y presonantes

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares	Post- velares
p	t	ch	k	q
ph	th	chh	kh	qh
p'	f	ch'	k'	q'
	s			<j>
	l	ll		
m	n	ñ		
w		y		
	r			

### Consonantes postvocálicas, implosivas y postsonantes

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares	Post- velares
p	t/s	ch	k	q
m	n			
		ll		
	r			

En el quechua existen dos principios fonológicos, que son: Distribución complementaria. Cuando un fonema aparece en diversas posiciones con sonidos variantes llamados alófonos. ej. Chaki, chiri [cháki, chíri]; qhichwa, rikra [qhÉshwa, ríhra]. Variación libre.

Cuando un fonema tiene variación en su sonoridad. Ej. Manka [mánka o manga], inti [ínti o indi], pampa [pampa o pamba], musuq [mÚsOq o mÚsOX], qillqay [qÉlqAy o qÉllqAy].

### Alfabeto castellano (boliviano)

#### a) Fonémico

Labiales	Alveo- dentales	Palatales	Velares
		s	
p	t	ch	k
b	d		g
f <sup>1</sup>	s		j
	l	ll	
m	n	ñ	
w		y	
	r,rr		

<sup>1</sup>Labiodental

#### b) Variantes en la escritura

Fonema	Diversas escrituras
k	k, c (ante a, o, u), qu (ante i, e)
b	b, v
g	g (ante a, o, u), gu (ante i, e)
j	j, g
s	s, z, c (ante i, e)
w	hu, v
y	y, i
k+s	x, cs, cc

Como se ve, en el alfabeto castellano la escritura de las consonantes no es fonémica ni siquiera fonética. Por ejemplo la g puede representar dos fonemas y cada uno de ellos se

representa además por otros signos: gu y j. Todo ello es el resultado de una larga historia desde que el castellano fue evolucionando a partir del latín. Todo lo contrario pasa con las cinco vocales castellanas que sí son impecablemente fonémicas. (Lo expresamos con la doble barra //).

### Vocales:

/i/	/e/	/o/	/u/
	/a/		

## LAS VOCALES QUECHUAS Y AIMARAS

Varios autores, sin estudio técnico, han usado las cinco vocales del castellano en la escritura de las lenguas aimara y quechua como si fuesen la lengua castellana o como si hubiera algún parentesco o tipología entre las lenguas andinas y la indoeuropea castellana. *"El sistema fonémico de cada idioma es distinto"* (Swadesh). De no haber ocurrido la inversión de vocales en la comunicación de los hablantes aimaras o quechuas, cuando se expresaban en castellano, no habría necesidad de hablar sobre el problema. Es muy sabido que las personas que han aprendido una segunda o tercera lengua siempre han encontrado problemas en los sonidos diferentes e inexistentes en su idioma.

Las interferencias no sólo se dan en fonología sino también en la sintaxis. Los ejemplos abundan en las expresiones de nativos cuando se expresan en castellano o en extranjeros ingleses, franceses, alemanes u otros cuando hablan el castellano. Pero hechas las investigaciones científicas sobre la materia, se ha comprobado que el aimara y quechua no tienen las cinco vocales como el castellano sino solamente tres /i/, /a/ y /u/, con varios alófonos, variaciones o gradaciones. *"Todos los lingüistas están de acuerdo en que tanto el quechua como el aimara originalmente tienen sólo tres vocales fonémicas |a, i, u|"* (X. Albo).

Así lo habían ya intuitido Domingo de Santo Thomas, González de Olguín, Bertonio, Torres Rubio, Middendorf y otros autores de la época colonial y postcolonial hablar de la dudosa existencia de las vocales e y o, cuando la ciencia de la lingüística todavía no había nacido. Actualmente se sabe que el aimara tiene fonéticamente ocho o nueve vocales a nivel de variaciones pero sólo tres vocales fonémicas.

La fonética es la descripción de las realizaciones concretas de la lengua con sus aspectos suprasegmentales de las que resultan los alófonos, y/o variaciones, y éstos aún pueden variar mientras que la fonémica describe las unidades diferenciadoras de significado. Aquí interesa la distinción de significado y función que cumple una unidad fonémica y es indivisible. Veamos algunos contrastes entre lo fonético [ ] y lo fonémico //:

fonética	fonémica
[i]	[u] /i/ /u/
[I]	[v]
[e]	[o]
[E]	[O]
[a] [A]	/a/

Veamos algunos ejemplos en la escritura fonética y fonémica:

[ónqOy]	enfermedad	/unquy/
[t'ántA]	pan	/t'anta/
[qhÁpAq]	adinerado	/qhapaq/
[póqOy]	madurar	/puquy/
[llÁXta]	pueblo	/llaqta/
[qÉna]	quena,	/qina/
[qówl]	conejo	/quwi/
[mánU]	deuda	/manu/

Además aunque uno escriba [q'IpE, p'íqe, q'epE, q'ipI, q'ipi], la palabra aimara no cambia de significado. Pero, en castellano, estas variantes suponen cambios de significado, es decir, son fonémicas. Ejemplos: socio, sucio; mesa, misa; piso, peso, etc. Las vocales abiertas e y o y sus variantes normalmente, en aimara sólo se producen con las cuatro consonantes postvelares, debido al punto de articulación en que se encuentran estas consonantes. Prácticamente el aimara hablante no percibe ni mínimamente las variaciones internas de las tres vocales.

*"A veces el investigador del idioma autóctono es un fonetista a la antigua, que sabe analizar pero no sintetizar" (Swadesh), "...la mera presencia de alófonos no justifica la adopción de letras distintas. Llevados por este principio, en quechua y aymara no llegaríamos a cinco sino a ocho, diez o más vocales (!). Un hablante de castellano sólo percibe cinco, pero un inglés detectará fácilmente otras muchas variantes. Tampoco vale el argumento pedagógico para la transición al castellano. El contraste e/i, o/u no se detectará precisamente en los alófonos sino en los contrastes de sentido, y ello ocurrirá ante todo en el aprendizaje del castellano como segunda lengua" (Albo).*

Para los profesores universitarios usar cinco vocales en la lengua aimara, sabiendo que no es así, es un descuido, decía un lingüista de la Universidad de San Andrés.

### PARA TERMINAR

El uso del alfabeto único y oficial entre los aimaras se ha generalizado en forma notable. En menos de diez años la producción escrita con este alfabeto ha sobrepasado lo que otros han hecho en treinta años. Esta demostración cuantitativa y cualitativa dejaría estupefactos a muchos.

Últimamente, frente a intentos aislados de modificar el alfabeto único, en el "IV Congreso Internacional Académico de las lenguas quechua, aymara y guaraní" que se realizó en los primeros días del mes de octubre de 1992, en Cochabamba, se ratificó la vigencia del alfabeto único y oficial de las mencionadas lenguas. Algunas partes salientes del Boletín de la Academia, dice: *"La institución académica rescatará las conclusiones y recomendaciones de congresos, seminarios, mesas redondas, talleres e investigaciones referidas a la lingüística andina-amazónica y la educación intercultural bilingüe. Socializará experiencias y trabajos de investigación actual de la lingüística, sociolingüística y temas afines. También apoyará a las acciones de normalización lingüística en base al D.S. 20227/84, hacia la implementación de la educación intercultural bilingüe, la alfabetización y postalfabetización. Otra de las tareas será la de conformar las Academias regionales según las características lingüísticas de nuestro país"* (Boletín de la Academia de Lenguas Aimara, Quechua, Guaraní y otras).

La importancia de las lenguas indígenas ha sido demostrado hace tiempo y hoy se corrobora. Asimismo el problema de alfabetos ya ha sido superado por las investigaciones lingüísticas y el tiempo. Ahora hay que llevar a cabo estudios de lexicografía, semántica y la normalización lingüística del quechua y alcanzar finalmente la producción y uso correcto de la lengua; esto es posible sólo con esta clase de trabajos; por el momento quizá muy generales, pero sí irá despertando a los que hablan quechua de otras muchas regiones y pronto ellos escribirán la variedad dialectal de su provincia.

### Bibliografía

- Albo, Xavier  
1987 Problemática lingüística y meta lingüística de un alfabeto quechua: Una reciente experiencia boliviana, En: Rev. INDIANA 11, IberoAmerikanisches-Institut, Berlín.
- Chukiwanka, Ayulo F.  
1933 Alfabeto científico aymara, Puno-Perú.
- Educación y Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aymara y quechua, La Paz.
- Instituto Boliviano de Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aymara y quechua, La Paz.
- Layme Pairumani, Félix  
1992 Diccionario aimara, PRESENCIA La Paz.
- Lewandowski, Theodor  
1982 Diccionario de lingüística, Ediciones Cátedra, S. A. Madrid.
- Ministerio de Educación y Cultura  
1983 Alfabeto único oficial para los idiomas aymara y quechua, La Paz.
- Sommerstein, Alan H.  
1980 Fonología moderna, Ediciones Cátedra, S. S. Madrid.
- Swadesh, Mauricio  
1968 La nueva filología, México.

### Nota sobre la normalización de las entradas léxicas

En el diccionario quechua - castellano, se incluyen todas las variantes de pronunciación. Sin embargo, la escritura normalizada se incluye en versalitas a la derecha de la variante. Ej. "**puska**, phuska, **PHUCHKA**." En este ejemplo la escritura normalizada es la última (**PHUCHKA**). En la versión castellano - quechua en lo posible se incluyen solamente las palabras normalizadas.

### Abreviaturas y símbolos usados

<i>adj.</i>	adjetivo	<i>m.</i>	masculino
<i>adv.</i>	adverbio, adverbial	<i>Mat.</i>	Matemática
<i>A, aim.</i>	aimara	<i>neol.</i>	neologismo
<i>amb.</i>	ambiguo	<i>p.</i>	participio
<i>Anat.</i>	Anatomía	<i>p.p.</i>	participio pasado
<i>Biol.</i>	Biología	<i>pers.</i>	personal
<i>Bot.</i>	Botánica	<i>pl.</i>	plural
<i>C, cast.</i>	castellano	<i>prep.</i>	preposición
<i>com.</i>	común de dos	<i>prest.</i>	préstamo
<i>conj.</i>	conjunción	<i>prnl.</i>	verbo pronominal
<i>cop.</i>	verbo copulativo	<i>pron.</i>	pronombre
<i>dem.</i>	demonstrativo	<i>Q, quech.</i>	quechua
<i>despect.</i>	despectivo	<i>r.</i>	reflexivo
<i>dim.</i>	diminutivo	<i>rec.</i>	verbo recíproco
<i>etc.</i>	etcétera	<i>rel.</i>	relativo
<i>excl.</i>	exclamativo	<i>s.</i>	sustantivo, sujeto gramatical
<i>f.</i>	femenino	<i>sing.</i>	singular
<i>fam.</i>	familiar	<i>sinón.</i>	sinónimo
<i>fig.</i>	figura	<i>suf.</i>	sufijo
<i>Fon.</i>	Fonética, Fonología	<i>tr.</i>	verbo transitivo
<i>Gram.</i>	Gramática	<i>v.</i>	verbo
<i>imper.</i>	imperativo	<i>v. a.</i>	vocablo antiguo
<i>impers.</i>	verbo impersonal	<i>Zool.</i>	Zoología
<i>indet.</i>	indeterminado	—>	flecha
<i>ing.</i>	inglés		fonema
<i>interj.</i>	interjección	< >	grafema
<i>interr.</i>	interrogativo	≠	no equivalente
<i>intr.</i>	verbo intransitivo	<	proviene de
<i>irreg.</i>	irregular	>	se convierte en
<i>Ling.</i>	Lingüística	[ ]	valor fonético

## A

/a/. Vocal baja central.

a [a]. Apócope de arí. Pues.

**achachay!**, achachaw! *interj.* ¡Qué frío!

**achakana.** *s.* Una de las variedades de cacto de raíz comestible.

**achakiy.** *tr.* Culpar a uno de algo, con mentira; calumniar (JH).

**achalachiy**, achhalay. *tr.* Decorar. Adornar, hermosear. || Soltar, desasir lo que estaba sujeto. Wataray, watannay, phaskay. || *intr.* Irse, marcharse. Ripuy. || *prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusp'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy.

**achalay.** *intr.* Vestir, ataviar con prendas que son sólo vanidad.

**achallqaw**, phuñi. *s.* Cabello de maíz.

**achallqu.** *s.* Cabello o pelo que se encuentra en la mazorca de maíz (*sinón:* Phuñi).

**achanqara.** *s.* Begonia. Planta ornamental silvestre, perene, originaria de América.

**achiku**, q'ala, q'ara, ch'uti, llata, qhasti. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado.

**achikuy.** *tr.* Predecir, vaticinar, (*sinón:* Umulliy). || Adivinar, presagiar. Watuy.

**achikyay.** *intr.* Alumbrar, iluminar, alborear. Aclarar.

**achikyay.** *intr.* Amanecer (*sinón:* Paqariy, sut'iyay).

**achinay**, watuy. *tr.* Adivinar. Predecir el futuro o descubrir las cosas ocultas, por medio de agüeros o sortilegios o por conjeturas.

**achira.** *s.* Planta ornamental del Perú, de raíz comestible.

**achirana.** *s.* Regalo. || Legado.

**achiwa**, llanthuna. *s.* Quitasol. Sombrija a modo de paraguas.

**achiway.** *tr.* Hacer quitasoles.

**achiwiti.** *s.* Achioté. Bija. Su semilla se utiliza para dar color a las comidas; también se emplea para dar color al piso o a objetos de madera.

**achkhachay**, yapay, askhachay, askhayachiy, achkayachiy. *tr.* Acrecentar. Aumentar.

**achu!** *interj.* para reprender. ¡Qué es eso!

**achu**, achuch. *s.* Represión a los niños.

**achuchikuy.** *prnl.* Dejarse llevar en vilo.

**achupalla.** *s.* Pesa de bronce, medida española de 16 onzas (Pot.).

**achupalla.** *s.* Piña. Ananás, ananá.

**achuqalla**, q'arachupa, unkaka. *s.* Zarigüeya. Mamífero didelfo, propio de América.

**achuqcha.** *s.* Planta de la familia de las cucurbitáceas, de fruto alimenticio (JL).

**achura.** *s.* Pitanza, provisión diaria, ración.

**achuray.** *tr.* Repartir. Distribuir algo entre varios. || Rak'iy. *tr.* Dividir un terreno. || Poner raya al cabello al peinarse (Pot.).

**achuy**, achulliy. *tr.* Abocar. Asir con la boca.

**achuy.** *tr.* Comer gofio u otros parecidos.

**achhalakuy.** *r. y prnl.* Vestirse de gala.

**achhalana**, kaski, warawa, sanana. *s.* Adorno.

**achhalasqa.** *adj.* Engalanado, -da. Adornado, embellecido.

**achhalay!** *interj.* ¡Qué maravilla!

**achhalay**, kaskichay, k'achanchay, sañay. *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. T'ikachay, t'ikanchay.

**achhiy**, jachiy. *intr.* Estornudar. Despedir con violencia el aire por la nariz.

**achhiy**, jachiy. *s.* Estornudo. Acción de arrojar con estrépito el aire por la nariz y la boca.

**achhu!** *interj.* ¡Qué dolor!

**achhuchiy**, qayllachiy, asuchiy, k'askachiy, sispachiy, chimpachiy. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.

**achhurichiy**, ithichiy. *tr.* Retirar. Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio. || *prnl.* Retirarse. Ithiy, ithiriy.

**ajayllas!** *interj.* Exclamación para manifestar que no se siente temor.

**ajina**, jiña. *adv.* Así. De esta o de esa manera, de tal suerte. Así será.

**aka tanqa.** *s.* Escarabajo. Insecto coleóptero, que se cría en el estiércol.

**aka wara.** *s.* Pañal, tela para envolver criaturas.

**aka**, isma. *s.* Excremento. Heces del alimento.

**aka.** *s.* Ñoña. Estiércol. || Estiércol, conocido como abono animal. Wanu. || Escoria, cosa vil.

**akakipa.** *s.* Óxido.

**akakipasqa.** *adj.* Oxidado.

**akakipay.** *tr.* Oxidar. Transformar un cuerpo por la acción del óxido u oxidante.

**akapana**, antawara. *s.* Colorete, celaje.

**akarway.** *s.* Mariposa grande de color negro salpicado con pintas blancas (JAL).

**akay.** *tr. e intr.* Defecar, evacuar, expeler las materias fecales.

**akchalay!** *interj.* ¡Qué lindo!, ¡qué hermoso!

**akchi.** *s.* Estornudo.

**akchiyay.** *intr.* Estornudar.

**akilla.** *s.* Vaso de oro o de plata para actos rituales. || *neol.* Vaso de cristal u otro material similar para coper licores. || Vaso hecho en cerámica. Qiru.

**aklla wasi.** *s.* Casa de escogidas.

**aklla**, aqlla, chiklla, chikllu. *s.* Selección. Elección de lo mejor.

**aklla**, aqllasqa, akllasqa. *adj.* Escogido, -da. || Escogido para algún fin. Chikllasqa.

**akllapay.** *tr.* Seleccionar, escoger.

**akllapayay.** *tr.* Volver a seleccionar. || Hacer o intentar escoger, (*sinón:* Chikllupayay).

**akllapu**, wanllapu, mullphaq. *adj.* Antojadizo, ávido por escoger lo mejor.

**akllasqa**, aqllasqa, aklla. *adj.* Escogido, -da. || Escogido para algún fin. Chikllasqa. || Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad. Wanlla.

**akllay**, aqllay, chikllay. *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. Wanllay (JAL).

**akllu**, jakllu. *adj.* / Khaka. *adj. y s.* Tartamudo, -da. Que tartamudea.

**aklluy.** *intr.* Tartamudear. || Balbucear. Hablar o leer con pronunciación dificultosa y vacilante. Janlluy.

**akna**, ajina. *adv.* Así.

**aknu kay**, sumaq kay, siklla kay. *s.* Hermosura. Belleza, calidad de hermoso.

**aknu**, sumaq, k'acha, siklla. *adj.* Hermoso, -sa. Dotado de hermosura.

**aknupu.** *s.* Prenda de vestir muy hermosa.

**aknupullikuy.** *prnl. y r.* Arreglarse, adornarse.

**aknupulliy.** *tr.* Acicalar. Adornar a una persona.

**aksu, aqsu.** *s.* Falda. Saya, fustán o falda de mujer. Vestidura talar, especie de túnica.  
**akta.** *s.* Garrapata. Parásito del ganado. || Piojo de ciertos animales como la llama. Jamak'u.  
**aktuy.** *s.* Garrapata. / chipu.  
**akulli.** *s.* Tiempo en el que se mastica la coca (*sinón:* Pikchu). || Masticación o mascada de coca (*sinón:* Pikcha).  
**akulliy.** *tr.* Masticar la coca (*sinón:* Pikchay).  
**akupalla.** *s.* Mezcla de harina de trigo, maíz y otros para preparar una clase de comida.  
**akuy.** *tr.* Comer harina el maíz tostado y pulverizado.  
**akuylla.** *adj. y s.* Bellaco. Malo, astuto, perverso.  
**akya.** *adj.* Laborioso. || Akya! *interj.* ¡Animo!, ¡valor!  
**akyachiy.** *akyay, sunquchay. tr.* Animar. Estimularle, alentarle.  
**akyanna, sunqunna.** *s.* Desánimo. Desaliento, falta de ánimo.  
**akyannakuy, sunqunnakuy. prnl.** Desanimarse. Perder el ánimo.  
**akyay, sunquchay, akyachiy. tr. Animar. Estimular, alentar.  
**alalaw!.** *interj.* Exclamación del que siente frío.  
**allana.** *adj. y s.* Sitio que puede ser cavado.  
**allana.** *s.* Pico. Instrumento para cavar.  
**allaq.** *adj.* Cavador, -ra. Que cava la tierra.  
**allay, aymuray. s. Cosecha. Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos.  
**allay, aymuray. tr. Cosechar. Hacer la cosecha. || Recolectar, cosechar maíz. Tipiy.  
**allay. tr.** Cavar. || Ahondar.  
**allay. tr.** Escarbar. Remover la tierra. || Escarbar rascando con las uñas. Jasp'iy. || Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas. Tharmiy.  
**allchhi.** *s.* Nieto, ta respecto de la abuela.  
**alli kaq, alli sunqu, k'acha sunqu, alli sunquyuq. adj. Bondadoso, -sa. Lleno de bondad.  
**alli kay, k'acha kay, alli sunqu kay, llamp'u kay, llamp'u sunqu kay. s.** Bondad. Calidad de bueno.  
**alli sunqu. adj. fig.** Bondadoso, -sa.  
**alli. adj.** Bueno, sano. || Bueno, -na. Que tiene bondad en su género. Sumaq. || Gustoso, agradable. K'acha.********

**allichay. adj. y s.** Componedor, corrector. || Reparador.  
**allichay, allinchay. tr.** Componer, arreglar, corregir. || Reparar. Mirar con cuidado. Rikhuy, rikuy. || Advertir, apercibir. Musyay.  
**allichay, allinyachiy. tr.** Conciliar. Poner de acuerdo, unir los ánimos.  
**allichay.** *Pachiy, sullpay. tr.* Agradecer. Dar gracias.  
**allichay. tr.** Aderezar, aliñar. || Componer. Combinar, formar de varias cosas una, juntándolas y colocándolas en orden. Tupachiy. || Aliñar. Adornar. K'achachay.  
**allilla kay. s.** Salud.  
**allin iñinyuq, sullull. adj.** Fiel. Leal.  
**allin yuyay. s.** Conciencia. Sentimiento de lo justo.  
**allin. adv.** Bien. De buena manera, sin inconveniente o dificultad. || *adj. y s.* Bueno. Allin, sumaq.  
**allincha. s.** Norma.  
**allinchana. s.** Normalización.  
**allinchay, allichay. tr.** Componer, arreglar, corregir. || Reparar. Mirar con cuidado. Rikhuy, rikuy. || Advertir, apercibir. Musyay.  
**allinchay, chiqanchay. tr.** Enmendar. Corregir, quitar defectos. || Escarmentar, corregir rigurosamente. Wanachiy. || *prnl.* Enmendarse. Chiqanyay. || *intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar. Wanay.  
**allinnaq, mana allinniyuq. adj.** Desdichado, desgraciado.  
**allinnin. adj.** Mejor. Superior a otra cosa. || Lo mejor de los productos. Wanlla. Patatas de gran tamaño y calidad: Wanlla papa.  
**allinniyuq, usapu, illayuy, allinyuq. adj.** Acaudalado. || Rico. Qhapaq.  
**allinniyuq. adj.** Auspicioso, venturoso, sin contratiempos.  
**alliñiqin. adj.** Perfecto, mejor.  
**allinyay. intr.** Reconciliarse, recuperar la amistad entre ambos.  
**alliy. adv.** Despacio, lentamente.  
**alliyachiy, qhalichay, qhaliyachiy. tr.** Sanar. Restituir al enfermo la salud. || *intr.* Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thaniyay.  
**alliyay, qhaliyay, thaniyay. intr.** Recobrar el enfermo la salud. || *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy.  
**alliyanta, alliyllawan, allimanta. adv.** Despacio, cuidadosamente.

**allinyuq, usapu, illayuy, allinniyuq, allinyuq. adj.** Acaudalado. || Rico. Qhapaq.  
**allpaqa, paqu. s.** Alpaca. Mamífero rumiante de la familia de camélidos.  
**allpariy, p'ituy. intrl.** Afanarse. Bregar, trabajar con esmero.  
**allpi. s.** Mezcla de harina con agua y cocida.  
**allp'a, JALLP'A. s.** Suelo. Terreno. Superficie de la tierra.  
**allqa, tati. s.** Interrupción. Acción de interrumpir. || Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. P'iti.  
**allqa. adj.** Blanquinegro, -gra. De color mezclado de blanco y negro.  
**allqa. s.** Falla. Interrupción de la actividad, frustración.  
**allqachiy, tatichiy. tr.** Interrumpir. Cortar la continuación de una acción en el lugar o en el tiempo. || Romper o arrancar una hebra. P'itiy.  
**allqamari. s.** Alcamar. || Halcón. Ave rapaz diurna. Waman. || Cernícalo. K'illi, k'illichu.  
**allqay, allqakuy. intr.** Fallar. Frustrarse. || Interrumpirse.  
**allqu. s.** Perro. Can.  
**allquchay, map'achay. tr.** Deshonrar. Quitar la honra. || Engañar, trampear, burlar. Pallquy.  
**allquchay, pisichay, yanqachay, yanqhachay, qisachay. tr.** Despreciar. Tener en poco. Tener a menos.  
**allquchay, qhisachay, k'amiy, lutiy. tr.** Injuriar. Ofender, agraviar, insultar.  
**allquchay. fig. tr.** Escarnecer. Hacer mofa y burla de otro.  
**allwakuy. Ayñay. s.** Ladrido. Voz que emite el perro.  
**allwi t'iriy. tr.** Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. || Zurcir bordeando. Awakipay. || Zurcir mal. Qiquy, t'iriy.  
**allwi. s.** Urdimbre. Conjunto de hilos que se ponen paralelamente en el telar para tejer.  
**allwi. tr.** Urdir. Preparar los hilos en la urdidera.  
**ama. adv.** Prohibir.  
**ama. adv.** No imperativo o prohibitivo. / No me digas: ama niwaychu. / No me hables: Ama parlawaychu. || No. Que denota negación. Mana.  
**amachaq, amachaqi. s.** Abogado. || Intercesor. Rimapuqi, rimaysiq.



**amachaq.** *adj.* y *s.* Abogado. || Defensor, -ra. Que defiende. Jark'aq.  
**amachay.** *intr.* Abogar. Defender en juicio. || Interceder. Rimapuy, rimaysiy.  
**amachay.** *tr.* Defender con palabras. || Defender. Proteger, atajar, amparar. Jark'ay, sayarikuy.  
**amachay.** *tr.* Refugiar. Amparar. || Acoger. Qurpachay.  
**amalluqi, AMUQLLU, amallu, amullu.** *s.* Hernia. Incordio.  
**amani.** *s.* Nodriz, ama de cría.  
**amañana.** *adj.* y *s.* Práctica, ejercicio.  
**amaqllu, AMUQLLU, amalluqi.** *s.* Hernia. Incordio.  
**amaray.** *adv.* Todavía, aún no. Adverbio de negación imperativa.  
**amaru.** *s.* Boa, ofidio de tamaño considerable. || Culebra. Serpiente. Mach'aqwa, mach'aqway. || Víbora. Katari.  
**amatay.** *tr.* Prohibir. Vedar, impedir.  
**amawta, JAMAWT'A.** *s.* Doctor, -ra.  
**amawta, JAMAWT'A.** *adj.* y *s.* Sabio, -bia. Que posee sabiduría. || Maestro, -tra. Quien enseña. Yachachiq.  
**ami, maji.** *s.* Hastío, empalagamiento. || Maji. Aburrimiento. Fastidio, tedio, cansancio.  
**amichikuy.** *prnl.* Empalagarse.  
**amichiy, amiy.** *tr.* Hastiar. Causar hastío. || *prnl.* Hastiarse. Amikuy, majiy.  
**amikuy, majiy.** *prnl.* Hastiarse. || Hastiar. Causar hastío. *tr.* Amiy, amichiy.  
**amisqa.** *p.* Empalagado, hartado.  
**amiy.** *tr.* Empalagar, hastiar. || *tr.* Hartar. Saciarse. Saksachiy. || *prnl.* Hartarse saciarse. Saksay.  
**amlla, mak'a, q'ayma, jama.** *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.  
**amlla, qama.** *adj.* Insípido, soso. || Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor. Q'ayma, laq'a.  
**amllayay, q'aymayay, qamayay.** *intr.* Desabrirse. Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay.  
**ampi, utkhu.** *unku.* *s.* Algodón. Planta textil.  
**ampullu.** *s. f.* Bizneta. Respecto de una persona, hija de su nieto o de su nieta.  
**ampullu.** *s.* Tataranieta. Respecto de una persona, hija de su biznieto o bizneta.

**ampuy.** *intr.* y *rec.* Ayudarse recíprocamente entre dos o más personas.  
**amsaylla.** *adv.* Rápidamente.  
**amu amu.** *adj.* Callado, reservado.  
**amu kay.** *s.* Mudez. Imposibilidad física de hablar.  
**amu, upa.** *adj.* y *s.* Mudo, -da. Privado de la habla.  
**amo, wanu, kullcha, ruq'a.** *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.  
**amuklli, AMUQLLU.** *s.* Amígdala. Glándula a la entrada del esófago.  
**amukllu, AMUQLLU, thuqaypanta.** *s.* Carraspera. Aspereza y sequedad de la garganta que enronquece la voz.  
**amullay.** *tr.* Molestar, no dejar tranquilo a uno (JH).  
**amuqli, AMUQLLU.** *s.* Amígdala.  
**amuyachiy, upayachiy.** *tr.* Hacer callar. || *intr.* Enmudecer. Quedar callado. Amuyay, upayay, upa tukuy.  
**amuyay, upayay, upa tukuy.** *intr.* Enmudecer. Quedar callado. || *tr.* Hacer callar. Amuyachiy, upayachiy.  
**amuyay.** *intr.* Enmudecer, perder el habla, quedar mudo.  
**ana.** *s.* Lunar. Mancha en el cutis.  
**anana, achupalla.** *s.* Ananás o piña.  
**anaq kay, sinchi kay.** *s.* Dureza. Condición de duro, consistencia.  
**anaq, sallu.** *adj.* Duro, -ra. Resistente, consistente. || Recio, fuerte. Sinchi. || Valiente, intrépido. Sinchi, sinchi'i.  
**anasapa.** *adj.* Lunarejo, -ja. Dicese de la persona que tiene uno o más lunares en el rostro.  
**anasu.** *s. f.* Concubina. Conviviente, manceba, la querida.  
**ancha, achkha.** *adv.* Mucho. Bastante.  
**ancha, sinchi, lluk.** *adv.* Demasiado, -da. || *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasia. Manchay, sinchi, achkha.  
**ancha, sinchi, sinchi'i.** *adv.* Muy. Que indica grado sumo. || Mucho.  
**ancha.** *adv.* Manchay, achkha, chay chhika. *adj.* Bastante. Que basta.  
**anchachay, sinchiruy.** *tr.* Empeorar. Poner o volver peor.  
**anchachay.** *tr.* Encarecer. Ponderar. Exagerar. || *intr.* Exagerarse. Anchayay.  
**ancha kay.** *s.* Soberanía. Orgullo. presunción y amor propio desmedidos.  
**ancha kaynin, kuraq kaynin, yallin.** *s.* Demasia. Exceso.  
**ancha qullana, yaru willka.** *adj.* Eminentísimo, -ma. Excelentísimo.

**ancha yupa.** *adj.* Importante. || Demasiado.  
**anchaykuq kay.** *s.* Arrogancia, soberbia, vanagloria.  
**anchaykuq.** *adj.* Arrogante, soberbio.  
**anchhi.** *adj.* y *s.* Glotón, tragaldabas. || *s.* Gemido, sollozo, lloro cortado con lágrimas y suspiros.  
**anchhikuy.** *prnl.* Vivir en medio de diversiones y francachelas (JL).  
**anchhiy, llakipakuy.** *jinchuy.* *intr.* Suspirar. Dar suspiros.  
**anchhiy.** *intr.* Gemir. Expresar con sonido y voz lastimera pena y dolor.  
**anchhuchiy.** *tr.* Obligar a apartarse.  
**anchhuy.** *ithiy, ithiriy.* *intr.* Apartarse. Alejarse, retirarse.  
**anch'ikuq.** *adj.* y *s.* Dicese del que se paga de su gusto, regalón (JAL).  
**anch'ikuy.** *prnl.* y *r.* Regalarse, pagarse de sus gustos, vivir muellemente (JAL).  
**anka irpa, anka mallku, mallku paka.** *s.* Aguilucho. Cría del águila.  
**anka mallku, mallku paka, anka irpa.** *s.* Aguilucho Cría del águila.  
**anka.** *paka.* *s.* Águila. Ave rapaz.  
**ankalli kay, awqalli kay.** *s.* Rebeldía. Calidad y estado de rebelde.  
**ankalli.** *adj.* y *s.* Rebelde. Que se rebela.  
**ankaylli juqharina.** *s.* Acento. La mayor intensidad con que se pronuncia una sílaba de una palabra.  
**anku, jank'u.** *s.* Anat. Nervio. Tendón. Fibra muscular.  
**anku.** *adj.* Dicese a las personas muy delgadas (Pot.)  
**anku.** *adj.* Elástico, -ca. Que se estira y encoge como la goma.  
**anku.** *adj.* Flexible y consistente. || Consistente. Que tiene duración y consistencia. Chula, sallu.  
**ankuyay, tulluyay.** *intr.* y *prnl.* Enflaquecer. Enflaquecerse, ponerse flaco.  
**ankhay.** *adj.* y *pron.* Precisamente este y no otro: Ankhay rijakunata apanki, ama jayaykunataqa. Llévate estas rejas de arado y no aquellas (JH).  
**ankhiy, khaskiy, jankhiy.** *tr.* Acabar de comer con los dientes la carne adherida a un hueso (JH).  
**anqallu ñawpa.** *Fon.* velar, postdorsal.  
**anqallu.** *adj.* y *s.* Neol. Postvelar. Punto de articulación posterior del aparato fonador.  
**anqara.** *s.* Recipiente grande de calabaza.  
**anqas.** *adj.* Azul. Azur, de color del cielo.



**anqasyay.** *intr.* Azulear. Tirar a azul.  
**anqaylli.** *s.* Eco. Repetición del sonido reflejado.  
**anqusa.** *s.* Brindis. Acto de brindar.  
**anqusay,** aypuriy. *tr.* Convidar. Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable.  
**anqusay.** *intr.* Brindar. Manifestar, al ir a beber vino u otro licor, el bien que se desea a personas o cosas.  
**anquyra.** *s.* Entusiasmo. Exaltación del ánimo.  
**ansaqiy, jajatiy.** *intr.* Jadear. Respirar con dificultad.  
**anta.** *s.* Cobre. Metal rojizo brillante.  
**anta chakra.** *s.* Mina de cobre.  
**anta wayrunq'u,** anta wanquyru, urqu wayrunqu. *s.* Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. || Hombre holgazán. Qhilla, qirpa, illtha.  
**anta wich'i.** *s.* Vasija hecha de cobre.  
**antara.** *s.* Zampona. Caramillo.  
**antawara,** akapana. *s.* Arrebol. Colorete, celaje. Aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes tenues y de varios matices.  
**antay kiru.** *adj.* Niño que aún no tiene diente.  
**antay raphi.** *s.* Hoja seca propio en la estación de otoño.  
**antay ruphay.** *s.* Arrebol o celaje vespertino, (*sinón:* Antawara).  
**antay qunchuy.** *s.* Remolino de viento. || Polvareda.  
**anti runa.** *s.* Hombre andino.  
**anti unquy.** *s.* Enfermedad tropical.  
**anti.** Inti llusiy. *s.* Oriente. Punto cardinal del horizonte, por donde sale el sol.  
**anti.** *s.* Este.  
**antipta,** antipi kaq, antimanta kaq. *adj.* y *s.* Andino. Relativo a la región de Los Andes.  
**antisuyu.** *s.* Región este, parte comprendida por el lado de la salida del sol. Uno de las cuatro grandes regiones del Tawantinsuyu y que ocupa la región oriental de él.  
**añaka.** *s.* Golosina. Manjar exquisito de pocos nutrientes.  
**añaku.** *adj.* Persona que no tiene habilidad para el trabajo. || Vano, insulso, sin resultado, sin efecto. Yanqha.  
**añala,** muq'i, millp'u. *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero.  
**añas,** añasku, añathuya. *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.

**añasku,** añas, añathuya. *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.  
**añasu.** *adj.* Concubina del hombre casado.  
**añasu.** *adj.* y *s.* Adúltero.  
**añathuya,** añas, añasku. *s.* Zorrillo. Zorrino, mofeta.  
**añawaya.** *s.* Arbusto ramoso, espinoso, de flores amarillas que se usa como leña para el fuego.  
**añay ñiy.** *tr.* Loar, alabar.  
**añay ñukñu,** sumaq. *adj.* Exquisito, -ta. De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc.  
**añay ñukñu.** *adj.* Exquisito, delicado.  
**añay!,** sullpay!, pachi!. ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.  
**añay,** sumaq, k'acha. *adj.* Bello, -lla. Hermoso, lindo.  
**añay,** utirayay. T'ukuy. *tr.* y *prnl.* Admirar. Ver, contemplar con sorpresa, asombrarse.  
**añay.** Llaksaku, t'uku. *s.* Admiración. Cosa admirable.  
**añay.** *s.* Admiración, fascinación, entusiasmo.  
**añaychay,** añay niy, jatunyachiy. *tr.* Alabar. Elogiar.  
**añaychay,** añay niy, yupaychay. *tr.* Bendecir. Alabar.  
**añaychay,** pachi, añaychay. *s.* Gratitud. Agradecimiento de un favor.  
**añaykachay,** kaskiykachay, runaykachay. *intr.* Alardear. Hacer alarde.  
**añaykachay,** k'askiykachay. *intr.* Presumir. Vanagloriarse.  
**añayllu.** *s.* Hormiga con alas (*sinón:* Chhaka).  
**añu.** *s.* Tubérculo de la familia de las tropoleas, algo semejante a la oca y se suele comer hervido o asado después de endulzarlo por asoleamiento (*sinón:* Isañu).  
**añuqchi.** *adj.* Desmedrado, -da. Enteco, raquítrico.  
**añuy.** *tr.* Anudar el extremo de un lazo para que no se destrence (JH).  
**anyay,** k'amiy, kunay. *tr.* Reprender. Corregir, amonestar a uno.  
**anyay.** *s.* Reprensión, regaño, reproche.  
**anyay.** *tr.* Zaherir. Censurar, reprender. || Bromear en forma indecente, usar burlas malas. Q'illmay.  
**apa.** *adv.* Contigüidad de nacimiento entre un hermano o hermana mayor y otro u otra menor.  
**apa.** *s.* Frazada gruesa hecha de telas o trapos.

**apachiku,** suchi. *s.* Remesa. Envío de algo a otra parte. || Encomienda.  
**apachikuy.** *tr.* Enviar o mandar encomienda.  
**apachimuy.** *tr.* Mandar, traer, hacer traer.  
**apachita.** *s.* Altar de piedras amontonadas en los caminos de altas montañas.  
**apachiy,** suchiy. *tr.* Remitir, mandar algo a alguien. || Enviar. Mandar. Kachay.  
**apajaq,** apaqaq. *adj.* y *s.* Estafador.  
**apajay.** *tr.* Estafar.  
**apaki.** *s.* Cobertizo de ramas.  
**apamuy.** *tr.* Traer. Conducir hacia acá. || Acercar hacia sí. Qayllachimuy.  
**apanqura.** *s.* Cangrejo. Animal crustáceo.  
**apapura.** *adj.* Hermanos contiguos en la edad.  
**apaqa.** *s.* Represa desde donde se lleva el agua para el riego.  
**apaqay.** *adj.* y *s.* Estafador.  
**apaqay.** *tr.* Estafar.  
**apaqay.** *tr.* Represar, entibar el agua para cambiarla de dirección.  
**aparikapuy.** *v.* Llevarse algo ajeno. || Llevarse algo propio. Aparikuy.  
**aparikuy.** *v.* Llevarse algo propio. || Llevarse algo ajeno. Aparikapuy.  
**aparki.** *s.* Frazada usada con remiendos.  
**apasanka.** *s.* Tarántula. Araña grande.  
**apatara.** *s.* Zool. Cucaracha.  
**apawa.** *s.* Antebrazo. Parte inferior del brazo, del codo hasta la muñeca.  
**apay,** astay. *tr.* Transportar. Llevar de un lugar a otro. || Acarrear. Astay.  
**apay.** *tr.* Llevar una cosa cual sea su forma. (Véase llevar).  
**apaykachaq.** *s.* Transporte. Medio que se utiliza para transportar personas, mercancías, etc. de un lugar a otro.  
**apaykachay.** *tr.* Dominar, manejar.  
**apaykuy,** sat'iykuy, sat'iy. *tr.* Meter una cosa en otra.  
**apaykuy.** *tr.* Meter. Poner dentro, introducir.  
**api.** *s.* Mazamorra. Manjar de maíz, leche con azúcar.  
**apichu.** *s.* Batata. Camote, tubérculo comestible.  
**apinquya.** *s.* Granadilla. Planta paciflorácea de fruto comestible.  
**apu.** *adj.* Supremo. Altísimo, que no tiene otro superior.  
**apu.** *s.* Señor. || Gobernador.  
**apu.** *s.* Señor. Por antonomasia, Dios. || Tratamiento que se da a cualquier hombre. Tata, tayta.  
**apu kay.** *s.* Majestad. Grandeza.

**apu kay.** *s.* Señorío. Dominio sobre alguna cosa.  
**apu rimaq.** *s.* Río caudaloso del Perú.  
**apu rukhu.** *s.* Semental en los auquénidos.  
**apu simi,** kamachi. *s.* Precepto. Orden, mandato.  
**apu suyu,** qhapaq suyu. *s.* Reino. Territorio o Estado regido o gobernado por un rey.  
**apu ullantay.** *s.* Drama quechua sobre los amores del general Ullanta y Kusi Quyllur, hija del inka Pachakuti.  
**apu yupa.** *s.* Hombre que tiene alta autoridad.  
**apucha.** *s.* Abuelo.  
**apuchay,** yupaychay, qhapaqchay. *tr.* Venerar. Tributar sumo respeto, honrar.  
**apuchay,** yupaychay, sumaychay. *tr.* Honrar. Enaltecer, venerar.  
**apuchay.** *tr.* Elevar la calidad. || Alzar, levantar una cosa. Juqariy, uqhariy. || Elevar. Levantar en alto, enaltecer. Janaqchay.  
**apuskachaq.** *adj.* Consentido, mimoso.  
**apuskachaq.** *adj.* Orgulloso, -sa. Altanero, presumido, presuntuoso.  
**apuskachay.** *s.* Orgullo. Altanería, exceso de estimación propia.  
**apuskachay.** *s.* Vanidad. Presunción.  
**apuski.** *s.* Antepasado. Abuelo, ascendiente.  
**apuykachay.** *tr.* Dominar. Ejercer dominio.  
**apharuma.** *s.* Papa silvestre.  
**ap'a.** *s.* Colchón. Cojín grande relleno de lana o pluma.  
**aqalli.** *s.* Intestino (*sinón:* ch'unchull).  
**aqarapi.** *s.* Nevada que cae en copos.  
**aqi,** kisma. *s.* Suegra respecto del yerno.  
**aqlla wasi,** AKLLA WASI. *s.* Convento. Monasterio.  
**aqlla,** AKLLA, chiklla. chikllu. *s.* Selección. Elección de lo mejor.  
**aqllasqa,** AKLLASQA, chikllasqa. *adj.* Selecto, -ta. Escogido. || Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad. Wanlla.  
**aqllay,** AKLLAY, chikllay. *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. Wanllay (JAL).  
**aqsu.** *s.* Capa. Saya, prenda de vestir de la mujer.  
**aqtuchiy.** *tr.* Obligar a devolver. || Obligar a vomitar lo que uno haya ingerido.

**aqtuy,** qipnay. Jayrui (JL). *tr.* Vomitar. Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.  
**aqtuy,** thuqay. *intr.* Escupir.  
**aqu,** t'iwu. *s.* Arena. Conjunto de partículas de roca. Cascajo. Guijo.  
**aquillka.** *s.* Bufanda. Prenda para abrigo el cuello.  
**aquy.** *adj.* Innumerable, incontable.  
**aquy.** *tr.* Recoger arena.  
**aquyra.** *s.* Accidente. Suceso o acción que involuntariamente resulta en daño para personas o cosas.  
**aquyraki.** *s.* Desgracia. Suceso funesto, infortunio. || *adj.* y *s.* Aciago, de mal agüero. Tapyá, qhincha.  
**aqha wasi.** *s. neol.* Chichería. Casa o tienda donde se vende chicha.  
**aqha.** *s.* Chicha. Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz, quinua u otros productos.  
**aqhay.** *tr.* Elaborar chicha.  
**arakiwa.** *s.* Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar los pájaros.  
**aran rimanpa.** *Fon.* Vocal alta.  
**aran saya.** *s.* Parte de arriba, cumbre: Mallkuqa aran sayapi kawsan. El cóndor vive en las alturas. || Parcialidad, arriba.  
**aranwa.** *s.* Teatro. Lugar destinado a la presentación de obras dramáticas u otros espectáculos.  
**arapa.** *s.* Celosía. || Cortina.  
**ararankha,** qaraywa. *s.* Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. || Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. Sut'ukullu.  
**arariwa,** qhawaq. *adj.* Vigilante. Guardián de sementeras.  
**arawa,** runa warkhuna. *s.* Horca. Instrumento para ahorcar.  
**arawi,** jarawi, yarawi. *s.* Canto romántico y sentimental. || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli. || Canto. Arte de cantar, canción. Taki.  
**arawi,** jarawi. *s.* Poema. Obra en verso algo extensa. || *s.* Poesía. Expresión artística de la belleza por medio del verso.  
**arawiku,** jarawiq, arawiq, jarawiku. *s.* Poeta o poetisa. Quien hace poesías.  
**arawiq,** yarawiq, jarawiq, arawikuq. *s.* Poeta.  
**arawiy,** yarawiy, jarawiy. *tr.* Componer versos. Interpretar canciones.  
**aricha.** *s.* Ramera, mujer libertina. Puta.

**ari niy.** *tr.* Aceptar. Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga.  
**arí ñiy.** *tr.* Aceptar, admitir.  
**arí ñiy.** *tr.* Aceptar. Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga.  
**arí.** *adv.* de afirmación. Se pronuncia acentuado en la última sílaba. Sí. || Posposición que lleva el acento en la penúltima sílaba. Pues: Jamuy ari. Ven pues.  
**arimsay.** *tr.* Sembrar (*sinón:* Tarpuy).  
**arinsa,** arinsa chani. *s.* Alquiler. Precio en que se alquila alguna cosa.  
**ariq.** *s.* Volcán.  
**ariwaki killa.** *s.* Abril, (*ver* mes).  
**ariy.** *tr.* Estrenar, especialmente, las ollas (Pot.).  
**arma,** taklla. *s.* Arado. Instrumento de trabajo agrícola.  
**arma.** *s.* Baño, ablución. || Sitio donde hay aguas para bañarse. || *neol.* Ducha.  
**armaka,** llata. *s.* Jofaina. Vasija de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos. || Jofaina de arcilla. Kulluna (JL).  
**armakani.** *s.* Balneario, Baño o baños medicinales.  
**armakuna.** *s.* Piscina, estanque de agua para baño colectivo.  
**armakuy.** *prnl. y r.* Bañarse. Lavarse el cuerpo con agua.  
**armasqa.** *adj.* Bañado, -da. Aseado.  
**armay.** *tr.* Bañar. Meter el cuerpo o parte de él en agua con el fin de asear.  
**arpa.** *s.* Víctima para el sacrificio.  
**arpana.** *s.* Instrumento o cualquier objeto usado en los sacrificios.  
**arpay pacha.** *s.* Tiempo de los sacrificios.  
**arpay.** *s.* Sacrificio. Ofrenda que se hace a una deidad.  
**arpay.** *tr.* Sacrificar. Ofrecer sacrificios a la divinidad.  
**arpha,** janra. *s.* Penumbra. Sombra tenue entre la luz y la oscuridad.  
**arphi,** miqlla, illpha. *s.* Regazo. Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla.  
**arqhay.** *tr.* Copular (*sinón:* Jukunay, juquy, sapsay, yuquy).  
**arqhiy.** *s.* Estertor, respiración ronca.  
**arwi,** ch'arwi. *s.* Enredo. Complicación, lío. || Mezcla, resultado de varias cosas mezcladas. Mich'u.  
**arwiy,** ch'arwiy. *tr.* Enmarañar. Enredar.

**as**, tumpa. *adv.* En pequeña cantidad, un poco, algo. || *adj.* Poco, -ca. Escaso, limitado. Pisi.

**asi**. *s.* Risa. Movimiento de la boca y el rostro que indica alegría. Satisfacción.

**asichikuq**. *adj. y s.* Hazmerreír, bufón.

**asichiq**, qamchu, sawka rimaq. *adj. y s.* Bufón, -na. Persona que servilmente hace reír a otros.

**asikuy**. *prnl.* Reírse. || *intr.* Reír. Asiy.

**asillu**. *adj. y s.* Jucoso, reilón.

**asina**. *s.* Chiste. Dicho agudo y gracioso. || Burla, chanza. Sawka.

**asipayay**. *tr. y intr.* Reírse de una persona, burlarse con risa.

**asiq tullu**. *adj. y s.* Persona muy risueña, reilona.

**asiy**. *intr.* Reír. Asiy. || *prnl.* Reírse. Asikuy.

**askama**. *adv.* Hasta luego, hasta dentro de poco: Askamalla. Prontamente, hasta dentro de poco nomás.

**askanku**. *s.* Erizo. Animal roedor de cerdas puadas.

**askha**, ACHKHA, ancha. *adv.* Mucho. Bastante.

**askha**, ACHKHA. *adj.* Mucho, abundante. || *adv.* Mucho, en gran cantidad.

**askhachay**, ACHKHACHAY, yapay, achkachay, askhayachiy, achkayachiy. *tr.* Acrecentar. Aumentar.

**askhayachiy**, ACHKHAYACHIY. *tr.* Acrecentar, aumentar de cantidad.

**askhakuy**, ACHKHAKUY. *prnl.* Aumentarse, acrecentarse. Agregarse, yaparse, aumentarse un volumen (ej.: la comida).

**askhayay**, ACHKHAYAY, miray. *intr.* Multiplicarse. || *tr.* Multiplicar. Aumentar considerablemente. Mirachiy.

**aslla**, pisi. *adj.* Escaso, -sa. Corto, poco, limitado.

**asna asna**, phutun. *adj.* Hediondo, -da. Que despidе olor nauseabundo.

**asna**. *adj.* Hediondo, maloliente.

**asnannay**. *intr.* Dejar de heder, desaparecer el mal olor.

**asnapun**. *prnl.* Pudrirse despidiendo olor. || Descomponerse. Podrirse, corromperse un cuerpo. Ismuy.

**asnaq**, phutun. *adj.* Apestoso, que despidе mal olor.

**asnaq**. *adj.* Hediondo, el que despidе mal olor.

**asnay**. *intr.* Heder, despedir mal olor.

**asnay**. *s.* Hedor, olor desagradable, mal olor. || Olor. Impresión olfativa de un perfume o de esencia despedida por las cosas que huelen bien. Q'apay.

**asnin**. *s.* Pedazo. || *adv.* Lo poco, su poco.

**aspakay**. *s.* Acción de dar ofrenda a la divinidad con fiesta. Aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes tenues y de varios matices. Arrebol color rojo de las nubes heridas por los rayos del sol.

**astana**. *s. y adj.* Cosas trasladables.

**astawan**, aswan. *adv.* comparativo. Más. Indica exceso, aumento o superioridad.

**astay**. *tr.* Acarrear. Transportar.

**asuchiy**, qayllachiy, achhuchiy, k'askachiy, sispatchiy, chimpachiy. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.

**asuy**, qayllaku. *s.* Aproximación. Acercamiento.

**asuy**. *tr.* Acercar, aproximar, arrimar más cerca una cosa a otra.

**asuykuna**, chayaykuna. *adj.* Accesible. De fácil acceso.

**asuykuy**. *intr. y prnl.* Acudir. Acercarse, aproximarse, allegarse.

**aswan**, astawan. *adv.* comparativo. Más. Indica exceso, aumento o superioridad. / Kay sipasqa t'ikamanta aswan sumaq. Esta joven es más bella que una flor.

**atakra**. *s.* Callo, (*sinón:* Chullpi).

**atatay!** *interj.* ¡Qué dolor!

**ataw**, sami, qillpu. *s.* Dicha, ventura. || Felicidad. Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusi kay.

**ataw**. *s.* Suerte favorable en un evento o lugar. Dicha, ventura.

**atawchaq**. *adj. y s.* El que es capaz de proporcionar suerte favorable.

**atawchi**. *adj.* Ilustre, famoso.

**atawsapa**. *adj.* Suertero, el siempre favorecido por la suerte.

**ati ati**. *adj.* Caudaloso, -sa. Exuberante, frondoso.

**ati jucha**. *s.* Crimen, delito muy grave.

**ati juchayuq**, q'umalli. *adj.* Delincuente. Criminal.

**ati kay**. *s.* Poder. Dominio, facultad.

**ati mach'aqway**, amaru (JAL). *s.* Boa. Ofidio de gran tamaño.

**ati mullp'u** (JL). *s.* Fantasma. Visión quimérica.

**ati musquy**. *s.* Pesadilla.

**ati q'uma**, q'uma. *s.* Crimen. Delito. || Culpa. Jucha.

**ati samka**, aquyraki. *s.* Calamidad. Desgracia que alcanza a muchas personas.

**ati samka**. *s.* Fatalidad, descalabro, infortunio grande.

**ati**, aquyraki. *s.* Adversidad. Desventura.

**ati**. *s.* Posibilidad, calidad de posible.

**atichaw**. *s.* Martes.

**atikay**. *tr.* Despojar y desposeer a los vencidos.

**atiklla**, willana. *s.* Aviso. Noticia.

**atiklla**. *s.* Amonestación. || Citación. || Requerimiento.

**atikllay**, willay. *tr.* Avisar. Anunciar.

**atikllay**. *tr.* Advertir. || K'amiy, khunay. Amonestar. Reprender.

**atikllay**. *tr.* Citar. || Requerir.

**atikuq**, ruwayniyuq. *adj.* Capaz. Apto, que tiene capacidad.

**atikuy**. *prnl.* Ser factible o posible de realización.

**atillcha**, kumpa, sukna. *com.* Camarada. Compañero y amigo.

**atillcha**, sukna. *s.* Amigo. || Masi, kumpa (<C). Compañero, -ra.

**atillchakuy**. *prnl.* Amistarse, amigarse, amistarse.

**atipakuq**. *adj.* Porfiado, obstinado, rebelde.

**atipanaku**, atipanakuy. *s.* Competencia. Disputa o contienda entre dos o más sujetos sobre alguna cosa.

**atipanakuy**. *intr.* Competir. Contender dos o más personas aspirando a una misma cosa.

**atipanakuy**. *s.* Rivalidad. Oposición entre aspirantes a una misma cosa.

**atipaq**. *adj.* Vencedor, ganador. || Poderoso.

**atipay**, wasqichiy. *tr.* Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. || Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. Willpuchiy, willpuy. || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.

**atiq**. *adj.* El que es capaz de ejecutar o conseguir una cosa.

**atiqllay**. *tr.* Advertir. || K'amiy.

**atiy jaylli**. *s.* Canción de victoria.

**atiy millp'u**. *adj.* Abusivo, -va. Extralimitación.

**atiy millp'uy** (JL). *tr.* Abusar. Usar mal, impropia, indebida y excesivamente de algo o alguien.

**atiy**. *s.* Potestad. Poder, dominio.

**atiy**. *s.* Triunfo.

**atiyñi**. *s.* Facultad. Poder y derecho de hacer.

**atup puñuna.** *s. fig.* Zorrera. Cueva de zorros.  
**atup.** Ch'uñuli. *s.* Zorro, -rra. Mamífero carnívoro de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico agudo y prominente que ataca a la oveja, y a otros animales pequeños. Este animal en quechua suele tener muchos cuentos o narraciones.  
**athaq.** *s.* Vergüenza, (*sinón:* P'inqay).  
**athay!** *interj.* ¡Qué abominable!.  
**awa.** *s.* Urdimbre, tela urdida, hilos ya preparados para el tejido. || Textilería, arte de tejer. Tejido.  
**awacha.** *s.* Mellizo.  
**awakipay.** *tr.* Sobretejer por los bordes a una tela. || Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir mal. Qiquy, t'iruy.  
**awana.** *s.* Telar. Instrumento o máquina para hacer telas.  
**awannay.** *tr.* Destejer, desatar un tejido a telar.  
**awaq.** *adj. y s.* Tejedor, -ra. Que teje prendas de urdimbre.  
**awasqa.** *adj. y s.* Tejido, tela tejida en el telar.  
**away.** *tr.* Tejer. Formar la tela con la trama y la urdimbre. || Tejer con crochet. T'ipay, p'itay.  
**awcha,** saqra. *adj. y s.* Malvado, -da. Perverso, muy malo.  
**awcha.** *adj.* Maligno, nefando, malvado.  
**awichu.** *s.* Abuelo (JH).  
**awki.** *s.* Príncipe. Hijo de un ser superior o de un rey.  
**awkillu.** *s. m.* Abuelo. Hombre anciano. || Jatun tata, jatun yaya, apucha, apuski. *s. m.* Abuelo.  
**awqa tinku,** awqanakuy, maqanakuy. *s.* Guerra.  
**awqa,** jayu. *adj. y s.* Enemigo, -ga. Contrario.  
**awqa,** jayu. *s.* Adversario. Rival.  
**awqalli kay,** ankalli kay. *s.* Rebeldía. Calidad y estado de rebelde.  
**awqallikuy,** q'iwikuy, awqanchanay (JL). *prnl.* Rebelarse. Sublevarse.  
**awqanaku,** ch'umpa, ch'ampa (Pot.), maqanaku. *s.* Batalla. Lucha, combate entre dos grupos bélicos.  
**awqanakuy,** maqanakuy. *s.* Pelea. Lucha, combate, contienda. || Pelea de manos. Maqanakuy (GH).  
**awqanakuy,** awqa tinku, maqanakuy. *s.* Guerra.

**awqanakuy,** ch'umpanakuy, maqanakuy. *intr.* Batallar. Pelear, combatir.  
**awqanakuy,** jayunakuy. *rec. y prnl.* Enemistarse. Perder la amistad.  
**awqanakuy,** jayunakuy. *s.* Enemistad. Rivalidad, malquerencia.  
**awqanchanay** (JL), q'iwikuy, awqallikuy. *intr.* Rebelarse. Sublevarse.  
**awqapuri,** sinchi. *s.* Soldado. El que sirve en la milicia.  
**awqapuriq.** *s.* Soldado. Que camina.  
**awqay.** *intr.* Guerrear, hacer guerra.  
**awqaylli.** *adj. y s.* Guerrero, -ra. Que guerrea.  
**awyay,** ayquy. *intr.* Aullar. Dar aullidos.  
**aya chukuchiy.** *tr.* Embalsamar a un cadáver de cuclillas o sentado.  
**ayamarq'ay killa.** *s.* Noviembre. Ver mes.  
**aya p'ampana.** *s.* Cementerio. Sitio para enterrar cadáveres.  
**aya p'intuna,** p'intuna, p'iltuna. *s.* Mortaja. Sudario.  
**aya p'intuy.** *tr.* Amortajar, envolver en la mortaja al difunto.  
**aya sankha.** *s.* Tumba. Sepulcro.  
**aya taki.** *s.* Canción con que se honra a los difuntos.  
**aya urna.** *s.* Calavera, almacén de huesos de la cabeza.  
**aya wantuna.** *s.* Camilla para transportar cadáveres.  
**aya yupa.** *adj.* Desfallecido, -da. Amortecido.  
**aya yupay.** *intr.* Desfallecer, amortecerse, perder las fuerzas.  
**aya.** *s.* Cadáver. Cuerpo orgánico después de la muerte.  
**ayakra,** k'arpi, jarchi. *adj.* Enjuto, -ta. Flaco, delgado.  
**ayakray,** ayaqrakuy, tulluyay. *intr.* Demacrarse. Enflaquecer.  
**ayakray.** *intr.* Enflaquecer, demacrarse.  
**ayara.** *s. y adj.* Quinoa silvestre.  
**ayarachi.** *s.* Instrumento pequeño de carrizo.  
**ayasqa.** *adj.* Canijo, encanijado. Débil y enfermizo.  
**ayay.** *intr. y tr.* Encanijar. Poner o ponerse flaco y enfermizo.  
**ayay.** *s.* Encanijamiento. Enflaquecimiento.  
**aycha wasi.** *s.* Carnicería. Tienda donde se vende carne al por menor.  
**aycha.** *s.* Carne. / Carne de llama: Llama aycha. || *fam.* chichi.  
**aychasapa.** *adj.* Musculoso. Con mucha carne.

**ayj!** *interj.* ¡Qué fastidio!  
**ayka.** *s. fam.* diarrea que sufren los niños cuando están en la dentición.  
**aykura.** *s.* Cobertor de paja y barro del techo.  
**aykuray.** *tr.* Cubrir con lámina. Cobertera de paja y barro del techo.  
**aykhu.** *adj.* Descabellado, -da. Disparatado, que habla disparates.  
**ayllu masi.** *adj. y s.* Pariente por consanguinidad o afinidad. || Pariente, -ta. Respecto de una persona, dicese de cada uno de los ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad. Yawar masi.  
**ayllu suti.** *s.* Apellido. Nombre de familia.  
**ayllu.** *s.* Clan. Grupo de parientes de filiación unilateral. || Conjunto de clanes. Kuraq ayllu.  
**ayllu.** *s.* Familia. || Conjunto de consanguíneos. Yawar masi. || Conjunto de varias familias. Kuraq ayllu.  
**ayllu.** *s.* Alcornia. Ascendencia, linaje.  
**aylluchay.** *intr.* Emparentar. Tener las relaciones de parentesco, origen común o afinidad.  
**ayma.** *s.* Procesión; acto de ir ordenadamente de un lugar a otro con algún fin público, cívico o religioso.  
**aymara.** *adj. y s.* Nombre de cultura y lengua aimara. / Nación Aimara. Aymara llaqta.  
**aymuray killa.** *s.* Mayo. Ver mes.  
**aymuray mit'a.** *s.* Época de la cosecha.  
**aymuray,** allay. *s.* Cosecha. Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos. || Recolección, cosecha de maíz. Tipiy.  
**aymuray,** allay. *tr.* Cosechar. Hacer la cosecha. || Recolectar, cosechar maíz. Tipiy.  
**ayna,** t'ika. *s.* Flor. / Flor roja: Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa. || Flor silvestre, flor campestre. Wayta. Cual silvestre flor, único y sólitoy soy: Puna wayta jiña ch'ulla sapachallay (JAL).  
**ayna.** *s.* Floración, florecencia. Proceso de desarrollo de las flores. || Época en que las plantas florecen.  
**aynasapa,** t'ikayuq, aynayuq. *adj.* Florido, -da. Que tiene flores.  
**aynay,** t'ikay. *intr.* Florecer. Echar la flor. || Florecer los cereales y frutales. Sisay. || florecer las plantas silvestres. Waytay.



## CH

/ch/. Consonante africada simple palatal.

**-cha**. Sufijo nominal, diminutivo. (Para mayores informaciones ver el anexo).

**chacha**. *s.* Juguete.

**chachakuma**. *s.* Árbol saxifragáceo, cuya madera tiene aplicaciones varias (JAL). || Arbusto medicinal, originario de las punas.

**chachama**. *s.* Arbusto dodonáceo que se desarrolla en lugares áridos.

**chachi**. *s.* Rigor, severidad, estrictez.

**chaka, chakara**. *s.* Cadera. || Cintura. Wiqar.

**chaka, chanka**. *s.* Por extensión, toda la extremidad inferior. || Pierna. En el hombre, parte de la extremidad inferior comprendida entre la rodilla y el pie. T'usu.

**chaka**. *s.* Puente. Construcción para pasar sobre ríos o fosos.

**chakachikuy**. *prnl.* Atragantarse. No poder tragar algo que se atraviesa en la garganta.

**chakachiy**. *tr.* Atorar. Atragantar, atascar. || Asfixiar. K'akmay. || *prnl.* Atascarse. Chakachikuy.

**chakana**, siqana, wichana. *s.* Escalera. Serie de peldaños que sirve para subir y bajar.

**chakana**. *s.* Constelación de libra.

**chakapa**. *s.* Viga, trabe.

**chakapay**. *tr.* Envigar, asentar las vigas de una casa o de un edificio.

**chakasqa**. *adj.* Atravesado, atrancado el paso.

**chakata**. *s.* Cruz. Figura formada por dos cosas que se cruzan.

**chakata**. *s.* Listones de madera cruzados. || *fig.* Martirio, opresión.

**chakatasqa**. *adj.* Crucificado.

**chakatay**. *tr. neol.* Crucificar. Fijar en una cruz.

**chakay**, q'imi. *tr.* Apuntalar. Poner puntal o puntales.

**chakay**. *tr.* Atrancar, atascar.

**chakchay**. *intr.* Andar brincando, retozando o caminar con pequeños saltos.

**chaki ch'ipana**. *s.* Brete. Cepo de hierro que sirve para sujetar los pies a los reos.

**aynayuy**, t'ikayuy, aynasapa. *adj.* Florido, -da. Que tiene flores.

**ayni**. *s.* Ayuda mutua, correspondencia mutua, reciprocidad de dos o más personas en una actividad.

**ayni qupuy**. *tr.* Retribuir la ayuda.

**aynikuy**. *prnl.* Pedir y recibir ayuda mutua.

**ayninakuy**. *rec. y prnl.* Trabajar por mutuo acuerdo a cargo de cumplimiento equivalente, igual o semejante.

**ayniy**. *tr.* Corresponder. || Devolver. Restituirla a la persona que la poseía. Qupuy, kutichiy, kutichipuy.

**ayniy**. *tr. e intr.* Dar o tomar ayuda mutua.

**ayñanaku**. *s.* Riña, reyerta.

**ayñanakuy**. *rec. y prnl.* Reñir, luchar con palabras, discutir.

**ayñay**. Allwakuy. *s.* Ladrido. Voz que emite el perro.

**ayñay**. *intr.* Ladrar, dar ladridos el perro, (*sinón*: Wanway).

**ayñi**. *s.* Contradicción, oposición, incompatibilidad.

**ayñiy**. *tr.* Contradecir, oponerse, rezongar.

**aypa**. *s.* Alcance, distancia a donde puede llegarse con el brazo.

**aypay**, jaypay. *tr.* Tomar un objeto extendiendo la mano. || K'askay, taripay. Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.

**aypay**. *tr.* Alcanzar, llegar con el brazo a una cosa distante.

**aypukuy**. *tr. y prnl.* Repartir en forma igual.

**aypuriy**, anqusay. *tr.* Convidar. Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable.

**aypuy**, aypuriy. *tr.* Invitar, convidar. || Ofrecer. Presentar y dar voluntariamente una cosa. Saqumay.

**aypuy**, ch'uqichay. *tr.* Agasajar. Favorecer a uno con regalos o con afecto.

**ayphu**, rankhi. *adj.* Opaco, -ca. Que no es diáfano.

**ayqichiy**, wayay, wikch'uy. Qallquy (Perú). *tr.* Ahuyentar. Hacer huir. || Espantar. Causar espanto, dar susto. Manchachiy, mancharichiy. || *intr. y prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy.

**ayqina**. *s.* Huidero, lugar de huida.

**ayqipuy**, mitikay, ayqiy. *prnl.* Fugarse. Escaparse, huir.

**ayqiy**, ayqipuy, mitikay. *intr.* Fugarse. Escaparse, huir.

**ayqiy**, mitikay. *intr.* Huir. Escapar rápidamente de un sitio.

**ayquy**. *intr.* Quejarse. Expresar con la voz dolor o pena. || Presentar querella. Ch'atay, willarikuy, willaykukuy.

**ayrampu**, jayrampu. *s.* Cacto rastrero, de flores rojas, cuyos frutos en bayas son tintóreos.

**ayri**. *s.* Hacha. Herramienta con lanza cortante.

**aysa**. *s.* Jalón, tirón, acto de jalar.

**aysana**, charina, ninri, jap'ina. *s.* Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir.

**aysana**. *s.* Balanza. Instrumento para pesar.

**aysay**, suniyachiy, unachiy, sayt'uchay. *tr.* Alargar. Estirar, hacer más largo. || *intr.* Pesar. Tener cierto peso. Llasay. || *tr.* Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy.

**aysay**. *tr.* Pesar en la balanza. || Pesar con romana. || Jalar, tirar. || Arrastrar a la fuerza.

**aytiy**, ch'uyanchay. *tr.* Enjuagar. Aclarar y limpiar con agua lo que se ha jabonado o fregado.

**ayu**. *s.* Bebé. Niño, ña de teta.

**ayusqa**. *adj. y s. fam.* Canijo, -ja. Débil y enfermizo.

**ayuy**, ayuyay. *prnl.* Encanijarse. Ponerse flaco y enfermizo.

**ayuy**, wach'uy, wachuy, jawanchay. *intr.* Adulterar. Cometer adulterio.

**ayuy**. *s.* Encanijamiento.

**aywa**, aywariku. *s.* Adiós. Partida, despedida.

**ayway**. *tr.* Despedir.

**aywi**. *s.* Hervidero, manantial donde surge el agua con burbujas gaseosas.

**aywiy**. *intr.* Pulular, bullir.

**chaki muqu.** *s.* Anat. Tobillo, porción inferior de la pierna, articulada con el pie.  
**chaki ñan.** *s.* Camino por donde se va a pie.  
**chaki pampa,** t'aqta. *s.* Planta del pie.  
**chaki sinqa.** *s.* Canilla. Hueso largo de la pierna, especialmente la parte anterior de la tibia.  
**chaki taklla,** taklla. *s.* Arado de pie.  
**chaki.** *s.* Pata. Pie y pierna de los animales. || Pata de cuadrúpedo desde el cubito hasta el pie. Chuska.  
**chaki.** *s.* Pie.  
**chakira.** *s.* Abalorio. Conjunto de cuentas agujereadas o dije circular de coral.  
**chakisapa.** *adj. fam.* Patudo, -da. Que tiene grandes patas o pies.  
**chakllichiy.** *tr.* Engreír. Envanecer, infundir vanagloria.  
**chakma** [chaqma]. *s.* Barbecho, roturación de la tierra. || Recolección de productos que quedan descuidados por los cosechadores. || Una danza.  
**chakmay,** chaqmay. *tr.* Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno. || Laborar. Labrar, trabajar. Llank'ay, ruway.  
**chakrakamayuq.** *s.* Labrador, chacarero, agricultor.  
**chakraqunakuy killa.** *s.* Julio. Ver mes.  
**chakrayapuy killa.** *s.* Agosto.  
**chakra,** chaqra. *s.* Terreno labrantío, campo o tierra de labor. || Sementera, tierra sembrada.  
**chakra.** *s.* Chacra. Chácara (<Q).  
**chakra.** *s.* Sementera. Tierra sembrada.  
**chaku.** *adj.* Falto de continuidad. || Desparejo, -ja. Desigual, dispar. Ch'ulla ch'ulla.  
**chaku.** *s.* Cacería. Partida de caza.  
**chakuy.** *tr.* Cazar. Perseguir para apresar o matar.  
**chalatay.** *tr.* Hostigar. Acosar, perseguir con empeño.  
**chalay,** chaliy. *tr.* Agarrar, tomar, coger; adquirir.  
**challi.** *adj.* Astuto, pícaro. || Bellaco (JL). Ingrato, desleal.  
**challpuy.** *tr.* Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido. || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. P'ultiy, p'ultichiy. || *prnl.* Sumergirse. P'ultikuy.  
**challwa** jap'iy, challway. *tr.* Pescar. Coger peces con redes, anzuelos, etc.

**challwa.** kamayuq, challwa jap'iq. *s.* Pescador.  
**challwa.** *s.* Pescado. Pez sacado del agua.  
**challwa.** *s.* Pez. Animal acuático vertebrado.  
**challwan,** mach'in, mach'ika. *adj. y s.* Bíceps. Músculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas.  
**challwana,** jach'una, pinta, simp'i. *s.* Anzuelo. Útil de pesca.  
**challway,** challwa jap'iy. *tr.* Pescar. Coger peces con redes, anzuelos, etc.  
**chama,** kusi, qapa. *s.* Alegría. Júbilo, contento.  
**chama,** kusi. *s.* Alborozo. Muestras de gran regocijo.  
**chamachiy,** kusichiy. *tr.* Alborozar. Causar gran placer o alegría. || *prnl.* Alborozarse. Chamay, chamakuy, kusikuy.  
**chamakuy.** *prnl.* Contentarse, estar satisfecho de sí mismo, alborozarse íntimamente.  
**chamapayay.** *s.* Regocijo o satisfacción hiriente, contento maligno del mal ajeno.  
**chamapayay.** *tr.* Festejar el mal ajeno en presencia o sabiendo el que lo sufre.  
**chamasqa,** kuisqa. *adj.* Alegre. Lleno de alegría.  
**chamay,** chamakuy. *intr:* Alborozarse, alegrarse.  
**chamay,** Kusichiy, chamachiy. *tr.* Alborozar. Causar gran placer o alegría.  
**champi,** thupa tawna, thupa yawri. *s.* Cetro. Insignia del poder supremo, bastón de mando.  
**champi.** *adj. fam.* Persona que rompe a menudo objetos de alfarería.  
**champi.** *s.* Herramienta porra para destrozar terrones en los terrenos barbechados. || Tumbaga, aleación de oro y cobre.  
**champi,** t'unay, chaquy. *tr.* Destrozar. Hacer trozps. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente. Acabar con traición. Q'aruy.  
**champi.** *tr.* Aporrear, destrozar con la porra.  
**chamqay** [chhanqay], ch'aqiy, ch'anqay, saqtay. *tr.* Machacar. Desmenuzar a golpes.  
**chamqay,** chuqay, wikch'uy, ch'anqay. *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.

**chamqay,** CH'AMQAY [ch'anqay]. *tr.* Apedrear, matar a pedradas.  
**chana.** *s. y adj.* Benjamín, el hijo menor, el último hijo.  
**chanaku,** juqi. *s. fig.* Benjamín. Hijo menor, el más mimado de sus padres.  
**chanchay.** *intr.* Ir a saltos.  
**chani.** *s.* Precio, valor comercial. || Valía, aprecio.  
**chanin kay.** *s.* Ética. Tratado de lo moral.  
**chanincha,** yalli t'inka. *s.* Premio. Remuneración.  
**chaninchana.** *s.* Escala.  
**chaninchay,** jamut'ay, yuyay. *s.* Juicio. Facultad de juzgar.  
**chaninchay,** yalli t'inkay. *tr.* Premiar. Remunerar, dar premio.  
**chaninchay.** *tr.* Apreciar. Poner precio, estimar.  
**chaninchay.** *tr.* Decretar correctamente. || Decretar. Dictar decretos, ordenar. Kamachiy.  
**chaninchay.** *tr.* Evaluar.  
**chaninchay.** *tr.* Valorar. Apreciar el valor de una cosa.  
**chaninnaq,** pisi chaniyuq. *adj.* Barato, -ta. De poco precio. || *fig.* Chhala.  
**chaninnaq,** yanqha. *adj.* Baladí. De poca importancia.  
**chaninnay.** Pisiyachiy, uraqay, uraykuchiy. *tr.* Abaratar. Disminuir o bajar el precio de una cosa.  
**chaniy.** *intr.* Valer, tener las cosas un precio determinado para la compra o la venta. || Valer igual, equivaler.  
**chaniylliy.** *tr.* Aforar. Determinar la cantidad y valor de las mercaderías.  
**chaniyuq.** *adj.* Importante. Que tiene importancia. Que tiene valor interés o categoría.  
**chaniyuq.** *adj.* Valioso, que tiene mucho valor. || De precio muy alto.  
**chanka wich'u.** *s.* Fémur. Hueso largo del muslo.  
**chanka,** chaka. *s.* Por extensión, toda la extremidad inferior. || Pierna. En el hombre, parte de la extremidad inferior comprendida entre la rodilla y el pie. *fig.* T'usu.  
**chanka,** raku phaka. *s.* Muslo. Parte de la pierna, desde el cuadril hasta la rodilla.  
**chankaka.** *s.* Chancaca. Azúcar mascabado en panes compactos.  
**chankall.** *s.* Indecisión, vacilación, irresolución.  
**chankallma,** thuki. *s.* Incertidumbre. Duda, inseguridad.



**chankallpa**, thuki. Thukiq, iskay sunqu, iskaychakuq. *adj.* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**chankallpay**, thukiy. *intr.* Hesitar. Dudar, vacilar.

**chankallpay**. *intr.* Obrar con irresolución, emprender una cosa sin fe en el éxito, conducirse con duda.

**chankaykachay**, llawiykachay. *intr.* Bambolear. Oscilar, balancearse.

**chanqay**, qallariy. *tr.* Empezar, comenzar, dar principio.

**chanra**. *s.* Sonido.

**chanrara**. *s.* Sonaja.

**chanrara**. *s.* Cascabel. || *adj.* Charlatán.

**chanta**. *adv.* Después. Denota posterioridad. || Después de eso. Chaymanta. Qhipamanta, jinamanta.

**chantay**. *tr.* Corregir, enmendar, subsanar.

**chañayllu**. *s.* Nieve con viento.

**chapa**. Qhamiyaq (<A), qawmiwa. *s.* Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. || Atisbo. Watiqa.

**chapa**. *s.* Apropiación, incautación.

**chapaku**. *s.* Guardaespaldas. || Espía que está a la pesca, en defensa de alguien.

**chapakuy**. *prnl.* Formar u optar la parte que le toca en un reparto.

**chapakuy**. *s.* Distribución, reparto.

**chapanakuy**. *rec.* Acordar entre varios para un reparto.

**chapapa**. *s.* Choza pequeña construida con las ramas del árbol (JL).

**chapaq**. *s.* Centinela.

**chapaqayay**. *tr.* Ocupar las tierras baldías.

**chapara**. *adj.* Tubérculo o mazorca de gran tamaño, lo más grande entre los productos, que se escoge para su guarda y exhibición.

**chapasqa**. *p.p.* Apropiado, poseído. || Persona capturada.

**chapatiya**, chapatiyaq. *s.* Centinela. || Vigilante, acechador. || Espía.

**chapatiyaq**, qhawaq, qhawmiwa. *s.* Centinela. Persona que vela o vigila.

**chapatiyay**, chapay, qaymiway, qhawmiy, watiqay. *tr.* Acechar. Observar cautelosamente con algún propósito. Espiar.

**chapay**. *tr.* Tapar acequia (Pot.).

**chapi**. *s.* Estaño, composición metálica para soldar. || Estaño. Metal blanco muy conocido. Chayanta (JAL).

**chapiy**. *tr.* Soldar. Pegar o unir sólidamente dos cosas. || Soldar con estaño o plomo. Titichay, titinchay.

**chapla**. *s.* Pieza o instrumento inservible. || Herramienta vieja e inútil.

**chapula**. *adj.* Mujer que galantea al varón. || *s.* Una variedad de mariposa.

**chapulayay**. *tr.* Galantear la mujer al varón. || Galantear el hombre a la mujer. Sallaykachay. || Galantear. Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylluykachay.

**chapuy**. *tr.* sopar en líquido.

**chaqallu**. *s.* Vaina vegetal en la cual están encerradas algunas simientes como las habas.

**chaqlli**. *adj.* Engreído, envanecido. || Consentido, gurrumino, mimado.

**chaqllichiy**. *tr.* Engreír, envanecer, dejar que uno se vanaglorie.

**chaqlliy**, chaqllikuy. *intr.* Portarse vanidoso, engreirse, envanecerse.

**chaqmay**, CHAKMAY. *s.* Roturación de tierras vírgenes o antes sembradas.

**chaqmay**, CHAKMAY. *tr.* Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. || Laborar. Labrar, trabajar. Llank'ay, ruway.

**chaqna**. *s.* Carga. Cosa que hace peso sobre otra. || Acción y efecto de cargar. Chaqnana.

**chaqna**. *s.* Soga o lazo para asegurar la carga en la acémila. || Maniote, cuerda con que se atan las manos de una bestia para que no huya.

**chaqnana uywa**. *s.* Acémila. Muía de carga.

**chaqnana**. *s.* Carga. Cosa que se debe o es posible cargar.

**chaqnaq**. *adj. y s.* El o la que coloca y asegura la carga en la acémila.

**chaqnaray**. *tr.* Descargar. Quitar la carga de una acémila.

**chaqnasqa**. *p.p.* Carga colocada y atada en el animal de carga.

**chaqnay**. *tr.* Cargar. Poner o echar peso sobre una bestia. || Llevar el bulto o carga sobre las espaldas una persona. Q'ipiy.

**chaqpa**. *adj.* Dícese de los humanos o mamíferos que nacen de pies.

**chaqpay**. *intr.* Nacer de pies.

**chaqru** anta. *s.* Bronce. Aleación de cobre y estaño, de color amarillento, tenaz y sonora.

**chaqru**, mich'u, ch'ali, piqtu. *s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse.

**chaqrunakuy**. *rec.* Entremezclarse.

**chaqrusqa**. *adj.* Mezclado, desordenado.

**chaqruy**, mich'uy, piqtuy, ch'aliy, rawiy. *tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden.

**chaqruy**, mich'uy. *tr.* Confundir. Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. || Equivocar. Pantay.

**chaquy**. *tr.* Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. || Destruir. Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. Qulluchiy. || Arrasar. Allanar. Pampachay.

**chaquy**. *tr.* Talar. Cortar por el pie masas de árboles para dejar rasa la tierra.

**charasqa**. *s.* Mat. Triángulo.

**charina**, ninri, aysana, jap'ina. *s.* Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir.

**chaski** wasi. *s.* Correo, casa donde se reciben y entregan correspondencias.

**chaski**, kacha. *adj. y s.* Mensajero, -ra. Que lleva algún despacho o noticia.

**chaski**. *s.* Recepción, acogida, recibimiento.

**chaskichiy**. *tr.* Depositar para su preservación, asegurar, hacer agarrar. || Ofrendar.

**chaskina**. *adj.* Admisible, aceptable.

**chaskiq**. *adj. y s.* Receptor, acogedor, depositario.

**chaskisqa**, saqi, saqisqa. *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados. || Herencia. Derecho de heredar. Saqina.

**chawa**, janku. *adj.* Crudo, -da. No cocido.

**chaway**. *s.* Vasija u objeto de boca muy ancha.

**chawchu**. *s.* Origen, principio.

**chawpi p'unchay**, chawpi p'unchaw. *s.* Mediodía. Hora en que el sol está en el punto más alto del horizonte.

**chawpi killa**. *s.* Cuarto creciente. || Luna. Killa. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.

**chawpi p'unchawta mikhuy**. *tr.* Comer al mediodía. || *s.* Yantar. Comida. Mikhuna.

**chawpi tuta**. *s.* Medianoche. Las doce de la noche.

**chawpi**. *adj. y s.* Medio, -dia. Centro. || Mitad, parte que resulta de una división igual. Khuskan.

**chawpichay**. *tr.* Centrar, colocar una cosa al centro.

**chawqa**, chhanqa, aqu. *s.* Cascajo. Guijo.

**chawraq sipas.** *s.* Muchacha en plena juventud.  
**chawraq wayna.** *s.* Joven en plenitud.  
**chawraq.** *adj.* Hecho a medias.  
**chay chhika,** achkha, manchay. *adj.* Bastante. Que basta. || *adv.* Demasiado. Ancha.  
**chay pacha.** *adv.* Entonces. En aquel tiempo u ocasión.  
**chay pacha.** *adv. rel.* Cuando.  
**chay.** *adj. dem. pl.* Esos, esas. / Esos jóvenes eran flojos. Chay waynakunaqa qhilla karqanku.  
**chay.** *adj. dem.* Ese, esa. / Ese joven era flojo. Chay waynaqa qhilla karqa.  
**chay.** *pron. dem.* Ése, ésa, eso (en especial). / ¿Qué es eso?: Imataq chay?.  
**chaya.** *s.* Cocción, cocimiento.  
**chaya.** *s.* Llegada. Acción de llegar.  
**chayachinakuy.** *prnl.* Tener participación en alguna acción.  
**chayachiy.** *tr.* Hacer cocer el alimento. || Dar en blanco.  
**chayamuy.** *intr.* Llegar de venida o de regreso.  
**chayanta** (JAL). *s.* Estaño. Metal blanco muy conocido. || Estaño, composición metálica para soldar. Chapi.  
**chayaq sipas.** *s.* Joven casadera. Moza ya madura.  
**chayaqi.** *s.* Pariente lejano.  
**chayaqiyuq.** *adj. y s.* Persona que tiene derecho u opción.  
**chayasqa.** *adj. y p.p.* Cocido, -da.  
**chayay.** *intr.* Cocer algo en un líquido. || Cocer. Mantener un alimento crudo en agua hirviendo para hacerlo comestible. Chayachiy.  
**chayay.** *intr.* Llegar. Arribar. || Llegar aquí. Chayamuy.  
**chayaykuna,** asuykuna. *adj.* Accesible. De fácil acceso.  
**chaychay,** utqhachiy, jump'ichiy. *tr.* Apremiar. Dar prisa.  
**chaykuna.** *pron. dem. pl.* Ésos, ésas. / Qué son éstos?: Imataq chaykuna?  
**chaylla.** *adv.* Eso solamente, eso nomás, nada más.  
**chayman.** *adv.* A ese lugar. || Chaypi. Ahí. En ese lugar.  
**chaymanta.** Qhipamanta, jinamanta. *adv.* Después de eso. || Después. Denota posterioridad. Chanta.  
**chayñiqpi.** *adv.* Por ahí precisamente.  
**chayñiy,** juñiy. *intr.* Acceder. Tener acceso a una situación, condición o grados superiores. || Aceptar, prometer. Simin niy.

**chaypi.** *adv.* Ahí. En ese lugar. || A ese lugar. Chayman.  
**chayraq runa,** wamaq jamuq. *adj. y s.* Chapetón, -na. Dicese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales condiciones.  
**chayrayku.** *adv.* Por eso, por ese motivo, por esa razón.  
**chichi.** *s. fam.* Carne. || Carne. Aycha.  
**chichilla.** *s.* Cierta tipo de tejido de colores combinados que se sobreteje alrededor de los bordes de aguayos, chuspas, etc.  
**chichillay.** *tr.* sobretejer con la chichilla los bordes de los aguayos u otros tejidos similares.  
**chichu kay.** *s.* Preñez. Estado de la hembra preñada. || Úsase para personas. Wiksayuq kay.  
**chichu lata.** *neol. s.* Garrafa.  
**chichu.** *adj.* Preñada. Término más usado para animales. || Encinta. Dicese de la mujer embarazada. Wiksayuq.  
**chichuyachiy.** *tr.* Embarazar. Empreñar.  
**chichuyakuy,** wiksallikuy, wiksayakuy, chichuyay. *intr. e tr.* Concebir. Quedar preñada la hembra.  
**chichuyay.** *intr.* Embarazarse, ponerse encinta la hembra.  
**chikcha.** *s.* Gasto, inversión de dinero.  
**chikchay.** *tr.* Gastar. Invertir alguna suma de dinero. || Usar. Thantay.  
**chikchi,** Para. *s.* Granizada. Copia de granizo que cae de una vez.  
**chikchi.** *s.* Granizo. Lluvia congelada que cae en granos. || Granizo de partículas grandes. Runtu.  
**chikchiy.** *intr.* Granizar. Caer granizo.  
**chiki.** K'alla. *s. zool.* Cotorra.  
**chikikuy.** Ch'iki. *s.* Envidia.  
**chikikuy.** *tr.* Envidiar. Tener envidia, sentir el bien ajeno.  
**chiklla,** chikllu, aklla, aqlla. *s.* Selección. Elección de lo mejor.  
**chikllasqa,** akllasqa, aqllasqa. *adj.* Selecto, -ta. Escogido. || Aplícase a los productos de gran tamaño y calidad. Wanlla.  
**chikllasqa.** *adj.* Escogido para algún fin.  
**chikllay,** akllay, aqllay. *tr.* Seleccionar. Elegir, escoger. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. Wanllay (JAL).  
**chikllu,** aklla, aqlla. *s.* Selección menuciosa.  
**chikllusqa.** *adj.* Selecto, escogido.  
**chiklluy,** akllay, aqllay. *tr.* Seleccionar, escoger.

**chili runa.** *adj. y s.* Chileno, -na. Persona de Chile.  
**chilina,** tuktun. *s.* Tuétano. Médula del hueso.  
**chillki.** *s.* Retoño. Vastago o tallo que echa de nuevo la planta.  
**chillkiy.** *intr.* Retoñar, retoñecer, volver a echar vastagos la planta.  
**chillpa,** q'illpa, q'imina. *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar.  
**chillpay,** q'imiy. *tr.* Acuñar. Meter cuñas.  
**chimay,** ch'amqay, waqlliy. *tr.* Dañar. Ajar, menoscabar.  
**chimp.** *adv.* Enfrente. A la parte opuesta, en punto que mira a otro, o que está delante de otro.  
**chimp.** *s.* Orilla opuesta del río, quebrada o barranco que está al frente de uno.  
**chimpachiy,** qayllachiy, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.  
**chimpachiy.** *tr.* Contagiar. || Contaminar.  
**chimpay,** qayllay, qayllakuy, sispay. *intr.* Acercarse.  
**chimpay.** *tr.* Cruzar. Atravesar un río, pasar a la otra orilla.  
**chimpu.** *s.* Señal. Marca. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sananpa. || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. || Mojón, hito. Saywa.  
**chimpuy.** Tuyruy. *tr.* Señalar. Marcar. || Signar. Unanchay.  
**china kunka.** *s.* Voz afeminada, voz soprano.  
**china urqu.** *s.* Una pareja de animales. || Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes. Pitu. || Enamorada o pareja del hombre. Yana.  
**china.** *adj. y s.* Hembra. Animal del sexo femenino. / Llama hembra: China llama.  
**china.** *s. fig.* Criada, sirvienta.  
**chinch.** *s.* Norte. Punto cardinal.  
**chinchasuyu,** chinchaysuyu. *s.* Parte norte del Tawantinsuyu.  
**chinchí,** chinchí uchu. *s.* Una variedad de ají, menuda y muy picante.  
**chinkachiy,** ch'usaqyachiy. *tr.* Hacer desaparecer. || *intr.* Desaparecer. Ocultarse o perderse repentinamente. Chinkay, chinkapuy, pakay, chinkariy.  
**chinkachiy.** *tr.* Extraviar. Hacer perder el camino.  
**chinkachiy.** *tr.* Perder. Dejar de tener algo que se poseía. || *prnl.* Perderse, extraviarse. Chinkay.

**chinkana.** *s.* Laberinto. Cosa confusa y enredada. Lugar desconocido para ocultarse.

**chinkarikuy.** *prnl.* Perderse apenas, esconderse a medias. || Esconderse. Pakakuy.

**chinkariy,** chinkay, chinkapuy, pakay. *intr.* Desaparecer. Ocultarse o perderse repentinamente. || *tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usaqyachiy.

**chinkariy.** *intr.* Desvanecerse. Desmayarse, turbarse la cabeza por un vahido.

**chinkay,** chinkapuy, pakay, chinariy. *intr.* Desaparecer. Ocultarse o perderse repentinamente. || *tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usaqyachiy.

**chinkay.** *intr.* Perderse, extraviarse. || *tr.* Perder. Dejar de tener algo que se poseía. Chinkachiy.

**chinru.** *adj.* Ladeado, inclinado a un lado.

**chinruy.** *intr.* Ladearse, inclinarse más a un lado que a su opuesto. || *tr.* Ladear, inclinar una cosa más a un lado que al otro.

**chinu.** *s.* Caricia entre las palomas. || Caricia. Demostración cariñosa o amorosa. Wayllu.

**chinuy.** *tr.* Acariciar la paloma a su pareja o a sus polluelos.

**chiñi,** masu. *s.* Murciélago.

**chipa,** tuklla, tukllana, tuqllana, urmana. *s.* Armadillo. Trampa para cazar animales.

**chipa.** *s.* Travesano. || Remache.

**chipana.** *s.* Brazaletes. Pulsera. Chipana. || Collar. Wallqa.

**chipay.** *tr.* Armar trampa. || Maniatar.

**chiqa,** chiqaq. *adj.* Verdadero, -ra. Conforme a la verdad o a la realidad.

**chiqa,** sullull. *s.* Verdad. Certeza.

**chiqachay.** *tr.* Enderezar, rectificar.

**chiqan ñiy,** chiqa ñiy, takyachiy. *tr.* Afirmar. Asegurar o dar por cierta alguna cosa.

**chiqan,** siwk. *adj.* Recto, -ta. Derecho, directo. || Liso, parejo, muy igual y pulimentado. Siwk.

**chiqan.** *fig.* Recto, justo.

**chiqanchay,** allinchay. *tr.* Enmendar. Corregir, quitar defectos. || Escarmentar, corregir rigurosamente. Wanachiy. || *prnl.* Enmendarse. Chiqanyay. || *intr.* Tomar enseñanza de lo que uno ha visto y experimentado, escarmentar. Wanay.

**chiqanchay.** *fig. y fam.* Sikllay, sikllachay. *tr.* Rectificar. Corregir, reducir algo a la exactitud debida.

**chiqanchay.** *tr.* Enderezar. Poner recto, arrectar.

**chiqaq,** chiqa. *adj.* Verdadero, -ra. Conforme a la verdad o a la realidad.

**chiqaqchay,** sullullchay. *tr.* Verificar. Comprobar la verdad de algo.

**chiqaqmanta.** *adv.* De verdad.

**chiqchi.** *adj.* Dícese de la persona que ríe levemente mostrando los dientes.

**chiqchiriy,** chiqchiy. *intr.* Sonreír. Reírse levemente y sin ruido, con un simple movimiento de labios.

**chiqchiy,** chiqchiriy. *intr.* Sonreír. Reírse levemente y sin ruido, con un simple movimiento de labios.

**chiqnikuq,** chiqniq. *adj.* Xenófobo, -ba. Que siente xenofobia.

**chiqnina.** *adj.* Aborrecible. Abominable, que se puede odiar.

**chiqnina.** *s.* Discriminación, odio. || *adj.* aborrecible, odioso.

**chiqninakuy.** *s.* Odio entre humanos o animales. || Odio. Antipatía y aversión hacia alguna cosa o persona. Chiqniy.

**chiqniq.** *adj. y s.* El que odia o aborrece. || Rencoroso.

**chiqnisqa.** *adj.* Odiado, -da. Aborrecido, malquerido.

**chiqniy,** milla. *s.* Aborrecimiento.

**chiqniy.** *s.* Odio. Antipatía y aversión hacia alguna cosa o persona. || Odio entre humanos o animales. Chiqninakuy.

**chiqniy.** *tr.* Aborrecer. Tener aversión a una persona o cosa.

**chiqniy.** *tr.* Odiar. Tener odio.

**chira.** *s.* Pepa de locoto o ají. || Pepita. Pepa, simiente de algunas frutas. Ruru.

**chirakru.** *s.* Llantén. Hierba plantaginácea, usada en medicina como secante y refrescante. || Una variedad de llantén. Saqarara (JAL).

**chirapa.** *adj. fig.* despectivo. Mujer minera.

**chirapa.** *s.* Lluvia en pleno sol.

**chiraw.** *s.* Invierno, época de hielos y fríos glaciales (JAL).

**chirayay,** tikayay, qurpayay. *intr.* Cuajarse. Solidificarse.

**chiri mita.** *s.* Invierno. La estación más fría del año.

**chiri sunqu.** *adj.* Indiferente, impasible.

**chiri.** *adj.* Frío, -a. De temperatura inferior. / Agua fría: Chiri yaku.

**chiri.** *s.* Frío.

**chirichiy.** *tr.* Causar frío. Hacer que uno sienta frío.

**chirimuya.** *s.* Árbol frutal de la familia de las anonáceas.

**chiriy.** *intr.* Hacer frío.

**chiriyachiy.** *tr.* Enfriar. Quitar o hacer perder el calor. || *prnl.* Enfriarse. Chiriyay.

**chiriyarichiy.** Chhuyuchay, chhuyuchiy. *tr.* Refrescar. Moderar el calor.

**chiriyasqa.** *p.p.* Enfriado.

**chirma,** waqlli. *s.* Daño. Detrimento.

**chirmaw** para. *s.* Chubasco. Aguacero con mucho viento.

**chirmay.** *tr.* Dañar, perjudicar, echar a perder.

**chiru,** waqta. *s.* Lado, parte lateral.

**chisniy** (Pot.). *intr. fam.* En lenguaje infantil, dormir.

**chita.** *s.* Cría pequeña de la oveja generalmente domesticada. || Cría. Animal pequeño. Uña. || Cría de la llama. Tiwi.

**chiwanku,** chiwaku. *s.* Zorzal. Pájaro dentirrosto, semejante al tordo, que tiene el plumaje pardo negruzco en la parte superior, rojizo en la inferior y blanco en el vientre.

**chiway.** *intr.* Copular las aves. || Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. Yuquy, juñunakuy, t'inkinakuy, urway. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy.

**chiwchi.** *s.* Polluelo. Pollito, cría de las aves. || Pichón. Irpa.

**chiwi chiwi.** *intr.* Susurrar o silvar el viento entre los árboles o chocando con la peña o pared.

**chuchaw,** paqpa. *s.* Pita. Maguey.

**chuchi.** *adj. y s.* Tordo, -da. Dícese de la bestia que tiene el pelo mezclado de blanco y negro.

**chuchu.** *s. fam.* Teta, mama, glándula mamaria.

**chuchupa.** *s.* Capricho, testarudez, resistencia con obstinación.

**chuchupachiy.** *tr.* Encaprichar, hacer que uno se obstine en su capricho.

**chuchupakuy.** *prnl.* encapricharse, obstinarse.

**chuchuqa.** *s.* Maíz medio hervido y secado al sol, que suele guardarse en conserva (JAL).

**chuchuqay.** *tr.* Preparar con maíz hervido conserva reseca (JAL).

**chuchuy.** Ñuñuy. *tr. fam.* Mamar la leche.

**chukcha rutukuy.** *prnl. y r.* Cortarse el pelo.

**chukcha.** *s.* Cabello. || Pelo. Filamento que nace en el cutis. Philli.  
**chukchasapa, chukchalu.** *adj.* cabelludo, -da.  
**chukchu.** *s.* Malaria. Fiebre palúdica.  
**chukchuy.** *intr.* Tiritar de susto, fiebre o frío.  
**chukchuyuq.** *adj. y s.* Enfermo de malaria.  
**chuki.** *adj.* Duro, consistente, de material recio.  
**chuki.** *fig. s.* Espada. Arma blanca recta y larga.  
**chuki.** *s.* Lanza, arma ofensiva cortante. || Estoque. || alfanje.  
**chukichay.** *tr.* Alancear, dar lanzadas, herir con lanza.  
**chukichinchay.** *s.* Constelación de Leo.  
**chuku.** *s.* Sombrero. Prenda que cubre la cabeza.  
**chukuna, tiyana.** *s.* Asiento. Silla, banco u otro objeto para sentarse.  
**chukupayay.** *tr. fig.* Realizar frecuentes visitas para pedir un favor.  
**chukuq.** *adj. y s.* El o la que se acucilla.  
**chukuy, chukukuy, runkukuy, runkhukuy.** *intr.* Acucillarse. Ponerse en cuclillas. || Usthuay (JL).  
**chullaykuy.** *intr.* Zambullir, meterse al agua de forma impetuosa y rápida.  
**chullchu, chullchuq, tunuku.** *adj.* Achacoso. Que padece achaque habitual. || Wañuq wañuq, qarwa runa, umphu.  
**chullchu.** *adj.* Descaecido, decaído, sin fuerzas.  
**chullchuy, kallpa manay.** *intr.* Perder las fuerzas. || Descaecer. Decaer, estar agobiado. Umphuay.  
**chulli, chhulli unquy, Ch'ulli, ch'ulli unquy.** *s.* Catarro. Resfriado.  
**chullikuy.** *tr.* Agavillar la mies segada, la paja o la leña. || Payaqay. Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar. || Kallchay, qallchay. Formar gavillas erguidas.  
**chullmi, suwa.** *s.* Ladrón. Persona que hurta.  
**chullmiy, laq'uchiy, ch'aspay.** *tr.* Hurtar. Robar sin violencia.  
**chullpa.** *s.* Momia. Cadáver conservado en tumbas antiguas. || Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado. Munaw.  
**chullpa.** *s.* Sarcófago antiguo.  
**chullpi.** *s.* Callo. Dureza que se forma en los pies, manos, rodillas, etc.  
**chulluchiy, unuyachiy, yakuyachiy.** *tr.* Derretir. Licuar por el calor, hacer derretir. || Poner en remojo.

**chulluy, unuyay, yakuyay.** *intr.* Derretirse. Licuarse por el calor.  
**chulluy.** *intr.* Remojarse.  
**chulluyachiy, chulluchiy, unuyachiy.** *tr.* Disolver. Diluir. || Desatar. Phaskay.  
**chuma, jamya, qama, laq'a.** *adj.* Soso, -sa. Falto de sal, insípido, sin gusto.  
**chumpa.** *s.* Tinaja vasija de arcilla.  
**chumpana.** *s.* Gabán. Abrigo, sobretodo, capote con mangas.  
**chumpi.** *s.* Faja. Prenda que ciñe la cintura.  
**chumpillikuy.** *r. y prnl.* Ceñirse la faja.  
**chumpillina.** *Wiqar. s.* Cintura. Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas.  
**chumpiy, chumpilliy.** *tr.* Fajar. Rodear o envolver con faja. || *r. y prnl.* Fajarse. Chumpikuy, chumpillikuy.  
**chunka iskayniyuq.** *adj.* Doce.  
**chunka jisq'unniyuq.** *adj.* Diecinueve.  
**chunka jukniyuq.** *adj.* Once. Diez y uno.  
**chunka kimsayuq.** *adj.* Trece. Diez y tres.  
**chunka pusaqniyuq.** *adj.* Dieciocho.  
**chunka phichqayuq.** *adj.* Quince. Diez y cinco.  
**chunka qanchisniyuq.** *adj.* Diecisiete.  
**chunka suqtayuq.** *adj.* Dieciséis.  
**chunka tawayuq.** *adj.* Catorce. Diez más cuatro.  
**chunka.** *adj.* Diez.  
**chunkachiy.** *tr.* Contar de diez en diez.  
**chunkañiqi, chinkañiqin.** *adj.* Décimo, -ma.  
**chunkañiqin.** *adj. y s.* Décimo.  
**chunku.** *s.* Corrillo, reunión de personas que forman grupo aparte. || Grupo de espectadores.  
**chunku.** *s. fam.* Con esta palabra manifestamos nuestro cariño y ternura.  
**chunta ruru.** *s.* Fruto de la chonta, comestible.  
**chunta.** *s.* Palmera. Árbol de la familia de las palmáceas, cuya madera se emplea en bastones, en la fabricación de arcos de flecha y en otros objetos de adorno.  
**chuntay.** *tr.* Calentar la merienda. || Recalentar un alimento al rescoldo.  
**chuntur.** *s.* Kiosco. Quiosco.  
**chupa.** *s.* Cola. Rabo.  
**chupi.** *s.* Sopa de patata, carne, verduras y otros condimentos.  
**chupi.** *s.* Almuerzo que se toma al mediodía o a primeras horas de la tarde.

**chupila, chupi.** *s. despect.* Vagina, órgano genital de la mujer.  
**chupullu.** *s.* Tataranieto. Respecto de una persona, hijo de su nieto, nieta, biznieto o biznieta.  
**chuqa.** *s.* Ave palmípeda de color negro, de cuello corto y sin cola, que abunda en las altas lagunas.  
**chuqana.** *adj.* Arrojadizo, cosa que se puede arrojar.  
**chuqay, wikch'uy, ch'amqay.** *tr.* Arrojar, botar. || Despedir. Acompañar por cortesía al que sale de un lugar. Kacharpariy, kacñarpayay. || Despedir del empleo. Qarqay, qharqay, wikch'uy.  
**chuqi illa, lliphi, illapa.** *s.* Relámpago. Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. || Chispa. Pinchi.  
**chuqi tiyana.** *s.* Depósito de mineral natural. || Depósito. Lugar en que se pone productos secos, troje. Pirwa. || Edificio depósito. Qullqa. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.  
**chuqi.** *s.* Oro puro, oro fino.  
**chuqin tullu (JL).** *fig. adj.* Fatuo, tua. Presumido, presuntuoso, vano.  
**chuqllu.** *s.* Choclo. Mazorca de maíz.  
**chuqllunka, wayunka.** *s.* Racimo de banano. || Racimo. Conjunto de frutas que pende de un eje común. Kintu.  
**chuqru.** *adj.* Seco y duro.  
**chuqupi, inchis.** *s.* Maní. Cacahuete.  
**churana wasi.** *s.* Despensa. Casa donde se guarda las cosas comestibles.  
**churana, khatana.** *s.* Alacena. Armario hecho en la pared.  
**churana.** *s.* Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. || Depósito. Lugar en que se pone, troje. Pirwa. || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Edificio depósito. Qullqa.  
**churatay.** *tr.* Colocar, poner como de paso y a la ligera.  
**churay.** *tr.* Poner. Colocar. || Poner al revés. Tikray, jawanay. || Poner hacia el interior. Ukhunay. || Poner la olla al fogón. Churpuy.  
**churchu, rir'q'u, lir'q'u.** *adj.* Bisojo, -ja. Bizco.  
**churchuy, rir'q'uy, lir'q'uy.** *intr.* Bizcar. Torcer la vista al mirar.  
**churi qutu.** *s.* El que tiene muchos hijos varones.  
**churi.** *s.* Hijo del hombre. Descendiente varón y con relación sólo con el progenitor.



# CHH

/chh/. Consonante africada aspirada palatal.

**churichakuy.** *tr. y prnl.* Adoptar por hijo.  
**churichasqa.** *adj.* Dícese del hijo adoptivo.  
**churinnaq.** *adj. y s.* El que no tiene hijos varones.  
**churiyay,** *yumay. tr.* Engendrar. Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes.  
**churiyuq.** *adj. y s.* El que tiene uno o varios hijos varones.  
**churkuy.** Levantar el bulto y hacer cargar a alguien que va a llevarlo.  
**churpuy.** *tr.* Poner la olla al fogón. || Poner. Colocar. Churay. || Poner al revés. Tikray, jawanay. || Poner hacia el interior. Ukhunay.  
**chusi,** *mant'a, mast'a. s.* Alfombra. Tapiz para cubrir el piso.  
**chusi.** *s.* Alfombra. || Tejido que se extiende sobre algún mueble.  
**chusichay,** *mast'ay. tr.* Alfombrar. Cubrir con alfombra.  
**chuska.** *s.* Pata de cuadrúpedo desde el cubito hasta el pie. || Pata. Pie y pierna de los animales. Chaki.  
**chusku.** *adj. fam.* Sordo: Chusku qhaparina. Sonido sordo.  
**chusmi,** *puqusqa. adj.* Maduro.  
**chusu,** *uchha. s.* Bosta. Estiércol de animales caballares. || Estiércol barroso de los corrales. Khara. || Boñiga, estiércol de ganado vacuno. Q'awa.  
**chutay.** *tr.* Estirar con fuerza, prolongar tirando. || Estirar. Alargar o arrastrar. Aysay. || *intr.* Estirar o abrir la boca. Janllay.  
**chutu.** *s. neol.* Pantalón o pantalones.  
**chutu.** *s.* Corto. Se aplica a piezas de vestir. Chutu pantalu: pantalón corto (JH).  
**chuwa,** *p'uku. s.* Escudilla. Vasija ancha y de forma de media esfera. Plato de madera.  
**chuwi lawa.** *adj. fam.* Avaro, tacaño, roñoso.  
**chuwi.** *s.* Frijol. Fréjol, judía.

**chhacha.** *s.* Empellón, sacudida violenta que se da a una persona.  
**chhachay.** *tr.* Empellar, dar empujones, sacudir con empujones.  
**chhachu,** *thantulli, llachapa. adj.* Harapiento, -ta. Andrajoso.  
**chhachu.** *adj.* Velludo, -da. Que tiene mucho vello. Peludo, lanudo.  
**chhachuy.** *tr.* Envejecer la ropa hasta volverla astrosa.  
**chhachuyay.** *intr.* Crecer en demasía el vello o la lana. || Volverse astrosa por el uso la ropa.  
**chhakcha.** *s.* Pedo o ventosidad sin ruido.  
**chhakchay.** *intr.* Ventosear quedamente, expeler ventosidades mudas.  
**chhaku.** *s.* Manotada, manotazo que obliga a soltar lo que se tiene en la mano.  
**chhakuchiy.** *tr.* Hacer soltar de la mano. || Quitar violentamente una cosa.  
**chhala.** *adj. fig.* Barato, -ta. De poco precio. Chaninnaq, pisi chaniyuq.  
**chhalakiy.** *tr.* Regatear. Discutir el precio.  
**chhalay,** *yankiy. tr.* Canjear. Trocar, cambiar, efectuar canjes.  
**chhalay.** *fig. tr.* Baratear. Dar una cosa por menos de su precio.  
**chhalla,** *llamsa, chhallalla. adj.* Liviano, -na. De poco peso.  
**chhalla.** *adj.* Liviano, ligero.  
**chhalla.** *s.* Espatas y tallos secos del maíz, haba u otros cereales.  
**chhallachaq,** *jasachaq. adj.* Aliviador. Que alivia.  
**chhallachay,** *chhallayachiy. tr.* Aliviar. Aliviar, disminuir la carga, el peso o dolor. || *prnl.* Alivianarse. Llamsayay.  
**chhallcha.** *adj.* Hirviente, dícese del agua que hierve. Que está en ebullición.  
**chhallcha.** *s.* Desgaste de la ropa en los bordes.  
**chhallchariy.** *intr.* Empezar a hervir, comenzar un hervor vivo y agitado.  
**chhallchay.** *tr.* Desgastar los bordes de la ropa. || *intr.* Hervir vivamente, mantenerse en pleno hervor.

**chhallchi.** *s.* Acción de agitar un líquido dentro de un recipiente para lavarlo.  
**chhallchiy.** *tr.* Agitar un recipiente con agua al lavarlo.  
**chhallmay.** *tr.* Empellar, empujar. || *intr.* Desgranarse, derramarse los granos del tallo.  
**chhallu kay,** *qhaprayay, qhapra kay, khapu kay. s.* Fragilidad.  
**chhallukuy,** *t'unakuy. intr.* Fracasarse. Romperse una cosa. || *fig.* Frustrarse. Qulluy, qullupuy.  
**chhalluna,** *khapu, qhapra. adj.* Frágil. Quebradizo, débil.  
**chhalluy.** *T'ustuy. tr.* Trillar. Quebrantar la mies para separar el grano de la paja.  
**chhalluy.** *tr.* Destrozar cosas que se rompen con el sonido de cristal.  
**chhama.** *adj. y s.* Dícese de la harina mal molida. || Residuo del cernido de la harina.  
**chhamchi.** *s.* Maíz machacado para hacer comer a los pollitos.  
**chhamchiy.** *tr.* Triturar maíz y preparar para el alimento de los pollitos.  
**chhamri,** *ch'ampa. adj.* Enmarañado, dícese del hilo enredado. Chhamri juñi: Madeja enmarañada.  
**chhamullu.** *adj.* Andrajoso, harapiento.  
**chhanaku.** *s.* Acto sexual inmoral, coito ilícito propio de gente prostituta.  
**chhancha.** *adj.* Dícese de la ropa envejecida, deshilachada.  
**chhanka.** *s.* Risco, farellón.  
**chhankapayay.** *tr.* Palpar insistentemente y con suavidad como acariciando.  
**chhankasqa** *warmi. s.* Mujer que perdió la virginidad.  
**chhankay.** *tr.* Palpar, tocar suavemente.  
**chhanki.** *s.* Quimba, contoneo al andar o bailar.  
**chhankiy.** *intr.* Contonearse, quimbear, andar o bailar con quimba.  
**chhanqa** *aku. s.* Cascajo, guijo.  
**chhanqa,** *chaqwa. s.* Cascajo. Guijo.  
**chhanqa.** *adj.* Granulado. || Cereal mal molido. || Tosco, áspero.  
**chhapa.** *s.* Afrecho. Salvado.  
**chhapchaykachay.** *intr.* Ir disfrutando de placeres por uno y otro lado.  
**chhapchiy,** *thalay. tr.* Sacudir, zarandear.  
**chhapllatay.** *tr.* Enturbiar el agua chapaleando.  
**chhapllay,** *ch'allpaqiy. intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos.  
**chhapu chhapu.** *adj.* Accidentado. Terreno escabroso.

**chhapu chhapu.** *s.* Hora en que empieza a alborear el día.  
**chhapu.** *s.* Flecadura, conjunto de flecos en los bordes de algunos tejidos.  
**chhapukucha.** *s.* Taza muy grande de arcilla.  
**chhapuy.** *tr.* Amasar, mezclar harina u otra materia semejante con agua u otro líquido.  
**chhapuy.** *tr. e intr.* Sopar. Empapar en agua. || Chapuzar. Meter a uno de cabeza en el agua. P'ulltiy.  
**chhaqa,** chhaqi. *s.* Fogón improvisado.  
**chhaqay,** chhaqiy, churpuy. *tr.* Colocar la olla sobre el fogón.  
**chhaqlla.** *s.* Palo o conjunto de palos que se emplean en empalizadas o en techos.  
**chhaqllachay.** *tr.* Construir empalizadas. || techar con ramas delgadas de árboles.  
**chhaqray** (<A). *tr.* Peinar el cabello las mujeres con la peineta rústica.  
**chhaqriy,** chhachay. Thalay, thalaykachay. *tr.* Zamarrear. Sacudir, zarandear a un lado y a otro.  
**chhaqru,** CHAQRU. *adj. y s.* Mezcla de diferentes cosas.  
**chhaqruiy,** CHAQRUY, mich'uy, piqtuy. *tr.* Entreverar. Mezclar sin orden distintas cosas.  
**chhari.** *s.* Falta de continuidad o uniformidad en un espacio determinado.  
**chharpa.** *adj. fam.* Chambón, de escasa habilidad.  
**chharpu,** rankhi rankhi. *s.* Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqyay, paqariy. || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi.  
**chharpu.** *adj.* Cegato, corto de vista.  
**chharpuchay.** *tr.* Oscurecer y hacer sombra. || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy. || Ocasionar deslumbramiento y ofuscación. Surump'ichiy. || Cegar. Tuti, tutiyachiy.  
**chhasa,** thasa. *s.* Ventosidad suave, sin ruido.  
**chhasay.** *intr.* Peer sin ruido.  
**chhaspa.** *s. fig.* Escamiosidad. Aspereza que se presenta en la piel por sequedad cutánea seguida de escoriación o escamiosidades.  
**chhata.** *adj. y s.* Dícese de la persona paupérrimamente vestida.  
**chhaway.** *s.* Troje de barro.

**chhawkriy.** *tr.* Sacudir la tierra de la hierba descuajada.  
**chhicha.** *s.* Zapato de planta muy gruesa.  
**chhichay** kamayuq. *s.* Zapatero que fabrica zapatos de planta muy gruesa.  
**chhichay.** *tr.* Fabricar zapatos de planta muy gruesa.  
**chhichika.** *s.* Lezna del zapatero.  
**chhichiy.** *intr.* Musitar. Susurrar, murmurar.  
**chhichiy.** *tr.* Musitar, susurrar, decir al oído.  
**chhika,** achkha, yupa. *adj.* Mucho, -cha. Abundante, excesivo.  
**chhika.** *adj.* Tanto, -ta. Se aplica cantidad o número indeterminado, como correlativo de cuanto.  
**chhika.** *s.* Porción. Tanto, parte tomada de una cosa.  
**chhikan** kay, chhikan kay. *s.* Grandeza. Calidad de grande.  
**chhikan.** *s. y adj.* Tamaño. Magnitud de una cosa.  
**chhikankaray,** jatunkaray. *adj.* Agigantado. De estatura mucho mayor de lo regular.  
**chhikanyachiy,** jatunyachiy. *tr.* Agigantar. Dar proporciones gigantescas.  
**chhiki.** Maqlu. *s.* Peligro. Riesgo inminente.  
**chhiki musquy.** *s.* Pesadilla.  
**chhiki,** maqlu. *s.* Riesgo. Proximidad de un daño.  
**chhiki.** *s.* Esquirla, rancajo, astilla desprendida de una cosa.  
**chhikikuy.** *tr. y prnl.* Suspende, dejar en suspenso.  
**chhikisapa.** *adj.* Desventurado.  
**chhikiy,** chhikiyuy. *tr.* Arriesgar, hacer peligrar. || Impedir las buenas acciones.  
**chhillchi.** *s.* Llovizna, lluvia menuda (JH).  
**chhilli.** *adj.* Sencillo, -lia. Simple. || Plano y delgado. Sillp'a.  
**chhillpa.** *s.* Astilla.  
**chhillpay.** *tr.* Astillar, sacar astillas.  
**chhillquy.** *tr.* Descortezar, despellejar.  
**chhipipiy,** lhipipiy. Ilipliy. *intr.* Centellear. Despedir destellos rápidos y vivos.  
**chhiqlay.** *tr.* Eyacular. Expeler, arrojar.  
**chhira.** *s.* Rēja.  
**chhira.** *s.* Azadón.  
**chhiri** (<A). K'upa, k'uspa, chhurku. *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado de cabellos.

**chhirikay.** *tr.* Meter en su corral propio a las crías de vaca, oveja o cabra, para separarlas de sus madres generalmente en función del ordeño (JH).  
**chhitay,** ch'uktay. *tr.* Hilvanar. Unir con hilvanes lo que se ha de coser después. || Pegar botones.  
**chhuchu,** chhuchullu. *s.* Vaquero.  
**chhuka,** k'inri. K'uchu. *s.* Ángulo. Abertura de dos líneas que se cortan.  
**chhukuy.** Ikhay (JL). *tr.* Mecer un niño.  
**chhukuy.** *tr.* Acunar. Cuncar, mecer la cuna.  
**chhulla,** SULLA. *s.* Rocío. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. || Escarcha. Rocío congelado. Qhupa, qasa, qhasa.  
**chhullay.** *intr.* Aparecer el rocío.  
**chhullechu.** *s.* Racimo, cosa arracimada. || Cascabel.  
**chhulli,** chhulli unquy. *s.* Resfriado. Estado morbo, originado por la exposición al frío o a la humedad que provoca normalmente el catarro de las mucosas aéreas.  
**chhullmi.** *s.* Separación que ocurre en un manojo o haz, seguida de desparramo o caída de sus componentes.  
**chhullmiy.** *tr.* Desarreglar y dejar deslizarse las partes de un haz o manojo.  
**chhullpi.** *s. fig.* Padastro, pellejo que se levanta de la carne inmediata a las uñas de las manos.  
**chhullunka,** chhullunku. *s.* Hielo. Agua congelada.  
**chhullunka.** Pitankillu. *s.* Carámbano. Pedazo de hielo que cuelga de una gotera.  
**chhullunkay.** *tr. e intr.* Helar, congelar.  
**chhullupi,** sakapa. *s.* Cascabel. Campanilla esférica.  
**chhunka,** SUNKHA, sunk'a. *s.* Pelo que nace en esta parte de la cara y en las mejillas. || Barba. Parte de la cara, debajo de la boca. K'aki.  
**chhuqchuy.** *intr.* Chorrear agua de algo muy mojado.  
**chhuqu.** *adj.* Estrecho y largo.  
**chhuqu.** *s.* Forma rectangular.  
**chhuqunakuy,** ch'aqway, ayñanakuy, siminakuy. *intr.* Altercar. Disputar.  
**chhurku,** k'upa, k'uspa. Chhiri (<A). *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado.



## CH'

/ch'/. Consonante africada glotalizada palatal.

**chhuru**, t'apsa. *s.* Pico. Materia córnea que forma la boca de las aves.

**chhuruy**, t'apsay, chhutuy. *tr.* Picotear. Golpear o herir con el pico.

**chhustachiy**, ch'inyachiy. *tr.* Acallar. Hacer callar. || Acallar a un niño. Chhukuy.

**chhusu**. *adj.* Desinflado.

**chhusu**. *s.* Estiércol de caballos.

**chhusu**. *s.* Mal ejecutor de la música en instrumentos de viento.

**chhusuy**. *intr.* Desinflarse.

**chhutuy**, chhuruy, t'apsay. *tr.* Picotear. Golpear o herir con el pico.

**chhutuy**, chhuruy. *s.* Picotazo.

**chhuyu**. *adj.* Fresco, -ca. Reciente, acabado de hacer, coger, etc. / Carne fresca: Chhuyu aycha.

**chhuyuchay**, chhuyuchiy. Chiriyarichiy. *tr.* Refrescar. Moderar el calor.

**ch'acha**. *s.* Carestía, penuria, escasez de subsistencias, hambruna.

**ch'acha**. *s.* Bacanal. Persona que hace fiesta para una divinidad.

**ch'achakuy**. *prnl.* Faltarse, no asistir a una reunión, clases, etc.

**ch'achay**. *intr.* Hambrear, padecer hambre, estar famélico. || Parrandear.

**ch'achay**. *s.* Hambruna, escasez de víveres.

**ch'achu**, pallqu. *adj. y s.* Farsante, tramposo. || *adj.* Mentiroso, -sa. Que suele mentir. Llulla.

**ch'achu**. *adj.* Fullero, -ra. Tramposo. Estafador.

**ch'aja**, CH'AKA. *adj.* Afónico. Falta de voz.

**ch'aka kay**. *s.* Ronquera, afonía.

**ch'aka**, ch'aja. *adj.* Afónico. Falta de voz.

**ch'akaya**, ch'aka kay. *s.* Afonía. Defecto o ausencia total de voz por irritación o lesión de las cuerdas vocales y órganos anexos.

**ch'akayachiy**. *tr.* Enronquecen Poner ronco. || *prnl.* Enronquecerse. Ch'akayay.

**ch'akayay**. *intr.* Volverse afónico o ronco.

**ch'aki pacha**. *s.* Sequía. Tiempo seco de larga duración.

**ch'aki**. *adj.* Seco, -ca. Que carece de jugo o humedad.

**ch'akichiy**. *tr.* Hacer dar sed.

**ch'akichiy**. *tr.* Secar. Extraer la humedad de un cuerpo. || *intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. Secar la ropa lavada. Ch'akiy.

**ch'akipa**. *s.* Refresco. Bebida refrescante para apagar la sed.

**ch'akipi wiñaq**, ch'aki jall'api wiñaq. *adj.* Xerófilo, -la. Dícese de las plantas que viven en lugares secos. / El cactus es una planta xerófila. Ulalaqa ch'akipi wiñaq.

**ch'akisqa**. *adj. y s.* Sediento, -ta. Que tiene sed.

**ch'akiy**. *intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. || *tr.* Secar. Extraer la humedad de un cuerpo. Ch'akichiy.

**ch'akiy**. *s.* Sed. Necesidad de beber. / Tener sed: Ch'akiy.

**ch'akiy**. *v.* Tener sed. || *tr.* Tener. Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy.

**ch'akyay**. *impers.* Despejarse. Hacerse claro, diáfano. Adquirir pureza y diafanidad muy grande.

**ch'allana**. *s.* Instrumento o utensilio para rociar.

**ch'allasqa**. *p.p.* Rociado, asperjado.

**ch'allay**. *tr.* Rociar. Esparcir en gotas menudas un líquido.

**ch'allchay**. *impers.* Caer la lluvia incesantemente y uniforme.

**ch'allpachiy**. *tr.* Salpicar. Esparcir en gotas pequeñas un líquido. || Rociar con alguna exageración. Ch'aqchuy.

**ch'allpaqiy**, chhapllay, qhullchuqiykachay. *intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. || Chapotear. Remojar, humedecer muchas veces una cosa. *tr.* Ch'aranchay, ch'uychuchiy.

**ch'allpay**, ch'allpachiy. *tr.* Salpicar. Mojar o manchar con un líquido o sustancia pastosa.

**ch'allpay**. Ch'aqchay. *tr. fam.* Estrellar. Arrojar con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos.

**ch'allpay**. *tr.* matar. Asesinar.

**ch'allu**. *adj.* Maduro, (*sinón:* Puqusqa).

**ch'amaka**. *adj. y s.* Trabajador esforzado y decidido.

**ch'amaq**. *adj. y s.* El que trabaja en demasía.

**ch'amay**. *s.* Trabajo arduo y difícil.

**ch'amillku**. *s.* Olla pequeña, especie de cacerola. || Puchero.

**ch'ampa**. *s.* Tepe. Pedazo de tierra cubierto de césped y muy trabado con las raíces de esta hierba que sirve para hacer paredes y malecones.

**ch'ampasqa**. *s. y adj.* Problema.

**ch'ampay**. *tr.* Sacar tepes del suelo. || Levantar pared de tepes.

**ch'amqasqa**. *adj.* Dañado, -da. Ajado, menoscabado.

**ch'amqay** [ch'anqay], chanqay, chuqay, wikch'uy. *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.

**ch'amqay** [ch'anqay], ch'aqiy, chanqay, saqtay. *tr.* Majar. Machacar.

**ch'ankulli.** *s.* Pedazo de sogá de paja torcida (*sinón:* Q'iswa).

**ch'anqay, CH'AMQAY,** *chanqay. tr.* Lapidar. Apedrear, matar a pedradas.

**ch'anqay, CH'AMQAY,** *chirmay, waqlliy. tr.* Dañar. Ajar, menoscabar.

**ch'antakuy.** *prnl. y r.* Acicalarse, vestirse de gala.

**ch'antasqa.** *adj.* Acicalado. Pulido, elegante.

**ch'antay.** *tr.* Ordenar, componer. || Aderezar ramilletes, guirnalda, etc. || *fig.* Acusar de frente.

**ch'aña,** *ch'añan. s.* Glándula de secreción.

**ch'añanyay.** *intr.* Crecer o desarrollarse una glándula. || Presentar aspecto de glándula alguna excrecencia.

**ch'añarayay.** *intr.* Languidecer o perder el espíritu en la soledad.

**ch'api.** *s.* Nombre asignado a perritos lanudos.

**ch'apsa.** *s.* Matorral, campo inculto lleno de maleza.

**ch'apu,** *sunkhasapa. adj.* Barbudo. Que tiene muchas barbas.

**ch'apu.** *adj.* Lanudo de pelo largo y enmarañado.

**ch'aqchay.** *Ch'allpay. tr. fam.* Estrellar. Arrojar con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos.

**ch'aqchu.** *s.* Farsante.

**ch'aqchu.** *s.* Harapiento.

**ch'aqchu.** *s.* Rociadura, salpicadura.

**ch'aqchuna.** *s.* Recipiente que se utiliza para rociar. || Cualquier objeto o prenda utilizados para rociar. || *adj.* Lugar u objeto donde se rocía.

**ch'aqchusqa.** *adj.* Rociado, regado con un líquido.

**ch'aqchuy.** *tr.* Rociar con alguna exageración. || Salpicar. Esparcir en gotas pequeñas un líquido. *Ch'allpachiy.*

**ch'aqchuy.** *tr.* Rociar para barrer o asear. || Asperjar. Rociar un líquido. *Ch'allay.*

**ch'aqi.** *s.* Pedrea, lapidación. || *s.* Especie de sopa que se prepara con maíz o trigo molido, agua, carne y otros condimentos.

**ch'aqiy,** *chhamqay, saqtay. tr.* Chancar. Machacar, majar.

**ch'aqiy,** *ch'anqay, saqtay, chanqay. tr.* Machacar. Desmenuzar a golpes.

**ch'aqiy.** *tr.* Apedrear, lapidar.

**ch'aqlla,** *laq'ay. s.* Bofetada, lapo.

**ch'aqllaña.** *adj.* Despejado, claro, transparente, diáfano.

**ch'aqllay,** *t'aqllay, k'akllanchay, qallanchay. tr.* Abofetear. Dar de bofetadas.

**ch'aqra.** *s.* Vado. Paraje de un río poco profundo, por donde se puede pasar andando.

**ch'aqwa,** *ruqya. s.* Alboroto. Bullicio, vocerío o estrépito causado por una o varias personas.

**ch'aqwa.** *fig. s.* Chacota. Bulla mezclada de chanzas y carcajadas.

**ch'aqwa.** *fig. y s.* Discordia. Oposición de voluntades.

**ch'aqwalli,** *t'uki, takurichiq, ch'aqwaq, ruqyaq. adj.* Alborotador. Conmover.

**ch'aqwana.** *s.* Lugar donde se discute.

**ch'aqway.** *intr.* Gritar, hacer bulla, meter algazara (*sinón:* Ruqyay, wararay).

**ch'aqway.** *intr. y tr.* Discutir.

**ch'aqwilli.** *adj.* Bullicioso, -sa. Que mete o hace bulla.

**ch'aran,** *mik'i. adj.* Húmedo, -da. Mojado. Impregnado de un líquido. || Mantenido en un líquido por largo tiempo. *Juq'u.* || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. *Ch'uychu.*

**ch'aranchay.** *tr.* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. || Mojar o sopar la lluvia. *Jallch'uy.* || *prnl.* Empaparse o mojarse. *Ch'aranyay.* || Mojarse por la lluvia. *Jallch'ukuy.* || *tr.* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. *Ch'uychuchiy.*

**ch'aranyay.** *tr. intr.* Humedecerse. || *tr.* Humedecer. Mojar ligeramente algo. *Ch'aranchay.* || *prnl.* Humedecerse mucho. *Juq'uyay, juq'uy.*

**ch'ari.** *s.* Sangre secado.

**ch'ariña.** *s.* Saltamontes.

**ch'arki.** *adj.* Miserable, avaro, tacaño.

**ch'arki.** *s.* Cecina. Carne salada y secada al sol.

**ch'arkiy.** *tr.* Acecinar. Salar las carnes y secarlas al sol, para que se conserven.

**ch'arkiyay.** *intr.* Enflaquecer, volverse flaco.

**ch'arwi,** *piqtuy, ch'ipay. tr.* Embrollar. Enredar, confundir las cosas.

**ch'asaka.** *adj.* Enmarañado, enredado, despeinado.

**ch'asay.** *intr.* Apropiarse de cosa ajena por el descuido del dueño.

**ch'aska ñawi.** *adj.* De ojos hermosos como el lucero del alba. || *s.* Muchacha de ojos bellos como luceros. (Título de la novela de Carlos Medinaceli).

**ch'aska,** *t'ampa. adj.* Despeinado, -da. Deshecho el peinado, desgrefinado.

**ch'aska.** *s.* Lucero. Cualquier astro muy brillante. / Lucero del alba: Paqariq ch'aska.

**ch'askachaw.** *s.* Viernes.

**ch'askayay.** *intr.* Despeinarse y enmarañarse el cabello.

**ch'askayay.** *intr.* Embellecerse, quedar hermoso.

**ch'aspa.** *s.* Hurto. Acto de hurtar.

**ch'aspaq.** *adj. y s.* Salteador. Persona que suele hurtar.

**ch'aspay,** *laq'uchiy, chullmiy. tr.* Hurtar. Robar sin violencia.

**ch'atakuq.** *adj.* Quejumbroso. Persona que se queja frecuentemente.

**ch'ataq.** *adj. y s.* Denunciante, acusador.

**ch'atay.** *tr.* Acusar. Denunciar. || Imputar a uno algún delito. *Tumpay.*

**ch'awar,** *ch'awara. s.* Cabuya. Soga de crin o cerdas. || Cuerda y especialmente de la pita. *Pita (<C).*

**ch'away.** *tr.* Extraer la leche, ordeñar. || Exprimir. Extraer el jugo. *Ch'irway.*

**ch'awchu.** *s.* Brote de papa o de cereales guardados en lugares húmedos, (*sinón:* Wiñara).

**ch'awchuy.** *intr.* Brotar de los cereales o papa (*sinón:* Wiñaray).

**ch'awi.** *adj.* Dícese de los frutos secos, arrugados o chupados por mucho guardarlos (JL). || Reseco, -ca. Demasiado seco. *Phara.*

**ch'awiyay.** *intr.* Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. || *tr.* Resecar. Secar mucho. *Pharachay, pharayachiy.* || *prnl.* Resecarse. *Pharayay.*

**ch'awka,** *yuka. s.* Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. || Engaño. Falsía, ficción. *Nukña.* || Embrollo, treta, engaño zalamero. *Qiqu.*

**ch'awka.** *s.* Embuste, engaño. || *adj. y s.* Embustero, engañador.

**ch'awkaq.** *adj.* Embustero, -ra.

**ch'awkay,** *pallquy. tr.* Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. || Embaucar. *Nukñay.* || Engatusar, engañar con halagos. *Yukay.* || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. *Qiquy.* || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. *Llullmiy.*

**ch'awkiyay,** *jant'aqtay, qiquy, llullmiy, llut'ay. tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude.

**ch'ayña.** *s.* Jilguero andino de canto muy melodioso.

**ch'ichi quri.** *s.* Oro en diminutos pedacitos.  
**ch'ichi,** qhanra, qhilli. *s.* Mugre. Suciedad grasienta.  
**ch'ichi,** qhilli, qhanra. *adj.* Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas. || *fig.* Desaseado. Khuchi. || Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.  
**ch'ichi.** *s.* Renuevo. Vastago que echa la planta después de podada o cortada.  
**ch'ichichay.** *tr.* Ensuciar. Poner sucia una cosa. || Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. Qhanrachay, qhillichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar o llenar un sitio con basuras. Q'upachay.  
**ch'ichiy.** *intr.* Retoñar. Volver a echar vastagos la planta.  
**ch'ika.** *s.* Picotazo, golpe que dan las aves con el pico.  
**ch'ikay.** *tr.* Picotear, golpear el ave con el pico.  
**ch'iki.** Chikikuy. *s.* Envidia.  
**ch'iki.** *s.* Grama. Planta de tallo rastrero.  
**ch'iklluriy.** *tr.* Examinar. Tomar prueba, test o examen.  
**ch'ila.** *adj.* Duro, muy resistente. / Ch'ila rumi: Piedra dura. / Ch'ila jamk'a: Tostado duro.  
**ch'ilay.** *tr.* Deshollejar, desenvainar.  
**ch'ili.** *adj.* Diminuto, minúsculo.  
**ch'illa.** *s.* Ijada, ijar.  
**ch'illami.** *s.* Bañador, palangana, jofaina.  
**ch'illchi,** ch'illchiy. *s.* Exudación. Acción y efecto de exudar. Filtración.  
**ch'illchiy.** *intr.* Filtrar o exudar el agua u otro líquido. || Brotar. Nacer o salir la planta de la tierra. P'utuy. || Nacer renuevos en las plantas. Ijij.  
**ch'illi.** *s.* Resina. Sustancia viscosa vegetal.  
**ch'illiwa.** *s.* Una variedad de esparto de hojas filiformes y tenacísimas.  
**ch'illiy,** p'utuy. *intr.* Germinar. Brotar, comenzar a crecer las plantas.  
**ch'illka.** *s.* Arbusto de flores blancas del género de las radicas, empleado como combustible, y de cuyas cenizas se aprovecha para la preparación de la llipt'a (JAL).  
**ch'illmi,** CH'IRMI, ch'imsi, k'imlla. *s.* Guiño. Guiñada.  
**ch'illmiy,** CH'IRMIY, ch'imsiy, k'imllay. *tr.* Guiñar. Dar guiñadas con el ojo.  
**ch'illpiray.** *tr.* Descascarar. Descascar, quitar las cascara de la papa. ||

Descascarar el choclo, la naranja. Ti'qway.  
**ch'illpiy.** *tr.* Sacar fragmentos muy pequeños a un objeto. || Marcar el ganado cortando menudos trozos en la oreja.  
**ch'illquy.** *intr.* Chocar dos objetos sólidos.  
**ch'illu.** *s.* Hollín, tizne, ceniza negra (*sinón:* Qhichincha).  
**ch'illuy.** *tr.* Tizar.  
**ch'ilta.** *adj.* Suave, suave al tacto.  
**chmltu.** *s.* Tomate. Fruto de la tomatera.  
**ch'imachiy.** Phutichiy, llakichiy. *tr.* Afligir. Causar pena.  
**ch'imakuy,** phutikuy, llakikuy. *prnl.* Afligirse. Sentir pena.  
**ch'imsi,** CH'IRMI, ch'illmi, k'imlla. *s.* Guiño. Guiñada.  
**ch'imsiy,** CH'IRMIY, ch'illmiy, k'imllay. *tr.* Guiñar. Dar guiñadas con el ojo.  
**ch'in kay,** mukiy. *intr.* Callar, callarse. || Callar. No hacer hablar. *tr.* Ch'inyachiy.  
**ch'in!** *interj.* ¡Silencio! || *s.* Silencio. Ausencia de ruidos o palabras.  
**ch'in.** *s.* Silencio. Ausencia de ruidos o palabras. || *interj.* ¡Silencio! Chin!.  
**ch'in.** *s. y adj.* Silencioso.  
**ch'inkill.** *adj.* Transparente. Cristalino, claro, diáfano. || Líquido transparente. Ch'uuya, ch'uwa. || Claro, visible, notorio. Sut'i.  
**ch'inqu.** *adj.* Menudo y desordenado, caótico.  
**ch'ini.** *adj.* Muy menudo, tamaño ínfimo. || Menudo, -da. Pequeño, chico. T'una.  
**ch'inyachiy.** *tr.* No hacer hablar. || *intr.* Callar, callarse. Mukiy, ch'in kay.  
**ch'inyay,** upallay. *intr.* Callar. Guardar silencio, no hablar.  
**ch'ipa.** *s.* Red hecha de correas cortadas de cuero para embalar frutas u otros productos, especialmente ara transportar.  
**ch'ipasqa.** *p.p.* Embalado para transportar.  
**ch'ipay,** piqtuy, ch'arwi. *tr.* Embrollar. Enredar, confundir las cosas.  
**ch'ipay.** *tr.* Embalar con una red hecha de marona o cuerda de cuero.  
**ch'ipikyay,** tikllaykachay, ch'irmiy, k'imllay, llipikyay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.  
**ch'ipuqu,** wañuna. *s.* Sien. Parte lateral de la frente.  
**ch'ipuy.** *tr.* Coser frunciendo. || Coser. Unir mediante puntadas. Siray.

**chmqchi.** *adj. y s.* Gris. Dícese del color que resulta de la mezcla del blanco y negro.  
**ch'iqi.** *adj.* Disperso, desparramado, esparcido.  
**ch'iqichiy,** ch'iqirichiy. *tr.* Esparcir. Separar, extender por todas partes lo que está junto. || Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. T'akay. || Derramar un líquido arrojando con la mano, taza, escudilla, etc. Qhallay.  
**ch'iqichiy.** *tr.* Divulgar, propagar. || Difundir. Extender. Mast'ariy. || Publicar. Uyaychay.  
**ch'iqikuy,** ch'iqiray. *prnl.* Desbandarse. Desparramarse.  
**ch'iqirisqa.** *adj.* Distribuido, -da. Repartido por todas partes.  
**ch'iqiriy,** ch'iqiy. *intr.* Propagarse, divulgarse. || *tr.* Propagar. Difundir. Ch'iqichiy. || Multiplicar, reproducir. Mirachiy. || Multiplicarse. Miray.  
**ch'iqlla,** juq'ullu. *s.* Renacuajo que por metamorfosis pasa a convertirse en rana.  
**ch'iqmikuy.** *prnl.* Develarse. No poder conciliar el sueño.  
**ch'iqmikuy.** *s.* Insomnio, vigilia, desvelo.  
**ch'iqmiy,** ch'iqmikuy. *intr.* Desvelarse. Desasosegarse, tener insomnio.  
**ch'iqtasqa.** *p.p.* Leña rajada.  
**ch'iqtay,** raqray. *tr.* Rajar la madera para hacer leña. Hender, abrir.  
**ch'iqtay.** *tr.* Partir madera, rajar leña.  
**ch'iqullu.** *s.* Ruiseñor. Pájaro que canta melodiosamente y habita en las arboledas.  
**ch'iquy kamayuq.** *s.* Picapedrero.  
**ch'iquy.** *tr.* Labrar la piedra.  
**ch'iraw mit'a.** *s.* Verano. Estación calurosa que comprende entre primavera y otoño.  
**ch'irma.** *s. fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. || Congoja. Phuti, phutiy manay, watisamka, wat'isamka. (*sinón:* Angustia).  
**ch'irma.** *s.* Travesura, turbulencia.  
**ch'irmay,** t'aqwi, takuriy. *tr.* Perturbar. Trastornar el orden de las cosas, su quietud y sosiego. || Dejar turbar o inquietar. Takurichiy.  
**ch'irmaykachay.** *intr.* Travesar, zaragatear, jugar a jugar causando perturbación.  
**ch'irmi,** ch'illmi, ch'imsi, k'imlla. *s.* Guiño. Guiñada.  
**ch'irmi.** *s.* Parpadeo.

**ch'irmiy**, ch'illmiy, ch'imsiy, k'imllay. *tr.* Guiñar. Dar guiñadas con el ojo.  
**ch'irmiy**, ch'ipikyay, tikllaykachay, k'imllay, ilipikyay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.  
**ch'irway**. *tr.* Exprimir la ropa lavada. Extraer el jugo. || Extraer la leche, ordeñar. Ch'away.  
**ch'is ñiy**. *intr.* Piar los polluelos de los pájaros en el nido.  
**ch'isi mikhuna**. *s.* Cena. Comida de la noche.  
**ch'isi mikhuy**, tuta mikhuy. *s.* Cena. Comida de la noche.  
**ch'isi**, tuta. *s.* Noche. De la puesta a la salida del sol.  
**ch'isi**. *adv.* Anoche. La noche de ayer.  
**ch'isiña**. *s.* Larva de la mosca.  
**ch'isiyay**, tutayay, rankhi. *s.* Crepúsculo vespertino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqyay, paqariy.  
**ch'isiyay**, tutayay. *intr.* Anochecer. Llegar la noche.  
**ch'itaray**. *tr.* Desabrochar.  
**ch'itay**, q'uray. *tr.* Castrar. Capar, extirpar o inutilizar las glándulas genitales.  
**ch'itay**. *tr.* Abotonar. Abrochar, cerrar con botones una prenda de vestir.  
**ch'iti**, k'uchi. *adj.* Diligente. Activo, vivo, perspicaz, ágil.  
**ch'iti**. *s.* Buche. Bolsa membranosa de las aves para recibir la comida.  
**ch'iti**. *s. despect.* Niño, rapazuelo.  
**ch'itiy** kay. *s.* Perspicacia, ligereza.  
**ch'iwa**. *s.* Jaula. Caja enrejada para encerrar animales.  
**ch'iya**. *s.* Liendre. Huevo de piojo.  
**ch'uchalli**. *adj.* Débil. Sin fuerzas. || Endeble. Lapaka. De oreja endeble: Lapaka ninri. || Flácido, laxo, sin consistencia. Llawch'i.  
**ch'uchuy**. *tr.* Beber sorbiendo con ruido.  
**ch'uju** (<A). Uju. *s.* Tos. Convulsión ruidosa del aparato respiratorio.  
**ch'ujuy** (<A). Ujuy. *intr.* Toser. Padecer la tos.  
**ch'ukiy**. *tr.* Echar semilla en el surco (*sinón:* Takay).  
**ch'uklla**. *s.* Choza. Bohío, chabola, cabana.  
**ch'uktay**, chhitay. *tr.* Hilvanar. Unir con hilvanes lo que se ha de coser después.  
**ch'ulay**. *tr.* Descascarar, deshollerar.

**ch'ulla ch'ulla**. *adj.* Desparejo, -ja. Desigual, dispar. || Falto de continuidad. Chaku.  
**ch'ulla**. *adj.* Desigual. Que no es igual.  
**ch'ulla**. *adj.* Impar. Que no tiene par o igual.  
**ch'ullaykachay**. *intr.* Andar agachado y a escondidas (JL).  
**ch'ulli**. *adj.* Menor, el último hijo.  
**ch'ulliyuq**, ch'ullisqa. *adj.* Acatarrado.  
**ch'ullmiy**, ch'ullmikuy. *intr. y prnl.* Escabullirse, escaparse de entre las manos.  
**ch'ullpi**. *s.* Una variedad de maíz para tostado (*sinón:* Ch'uspillu).  
**ch'ullu** rap'a, rap'a. *s.* Orejera. Cada una de las dos piezas del gorro que cubren las orejas.  
**ch'ullu**. *s.* Bonete. Gorro usado por los eclesiásticos.  
**ch'ullu**. *s.* Gorro. Prenda para cubrir la cabeza de niños y personas mayores.  
**ch'ulltiy**, ch'ulltuykuy, p'ulltiy. *tr. y prnl.* Zambullir. Meter o meterse debajo del agua de forma impetuosa y rápida.  
**ch'ultuq**, ch'ulltuq runa. *s.* Buzo. El que trabaja sumergido en el agua.  
**ch'ultuykuy**, ch'ultiy, p'ultiy. *tr. y prnl.* Zambullir. Meter o meterse debajo del agua de forma impetuosa y rápida.  
**ch'umachiy**, sut'uchiy. *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido. || *intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *prnl.* Escurrirse o evadirse imprevisiblemente. Llusp'iy.  
**ch'umay**, suysuy. *tr.* Colar. Pasar un líquido por el tamiz. || Colar por gotas. Sut'uchiy.  
**ch'umay**. *intr.* Escurrir el agua de los alimentos sólidos cocidos. || *tr.* Seleccionar la paja para cubrir el techo.  
**ch'umpa**, awqanaku, maqanaku. *s.* Batalla. Lucha, combate entre dos grupos bélicos.  
**ch'umpanakuy**, awqanakuy. maqanakuy. *intr.* Batallar. Pelear, combatir.  
**ch'umpi**. *adj.* Color castaño oscuro, color marrón.  
**ch'unchu**. *s.* Bárbaro. || *adj.* Salvaje. Dícese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. K'ita, sallqa.  
**ch'unchul**, chunchula. *s.* Anat. Intestino. Viscera tubular perteneciente al aparato digestivo y situada en la cavidad abdominal, que se prolonga desde el estómago hasta el ano.

**ch'unchula**. *s.* Tripa. Conjunto de intestinos o parte de intestino.  
**ch'unchulpa**. *s.* Infección en los intestinos, generalmente en los niños.  
**ch'unkukuy**, qutukuy, juñukuy, qhuchukuy, tamachakuy. *prnl.* Agruparse.  
**ch'unkuy**, qutuy, juñuy, qhuchuy, tamachay, juñiy. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.  
**ch'unqana**. *adj.* Que se puede chupar. || *s.* Dulce, pastilla, caramelo.  
**ch'unqay**. *tr.* Chupar. Sacar jugo con los labios como la caña dulce.  
**ch'uñu**. *s.* Chuño. Fécula de la patata. || Chuño de oca. Khaya. || Chuño blanco. Tunta, muraya.  
**ch'uñuchiy**. *tr.* Helar la papa, sacar el líquido apisonando y secarla al sol.  
**ch'uñurpariy**. *intr.* Traspasarse de frío.  
**ch'upa**, t'usu. *s.* Pantorilla. Parte carnosa de la pierna.  
**ch'upu**, p'umpu. *s.* Tumor. Hinchazón, bulto en el cuerpo o en el cuello.  
**ch'upu**. *s.* Absceso. Acumulación de pus en un tejido orgánico.  
**ch'upuyay**. *intr.* Formarse absceso, apostemarse.  
**ch'uqichay**, aypuy. *tr.* Agasajar. Favorecer a uno con regalos o con afecto.  
**ch'uqisaka**. *s.* Nombre de la ciudad de Chuquisaca, hoy Sucre (JL).  
**ch'uqmi**, saqma. *s.* Puñete. Puñetazo.  
**ch'uqminchay**. *tr.* Dar puñetazos, trompear con puñetes.  
**ch'uqñi**, llach'a. *s.* Lagaña. Légaña.  
**ch'uqñi**. *adj.* Legañoso.  
**ch'uqñiyay**. *intr.* Hacerse legañoso.  
**ch'uqri**. *s.* Herida, descalabradura, daño.  
**ch'uqriy**. *tr.* Causar daño físico interiormente. || Lastimar. Herir, producir herida. K'iriy. || Herir o hacer daño. Nanachiy.  
**ch'uqta**. *adj.* Contrahecho, feo. || Deforme. De forma desproporcionada. P'arqa.  
**ch'uqta**. *adj. y s.* Deforme, feo, mal formado, contrahecho.  
**ch'uquy**. *tr.* Beber a grandes tragos y con ruido.  
**ch'ura**. *s.* Terreno manantial, pantano formado de fuentes naturales de humedad.  
**ch'uraq**. *adj.* Pantanoso, cenagoso.  
**ch'urkirakuy**. *prnl.* Forcejear. Ch'urkirakuspa kacharichikun: Forcejeando se ha hecho soltar (JL).



**ch'uru.** *s.* Caracol. Molusco gasterópodo, de concha espiraliforme.

**ch'uru.** *s.* Concha. Parte exterior y dura que cubre el cuerpo de los moluscos.

**ch'us ñiy.** *intr.* Zumbar y crepitar el fuego.

**ch'usaq** muyu. *Mat.* Conjunto vacío.

**ch'usaq,** mana kaq, mana ima. *s.* Nada. Ausencia de todo.

**ch'usaq.** *adj.* Vacío, -a. Falto de contenido.

**ch'usaqchay.** *tr.* Vaciar. Dejar vacía una cosa. || Vaciar el contenido de un saco o recipiente. Thalliy.

**ch'usaqyachiy,** chinkachiy. *tr.* Hacer desaparecer. || *intr.* Desaparecer. Ocultarse o perderse repentinamente. Chinkay, chinkapuy, chinkariy.

**ch'usaqyachiy.** *tr.* Desocupar.

**ch'uschan.** *s.* Patas posteriores de los cuadrúpedos desde el corvejón hasta la pezuña.

**ch'usiq,** ch'usiq. *s.* Lechuza. Ave rapaz nocturna.

**ch'uskikuy,** CH'UTKIKUY. *prnl. y r.* Desnudarse.

**ch'uskiy,** CH'UTKIY, ch'utiy, ch'utkiy, lluch'uy, qarannay. *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo.

**ch'usku kay,** phiña kay. *s.* Enojo. Ira, irritación.

**ch'usku,** phiña. *adj.* Airado. Colérico, agitado.

**ch'uskukuy,** phiñakuy. *prnl.* Enojarse. || *tr.* Enojar. Causar enojo. Phiñachiy.

**ch'uskullikuy,** phiñarikuy. *prnl.* Enfurecerse. Encolerizarse, irritarse.

**ch'uskullikuy.** *prnl.* Erizar. Erizar el cabello. || *tr.* Erizar. Poner tieso y rígido. Qhichiyachiy.

**ch'usllu.** *s.* Alpaca, auquénido de lana larga y fina (*sinón:* Allpaqa).

**ch'usña.** *s.* Cantarillo de boca estrecha coronado por una cabeza humana o de algún animal (JL).

**ch'uspa.** *s.* Bolsa pequeña sólo para llevar coca.

**ch'uspi.** *s.* Insecto. Nombre genérico de moscas o insectos dípteros.

**ch'uspi.** *s.* Mosca. Insecto común alado.

**ch'uspicha,** ch'uspillu, qhiti. *s.* Mosquito, insecto díptero.

**ch'uspillu.** *s.* Una variedad de maíz muy dulce que se come tostado (*sinón:* Ch'ullpi).

**ch'ustikuy,** CH'UTKIKUY, ch'utikuy, q'alakuy, q'arakuy, qhastikuy. *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse,

despojarse, descubrirse, desarroparse.

**ch'ustiy,** CH'UTKIY, ch'utiy, ch'utkiy. *tr.* Desollar, excoriar.

**ch'ustiy,** CH'UTKIY, ch'utiy, qhichuy, qichuy. *tr.* Arrebatar, despojar con violencia. || Quitar. Coger y sacar. Qhichuy, qichuy. || Hurtar. Laq'uchiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utkiy.

**ch'ustiy,** CH'UTKIY, llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'utiy, qhastiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatat, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkiy.

**ch'usu.** *adj.* Deshinchado, -da. Dícese de los granos agostados antes de madurar.

**ch'usuy,** ch'usuyay, luq'ayay. *intr.* Desinflarse. Salir el aire de algo inflado.

**ch'usway.** *intr.* Faltar. No existir una cosa que debiera haber. || *tr.* Hacer faltar. Pisichiy.

**ch'utachiy.** *tr.* Desalojar, desalojara la fuerza.

**ch'utakaski.** *s.* Braza, brazada, una medida de longitud.

**ch'utakuy,** ch'utarikuy. *prnl.* Desencogerse, extenderse.

**ch'utay.** *tr.* Estirar. || Apretarel lazo para asegurar la carga en la acémila. || Eliminar, despedir por presión. || dislocar una coyuntura.

**ch'uti kay,** llat'anna kay, q'ala kay, q'ara kay. *s.* Desnudez. Falta de vestido.

**ch'uti.** *adj.* Desvestido, desnudo. || *s.* Porción de hilo contenido en la rueca.

**ch'utikuy,** CH'UTKIKUY, ch'ustikuy, q'alakuy, q'arakuy, qhastikuy. *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.

**ch'utillu,** chhata (JL). *adj. y s. fam.* Currutaco, -ca. Muy afectado en el uso riguroso de las modas.

**ch'utillu,** wak llaqta yacha, jawa llaqta yacha. *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras.

**ch'utillu.** *adj. y s.* Refinado, -da. Lechuguino.

**ch'utiy,** CH'UTKIY, ch'uskiy, chustiy, llust'iy. *tr.* Desollar. Despellejar, escoriar.

**ch'utiy,** CH'UTKIY, ch'ustiy, ch'utkiy. *tr.* Despojar, arrebatat, quitar a uno lo que tiene. || Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. Llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utiy, qhastiy.

**ch'utki.** *s.* Ovillo. Bola o lío hecha de hilo devanado.

**ch'utkiy,** ch'uskiy, ch'utiy, lluch'uy, qarannay. *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo.

**ch'utku.** *s.* Bulto, hinchazón que se forma en alguna parte del cuerpo por consecuencia de un golpe.

**ch'utu,** muqu. *s.* Montículo. Monte pequeño.

**ch'utu.** *s.* Cono. || Pirámide. Pikchu.

**ch'utu.** *s.* Jeta. Boca saliente.

**ch'utu.** *s.* Loma: Jaqay ch'utu patapi tiyakuni. Vivo en aquella loma.

**ch'utuku.** *s.* Montera.

**ch'uwa.** *s.* Privación de algo necesario o útil. || Falta. Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve. Pantarka.

**ch'uwa,** CH'UYA. *adj.* Líquido transparente. || Transparente. Cristalino, claro, diáfano. Ch'inkill. || Claro, visible, notorio. Sut'i.

**ch'uwachay,** ch'uwayachiy. *tr.* Purificar un líquido. || Sut'inchay, sut'ichay. Aclarar. Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa.

**ch'uwanchay.** *tr.* Enjuagar la ropa la lavar.

**ch'uwayachiy,** CH'UYAYACHIY. *tr.* Cristalizar un líquido. || Limpiar. Quitar la suciedad. Llimphuchay, llump'achay. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay.

**ch'uwayay,** CH'UYAYAY. *intr.* Aclararse, ponerse cristalino un líquido.

**ch'uwi,** k'uyuy. *tr.* Enrollar. Envolver formando rollos.

**ch'uya,** ch'uwa. *adj.* Cristalino, -na. Líquido transparente. || Transparente. Cristalino, claro, diáfano. Ch'inkill. || Claro, visible, notorio. Sut'i.

**ch'uyanchay.** *tr.* Enjuagar la ropa al lavadr (*sinón:* Ch'uwanchay).

**ch'uyayachiy,** ch'uwayachiy. *tr.* Cristalizar un líquido. || Limpiar. Quitar la suciedad. Llimphuchay, llump'achay. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay.

**ch'uychu.** *adj.* Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. || Húmedo, -da. Impregnado de un líquido. Ch'aran, mik'i. || Mantenido

## I

en un líquido por largo tiempo.  
Juq'u.

**ch'uychuchiy.** *tr.* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. || *prnl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. || Mojarse por la lluvia. Jallch'ukuy. || *tr.* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay. || Mojar o sopar la lluvia. Jallch'uy.

**ch'uychuq.** *adj.* Dícese del cuerpo muy mojado y que chorroa. || Empapado, -da. Mojado, embebido en un líquido. Ch'aran. || Mojado por la lluvia. Jallch'u.

**ch'uychuy.** *intr.* Mojarse hasta chorrear agua.

**ch'uyku.** *adj.* Boquete estrecho y torcido de objetos seolidos.

**ch'uyku.** *s.* Boquete estrecho y torcido. || Boquete. Entrada estrecha de un lugar o paraje. K'ullku yaykuna.

**ch'uykuy.** *tr.* Reducir o estrechar un boquete al hacer un objeto.

**ch'uytu.** *adj.* Ovalado, -da. Oval, ovoide.

/i/. Vocal alta anterior.

**icha ari,** ichapas. Ojalá! *interj.* de deseo vehemente.

**icha,** ichas, ichapas. *adv.* Quizá o quizás. Acaso, tal vez.

**ichapas,** icha ari. Ojalá! *interj.* de deseo vehemente.

**ichapas,** icha. *adv.* Tal vez. Quizá, quizás.

**ichaqa.** *conj.* adversativa. Pero. || Empero, sin embargo. Yallinraq.

**icharay.** *tr.* Abalear. Separar del trigo, cebada, etc., los granzones y la paja gruesa.

**ichari?.** *adv.* ¿No es cierto?

**ichi.** *s. dim.* Pasito. Paso muy corto.

**ichilli,** kichariy, kichay. *tr.* Abrir. || *prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy, phanchay.

**ichiy.** *intr.* Andar con las piernas abiertas a causa de alguna enfermedad o a propósito. || Caminar con pasos cortos.

**ichma.** *s.* Árbol cuyo fruto posee propiedades colorantes (GH).

**ichma.** *s.* Cierta sal de mercurio de un fino color carmesí que usaban las mujeres de la nobleza incaica como afeite (GH). Cosmético.

**ichhu.** *s.* Icho. (<A-Q). Paja brava común en los Andes.

**ichhulla.** *adj.* Liviano (*sinón:* Chhalla).

**ichhuna.** *s.* Herramienta para segar.

**ichhuriy.** *tr.* Confesar; manifestar o aseverar uno sus hechos, ideas o sentimientos.

**ichhuy.** *tr.* Segar (*sinón:* Ruthuy). || *intr.* Producir el campo la paja, dar paja. || Desarrollarse y crecer bien la paja.

**ichhuyay.** *intr.* Enflaquecer, adelgazarse en demasía (*sinón:* Tulluyay).

**ijijiy!** *interj.* Expresión de hilaridad. ¡Qué chistoso!

**ijiy.** *intr.* Nacer renuevos en las plantas. || Brotar. Nacer o salir la planta de la tierra. P'utuy. || Filtrar o exudar el agua u otro líquido. Ch'illchiy.

**ik!** *interj.* Que expresa fastidio o molestia.

**ikma.** *adj. y s. f.* Viuda. Dícese de la mujer cuyo consorte ha muerto.

**ikmayay.** *intr.* Enviudar. Perder una mujer a su esposo. || Enviudar el

hombre, perder el marido a su mujer. Pasuyay.

**ikumi.** *adj. y s.* Mujer sin hijos. || Hembra estéril.

**ikhakuy.** *prnl.* Mecerse, contonearse, menear.

**ikhay** (JL). chhukuy. *tr.* Mecer un niño. || Mecer. Menear y mover un líquido. Qaywiy, q'altiy. || Mecer en un columpio. Wayllunk'achiy.

**ik'isqa.** *s.* Rebanada.

**illa,** piñi, chuqi, umiña. *s.* Alhaja. Joya, presea.

**illa,** wak'a. *s.* Amuleto. Objeto al que se le atribuye virtud sobrenatural.

**illapa,** lliphi, chuqi illa. *s.* Relámpago. Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. || Chispa. Pinchi.

**illapa.** *s.* Arma de fuego.

**illapachaw.** *s.* Jueves.

**illapay.** *intr.* Caer el rayo. || *tr.* Fusilar.

**illariq.** *adj.* Resplandeciente, brillante, fulgurante.

**illariy,** lliphipiy. *intr.* Fulgurar. Resplandecer.

**illariy,** paqar, qaqqin pacha. *s.* Alborada. Aurora, amanecer.

**illariy,** paqariy, yuraqyay. Sawlliy, p'unchaw chayamuy. *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día.

**illawa.** *s.* Arnés de telar que sirve para alternar los hilos al tejer.

**illaway.** *tr.* Preparar y colocar el arnés de telar para tejer. || Manejar dicho peine para alternar los hilos de la urdimbre.

**illay,** lliphipiy. *intr.* Relumbrar. Fulgurar, resplandecer mucho.

**illayuy,** usapu, samiyuy, qillpuyuy. *adj.* Afortunado.

**illpa.** *s.* Labio.

**illpha,** arphi, miqlla. *s.* Regazo. Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla.

**illphay,** miklla, t'impí. *s.* Enfaldo. Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas para llevar algunas cosas (JL).

**iltha,** qhilla, qirpa. *s.* Hombre holgazán. || Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. Anta wayrunqu, anta wanquyru, urqu wayrunqu.

**iltha.** *adj.* Flojo, perezoso (*sinón:* Qhilla).

**ima.** *pron. indet.* Algo.

**ima.** *pron. interr.* Qué. Qué quieres?: Imatataq munanki? / Qué día es hoy?: Ima p'unchawtaq kunan p'unchaw? / ¿Cuál es tu nombre?:



Imataq sutyiki? || *interj.* ¡Qué dolor! Achakaw! || ¡Qué frío! Alalaw! || ¡Qué hermoso! Achalaw!, achhalaw! || ¡Qué pena! Alaw!

**ima.** *s.* Cosa. Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta.

**imaki.** *s.* Objeto.

**imaman.** *interr.* A qué.

**imamay.** *tr.* Hacer o suceder alguna cosa. / Imanankitaq? ¿Qué vas a hacer?

**imapaq.** *interr.* Para qué.

**imarayku.** *interr.* Porqué.

**imasmari.** *s.* Adivinanza. Acertijo. || Watuy.

**imay mana.** *s. y adj.* Multitud de cosas, todo tipo de cosas, colores, etc.

**imayna qhapparina.** *Fon.* Modo de articulación.

**imayna.** *adv. interr.* Cómo. De qué modo o manera. / Cómo estás?: Imaynalla kachkanki?

**imilla.** *s.* Zagala. Muchacha. || Pastora. Michiq imilla.

**inchik** [inchis], chuqupi. *s.* Maní. Cacahuete.

**inka pacha.** *adj. y s.* Tiempo incaico. || Inca. Inka.

**inka.** *s.* Soberano, monarca, supremo jerarca del Tawantinsuyu. || Se dice que los incas gobernaron con sabiduría y gran acierto político, social y económico, habiéndose desenvuelto, sobre todo, una forma comunitaria inigualada hasta nuestros días (JAL).

**inkill kamayuq.** *muya kamayuq. s.* Jardinero, -ra. Persona que cuida y cultiva un jardín.

**inkill pillu.** *pillu. s.* Guirnalda. Corona abierta de flores o follaje.

**inkill thupa.** *s.* Jardinería. || Jardinero, floricultor.

**inkill,** muya. *s.* Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. || Jardín de flores. Pawqar.

**inkill.** *s.* Campo florido, pradera. || Campo. Lugar generalmente plano. Pampa. || Campo no cultivado, tierra virgen. Purun.

**inklis.** *adj. y s.* Inglés, -sa. De Inglaterra. / Idioma inglés: Inklis simi.

**inqhana.** *s.* Todo combustible. Sustancia para alimentar el fuego.

**inqhay.** *tr.* Atizar, quemar, alimentar el fuego.

**inqhi.** *s.* Gesticulación con gemidos.

**inqhiy.** *intr.* Lloriquear. Gimotear.

**intay.** *intr.* Aventajar en el juego, sacar ventaja o llevar la mejor parte en él.

**intay.** *s.* Ventaja que se saca en el juego.

**inti llusqsimuy.** *s.* Orto. Salida o aparición de un astro por el horizonte.

**inti chillay.** *s.* Estrella lucero.

**inti chinkay.** *Kunti. s.* Oeste. Occidente, poniente.

**inti llusqsiy.** *Anti. s.* Oriente. Punto cardinal del horizonte, por donde sale el sol.

**inti raymi.** *s.* Una de las cuatro fiestas principales del año del Tawantinsuyu, se celebraba en el solsticio de invierno.

**inti wañuy.** *s.* Eclipse del sol. (*sinón:* Inti laqhayay).

**inti watana.** *s.* Observatorio solar y lunar para determinar los solsticios y los equinoccios.

**inti watana.** *s.* Reloj.

**inti yaykuy,** inti jaykuy, intip muchuynin. *s.* Ocaso. Puesta del sol.

**inti.** *s.* Sol. Astro luminoso, centro de nuestro sistema solar.

**intichaw.** *s.* Domingo. Día domingo.

**intip wach'in.** *s.* Rayo solar.

**intupayay.** *tr.* Cercar al enemigo.

**intuy,** intuykuy, tumay. *tr.* Rodear. Cercar. || *intr.* Andar alrededor. Tumay.

**intuykuy,** intuy, tumay, muyuykuy. *tr.* Rodear. Cercar. || *intr.* Andar alrededor. Tumay.

**ñaka ñust'a.** *s.* Mujer descendiente de un monarca (JL).

**ñaka,** ñañaaka. *s.* Mantilla con que se cubre la mujer su cabeza.

**ñi.** *s.* Creencia. Fe en algo.

**ñichiy.** *tr.* Hacer crecer.

**ñina.** *adj.* Creíble, que puede o merece ser creído.

**ñina.** *adj.* Fidedigno, -na. Que merece fe.

**ñiq.** *adj. y s.* Creyente. Que cree. Que tiene fe.

**ñiriy.** *tr.* Comenzar a creer, empezar a tener fe en algo o alguien.

**ñisqa.** *adj.* Creído, admitido como evidencia.

**ñiy.** *tr.* Creer, tener fe. || Confiar. Esperar con firmeza y seguridad. Suyay.

**ñiypa.** *adj.* Fidedigno. Digno de fe y crédito.

**ñu.** *s.* Nigua. Insecto parecido a la pulga que se introduce en especial al pie del hombre o en la pata de los animales.

**ipa.** *s.* Tía. Hermana del padre.

**iphi.** *s.* Grano tierno de maíz.

**iphiña.** *s.* Sitio donde acampa el ganado.

**iphu,** sipsi, sipsi para, itha. *s.* Llovizna. Garúa, lluvia menuda.

**iphuy,** sipsiy, ithay. *intr.* Lloviznar. Caer llovizna.

**iqilla.** *adj.* Dislocado.

**iqui** (<A), t'inri, wat'a. *adj. y s.* Enano, -na. Dícese de lo que es diminuto en su especie. || Mujer enana. T'ustu.

**iqu.** *adj. y s.* Criatura concebida cuando la madre amantaba aún al niño mayor. || Niño escualido, enclenque, enfermizo (JL).

**iqha.** *s.* Lesión de la piel.

**iqhachakuy.** *r. y prnl.* Desollarse, hacerse daño en la piel.

**iqhay.** *tr.* Lastimar la piel.

**iriri.** *s.* Vaso. Recipiente cilíndrica para beber.

**irpa.** *s.* Pichón. || Polluelo. Pollito, cría de las aves. Chiwchi.

**irqi,** wawa. *fig.* Tuna. *adj. y s.* Párvulo, -la. Niño pequeño.

**irqichakuy.** *tr.* Adoptar un niño.

**irqichay.** *tr.* Acariciar a un niño.

**iru.** *s.* Paja brava, planta de la familia de las gramíneas.

**isanka.** *Slkra. s.* Canasta. Cesto de mimbres de boca ancha.

**isanka.** *s.* Colador. Utensilio formado por una tela, tela metálica o plancha con agujeros, que sirve para colar líquidos.

**isañu.** *s.* Tubérculo de la familia de las tropeoláceas. Es muy parecido a la oca.

**isilla,** isillu. *s.* Humor acuoso de una herida.

**isillay.** *intr.* Fluir el humor acuoso de una herida.

**iskay sunqu,** iskaychakuq, thukiq, chankallpa. *Thuki. adj.* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**iskay chunka.** *adj.* Veinte. Dos veces diez.

**iskay killa.** *s.* Bimestre.

**iskay sunqu,** tapara, iskayllu, Hulla sunqu. *adj. y s.* Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente.

**iskay ch'iku.** *Gram.* Dos puntos.

**iskay.** *adj.* Numeral dos.

**iskaychakuna.** *s.* Unirse, emparejarse.

**iskaychakuq.** *s.* El que se empareja.

**iskaychakuy.** *prnl.* Emparejarse.

**iskaychakuy.** *prnl.* Vacilar. Dudar, dudar. || Obrar con irresolución, emprender una cosa sin fe en el

éxito, conducirse con duda.  
Chankallpay.  
**iskaychay**. *tr.* Doblar, duplicar. || Separar de dos en dos.  
**iskayllu**, tapara, iskay sunqu, Hulla sunqu. *adj. y s.* Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente.  
**iskaynin**, puraq. *adj.* Ambos. Los dos.  
**iskayñiqi**, iskayñiqin. *adj.* Segundo, -da.  
**iskayñiqin**. *adj.* Segundo, -da. Que sigue, en orden al o a lo primero.  
**isku**. Q'atawi (<A). *s.* Cal. Sustancia cáustica blanca.  
**iskuy**. *tr.* Encalar, blanquear con cal.  
**isma**, aka. *s.* Excremento. Heces del alimento.  
**ismuchiy**. *tr.* Podrir. Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. || *prnl.* Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. Ismuy.  
**ismusqa**. *adj.* Podrido, pudrido.  
**ismuy**. *intr.* Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. || *tr.* Podrir. Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. Ismuchiy.  
**ismuy**. *s.* Putrefacción.  
**ispinku**. *s.* Trébol. Planta forrajera, de hojas pecioladas de tres en tres.  
**isqallu**, isqayllu. *adj. y s.* Chismoso.  
**isqu unquy** (JL). *s.* Cáncer.  
**isqhayllu**. *s.* Granulaciones en los dedos que producen vivo escozor (JAL).  
**istalla**. *s.* Prenda cuadrangular tejida de diferentes colores para llevar provisión de coca (*sinón*: Piskita).  
**isu**. *s.* Acaro, arador, arácnido que produce vivo escozor y se presenta en forma de una granulación muy menuda (JAL).  
**itana**, itapallu, kisa. *s.* Ortiga. Planta urti cácea.  
**itapallu**, ITHAPALLU, itana, kisa. *s.* Ortiga. Planta urticácea.  
**itu**, ituwa. *s.* Invocación a los dioses para alejar enfermedades o males.  
**itumiray**. *tr.* Fascinar. Sugestionar.  
**ituray**, ithuray. *tr.* Retirar la olla del fogón.  
**ituway**, waqyay. *tr.* Invocar. Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección.  
**ituway**. *tr.* Practicar invocaciones con conjuraciones ceremoniales al sol, impetrando aleje los males (JAL).  
**itha**. *s.* Piojo menudo y rojizo de las aves (*sinón*: Qhapa. || *fig.* Llovizna, garúa.

**ithapallu**, itana, itapallu, kisa. *s.* Ortiga.  
**ithichiy**, qhipachiy, qhiparichiy. *tr.* Postergar. Dejar para más adelante o después.  
**ithichiy**. *tr.* Recorrer, hacer mover de un lugar a otro. || Postergar, recorrer posponiendo una fecha, objeto, reunión, etc.  
**ithiriy**, ithiy. *intr.* Retirarse. || *tr.* Retirar. Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio. Anchhurichiy, ithichiy.  
**ithiy**, ithiriy, anchhuy. *intr.* Apartarse. Alejarse, retirarse.  
**ithiy**, ithiriy. *intr.* Recorrer. || Postergarse.  
**iwana**. *s.* Iguana, reptil americano parecido al caimán.  
**iwi**, iwin. *s.* Las primeras canas que aparecen en el cabello.  
**iwisapa**. *adj.* Canoso, -sa. Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales.  
**iyaw**. *s.* Lástima, compasión, conmiseración.

# J

/h/. Consonante fricativa glotal.  
**j**. Signo gráfico equivalente a la H del idioma inglés, por ello, no corresponde su equivalencia a la letra J castellana ni a la inglesa.  
**ja?** *pron. interr.* ¿Qué?  
**jach'i**. *s.* Acción de levantar y aventar polvo.  
**jach'iy**. *tr.* Polvorear, levantar y echar polvo.  
**jach'u**. *s.* Residuo de la coca mascada o parecido.  
**jach'una**, simp'i, pinta, challwana. *s.* Anzuelo. Útil de pesca.  
**jach'uy**. *tr.* Masticar coca o parecidos que dejan residuo en la boca.  
**jajatiy**, ansaqiy. *intr.* Jadear. Respirar con dificultad.  
**jakllu**, akllu. *adj. y s.* Tartamudo, -da. Que tartamudea.  
**akra**. *adj.* Ciego, miope.  
**akrayay**. *intr.* Volverse miope o cegato.  
**jaku!** *interj.* ¡Vamos!  
**jak'a**. *adj. y s.* Mazorca madura de maíz u otro parecido.  
**jak'u**, phillmi (<A). *adj.* Blandura y propiedad harinosa de algunos tubérculos.  
**jak'u**. *s.* Harina. Semilla o fruto molido y reducido a polvo.  
**jak'uchay**. *tr.* Enharinar. Manchar de harina; cubrir con ella la superficie de una cosa.  
**jak'uchiy**. *tr.* Moler cereales en molino volviéndolos en harina.  
**jak'usapa**. *adj.* Harinoso, -sa. Que tiene mucha harina. || Blandura y propiedad harinosa de algunos tubérculos. Jak'u, phillmi (<A).  
**jak'uy**. *tr.* Moler cereales en el molino para convertirlos en harina.  
**jak'uyay**. *intr.* Volverse harinoso y suave.  
**jallaka**. *adj.* Implume, sin plumaje, que ha perdido las plumas.  
**jallch'ay**, JALLICHAY, ollichay. *tr.* Guardar. Asegurar, preservar. || Conservar, amparar y proteger contra un peligro. Waqaychay.  
**jallch'u**. *adj.* Mojado por la lluvia. || Dicese del cuerpo muy mojado y que chorrea. Ch'uychuq. || Empapado, -da. Mojado, embebido en un líquido. Ch'aran.

**jallch'ukuy.** *prnl.* Mojarse por la lluvia. || *tr.* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay. || Mojar o sopar la lluvia. Jallch'uy. || *pnrl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. || *tr.* Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. Ch'uychuchiy. || *pnrl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. || Mojarse por la lluvia. Jallch'ukuy. || *tr.* Empapar. Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay.

**jallka,** llaqtacha. *s.* Aldea. Pueblo pequeño.

**jallka.** *adj. despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. || Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado. Mana runayuq jallp'a. || Lugar no cultivado. Purum, puruma. || Puna, páramo. Puna.

**jallk'a.** *adj.* Cobarde, pusilámene.

**jallk'a.** *s.* Cimarrón.

**jallk'akuy,** llakllay, q'iwakuy. *prnl.* Acobardarse, tener miedo.

**jallmay,** jaray, japtuy. *tr.* Acollar. Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.

**jallmu.** *adj.* De filo embotado, que ya no corta (*sinón:* Muthu). || Desdentado, que perdió la dentadura.

**jallmuyay.** *intr.* Embotarse, perder el filo.

**jallp'a q'usñi.** *s.* Polvareda, polvo que se levanta de la tierra por el viento o por otra causa cualquiera.

**jallp'a t'iwu,** jallp'a t'iyu. *adj.* Copioso, innumerable, infinito, incontable.

**jallp'a,** allp'a. *s.* Terreno. Espacio de tierra.

**jallp'a,** allp'a. *s.* Tierra. || Mundo. Pacha.

**jallp'iq.** *adj. y s.* Rascador, asguñador. (*sinón:* Jasp'iq).

**jallp'iy.** *tr.* Rascar, arañar con los dedos o uñas, (*sinón:* Jasp'iy).

**jamak'u,** chipu. *s.* Piojo de ciertos animales como la llama. || Garrapata, Parásito del ganado. Aqta.

**jamanq'ay.** *s.* Azucena, amancay. Nombre de diversas especies de azucena de la familia amarilidáceas.

**jamawt'a,** amawt'a. *s.* Doctor, -ra.

**jamawt'a,** amawt'a. *adj. y s.* Sabio, -bia. Que posee sabiduría.

**jamch'i.** *s.* Deshecho, residuo de la harina de maíz que queda en la fabricación de la chicha y que se da como alimento al ganado (JL).

**jamk'a k'analla.** *s.* Olla especial para tostar maíz u otros cereales.

**jamk'a.** *s.* Tostado. Maíz, trigo, haba tostado u otro cereal en el mismo estado.

**jamk'akipay.** *tr.* Tostar ligeramente. || *intr.* Tostarse ligeramente o no mucho.

**jamk'ana.** *s.* Tostador. Objeto en que se tuestan granos u otros cereales.

**jamk'ay.** *tr.* Tostar. Calentar una cosa hasta que se deseque y tome color.

**jamllu,** phallpa, lakmu. *adj. y s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes.

**jamlluy.** *intr.* Balbucear. Hablar o leer con pronunciación dificultosa y vacilante. || Tartamudear. Aklluy.

**jamlluyay.** *intr.* Desdentarse, perder la dentadura.

**jampi** kamayuq. *s.* Médico (JL).

**jampi.** *s.* Medicamento, sustancia medicinal. || Estupefaciente. Millachiq.

**jampichikuy.** *prnl.* Hacerse curar.

**jampina wasi.** *s.* Hospital. Casa para curar enfermos.

**jampiq,** jampiq runa. *s.* Curandero, -ra. Persona que cura sin ser médico. Jampiri (-iri <A).

**jampiy.** *tr.* Curar. Sanar aplicando remedios.

**jampuy.** *intr.* Venir de regreso.

**jamp'ara,** patacha. *s.* Mesa. Tabla sostenida sobre unas patas.

**jamp'atu.** *s.* Sapo.

**jamra.** *adj. y s.* Incauto, cándido, ingenuo. || Inocente. Libre de culpa. Juchannaq.

**jamu.** *s.* Especie, clase, género. Llama jamu: Especie de los auquénidos.

**jamu.** *s.* Modo. Manera. || adverbial. Jiña. / De ese modo: Jinamanta. / De otro modo: Wak jinamanta.

**jamupayay.** *intr.* Venir repetidas veces, frecuentar las visitas.

**jamurpayay.** *s.* Consideración. Acto de juzgar.

**jamurpayay.** *tr.* Considerar, juzgar.

**jamut'a yuyay.** *s.* Refrán. Dicho de uso común que contiene un consejo o moraleja.

**jamut'a,** yachana, jamut'ay. Yachama, yachayma. *s.* Ciencia.

**jamut'a,** yuyay, chaninchay. *s.* Juicio. Facultad de juzgar.

**jamut'aq,** ruq'a, ruka (JL). *adj.* Prudente. Que obra y tiene prudencia.

**jamut'aq.** *adj.* Reflexivo, -va. Que reflexiona o considera.

**jamut'aru.** *adj. y s.* Pensador, el que piensa o medita.

**jamut'asqa.** *adj. y s.* Científico. Persona que hace ciencia.

**jamut'ay,** unanchay. *tr.* Considerar. Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado.

**jamut'ay.** *s.* Consideración, reflexión, meditación.

**jamut'ay.** *s.* Entendimiento. Facultad de entender.

**jamut'ay.** *tr.* Determinar. Tomar resolución. || Señalar una cosa para algún efecto. Unanchay.

**jamut'ira.** *s.* Espía, vigía secreta (*sinón:* Chapatiya).

**jamut'iray.** *tr.* Espiar, observar secretamente.

**jamuy.** *intr.* Venir. Caminar hacia acá.

**jamya,** mak'a, q'ayma, amlla. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**jamyayay.** *intr.* Volverse insípido, sin sabor.

**jana,** janaq. *adj.* Elevado, -da. Alto, superior. || Parado, vertical como un poste. Sayarisqa.

**jananaw!** *interj.* Que se emplea para indicar cansancio.

**jananchay.** *tr.* Elevar, colocar en altura.

**jananta** (<A), akawara. *s.* Pañal; sabanilla o pedazo de lienzo en que se envuelve a los niños de teta.

**janaqpacha.** *s.* Cielo. Espacio indefinido, azul de día y poblado de estrellas por la noche.

**janaq,** jana. *adj.* Alto. Elevado, superior, arriba. || Sitio elevado. Pata. || De gran estatura. Jatunkaray.

**janaqchay.** *tr.* Elevar. Levantar en alto, enaltecer. || Elevar la calidad. Apuchay. || Alzar, levantar una cosa. Juqariy, uqhariy.

**janay.** *tr.* Cubrir con pañal o pañales.

**janch'ay,** p'atay. *tr.* Tarascar. Morder o herir con los dientes.

**janch'i.** *s.* Deshecho, residuo de la harina de maíz que queda en la fabricación de la chicha y que se da como alimento al ganado (JL).

**janch'ulla,** miñaku. *s.* Bagatela. Insignificancia, cosa de poco valor.

**janch'uy.** *tr.* Mascar, exprimir en la boca tallos jugosos que dejan residuo.

**janku ruru.** *s.* Fruta verde, no madura.

**janku,** chawa. *adj.* Crudo, -da. No cocido.

**jankuchay.** *s.* Incumplimiento, omisión.

**jankuchay.** *tr.* Incumplir, omitir, no llevar a efecto, dejar de cumplir.  
**jank'a kay, janqa kay.** *s.* Cojera.  
**jank'a, janqa.** *adj. y s.* Cojo, -ja. El que cojea.  
**jank'aykachay, janqay.** *intr.* Cojear. Tener dificultad al andar.  
**jank'u, anku.** *s. Anat.* Tendón. Fibra muscular.  
**janlla simi, simi kicha, janllarayaq.** *adj.* Boqueabierto, -ta. Que tiene la boca abierta.  
**janlla.** *s.* Bostezo, abertura de la boca.  
**janllarayay.** *intr.* Permanecer con la boca abierta.  
**janllariy.** *intr.* Bostezar. Inspirar abriendo la boca.  
**janllay.** *intr.* Bostezar, abrir la boca. || *tr.* Estirar. Alargar o arrastrar. Aysay. || Estirar con fuerza, prolongar tirando. Chutay.  
**janqa, JANK'A, wist'u.** *adj. y s.* Cojo, -ja. El que cojea.  
**janqay, jank'aykachay.** *intr.* Cojear. Tener dificultad al andar.  
**janqayay.** *intr.* Volverse cojo. || Derrengarse, torcerse, inclinarse a un lado.  
**janquchay.** *tr.* Incumplir, faltar a una obligación o costumbre.  
**janra, arpha.** *s.* Penumbra. Sombra tenue entre la luz y la oscuridad.  
**janrayay.** *intr.* Ensombrecerse, cubrirse de sombra débil. || *fig.* Entristecerse.  
**jant'aqutay, ch'awkiyay, qiquy, llullmiy, llut'ay.** *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude.  
**jant'arqay.** *intr.* Repantigarse, repanchigarse, arrellanarse de espaldas para mayor comodidad.  
**januk'a.** *s.* Destete.  
**januk'asqa.** *adj.* Dícese de cría o niño destetado.  
**januk'ay, ñuñu p'itiy.** *tr.* Destetar. Dejar de amamantar.  
**jaña.** *s.* Sonsaca, sonsacamiento, acción de sonsacar o de engañar.  
**jañaq.** *adj. y s.* Sonsacador, que sonsaca u obtiene algo con engaños.  
**jañay.** *tr.* Sonsacar, conquistar o lograr algo con engaños.  
**janya, janyay, janllariy.** *s.* Bostezo. Inspiración lenta y profunda.  
**janyay.** *intr.* Bostezar. Inspirar lento y profundamente, abriendo mucho la boca.  
**japa, jap'a, khasa, khakya, qaqya.** *s.* Eructo. Acto de eructar.  
**japapiyay.** *tr.* Abuchear. Reprobar públicamente y de manera ruidosa.

**japay, jap'ay, khasay, qaqyay, khakyay.** *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.  
**japay, qaqyay.** (GH). *s.* Regüeldo.  
**japlla simi.** *s.* Insulto, frase injuriosa.  
**japlla.** *adj.* Descortés. Iracundo, pendenciero. || Grosero, torpe, rudo. Wasu.  
**japllay.** *s.* Descortesía, descomedimiento.  
**japra.** *adj.* Cegato, escaso de vista.  
**japrayay.** *intr.* Ir perdiendo la vista.  
**japt'a.** *s.* Puñado, cantidad que cabe en el puño.  
**japt'ay, puqtuy.** *tr.* Tomar por puñados, alzar algo en puñados.  
**japt'uy, jallmay, jaray.** *tr.* Acollar. Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.  
**japt'uy, japtuy, jallmay, jaray.** *tr.* Aporcar, acollar, cubrir con tierra las plantas para su desarrollo.  
**japu.** *adj.* Dícese a la tierra polvorienta que con el viento hace polvareda.  
**jap'a, japa, khasa, khakya, qaqya.** *s.* Eructo. Acto de eructar.  
**jap'ay, japay, khasay, qaqyay, khakyay.** *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.  
**japmchikuy.** *prnl.* Dejarse capturar, hacerse coger. || Dar en custodia, confiar en resguardo.  
**jap'ichiy.** *tr.* Prender fuego o la luz. || Hacer tomar preso.  
**jap'ikuy, ari niy, chaskiy.** *tr.* Admitir. Recibir, dar entrada. || Recibir en la memoria. Jap'iqay.  
**jap'ina, charina, inri, aysana.** *s.* Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir.  
**jap'inakuy.** *rec.* Emularse, rivalizar, hacer competencia.  
**jap'inakuy.** *s.* Emulación, rivalidad, competencia.  
**jap'iqaq.** *adj y s.* Receptor, (*sinón:* Uyariq).  
**jap'iqay.** *tr.* Percibir, comprender. || Entender. Comprender claramente. Unanchay.  
**jap'iqay.** *tr.* Recibir en la memoria. || Ari niy, chaskiy, jap'ikuy. Admitir. Recibir, dar entrada.  
**jap'iriy.** *intr.* Largarse, partir, empezar a ausentarse.  
**jap'isqa.** *p.p.* Asido, cogido, agarrado, capturado.  
**jap'iy, kapuy, jat'alliy.** *tr.* Poseer. Tener uno algo en su poder.  
**jap'iy.** *tr.* Agarrar. Asir fuertemente, coger.

**jap'iy.** *tr.* Conservar algo en la memoria. || Retener. Suspender en todo o en parte algo. Jark'ay, qhipachiy.  
**jaqay.** *adj. dem.* Aquel, aquella.  
**jaqay.** *pron. dem.* Aquél, aquello, aquélla.  
**jaqayman.** *adv.* A aquel lugar. || Jaqaypi. Allá, allí. En aquel lugar.  
**jaqaypi.** *adv.* Allá, allí. En aquel lugar. || Jaqayman. A aquel lugar.  
**jaqiy, saqiy.** *tr.* Prescindir, no tomar en cuenta, abstraer. || Dejar, abandonar.  
**jaq'arwa.** *s.* Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos.  
**jara.** *s.* Cavacote, montón de tierra hecho para señal o mojón. || Piara. Manada de cerdos y por extensión la de yeguas, muías, etc.  
**jara.** *s.* Lugar de descanso de los arrieros, especialmente, con los auquénidos.  
**jarana, raymi.** *s.* Fiesta. || Alegría, diversión, regocijo, gozo. Q'uchu.  
**jarap'ay.** *tr.* Enzarzar. Sembrar discordias, enredar. || *prnl.* Enzarsarse. Jarap'akuy.  
**jarata, p'ukru.** *s.* Hoyo. Hueco en una superficie.  
**jaratay.** *tr. e intr.* Abrir hoyo, hoyar, ahoyar, ahuecar.  
**jarawi, arawi, yarawi.** *s.* Canto romántico y sentimental. || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli. || Canto. Arte de cantar, canción. Taki.  
**jarawi, arawi.** *s.* Poema. Obra en verso algo extensa. || *s.* Poesía. Expresión artística de la belleza por medio del verso.  
**jarawiq, arawiq, jarawiku, arawiku.** *s.* Poeta, tisa. Quien hace poesías.  
**jaray, jallmay, japtuy.** *tr.* Acollar. Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas.  
**jarchi, k'arpi, ayakra.** *adj.* Enjuto, -ta. Flaco, delgado.  
**jarchiyay.** *intr.* Debilitarse, volverse flaquísimo.  
**jark'akuy, jark'apakuy.** *prnl.* Defenderse. Atajarse.  
**jark'ana.** *s.* Atajadero, lo que sirve para atajar, retener o bloquear.  
**jark'ana.** *s.* Obstrucción. Retención.  
**jark'apay.** *tr.* Bloquear. Poner o hacer bloqueo.  
**jark'aq.** *adj. y s.* Atajador, que ataja, que impide o estorba.  
**jark'aq.** *adj. y s.* Defensor, -ra. Que defiende. || Abogado. Amachaq.



**jark'aqi.** *s.* Impedimento, obstáculo, estorbo para una cosa.  
**jark'asqa.** *p.p.* Atajado, retenido, bloqueado.  
**jark'ay,** jark'aykuy. *tr.* Atajar, bloquear. || Detener. Suspender la marcha. Sayachiy. || Interrumpir una acción. Tatichiy.  
**jark'ay,** sasachay. *tr.* Obstaculizar. Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito.  
**jark'ay,** sayarikuy. *tr.* Defender. Proteger, atajar, amparar. || Defender con palabras. Amachay.  
**jark'ay.** *tr.* Impedir. Privar, prohibir.  
**jark'aykuy,** jark'ay. *tr.* Obstruir. Tapar, cerrar, impedir.  
**jarwi.** *s.* Cualquier grano o cereal ligeramente tostado.  
**jarwi.** *tr.* Tostar ligeramente granos o cereales.  
**jaryay,** qhurquy. *intr.* Roncar.  
**jasa.** *adj.* Fácil. Que no requiere esfuerzo.  
**jasa.** *adj.* Poco consistente, mollar, suave.  
**jasachaq,** chhallachaq. *adj.* Aliviador, que alivia.  
**jasachay,** jasalliy. *tr.* Facilitar. Hacer fácil o posible la ejecución de una cosa o la consecución de un fin.  
**jasp'i,** rach'i, rachi. *s.* Arañazo. Herida superficial, rasguño.  
**jasp'iy,** jallp'iy, rachiy, sillkuy, qhasmiy. *tr.* Rasguñar. Arañar.  
**jasp'iy.** *tr.* Escarbar rascando con las uñas. Remover la tierra. || Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas. Thawiy.  
**jasut'iy** (<C). Wiphiyay. *tr.* Flagelar. Azotar.  
**jatarichina.** *s.* Desarrollo. Levantamiento.  
**jatarichiy.** *tr.* Hacer levantar. || Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Uqhariy, juqariy. || Edificar. Uqhariy, juqariy. || *prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariy. || *tr.* Poner erguido o de pie. Sayarichiy.  
**jatariki.** *s. neol.* Edificio, construcción elevada.  
**jatariy.** *prnl.* Levantarse, ponerse de pie. || Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Uqhariy, juqariy. || Edificar. Uqhariy, juqariy. || *tr.* Hacer levantar. Jatarichiy. || Poner erguido o de pie. Sayarichiy.

**jatucha,** jatun mama, jatuka. *s. f.* Abuela. Mujer anciana. || *fig.* Payala, payalla.  
**jatuchaq,** jatuchiq. *adj.* Gigante. De gran tamaño.  
**jatuchay,** yallichay. *tr.* Exagerar. Aumentar con exceso.  
**jatun apu.** *s.* Comandante. Jefe que comandaba diez mil o más hombres de guerra (JL).  
**jatun asiy.** *s.* Carcajada.  
**jatun juchayuq.** *adj. y s.* Malhechor, -ra. Que comete un delito.  
**jatun kantu.** *Mat.* Hipotenusa.  
**jatun kay,** chhikan kay. *s.* Grandeza. Calidad de grande.  
**jatun llaqta.** *s.* Ciudad. Núcleo urbano de población densa.  
**jatun mama,** jatucha, jatuka. *s. f.* Abuela. Mujer anciana. || *fig.* Payala, payalla.  
**jatun muchuy.** *s.* Hambruna. Época de estar famélico.  
**jatunpuquy killa,** kamay killa, samay killa. *s.* Febrero. Ver mes.  
**jatun q'ipi.** *s.* Fardo grande.  
**jatun suti.** *s.* Título, rótulo.  
**jatun tata,** jatun yaya, apucha, apuski. *s. m.* Abuelo. Hombre anciano. || Awkillu.  
**jatun yachay wasi.** *s.* Universidad.  
**jatun.** *adj.* Grande. Que excede a lo común y regular.  
**jatun.** *adj.* Mayúscula: Jatun qillqa. Letra mayúscula.  
**jatunchay,** sumaqchay. *tr.* Ensalzar. Engrandecer, exaltar, alabar. || Honrar, respetar a una persona. Yupaychay.  
**jatunchay.** *tr.* Valorar. || Magnificar, ensalzar, engrandecer.  
**jatunkaray,** chhikankaray. *adj.* Agigantado. De estatura mucho mayor de lo regular.  
**jatunyachiy,** añaychay, añay niy. *tr.* Alabar. Elogiar.  
**jatunyachiy,** chhikanyachiy. *tr.* Agigantar. Dar proporciones gigantescas.  
**jatunyachiy.** *tr.* Estirar, agrandar, acrecentar, hacer crecer.  
**jatunyana.** *s.* Superación, mejoramiento. Jatun yachay wasipi jatunyayta munani. Quiero superarme en la Universidad.  
**jatunyay,** wiñay. *intr.* Desarrollar. Crecer, aumentar.  
**jatunyay.** *intr.* Hacerse mayor o más alto. || Volverse paulatinamente adulto. Runayay. || Crecer. Tomar

aumento sensible los cuerpos naturales. Wiñay.  
**jat'alli.** *s.* Poseedor, -ra. Dicese de la persona que posee alguna cosa.  
**jat'alliy,** kapuy, jap'iy. *tr.* Poseer. Tener uno algo en su poder.  
**jat'alliy.** *tr.* Ocupar. Tomar posesión, apoderarse de una cosa, tener dominio de ella.  
**jat'aqu.** *s.* Bledo. Planta quenopodiácea comestible.  
**jat'ay.** *tr.* Echar o despedir con enfado.  
**jat'upa.** *s.* Hongo parásito del orden de las ustilagíneas, que produce la roya, el carbón y otras enfermedades en los vegetales (JAL).  
**jaw!** *interj.* ¡Qué picante! Expresión para indicar sensación picante al paladar o gusto.  
**jawa jawa.** *adj.* Superficial, somero, ligero, frívolo.  
**jawa llaqta yacha,** ch'utillu, waq llaqta yacha. *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras.  
**jawa runa,** karu runa. *adj. y s.* Forastero, -ra. Persona que es o viene de fuera.  
**jawa runa.** *adj. y s.* Extranjero, -ra. Dicese de la persona de otro país.  
**jawa.** *adj. y s.* Exterior.  
**jawa.** *adv.* Afuera. Fuera del sitio en que uno está. || *adj.* Descolocado, fuera de sitio. Iqilla (JL).  
**jawa.** Posposición que indica sobre, encima, encima de, tras, después de. Kay jawa ama yakuta upyankichu: No beberás agua después de esto. / Rumi jawa kutan: vuelve a moler sobre la piedra. (JAL).  
**jawa.** *s.* Sitio, lugar, superficie, parte. Tawantinsuyuqa tawa jawapi t'aqakun: Tahuantinsuyo se divide en cuatro partes.  
**jawanay,** tikray. *tr.* Poner al revés. || Poner. Colocar. Churay. || Poner hacia el interior. Ukhunay. || Poner la olla al fogón. Churpuy.  
**jawanchaq.** *adj. y s.* El o la que quebranta la fidelidad conyugal.  
**jawanchay,** ayuy, wachuy, wach'uy. *tr. e intr.* Adulterar. Cometer adulterio.  
**jawaq'ulla,** jawaq'ullay. *s.* Cacto de talla elevada de hermosas flores blancas. Crece espontáneamente en muchas partes, se aprovecha para cercar parcelas e incluso su especie de madera para hacer puertas rústicas, quitando la corteza una vez que ya esté seca. *s. Zool.* Jaguar. Mamífero,

fétido carnicero, que vive en América.  
**jawariy**, willana. *s.* Relato. Acto de relatar o narrar.  
**jawariy**, willay. *tr.* Relatar. Contar, narrar, referir.  
**jasas** (<C). *s.* Haba. Planta de la familia de papilionáceas. || Habas tostadas y sancochadas. Phuspu.  
**jaway**. *s.* Nieto, nieta. || Nieto, ta respecto del abuelo. Willka.  
**jaway churi**. *m.* Jaway ususi. *f.* Jaway wawa. *m. y f. adj.* Adoptivo. Que ha sido adoptado.  
**jaway**. *s.* Entenado, -da; hijastro, -tra; alnado, -da.  
**jawaychay**, churichakuy. *tr.* Adoptar. Prohijar.  
**jawcha kay**. *s.* Crueldad, despotismo, inhumanidad.  
**jawcha**, rumi sunqu. *adj.* Cruel. Que se complace en el mal ajeno.  
**jawcha**. *s.* Déspota. Inhumano, persona que abusa de su poder. || Dictador, tirano. Suq'alliq.  
**jawch'a yuyu**. *s.* Yuyo cocido y aderezado.  
**jawch'a**. *adj.* Marchito, ajado, mustio, agostado.  
**jawch'a**. *s.* Arruga, frunce en un lienzo.  
**jawch'ay**. *tr.* Arrugar, fruncir la ropa.  
**jawch'ay**. *tr.* Marchitar a las plantas. || Aderezar con hierbas comestibles.  
**jawch'ayay**. *intr.* Marchitarse las flores o las plantas.  
**jawi**. *s.* Pomada.  
**jawillu**, llukllu. *s.* Aceite.  
**jawilluy**, lluklluchay. *tr.* Aceitar. Untar, bañar con aceite.  
**jawina**. *s.* Ungüento. Lo que sirve para ungir o untar.  
**jawinnay**, jawiray. *tr.* Limpiar o quitar la grasa o el aceite de un cuerpo.  
**jawisqa**. *p.p.* Untado, ungido.  
**jawiy**. *tr.* Untar. Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. || Engrasar con aceite. Llusiy.  
**jawka**. *s.* Holganza, diversión. || Descanso. Reposo, quietud. Sama.  
**jawkakuy**, q'uchukuy. *prnl.* Divertirse. || *tr.* Divertir. Entretener, recrear. Jawkay, jawkachiy, q'uchuchiy, qapachay.  
**jawkalla**. *adv.* Bien nomás, sin novedad, (*sinón:* Allillan).  
**jawkay**. *s.* Rito. Costumbre.  
**jawkaykuski killa**. *s.* Junio. Ver mes.  
**jawkay mit'a**. *s.* Otoño. Estación del año que sigue al estío (JL).

**jawkay p'unchaw**, jawkay p'unchay. *s.* Día de descanso y diversión.  
**jawkay**, jawkachiy, q'uchuchiy, qapachay. *tr.* Divertir. Entretener, recrear. || *prnl.* Divertirse. Q'uchukuy, jawkakuy.  
**jawkay**, q'uchukuy, kusirikuy, jawkakuy. *intr.* Divertirse, regocijarse, recrearse. || Esparcirse. Extenderse por todas partes lo que más antes estaba junto. Ch'iqiy, ch'iqiriy.  
**jawkay**. *s.* Recreación. Recreo.  
**jawma**, jayma. *s.* Socorro. Ayuda.  
**jawmaq**. *adj. y s.* Ayudante, auxiliar, el o la que ayuda, (*sinón:* Yanapaq).  
**jawmay**, jaymay. *tr.* Ayudar, socorrer, dar auxilio, (*sinón:* Yanapay).  
**jawmay**. *s.* Socorro, ayuda, auxilio.  
**jawt'a**. *s.* Porción de mazamorra o parecido que se levanta con un o más dedos de la mano.  
**jay ñipuy**. *tr.* Responderse, contestar en lugar de otro.  
**jay ñiy**, kutichiy. *tr.* Contestar. Responder. || Contestar de manera malcriada. Kutipakuy.  
**jay ñiy**. *tr.* Contestar, responder.  
**jay?** *pron. interr.* ¿Qué?  
**jaya**. *s.* Picante. Condimento que produce ardor.  
**jayannay**. *tr.* Quitar o eliminar el sabor picante del ají.  
**jayaq**. *adj. y s.* Calidad de picante. Jayaq simi: Palabra hiriente, expresión mordaz.  
**jayaqi**, jayaq'i. *s.* Bilis. Humor viscoso, de color amarillo verdoso, amargo, segregado por el hígado.  
**jayaqin**, jayaq'in. *s.* Bilis. Vesícula biliar.  
**jayaqiy**, jayay. *intr.* Tener sabor amargo.  
**jayaqiy**. *tr. e intr.* Picar, amargar como la hiel.  
**jayaqyachiy**. *tr.* Picar, comunicar sabor desagradable a una cosa. || Causar aflicción. Phutichiy. || Jayaqiy.  
**jayay**. *intr. y tr.* Amargar. Tener sabor amargo.  
**jaycha**, jaychaya. *s.* Una canción que se entona en la cosecha y es cantada en coro por los trabajadores (JAL).  
**jaykuna**, YAYKUNA, jaykuna. *s.* Entrada. Ingreso. || Puerta. Punku.  
**jaykuy**, YAYKUY. *intr.* Entrar. Pasar al interior.  
**jayk'a**, machkha, mayk'a. *adv. interr.* de cantidad. Cuánto.  
**jayk'ap** [jayk'aq], mayk'aq. *adv. interr.* Cuándo.

**jayk'aqqas**, JAYK'APPAS, jayk'aqqis. *adv.* Cuando quiera.  
**jaylli**, yalli, llalli. *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.  
**jaylli**. *s.* Canción sagrada, heroica o agrícola. || Canción. Composición en verso para cantar. Taki. || Canción romántica y sentimental. Arawi, yarawi, jarawi.  
**jaylli**. *intr. y tr.* Cantar una canción sagrada, heroica o agrícola.  
**jaylli**. *tr.* Vitorear. Aplaudir y aclamar con vítores.  
**jayma**, jawma. *s.* Socorro. Ayuda.  
**jaymay**. *tr.* Prestar ayuda, acudir en servicio de alguna persona en prestación desinteresada. || Ayudar. Yanapay.  
**jayñachu**, jayñuchu. *s.* Macho semental de los auquénidos.  
**jayñinca**. *adj. y s.* Respetable, prestigioso, reputado.  
**jaypay**, aypay. *tr.* Tomar un objeto extendiendo la mano (JL). || K'askay, taripay. Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.  
**jaypay**, taripay. *tr.* Adquirir. Conseguir u obtener una cosa.  
**jayra**. *adj.* Lerdo, -da. Pesado, tardo, lento (JL).  
**jayrata**, muchuchiy. *s.* Castigo. Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta.  
**jayratay**, muchuchiy. *tr.* Castigar. Imponer algún castigo. || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande. Muchuchiy.  
**jayratay**. *s.* Sanción. Pena, castigo.  
**jayrayay**. *intr.* Volverse lerdo, pesado, lento.  
**jayri kay**. *s.* Brevedad. Corta extensión o duración de una cosa, acción o suceso.  
**jayri**. *adj.* Breve. De corta extensión o duración.  
**jayri**. *adv.* Brevemente. Prestamente.  
**jayrichay**. *tr.* Abreviar. Hacer breve, acortar, reducir a menos tiempo o espacio.  
**jayruy** (JL). Aqtuy, qipnay. *tr.* Vomitar. Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.  
**jaytara** (<A). T'aaaku. *s.* Divorcio. Separación legal de los esposos (JL).  
**jaytaray**. *tr.* Divorciar, separar a los cónyuges.  
**jayt'a**. *s.* Coz. Patada de las caballerías.  
**jayt'a**. *s.* Patada. Golpe dado con el pie o la pata.

**jayt'ana.** *s.* El lado donde quedan los pies en la cama.  
**jayt'aray,** jayt'arakuy. *tr. e intr.* Estirar los pies recogidos.  
**jayt'ay.** *intr. y tr.* Coclear, dar o tirar coces.  
**jayt'ay.** *tr.* Patear. Dar golpes con los pies.  
**jayu,** awqa. *adj. y s.* Enemigo, -ga. Contrario. Adversario. Rival.  
**jayula.** *adj. y s.* Dícese de la persona que habla insulsece o barbaridades.  
**jayulay.** *intr.* Hablar insulsece, barbaridades o bobadas.  
**jayunakuy,** awqanakuy. *rec. y prnl.* Enemistarse. Perder la amistad.  
**jayunakuy,** awqanakuy. *s.* Enemistad. Rivalidad, malquerencia.  
**jaywakuy.** *s.* Acción de ofrendar dando a la mano de otro. || Ofrenda. Dádiva, sacrificio. Arpay.  
**jaywantay,** quy. *tr.* Conceder. Dar, otorgar. || Asentir, consentir, expresar la conformidad que uno tiene por una cosa Juñiy.  
**jaywapayay,** llamkhaykachay. *tr.* Manosear. Tocar, tentar repetidamente con las manos. || Entregar con nuevo precio.  
**jayway.** *tr.* Alcanzar, entregar, poner en manos de uno. || Dar. Quy.  
**jich'ay** kamayuq. *s.* Fundidor, el o la que funde.  
**jich'ay.** *s.* Fundición de metales.  
**jich'ay.** *tr.* Derramar líquidos o cosas menudas. || Despararrar. Esparcir. Wisñiy, t'akay. || Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. Ch'iqichiy.  
**jich'ay.** *tr.* Fundir metales.  
**jik'i,** jik'u. *s.* Hipo. Movimiento convulsivo del diafragma (JL).  
**jik'i.** *s.* Sollozo. Acción de sollozar.  
**jik'iy.** *intr.* Sollozar. Llorar, cortando el llanto con gemidos.  
**jik'u,** jik'i. *s.* Hipo. Movimiento convulsivo del diafragma.  
**jik'uy,** jik'iy. *intr.* Hipar. Despedir hipos.  
**jilli.** *s.* Caldo. Líquido en que se coció algo.  
**jilli.** *s.* Jugo. Zumo.  
**jillinnay.** *adj.* Sin jugo. Falto de jugo.  
**jillinnay.** *tr.* Segregar o eliminar el jugo.  
**jilliyuq.** *adj.* Jujoso, -sa. Que tiene jugo.  
**jillp'una.** *s.* Embudo. Utensilio para trasegar líquidos.  
**jillp'uy,** jup'tay, wakichiy. *tr.* Preparar aderezar un manjar.  
**jillp'uy.** *tr.* Llenar con líquido una botella, frasco, etc. || Llenar. Ocupar

enteramente un lugar vacío. Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy. || Llenar hasta el tope. Llimp'ay. || *prnl.* Llenarse. Junt'ay.  
**jillu,** jilluna. *s.* Golosina. Manjar exquisito, generalmente dulce.  
**jillu.** *adj. y s.* Goloso, -sa. Inclinado a las golosinas.  
**jillukuy.** *prnl.* Aficionarse a las golosinas.  
**jilluna,** jillu. *s.* Golosina. Manjar exquisito, generalmente dulce.  
**jiña** adverbial. De ese modo: Jinamanta. / De otro modo: Waq jinamanta. || *s.* Modo. Manera. Jamu.  
**jiña,** ajina. *adv.* Así. De esta o de esa manera, de tal suerte.  
**jinamanta,** qhipamanta. Chaymanta. *adv.* Después de eso. || Después. Denota posterioridad. Chanta.  
**jinay.** *tr.* Hacer así, hacer de tal o cual modo. || Hacer. Producir una cosa material o intelectual. Ruway, ruray.  
**jinchuy** (JL). Anchhiy, llakipakuy. *intr.* Suspirar. Dar suspiros.  
**jinchuy** (JL). *s.* Suspiro. Aspiración larga debida a la emoción.  
**jinch'ay.** *tr.* Dar de reveses, abofetear con la parte opuesta de palma de la mano.  
**jink'iy,** misi chakiy. *intr.* Andar de puntillas. || Pararse sobre la punta de los pies.  
**jipq'ay,** t'iqpay. *tr.* Descascarar, quitar la cascara.  
**jipyay,** WAPSI. *s.* Vapor. Líquido convertido en fluido.  
**jipyachiy,** WAPSICHIY, waksichiy. *tr.* Evaporar. Convertir en vapor un líquido. || *prnl.* Evaporarse. Waksiy, wapsiy, jipyay.  
**jipyay.** *intr.* Vahear, vahar, expeler vaho o vapor.  
**jip'i,** jip'ina. *s.* Aprisco. Lugar donde se recoge el ganado (JL).  
**jip'iy,** jip'ichay. *tr.* Acorralar. Encerrar el ganado en el corral.  
**jip'iy.** *tr.* Apriscar, encerrar el ganado en el aprisco.  
**jiq'i,** wiksa, wisa. *s.* Estómago, panza.  
**jiq'iqay.** *intr.* Atorarse con líquidos.  
**jirku.** *adj.* Dícese del polluelo implume.  
**jisp'a.** *s.* Orina. Líquido secretado por los riñones.  
**jisp'achi.** *adj. y s.* Diurético. El o la que sufre de la cantidad de secreción urinaria.  
**jisp'ana.** *adj.* Urinario, concerniente a la orina.

**jisp'ana.** *s.* Órgano por donde se orina. || Lugar destinado para orinar.  
**jisp'ay p'uru.** *s.* Vejiga, bolsa orgánica de la orina.  
**jisp'ay.** *intr.* Orinar. Expeler la orina.  
**jisq'un chunka.** *adj.* Noventa.  
**jisq'un.** *adj.* Nueve. Ocho y uno.  
**jisq'unñiqi,** jisq'unñiqin. *adj.* Noveno, -na.  
**jisq'unñiqin.** *adj.* Noveno, -na.  
**jitu.** *adj.* Retinto, absoluto, muy oscuro, tratándose del color negro. Yana jitu: Negro retinto.  
**jiwi,** waywa, yawya. *s.* Merma. Acción de mermar (JL).  
**jiwiqay,** jiwiqay, yawyay, wayway. *intr.* Mermar. Disminuir una cosa.  
**jiwiqay,** tukukuy, p'uchukakuy. *intr.* Acabarse.  
**jiwiqay,** yawyay, pisiyay. *s.* Disminución. Acción y efecto de disminuir.  
**jiwiqay,** jiwiqay, yawyay, wayway. *intr.* Decrecer. Menguar, amenguar.  
**jiwiqay,** jiwiqay, yawyay, wayway. *intr.* Mermar. Disminuir una cosa.  
**jiyupay.** *tr.* Restringir. || Delimitar. Plantar los hitos. Usnuy, sayway. || Deslindar. T'aqay.  
**ju!** *interj.* ¡Bien! Ju arí!: ¡Bien sea! Oye.  
**jucha.** *s.* Culpa. Falta, delito, pecado.  
**jucha.** *s.* Pecado. Falta contra la ley de Dios.  
**juchachay.** *tr.* Culpar, acusar de algo.  
**juchallikuy,** q'umallikuy, p'akinchay. *prnl.* Delinquir. Cometer delito, quebrantar la ley.  
**juchallikuy.** *prnl.* Pecar. Incurrir en pecado o falta.  
**juchannaq.** *adj. y s.* Inocente. Libre de culpa. || Incauto, candido, ingenuo. Jamra.  
**juchapakuy.** *prnl.* Cargarse de culpas.  
**juchasapa.** *adj. y s.* Pecador, -ra. Que peca.  
**juchayuq.** *adj. y s.* Culpable. Que tiene culpa.  
**juch'uy kaqla.** *s.* Bebé. Nene, niño muy pequeño. || Niño. Wawa.  
**juch'uy qutu.** *Mat.* Subconjunto. Montón pequeño.  
**juch'uy simi.** *s.* Frase.  
**juch'uy siqi.** *s.* Gram. Guión.  
**juch'uy sunqu,** pisi sunqu. *adj.* Pusilámene. Falto de ánimo o valor. || Cobarde. Llaklla.  
**juch'uy tika.** *s.* Ling. Morfema. Unidad mínima con significado.  
**juch'uy.** *adj.* Minúscula: Juch'uy qillqa. Letra minúscula.

**juch'uy.** *adj.* Pequeño, -ña. Breve, chico.

**juch'uychana.** *s.* Reducción.

**juch'uychay,** juch'uyyachiy, pisichay, taksachay. *tr. e intr.* Acortar. Disminuir la longitud, duración, etc. de alguna cosa.

**juch'uychay,** juch'uyyachiy. *tr.* Reducir. Empequeñecer. Hacer más pequeño. || *intr.* Hacerse o volverse más pequeño. Juch'uyyay.

**juch'uylla** kay, wawa kay. *s.* Infancia. Primera etapa en el desarrollo físico e intelectual de un ser humano, que dura hasta la pubertad.

**juch'uylla.** *s.* Pequeño no más.

**juch'uyyay.** *intr.* Hacerse o volverse más pequeño. || *tr.* Empequeñecer. Hacer más pequeño. Juch'uychay, juch'uyyachiy.

**juju!** *interj.* Expresión de asombro o extrañeza.

**juk** kay, [uk kay]. *s.* Unidad. Singularidad en número o calidad.

**juk,** uk. *adj.* Un, una. Que no está dividido en sí mismo.

**juki** (JL). Chana. *s.* Hermano menor. Benjamín.

**jukjina,** wak jiña. *adj.* Distinto, -ta. Diferente. || Otro. Wak.

**jukllachakuy.** *prnl.* Unirse, aunarse entre dos o más personas.

**jukllachay.** *tr.* Aunar. Unificar, unir, juntar.

**jukllachay.** *tr.* Juntar en uno, unificar.

**jukñiqi,** ukñiqin. *adj.* Primero, -ra.

**jukñiqin,** ñawpaq. *adj.* Primero, -ra. Que precede a todos.

**jukpa.** *adj.* Ajeno. Perteneciente a otro, extraño.

**juktawan,** yuk kutitawan, wakmanta, watiqmanta, watikmanta. De nuevo.

**juku,** tuku. *s.* Buho. Ave rapaz nocturna, estrígida, de ojos grandes. || El que roba minerales.

**jukumari,** ukumari, ukuku. *s.* Oso, -sa. Mamífero carnívoro.

**jukunay.** *intr.* Copular. Aparearse los animales cuadrúpedos.

**jukuya.** *s.* Pólipo. Tumor pediculado de las membranas mucosas.

**jukya.** *s.* Demudación, cambio repentino de fisonomía.

**jukyay.** *intr.* Demudarse, cambiar de fisonomía.

**juk'i,** k'uchu. *s.* Rincón. Ángulo entrante formado por dos paredes.

**juk'ucha sipi.** *s.* Calambre.

**juk'ucha.** *s.* Ratón. Roedor parecido a la rata pero más pequeño. || *s. f.* Ratona. China juk'ucha.

**juk'uta,** usut'a. *s.* Abarca, albarca.

**jullqi** (JL). Juq'ullu, juq'uyllu. *s.* Renacuajo. Fase larvaria de los anfibios anuros.

**jumint'a.** *s.* Humita. Pasta de maíz tierno rallado, mezclado con ají y otros condimentos.

**jumint'ay.** *tr.* Preparar manjar de pasta de maíz tierno.

**jumiwa.** *s.* Cántaro pequeño de cuello estrecho como la botella.

**jumiy,** jumiway. *tr.* Trasegar. Mudar las cosas de un lugar a otro, y en especial un líquido de un recipiente a otro.

**jumñiy,** JUÑIY. *intr.* Asentir. Admitir como cierta o conveniente una cosa.

**jump'alliy.** *intr.* Llenarse de agua la boca.

**jump'i.** *s.* Sudor. Humor que sale por los poros.

**jump'ichiy.** *tr.* Hacer sudar.

**jump'iy.** *intr. y tr.* Sudar. Expeler sudor.

**juniy,** chay niy. *intr.* Acceder. Tener acceso a una situación, condición o grados superiores. || Aceptar, prometer. Simin ñiy.

**junqajuna.** *s.* Semana. Serie de siete días.

**junqullpi.** *s.* Surtidor. Chorro de agua u otro líquido que brota hacia arriba.

**junt'a,** junt'asqa. *adj.* Lleno, -na. Enteramente ocupado, henchido. || Lleno hasta el tope. Llimp'a.

**junt'a.** *adj.* Completo, -ta. Lleno. || Cabal. K'apaq, k'apak. || Todo, entero. Paqar.

**junt'achana.** *s.* Complementación, complementariedad.

**junt'achana.** *s.* Crucigrama.

**junt'achay,** k'apaqchay. *tr.* Acabalar. Completar.

**junt'achiy,** junt'ay, junfaykuy. *tr.* Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. || Llenar hasta el tope. Llimp'ay. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *prnl.* Llenarse. Junt'ay.

**junt'ana.** *s.* Promesa. Acción de prometer para cumplir.

**junt'asqa,** junt'a. *adj.* Lleno, -na. Enteramente ocupado, henchido. || Lleno hasta el tope. Llimp'a.

**junt'ay,** junt'achay, junt'aychay, kapaqchay. *tr.* Completar. Integrar, hacer cabal una cosa.

**junt'ay,** junt'achiy, junfaykuy. *tr.* Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. || Llenar hasta el tope. Llimp'ay. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *prnl.* Llenarse. Junt'ay.

**junt'ay.** *tr.* Pagar. Satisfacer lo que se debe. || Pagar jornal o salario. Payllay.

**junt'ay.** *tr.* Cumplir. Hacer lo debido.

**junt'aykuy,** junt'ay, junt'achiy. *tr.* Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. || Llenar hasta el tope. Llimp'ay. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *prnl.* Llenarse. Junt'ay.

**junu.** *s.* Millón. Mil millares.

**juñi,** khawa. *s.* Madeja. Hilo recogido en vueltas iguales.

**juñi.** *s.* Consenso, asentimiento, anuencia, consentimiento.

**juñichiq.** *adj. y s.* Persona que persuade y consigue el consentimiento de otras.

**juñichiy,** mach'itmachiy, mach'itmay. *tr.* Persuadir. Convencer con razonamientos.

**juñinakuy.** *rec. e intr.* Concertar, acordar, concordar.

**juñiy.** *tr.* Consentir. Conceder, permitir una cosa o condescender en que se haga.

**juñu,** qutu. *s.* Conjunto. Reunión de personas o cosas que forman un todo. || Grupo. Qhuyu.

**juñu,** tanta, qhuchu, qutu. *s.* Agrupación. Conjunto de personas agrupadas.

**juñu.** *s.* Concentración. Asamblea.

**juñuchaq.** *adj. y s.* El o la que reúne, agrupa o concentra.

**juñukuy,** qutukiy, ch'unkukuy, qhuchukuy, tamachakuy. *prnl.* Agruparse.

**juñulliku,** tanta, tantalliku. *s.* Acopio. Reunión, gran cantidad de algo.

**juñuna.** *adj.* Dícese de la cantidad o porción que se debe reunir.

**juñuna.** *s.* Lugar donde se reúne, agrupa o concentra.

**juñunakuy,** tanta. *s.* Reunión. Acción y efecto de reunir o reunirse para tomar acuerdos.

**juñunakuy,** yuquy, t'inkinakuy, urway. *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. || Copular las aves. Chiway.

**juñupa.** *s.* Residuo inservible.



**juñuq**, pallaq, tantaq, (palliri <A). *adj.* Acopiador, -ra.

**juñuy**, qutuy, qhuchuy, tamachay, ch'unkuy. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.

**juñuy**, tantaq. *tr.* Colector. Recaudador.

**junya**. *s.* Oliscamiento, principio de putrefacción.

**junyariy**, junyay. *intr.* Empezar a oler mal una cosa || *tr.* Oliscar. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. Muskiykachay, mutkhiykachay.

**junyay**, junyariy. *intr.* Empezar a oler mal una cosa || *tr.* Oliscar. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. Muskiykachay, mutkhiykachay.

**jupa!** *interj.* ¡Ea! Voz con que el hombre estimula a la mujer (JL).

**jupt'ay**, jillp'uy, wakichiy. *tr.* Adobar. Poner en adobo.

**jupt'ay**. *tr.* Preparar y aliñar la chicha para la fermentación.

**juqarichiy**, JUQHARICHİY, uqharichiy. *tr.* Sublevar. Alzar en rebelión, sedición o motín.

**juqariy**, JUQHARIY, sutinta juqariy. *tr.* Nombrar. Decir el nombre de una persona o cosa. || Denominar. Sutichay.

**juqariy**, JUQHARIY, uqhariy. *tr.* Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. || Edificar. Uqhariy, juqariy. || *prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariy. || *tr.* Hacer levantar. Jatarichiy. || Poner erguido o de pie. Sayarichiy.

**juqi**, chanaku. *s. fig.* Benjamín. Hijo menor, el más mimado de sus padres.

**juq'ara**, ruqt'u, luqt'u. *adj.* Sordo, -da. Que no oye u oye poco.

**juq'arayachiy**, ruqt'uchay, luqt'uchay. *tr.* Ensordecir. Causar sordera. || *prnl.* Ensordecirse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.

**juq'arayay**, ruqt'uyay, luqt'uyay. *prnl.* Ensordecirse. || *tr.* Ensordecir. Causar sordera. Ruqt'uchay, luqt'uchay, juq'arayachiy.

**juq'u**. *adj.* Mantenido en un líquido por largo tiempo. || Húmedo, -da. Impregnado de un líquido. Ch'aran, mik'i. || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. Ch'uychu.

**juq'uchasqa**. *adj.* Remojado. Humedecido.

**juq'uchay**. *tr.* Poner a remojar, humedecer en exceso.

**juq'uchay**. *tr.* Remojar. || Mojar. Humedecer una cosa con agua u otro líquido. Ch'aranchay. || Humedecer, humectar, poner húmedo. Mik'ichay, mik'iyachiy.

**juq'uchiy**. *tr.* Empapar en agua una cosa. || Remojar. Poner en remojo una cosa. Chulluchiy.

**juq'ullu**, juq'uyllu. Jullqi (JL). *s.* Renacuajo. Fase larvaria de los anfibios anuros.

**juq'uy**, juq'uyay. *intr.* Humedecerse mucho. || *tr.* Humedecer. Mojar ligeramente algo. Ch'aranchay. || *prnl.* Humedecerse. Ch'aranyay.

**juq'uyay**. *intr.* Remojarse, humedecerse en exceso.

**juq'uyllu**, juq'uflu. Jullqi (JL). *s.* Renacuajo. Fase larvaria de los anfibios anuros.

**jurk'a**. *s.* Retribución en especie a los que ayudan en un trabajo. || Pequeña gratificación que se suele dar a los trabajadores, algunas veces incluyéndose el valor en el total del salario y otras en forma liberal.

**jurk'ay**. *tr.* Retribuir en especie a la persona que ayuda en un trabajo. || Dar una pequeña gratificación al trabajador ya en forma liberal o descontándole del valor del jornal.

**jurk'uta**. *s.* Tórtola. Ave andina más pequeña que la paloma común, de plumaje pardo rojizo.

**jurquy**, JURQHUY, urqhuy. *tr.* Extraer. Sacar. || Arrancar, extraer. Sik'iy. / Extraer un diente: Kiruta sik'iy. || Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz. T'iray.

**jurqhuy**, urqhuy, jurquy. *tr.* Sacar.

**juruch'i**. *s.* Corteza de árbol.

**jusk'a**. *s.* Diseminación, acción de echar semillas en el surco.

**jusk'ay**. *tr.* Diseminar, echar la semilla en el surco.

**jusk'u**, JUTK'U. *s.* Agujero, abertura en alguna cosa.

**jusk'u**, JUTK'U, t'uqu. *adj.* y *s.* Hueco, -ca. Cóncavo.

**jusk'una**, JUTK'UNA. *s.* Lezna, instrumento que usan los zapateros y talabarteros para agujerear.

**jusk'upura**, JUTK'UPURA. *adj.* Lleno de agujeros.

**jusk'uy**, JUTK'UY, t'uquy. *tr.* Perforar. Horadar, agujerear.

**jutk'uy**, jusk'uy. *tr.* Perforar. Horadar, agujerear.

**jutk'uy**, jusk'uy. *tr.* Taladrar. Horadar con taladro u otro instrumento.

**juturi**, pukyu. *s.* Fuente. Manantial.

**jutuy**. *intr.* y *tr.* Manar, brotar del suelo el agua.

**jut'u khuru**, jut'u kuru. *s.* Gusano roedor, cualquier bicho que malogra granos o mazorcas.

**jut'u**. *adj.* Dícese de la mazorca o grano roído, agusanado o podrido.

**jut'u**. *intr.* Amontonar la cebada, trigo o haba para la trilla (Pot.).

**jut'uy**. *tr.* e *intr.* Comer el gusano roedor grano tierno de la mazorca.

**juy!**, uy!, way!. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo.

**juya ñiy**, uyllay, uyllakuy. *tr.* Rogar. Pedir algo por gracia o favor. || Rogar. Muchay, muchaykuy (GH).

**juya!** *interj.* Voz con que la mujer estimula al hombre (JL).

**juypa**, wipachi. *s.* Plomada. Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical.

**juypachi**, juypa, wipachi. *s.* Plomada.

**juypay**, juypachiy, wipachiy. *tr.* Usar o manejar la plomada.

**juypu**. *s.* Piedra alargada que se liga a un palo para desmenuzar terrones en los barbechos.

**juypuy**. *tr.* Desmenuzar los terrones con cachiporra hecha de palo y piedra.

**juyuju**. *s.* Mazo formado de un palo en cuyo extremo se afirma una piedra, que se utiliza en trabajos agrícolas de desmenuzamiento de terrones (JAL).

## K

/k/. Consonante oclusiva velar simple equivalente a las letras K, CA, CU, QUI del castellano cuando ocurre en la parte inicial de sílaba o palabra y su sonido oclusivo se fricativiza volviéndose muy equivalente a la J castellana cuando ocurre al final de una sílaba o palabra en varios lugares de habla quechua como en Bolivia.

**ka!** *interj.* Que indica enojo, indignación, enfado.

**ka!** *interj.* Toma!

**kacha puri**, kacha puriq. *s. y adj.*

Tercero, alcahuete. Proxeneta.

**kacha puri**. *adj. y s.* Encargado, -da. Persona que tiene algo a su cargo.

**kacha puri**. *s.* Alcahuete. Persona que actúa como encubridora de relaciones amorosas o sexuales irregulares.

**kacha**, chaski. *adj. y s.* Mensajero, -ra. Que lleva algún despacho o noticia.

**kacha**, yakill. *s.* Emisario, -ría. Mensajero.

**kacha**. *s.* Enviado. Mensajero.

**kachapu**. *s.* Agasajo. || Obsequio o retribución bondadosa por algún servicio, consistente en alguna moneda, bebida, comida, etc., que se invita comprando de inmediato.

**kachariy**, phaskay, paskay. *tr.* Soltar. Desatar.

**kachariy**. *tr.* Soltar, dejar libre al que se halla retenido.

**kacharpa**. *s.* Trebejos, bártulos, ropas y utensilios sin valor.

**kacharpari**, kacharpaya. *s.* Despedida. Acto y efecto de despedir o despedirse.

**kacharpariy**, kacharpayay. *tr.* Despedir. Acompañar por cortesía al que sale de un lugar. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay. || Despedir del empleo. Qarquy, qharquy, wikch'uy.

**kachay**, apachiy. *tr.* Remitir, enviar. || Mandar. Ordenar. Kamachiy, kamay.

**kachaykuy**. *tr.* Lanzar a uno a pelear o competir. || Introducir o echar al fondo. || Permitir entrar al interior de un aposento.

**kachi chakra**, kachi pampa. *s.* Salar. Saladar.

**kachi churana**. *s.* Salero. Recipiente o sitio donde se guarda la sal.

**kachi**. *s.* Sal.

**kachichay**. *tr.* Salar. Sazonar con sal, echar la sal conveniente a un manjar o a otra sustancia.

**kachipay**. *tr.* Volver a salar, añadir más sal.

**kachiyay**. *intr.* Cristalizarse la sal.

**kachkay**, kasay, kasyay. *cop.* Estar. / Cómo estás?: Imaynalla kasanki? || Estar presente. Sayay.

**kachukachi**, qharatisi, kachikachi. *s.* Libélula. || Otros suelen llamar chukchak'utu.

**kaka**, kaki. *s.* Tío. Hermano de la madre respecto del sobrino o sobrina.

**kaki** (<inglés khaki, y éste del indostán). *adj. y s.* Caqui, tela color de polvo.

**kakka**. *adj.* Aturdido, tonto, atontado.

**kakkakuy**. *prnl.* Aturdirse, atontarse.

**kakkaykachay**. *intr.* Andar aturdido o atontado.

**kalan ñiray**. *tr.* Acampanar. Dar forma de campana.

**kali saya**, qhali saya. *s.* Célebre médico, buen médico.

**kallacha**. *s.* Batán pequeño, piedra plana sobre la que se muele a mano.

**kallanka rumi**. *s.* Sillar, piedra labrada para la construcción.

**kallanka wasi**. *s.* Casa hecha de piedra labrada.

**kallawa**. *s.* Tacón, parte del calzado que queda bajo el talón.

**kallawaya**. *s.* Provincia de Antisuyu. Los habitantes de dicha provincia eran y siguen siendo hábiles herbolarios (JL). || Código idiomático usado por los herbolarios llamados kallawayas.

**kallcha**. *s. fig.* Ceño. Aspecto imponente y amenazador que toman ciertas cosas. || Modo airado de hablar.

**kallchay**, qallchay. *tr.* Formar gavillas erguidas. || Chullikuy. Agavillar la mies segada, la paja o la leña. || Payaqay. Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar.

**kallki rumi**. *s.* Piedra para empedrar.

**kallkichay**, rumichay. *tr.* Empedrar. Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras.

**kallkiq kamayuq**. *s.* El que adoquina.

**kallkisqa**. *adj.* Aplícase al suelo adoquinado o empedrado. Pavimentado de piedra.

**kallkuchiq**. *adj.* Domesticador, -ra. Que doma, amansador. || Criador. Uywaq.

**kallkuchiy**. *tr.* Domesticar. Domar, amansar. || Habituar a la vida doméstica, criar. Uyway.

**kallkusqa**. *adj.* Domado, amansado. || Doméstico, -ca. De la casa. Uywa. || Sirviente, mozo o moza que sirven en una casa. Warma.

**kallkusqa**. *adj.* Manso, -sa. Doméstico. || Benigno, suave, apacible. Llamp'u.

**kallpa manay**. *s.* Decaimiento, falta de fuerzas, flaqueza.

**kallpa manay**, chullchuy. *intr.* Perder las fuerzas. || Descaecer. Decaer, estar agobiado. Umphuy.

**kallpa wañuy**. *s.* Pérdida de fuerzas, desgaste de fuerzas.

**kallpa**. *s.* Esfuerzo. Empleo enérgico de la fuerza física, del vigor o actividad del ánimo.

**kallpa**. *s.* Fuerza. Vigor, energía.

**kallpa**. *s.* Neque. Fuerza, energía. || *adj.* Fuerte, vigoroso. Kallpayuq.

**kallpachakuy**, kallpanchakuy. *prnl.* Esforzarse. || Forcejar, forcejear, violentar con fuerza. Kallpay.

**kallpachaq**. *s. Biol.* Vitamina.

**kallpachay**, kallpanchay. *tr.* Vigorizar. Dar vigor.

**kallpachay**, sinchiyachiy. *tr.* Fortalecer. Fortificar, dar fuerza, tonificar.

**kallpachay**. *tr.* Enfatizar.

**kallpachay**. *tr.* Fortificar. Fortalecer, dar vigor y fuerza material o moral. || Fortalecer bien. Kallpanchay.

**kallpancha**. *s.* Fuerza y vigor. || Fortaleza. Castillo, recinto fortificado. Pukara. || Intrepidez, arrojo, osadía. Sinchi kay.

**kallpanchay**, kallpachay. *tr.* Fortalecer, vigorizar.

**kallparichiy**. *tr.* Afianzar.

**kallpasapa**, kallpayuq. *adj.* Vigoroso, -sa. Que tiene fuerza o vigor.

**kallpasapa**. *adj.* Forzudo, -da. Que tiene mucha fuerza.

**kallpay**. *intrl.* Forcejar, forcejear, violentar con fuerza. || Kallpachakuy, kallpanchakuy. *prnl.* Esforzarse.

**kallpayuq**, kallpasapa. *adj.* Vigoroso, -sa. Que tiene fuerza o vigor. (Sinón.: Sinchi).

**kallpayuq**. *adj.* Fuerte, vigoroso. || *s.* Neque. Fuerza, energía. Kallpa.

**kalluta**, QULLUTA. *s.* Mano de almirez o mortero (JL).

**kama**. *s.* Potestad, facultad, poder de mando. || Obligación, tarea. ||

Aptitud, habilidad. || Ocupación, oficio.  
**kamachakuy**. *tr. y prnl.* Tomar una persona la responsabilidad de un cargo.  
**kamachi**. *fig. s.* Decreto o disposición de Dios. || Voluntad. Amor, afición, benevolencia o afecto. Munay. || Gana o deseo de hacer una cosa. Munay.  
**kamachi**. *s.* Ley. Precepto de la autoridad suprema. Orden. Mandato. Ordenanza.  
**kamachi**. *s.* Niño en edad de cooperar en tareas agrícolas, mandados (Pot.).  
**kamachikuy**. *prnl.* Hacerse obedecer (JL).  
**kamachiq apu**. Mallku (<A). *s.* Presidente, -ta. Quien preside o gobierna.  
**kamachiq wasi**. *s.* Palacio. Casa destinada para la residencia de los reyes, autoridades o grandes personajes.  
**kamachiq**. *s.* Autoridad. Potestad. Carácter o representación de una persona por su mérito o poder.  
**kamachiq**. *s.* Jefe, el que ejerce el mando. || Conductor, -ra. El que conduce a las personas. Pusaq.  
**kamachiq**. *s.* Mandatario, el que dirige u ordena. || Gobierno. Acción de gobernar. Kamachiy.  
**kamachiy**, kamay. *tr.* Mandar. Ordenar. || Remitir, enviar. Apachiy, kachay.  
**kamachiy**. *tr.* Administrar. Gobernar, regir.  
**kamachiy**. *tr.* Decretar. Dictar decretos, ordenar. || Decretar correctamente. Chaninchay.  
**kamamaq**, qhallallaq. *adj.* Planta de hojas brillantes.  
**kamamay**, qhallallay. *intr.* Lozanear un vegetal.  
**kamana**. *adj.* Gobernable.  
**kamanakuy**. *rec. y prnl.* Repartirse por igual el trabajo. Distribuirse equitativamente una labor común grande.  
**kamanay**. *tr.* Manejar la lanzadera al tejer en un telar.  
**kamanchaka** (JL). Pukutay. *s.* Neblina. Niebla espesa y baja.  
**kamanchaka**, pukutay. *s.* Niebla. Nube en contacto con la tierra.  
**kamani**. *s.* Caporal. Capataz, gamonal.  
**kamanpa**. *s. neol.* Ordenador, computadora, computador.  
**kamaq**. *adj. y s.* El o la que gobierna. || Mandante, el que manda y ordena.

**kamaqi**, wallpaq, wallpaqi. *adj. y s.* Creador, -ra. Que crea. || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq. || Dios creador. Pacha kamaq.  
**kamaqi**. *adj. y s.* Gobernante, el o la que gobierna.  
**kamarichiy**. *tr.* Obligar. Compeler.  
**kamarisqa**. *adj.* Dispuesto, -ta. Pronto, listo.  
**kamariy**. *tr.* Disponer. Preparar, deliberar lo que ha de hacerse.  
**kamay**, kamachiy. *tr.* Mandar. Ordenar. || Remitir, enviar. Apachiy, kachay.  
**kamay**, wallpay. *tr.* Crear. Inventar, producir de la nada.  
**kamay**, wamariy. *tr.* Inventar. Crear algo nuevo.  
**kamay**, willay. *tr.* Dar parte, informar.  
**kamay**. *s.* Deber. Obligación.  
**kamay**. *s.* Ocupación. Trabajo, empleo, oficio o dignidad.  
**kamayku**, mapas. *s.* Amenaza. Acción de amenazar.  
**kamaykuy**. *tr.* Amenazar, mostrarle a uno los puños. || Encargar, dar ocupación, comisionar con algún quehacer.  
**kamayuq**. *adj. y s.* El o la que tiene potestad, facultad, mando. || Persona que ejerce algún oficio, profesión u ocupación.  
**kamichi**. *s.* Género de aves zancudas que viven en América del Sur.  
**kana**. *s.* Fogata.  
**kana**. Sin embargo, empero, pero. || Finalmente, por último, así que.  
**kanal** (<C). *s. amb.* Canal. Conducto, vía. || Acueducto. Witkhu. || Cauce artificial de agua. Rarq'a, larq'a, yarqha.  
**kanaq**, k'ana, sansaq. *adj.* Incandescente, Candente, al rojo.  
**kanaq**. *adj y s.* Persona que quema o hace fogata.  
**kanay**, ruphachiy. *tr.* Incendiar. Poner fuego, quemar.  
**kanay**, ruphachiy. *tr.* Quemar. Atizar, abrazar con fuego. || Calentar en demasía. Ruphachiy. || Quemar o calentar mucho una cosa. Ruphay.  
**kanay**. *s.* Fogata, quema, incineración.  
**kancha**. *s.* Cancha de fútbol, fulbito, etc.  
**kancha**. *s.* Cerco. Marco o muro que rodea alguna cosa. Kancha.  
**kancha**. *s.* Corral. Cerca. || Corral para pastar animales. Muya.  
**kancha**. *s.* Plaza. Lugar o espacio cercado.

**kanchay**, qinchay. *tr.* Cercar. Poner cercas o cerco. || Rodear. Tumay.  
**kanchay**. *tr.* Cercar un espacio, formar un recinto. || Trabajar o hacer una cancha.  
**kanipu**. *s.* Adorno de plata que usaban en la frente los hombres de la nobleza cusqueña (JL).  
**kaniy**, KHANIY, khachuy. *tr.* Morder. Asir con los dientes. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.  
**kanka**. *s.* Asado. Carne asada.  
**kankana**. *s.* Asador. Utensilio para azar.  
**kankay**. *tr.* Asar. Someter un manjar al fuego.  
**kanqan**, kanan. *adj.* Futuro, venidero.  
**kantu** (<C), ñawpi, ñawpin. *s.* Extremo. Punta.  
**kantu** (<C). *s.* Margen. Borde, canto. Zona marginal.  
**kantu samay**. *adj. Fon.* Lateral.  
**kapujay**, phawaykuy. *tr.* Asaltar. Acometer alevosamente.  
**kapuy**, jap'iy, jat'alliy. *tr.* Poseer. Tener uno algo en su poder.  
**kapuy**, kay, tiyay, tiyapuy. *v.* Haber. Tener. || Ser, existir. Kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yarqay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.  
**kaq**. *adj. y s.* Sujeto, ser, ente.  
**karachu!** *interj.* ¡Caramba!  
**karka**, karkancha (JAL). Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte. || Esqueleto. Saqru.  
**karka**. *s.* Osamenta. Esqueleto.  
**karma**. *s.* Unidad de medida en la compra venta de forraje que equivale a la cantidad de pasto seco (JH).  
**karmay**. *tr.* Hacinar. Poner en hacina, apilomar.  
**karpa**. *s.* Toldo. Cubierta de tela para dar sombra.  
**karu runa**, jawa runa. *adj. y s.* Forastero, -ra. Persona que es o viene de fuera.  
**karu**. *adj.* Distante. Muy apartado.  
**karu**. *adv.* Lejos. A gran distancia.  
**karuncha**. *s.* Alejamiento. Acto y efecto de alejar o alejarse.  
**karunchay**, karuyachiy. *tr.* Alejar. Poner lejos o más lejos.  
**kasay**, KACHKAY, kasyay. *cop.* Estar. / ¿Cómo estás?: Imaynalla kachkanki? || Estar presente. Sayay.

**kasiki.** *s.* Gamonal. Cacique de pueblo.  
**kaski,** warawa, achhalana, sanana. *s.* Adorno.  
**kaskichay,** k'achanchay, achhalay, sañay. *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. T'ikachay, t'ikanchay.  
**kastilla simi.** *s.* Castellano, idioma castellano.  
**kasuy,** kasukuy (<C), yulliy. Uyay. *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado.  
**kata.** *s.* Suegro respecto del yerno.  
**katachillay,** katachilla. *s.* Cruz del sur.  
**katari.** *s.* Víbora. || Culebra. Serpiente. Mach'aqwa, mach'aqway. || Boa, ofidio de tamaño considerable. Amaru.  
**kawallu** (<C). *s.* Caballo.  
**kawitu.** *s.* Barbacoa.  
**kawitu.** *s.* Hamaca. Mecedora, columpio.  
**kawsachiy.** *tr.* Sustentar. Mantener.  
**kawsana.** *s.* Ambiente.  
**kawsaq.** *adj. y s.* Vivo, -va. Que vive o que tiene vida.  
**kawsaripuy** (GH). *s.* Resurrección. Acto de resucitar.  
**kawsariy.** *intr.* Revivir. Resucitar, volver a la vida.  
**kawsay kamayni.** *s.* Curriculum vitae.  
**kawsay pacha.** *s.* Globo terráqueo.  
**kawsay pacha.** *s.* Naturaleza. Conjunto de seres creados.  
**kawsay.** *intr.* Existir. Vivir.  
**kawsay.** *intr.* Vivir. Tener vida.  
**kawsay.** *s.* Vida.  
**kay,** kapuy, tiyay, tiyapuy. *v.* Haber. Tener. || Ser, existir. Kay.  
**kay.** *adj. dem.* Estos, estas. / Estas chicas habían jugado. Kay imillakuna pukllasqanku.  
**kay.** *adj. dem.* Este, esta. / Esta casa es mía. Kay wasiqa nuqapta wasiy.  
**kay.** *cop.* Ser. / ¿De dónde eres?: Maymantataq kanki?  
**kay.** *pron. dem.* Éste, ésta, esto. / ¿Qué es esto?: Imataq kay?  
**kay.** *v.* Ser, existir. || Haber. Tener. Kay, kapuy, tiyay, tiyapuy.  
**kayapi,** k'allapa, k'allapi. *s.* Camilla. Parihuela.  
**kaykuna.** *pron. dem. pl.* Éstos, éstas.  
**kayman.** *adv.* A este lugar. || Kaypi. Acá. En este lugar.  
**kayman.** *s.* Zool. Caimán. Saurio de los ríos de América, parecido al cocodrilo, de hocico más corto y ancho.  
**kaypi.** *adv.* Acá. En este lugar. || A este lugar. Kayman.

**kaytraw.** *adv.* Acá. || Kaypi. Acá. En este lugar. || A este lugar. Kayman.  
**kichariq,** kicharina. *adj. y s.* Abridor. Instrumento que abre.  
**kichariy,** kichay, ichilliy. *tr.* Abrir. || *prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy, phanchay.  
**kichasqa rimanpa.** *Fon.* Vocal abierta.  
**kichasqa,** kicha. *adj.* Abierto.  
**kichay,** kichariy, ichilliy. *tr.* Abrir. || *prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy, phanchay.  
**kichay,** llat'ay. *tr.* Descubrir, destapar. || Destapar. Quitar la tapa. Kirparay.  
**kikillan.** *s.* Sinonimia. Igual no más.  
**kikin,** suf. -pacha. *adj.* Mismo, -ma. Que indica ser una persona o cosa la propia de que se trata.  
**kikin.** *adj.* Idéntico, -ca. Exactamente igual.  
**kikin.** *adj.* Igual. De la misma naturaleza o cantidad. || Parejo. Khuska.  
**kikin.** *adj.* Propio, -pia. Mismo.  
**kikin.** *adj. y s.* Sinónimo.  
**kikinchay,** masichay. *tr.* Asemejar. Representar una cosa como semejante a otra.  
**kikinchay.** *tr.* Comparar, equiparar.  
**kikinchay.** *tr.* Identificar. Hacer que dos o más cosas que en realidad son distintas aparezcan y se consideren como una misma.  
**kikinchay.** *tr.* Igualar. Poner al igual. || Allanan. Khuskachay.  
**kikiqay.** *tr.* Copiar.  
**killa wañuy.** *s.* Novilunio, fase de conjunción de la luna con el sol.  
**kill.** *s.* Luna. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.  
**kill.** *s.* Mes. Cada una de las doce partes en que se divide el año.  

Qhaqmiy killa.	Enero.
Jatun puqay killa.	Febrero.
Pacha puqay killa.	Marzo.
Ariwaki killa.	Abril.
Aymuray killa.	Mayo.
Jawkay kuskiy killa.	Junio.
Chakra qunakuy killa.	
Inti raymi killa.	Julio.
Chakra yapuy killa.	Agosto.
Tarpuy killa.	Septiembre.
Pawqar wara killa.	Octubre.
Aya marq'ay killa.	Noviembre.
Qhapaq inti raymi killa.	
Qhapaq raymi killa.	Diciembre.

**killachaw.** *s. neol.* Lunes.

**killaka.** *adj.* Lunado, que tiene figura de media luna.  
**killaku kay,** mich'a kay. *s.* Mezquindad. Avaricia.  
**killaku,** mich'a. *adj.* Mezquino, -na. Avaro, tacaño.  
**killariy.** *impers.* Despuntar la luna, acrecentarse más. || Alumbrar la luz lunar.  
**killay.** *intr.* Alumbrar la luna en la noche.  
**killi,** q'aytuncha, q'iqu. *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**killi.** *s.* Franja, tira, lista.  
**killi.** *s.* Ribete. Cinta que refuerza el borde de una cosa.  
**killiskachi.** *s.* Funcionario encargado de capturar a los nobles en casos de haber estos quebrantado alguna ley (JAL).  
**killiy.** *tr.* Ribetear, poner ribetes. || Enflecar, poner flecos.  
**kilu** (<C). *s.* Kilo. Kilogramo.  
**kimra.** *adj.* Amplio. Extenso, dilatado. || Ancho. Miqa.  
**kimran.** Manya, waqta, waqtira, chiru. *s.* Costado. Flanco, lado.  
**kimray,** kinray. *s.* Anchura, latitud.  
**kimray.** *adj.* Ancho.  
**kimsa chunka.** *adj.* Treinta. Tres veces diez.  
**kimsa k'uchu.** *s.* Triángulo. Figura que consta de tres ángulos.  
**kimsa ch'iku.** *Gram.* Puntos suspensivos.  
**kimsachay.** *tr.* Triplicar. Hacer tres veces una misma cosa.  
**kimsañiqi,** kinsañiqin. *adj.* Tercero, -ra.  
**kimsañiqin.** *adj. y s.* Tercero, -ra. Que sigue en orden al o a lo segundo.  
**kincha.** *s.* Seto, tabique de cañas, empalizada.  
**kinchamali.** *s.* Herbolario inca de este nombre, y planta que lleva su nombre (JAL).  
**kinchaw.** *s.* Especie de cancel de caña u otro material con que se divide una habitación.  
**kinchay.** *tr.* Hacer seto o tabique de cañas. || Empalizar.  
**kinran.** Manya, waqta, waqtira, chiru. *s.* Costado. Flanco, lado.  
**kinray,** KIMRAY. Anchura (*sinón:* Latitud).  
**kinray,** KIMRAY. *s.* Ladeo, acción de ladear o inclinarse a un lado.  
**kinray,** KIMRAY. *s.* Ladera. Declive lateral de un monte. || Falda de colina o cerro. Qhata (JAL).



**kinray, KIMRAY.** *tr.* Ladear, inclinar o torcer a un lado, poner una cosa lateralmente. || *intr.* Ladearse, inclinarse de lado, ponerse de costado. || Andar por laderas.

**kinsa, KIMSA.** *adj.* Tres.

**kintu.** *s.* Racimo. Conjunto de frutas que pende de un eje común. || Racimo de banano. Wayunka, chuqllunka.

**kintukuy.** *prnl.* Arracimarse. Unirse algunas cosas en forma de racimo.

**kintuy.** *intr.* Echar racimos una planta. || Prender los racimos en su rama.

**kinuwa, KINWA.** *s.* Quinua (<Q).

**kipi** (<C). *s.* Kepis. Quepis, kepí, gorro militar.

**kipu, KHIPU.** *s.* Matemática.

**kiriku, qhilla, qilla.** *adj. y s.* Ocioso, -sa. Que no trabaja, flojo, perezoso, poltrón, haragán.

**kirkichakuy.** *prnl.* Encapricharse, ponerse caprichoso.

**kirkiña.** *s.* Planta de la familia de las compuestas. Es aromática y se emplea como condimento culinario.

**kirpa, kirpana.** *s.* Tapa. Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha.

**kirpana, kirpa.** *s.* Tapa. Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha.

**kirparay.** *tr.* Destapar. Quitar la tapa. || Descubrir, destapar. Kichay, llat'ay.

**kirpay.** *tr.* Tapar. Poner tapa.

**kiru aycha, lluch'a.** *s.* Encía. Carne que rodea la dentadura.

**kiru nanay.** *s.* Dolor de muela.

**kiru pichana.** *s.* Cepillo dental.

**kiru qhipa.** *adj. y s.* Alveodental.

**kiru sik'iq.** *adj. y s.* Dentista.

**kiru.** *s.* Diente. Órgano óseo de la masticación.

**kirup patan.** *Fon.* Palatal.

**kirusin, kirusina** (<C). *s.* Kerosén. Queroseno. Petróleo refinado y destilado.

**kisa, itapallu, itana.** *s.* Ortiga. Planta urticácea.

**kiska, khiska, khichka.** *s.* Espina. Púa vegetal.

**kisma, aqi.** *s.* Suegra.

**kiswar.** *s.* Álamo, árbol salicíneo, cuya madera es según las especies a que pertenece.

**kiti** (JL). *K'iti.* *s.* Lugar. || Quito.

**kitu.** *s.* Pequeña paloma muy parecida a la tortolilla que vive en las tierras altas.

**kiwa, ch'iki.** *s.* Pasto (JL). Forraje, hierba.

**kiwachi.** *s.* Suegra respecto de la nuera.

**kiway.** *tr.* Recoger forraje.

**kiwi.** *s.* Un ave parecida a la perdiz.

**kiwiqay** (JL). *Apuykachay.* *tr.* Dominar. Ejercer dominio.

**kuchu, KHUCHU.** *s.* Corte, cortadura. Arte y acción de cortar.

**kuchuch, kuchuchu.** *K'ukuchu.* *s.* Codo. Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo.

**kuchuna, KHUCHUNA.** *s.* Cualquier instrumento cortante o para cortar. || Cuchillo. Tumi.

**kuchusqa, KHUCHUSQA.** *p.p.* Cortado.

**kuchuy, KHUCHUY.** *tr.* Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay.

**kuka.** *s.* Coca.

**kukayu.** *s.* Provisión de coca en ración.

**kuki.** *s.* Comején. Termes.

**kuku.** *s.* Duende, fantasma.

**kukuma.** *s.* Mazorca de maíz seco y asado (JAL).

**kukupu.** *s.* Lividez, amoratamiento producido por el frío intenso.

**kukupay.** *tr. e intr.* Poner lívido, amarotar el frío intenso.

**kukupin, k'iwicha, k'iwchan.** *s. Anat.* Hígado. Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.

**kukhi, qarapati, qarap'ati.** *s.* Caspa. Escama del cuero cabelludo.

**kulla.** *s. pl.* Cosquillas. Sensación que provoca la risa. || Sentir cosquillas. Kullakuy.

**kullachay, ruq'ay.** *tr.* Beneficiar la tierra para el cultivo. || Wanuchay. *tr.* Abonar. Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad.

**kullachiy, kullariy.** *tr.* Cosquillear. Hacer cosquillas.

**kullakuy.** *prnl.* Sentir cosquillas.

**kullana, llamkhana.** *s.* Sentido del tacto.

**kullancha.** *s.* Nasa. Arte de pesca, formada por un cilindro de juncos, alambres plásticos o carizos.

**kullaq, khullaq.** *adj. y s.* Cosquilloso. || *fig.* Sensitivo, que excita la sensibilidad.

**kullay, khullay.** *intr.* Sentir cosquillas.

**kullay, khullay.** *s.* Cosquilleo, sensación de cosquillas.

**kullay, khullay.** *tr.* Hacer cosquillas. || Palpar. Tocar con las manos para percibir por el tacto. Llamiy, llankhay, llukchiy.

**kullcha, wanu, amu, ruq'a.** *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.

**kullchay.** *tr.* Abonar, fertilizar la tierra para el cultivo.

**kulli.** *adj. y s.* Morado, -da. De color entre carmín y azul.

**kullichay, kulliyachiy. Saniyachiy.** *tr.* Amorotar. Poner o volver morado. || *prnl.* Amortarse. Kulliyay, saniyay.

**kulliyay, saniyay.** *prnl.* Amortarse. || Amortar. Poner o volver morado. *tr.* Kullichay, kulliyachiy. Saniyachiy.

**kullku.** *s.* Cuculí, especie de paloma de color ceniza que vive en las tierras del altiplano.

**kulluja.** *s.* Lote o camellón que se concede a los pobres para cosechar (JAL).

**kulluna** (JL). *s.* Jofaina de arcilla. || Jofaina. Vasija de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos. Llata, armaka.

**kulluna.** *s.* Silo para troje bajo tierra.

**kullunay.** *tr.* Guardar productos agrícolas en troje subterráneo.

**kullunkay.** *tr.* Augurar contratiempos, confiar en superar contratiempos.

**kumana.** *s.* Lanzadera. Instrumento de telar para pasar la trama por la urdimbre.

**kumpa** (<C), masi. *s.* Compañero, -ra. || Amigo. Atillcha, sukna.

**kumpa.** *s.* Almádena. Mazo de hierro con mango largo, para romper piedras.

**kumpay, maray, urmachiy.** *tr.* Tumbar. Derribar.

**kumpay.** *tr.* Golpear y destrozar una cosa sólida con el combo o almádena.

**kuna, kunay, suchi.** *s.* Encargo. Lo encargado, remesa.

**kuna.** *s.* Encargo, mandado. || Comisión.

**kunachiy, kunay.** *tr.* Encomendar. Encargar. || Remitir, enviar. Suchiy, apachiy.

**kunan pacha.** *adv.* Actualmente. En el tiempo presente. Ahora mismo.

**kunan p'unchaw, kunan.** *adv.* Hoy. En el presente día. / Desde hoy nos conoceremos: Kunanmanta riqsinakusunchik.

**kunan, kunan p'unchaw.** *adv.* Hoy. En el presente día. / Desde hoy nos

conoceremos: Kunanmanta riqsinakusunchik.  
**kunan**, kunanpa. *adj.* Actual. Presente.  
**kunan**. *adv.* Ahora.  
**kunawa**, yuyay quq. *adj. y s.* Consejero, -ra. El que aconseja.  
**kunay**, kunachiy. *tr.* Encomendar. Encargar. || Remitir, enviar. Suchiy, apachiy.  
**kunay**, k'amiy, anyay. *tr.* Reprender. Corregir, amonestar a uno.  
**kuncha**. *s. m.* Sobrino de varón. || *s.* Sobrino, -na. Hijo o hija de la hermana o del hermano. Mulla. || Sobrino o sobrina de las primas y de las tías paternas. Mulla (JAL).  
**kunka qhuruy**, umannay, qhuruy, qhuruchiy, muruy. *tr.* Decapitar. Cortar la cabeza.  
**kunka**. *fig. s.* Voz. Sonido que el aire expelido de los pulmones produce en la laringe.  
**kunka**. *s.* Anat. Cuello. Parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco.  
**kunka**. *s. fig.* Garganta, voz del hablante o cantante.  
**kunka**. *s.* Pescuezo. Parte del cuerpo desde la nuca hasta el tronco.  
**kunkasapa**, suni kunka. *adj.* Cuellilargo, -ga.  
**kunti**. Inti chinay. *s.* Oeste. Occidente, poniente.  
**kunti**. *s.* Occidente. Oeste, poniente.  
**kuntisuyu**. *s.* Región oeste. Territorio que ocupa la parte occidental del Tawantinsuyu.  
**kuntu**, q'apachi, quntu. *s.* Perfume. Aroma.  
**kuntu**, q'apay. *s.* Fragancia. Olor suave y delicioso.  
**kuntuchiy**, q'apachiy, quntuchiy. *tr.* Perfumar. Dar un buen olor.  
**kuntur**, mallku (<A). *s.* Cóndor (<A-Q).  
**kunturillu**. *adj.* De color blanquinegro. Se refiere solamente a animales. Kunturillu waka: vaca blanquinegra (JH).  
**kuntuy**, q'apachiy. *tr.* Aromatizar. Dar aroma a alguna cosa.  
**kunuñunu**, kunununu. *s.* Trueno. Ruido producido en las nubes por una descarga eléctrica.  
**kunuñunuy**, kunununuy. *impers.* Tronar. Haber o sonar truenos.  
**kunya**. *s.* Llamada impetuosa del fuego.  
**kuraka**. *s.* Gobernador principal de una provincia en el Tahuantinsuyo (JL).  
**kuraq ayllu**. *s.* Conjunto de varias familias. || Familia. Ayllu. ||

Conjunto de consanguíneos. Yawar masi.  
**kuraq kaynin**, ancha kaynin, yallin. *s.* Demasia. Exceso.  
**kuraq mama umu**. *s.* Abadesa. Superiora en ciertas comunidades religiosas.  
**kuraq umu wasi**. *s.* Abadía. Monasterio regido por un abad o una abadesa.  
**kuraq umu**. *s.* Abad. Dignidad superior de algunas colegiadas.  
**kuraq**. *adj.* Mayor. / Hijo mayor: Kuraq wawa.  
**kuraq**. *adj. y s.* Adulto.  
**kuraw**. *s.* Viga, madero para armar techumbres.  
**kurku**, ukhu. *s.* Cuerpo humano. || Cuerpo. Tronco. Kurku.  
**kurku**. *adj. fig.* Fornido.  
**kurku**. *s.* Tronco. Cuerpo humano o de cualquier animal, prescindiendo de la cabeza y las extremidades.  
**kurku**. *s.* Viga. Madero largo y muy grueso.  
**kurku**. *s.* Tronco. Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles. || Madero. K'ullu.  
**kurqa**. *s.* Asaduras, conjunto de las entrañas del animal.  
**kuru kuru**. *s.* Regalar cosas menudas arrojándolas al público.  
**kuru, khuru**, uru. *s.* Gusano. / Gusano acuático: Yaku khuru. || Lombriz de tierra. K'uyka, sillwi khuru.  
**kurur**, murq'u. *s.* Ovillo. Bola de hilo, lana, etc.  
**kururuy**, khiwi. *intr.* Ovillear. Hacer ovillos.  
**kururuy**, khiwi. *tr.* Devanar. Disponer el hilo en ovillos.  
**kusa**. *adj.* Aplicase al alimento vegetal asado al rescoldo.  
**kusa**. *adj.* Muy bueno.  
**kusa**. *adv.* Muy bien.  
**kusaq**, sumaq, misk'i. *adj.* Agradable. Que agrada.  
**kusay**. *tr.* Asar alimentos vegetales al rescoldo.  
**kusi kusi**. *s.* Araña. Arácnido que segrega un hilo sedoso.  
**kusi kusilla**, kusilla. *adv.* Alegrementemente.  
**kusi qillpu**, sami, qillpu, ataw. *s.* Dicha. Ventura, suerte feliz.  
**kusi qillpu**. *s.* Gloria. Bienaventuranza. || Dicha, ventura, felicidad. Qillpu.  
**kusi**, chama. *s.* Alborozo. Muestras de gran regocijo.  
**kusi**, kusiqa. *adj.* Contento, -ta. Alegre, satisfecho.

**kusi**, qapa, chama. *s.* Alegría. Júbilo, contento.  
**kusi**, q'uchu. *s.* Regocijo. Júbilo.  
**kusi**, sami, qillpu, ataw. *s.* Ventura. Felicidad, dicha.  
**kusi**, sami. *s.* Contento. Alegría, satisfacción.  
**kusi**. *adj.* Feliz. Que tiene felicidad. || Alegre, contento. Kusiqa.  
**kusichiy**, chamachiy. *tr.* Alborozar. Causar gran placer o alegría. || *prnl.* Alborozarse. Chamay, chamakuy, kusikuy.  
**kusichiy**, qapachay. *tr.* Alegrar. Causar alegría. || *prnl.* Alegrarse. Kusikuy, qapakuy.  
**kusikuy**, kusi kay. *s.* Felicidad. Satisfacción del ánimo. || Dicha, ventura. Sami, qillpu, ataw.  
**kusikuy**, qapakuy. *prnl.* Alegrarse. || Qapachay, kusichiy. *tr.* Alegrar. Causar alegría.  
**kusilla**, kusi kusilla. *adv.* Alegrementemente.  
**kusinnaq**, qhincha. *adj.* Aciago. Infausto, de mal agüero.  
**kusirichikuy**. *tr.* Deleitar. Complacer.  
**kusirikuy**, q'uchukuy, jawkay, jawkakuy. *prnl.* Divertirse, regocijarse, recrearse. || Esparcirse. Extenderse por todas partes lo que más antes estaba junto. Ch'iqiy, ch'iqiriy.  
**kusisqa**. *adj.* Alegre, contento. || Feliz. Que tiene felicidad. Kusi.  
**kuska**, KHUSKA, khuchka. *adj.* Parejo, -ja. Igual, llano.  
**kuskachay**, KHUSKACHAY, pampayachiy, kuchkachay. *tr.* Nivelar. Poner plano o parejo.  
**kuskachay**, khuskachay, kuchkachay. *tr.* Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. || Separar por parejas. Yananchay. || Hacer o formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.  
**kuskan**, khuskan, khuchkan. *adj. y s.* Mitad, parte que resulta de una división igual. || Mediodía. Centro. Chawpi.  
**kuskan**, khuskan, khuchkan. *s.* Mitad. Cualquiera de las dos partes iguales de un todo.  
**kuskanachiy**, KHUSKANACHIY, kuskapuray, khuchkanachiy. *tr.* Yuxtaponer. Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella.  
**kuskapuray**, KHUSKAPURAY, kuskanachiy, khuchkapuray. *tr.*

## KH

/kh/. Consonante oclusiva velar aspirada.

- khacha.** *adj.* Aplícase a la mugre encostrada y áspera. || Dicese de la piel callosa y pringosa.
- khachayay.** *intr.* Endurecerse la mugre.
- khachi.** *adj.* Dicese del alimento mezclado con tierra.
- khachu,** khani, qhamsa. *s.* Mordisco. Bocado dado con los dientes.
- khachu.** *s.* Pedazo que se saca mordiendo.
- khachuy,** kaniy, khaniy. *tr.* Morder. Asir con los dientes. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.
- khachuy.** *intr. e tr.* Comer frutos semiduros. || Comer tostado. K'utuy. || Dar de comer. Mikhuchiy. || Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy.
- khachuy.** *tr.* Sacar pedazos mordiendo.
- khaka,** thaka, sankhu. *adj.* Denso, -sa. Espeso.
- khaka.** *adj.* Robusto, vigoroso y pesado.
- khaka.** *adj.* Tartamudo (Pot.).
- khakachay.** *tr.* Espesar, densificar, poner espeso o denso. || *fam.* Tupir o apretar.
- khakay,** khakaykuy. *tr.* Incrustar. Encajar, embutir algo en una superficie.
- khakay.** *intr.* Arrancar, desgajar (Pot.).
- khakayay.** *intr.* Volverse espeso.
- khaku.** *adj.* Gago, tartamudo, farfullero.
- khakuy.** *tr.* Frotar con las palmas de la mano cereales u otras cosas secas para limpiarlas.
- khakyay,** jap'ay, japay, khasay, qaqyay. *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.
- khallasqa.** *adj.* Hendido, rajado. || Cortado, -da. Desmochado, mutilado, trinchado. Mut'u, qhuru, qhurusqa.
- khallasqa.** *p.p.* Hendido, rajado.
- khallay.** *tr.* Tajar, abrir brecha o boquete. || Hender. Hendir, abrir grieta o rajadura ancha o larga. Ch'iqtay.
- khallka.** *adj.* Cascajoso, sa (JL).
- khallka.** *s.* Pedrusco, pedazo de piedra sin labrar.

- Yuxtaponer. Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella.
- kuski,** chakma. *s.* Roturación de la tierra. || Barbecho. Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años. Uqharisqa jallp'a.
- kuskiy,** chakmay. *tr.* Barbechar. Arar la tierra.
- kuskuy.** *tr.* Esmaltar, matizar. || Pintar. Representar con colores. Llimphiy, llimp'iy.
- kuskuy.** *tr. fig.* Esmaltar. Matizar. Adornar de varios colores y matices una cosa.
- kusma.** *s.* Camisa de mujer.
- kutakipay.** *tr.* Moler ligeramente, sin triturar mucho.
- kutama.** *s.* Bolsa o saco grande, costal. || Bolsa. Talega, saquillo. Wayaqa. || Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa.
- kutana,** tunay, tunaw, maran uña. *s.* Piedra en forma de media luna con que se muele sobre la piedra plana llamada maran.
- kutana.** *s.* Mortero. Utensilio para moler, moledora. || Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. Qhunana, qhuna.
- kutay.** *tr.* Moler. Quebrantar un cuerpo, recudiéndolo a menudísimas partes o a polvo. || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhinuy. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay (<A).
- kuti kuti.** *s.* Frecuencia.
- kuti.** *s.* Mango. Parte por donde se ase un instrumento de labranza en la agricultura.
- kuti.** *s.* Regreso. Acción de regresar.
- kuti.** *s.* Vez. / Una vez: Juk kuti.
- kutichina.** *s.* Respuesta.
- kutichiy,** jay ñiy. *tr.* Contestar. Responder. || Contestar de manera malcriada. Kutipakuy.
- kutichiy,** kutirichiy. *tr.* Hacer volver, obligar a retornar. || Devolver.
- kutichiy,** qupuy, kutichipuy. *tr.* Devolver. Restituirla a la persona que la poseía. || Corresponder. Ayniy.
- kutimpuy,** kutimuy, jampuy. *intr.* Retornar aquí o hacia sí. || Retornar. Volver al lugar o a la situación anterior. Kutiy, kutipuy.
- kutimuy,** kutimpuy, jampuy. *intr.* Retornar aquí o hacia sí. || Retornar. Volver al lugar o a la situación anterior. Kutiy, kutipuy.

- kutipakuy.** *prnl. y tr.* Replicar, contestar en forma airada. || *fig.* Hablar de una misma cosa sin descanso.
- kutipakuy.** *s.* Réplica, contestación de protesta.
- kutipuy,** kutiy. *intr.* Retornar. Volver al lugar o a la situación anterior. || Retornar aquí o hacia sí. Kutimuy, kutimpuy, jampuy.
- kutirimpuy.** *intr.* Renacer. Volverá nacer.
- kutiriy,** kutiy, jampuy. *intr.* Regresar. Volver al lugar de donde se salió. || Regresar aquí. Kutimuy.
- kutiriy,** qhaliyay. *intr.* Recuperar. Recobrar. || *tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy.
- kutirpa.** *s.* Rumia, rumiadura, acción de rumiar el ganado. || Salvado, afrecho, moyuelo.
- kutisqa,** qhuqa, t'uqra. *adj.* Descolorido, -da. Descolorado.
- kutiy,** kutiriy, jampuy. *intr.* Regresar. Volver al lugar de donde se salió. || Regresar aquí. Kutimuy.
- kutuna.** *s.* Camisa tipo saco.
- kututu.** *s.* Cobayo macho, llamado también conejillo de indias.
- kuyuchiy.** *tr.* Mover. Hacer que un cuerpo o parte de él cambie de posición o de situación. || *prnl.* Moverse. Kuyuy.
- kuyurina.** *s.* Flexión.
- kuyuriy.** *intr.* Empezar a moverse.
- kuyusmanqu.** *s.* Sitial, asiento de ceremonia.
- kuyuy.** *prnl.* Moverse. || *tr.* Mover. Hacer que un cuerpo o parte de él cambie de posición o de situación. Kuyuchiy.
- kuywi.** *s.* Silbido. || Trino de las aves.
- kuywina.** *s.* Silbato.
- kuywiy.** *intr.* Trinar las aves.

**khallkay.** *tr.* Destrozar y convertir una piedra en guijo.  
**khallki,** qalla. *s.* Adoquín. Piedra labrada para empedrados, etc.  
**khallkiy.** *tr.* Adoquinar. Labrar o hacer adoquines.  
**khallpa.** *s. y adj.* Mella dejada al desportillar una cosa.  
**khallpay,** q'asay. *tr.* Mellar. Hacer mellas.  
**khallpi.** *s.* Partículas de objeto desportillado.  
**khallpiy,** k'allpiy, khallpay. *tr.* Desportillar. Romper algún pedazo de tiesto, sacarle algún fragmento a un tiesto, a un objeto de loza o arcilla.  
**khallu.** *s.* Cada una de las mitades que ambas unidas forman un poncho, aguayo, manta o una frazada.  
**khallwa,** maraq, wayanay. *s.* Golondrina. Pájaro insectívoro migratorio.  
**khallwa.** *s.* Lanzadera.  
**khallwi,** qhawchi. Khatu (JL). *adj.* Semicocido, -da. Mal cocido.  
**khamay.** *intr.* Podrirse por completo la papa u otro tubérculo parecido.  
**khamuna.** *adj.* Masticable. Que se puede masticar.  
**khamupakuq.** *adj. y s.* Rumiante, que rumia.  
**khamupakuy.** *tr.* Rumiar. Masticarlos rumiantes por segunda vez los alimentos que ya estuvieron en la primera cavidad estomacal.  
**khamusqa.** *p.p.* Masticado.  
**khamuy.** *tr.* Masticar. Mascar. || Masticar coca. Akulliy.  
**khanananay.** *intr.* Rechinarlos dientes.  
**khani,** qhamsa, khachu. *s.* Mordisco. Bocado dado con los dientes.  
**khaniq.** *adj. y s.* Mordedor, que muerde.  
**khaniy,** kaniy, khachuy. *tr.* Morder. Asir con los dientes. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.  
**khanki,** q'asa. *adj.* Dicese del borde desportillado de una vasija.  
**khankiy,** wit'uy, mut'uy, qhruy, k'utuy. *tr.* Cercenar. Cortar las extremidades de alguno.  
**khankiy.** *tr.* Desportillar una vasija.  
**khapa.** *s.* Paso. Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. || Pasos que se dan al andar. Thaski, thatki.  
**khapa.** *s.* Zancada. Paso largo.

**khapatay,** sillariy. *intr.* Montar. Cabalgar.  
**khapay.** *intr.* Dar zancadas o pasos largos.  
**khapaykachay,** wiqruiyachay, wiqruiyachay. *intr.* Zaquear. Torcer las piernas al andar.  
**khapaykachay.** *intr.* Caminar a zancadas o a pasos grandes.  
**khapaykuy.** Khapatay. *intr. y tr.* Cabalgar. Ponerse a horcadas en una caballería.  
**khapiy.** *intr.* Desgranarse, desprenderse los granos de una mazorca por sequedad.  
**khapu kay,** qhaprayay, qhapra kay, chhallu kay. *s.* Fragilidad.  
**khapu,** qhapra, cchay. *prnl.* Ramificarse. Esparcirse y dividirse en ramas.  
**khara.** *s.* Estiércol barroso de los corrales. || Bosta. Estiércol de animales caballares. Uchha, chusu. || Boñiga, estiércol de ganado vacuno. Q'awa.  
**khari khari,** t'ankar. *s.* Zarzamora. Zarza. || Fruto de la zarza. Siraka, sirasira puquy.  
**khariy.** *tr.* Acuchillar. Dar cuchilladas, cortar.  
**kharka.** *s. y adj. fam.* Suciedad encostrada y resistente adherida en los utensilios no lavados.  
**kharkachiy,** manchachiy, llakllachiy. *tr.* Amedrentar. Atemorizar. || *prnl.* Amedrentarse, manchachikuy.  
**kharkatichiy,** kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy. *tr.* Estremecer. Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse. Llallay, khatatichiy, kharkay, kharkatichiy.  
**kharkatina.** *s.* Vibración, temblor, cimbreo.  
**kharkatiq.** *adj.* Nervioso. Dicese de la persona cuyos nervios se excitan fácilmente.  
**kharkatiq.** *adj.* Vibrante.  
**kharkatiy,** khatatatay, chukchuy. *intr.* Tiritar. Temblar de frío.  
**kharkatiy,** khatatay. *intr.* Temblar. Agitarse con movimiento repetido y continuado.  
**kharkatiy.** *intr.* Vibrar.  
**kharkay,** llakllay, khatatichiy, kharkatichiy. *tr.* Estremecerse. || *tr.* Estremecer. Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.  
**kharkay,** manchay. *tr.* Temer. Sentir temor de alguien o algo.

**kharmín,** QARMIN. *s.* Omoplato. Omóplato.  
**kharmu.** *s.* Avío, provisión que se lleva en un viaje (*sinón:* Quqawi).  
**kharka,** jaq'arwi. *s.* Langosta.  
**kharsa,** jap'a, japa, khakya, qaqya. *s.* Eructo. Acto de eructar.  
**kharsa.** *adj.* Fácil de rasgarse o romperse.  
**kharsa y,** jap'ay, japay, qaqyay, khakyay. *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.  
**kharsay.** *tr.* Rasgar; romper o hacer pedazos, sin el auxilio de ningún instrumento.  
**khaskay,** KHACHKAY, k'utkuy. *tr.* Roer. Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura.  
**khaski kay,** K'ATKI KAY. *s.* Ostentación, vanagloria.  
**khaski khaski,** K'ATKI K'ATKI, saya saya, waphar. *adj.* Altanero. Altivo, ostentoso.  
**khastuy.** *tr.* Rumiar. Masticar nuevamente el alimento que ya estuvo en el estómago.  
**khata.** *adj.* Helado, yerto. || Yerto, -ta. Tieso, rígido. Tisi. Tar.  
**khatana,** pirqa, churana. *s.* Alacena. Armario hecho en la pared.  
**khatatatay,** kharkatichiy, chukchuy. *intr.* Tiritar. Temblar de frío.  
**khatatay,** kharkatichiy. *intr.* Temblar. Agitarse con movimiento repetido y continuado.  
**khatatichiy,** kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy. *tr.* Estremecer. Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse. Llallay, khatatichiy, kharkay, kharkatichiy.  
**khatatichiy,** llakllay, kharkay, kharkatichiy. *tr.* Estremecerse. || *tr.* Estremecer. Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.  
**khatu** (JL). Qhawchi, khallwi. *adj.* Semicocido, -da. Mal cocido.  
**khawa,** juñi. *s.* Madeja. Hilo recogido en vueltas iguales.  
**khaway.** *tr.* Enmadejar, hacer madeja.  
**khaya.** *s.* Chuño de oca. || Chuño blanco. *s.* Tunta, muraya. || Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu.  
**khichu.** *s.* Hebra Trozo de hilo, filamento o estambre suficiente para hacer alguna costura.  
**khichuy.** *tr.* Arrancar hilachas de un tejido. || Cortar hebras de hilo.  
**khiki.** *s.* Acaro de la sarna. Arador, arácnido que produce la sarna.



**khikuy.** *tr.* Rascar el cuerpo cuando escuece.

**khiñi.** *adj.* Aplicase al pelo corto, espeso y crespo.

**khipi.** *s.* Dentera. Sensación desagradable que se experimenta en los dientes y encías.

**khipichikuy.** *prnl.* Contraer dentera.

**khipiy.** *tr.* Dar dentera.

**khipu kamayuq.** *s.* Experto en el manejo del khipu.

**khipu,** muqu, qhupu. *s.* Ñudo. Nudo.

**khipu.** *s.* Nudo. Anudamiento. || Sistema matemático, de contabilidad o de numeración usado por los incas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu (JAL). || Coyuntura, protuberancia. Muqu.

**khipu.** *s.* Sistema de lenguaje gráfico de los incas a base de cordeles de diversos colores anudados de múltiples maneras (JL).

**khipuy,** khipuchay. *tr.* Anudar. Hacer nudos.

**khipuy.** *tr.* Anudar. Fijar las palabras en el sistema del khipu (JL).

**khirki,** khirkinchu. *s.* Armadillo. Quirquincho.

**khirki.** *adj.* Aspérrimo. Muy áspero.

**khiska,** kiska, **KHICHKA.** *s.* Espina. Púa vegetal.

**khiskasapa,** **KHICHKASAPA.** *adj.* Espinoso, lleno de espinas.

**khiskay,** **KHICHKAY.** *tr.* Espinar, punzar, herir con espina.

**khiskilli.** *s.* Cosquillas (*sinón:* Kulla).

**khiskillichiy.** *tr.* Hacer cosquillas, causar cosquillas.

**khitukuy.** *prnl. y r.* Frotarse, estregarse mucho.

**khituna,** t'illmiykama. *s.* Xilografía. Arte de grabar en madera.

**khituy,** qhituy. *tr.* Estregar. Frotar una cosa con otra. || Estregar, sobar, friccionar. Qhaquy.

**khituy,** qhituy. *tr.* Restregar. Frotar con fuerza.

**khiwiy,** kururuy. *tr.* Devanar. Disponer el hilo en ovillos.

**khiwiy,** mayt'uy. *tr.* Envolver. Enovillar, arrollar. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy. || Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy.

**khuchi** (<C). *s.* Cochino. Cerdo, chancho.

**khuchi wasi.** *s.* Chiquero. Zahúrda. Pocilga, guarida del cerdo.

**khuchi,** millana. *adj.* Asqueroso. Que causa asco.

**khuchi.** *adj. fig.* Asqueroso, impúdico, deshonesto.

**khuchi.** *fig. adj.* Desaseado. || Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas. Qhilli, ch'ichi, qhanra. || Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.

**khuchichakuy.** *prnl.* Ensuciarse, emporcarse. || *fig.* Cometer actos inmorales.

**khuchichay.** *tr.* Hacer inmunda o sucia una cosa. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. Qhanrachay, qhillichay. || Ensuciar o llenar un sitio barrido con basuras. Q'upachay.

**khuchuna,** kuchuna. *s.* Cualquier instrumento cortante o para cortar. || Cuchillo. Tumi.

**khuchuy,** kuchuy. *tr.* Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay.

**khuchuy.** *tr.* Cortar con cuchillo. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay.

**khunay,** k'amiy. *tr.* Amonestar. Reprender. || Advertir. Atiqllay.

**khurku.** *adj.* Inoportuno, intruso, molesto.

**khurkuy.** *tr.* Incomodar o molestar con una pretensión o solicitud.

**khurpu.** P'anku, qullu (JL). *s.* Coágulo. Grumo de líquido coagulado.

**khuru,** kuru, uru. *s.* Gusano. / Gusano acuático: Yaku khuru. || Lombriz de tierra. K'uyka, sillwi khuru.

**khuru.** *s.* Bicho. Animal pequeño.

**khuska,** khuchka, kuska. *adj.* Parejo, -ja. Igual, llano.

**khuska,** khuchka. *adj.* Parejo. || Igual. De la misma naturaleza o cantidad. Kikin.

**khuska,** khuchka. *adv.* Juntamente, juntos o juntas.

**khuskachay,** khuchkachay, pampachay. *tr.* Igualar, allanar.

**khuskan wata,** khuchkan wata. *s.* Semestre, medio año.

**khuskan,** khuchkan, kuskan. *s.* Mitad. Cualquiera de las dos partes iguales de un todo.

**khuskanchay,** khuchkanchay. *tr.* Allanar. || Igualar. Poner al igual. Kikinchay.

**khuski,** qhawakipa. *s.* Análisis. Examen minucioso.

**khuskikuy.** *prnl. y r.* Examinarse uno mismo los actos buenos o malos.

**khuskipayay,** khuskiykachay. *tr.* Escudriñar.

**khuskiy.** *tr.* Analizar. Hacer análisis de algo.

**khuskiy.** *tr.* Examinar, analizar. || Buscar cosas menudas y difíciles de encontrar.

**khusku.** *s.* Tinte, matiz.

**khuskuq.** *adj. y s.* Pintor, el o la que pinta o matiza.

**khuskuy,** kuskuy. *tr.* Matizar, juntar, casar diversos colores.

**khuluy.** *tr.* Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o a ras de la piel. || Raer. Quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**khusmu.** *adj.* Octava parte de un entero. Un octavo.

**khusmu.** *s.* Rastrojo. Resto que cañas de la mies, que queda en la tierra después de la siega.

**khutu,** qhasasqa. *adj.* Helado, -da. Congelado.

**khutuchiy,** qhasachiy. *tr.* Congelar. Solidificar o endurecer un líquido sometiendo a la acción del frío. || *intr. y prnl.* Helar o congelarse. Khutuy.

**khutuchiy.** *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar. || *tr. e intr.* Helar. Congelar. Qasay, qhasay. || *prnl.* Congelarse, entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. Khutuy.

**khuturu.** *s.* Cuajaron. Porción de sangre o de otro líquido que se ha cuajado.

**khutuy.** *intr.* Congelarse, entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. || *tr. e intr.* Helar. Congelar. Qasay, qhasay. || *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar. Khutuchiy.

**khutuy.** *intr. y prnl.* Helar o congelarse. || *tr.* Congelar. Solidificar o endurecer un líquido sometiendo a la acción del frío. Khutuchiy.

**khutuyay.** *intr.* Congelarse, helarse. || Coagularse, cuajarse.

## K'

**khuyakuq**, khuyaq, khuyayniyuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad.  
**khuyakuq**, khuyayniyuq, khuyakuyniyuq. *adj.* Compasivo, -va.  
**khuyakuy**, khuyapayay. *s.* Compasión. Aflicción por el mal o desgracia que sufre alguien.  
**khuyana**. *adj.* Compasible, digno de amor o de compasión.  
**khuyana**. *s.* Consideración.  
**khuyapayakuq**. *adj.* Caritativo, -va. Que tiene, demuestra o ejercita la caridad.  
**khuyapayay**. *s.* Generosidad. Compasión.  
**khuyaq**, khuyakuq, khuyayniyuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad.  
**khuyay**, khuyapayay. *tr.* Compadecer. Sentir compasión.  
**khuyay**. *s.* Compasión. || Munay. Amor. Inclinação o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy. || Amor con ternura. Waylluy.  
**khuyay**. *s.* Favor. Ayuda que se concede a uno.  
**khuyay**. *s.* Lástima. Compasión. || Cosa que causa disgusto. Sunqu nanay.  
**khuyay**. *tr.* Compadecer. || Waylluy, munay, munakuy. Amar. Tener amor a personas o cosas.  
**khuyay**. *tr.* Favorecer. Compadecer, socorrer. || Ayudar a uno. Yanapay, jawmay, jaymay.  
**khuyayniyuq**, khuyaq, khuyakuq. *adj.* Piadoso, -sa. Que tiene piedad (JL).  
**khuyuna** (JL), wisñina, siwina. Wislulu. *s.* Silbato.  
**khuyuy**, siwiy, quywiy, wisñiy. *intr.* Silbar. Dar silbidos.

/k'/. Consonante oclusiva velar glotalizada.

**k'acha kay**, alli kay, alli sunqu kay, llamp'u kay, llamp'u sunqu kay. *s.* Bondad. Calidad de bueno.  
**k'acha kay**. *s.* Elegancia. Distinción, gracia y buen gusto.  
**k'acha sunqu**, alli kaq, alli sunqu, alli sunquyuq. *adj.* Bondadoso, -sa. Lleno de bondad.  
**k'acha**, munaycha, sumaq. *adj.* Linda, do. Hermoso, grato a la vista.  
**k'acha**, sumaq, ñay. *adj.* Bello, -lla. Hermoso, lindo.  
**k'acha**. *adj.* Elegante. Dotado de gracia y nobleza.  
**k'acha**. *adj.* Gustoso, agradable. || Bueno, -na. Que tiene bondad en su género. Sumaq. || Bueno, sano. Alli.  
**k'acha**. *adj.* Simpático, -ca. Que inspira simpatía.  
**k'acha**. *s.* Donaire. Gracia, elegancia.  
**k'achachacha**. *s.* Destello. Fulgor, rayo de luz.  
**k'achachachay**, pinchay, lliplli. *tr. e intr.* Destellar. Despedir destellos.  
**k'achachay**. *tr.* Aliñar. Adornar. || Aderezar, preparar, componer. Allichay.  
**k'achallikuy**. *r. y prnl.* Engalanarse, acicalarse, vestir con elegancia.  
**k'achalliy**, achhalay. *tr.* Engalanar. Adornar, embellecer.  
**k'achanchay**, kaskichay, achhalay, sañay. *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. T'ikachay, t'ikanchay.  
**k'achanpa**. *s.* Danza típica incaica, en la que los personajes llevan el ritmo ladeando el tronco del cuerpo, o meciéndolo lateralmente. La k'achanpa es una de las danzas incaicas más hermosas, de factura distinguida o clásica (JAL).  
**k'achata** (JL). *adj.* Agraciado.  
**k'achata**, wallpari. *adj.* Apuesto. Gallardo, gentil.  
**k'achayachiy**, achhalachiy, sumaqchay. *tr.* Embellecer. Hacer bello, hermostear. || *prnl. y r.* Embellecerse. Sumaqchakuy, sumaqyay, k'achayay.  
**k'achayay**, sumaqchakuy, sumaqyay. *intr.* Embellecerse. || *tr.* Embellecer.

Hacer bello, hermostear.  
 Achhalachiy, sumaqchay, k'achayachiy.  
**k'aja**, ruphay unquy, k'aja unquy. *s.* Calentura. Fiebre (JL).  
**k'aja**, ruphay. *s.* Calor. Temperatura elevada.  
**k'aja**. *s.* Grieta, hendidura, abertura.  
**k'ajachiy**, sansachiy. *tr.* Abrasar. Reducir a brasa. || Calentar demasiado. K'anachiy, ruphay.  
**k'ajachiy**, sansachiy. *tr.* Causar bochorno el excesivo calor. || P'inqachiy, pukayachiy. Abochornar. Sonrojar. || *prnl.* Sonrojarse. P'inqakuy.  
**k'ajaq**, rupha, ruphaq, k'anaq, k'ananaq. *adj.* Abrasador.  
**k'ajay**. *intr.* Abrirse, partirse en grietas, reventarse por muy seco.  
**k'ajay**. *intr.* Hacer calor.  
**k'aka**. *s.* Grieta que por la acción del frío se forma en la piel.  
**k'akara**. *s.* Cresta. Copete carnoso de algunas aves (JL).  
**k'aki**. Qhaqli (JL). *s.* Mentón. Barbilla o prominencia de la mandíbula inferior.  
**k'aki**. *s.* Barba. Parte de la cara, debajo de la boca. || Pelo que nace en esta parte de la cara y en las mejillas. Sunk'a, sunkha, chhunka.  
**k'aki**. *s.* Quijada. || La barbada, parte delantera de la quijada. Qhaqli (JAL).  
**k'aklla**, tullu. *s.* Hueso de la mejilla.  
**k'aklla**. *s.* Mejilla. Cada una de las dos prominencias faciales.  
**kakllancha**. *s.* Bofetada (*sinón:* T'aqlla).  
**k'akllanchay**, ch'aqllay, t'aqllay, qallanchay. *tr.* Abofetear. Dar de bofetadas.  
**k'aklla y**, q'aqway. *tr.* Desgajar. Separar la rama del tronco de donde nace. Partir el tronco con la azuela.  
**k'akmay**. *tr.* Asfixiar. || Atorar. Atragantar, atascar. Chakachiy. || *prnl.* Atascarse. Chakachikuy.  
**k'akna**, jap'a. *s.* Eructo.  
**k'aknaq**. *adj. y s.* El o la que eructa.  
**k'aknay**. *intr.* Eructar.  
**k'akra**, k'analla, k'allana. *s.* Tiesto. Pedazo de vasija de barro.  
**k'alla**, q'ichichi. *s.* Loro. Papagayo. || Loro hablador. Uritu.  
**k'alla**. Chiki (JL). *s.* Zool. Cotorra. Papagayo pequeño.  
**k'alla**. *s.* Yaco. Papagayo de color verde.

**k'allampa**, **k'ALLANPA**, quncha. *s.* Hongo. Seta. Planta talofita comestible.

**k'allana**, **k'akra**, **K'ANALLA**. *s.* Tiesto. Pedazo de vasija de barro.

**k'allapa**, **k'allapi**, wantu. *s.* Parihuella. Parihuelas, litera, camilla.

**k'allka**, **k'atki**. *s.* Rendija. Hendedura, raja o abertura larga y angosta.

**k'allka**. *s.* Rincón estrecho.

**k'allku**, **k'arku**. Satkhu (JL). *P'uchqu. adj.* Agrio. Ácido, acerbo.

**k'allkuchiy**, **k'arkuchiy**, **siqiyachiy**, **p'usquchiy**. *tr.* Agriar. Poner agrio.

**k'allma**. *s.* Rama. Parte vegetal que sale del tronco o tallo principal de la planta.

**k'allmachakuy**, **k'allmachay**. *prnl.* Ramificarse. Esparcirse y dividirse en ramas.

**k'allmachay**, **k'allmachakuy**. *intrl.* Ramificarse. Esparcirse y dividirse en ramas.

**k'allmay**. *intr.* Echar gajos o ramas.

**k'allmay**. *tr.* Podar. Cortar las ramas.

**k'allmay**. *tr.* Podar. Cortar las ramas de otras mayores para nueva planta.

**k'allpi**. *s.* Pedazo. Fragmento de loza, pedazo de arcilla, tiesto, teja.

**k'allpiy**, **khallpiy**, **khallpay**. *tr.* Desportillar. Romper algún pedazo de tiesto, sacarle algún fragmento a un tiesto, a un objeto de loza o arcilla.

**k'ama** (JL). *s.* Muela. Cada diente posterior.

**k'ami**. *s.* Insulto. Ofensa de palabra, injuria de palabra.

**k'amiy**, **anyay**, **kunay**. *tr.* Reprender. Corregir, amonestar a uno.

**k'amiy**, **khunay**. *tr.* Amonestar. Reprender. || Advertir. Atiqlay.

**k'amiy**, **qhisachay**, **allquchay**, **lutiy**. *tr.* Injuriar. Ofender, agraviar, insultar.

**k'amiy**. *tr.* Increpar. Reprender agria y severamente.

**k'ampay**. *tr.* Desprender a la fuerza una costra o algún objeto fuertemente adherido.

**k'ana**, **k'anaq**, **sansaq**. *adj.* Incandescente. Candente, al rojo.

**k'ana**. *s.* Incandescencia.

**k'anachiy**, **ruphay**. *tr.* Calentar demasiado. || Sansachiy, k'ajachiy. Abrasar. Reducir a brasa.

**k'anachiy**. *tr.* Requemar, volverlo candente. || Requemar. Tostar con exceso. T'uqtuchiy.

**k'analla**, **k'akra**, **k'allana**. *s.* Tiesto. Pedazo de vasija de barro.

**k'anananay**. *impers.* Hacer gran calor radiante.

**k'ananaq**, **rupha**, **k'ajaq**, **ruphaq**, **k'anaq**. *adj.* Abrasador.

**k'anaq**, **rupha**, **k'ajaq**, **ruphaq**, **k'anaq**, **k'ananaq**. *adj.* Abrasador.

**k'anayay**. *intr.* Incandescerse.

**k'anchalli**. *s.* Orgullo. Estimación propia excesiva.

**k'anchallikuy**. *prnl.* Vestirse con mucha ostentación. || Alardear de lujo y elegancia.

**k'anchaq**, **lliphiq**. *adj.* Brillante. Que brilla.

**k'anchay**. *intr.* Alumbrar. || Brillar. Resplandecer. Lliphiy, lliphipiy.

**k'anchay**. *s.* Luz. Luminosidad, lo que ilumina las cosas (JL).

**k'anchay**. *tr. e intr.* Llenar de claridad o de luz.

**k'anchay**. *tr.* Iluminar. Alumbrar.

**k'anchayllu**. *s.* Mechero.

**k'anchilla**. *adj. f. y fam.* Coqueta.

**k'anchilla**. *s. y adj.* Mujer inclinada al lujo y a la elegancia.

**k'anka**. *adj. y s. fam.* Gringo, -ga. Extranjero, especialmente de habla inglesa.

**k'anka**. *fig. adj. y s.* Gringo de Europa. || Yanqui. Norteamericano. (Natural de los Estados Unidos de América). Yanki (<C).

**k'anka**. *neol. s. m.* Gallo. Ave galliforme de cabeza con una cresta roja y carnosa, y tarsos con espolones largos y agudos.

**k'anti**. *s.* Especie de rueca para retorcer hilos de dos o más ramales.

**k'antiy**. *tr.* Retorcer en rueca hilo de dos o más ramales.

**k'apa**. *s. Anat.* Cartilago. Tejido de sostén formado por células de morfología variable separadas por una sustancia fundamental sólida, constituida por colágeno y condromucoide.

**k'apaq kay**, **K'APAK KAY**. *s.* Exactitud, condición de cabal.

**k'apaq**, **K'APAK**. *adj.* Cabal. Completo, -ta. Lleno. Junt'a. || Todo, entero. Paqar.

**k'apaq**, **K'APAK**. *adj.* Cabal. Preciso. || Completo, lleno. Junt'a.

**k'apaq**, **K'APAK**. *adj.* Entero, -ra. Cabal, íntegro. || *fig.* Recto, justo. Chiqan.

**k'apaq**, **K'APAK**. *adj.* Exacto, -ta. Fiel y cabal.

**k'apaqchay**, **K'APAKCHAY**, **junt'achay**. *tr.* Completar, hacer cabal una cosa.

**k'apka**. *adj.* Aplicará al maíz u otro producto que no está aún cocido.

**k'arachiq**. *adj. y s.* Lo que causa comezón.

**k'arallichiy**. *tr.* Ofender. Irritar.

**k'araq**. *adj.* Ardiente, incisivo, hiriente.

**k'araq**. *adj.* Hiriente. Picante, mordaz.

**k'arara**, **millu**. *adj.* Salobre. Que tiene sabor de sal.

**k'aray**, **siqsiy**. *intr.* Producirse la comezón. || Arder. Llamear el fuego. Rawray.

**k'aray**. *s.* Comezón. Picazón y ardor que se siente en una herida. || *intr.* Arder y picar una lesión. K'aray. || *s.* Comezón, escozor. Siqsi.

**k'archis**. *s.* Rechinamiento de los dientes.

**k'archischay**. *intr.* Rechinarlos dientes.

**k'ari**. *adj.* Dentado, que tiene dientes.

**k'arku**, **K'ALLKU**. Satkhu (JL). *P'uchqu. adj.* Agrio. Ácido, acerbo.

**k'arku**. *adj.* Avinagrado. Agrio, hecho vinagre.

**k'arkuchiy**, **K'ALLKUCHIY**, **siqiyachiy**, **p'uchquchiy**. *tr.* Agriar. Poner agrio.

**k'arkuy**, **k'allku**. *intr.* Avinagrarse los alimentos o la bebida.

**k'aruy**. *tr.* Masticar triturando.

**k'aska simi**. *s.* Charla ingeniosa, persuasiva.

**k'aska**. *s.* Adhesión, pega, adherencia, acción de adherir o adherirse una cosa a otra.

**k'askachiy**, **mach'ay**. *tr.* Pegar. Adherir.

**k'askachiy**, **qayllachiy**, **asuchiy**, **achhuchiy**, **sispachiy**, **chimpachiy**. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.

**k'askachiy**, **rat'ay**, **mach'ay**. *tr.* Adherir. Pegar una cosa a otra. || *prnl.* K'askakuy.

**k'askaku**. *adj.* Niño o adulto que se pega a cualquier persona (Pot.).

**k'askakuna**. *s.* Nos apegaremos.

**k'askakuq**, **mach'a**. *adj.* Pegajoso, -sa. Que se pega con facilidad a cualquier persona.

**k'askakuy**, **mach'akuy**, **k'askay**. *prnl.* Pegarse adherirse. || *tr.* Pegar. Adherir. Mach'ay, k'askachiy. || *fig.* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.

**k'askakuy**. *prnl.* Apegarse. || Apegarse excesivamente al trato de una persona. Mak'allikuy.

**k'askannachiy**, **mach'annachiy**, **mach'annay**, **k'askannay**. *tr.* Despegar. Soltar lo adherido.

**k'askannay**. *tr.* Despegar, desprender.

**k'askapu**, k'askaku. *adj. y s.* Persona que frecuenta a otra de modo Indeseable.

**k'askaq**. *s.* Sufijo. Morfema trabado derivativo o flexional pospuesto al lexema.

**k'askay**, mach'akuy, k'askakuy. *Int. y tr.* Pegarse adherirse. || *tr.* Pegar. Adherir. Mach'ay, k'askachiy. || *fig.* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.

**k'askay**, taripay. *tr.* Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Tomar un objeto extendiendo la mano. Aypay, jaypay. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.

**k'aski kay**, k'ATKI kay. *s.* Jactancia. Calidad o condición de quien es jactancioso.

**k'aski**, k'ATKI. *adj.* Jactancioso, -sa. Que se jacta.

**k'aski**, k'ATKI. *adj.* Ufano, -na. Envanecido.

**k'aski**, k'ATKI. *adj. y s.* Presuntuoso, -sa. Presumido, jactancioso.

**k'askikuy**, k'ATKIKUY. *prnl.* Jactarse. Alabarse, envanecerse.

**k'askiykachay**, k'ATKIYKACHAY, añaykachay, runaykachay. *intr.* Alardear. Hacer alarde.

**k'askiykachay**, k'ATKIYKACHAY, añaykachay. *intr.* Presumir. Vanagloriarse.

**k'aspi chaki**, k'aspilu. *adj.* Zancudo, -da. De piernas largas y delgadas.

**k'aspi chaki**. *adj. fam.* Zancón, -na. Zancudo, que tiene las zancas largas y delgadas.

**k'aspi**. *s.* Palo. Vara larga.

**k'aspilu**, k'aspi chaki. *adj.* Zancudo, -da. De piernas largas y delgadas.

**k'aspiyay**. *intr.* Adelgazarse, enflaquecer (*sinón:* Tulluyay). || Ponerse erecto.

**k'ata**. *adj.* Único o única. Juk k'ata munasqa urpi: Paloma única querida.

**k'ata**. *s.* Partícula, pizca, fragmento pequeño.

**k'atachay**, t'unay. *tr.* Desmenuzar. Deshacer en partículas. || Desmenuzar hasta dejar polvo. Ñut'uy.

**k'atki**, k'allka. *s.* Rendija. Hendedura, raja o abertura larga y angosta.

**k'atki**. *s.* Resquicio, grieta, hendidura.

**k'atu**. *adj.* Semiduro, cartilaginoso.

**k'atuy**. *tr.* Hincar los dientes en una materia cartilaginosa y arrancarle un pedazo.

**k'awa**. *s.* Estiércol aprensado por el trajín del ganado (JL).

**k'awchi**, ñawch'i, q'awchi, t'urpu. *adj.* Agudo. Delgado, afilado.

**k'awchi**, ñawch'i. *s. y adj.* Filo. Borde agudo de un objeto cortante. || *adj.* Filoso, -sa. Afilado, que tiene filo. Ñawchi, k'awchi. || *adj.* Filudo, -da. Que tiene el filo muy agudo. Ñawch'i, k'awchi.

**k'awchi**. *adj.* Puntiagudo, -da. De punta aguda.

**k'awchiy**, t'upay, ñawchiy, t'upray, thupay. *tr.* Amolar. Afilarse, sacar filo.

**k'awchiy**. *tr.* Aguzar. Hacer o sacar punta.

**k'awka**. *adj.* Maíz u otro cereal semicocido.

**k'awna**. *s.* Cuerda de dos ramales, muy torcida.

**k'awnu**. *adj.* Marchito, agostado por el calor.

**k'awsi**. *adj.* Gomoso, -sa. Que tiene goma o se parece a ella.

**k'awsillu**. *s.* Goma. Sustancia viscosa que fluye de algunos vegetales.

**k'awsillu**. *s.* Materia elástica.

**k'aya**. *s.* Oca remojada al agua luego helada y secada al sol.

**k'ayra**, k'ayrankuli. *s.* Rana. Batracio de lomo verde.

**k'ayrankuli**, k'ayra, k'aylankuli. *s.* Rana. Batracio de lomo verde.

**k'ayrapin**. *s.* Anat. Páncreas. Órgano que secreta un líquido que contribuye a la digestión.

**k'ayu**. *s.* Semilla escogida, selecta.

**k'aywi**, puñuy ch'utay. *intr.* Adormilarse. Dormirse a medias, adormitarse.

**k'aywi**, tunuyay, susunk'ay. *intr.* Adormecerse. Entorpecerse o empezar a dormirse.

**k'aywi**, wañuy ñak'ariy, wañuy p'itay, p'iti kay. *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.

**k'aywi**. *intr.* Entorpecerse, envararse. || Adormecerse, adormilarse.

**k'ichi**. *adj.* Aplicase al hombre pequeño y rechoncho (JL).

**k'ika**. *adj.* Dícese del animal fuertemente maniatado que no puede caminar.

**k'ika**. *s.* Límite. Fin, término. || Línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas. Tinkuytura.

**k'ikay**. *tr.* Manear a los animales con un lazo muy corto.

**k'iki**. *adj.* Apretujado, apretado varias personas, animales o cosas en un lugar estrecho.

**k'ikllu**. *adj.* Estrecho, -cha. Angosto, espacio longitudinal reducido. || Listas o franjas estrechas. K'ichki.

**k'iku**. *s.* Aparición del primer menstuo de la mujer.

**k'ikuy**, yawarikuy. *s.* Menstruación. Flujo mensual de la mujer.

**k'illa**, wachu. *s.* Camellón. Caballón, lomo de tierra entre dos surcos.

**k'illay**. *tr.* Hacer camellones (*sinón:* Wachuy).

**k'illi**, k'illichu. *s. Zool.* Cernícalo. Ave falconiforme con cabeza abultada y plumaje rojizo o manchada de negro. || Halcón. Ave rapaz diurna. Waman. || Alcarar. Allqamari.

**k'illi**, q'aytuncha, q'iqu. *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.

**k'illi**. *s.* Franja, tira, lista.

**k'illi**. *s.* Ribete. Cinta que refuerza el borde de una cosa.

**k'illikacha**. *s.* Ingeniero, -ra.

**k'illimcha**, k'illi, k'illichu. *s.* Cernícalo.

**k'illinsa**. *s.* Carbón. Cuerpo sólido combustible, mineral o vegetal.

**k'illinsay**. *tr.* Hacer carbón.

**k'illiskachi**. *s.* Funcionario encargado de capturar a los nobles en casos de haber estos quebrantado alguna ley (JAL).

**k'illiy**. *tr.* Ribetear, poner ribetes. || Enflecar, poner flecos.

**k'illka** (JL), phaka. *s.* Entrepiernas. Parte interior de los muslos. Se usa también en singular.

**k'illka** (JL). Phaka. *s.* Bragadura. Entrepiernas del hombre o del animal.

**k'illku**, k'uillku. *s.* Calle angosta.

**k'illmi**. *adj.* Lóbrego, oscuro.

**k'illpiy**. *tr.* Marcar, señalar el ganado especialmente en la oreja.

**k'imchu**. *s.* Seno, pecho. || Faja de mujer.

**k'imchukuy**. *prnl. y r.* Ceñirse con la faja la mujer.

**k'imchullikuy**. *prnl.* Llevarse en el seno.

**k'imlla**, ch'illmi, ch'imsi, chirmi. *s.* Guiño. Guiñada.

**k'imllay**, ch'illmiy, ch'imsiy, ch'irmiy. *tr.* Guiñar. Dar guiñadas con el ojo.

**k'imllay**, ch'ipikyay, tikllaykachay, ch'irmiy, llipikyay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.

**k'inki**. *s.* Ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o



líneas. || Esquina. Ángulo interno. K'uchu.

**k'inku**, llank'i, llink'i. *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.

**k'inti**. *adj.* Par. Los dos iguales o semejantes. || *s.* Pareja. Pitu.

**k'intiy**, T'INKIY. *tr.* Unir una cosa con otra formando par. || Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar.

Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Hacer o formar pareja. Pituchay.

**k'intu**. *s.* Hoja de coca selecta, menuda y madura.

**k'iña**. *s.* Hendidura pequeña por efecto de choque o de golpe violento. || Fisura. Grieta, hendidura, rajadura. Raqra.

**k'ipa**. *adj. y s.* Cereal o tubérculo producido de semilla abandonada en la cosecha anterior.

**k'ir ñiy**, ras ñiy. *intr.* Crujir. Rechinar un cuerpo.

**k'irana**. *s.* Mueble u otro objeto para recostarse.

**k'iraw**. *s.* Cuna. Cama de niño.

**k'irawchay**. *tr.* Construir una cuna.

**k'iri**. *s.* Herida. || Llagu purulenta. Lliqti.

**k'iri**. *s.* Rotura en la carne, lastimadura.

**k'irichiy**. *tr.* Hacer herir, dejar lastimar o maltratar. || Herir. Producir una herida a una persona o animal. K'iriy.

**k'irinchay**. *s.* Retardo, atasco en el crecimiento.

**k'irinchay**. *tr.* Retardar el crecimiento o desarrollo.

**k'irisqa**. *adj.* Herido, -da. Que ha recibido una herida, lastimado.

**k'iriy**. *tr.* Lastimar. Herir, producir herida. || Herir o hacer daño. Nanachiy. || Causar daño físico interiormente. Ch'uqriy.

**k'irku kay**. *s.* Inflexibilidad. Calidad de inflexible, rígido o intolerante.

**k'irku**. *adj.* Inflexible. Firme, rígido, incapaz de torcerse.

**k'irkupakuy**. *prnl.* Encapricharse, obstinarse, ponerse inflexible.

**k'iru**. *s.* Cuña, cuneta. (JAL).

**k'iruy** (<A), wallthay. *tr.* Empañar. Envolver con pañales una criatura.

**k'isa**. *s.* Fruta pasada al sol. || Durazno seco pasado al sol o a la sombra.

**k'isay**. *tr.* Hacer k'isa. || Poner a secar la fruta al sol.

**k'iski**, K'ICHKI. *adj.* Ceñido. || K'ikllu, k'ullku. Angosto. Estrecho o reducido.

**k'iski**, K'ICHKI. *adj.* Listas o franjas estrechas. || Estrecho, -cha. Angosto, espacio longitudinal reducido. K'ikllu.

**k'iskichay**, K'ICHKICHAY, ruk'iy. *tr.* Tupir. Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios.

**k'iskichay**, K'ICHKICHAY. *tr.* Estrechar, enangostar.

**k'iskikuy**, K'ICHKIKUY. *prnl.* Apretujarse, encajarse en medio de muchos.

**k'iskinakuy**, K'ICHKINAKUY, ñit'inakuy, qullukuy. *prnl.* Apiñarse.

**k'iskiy**, K'ICHKIY, ñit'iy. *tr.* Apiñar. Comprimir, agrupar apretadamente.

**k'iskiy**, K'ICHKIY. *tr.* Apretujar, apeñuscar, apiñar.

**k'iskiyay**, K'ICHKIYAY. *intr.* Angostarse, estrecharse.

**k'isñiy**, sat'iy. *tr.* Enchufar.

**k'isñiy**. *tr.* Encajar, introducir por la fuerza (*sinón*: Sat'iy) (JL).

**k'ispiñu**, k'ispiña. *s.* Manjar amoldado en puño, hecho de quinua molida y cocida a vapor.

**k'isuy**. *tr.* Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. || Raspar. Raer ligeramente una cosa. Thupay. || Fregar, refregar, limpiar refregando. Qhituy, khituy. || Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o a ras de la piel. Khuluy.

**k'ita allqu**. *s.* Chacal. Mamífero carnívoro, de la familia cánidos, parecido al lobo.

**k'ita**, sallqa, purun. *adj.* Montaraz. Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos.

**k'ita**, sallqa. *adj.* Dícese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. || *s.* Bárbaro. Ch'unchu.

**k'ita**. *adj.* Cimarrón, -na. Dícese del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz.

**k'ita**. *adj.* Silvestre. Que se cría sin cultivo en selvas o campos. || Inculto, indómito, huraño. Sallqa.

**k'itakuy**. *prnl.* Hacerse cimarrón o montaraz. || Evadirse de la casa y marcharse el muchacho o muchacha a pagarse de sus gastos.

**k'iti**, KITI. *s.* Lugar.

**k'iti**. *s.* Distrito, provincia, sección de terreno. || Departamento. Cada una

de las partes en que se divide un territorio. Suyu.

**k'iti**, suyu. *s.* Región. Parte de un territorio.

**k'iti**. *s.* Ámbito, contorno. || Espacio. Infinitud; espacio inmenso; el espacio. Yanqay. || Universo, cosmos, mundo. Pacha.

**k'iwchan**, k'iwicha, kukupin. *s. Anat.* Hígado. Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.

**k'iwicha**, k'iwchan, kukupin. *s. Anat.* Hígado. Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados.

**k'iwkray**. *tr.* Quitar los brotes que aparecen en los tubérculos u otros productos guardados.

**k'uchallu**, t'uki. *adj.* Travieso, -sa. Turbulento, revoltoso.

**k'uchi**, ch'iti. *adj.* Diligente. Activo, vivo, perspicaz, ágil.

**k'uchi**, p'itu, p'itulli, wallpaywana. *adj.* Activo. Que obra o tiene virtud de obrar.

**k'uchi**. *adj.* Listo, -ta. Diligente.

**k'uchiychay**. *intr.* Moverse diligentemente, ágilmente.

**k'uchu**, yuk'i. *s.* Rincón. Ángulo entrante formado por dos paredes.

**k'uchu**. Chhuka, k'inki. *s.* Ángulo. Abertura de dos líneas que se cortan.

**k'uchu**. *s.* Esquina. Ángulo interno. || Ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o líneas. K'inki.

**k'uchunchay**. *tr.* Arrinconar. Poner en un rincón.

**k'uktiy**. *tr.* Abocinar. Dar forma de bocina.

**k'uktiy**. *tr.* Abovedar. Dar forma de bóveda.

**k'uktiy**. *tr.* Enarcar. Arquear, poner en arco.

**k'uku**. *adj.* Aplícase a la fruta verde, dura y no madura. || *fam.* Divieso o quiste endurecido.

**k'ukuchu**. Kuchuch, kuchuchu. *s.* Codo. Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo.

**k'ullku yaykuna**. *s.* Boquete. Entrada estrecha de un lugar o paraje. || Boquete estrecho y torcido. Ch'uyku.

**k'ullku**, k'ikllu. *adj.* Angosto. Estrecho o reducido. || Ceñido. K'ichki.

**k'ullpi.** *s.* Astilla. Fragmento producido por rotura.  
**k'ullpiy.** *tr.* Astillar. Hacer astillas.  
**k'ullu phislu,** piqu. *adj y s. Biol.* Xilófago, -ga. Dícese de los insectos que roen la madera.  
**k'ullu sunqu.** Insensible, que no siente las cosas que causan lástima.  
**k'ullu wakachu.** *s.* Zueco. Zapato de madera de una pieza. || Zapato de cuero. Qara wakachu.  
**k'ullu.** *s.* Madera. Parte sólida de los árboles.  
**k'ullu.** *s.* Madero. || Tronco. Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles. Kurku.  
**k'ullu.** *s.* Zoquete. Tarugo, pedazo de madera pequeño sin labrar.  
**k'ullu.** rumi sunqu. *adj. y s. fig.* Insensible. Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima. || Adormecido. Tunu.  
**k'ullunchay.** *tr.* Enmaderar. Cubrir con madera.  
**k'umpu,** k'unpu, p'ullchu. *adj.* Convexo, -xa. Con prominencia esférica.  
**k'umpuna** (<A). *s.* Tapadera, (*sinón:* Kirpana).  
**k'umpuy** (<A). *tr.* Cubrir un recipiente con su tapa, (*sinón:* Kirpay). || Poner un recipiente boca abajo.  
**k'umu k'umu,** wati. *adj. y s.* Taimado, -da. Bellaco, astuto, picaro.  
**k'umu,** k'umpu. *adj.* Agachado.  
**k'umu,** k'umuykuchisqa. *adj.* Gacho, -cha. Encorvado hacia la tierra.  
**k'umu.** *adj.* Encorvado, -da. Inclinado.  
**k'umuchiy,** p'akchiy. *tr. y prnl.* Agobiar. Doblar la parte superior de un cuerpo.  
**k'umuchiy.** *tr. e intr.* Agachar.  
**k'umuchiy.** *tr.* Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy. || *prnl.* Humillarse, abatirse. Ullpukuy, willpukuy.  
**k'umurayay.** *intr.* Permanecer agachado, silencioso.  
**k'umuy.** *intr.* Agacharse, inclinarse.  
**k'umuykachay.** *intr.* Andar agachadamente. || *fig.* Humillarse, acobardarse, andar humillado.  
**k'umuykuy.** *intr.* Inclinarse con reverencia. || Humillarse.  
**k'unku.** *s.* Olor nauseabundo que despiden algunos animales como la zarigüeya y el zorrino.  
**k'unkuy.** *intr.* Apestar la zarigüeya, el zorrino, etc.

**k'unu.** *s.* Golpe dado con la mano en la espalda.  
**k'unuy.** *tr.* Golpear en la espalda con la mano.  
**k'upa,** k'uspa, chhurku. Chhiri (<A). *adj.* Crespo, -pa. Rizado, ensortijado.  
**k'upachiy.** *tr.* Rizar, encrespar, ensortijar una cabellera.  
**k'upay.** *intr.* Ensortijarse los cabellos. || Ponerse frondoso.  
**k'upayay.** *intr.* Encrespase.  
**k'urki.** *adj.* Tieso, -sa. Duro.  
**k'urkur,** tuquru, wiru. *s.* Caña. Tallo de las plantas gramíneas.  
**k'urpa.** *s.* Terrón. Masa pequeña de tierra compacta o de otra sustancia.  
**k'urpanay.** *tr.* Desterronar, destruir o quitar los terrones en las tierras de labor.  
**k'urpayay.** *intr.* Aterrónarse, hacerse terrón alguna materia suelta.  
**k'usillu.** *s.* Mono, -na.  
**k'usillukuy.** *prnl.* Hacer monerías.  
**k'uski,** mask'aq, mask'alli. *adj. y s.* Buscón, -na. Que busca.  
**k'uskiy,** t'aqwi. *tr.* Rebuscar. Buscar o escudriñar moviendo todas las cosas.  
**k'uskiy.** *tr.* Escudriñar, rebuscar. || Inquirir, hacer diligencias para encontrar o conseguir algo. Mask'ay.  
**k'uspa.** *adj.* Crespo, ensortijado (*sinón:* K'upa).  
**k'usu,** sip'usqa, q'isti. *adj.* Arrugado. Hecho pliegues, fruncido.  
**k'usu.** *adj.* Rugoso, -sa. Arrugado, que tiene arrugas.  
**k'usu.** *s.* Pliegue irregular de una cosa. || Arruga. Pliegue en la piel. Sip'u.  
**k'usuchay,** k'usuy, sip'uy. *tr.* Arrugar. Hacer arrugas.  
**k'usuy,** k'usuchay, sip'uy. *tr.* Arrugar. Hacer arrugas.  
**k'uti.** *adj.* Crónico, -ca. Dícese de la enfermedad avanzada e incurable.  
**k'utkulli.** *s.* Ternilla, cartílago.  
**k'utkuy,** khaskay, khachkay. *tr.* Roer. Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura.  
**k'utmu.** K'utmuju. *s.* Rastrojo. Resto de cañas de la mies, que queda en la tierra después de la siega.  
**k'utu.** *adj.* Cáustico, -ca. Mordiente, que causa corrosión.  
**k'utu.** *adj.* Corrosivo, que corroe, cáustico.  
**k'utuy,** Khankiy, wit'uy, mut'uy, qhuruy. *tr.* Cercenar. Cortar las extremidades de alguien o de alguna cosa.

**k'utuy,** k'utkuy. *tr.* Roer, cortar menudamente con los dientes. || Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. Mullphachiy, murkhuchiy.  
**k'utuy.** *intr. e tr.* Comer tostado. || Comer frutos semiduros. Khachuy. || Dar de comer. Mikhuchiy. || Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy.  
**k'uychi.** *s.* Arco iris.  
**k'uychichaw.** *s.* Sábado.  
**k'uyka,** sillwi khuru. *s.* Lombriz de tierra. || Gusano. Khuru, kuru, uru. / Gusano acuático: Yaku khuru.  
**k'uytu.** *adj.* Apocado, pusilánime, encogido, tímido.  
**k'uytuchiy,** q'intichiy. *tr.* Encoger. Retirar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño. || *prnl.* Encogerse. Q'intiy, k'uytukuy.  
**k'uytukuy.** *prnl.* Apocarse, encogerse, achicarse. || Intimidarse.  
**k'uytukuy.** *prnl.* Encogerse, achicarse. || Volverse pusilánime. Samp'akuy.  
**k'uyuna.** *adj.* Torcedero, susceptible de ser torcido.  
**k'uyuy.** *adj. y s.* Torcedor, que tuerce.  
**k'uyurisqa.** *s.* Mat. Corchete.  
**k'uyuy,** ch'uwi. *tr.* Enrollar. Envolver formando rollos.  
**k'uyuy,** q'iwiy. *tr.* Torcer. Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. || Torcer paja para sogas. Q'isway.  
**k'uyuy.** *tr.* Empaquetar. Empacar, envolver, rodear una cosa con una capa exterior. || Envolver al niño con la faja, dando vueltas en rededor del cuerpo.  
**k'uyuy.** *tr.* Torcer hilo o cuerda.

# L

/l/. Consonante lateral alveolar.

**lachiwa**, misk'i. *s.* Miel. Sustancia dulce que elabora la abeja.

**lachiwana**. *s.* Avispa. Insecto de alas membranosas.

**lachiwana**. *s.* Panal, conjunto de casillas que fabrican abejas, avispas, etc., para su vivienda, propagación, etc.

**lachuri**. *s.* Hijastro.

**lakawiti**. *s.* Calabaza. || Zapallo. Sapallu.

**lakmu**, phallpa, jamllu. *adj. y s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes.

**lamama**. *s.* Madrastra.

**lampa**. *s.* Pala. Plancha metálica con mango.

**lampay**. *tr.* Palar. Trabajar con la pala.

**lampha**, lamphi. *adj. y s.* Se dice de la mujer abandonada y que camina con atufamiento (JAL).

**lamphay**. *intr.* Ver lamphi.

**lamphi**, lamphay. *intr.* Caminar enredándose en los vestidos, andar descuidadamente y con despreocupación. Obrar sin reparo, obrar como sea (JAL).

**lanq'i**. *s.* Mocasin. || Sandalia.

**lanu**. Catastro. Censo y padrón estadístico de las fincas rústicas y urbanas.

**lanuy**. *tr.* Levantar catastro o censo.

**lañaña**. *s.* Hermanastra entre mujeres.

**lapaka**. *adj.* Endeble. / De oreja endeble: Lapaka ninri. || Débil. Sin fuerzas. Ch'uchali. || Flácido, laxo, sin consistencia. Llawch'i.

**lapani**. *s.* Hermanastra; el hombre a la mujer.

**lapt'ay**, wap'uy. *intr. y tr.* Engullir. Tragar sin mascar. || Tragar, comer a tragos. Millp'uy.

**lapha**, llaplla, llapsa, llapra. *adj.* Delgado y plano, laminado. || Delgado, -da. Ñaño, llaño. || Flaco, enjuto. Tullu.

**laphapay**, raphapay, raphapapay. *intr.* Flamear. Ondear la bandera.

**laphara**. *s.* Bandera, tela sujeta a un mástil que sirve de distintivo y que puede ser de color o colores escogidos.

**laphi**, LLAQUI [laqhi], RAPHI [laphi]. *s.* Hoja. Lámina vegetal y verde de las plantas.

**laphin**. *s.* Piel que cubre las costillas hasta las ingles.

**laphiy**, raphiy, laqhiy. *tr.* Deshojar. Quitar las hojas.

**laqmu**. *adj.* Desdentado.

**laqt'u**. *s.* Jora mascada para la fabricación de la chicha (*sinón*: Muk'uy).

**laqt'uy**. *tr.* Mascujar la jora para la fabricación de la chicha (*sinón*: Muk'uy).

**laqha kay**, raqha kay. *s.* Lobreguez, oscuridad densa. || Oscuridad. Falta de luz y claridad para percibir las cosas. Tuta kay.

**laqha**, raqha. *adj.* Lóbrego, tenebroso. || Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || *adj. y s.* Dícese del color negro. Yana.

**laqha**, raqha. *s.* Tinieblas, oscuridad, falta de luz.

**laqha**. *adj.* Oscuro, lóbrego, tenebroso. Que carece de luz o claridad.

**laqhayachiy**. *tr.* Oscurecer, quitar la luz totalmente.

**laqhayay**, raqhayay. *prnl.* Oscurecerse. Lobreguecer. || Anochecer. Ch'isiyay.

**laqhi**, LLAQHI, raphi, laphi. *s.* Hoja. Lámina vegetal y verde de las plantas.

**laqhiy**, LLAQHUY, raphiy, laphiy. *tr.* deshojar. Quitar las hojas.

**laqhu**. *s.* Alga parecida a moho, filamentosa y de color verde que se desarrolla en las aguas estancadas.

**laq'a**, qama, chuma. *adj.* Soso, -sa. Falto de sal, insípido, sin gusto.

**laq'a**. *adj.* Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor.

**laq'a**. *adj.* Soso, que no tiene sal, o tiene poca. || Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. Mak'a, q'ayma, amlla, jamya.

**laq'a**. *adv.* Boca abajo, de bruces.

**laq'a**. *s.* Bofetada que produce un ruido. || Bofetada. Golpe que se da en el rostro con la mano abierta. T'aqlla, ch'aqlla. || Golpe con la parte opuesta de la palma de la mano. Jinch'a.

**laq'a**. *s.* Espuma que se forma en la superficie de algunos líquidos en ebullición.

**laq'arayay**. *intr.* Postrarse, quedarse rendido en el suelo o piso.

**laq'ay**. *tr.* Arrojar barro o estuco con fuerza en la pared al revocarla. ||

Arrojar al suelo cualquier masa aguanosa.

**laq'u**. *s.* Chasco, burla o engaño que sobreviene contrariamente a lo esperado.

**laq'uchiy**, ch'aspay, chullmiy. *tr.* Hurtar. Robar sin violencia.

**laq'uchiy**. *tr.* Chasquear, dar zumba, burlarse produciendo un efecto contrario al esperado.

**laq'uchiy**. *tr.* Hurtar. || Quitar. Coger y sacar. QHICHUY, qichuy. || Arrebatar, despojar con violencia. Qhichuy, qichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, CH'UTKIY.

**lari**. *s.* Zorro, rra (*sinón*: Atuy).

**larq'a**, rarq'a, pincha. *s.* Acueducto. Conducto artificial por donde va el agua al lugar determinado. || Witku (JL).

**larq'a**, rarq'a, sankha < cast., witku. *s.* Zanja. Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). || Acueducto. Witkhu.

**larq'a**, rarq'a. *s.* Acequia. Zanja por donde se conduce el agua para riego, etc. || Perú. Yarqha.

**lasak**. *adj.* Muchacha joven, casadera.

**lasla**, llaslla. *s.* Nevada que cae en copos extendidos.

**last'a**. *adj.* Laminado, aplastado o adelgazado por la presión.

**last'ay**. *tr.* Laminar, hacer láminas.

**lata p'isqu**. *s. neol.* Aeroplano, avión.

**latiy**. *tr.* Doblar.

**latsa**. *adj.* Mojado que destila agua.

**latsachiy**. *tr.* Hacer mojar.

**latsay**. *tr.* Mojar; remojar.

**laturi**. Hermanastro; la mujer al hombre.

**lat'ay**. *intr.* Caminar de cuatro pies como los niños.

**lawa**. *s.* Gacha. Comida compuesta de harina cocida con agua, sal y aderezada con otros condimentos.

**lawq'ay**. *tr. e intr.* Chupetear, chupar repetidas veces.

**lawraq**, RAWRAQ. *adj.* Llameante. Que llamea.

**lawray**, RAWRAY. *intr.* Llamear. Echar llamas.

**laya**. *s.* Clase. Tipo, alcurnia, casta. || Categoría. Mita. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. T'aqa.

**laymay**, siqllay. *tr.* Descortezar. Quitar la corteza. || Descortezar la caña.

**Sinkhay.** || Descascarar legumbres o frutas. T'iway.  
**laymi.** *s.* Lote o parcela que se siembra cada siete años, rotativamente. Sistema de trabajo comunitario en tierras comunes por una relevación anual (JAL).  
**layqa.** *adj.* Brujo, -ja. Persona que tiene pacto con el diablo. || Adivino, agorero. Watuq.  
**layqa.** *fig.* Hechicero, brujo. || Wamuni, watuq, umu. *s.* Adivino. Persona que adivina.  
**layqakuy.** *s.* Hechicería. Arte y acción de hechizar.  
**layqay.** *intr.* Brujear. Hacer brujerías.  
**layqay.** *tr.* Embrujar.  
**layqay.** *tr.* Hechizar. Ejercer un maleficio sobre alguien por medio de la hechicería.  
**layqaykuna.** *s.* Brujería. Actividades extraordinarias a las que se dedican los brujos y las brujas.  
**laytuy.** *tr.* Enovillar en la rueca el hilo ya trabajado.  
**lichiwa** (<C). *s.* Lechuga. Planta hortense.  
**likra, RIKRA, pharpa, rapra.** *s.* Ala. Miembro para volar.  
**likra, RIKRA.** *s.* Hombro. Parte del cuerpo humano comprendida entre el cuello y la articulación del omóplato con el húmero.  
**lima, RIMAQ.** *adj.* Hablador.  
**limay, RIMAY.** *intr.* Hablar. || Murmurar.  
**limay.** *s.* Habla. || Cuento, chisme, dicho.  
**limayni.** *s.* Dejo. Acento, tonillo.  
**linchi.** *s.* Especie de red para colocar las cosas y llevar a cuestras.  
**link'u link'u,** q'inqu. *s.* Zigzag. Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes.  
**link'u.** *adj.* *y s.* Curva.  
**link'u.** *s.* Curva. Línea en forma de arco.  
**liqhi unquy.** *s.* Lepra. Enfermedad contagiosa de la piel.  
**liqhi.** *adj.* Deshecho por la cochura. || Deshecho, -cha. Desbaratado, desquiciado. T'aqmasqa.  
**liqhi.** *adj.* *y s.* Leproso, -sa. Que padece lepra.  
**liqwi.** *adj.* Dícese de la masa muy aguanosa y escurridiza.  
**lirpu, rirpu.** *s.* Espejo. || Vidrio. Qhispi.  
**lirq'u, rirq'u, churchu.** *adj.* Bisojo. Bizco.  
**lirq'uy, rirq'uy, churchuy.** *intr.* Bizcar. Torcer la vista la mirar.

**liwi liwi.** Q'umir q'umir, q'umir pampa. *s.* Zacatal. Pastizal. Endeble.  
**liwi.** *s.* Ver Riwi.  
**lukma.** *s.* Lúcuma. Fruto de lúcumo.  
**lulu.** *s.* Caricia. Halago, demostración de simpatía y afecto.  
**luluy, waylluy.** *tr.* Mimar. Hacer caricias.  
**luluy.** *tr.* Acariciar, halagar, demostrar con afectos la simpatía que uno siente. Tenerle a uno gran afecto (JAL).  
**lumu khuchi.** *s.* Jabalí.  
**lumu.** *s.* Yuca.  
**lunlu.** *adj.* *y s.* Bobo. Persona pesada y tonta.  
**lunqhi, luqhi.** *adj.* *y s.* Descuidado, desidioso, disipado en la conducta.  
**lunqhiyay, luqhiyay.** *intr.* Descuidarse, echarse a la desidia e inutilidad.  
**lunq'u, wira.** *adj.* *y s.* Gordo, obeso, rollizo.  
**luqlu, ramkama.** *fig.* Luqt'u *adj.* *y s.* Zonzo, -za. Tonto, necio, mentecato.  
**luqlu.** *adj.* Aplícase al huevo huero.  
**luqru.** Luqlu. *s.* Locro.  
**luqsu.** T'uqlu, p'aqla, p'aqra. *adj.* *y s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza.  
**luqt'u, rupt'u, juq'ara.** *adj.* Sordo, -da. Que no oye y oye poco.  
**luqt'uchay, ruqt'uchay, jup'arayachiy.** *tr.* Ensordecer. Causar sordera. || *prnl.* Ensordecerse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.  
**luqt'uyachiy, luqluyachiy.** *tr.* Abobar, hacer bobo a alguien.  
**luqt'uyay, rupt'uyay, juq'arayay.** *prnl.* Ensordecerse. || *tr.* Ensordecer. Causar sordera. Rupt'uchay, luqt'uchay, juq'arayachiy.  
**luqhi, lunqhi.** *adj.* Desidioso, -sa. Descuidado, disipado en la conducta.  
**luqhiyay.** *intr.* Ponerse torpe, irracional.  
**luqiyay.** *s.* Furor. Cólera, furia.  
**luq'ayay, CHUSUY, ch'usuy, ch'usuyay.** *prnl.* Desinflarse. Salir el aire de algo inflado.  
**luq'u.** *s.* Depresión en una superficie.  
**luq'u.** *s.* Sombrero viejo que ha perdido su forma.  
**lurun, rurun.** *s.* Riñón. Cada una de dos glándulas secretorias de la orina.  
**lutitumpa, luti tumpay.** *s.* Calumnia, atribución falsa.  
**luti, luti tumpay.** *tr.* Calumniar. Atribuir algo falsamente.  
**luti, qhisachay, allquchay, k'amiy.** *tr.* Injuriar. Ofender, agraviar, insultar.

**luychu, taruka.** *s.* Venado, Ciervo.  
**luylu.** *adj.* Amable, afectuoso.



# LL

**///.** Consonante lateral palatal. Su sonido líquido y palatal ocurre invariablemente al principio de una sílaba o palabra y cuando aparece al final de una sílaba o palabra su sonido puede variar de acuerdo a los dialectos en el idioma quechua convirtiéndose en algunos lugares en sonido líquido alveolar y en otros líquido palatal, ejemplo: Qillqay. Escribir y se puede leer como [qillqay] o /qillqay/.

**llachapa**, thantulli, chhachu. *adj.*

Harapiento, -ta. Andrajoso.

**llachapa**, sapsa, thanta. *s.* Andrajo.

Pedazo de ropa muy usada.

**llachapa**, thanta, rachapa. *s.* Harapo. Andrajo.

**llachapasapa**. *adj.* Andrajoso, harapiento.

**llachapay**. *tr.* Remendar.

**llachi**. *s.* Ilusión. Concepto o imagen irreal.

**llachikuy**. *prnl.* Ilusionarse.

Engañarse, hacerse ilusiones.

**llachiwana** (GH). *s.* Panal.

**llachiy**. *tr.* Ilusionar, hacer que uno se forje ilusiones.

**llach'a**, ch'uqñi. *s.* Lagaña. Légaña.

**llaki**, llakiy, phuti. *s.* Pena. Aflicción, tristeza.

**llaki**, phuti. *s.* Tristeza. Estado del ánimo apenado.

**llakichiy**, phutichiy. *tr.* Atribular. Acongojar, afligir.

**llakichiy**. *tr.* Apenar, causar pena.

**llakikuq**, llakiq. *adj.* Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. || Triste. Afligido, apenado. Llakisqa.

**llakikuy**, phutikuy, ch'irmakuy. *prnl.* Afligirse. Sentir pena.

**llakikuy**, phutikuy. *prnl.* Acongojarse, afligirse. || *intr.* Zozobrar. Hundirse la embarcación. Sinqarkutamuy.

**llakikuy**. *prnl.* Apenarse. Tener pena.

**llakipa**. *s.* Suspiro.

**llakipakuy**, anchhiy. *Jinchuy. intr.* Suspirar. Dar suspiros.

**llakipakuy**. *s.* Desesperación. Desespero.

**llakipayay**. *tr.* Compadecer, sentir compasión de alguien.

**llakiq**, llakikuq. *adj.* Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. ||

Triste. Afligido, apenado. Llakisqa.

**llakisqa**. *adj.* Triste. Afligido, apenado.

|| Que expresa tristeza, que sufre

pena o aflicción. Llakiq, llakikuq.

**llakiy**, llaki, phuti. *s.* Pena. Aflicción, tristeza.

**llakiy**. *tr. e intr.* Tener pena, sentir pena o tristeza.

**llakiysapa**. *adj.* Melancólico, atribulado.

**llaklla**, manchaq, manchakuq, llaksa.

*adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo.

**llaklla**, q'iwa, qhana. *adj. y s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso.

**llakllachiy**, kharkatichiy, kharkachiy, khatatichiy. *tr.* Estremecer. Hacer temblar. || *prnl.* Estremecerse.

Llakllay, khatatiy, kharkay,

kharkatiy.

**llakllachiy**, manchachiy, llakllachiy, kharkachiy. *tr.* Amedrentar.

Atemorizar. || *prnl.* Amedrentarse, manchachikuy.

**llakllachiy**. *tr.* Acollonar. Acobardar.

**llakllay**, khatatiy, kharkay, kharkatiy.

*intr.* Estremecerse. || *tr.* Estremecer.

Hacer temblar. Kharkatichiy,

kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy.

**llakllay**, q'iwakuy, jallk'akuy. *prnl.* Acobardarse.

**llaksa**, manchaq, manchakuq, llaklla.

*adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo.

**llaksa**. *adj. y s.* Medroso, que está sacudido por el miedo o por algún terror. || Terrible, aterrador, cosa que causa horror y miedo.

**llaksa**. *s.* Fundición de metales.

**llaksachiy**. *tr.* Aterrar. Causar terror.

**llaksaku**, t'uku. Añay. *s.* Admiración. Cosa admirable.

**llaksana**, t'ukuchiq, t'ukuna. *adj.*

Admirable. Digno de admiración.

**llaksasqa**. *adj.* Aterrado, amedrentado, temeroso.

**llaksay**. *tr.* Fundir metales. || *fig.* Aterrar, amedrentar.

**llallawa**. *s.* Dios de las sementeras en la antigüedad incaica (JL).

**llallawi**. *s.* Papa muy grande y de apariencia singular que antiguamente se escogía para ofrecerla a las divinidades (JL).

**llalli**, jaylli, yalli. *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.

**llallichikuy**. *prnl.* Dejarse vencer, hacerse aventajar.

**llallinakuy**. *rec.* Contender, entrar en pugna, rivalizar.

**llallinakuy**. *s.* Competición, contienda, competencia.

**llalliy**, atipay, yalliy. *tr.* Vencer.

Aventajar.

**llalliy**, yalliy. *intr.* Triunfar. Vencer.

**llama** (<Q). *s.* Mamífero rumiante camélido, que los andinos usan como animal de carga y aprovechan su carne y su lana.

**llamayuk**. *adj. y s.* El o la que tiene llamas.

**llamichiy**. *tr.* Dejar palpar. || Hacer probar.

**llamina**. *adj.* Palpable. || Probable, que se puede probar con el sentido del gusto.

**llamiy**, llamkhay, llukchhiy. *tr.* Palpar. Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas. Kullay.

**llamiy**, malliy. *tr.* Probar. Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido.

**llamkha**. *s.* Tacto. Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas.

**llamkhana**. *s.* Tacto. Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas.

**llamkhay**, llamiy, llukchhiy. *tr.* Palpar. Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas. Kullay.

**llamkhaychay**, jaywapayay. *tr.*

Manosear. Tocar, tentar

repetidamente con las manos.

**llamk'ana**. *s.* Obra que se ha de ejecutar. || Herramienta para trabajar.

**llamk'aq**. *adj. y s.* Trabajador, -ra. El o la que trabaja.

**llamk'ay**, ruway. *tr.* Laborar. Labrar, trabajar. || Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. Chaqmay, [chakmay].

**llamk'ay**. *intr.* Trabajar. Desarrollar alguna actividad.

**llamk'ay**. *s.* Labor. Trabajo.

**llamk'ay**. *s.* Trabajo. Acción de trabajar.

**llamk'ay**. Uryay. *tr.* Labrar la tierra.

**llamphay**. *tr.* Lamer.

**llamp'u kay**, k'acha kay, alii kay, allí sunqu kay, llamp'u sunqu kay. *s.* Bondad. Calidad de bueno.

**llamp'u kay**. *s.* Blandura. Dulzura en el trato. || Suavidad. T'ikmu kay.

**llamp'u kay**. *s.* Delicadeza. Suavidad, blandura. || Dulzura, dulzor muy grato. Ñukñu kay.

**llamp'u kay**. *s.* Paciencia. Virtud que consiste en sufrir sin perturbación del ánimo los infortunios y trabajos.

**llamp'u**. *adj.* Apacible. Manso, pacífico.

**llamp'u.** *adj.* Benigno, suave, apacible. || Manso, -sa. Doméstico. Kallkusqa.  
**llamp'u.** *adj.* Blando, apacible. || Suave. Blando, que está molificado. Ñapu.  
**llamp'u.** *adj.* Manso, -sa, de carácter apacible. || Muelle. T'ikmu. || *adj.* Blando. Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u. || Esponjoso y suave. Phupa: Este pan está bien blando. Kay t'antaqa allin phupa.  
**llamp'uchay,** llamp'uyachiy. *tr.* Volver apacible. || Suavizar. Molificar. Ñapuy, ñapuchay.  
**llamp'uchiy,** ñañichiy, thañichiy. *tr.* Apaciguar. Calmar, poner en paz.  
**llamp'uyachiy,** kallkuchiy. *tr.* Amansar. Domesticar.  
**llamp'uyachiy,** llamp'uchay. *tr.* Volver apacible. || Suavizar. Molificar. Ñapuy, ñapuchay.  
**llamp'uyay.** *intr.* Amansarse. Volverse manso.  
**llamsa,** chhalla, chhallalla. *adj.* Liviano, -na. De poco peso.  
**llamsayay.** *intr.* Alivianarse. || Chhallachay, chhallayachiy. *tr.* Alivianar. Aliviar, disminuir la carga, el peso o el dolor.  
**llamt'a.** *s.* Leña. Conjunto de ramas y troncos destinados a hacer fuego.  
**llamt'ay.** *adj.* Mi leña.  
**llamt'ay.** *tr.* Hacer leña. Cortar o trozar maderos, reducir a pedazos los leños muy gruesos. || Recoger leña.  
**llamt'ayay.** *intr. fig.* Ponerse escuálido, descarnado.  
**llankha.** *adj.* Rosado, -da. De color de rosa.  
**llankhay.** *tr.* Teñir de rosado.  
**llank'i,** link'i, k'inku. *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.  
**llank'i,** link'i, k'inku. *s.* Greda.  
**llanlla kay,** qhallalla kay. *s.* Lozanía. Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas.  
**llanlla,** qhallallaq. *adj.* Lozano, -na. Verde y frondoso.  
**llanlla.** *adj.* Dícese del que difunde noticias y chismes.  
**llanllay.** *intr.* Ponerse lozano.  
**llanq'i.** *s.* Mocasín. Calzado que usan los indígenas, hecho de piel sin curtir.  
**llanq'i.** *s.* Sandalia, mocasín. || Calzado. Zapato. Phatatu (<C).  
**llanq'ikuy.** *r. y prnl.* Ponerse los mocasines o sandalias.  
**llanthu.** *s.* Sombra. Falta de luz.

**llanthucha.** *s.* Sombrero. Resguardo de ramas, mimbres, esteras, etc., para hacer sombra.  
**llanthuna,** achiwa. *s.* Quitasol. Sombrilla a modo de paraguas.  
**llanthuy.** *tr.* Sombrear, hacer sombra, dar o producir sombra.  
**llanthuyay.** *intr.* Nublarse, cubrirse de sombras.  
**llañu,** ñañu. *adj.* Delgado, -da. || Flaco, enjuto. Tullu. || Delgado y plano, laminado. Llaplla, llapsa, llapra, lapha.  
**llañu kay,** ñañu kay. *s.* Delgadez. Calidad de delgado.  
**llañuyay,** ñañuyay. *intr.* Adelgazarse. Ponerse delgado.  
**llapa,** llipi, tukuy. *adj.* Todo, -da. Dícese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes.  
**llapa.** *pron.* Todos o todas.  
**llapantín.** *adj.* Todo, sin excepción, íntegro.  
**llapchay.** *tr.* Introducir los alimentos con la lengua en la boca, sin ayuda de la mano (JL).  
**llapch'ay.** *tr.* Echar mano y arrebatar de sorpresa.  
**llapisqa.** *p.p.* Estrujado, despachurrado.  
**llapiy.** *tr.* Estrujar, despachurrar.  
**llaplla,** llapsa, llapra, lapha. *adj.* Delgado y plano, laminado. || Delgado, -da. Ñañu, llañu. || Flaco, enjuto. Tullu.  
**llapllawa,** thamin. *s.* Placenta. || Amnios.  
**llapsa.** llaplla, lapha. *adj.* Laminado, -da. Delgado, de poco espesor superficial.  
**llapsa.** *s.* Membrana interna que cubre al niño que va a nacer.  
**llapsayay,** kasuyay. *intr.* Adelgazarse, ponerse delgado.  
**llaphi.** *s.* Temperatura, nivel térmico de un cuerpo o sustancia.  
**llaphiy.** *s.* Calor propio de cada cuerpo.  
**llaphiyay.** *intr.* Moderarse la temperatura ambiente.  
**llap'a.** *adj.* Flojo, doblegado, blando.  
**llap'i,** ati musquy. *s.* Pesadilla. Sueño angustioso.  
**llaqa.** *adj.* Magro, sin gordura, flaco.  
**llaqa,** llaqhi. *s.* Hoja verde de maíz (*sinón:* Laqhi).  
**llaqayay.** *intr.* Enflaquecerse (*sinón:* Tulluyay).  
**llaqchi,** jarchi. *adj.* Enjuto, esmirriado. flaco, enclenque.  
**llaqllana.** *s.* Cepillo; instrumento de pulir madera.

**llaqllay** kamayuy. *s.* Carpintero. Quien trabaja la madera.  
**llaqllay.** *tr.* Desbastar. Quitar las partes más bastas a una cosa que se haya de labrar.  
**llaqta kamay.** *s.* Alcaldía. Oficio o cargo de alcalde, o la oficina donde ejerce sus funciones.  
**llaqta kamayuy.** *s.* Alcalde. Jefe de un municipio.  
**llaqta masi.** *adj. y s.* Paisano, -na. Que es del mismo país, lugar, etc. que otro.  
**llaqta masi.** *s.* Conciudadano, -na. Cada uno de los naturales de una misma nación, respecto de los demás. Coterráneo.  
**llaqta.** *s.* País. Nación, región, provincia o territorio, pueblo pequeño.  
**llaqta.** *s.* Nación. Conjunto de los habitantes de un territorio. || Territorio de un país o pueblo. Suyu.  
**llaqta.** *s.* Patria. Lugar, ciudad o país en que se ha nacido.  
**llaqta.** *s.* Pueblo. / Pueblo cochabambino: Qhucha pampa llaqta.  
**llaqta.** *s.* Urbe. Ciudad, en especial populosa.  
**llaqtacha,** jallka. *s.* Aldea. Pueblo pequeño.  
**llaqtachay.** *tr. e intr.* Poblar. Formar pueblo, fundar o establecer una ciudad, nación o un país.  
**llaqtayuy.** *adj. y s.* Ciudadano. || Natural de un pueblo o lugar.  
**llaqhun.** Yakun. *s.* Yacón (<Q). Cierta raíz comestible.  
**llaqwa.** *s.* Pasta aguanosa de ají molido.  
**llaqway.** *tr.* Lamer. Pasar la lengua por una cosa. || Lamer con la lengua o con los dedos. Llunk'uy.  
**llaray.** *s.* Peso.  
**llaray.** *tr.* Pesar, considerar el peso de algo.  
**llasa kaynin,** llasaynin. *s.* Peso. Pesantez.  
**llasa.** *adj.* Lento, tardo.  
**llasa.** *ajd. y s.* Pesado, -da. Que pesa mucho. || Lento. Jayra.  
**llasa.** *s.* Saqueo.  
**llasay,** llipiy. *tr.* Saquear.  
**llasay.** *intr.* Pesar. Tener cierto peso. || Pesar con la balanza. Aysay. || Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy.  
**llata,** armaka. *s.* Jofaina. Vasiya de gran diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos.

**llata**, wantar. *s.* Bandeja. Recipiente en el cual se sirve comida, bebidas, etc.  
**llat'a kay**, ch'uti kay, q'ala kay, q'ara kay. *s.* Desnudez. Falta de vestido.  
**llat'a**, q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, qhasti. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado.  
**llat'akuy**. *r. y prnl.* Desnudarse, quitarse la ropa.  
**llat'anay**, q'alay, q'alachiy, llata'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utiy, qhastiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, **CH'UTKIY**. || Desollar, excoriar.  
**llat'ay**. *tr.* Caminar de cuatro pies.  
**llawar masi**, yawar masi. *s.* Familia, parentela consanguínea. || *adj. y s.* Familiar consanguíneo, pariente.  
**llawar**, yawar. *s.* Sangre. Líquido que circula por las arterias y venas.  
**llawchhi**, llawqhi. *adj.* Laxo, -xa. Flojo, de poca tensión.  
**llawchhiyachiy**, llawqhiyachiy. *tr.* Laxar. Disminuir la tensión de una cosa, aflojar. || *prnl.* Aflojarse. Llawchhiyay, llawqhiyay.  
**llawch'i**, tullu, q'awti. *adj. y s.* Flaco, -ca. De pocas carnes.  
**llawch'i**. *adj.* Flaco, endeble, débil, sin fuerzas. || Flácido, -da. Flojo, laxo, sin consistencia. Llawchhi, wallqhi.  
**llawch'i**. *adj.* Flácido, laxo, sin consistencia. || Débil. Sin fuerzas. Ch'uchali. || Endeble. Lapaka. De oreja endeble: Lapaka ninri.  
**llawichay**. *tr.* Adulzar. Endulzar.  
**llawiy**. *tr.* Blandir. Mover un arma u otra cosa con movimiento vibratorio.  
**llawiykachay**, chankaykachay. *intr.* Bambolear. Oscilar, balancearse.  
**llawlli**. *s.* Espino. Planta arbustiva caracterizada por la posesión de espinas. || Nombre común de la familia de espinos. **KHICHKA** [kiska].  
**llawqhi**, llawchhi. *adj.* Laxo, -xa. Flojo, de poca tensión.  
**llawqhiy**, llawqhiyachay, wayay, wayachay. *tr.* Aflojar. Disminuir la presión o tirantez.  
**llawqhiyachiy**, llawchhiyachiy. *tr.* Laxar. Disminuir la tensión de una cosa, aflojar. || *prnl.* Aflojarse. Llawchhiyay, llawqhiyay.  
**llawq'iy**, t'uqpiy, t'aqwi. *tr.* Hurgar. Menear o remover insistentemente una cosa.  
**llawsa**. Thawti. *s.* Baba. Saliva espesa y viscosa.

**llawsasuru**, llujusapa. *adj. y s.* Baboso, -sa. Que echa babas.  
**llawsay**, thawtiy. *intr.* Babear. Echar baba.  
**llawt'u**. *s.* Corona. Quri llawt'u: Corona de oro. / Qullqi llawt'u: Corona de plata.  
**llawt'urisqa**. *p.p.* Coronado.  
**llawt'uy**. *tr.* Coronar. || Llawt'uchiy. Hacer coronar.  
**llayt'u**. Pillu. *s.* Corona. Guirnalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real.  
**llika wira**. *s.* Peritoneo.  
**llika**, siru. *s.* Red. Labor o tejido de malla.  
**llika**. *adj.* Aplícase al tejido ralo.  
**llika**. *s.* Telaraña. Tejido que fabrica la araña.  
**llika**. *s.* Membrana. Tejido delgado que cubre las visceras.  
**llikay**. *tr.* Preparar y armar redes.  
**llikch'a**. *s.* Guiso de hojas tiernas de quinua.  
**llikch'ay**. *tr.* Guisar hojas tiernas de quinua.  
**lliklla**. *s.* Manta tejida con esmero y decorada con muchos colores que usan las mujeres para cubrirse los hombros y la espalda, para cargar el bebé y otras cosas. || Aguayo.  
**llik'isqa**. *adj.* Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado. || Roto, -ta. Quebrado. P'akisqa.  
**llikmy**. *tr.* Rasgar. Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. || Rasgar, desgarrar, formar fajinas. Qhasuy.  
**llilli**. *s.* Dermatitis, inflamación de la piel.  
**llimphi**, llimp'i. *s.* Pintura. Color preparado para pintar. || Arte de pintar, acción de pintar. Llimphiy, llimp'iy. || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor Llimphina, llimp'ina.  
**llimphi**. *s.* Color. / Coló rojo: Puka llimphi.  
**llimphina**, llimp'ina. *s.* Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. || Pintura. Color preparado para pintar. Llimphi, llimp'i. || Arte de pintar, acción de pintar. Uimphiy, llimp'iy.  
**llimphiq**, llimp'iq. *s.* Pintor, -ra. Persona que pinta.  
**llimphiy**, llimp'iy. *s.* Arte de pintar, acción de pintar. || Pintura. Color preparado para pintar. Llimphi, Llimp'i. || Pintura, obra que ha de

trabajar el pintor. Llimphina, llimp'ina.  
**llimphiy**, llimp'iy. *tr.* Pintar. Representar con colores. || Esmaltar, matizar. Kuskuy, khuskuy.  
**llimphu**, llump'a. *adj.* Limpio, -pia. Que no tiene mancha ni suciedad.  
**llimphu**. *adv.* Totalmente, completamente.  
**llimphuchay**, llump'achay. *tr.* Limpiar. Quitar la suciedad. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay. || Cristalizar un líquido. Ch'uwayachiy, ch'uwayachiy.  
**llimp'a**. *adj.* Lleno hasta el tope. || Lleno, -na. Enteramente ocupado, henchido. Junt'a, junt'asqa.  
**llimp'ay**. *tr.* Llenar hasta el tope. || Llenar. Ocupar enteramente un lugar vacío. Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *pnrl.* Llenarse. Junt'ay.  
**llimp'i**, llimphi. *s.* Pintura. Color preparado para pintar. || Arte de pintar, acción de pintar. Llimphiy, llimp'iy. || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. Llimphina, llimp'ina.  
**llimp'ina**, llimphina. *s.* Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. || Pintura. Color preparado para pintar. Llimphi, llimp'i. || Arte de pintar, acción de pintar. Llimphiy, llimp'iy.  
**llimp'iq**, llimphiq. *s.* Pintor, -ra. Persona que pinta.  
**llimp'iy**, llimphiy. *s.* Arte de pintar, acción de pintar. || Pintura. Color preparado para pintar. Llimphi, llimp'i. || Pintura, obra que ha de trabajar el pintor. Llimphina, **LLIMP'INA**.  
**llimp'iy**, llimphiy. *tr.* Pintar. Representar con colores. || Esmaltar, matizar. Kuskuy, khuskuy.  
**llininnaq**. *adj.* Funesto, -ta.  
**llink'i**, llank'i, k'inku. *s.* Arcilla. Sustancia mineral plástica.  
**llinquy**, llinq'iy. *tr.* Encorvar el filo de un instrumento metálico.  
**llint'a**. *adj.* Enroscado hacia afuera. Dícese del que tiene labios volteados o remangados.  
**llint'ay**, q'impiy, q'allpay. *tr.* Arremangar. Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.  
**llint'ay**. *tr.* Remangar, enroscar hacia afuera.  
**llipch'i**, t'ipsi, t'ipi, k'ichiy. *s.* Pellizco. Acción de pellizcar.

**llipch'iy**, t'ipsiy, t'ipiy. *tr.* Pellizcar. Asir con las uñas.  
**llipi**, Napa, tukuy. *adj.* Todo, -da. Dícese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes.  
**llipi**, ñipi. *s.* Párpado. Cada una de las dos membranas movibles, que resguardan los ojos.  
**llipik**. *s.* Parpadeo, movimiento instantáneo del párpado.  
**llipikyay**, ch'ipikyay, tikllaykachay, ch'irmiy, k'imllay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.  
**llipliiy**, pinchiy, kachachachay. *tr.* Destellar. Despedir destellos.  
**llipt'a**, llukt'a. *s.* Lejía hecha de ceniza de quinua que se emplea en la masticación de la coca.  
**lliphi**, illapa, chuqi illa. *s.* Relámpago. Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. || Chispa. Pinchi, phinchi.  
**lliphiichiy**. *tr.* Abrillantar. Dar brillantez.  
**lliphipiy**, illay. *intr.* Relumbrar. Fulgurar, resplandecer mucho.  
**lliphipiy**, llipliiy, chhipipiy. *intr.* intr: Centellear. Despedir destellos rápidos y vivos.  
**lliphipiy**, situy. *intr.* Resplandecer. Despedir rayos de luz.  
**lliphipiy**. *s.* Resplandor, fulgor.  
**lliphiy**, lliphipiy. *intr.* Brillar. Resplandecer. || Alumbrar. K'anchay.  
**lliqmachiy**. *tr.* Hacer rebasar un líquido.  
**lliqmay**. *intr.* y *tr.* Rebasar, rebalsar, desbordar un líquido una superficie.  
**lliqtí**. *s.* Llaga purulenta. || Herida. K'iri.  
**lliqtí**. *s.* Ñácar. Úlcera, llaga.  
**lliqtí**. *s.* Úlcera. Solución de continuidad con supuración, en los tejidos.  
**lliqhiy**. *tr.* Lastimar la piel desollándola.  
**lliw**. *adj.* Todo, entero, íntegro.  
**lliwkyay**. *intr.* Aclarar, limpiarse de nubes el cielo.  
**lluch'a**, kiru aycha. *s.* Encía. Carne que rodea la dentadura.  
**lluchk'a**, llusp'a. *adj.* Lustrado, -da.  
**lluchk'a**, llust'a. *adj.* Rebaladizo, -za. Dícese del paraje en que es fácil resbalar.  
**lluchk'a**, [llusk'a] llusk'ay, llust'a. *adj.* Deslizable. Resbaladizo. || Tierra suave y deslizable. Papu, phapu.  
**lluchk'ay**, llust'ay, suskhay. *intr.* Resbalar. Incurrir en un desliz.  
**lluchk'ay**. *tr.* Lustrar. Dar lustre a una cosa.  
**lluchk'ay**. *tr.* Pulir. Alisar, dar lustre y tersura.

**lluch'iy**. *tr.* Desollar la epidermis, despellejar superficialmente.  
**lluch'u**. *adj.* Pelado, desnudo.  
**lluch'uy**, ch'uskiy, ch'utiy, ch'utkiy, qarannay. *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo.  
**lluju**. *s.* Gargajo.  
**llujusapa**, llawsasuru. *adj.* y *s.* Baboso, -sa. Que echa babas.  
**llujuy**. *intr.* Gargajear.  
**lluk**, ancha, sinchi. *adv.* Demasiado. || *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasia. Manchay, sinchi, machkha.  
**llukchiy**, llamiy, llamkhay. *tr.* Palpar. Tocar con las manos para percibir por el tacto. || Hacer cosquillas. Kullay.  
**llukllu** churana. *s.* Aceitera. Frasco u otro cuerpo donde se guarda el aceite.  
**llukllu**, jawiliu. *s.* Aceite.  
**llukllu**. *adj.* Gelatinoso, -sa.  
**lluklluchay**, jawilluy. *tr.* Aceitar. Untar, bañar con aceite.  
**lluk'i**, wallwak'u. *s.* Sobaco. Axila. Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo.  
**lluk'iy**. *tr.* fig. Sobornar, cohechar. || Llevar bajo el brazo casi oculto.  
**lluk'iykuy**, quymay. *tr.* Cohechar. Sobornar, dar coima.  
**lluk'uy**. *tr.* Cazar con red.  
**llulla sunqu**, tapara, iskayllu, iskay sunqu. *adj.* y *s.* Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente.  
**llulla**. *adj.* Mentiroso, -sa. Que suele mentir. || *adj.* y *s.* Farsante, tramposo. Pallqu, ch'achu.  
**llulla**. *s.* Mentira.  
**llullakuy**. *prnl.* y *tr.* Mentir. Decir algo contrario a la verdad. || *s.* Mentira. Lo opuesto a la verdad. Llullakuy.  
**llullana**, yukana. *s.* Ñagaza. Añagaza, señuelo para cazar aves.  
**llullana**. *s.* Señuelo. Cosa que atrae con falacia.  
**llullapay**. *tr.* Disimular y ocultar con engaños o mentiras. || Encubrir. Ocultar, tapar, esconder. Pakay.  
**llullmi**. *adj.* Breve, de corta duración.  
**llullmi**. *adj.* y *s.* Engañador, embaucador.  
**llullmiy**, ch'awkiyay, jant'aqutay, qiquy, llut'ay. *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude.  
**llullmiy**. *tr.* Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkay. || Embaucar. Ñukñay. || Engatusar, engañar con

halagos. Yukay. || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy.  
**llullu**. *adj.* Tierno, -na. Blando, suave y delicado; llegado a la madurez.  
**llumchu**, ñuqch'a. *s.* Respecto del suegro; nuera. Esposa del hijo de alguien. || Respecto de la suegra. Qhachuni.  
**llump'a rimaq**. *adj.* y *s.* Aclusivo.  
**llump'a**, llimphu. *adj.* Limpio, -pia. Que no tiene mancha ni suciedad.  
**llump'a**, llump'a kay. *s.* Pureza. Calidad de puro.  
**llump'a**, llump'ay. *adj.* Puro, -ra. Libre de impurezas.  
**llump'achay**, llimphuchay. *tr.* Limpiar. Quitar la suciedad. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay. || Cristalizar un líquido. Ch'awayachiy, CH'UYAYACHiy.  
**llump'achay**. *tr.* Asear. Hacer limpieza. || Barrer con escoba. Pichay. || Adornar. Sumaqchay.  
**llump'ay** kay, sumay. *s.* Honra. Buena opinión y fama.  
**llump'ay**, llumpa. *adj.* Digno, -na. Que tiene dignidad.  
**llump'ay**. *adj.* Virgen. || Inmaculado, da; impoluto, ta; sin mancha. || Virgen, doncella. Taski.  
**llump'aqi**, llump'a, puruntasqa. *adj.* Inmaculado, -da. Que no tiene mancha.  
**llump'ay**, llumpay. *s.* Dignidad. Calidad de digno.  
**llump'aychay**, llumpaychay. *tr.* Dignificar.  
**llump'iy**. *s.* Invasión.  
**llump'iy**. *tr.* Invadir.  
**llump'u**. *adj.* Gordo, bien nutrido.  
**llunchu**. *s.* Nuera, respecto del suegro.  
**llunch'iy**. *tr.* Enlucir, barnizar.  
**llunk'ina**. *s.* Instrumento para bruñir.  
**llunk'iy**, llusq'uy, llusq'uchay. *tr.* Alisar. Poner lisa alguna cosa.  
**llunk'iy**. *tr.* Bruñir. Sacar lustre a una cosa.  
**llunk'u**, misk'iq simi. *adj.* Zalamero, -ra. Adulador, adulón, que hace zalamerías.  
**llunk'uy**, qhanaymay. *tr.* Adular. Halagar.  
**llunk'uy**. *tr.* Lamer con la lengua o con los dedos. || Lamer. Pasar la lengua por una cosa. Uaqway.  
**llunllu**. *adj.* Tonto, bobo.  
**llunlluyay**. *intr.* Atontarse, abobarse.  
**lluphiy**, phurunay, phuruy. *tr.* Desplumar. Quitar las plumas.



## M

**lluphiy.** *tr.* Depilar. Quitar el pelo o el vello.  
**lluphiy.** *tr.* Escaldar. Bañar en agua hirviente.  
**lluphiy.** *tr.* Pelar. Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. || Desnudar, desvestir, decubrir quitando el vestido. Q'alay. || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'ARAY.  
**lluqlla,** lluklla. *s.* Río crecido. Avenida, crecida.  
**lluqlla.** *s.* Desborde del río o de la laguna.  
**lluqlla.** *s.* Torrente. Corriente o avenida de agua.  
**lluqllariy.** *intr.* Correr mucha agua. || Correr rápidamente como una flecha. T'iwkay. || Correr. Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá. Phawariy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay.  
**lluqllay,** llukllay, llukmay. *tr.* Inundar. Cubrir el agua una zona. || *intr.* Desbordarse y correr el agua formando avenida. Lluqllay, llukllay.  
**lluqllu,** miq'a, luq'u. *adj.* Huero, -ra. Dicese del huevo no fecundado.  
**lluqsichiy.** *tr.* Hacer salir, echar, arrojar, obligar a salir.  
**lluqsina.** *s.* Salida. Parte por donde se sale.  
**lluqsiy.** *intr.* Salir. Pasar de adentro afuera.  
**lluqhay.** Lluq'ay. *intr.* Tregar. Subir a un lugar alto y de difícil acceso.  
**lluqhi.** *s.* Derrumbe. Derrumbamiento por causa de lluvia.  
**lluq'ana.** *s.* Lugar alto donde se sube.  
**lluq'aq.** *adj. y s.* El o la que sube. || El o la que trepa.  
**lluq'ay.** *intr.* Subir.  
**lluq'ay.** Lluqhay. *intr.* Tregar. Subir a un lugar alto y de difícil acceso.  
**lluq'i** maki. *s.* Mano izquierda. || *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. Lluq'i, llug'inchu.  
**lluq'i,** llug'inchu. *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki.  
**lluq'i.** *adj. y s.* Izquierdo, -da. Zurdo, -da.  
**lluq'inchu,** llug'i. *adj.* Zurdo, -da. Izquierdo. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki.  
**llusiy,** jawiy. *tr.* Engrasar. Untar con grasa.

**llusiy.** *tr.* Engrasar con aceite. || Untar. Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. Jawiy.  
**llusp'a,** llusk'a. *adj.* Lustrado, -da.  
**llusp'i.** *adj.* Ecurridizo.  
**llusp'ichiy.** *tr.* Hacer fugar, dejar huir. || Dejar escurrir.  
**llusp'ipuy,** ayqipuy. *prnl.* Escaparse. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy.  
**llusp'iq.** *adj.* Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente. || Deleznable. Poco consistente, poco durable. Phasa.  
**llusp'iy,** llusp'ikuy. *intr.* Escabullirse. Huir sin dejarse ver.  
**llusp'iy.** *intr.* Escurrirse o evadirse imprevistamente. || *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido. Ch'umachiy, sut'uchiy. || *intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy.  
**llusq'u.** *adj.* Liso, -sa. Igual, sin asperezas.  
**llusq'uy,** llusq'uchay, llunk'iy. *tr.* Alisar. Poner lisa alguna cosa.  
**llust'a,** llusk'a, llusk'aq. *adj.* Deslizable. Resbaladizo. || Tierra suave y deslizable. Papu, phapu.  
**llust'a,** llusk'a. *adj.* Rebaladizo, -za. Dicese del paraje en que es fácil resbalar.  
**llust'ay,** llusk'ay, suskhay. *intr.* Resbalar. Incurrir en un desliz.  
**llust'i.** *s.* Excoriación, desolladura.  
**llust'iy,** ch'ustiy, chust'iy, ch'utiy. *tr.* Desollar. Despellejar, escoriar. || Degollar. Nak'ay, ñak'ay.  
**llutan,** mana riqsisqa. *adj. y s.* Desconocido, -da. Ignorado, no conocido.  
**llutu.** *s.* Pezón. Botón saliente de la teta.  
**lluthu.** *s.* Pabellón de la oreja.  
**llut'asqa.** *p.p.* Taponado, obstruido, obturado. || Revocado con barro. || Fig. Embaucado.  
**llut'ay,** ch'awkiyay, jant'aqutay, qiquy, llullmiy. *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude.  
**llut'ay.** *tr.* Embarrar. Cubrir con barro una superficie, revocar. || Manchar o ensuciar con barro. T'uruchay.  
**llut'ay.** *tr.* Engañar.  
**llut'ay.** *tr.* Revocar. Volver a enlucir las paredes.  
**llut'ay.** *tr.* Taponar, obstruir, obturar. || *fig.* Embaucar.  
**lluwiy.** *tr.* Descuajar la planta que no está arraigada.  
**lluylla.** *adv.* Totalmente, del todo, absolutamente todo.

/m/. Consonante nasal bilabial.

**ma!** *interj.* ¡A ver!, ¡pues!, ¡veamos! Ma yuparipuway: Pues cuéntamelo. Ma kay aqhata llamiriy: Prueba pues esta chicha.

**ma.** Apócope de Mana.

**macha.** *s.* Embriaguez, borrachez. || Turbación de la razón, perturbación del juicio.

**machaq.** *adj. y s.* Borracho, borrachín, aficionado o dado a la bebida.

**machaq.** *s. fig. y fam.* Odre. Persona borracha o muy bebedora.

**machaqway.** *s.* Constelación de Cáncer.

**machasqa.** *adj.* Beodo, -da. Ebrio.

**machay.** *intr.* Emborracharse.

Embriagarse, ponerse beodo.

**machay.** *intr.* Farrear. Hacer farra.

**machay.** *s.* Ebriedad. Embriaguez, borrachera.

**machay.** *s.* Huso repleto de hilo.

**machkha** [maskha], jayk'a, mayk'a. *adv. interr.* de cantidad. Cuanto.

**machu kay.** *m.* Ancianidad. Decrepitud. || *s.* Rukhu kay. || Paya kay.

**machu kay.** *s.* Vejez, calidad de viejo referente a seres de sexo masculino.

**machu machu.** *adj.* Farsante, comediante.

**machu minchha.** *adv.* El día que sigue a pasado mañana.

**machu pikchu.** *s.* La gran ciudadela pétrea que fue quizá uno de los más grandes monumentos religiosos del incanato, entre el valle del Cusco y la selva virgen (JAL). || Monumento arqueológico situado en el departamento actual del Cusco, junto al río Urubamba, en una cumbre casi inaccesible (JL).

**machu wayna.** *s.* Novio (el día de bodas).

**machu yaya.** *s.* Bisabuelo.

**machu.** *adj. y s. m.* Viejo. Hombre de mucha edad (Úsase también para animales).

**machu.** *s. m.* Anciano. Viejo. || *adj.* Decrépito. Rukhu.

**machuyay.** *intr.* Envejecer el hombre.

**mach'a,** k'askakuq. *adj.* Pegajoso, -sa. Que se pega con facilidad.

**mach'a.** *adj.* Adhesivo. Capaz de adherirse. || Sustancia que sirve para pegar dos cuerpos. Mach'a.  
**mach'a.** *s.* Enramada, cobertizo hecho de ramas.  
**mach'akuy,** k'askay, k'askakuy. *prnl.* Pegarse adherirse. || *tr:* Pegar. Adherir. Mach'ay, k'askachiy. || *fig.* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay.  
**mach'annachiy,** mach'annay, k'askannachiy, k'askannay. *tr.* Despegar. Soltar lo adherido.  
**mach'aqwa, MACHAQWAY.** *s.* Culebra. Serpiente. || Boa, ofidio de tamaño considerable. Amaru. || Víbora. Katari.  
**mach'ay.** *s.* Guarida. Cueva donde se refugian los animales.  
**mach'ay,** k'askachiy, rat'ay. *tr:* Adherir. Pegar una cosa a otra. || *prnl.* Pegarse, adherirse. Mach'akuy, k'askay, k'askakuy.  
**mach'ay,** t'uqu. *s.* Hornacina. Hueco a modo de nicho en la pared.  
**mach'ay.** *s.* Caverna. Cavidad natural subterránea o entre rocas.  
**mach'ay.** *tr:* Construir enramada o cobertizo de ramas.  
**mach'i.** *adj.* Dulce, agradable, sazonado.  
**mach'ika,** challwan, mach'in. *adj. y s.* Bíceps. Músculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas.  
**mach'ina.** *s.* Cubo.  
**mach'itay,** utichiy. *tr:* Fatigar. Causar fatiga. || Cansar, causar cansancio. Sayk'uchiy.  
**mach'itayay.** *s.* Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud. || Agotamiento, fatiga que se siente por el peso de algo. Mach'itakuy. || Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. Uti (JAL). || Fatiga causada por el cansancio. Sayk'u.  
**mach'itma.** *s.* Convicción. Convencimiento.  
**mach'itmachiy,** mach'itmay, juñichiy. *tr:* Persuadir. Convencer con razonamientos.  
**mach'itmay,** mach'itmachiy, juñichiy. *tr:* Persuadir. Convencer con razonamientos.  
**maji,** ami. *s.* Hastío. Repugnancia a la comida.  
**maji.** *s.* Aburrimiento. Fastidio, tedio, cansancio. || Hastío, empalagamiento. Maji, ami.  
**majichiy,** uychuchiy. *tr:* Aburrir. Hastiar, cansar, molestar, fastidiar.

**maji.** *adj.* Aburridor, molesto.  
**majiy,** amikuy. *intr:* Hastiarse. || Hastiar. Causar hastío. *tr:* Amiy, amichiy.  
**majiy.** *intr:* Aburrirse.  
**maki t'aqlla,** t'aqlla. *s.* Palma de la mano.  
**maki.** *s.* Mano. / Mano derecha: Paña maki.  
**makipuray.** *intr:* Intercambiar o negociar directamente sin plazo ni intermediarios.  
**makiyuq.** Suwa. *fig. adj. y s.* Ratero, -ra. Que hurta con mano.  
**makma.** *s.* Tinaja muy grande.  
**maknu.** *s.* Anilina (JAL).  
**maku.** *s.* Guanaco macho.  
**makhurka.** *s.* Envaramiento muscular.  
**makhurkay.** *intr:* Envararse. Entorpecerse impidiendo el movimiento de un miembro.  
**mak'alli,** mak'aliq. *adj.* Acaparador. El que acapara.  
**mak'alli,** uqllay, uqllu. *s.* Abrazo.  
**mak'allikuy.** *prnl.* Apegarse excesivamente al trato de una persona. || K'askakuy. Apegarse, adherirse.  
**mak'allinakuy,** uqllanakuy. *rec.* Abrazarse, adherirse.  
**mak'alliy.** *tr:* Acaparar. Apropiarse una cosa en perjuicio de los demás.  
**mak'alliy,** uqllay. *tr:* Abrazar. Cefir con los brazos.  
**mak'unkura.** *s.* Baya de la planta de papa.  
**mallichiy,** llamichiy. *tr:* Hacer probar.  
**malliy,** llamiy. *tr:* Probar. Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido.  
**malliy.** *tr:* Gustar. Percibir el sabor probando. || Ansiar mucho una cosa. Muq'iy.  
**mallki,** yura. *s.* Planta. Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere, pero que no es capaz de desplazarse de un lado a otro. || Parte inferior del pie. T'aqta. Chaki pampa.  
**mallki.** *s.* Árbol frutal. || Árbol. Planta perenne de tronco leñoso y elevado. Sach'a.  
**mallkipay.** *tr:* Replantar, volver a plantar en el suelo o sitio que ha estado plantado.  
**mallkisqa.** *adj.* Plantado.  
**mallkiy.** *tr:* Plantar. Meter en tierra un vegetal para que arraigue.  
**mallku** (<A). Kamachiq apu. *s.* Presidente, -ta. Quien preside o gobierna.

**mallku paka,** anka mallku, anka irpa. *s.* Aguilucho. Cría del águila.  
**mallma,** purina. *s.* Andén. Corredor o sitio destinado para andar.  
**mallmay.** *tr:* Emparejar, acondicionar el barbecho para la siembra. || Construir andenes.  
**malta.** *adj.* Dicese del animal joven. || Objeto de tamaño mediano.  
**mama kay.** *s.* Maternidad. Estado o calidad de madre.  
**mama qucha,** mama qhucha. *s.* Mar. Gran masa de agua salada.  
**mama ruk'ana.** *s.* Pulgar. Dedo más grueso de la mano.  
**mama simi.** *Ling.* Lengua materna.  
**mama talla,** mamala, qhapaq mama. *s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.  
**mama.** *s. fam.* Mamá. Madre.  
**mama.** *s.* Madre. / Madre tierra: Pacha mama.  
**mama.** *s.* Tratamiento que se da a cualquier mujer. || Señora. Mujer de los curacas o de otras autoridades. Wayru.  
**mama.** *s.* Veta, filón metálico.  
**mamachakuy.** *prnl.* Tomar por madrastra, adoptar a una mujer por madre.  
**mamala,** qhapaq mama, mama falla. *s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.  
**mamana.** *s.* Constelación de Virgo.  
**mamaniy.** *intr:* Descansar en el camino y tomar refresco.  
**mamaru.** *adj. y s.* Dicese de la mujer aseñorada, que se le da importancia.  
**mamulliku,** umulliku. Raki, tapya. *s.* Agüero. Presagio de cosa futura.  
**mamuy.** *tr:* Pasar las manos por la superficie de un montón de cereales u otras cosas arrastrando a un lado lo que no ha de servir.  
**mana.** *adv.* No. Que denota negación. || No imperativo o prohibitivo. Ama. No me digas: ama ñiwaychu. / No me hables: Ama parlawaychu.  
**mana imaynamantapas,** mana imaynamantapis, manapuni. De ningún modo.  
**mana allin uywasqa.** *adj.* Malcriado, -da. Falto de educación.  
**mana allin.** *adv.* Mal. No bien.  
**mana atina,** mana atikuq. *adj.* Imposible. Que no es posible, sumamente difícil.  
**mana chiqan.** *adj.* Indirecto.  
**mana ima.** *pron. indet.* Nada. / Mana imata munanichu: No quiero nada.

**mana iniyuniyuq.** *adj.* Incrédulo, -la. Que no cree.  
**mana jayk'ap,** *mana jayk'ap.* *adv.* Jamás.  
**mana jayk'ap,** *mana jayk'ap,* *mana mayk'ap.* *adv.* Nunca. En ningún momento.  
**mana jinaqa.** De lo contrario.  
**mana kaq,** *ch'usaq,* *mana ima.* *s.* Nada. Ausencia de todo.  
**mana kaq.** *adj.* y *s.* Falso.  
**mana kuyuq,** *mana kuyuriq.* *adj.* Inmóvil. Inmovible, que no se mueve.  
**mana khuyakuyniyuq.** *adj.* Impío, -a. Falto de piedad.  
**mana k'apak.** *adj.* Incompleto, -ta. No completo.  
**mana llakllaq,** *wapu,* *sinchi,* *phiña.* *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**mana manchakuq,** *mana kharkaq.* *adj.* Intrépido, -da. Que tiene arrojo y valentía.  
**mana mich'a.** *adj.* Dádivoso.  
**mana pi.** *pron. indet.* Nadie, ninguno.  
**mana pipas,** *ni pi (ni <C).* *pron.* Nadie. Ninguna persona.  
**mana p'inqakuq.** *adj.* Desvergonzado, -da. Que no tiene vergüenza.  
**mana p'inqakuy.** *s.* Desverguenza. Falta de vergüenza o decencia.  
**mana p'inqakuy.** *s.* Insolencia. Descaro, atrevimiento.  
**manap'itiqu.** *adj.* Continuo, nua. Incesante, no interrumpido.  
**mana qusayuq.** *adj.* y *s.* Soltero. Dícese de la mujer que no ha contraído matrimonio.  
**mana riqsisqa,** *Ilutan.* *adj.* y *s.* Desconocido, -da. Ignorado, no conocido.  
**mana riqsisqa.** *adj.* y *s.* Extraño, -ña. Raro, singular, desconocido.  
**mana runayuq jallp'a.** *adj.* Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado. || Lugar no cultivado. Purum, puruma. || Puna, páramo. Puna. || *despect.* Pago. Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka.  
**mana tukukuq.** *adj.* Inagotable. Que no se puede agotar.  
**mana tukukuyniyuq,** *mana tukukuq.* *adj.* Infinito, -ta. Que no tiene fin.  
**mana tupuyuq,** *tupunnaq.* *adj.* Inmensurable. Que no puede medirse.  
**mana wañuq.** *adj.* Imperecedero, -ra. Que no perece, inmortal.

**mana warmiyuq.** *adj.* y *s.* Soltero. Dícese del hombre que no ha contraído matrimonio.  
**manallataq,** *manataq.* *adv.* de negación. Tampoco.  
**mananchay,** *manam ñiy.* *tr.* Negar. Decir no o que no es cierto.  
**mananchay.** *tr.* Contradecir. Decir lo contrario.  
**mañana.** *adv.* Ya no.  
**manaraq.** *adv.* Todavía. Aún no. || Adverbio de negación imperativa. Amaraq.  
**manataq,** *manallataq.* *adv.* de negación. Tampoco.  
**mancha.** *s.* Miedo. Angustia, temor ante un peligro.  
**manchachi,** *p'isqu manchachi.* *s.* Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar pájaros.  
**manchachikuq,** *manchaq.* *adj.* (Medroso, -sa. Temeroso.  
**manchachikuy.** *prnl.* Asustarse, tener miedo.  
**manchachina.** *s.* Espantapájaros.  
**manchachiy,** *llakllachiy,* *kharkachiy.* *tr.* Amedrentar. Atemorizar. || *prnl.* Amedrentarse, manchachikuy.  
**manchachiy,** *mancharichiy.* *tr.* Espantar. Causar espanto, dar susto. || Ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy. || *intr.* y *prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy.  
**manchachiy.** *tr.* Asustar. Dar o causar susto.  
**manchakuq,** *manchaq,* *llaklla,* *llaksa.* *adj.* Miedoso, -sa. Que tiene miedo.  
**manchakuy,** *manchariy.* *v.* Tener miedo. || *tr.* Tener. Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tenersed. Ch'akiy.  
**manchali.** *adj.* Tímido, -da. Temeroso, asustadizo, cobarde.  
**manchana,** *manchhana.* *s.* Miedo. Temor ante el peligro.  
**manchana.** *adj.* Temible.  
**manchapa.** *s.* Miedo, cobardía.  
**manchaq,** *manchachikuq.* *adj.* Medroso, -sa. Temeroso.  
**mancharikuy.** *prnl.* Sentir espanto, asustarse. || *tr.* Espantar. Causar espanto, dar susto. Manchachiy, mancharichiy. || Ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy.  
**manchariy,** *manchakuy.* *v.* Tener miedo. || *tr.* Tener. Haber. Kapuy, tiyapuy,

*kay.* || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.  
**manchariy.** *intr.* Asustarse.  
**manchay puytu.** *s.* Leyenda, amorosa de un cura de Potosí, quien, muerta y sepultada su amante, la hubo desenterrado, fabricando de su tibia una flauta la cual, introducida en un cántaro, tocaba una melodía profundamente triste. Poema y música atribuidos al mismo cura (JL).  
**manchay,** *achkha,* *chay chhika.* *adj.* Bastante. Que basta. || *adv.* Demasiado. Ancha.  
**manchay,** *kharkay.* *tr.* Temer. Sentir temor de alguien o algo.  
**manchay,** *sinchi,* *achkha.* *adj.* Demasiado, -da. Que tiene demasia. || *adv.* Ancha, sinchi, lluk.  
**manchay.** *adj.* Cuantioso, -sa. Grande en cantidad o número.  
**manchay.** *adj.* demasiado, excesivo. || Enorme. Muy grande. May chhikan, jatuchaq.  
**manchay.** *s.* Sensación súbita y breve de miedo.  
**manka llut'ag,** *sañu kamayuq.* *s.* Alfarero. Fabricante de vasijas de barro.  
**manka.** *s.* Olla. Vasija redonda de barro o metal y con una o dos asas.  
**manku.** *s.* Venda. Tira de lienzo con que se liga un miembro o se sujeta un aposito.  
**mankuy,** *wankuy.* *tr.* Vendar. Ligar o envolver con la venda.  
**mankuy.** *tr.* Trozar, cortar madera en pedazos.  
**manqaku.** *adj.* Torpe, rudo.  
**manta,** *chusi,* *mast'a.* *s.* Alfombra. Tapiz para cubrir el piso.  
**mantarayay.** *intr.* Aturdirse, ponerse aturrido.  
**mantay,** *mast'ay.* *tr.* Extender. Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc.  
**manti.** *adj.* Suave al gusto, delicioso. / Carne tierna, carne deliciosa.: Manti aycha. || Suave, blando. Llamp'u.  
**mantur.** *s.* Púrpura. Color purpúreo.  
**manu.** *adj.* y *s.* Deudor, -ra. El que debe.  
**manu.** *s.* Deuda. Lo que se debe.  
**manuq.** *adj.* y *s.* Acreedor. Persona a la que se debe dinero.

**manuy.** *tr. e intr.* Prestar dinero en especial. || Prestar. Entregar algo con obligación de devolverlo. Mañay, mañariy.

**manuy.** *tr.* Fiar. Vender a crédito. || *prnl.* Fiarse. Manukuy.

**mañaku,** mañapakuq. *adj. y s.* Pedigüeño, -ña. Que pide con frecuencia.

**mañakuy,** mañay. *tr.* Pedir. Rogar, solicitar.

**mañakuy.** *prnl.* Prestarse. || Pedirse.

**mañapakuq,** mañaku. *adj. y s.* Pedigüeño, -ña. Que pide con frecuencia.

**mañaqa.** *s.* Pedido matrimonial de mano.

**mañaqachiy.** *tr.* Hacer pedir la mano de la novia.

**mañaqay.** *tr.* Pedir la mano de la novia.

**mañariy,** mañay. *tr. e intr.* Prestar. Entregar algo con obligación de devolverlo. || Prestar dinero en especial. Manuy.

**mañay,** mañakuy. *tr.* Pedir. Rogar, solicitar.

**mañay,** mañariy. *tr. e intr.* Prestar. Entregar algo con obligación de devolverlo. || Prestar dinero en especial. Manuy.

**manya,** waqta, waqtira, chiru. Kimran. *s.* Costado. Flanco, lado. || Orilla, borde.

**manya.** *adv.* Cerca, próximo, inmediato.

**manyayay.** *intr.* Acercar, aproximar, allegar, estar cerca.

**mapachay** (JAL). *tr.* Encerar. Lustrar con cera.

**mapas,** kamayku. *s.* Amenaza. Acción de amenazar.

**mapatayña.** *adj.* Rojo oscuro.

**mapha.** *s.* Cera. Sustancia sólida que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales.

**map'a warmi,** pampa warmi. *s.* Prostituta. Ramera.

**map'a,** map'a kay. *s. fig.* Impudicia, desvergüenza. || Deshonestidad. Adulterio, fornicación. Wach'uq kay.

**map'a.** *adj.* Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. || Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas. Qhilli, ch'ichi, qhanra. || *fig.* Desaseado. Khuchi. || Deshonesto, -ta. Adúltero, fornicario. Wach'uq, wach'uq juchayuq.

**map'a.** *s.* Deshonestidad, indecencia, descaro. || Suciedad. Calidad o

condición de sucio. Qhilli, ch'ichi, qhanra.

**map'a.** *s.* Mancha. Suciedad. || Indecencia, deshonestidad. Map'a.

**map'achakuy.** *prnl.* Mancharse. || *tr.* Manchar. Ensuciar una cosa. Map'achay.

**map'achay,** allquchay. *tr.* Dishonrar. Quitar la honra. || Engañar, trampear, burlar. Pallquy.

**map'achay.** *tr.* Difamar. Dishonrar.

**map'achay.** *tr.* Manchar. Ensuciar una cosa. || *prnl.* Mancharse. Map'achakuy.

**map'akuy.** *prnl.* Menstruar (*sinón:* K'ikuy).

**maqachikuy.** *prnl.* Dejarse golpear, hacerse golpear.

**maqana.** Arma contundente ofensiva, porra, garrote. Macana (<Q).

**maqana.** *s.* Porra. Cachiporra.

**maqanaku,** awqanaku, ch'umpa. *s.* Batalla. Lucha, combate entre dos grupos bélicos.

**maqanakuy,** awqanakuy, awqa tinku. *s.* Guerra.

**maqanakuy,** awqanakuy, ch'umpanakuy. *rec. y prnl.* Batallar. Pelear, combatir.

**maqanakuy.** *rec.* Pelear. Contender, combatir, luchar. || Guerrear, batallar. Awqanakuy. || Pelea entre personas o entre animales.

**maqay.** *fig. tr.* Castigar o maltratar a uno dando golpes.

**maqay.** *tr. e intr.* Pegar. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.

**maqch'iy,** aytiy, ch'uyanchay. *tr.* Enjuagar.

**maqch'iy.** *tr.* Enjuagar la ropa.

**maqla,** mich'a. *adj. y s.* Avaro. Que tiene avaricia.

**maqla,** mich'a. *adj. y s.* Tacaño, -ña. Miserable, mezquino.

**maqla,** waqati, q'iwsa. *adj. y s. m.* Afeminado. Parecido a una mujer.

**maqlakuy.** *prnl.* Cicatear, tacañear.

**maqlu,** ch'iki. *s.* Riesgo. Proximidad de un daño.

**maqlu.** Ch'iki. *s.* Peligro. Riesgo inminente.

**maqma.** *adj.* Muy ancho, de anchura casi igual al largo.

**maq't'a,** warma, q'aqu. *adj. y s.* Adolescente. Que está en la adolescencia.

**maq't'a.** *adj. s. m.* Muchacho, adolescente, efebo. || Joven. Hombre que está en la juventud. Wayna.

**maq't'a.** *s.* Zagal. Efebo, muchacho adolescente. || Muchacho joven. Yuqalla < aim. || Pastor joven. Michiq yuqalla.

**maq't'ayay.** *intr.* Llegar a la adolescencia, comenzar a hacerse joven un niño varón.

**maqya.** *s.* Playa. Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana.

**maq'a,** q'ayma, amlla, jamya. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**maq'as.** *s.* Cierta cantarillo de cuello muy angosto.

**maq'ayay.** *intr.* Desabrirse, perder el sabor la comida guardada.

**maran uña.** *s.* Molejón de piedra que tiene la forma de media luna y sirve para moler sobre el batán de piedra plana.

**maran.** *s.* Batán, piedra grande y plana sobre la que se muelen cereales u otros productos con el molejón de manos en forma de media luna.

**maraq,** khallwa, wayanay. *s.* Golondrina. Pájaro insectívoro migratorio.

**maray,** urmachiy, wikapay, taqmay, thuñichiy, thunichiy. *tr.* Derribar. Echar abajo, tirar al suelo.

**maray.** *tr.* Abatir. Derribar, tumbar. Hacer que baje una cosa que antes tenía la posición vertical.

**marka.** *s.* Pueblo o aldea.

**marq'a.** *s.* Brazado. Cantidad de leña, hierba, etc., que se puede abarcar de una vez con los brazos.

**marq'ay.** *tr.* Abarcar. Ceñir o llevar con los brazos. || Ceñir, rodear, abrazar. Uqlay.

**maru.** *s.* Tabla. Pieza delgada y plana de madera.

**maruna.** *s.* Mazo. Porra que se utiliza para romper terrones en trabajos agrícolas.

**maruq.** *adj. y s.* El o la que hace tablas.

**maruy.** *tr.* Desterronar, desmenuzar terrones en un barbecho (*sinón:* Qhasuy).

**maruy.** *tr.* Tablear. Dividir en tablas un madero.

**masa,** qatay. Qata. *s.* Cuñado.

**masara.** *s.* Queso. Masa de leche cuajada, exprimida y aderezada con sal.



**masi**, atilcha, sukna. *s.* Amigo.  
**masi**, kumpa (<C). *s.* Compañero, -ra. || Amigo. Atilcha, sukna.  
**masi**, runa masi. *s.* Prójimo. Cualquiera persona respecto de otra.  
**masi**. *s.* Colega. Compañero de profesión.  
**masi**. *s.* Socio, -cia. Persona asociada con otra u otras para un fin.  
**masichay**, kikin chay. *tr.* Asemejar. Representar una cosa como semejante a otra.  
**masichay**. *tr.* Relacionar. Poner en relación dos o más personas o cosas.  
**maska**. *s.* Molleja de las aves.  
**mask'ana**. *s. neol.* Investigación, búsqueda.  
**mask'aq**, mask'alli, k'uski. *adj. y s.* Buscón, -na. Que busca.  
**mask'aq**. *adj. y s.* Buscador, que busca.  
**mask'ay**. *tr.* Inquirir, hacer diligencias para encontrar o conseguir algo. / Escudriñar, buscar. K'uskiy.  
**masma**. Punkurawi. *s.* Zaguán. Vestíbulo, entrada.  
**mast'a**, chusi, mant'a. *s.* Alfombra. Tapiz para cubrir el piso.  
**mast'aray**. *tr.* Extender, deshacer lo tendido. || *fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso.  
**mast'aray**. *tr. y fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso. || *tr. e intr.* Disputar. Debatir, porfiar. Qhichunakuy.  
**mast'ay**, chusichay. *tr.* Alfombrar. Cubrir con alfombra.  
**mast'ay**, mant'ay. *tr.* Extender. Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc.  
**masu**, chiñi. *s.* Murciélago.  
**mata**. *adj.* Junto, unido, apegado.  
**matanka**. *s.* Nuca.  
**matuy**, matuchay. *tr.* Errar, equivocar (*sinón*: Pantay).  
**mathi**, mat'i. *s.* Frente. Parte superior del rostro.  
**mat'ay**. *tr.* Cortar la pulpa de la carne. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy.  
**mat'i**, Mathi. *s.* Frente. Parte superior del rostro.  
**mat'i**, mat'isqa. *adj.* Apretado, tupido. || Comprimido, -da. Apiñado. Ñit'isqa.  
**mat'isqa**. *p.p.* Apretado, comprimido.

**mat'iy**. Sunqu mat'iy. *tr.* Oprimir. Ejercer presión.  
**mat'iy**. *tr.* Apretar. Comprimir, tupir. || *prnl.* Apretarse, compactarse, espesarse. Pipuyay.  
**mat'iy**. *tr. fam.* Exigir. Apurar, apremiar, instar.  
**mat'u**. *s.* Despropósito. Cosa fuera de tino, impertinencia.  
**mat'u**. *s.* Disparate. Hecho o dicho fuera de razón. Inconveniencia, despropósito.  
**mat'u**. *s.* Impertinencia. Impropiiedad, inconveniencia, despropósito.  
**mat'uy**. *tr. e intr.* Decir despropósitos.  
**maway**. *adj.* Aplicase al fruto temprano o precoz (*sinón*: Uri).  
**mawk'a kawsay**. *s.* Vida antigua.  
**mawk'a pacha**. *s.* Tiempo antiguo.  
**mawk'a p'acha**. *s.* Ropa vieja.  
**mawk'a**, thanta. *adj.* Usado, -da. Gastado y deslucido por el uso. || Antiguo, lo que ya pasó de moda. Mawk'a.  
**mawk'ay**. *tr.* Deteriorar una cosa por el uso. || Usar. Utilizar, envejecer alguna cosa. Thantay, mawk'ay.  
**mawk'ayay**. *intr.* Gastarse, venir a menos, volverse usado.  
**mawk'ayay**. *Intfl.* Envejecerse la ropa.  
**may chhika**. *adj.* Innumerable, numeroso, incontable.  
**may chhikan**, jatuchaq, jatuchiq. *adj.* Enorme. Muy grande. || Demasiado, excesivo. Manchay.  
**may ñinpi**. *adv.* Algunas veces. || De cuando en cuando.  
**may**. *adv. interr.* Dónde. || En qué lugar. Maypi.  
**mayk'a**, machkha, jayk'a. *adv. interr.* de cantidad. Cuanto.  
**mayk'aq**, jayk'ap. *adv. interr.* Cuándo.  
**mayllakuy**. *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Mayllay. || *prnl.* Lavarse el cabello. T'aqsakuy.  
**mayllapipas**, maypipas. *adv.* Dondequiera. En cualquier parte.  
**mayllay**. *tr.* Lavar el cuerpo, objetos, etc. || Lavar la ropa o cabello. T'aqsay. || *prnl.* Lavarse un cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.  
**mayllikuy**, mayllakuy. *r. y prnl.* Lavarse.  
**maylli**, mayllay, maqch'iy, maqchhiy. *tr.* Lavar el cuerpo, objetos, etc. || Lavar la ropa o cabello. T'aqsay. || Lavar la cara. Uphay. || *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. ||

Lavarse el cabello. T'aqsakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.  
**mayman**, mayñiqman. *adv.* Adonde. A qué parte.  
**mayñiqman**, mayman. *adv.* Adonde. A qué parte.  
**mayñiqwan qhaparina**. *Fon.* Punto de articulación.  
**maypi**. *adv. interr.* En qué lugar. || May. Dónde.  
**maypipas**, mayllapipas. *adv.* Dondequiera. En cualquier parte.  
**mayqa**. *adj.* Sedimentado, terreno apto para el cultivo.  
**mayqin**. *pron. interr.* Cuál. / Cuál de tus hermanas vino: Mayqin ñañayki jamurqan.  
**mayt'u**, q'ipi. Mintu. *s.* Envoltorio. Bulto de cosas revueltas, lío.  
**mayt'u**. *fig. s.* Paquete. Lío o envoltorio bien dispuesto.  
**mayt'u**. *s.* Haz, gavilla, envoltorio, arrollado con algún hilo o cuerda. || Manojó. Haz que cabe en la mano. Q'api.  
**mayt'urakuy**. *prnl.* Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. || *intr.* Estar a punto de caminar. Phallpariy. || Desarrollarse la criatura en el vientre materno. Runayay.  
**mayt'uray**. *tr.* Desarrollar. Desenvolver, desenrollar, desenmarañar.  
**mayt'uy**, khiwiy. *tr.* Envolver. Enovillar, arrollar. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy. || Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy.  
**mayt'uy**, mayt'uykuy. *tr.* Hacer líos. || Liar. Atar, empacar. Q'ipichay.  
**mayt'uy**. *tr.* Envolver, liar, hacer un manojó.  
**mayu qaylla**. *s.* Orilla del río.  
**mayu ura**. *s.* Río abajo.  
**mayu**. *s.* Río.  
**mayucha**. *s.* Riachuelo. Río pequeño.  
**maywa**. *adj.* Morado.  
**maywanakuy**. *rec.* Amarse apasionadamente.  
**mayway**. *tr.* Enamorarse de alguien apasionadamente.  
**mayway**. *tr.* Tener compasión. || Enamorar. Provocar el amor. Munapayay.  
**maywiy**, raphapapachiy. *tr. e intr.* Tremolar. Enarbolar y mover en el aire los pendones o banderas. || *intr.* Flamear al viento, agitarse en el aire. Raphapapay.

**maywiy.** *tr.* Agitar. Mover con frecuencia y violentamente. / El viento agita la bandera. Wiphalata wayra maywin. || Agitar o mover líquidos con una paleta o cucharón. Qaywiy.

**michi,** misi. *s.* Gato, -ta. Felino doméstico. || Gato montes, gato cervical. Usqullu.

**michimuy.** *tr.* Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. || Cuidar el ganado mientras pacen. Michiy, upsachiy. || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.

**michina.** *s.* Pastura. Lugar para el pastoreo; sitio con pasto o hierba.

**michiq imilla.** *s.* Pastora. || Zagala. Muchacha. Imilla.

**michiq yuqalla.** *s.* Pastor joven. || Zagal. Efebo, muchacho adolescente. Maqt'a.

**michiq.** *s.* Pastor, -ra. Persona que cuida el ganado.

**michiy,** upsachiy. *tr.* Cuidar el ganado mientras pace. || Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. Michimuy. || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.

**michiy.** *s.* Acción de pastar. || Pasto. Hierba que pace el ganado. Upsa, panqu. || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu.

**michiy.** *tr.* Apacentar. Hacer pacer el ganado.

**michkha.** *s.* Siembra temprana.

**mich'a kay,** killaku kay. *s.* Mezquindad. Avaricia.

**mich'a,** killaku. *adj.* Mezquino, -na. Avaro, tacaño.

**mich'a,** maqla. *adj. y s.* Tacaño, -ña. Miserable, mezquino.

**mich'a.** *adj. y s.* Cicatero, -ra. Mezquino, miserable, tacaño.

**mich'akuy.** *tr.* Escatimar. Dar con mezquindad.

**mich'ay.** *intr.* Mezquinar, mezquinear, obrar con mezquindad.

**mich'u,** chaqru, ch'ali, piqtu. *s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse.

**mich'u.** *s.* Entrevero. Confusión, desorden. Reunión confusa de cosas o de personas.

**mich'u.** *s.* Mezcla, resultado de varias cosas mezcladas. || Enredo. Complicación, lío. Ch'arwi, arwi.

**mich'upa.** *s.* Revoltijo, enredo.

**mich'uy,** chaqruy, chhaqruy, piqtuy. *tr.* Entreverar. Mezclar sin orden.

**mich'uy,** chaqruy, piqtuy, ch'aliy, rawiy. *tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden.

**mich'uy,** chaqruy. *tr.* Confundir. Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. || Equivocar. Pantay.

**mich'uy,** Qhinchachay. *tr.* Contaminar. Contagiar.

**mich'uy.** *s.* Justicia.

**mikikiray.** *s.* Constelación de acuario.

**mikhuchiy,** panquchiy. *tr.* Alimentar. Dar alimento. || *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy.

**mikhuchiy.** *intr. e tr.* Dar de comer. || Comer tostado. K'utuy. || Comer frutos semiduros. Khachuy. || Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy.

**mikhuna,** mikhuy. *s.* Comida. Alimento, manjar.

**mikhuna,** panqu. *s.* Alimento. Lo que nutre o da energía.

**mikhuna.** *adj. y s.* Comestible.

**mikhuna.** *s.* Yantar. Comida. || *tr.* Comer. Mikhuy. Comer al mediodía. Chawpi p'unchawta mikhuy.

**mikhuy.** *intr. y tr.* Comer. Ingerir alimentos. Mikhuy. || Comer frutos semiduros. Khachuy. || Comer tostado. K'utuy. || Dar de comer. Mikhuchiy.

**mikhuy.** *tr.* Comer. || Coger, asir. Jap'iy. || Beber. Ukyay, upyay.

**mik'i,** ch'aran. *adj.* Húmedo, -da.

Impregnado de un líquido. || Mantenido en un líquido por largo tiempo. Juq'u. || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. Ch'uychu.

**mik'ichay,** mik'iyachiy. *tr.* Humedecer, humectar, poner húmedo. || Remojar. Juq'uchay. || Mojar. Humedecer una cosa con agua u otro líquido. Ch'aranchay.

**mik'iyachiy,** mik'ichay. *tr.* Humedecer, humectar, poner húmedo. || Remojar. Juq'uchay. || Mojar. Humedecer una cosa con agua u otro líquido. Ch'aranchay.

**mik'iyay.** *intr.* Humecerse, ablandarse con la humedad.

**milla,** chiqniy. *s.* Aborrecimiento.

**milla,** millay. *s.* Asco. Desagrado, repugnancia.

**milla.** *s.* Empeine. Parte superior del pie.

**millachikuy.** *tr. e intr.* Asquear. Sentir asco de alguna cosa.

**millachiq.** *s.* Estupefaciente. || Droga. Medicamento, sustancia medicinal. Jampi.

**millana,** khuchi. *adj.* Asqueroso. Que causa asco.

**millana,** millay. *adj.* Feo, -a. Falto de belleza. || Deforme, contrahecho, mal formado. P'arqa. Nariz tosca: P'arqa sinqa.

**millana.** *adj.* Detestable. Abominable.

**millana.** *adj.* Repugnante. Que causa repugnancia.

**millapakuy.** *s.* Repugnancia. Tedio, aversión a las cosas o personas.

**millay,** millana. *adj.* Desagradable. Que causa disgusto.

**millay,** millana. *adj.* Feo, -a. Falto de belleza. Millay, millana. || Deforme, contrahecho, mal formado. P'arqa. Nariz tosca: P'arqa sinqa.

**millaychay.** *tr.* Afear. Hacer o poner fea a una persona o cosa.

**millchina.** *s.* Acción de coger pulgas.

**millchiy.** *tr.* Espulgar; limpiar de pulgas o piojos.

**millka.** *s.* Espacio comprendido entre dos surcos o lindes.

**millka.** *s.* Leche (Betanzos - Pot.).

**millkay.** *tr.* Formar espacios entre dos surcos.

**millma.** *s.* Lana. Vellón de las ovejas, carneros, etc.

**millmannay.** *tr.* Trasquilar, esquilar a los animales.

**millmasapa.** *adj.* Lanudo, que tiene mucha lana.

**millp'u,** muq'i, añala. *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero.

**millp'u.** *s.* Trago, porción que se deglute fácilmente.

**millp'uti,** millq'uti. *s. Anat.* Esófago. Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago.

**millp'uy.** *intr. y tr.* Tragar, comer a tragos. || Engullir. Tragar sin mascar. Wap'uy, lapt'ay.

**millp'uy.** *tr. e intr.* Tragar. Hacer que una cosa pase por el tragadero. || Tragar, comer a prisa y a boca llena. Uquy.

**millq'uti,** millp'uti. *s. Anat.* Esófago. Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago.

**millu,** k'arara. *adj.* Salobre. Que tiene sabor de sal.

**millu.** *s.* Sulfato de alúmina que se emplea para teñir.

**milluku.** *s.* Melloco (<Q), papalisa. Planta que produce tubérculos comestibles.

**millwiy**, pillwiy. *tr.* Hilar lana con un palito de manera que el hilado sea más grueso que un hilo corriente especialmene de él trenzar sogas u hondas.

**minchha wata**. *adv.* Dentro de dos anos.

**minchha**. *adv.* Pasado mañana.

**mini**. *s.* Trama. Conjunto de hilos que, cruzados con los de la urdimbre, forman un tejido.

**mininchay**, miniy. *tr.* Tramar. Cruzar la ama con la urdimbre para tejer alguna tela.

**miniy**, mininchay. *tr.* Tramar. Cruzar la rama con la urdimbre para tejer alguna tela.

**mink'a**. *s.* Servicio personal pagado. || trabajo no remunerado, gratuito (Pot.).

**mink'ay**. *tr.* Contratar personas.

**mintu**. Q'ipi, mayt'u. *s.* Envoltorio. Bulto de cosas revueltas, lio.

**mintuy**, mint'uy. *tr.* Hacer envoltorio. || Envolver. Enovillar, arrollar. Mayt'uy, chiy. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy.

**mint'uy**, mintuy. *tr.* Hacer envoltorio. || Envolver. Enovillar, arrollar. Mayt'uy, khiwiy. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy.

**minu**. *s.* Levigación.

**minuy**. *tr.* Levigar.

**miñanku**, janch'ulla. *s.* Bagatela. Insignificancia, cosa de poco valor.

**miqa**. *adj.* Amplio. || Sakha. Ancho. De posaderas anchas. Sakha siki.

**miqa**. *adj.* Ancho. || Kimra. Amplio. Extenso, dilatado.

**miqay**. *tr.* Sahumar.

**miqlla**, arphi, itlpha. *s.* Regazo. Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla.

**miqlla**, t'impí, illphay. *s.* Enfaldo. Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas para llevar algunas cosas.

**miqu**. *s.* Polvillo, cualquier polvo muy fino.

**miq'a**, llqullu. *adj.* Huero, -ra. Dicese del huevo no fecundado.

**miq'ayay**. *intr.* Volverse huero.

**mira**. *adj.* Fecundo, -da. Que posee fecundidad y que se multiplica abundantemente.

**mirachina**. *s. Mat.* Multiplicación. Acción de multiplicar.

**mirachiy**. *tr.* Multiplicar, reproducir. || Propagar. Difundir. Ch'iqichiy. || *prnl.* Propagarse, divulgarse. Ch'iqiy, ch'iqiriy. || Multiplicarse. Miray.

**mirachiy**. *tr.* Reproducir. Procrear. || *prnl.* Reproducirse, propagarse los seres vivos. Miray.

**miraqhiq chimpu**. *Mat.* Signo de multiplicación (x).

**mirara**. *s.* Sanción, castigo.

**miraray**. *tr.* Castigar, sancionar.

**miray**, achkhayay. *intr.* Multiplicarse. || *tr.* Multiplicar. Aumentar considerablemente. Mirachiy. || Propagar. Difundir. Ch'iqichiy. || Multiplicar, reproducir. Mirachiy. || *prnl.* Propagarse, divulgarse. Ch'iqiy, ch'iqiriy.

**miray**. *intr.* Reproducirse, propagarse los seres vivos. || *tr.* Reproducir. Procrear. Mirachiy.

**miraywa**. *adj.* Dicese de la hembra muy fecunda.

**mirku**. *s.* Constelación de Géminis.

**mirkha**. *s.* Mancha de color pardo que aparece en la cara. || Peca.

**misa**, misa llimp'i. *adj.* Bicolor. De dos colores.

**misana**. *s.* Lo que se juega o se apuesta.

**misay**. *tr.* Apostar. Hacer una apuesta.

**mischuy**, t'iray. *tr.* Mesar. Arrancar el cabello con las manos.

**misí**, michi. *s.* Gato, -ta. Felino doméstico. || Gato montes, gato cervical. Usqullu.

**misk'ana**, MITK'AY. *s.* Tropiezo, aquello en que se tropieza.

**misk'ay**, MITK'AY. *intr.* Tropezar. Dar con los pies en algún estorbo.

**misk'i**, kusaq, sumaq. Tuki. *adj.* Agradable. Que agrada.

**misk'i**, lachiwa. *s.* Miel. Sustancia dulce que elabora la abeja.

**misk'i**. *adj.* Dulce. De sabor de la miel.

**misk'ichay**, miskiyachiy, misk'inchay. *tr.* Endulzar. Hacer dulce algo.

**misk'iq simi**, llunk'u, qhanaymachi. *adj.* y *s.* Adulador. Lisonjero, que adula.

**misk'iq**, misk'ikuq, misk'i, ñukñukuq. *adj.* Delicioso, -sa. Muy agradable.

**misk'u**. *adj.* y *s.* Egoísta.

**mismiy**, q'uqikuy. *intr.* Cundir. Extenderse, propagarse.

**mismiy**. *intr.* Contaminarse.

**misti**. *adj. neol.* Mestizo, -za.

**misu**. *s.* Meconio, excremento del niño recién nacido.

**mitikay**, ayqipuy, ayqiy. *intr.* Fugarse. Escaparse, huir.

**mitikay**, ayqiy. *intr.* Huir. Escapar rápidamente de un sitio.

**mitikuq**, ayqiq. *adj.* Prófugo, -ga. Fugitivo.

**mitikuy**. *intr.* Huir. || *s.* Fuga, huida.

**mitk'ay**, misk'ay. *intr.* Tropezar. Dar con los pies en algún estorbo.

**mitma**. *s.* Colonia. Dicese a la gente que sale de un lugar para establecerse en otro.

**mitmakuy**. *prnl.* Avecindarse, establecerse en una población en calidad de vecino.

**mitmaq**, wayra apamusqa, tumaqaya. *adj.* y *s.* Advenedizo. Extranjero.

**mitmasqa**. *adj.* Colonizado, -da.

**mitma y**, mitmachay. *tr.* Colonizar. Formar o establecer colonia en un lugar.

**mitmay**. *tr.* Deportar. Desterrar.

**mit'a**. *s.* Peón.

**mit'a**, pacha. *s.* Época. Era, período grande de tiempo.

**mit'a**, raqsa. *s.* Turno. Orden o alternativa para hacer algo.

**mit'a**. *s.* Categoría. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. || Clase. Tipo, alcurnia, casta. Laya.

**mit'a**. *s.* Edad. Edad coetánea o contemporánea, término usado para comparar la misma edad que tienen dos o mas personas.

**mit'a**. *s.* Estación del año.

**mit'a**. *s.* Etapa.

**mit'a**. *s.* Turno de trabajo. || Período de tiempo.

**mit'ay sana**. *s.* Descendencia. Posteridad.

**mit'ayuy**. *adj.* y *s.* El o la que debe cumplir su turno de trabajo.

**mit'u**. T'uru. *s.* Lodo. Mezcla de tierra y agua.

**miyaw ñiy**. *intr.* Maullar el gato.

**miyu k'allampa**. *s.* Hongo venenoso.

**miyu**. *s.* Veneno. Sustancia que causa la muerte o trastornos.

**miyuchay**, miyuy. *tr.* Atosigar. Envenenar.

**miyuy**. *tr.* Envenenar. Causar envenenamiento un veneno o ponzoña.

**mu ñiy**. *intr.* Mugir. Dar mugidos la res vacuna.

**muchi**. *s.* Barro de la cara. || Barro. Masa de tierra y agua. T'uru.

**muchuchiy**, jayrata. *s.* Castigo. Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta.

**muchuchiy**, jayratay. *tr.* Castigar. Imponer algún castigo. || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande. Muchuchiy.  
**muchuchiy**. *tr.* Hacer sufrir, hacer que uno soporte un daño.  
**muchuqa**, mutk'a, musk'a. *s.* Almirez. Mortero para machacar.  
**muchuy**, ñak'ariy. *s.* Sufrimiento. Dolor del que sufre.  
**muchuy**, ñak'ariy. *tr.* Padecer. Sufrir, sentir un dolor o daño.  
**muchuy**, urqhiy. *tr.* Aguantar. Sufrir, soportar.  
**muchhana**. *s.* Desgranados Instrumento para desgranar.  
**muchhay**. *tr.* Desgranar. Sacar el grano de una cosa.  
**much'a**. *s.* Beso. Acción y efecto de besar.  
**much'ana**, yupaychana, wak'anchana. *adj.* Adorable.  
**much'ay**, much'aykuy. *tr.* Rogar. || Rogar. Pedir algo por gracia o favor. Uyllay, uyllakuy, juyañiy.  
**much'ay**, yupaychay, wak'anchay. *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser.  
**much'ay**. *s. fig.* Adoración. Acción de adorar.  
**much'ay**. *tr.* Besar. Tocar suavemente o acariciar a una persona o cosa con los labios.  
**much'u**. *s.* Cogote. Parte posterior del cuello.  
**much'u**. *s.* Nuca. Parte posterior del cuello, donde se une la cabeza al espinazo.  
**muju**. *s.* Semilla. Parte de la planta que la reproduce.  
**muka**. *s.* Zarigüeya.  
**mukay**. Pitay. *tr. e intr.* Fumar. Aspirar y despedir el humo del tabaco, opio, anís, etc.  
**mukiy**, ch'in kay. *intr.* No hablar estar callado. || Callar. No hacer hablar. *tr.* Ch'inyachiy.  
**muklli**. *s.* Protuberancia, hinchazón.  
**mukmi**. *adj.* Disimulado, -da. Recatado, reservado, cauto, precavido.  
**mukmi**. *s.* Disimulo. Acto con el que se vela una cosa.  
**mukmiy**. *tr.* Disimular. Encubrir, darle giro diverso. Recatar.  
**mukmiy**. *tr.* Recatar. Encubrir u ocultar lo que no se quiere que se vea o se sepa. || Esconder. Pakay.  
**mukmu**. *s.* Capullo. Botón de la flor.  
**mukmu**. *s.* Pimpollo. Vástago, renuevo.

**mukmu**. *s.* Yema. Botón de las plantas. || Yema de huevo. Q'illun, runtup q'illun.  
**mukmuy**. *intr.* Salir el botón de la flor.  
**muksa**. *s.* Moho.  
**muksayay**. *intr.* Enmohecerse, cubrirse de moho una cosa. **QURWARYAY**.  
**mukuku**, urna, umacha. *s.* Cumbre. Cima, cúspide, pináculo.  
**mukuku**. *s.* Coronilla. Parte elevada de la cabeza.  
**mukuku**. *s.* Vértice. Cúspide de la pirámide o del cono.  
**mukhullu**. *adj.* Dícese de la mujer inexperta que desconoce los quehaceres propios de su sexo.  
**muk'ay**. *tr.* Rodear de hoyos las plantas para que retengan más agua.  
**muk'u**. *s.* Bolo de harina de quinua u otro cereal hecho para el alimento. || Bolo de harina de maíz ensalivado para la elaboración de la chicha.  
**muk'usqa**. *p.p.* Mascado para obtener la fermentación de la chicha.  
**muk'uy**. *tr.* Ensalar harina de maíz para la chicha.  
**mulla**. *s.* Sobrino, -na. Hijo o hija de la hermana o del hermano. || Sobrino o sobrina de las primas y de las tías paternas. Mulla (JAL). || *s. m.* Sobrino de varón. Kuncha.  
**mullapa**. *s.* Nudo muy complicado; nudo o amarro que se ha enredado; racimo compacto de flores o frutos.  
**mullaypa**, yawirka. *s.* Maroma. Cuerda gruesa.  
**mullkhu**. *s.* Seno, cavidad entre el cuerpo y el vestuario, de la cintura para arriba.  
**mullmuy**. *intr. y tr.* Gustar la miel haciendo que se diluya lentamente en la boca.  
**mullpha**. *s. Zool.* Carcoma. Insecto coleóptero, cuya larva roe la madera.  
**mullphachiy**, murkhuchiy. *tr.* Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. || Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utkuy.  
**mullphay**, suksiy, quqapay. *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco.  
**mullqu**. *s.* Roncha. Pápula de urticaria o la producida por una picadura de insecto.  
**mullquchay**. *tr.* Sacar roncha.  
**mullquyay**. *intr.* Cubrirse de ronchas el cuerpo.

**mullu**. *s.* Bolitas de loza o barro fino agujereadas para ensartar; cuentas de abalorio.  
**mullu**. *s.* Concha marina con que se ofrenda a las divinidades.  
**munakusqa**, munasqa. *adj.* Amado, estimado. || *s.* Querido, -da. Amante. Munasqa, munakusqa.  
**munakuy**. *s.* Querencia. Cariño, acción de amar o querer bien.  
**munana**. *s.* Afecto, cariño.  
**munana**. *s.* Necesidad.  
**munana**. *s.* Voluntad.  
**munanakuy**. *rec.* Enamorarse una pareja. || Enamorarse tiernamente, mimarse. Wayllunakuy.  
**munanakuy**. *s.* Amor, cariño. Caridad.  
**munapakuy**. *tr.* Codiciar. Desear algo con ansia.  
**munapayakuy**. *intr.* Coquetear. Tratar de agradar con medios estudiados.  
**munapayay**. *tr.* Enamorar. Provocar el amor. || Tener compasión. Mayway.  
**munasqa**. *s.* Necesidad.  
**munaqi**, munaq. *adj. y s.* Amante. Enamorado, persona apasionada por otra.  
**munaqi**, waylluq wayna. *s.* Galán. Él que galantea a una mujer.  
**munasqa**, munakusqa. *adj.* Amado, -da; querido, -da.  
**munasqa**, wayllusqa. *adj.* Ñaño, -ña. Mimado.  
**munasqa**. *adj. y s.* Estimado, -da. Querido.  
**munaw**. *s.* Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado. || Momia. Cadáver conservado en tumbas antiguas. Chullpa.  
**munay**, munakuy, waylluy. *tr.* Amar. Tener amor a personas o cosas. || Compadecer. Khuyay.  
**munay**. *s.* Amor. Inclinação o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy. || Amor con ternura. Waylluy. || Compasión. Khuyay.  
**munay**. *s.* Voluntad. Amor, afición, benevolencia o afecto. || Gana o deseo de hacer una cosa. Munay. || Decreto o disposición de Dios. *fig.* Kamachi.  
**munay**. *tr. e intr.* Necesitar. Tener necesidad de algo.  
**munay**. *tr.* Querer. Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. || Desear o apetecer. Muq'iy.  
**munaycha**, k'acha, sumaq. *adj.* Linda, do. Hermoso, grato a la vista.  
**munayniyuq**, munaysapa, munaykama. *adj. y s.* Caprichoso, -sa.



**munaysapa**. *adj.* Caprichoso, voluntarioso.

**muña**. *s.* Especie de poleo. Planta arbustiva anual, de la familia labiadas, con hojas pequeñas y flores blancas. Tiene olor agradable, es estomacal.

**mupuchay**. *tr. y prnl.* Ablandar. Poner blanda una cosa. || Suavizar. Llamp'uy. || Moler hasta convertir en polvo. Ñut'uy. || Suavizar o amansar. Llamp'uchay.

**muqakuy**. *prnl.* Enmohecerse, cubrirse de moho una cosa.

**muqch'iy**. *intr.* Enjuagarse la boca con una porción de líquido.

**muqch'iy**. *s.* Enjuague, acción de enjuagar o enjuagarse la boca.

**muqch'iykuy**. *tr.* Espurrar, espurriar, rociar una cosa con un líquido expelido por la boca.

**muqu chinchí**. *s.* Pasa de durazno. Durazno deshidratado.

**muqu**, ch'utu. *s.* Montículo. Monte pequeño.

**muqu**, muqhu (JAL). *s.* Promontorio. Altura considerable de tierra.

**muqu**, qhupu, khipu. *s.* Nudo. Ñudo.

**muqu**. *adj.* Jorobado.

**muqu**. *s.* anat. Coyuntura. Articulación o trabazón movable de un hueso con otro.

**muqu**. *s.* Coyuntura, protuberancia. || Nudo. Anudamiento. Khipu. || Sistema matemático, de contabilidad o de numeración usado por los incas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu (JAL).

**muquyay**. *intr.* Hacerse protuberante. || Volverse jorobado.

**muqhu** (JAL), muqu. *s.* Promontorio. Altura considerable de tierra.

**muq'i**, millp'u, añala. *s.* Antojo. Deseo vivo y pasajero.

**muq'ichiy**. *tr.* Exhibir algo que cause envidia.

**muq'iy**. *tr.* Ansiar mucho una cosa. || Gustar. Percibir el sabor probando. Malliy.

**muq'iy**. *tr.* Desear o apetecer. || Querer. Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. Munay.

**mura**. *s.* Bejuco. Nombre de varias plantas tropicales de tallos muy largos y flexibles.

**muray**. *tr.* Fabricar lazos de bejuco.

**muraya**, tunta. *s.* Chuño blanco. || Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu. || Chuño de oca. Khaya.

**muriku**. Umayuq. *adj.* Ingenioso, -sa. Con ingenio e imaginación.

**murir**. *s.* Mazorca madura de maíz.

**murkhu**, mullqu. *s.* Roncha. Pápula de urticaria o la producida por una picadura de insecto.

**murkhuchiy**, mullphachiy. *tr.* Corroer. Desgastar lentamente una cosa como royéndola. || Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utkuy.

**murmu**. *adj.* Mediano. Dícese de los tubérculos u otros productos de tamaño regular.

**murq'a**. *adj.* Obstinado, testarudo.

**murq'akuy**. *prnl.* Obstinarse.

**murq'u**, MURUQ'U, kurur. *s.* Ovillo. Bola de hilo, lana, etc.

**murq'u**, sinku. *s.* Esfera. Bola, sólido redondo.

**murq'uchay**. *tr.* Apelotonar. Formar pelotón o pelotones.

**murú unquy**. *s.* Viruela.

**murú**, qhuru, mut'u. *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate.

**murú**, qhuru, mut'u. *adj.* Mutilado, -da.

**murú**. *adj.* Pintado, manchado.

**murú**. *s.* Pepita, grano; mancha.

**murú**. *s.* Salpullido. Erupción leve y pasajera en el cutis.

**murú**. *s.* Viruela. Enfermedad infecciosa aguda, epidémica, producida por un virus.

**muruch'u**. *adj.* Duro, recio, consistente. || Robusto. Muruch'u runa: Persona robusta.

**muruch'uy**. *intr.* Endurecerse. || Robustecerse.

**muruna**. *s.* La rebusca entre la paja después de la trilla.

**muruy**, qhuruy, mut'uy. *tr.* Desmochar. Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.

**muruy**, qhuruy, mut'uy. *tr.* Mutilar. Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. || Amputar, cortar un miembro. Wit'uy.

**muruy**, qhuruy, qhuruchiy. *tr.* Degollar. Cortar la garganta, decapitar. || Degollar y partir todo el cuerpo del animal. Nak'ay.

**muruy**, qhuruy. *tr.* Truncar. Quitar la parte de algo.

**muruy**, umannay, qhuruy. *tr.* Descabezar. Quitar la cabeza.

**muruy**. *tr.* Rebuscar los granos entre la paja después de la trilla.

**musiy**, waqaychay, jallich'ay. *tr.* Preservar. Guardar, asegurar.

**musiy**, waqaychay. *tr. y prnl.* Ahorrar. Economizar.

**muska!** *interj.* Expresión con la que azuzan a los perros.

**muskaq**. *adj.* El que dormita o cabecea.

**uskay**, puñuy ch'utay. *intr.* Dormitar. Estar medio dormido.

**uskina**, MUKHINA, muskhina, sinqa. *s.* Olfato. Sentido con que se perciben los olores.

**uskiy**, MUKHIY, muskhiy. *tr.* Oler. Percibir los olores.

**uskikyachay**, MUKHIYKACHAY, muskhiyachay. *tr.* Olfatear. Oler con ahínco.

**uskikyachay**, MUKHIYKACHAY, muskhiyachay. *tr.* Oliscar. Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. || *intr.* Empezar a oler mal una cosa. Junyay, junyariy.

**uskhina**, MUKHINA, sinqa. *s.* Olfato. Sentido con que se perciben los olores.

**uskhiy**, MUKHIY, muskiy. *tr.* Oler. Percibir los olores.

**uskhiy**, MUKHIY. *fig. tr.* Pesquisar. Indagar, inquirir.

**uskhiyachay**, MUKHIYKACHAY, muskiyachay. *tr.* Olfatear. Oler con ahínco.

**musphana chimpu**. *Gram.* Signos de admiración.

**musphana**. *s.* Admiración.

**musphaq**. *adj. y s.* Turbado, desorientado extraviado. || Sonámbulo. || Soñador.

**musphay**. *intr.* Delirar. Desvariar.

**musqu**, musquy. *s.* Sueño. Ensueño. || Acción de dormir. Puñuy.

**musquchay**. *tr.* Ser objeto del sueño de otro, aparecérselo en su sueño.

**musqukuy**, musquy. *tr.* Soñar. Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme.

**musquq**. *adj. y s.* Soñador, -ra. Que sueña mucho.

**musquy**, musqu. *s.* Ensueño. Sueño, cosa que se sueña. || Acción de dormir. Puñuy.

**musquy**, musqukuy. *tr.* Soñar. Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme.

**musuq wata**. *s.* Año nuevo.

**musuq willay**. *s.* Periódico. Publicación periódica con noticias recientes.

**musuq**. *adj.* Nuevo, -va. Reciente.

**musuqchay**, wamaqchay. *tr.* Modernizar. Hacer moderno, renovar.  
**musuqchay**. *tr.* Renovar. Hacer como de nuevo una cosa, o volverla a su primer estado.  
**musuqmanta**. *adv.* Nuevamente, de nuevo.  
**musuqyay**. *intr.* Renovarse.  
**musyay**, rikuy, rikhuy, ch'ukiy. *tr.* Advertir. Reparar, fijar la atención en una cosa.  
**mutkhi**. *s.* Olor.  
**mutkhiy**, muskhiy. *fig. tr.* Pesquisar. Indagar, inquirir.  
**mutkhiy**. *tr.* Oler, husmear.  
**mutk'a**, **musk'a**. *s.* Almirez. Mortero para machacar.  
**muthu**, jallmu. *adj.* Embotado, -da. Sin filo.  
**muthuchay**, jallmuy. *tr.* Embotar. Quitar filo. || *prnl.* Embotarse. Muthuyay, jallmuyay.  
**muthuyay**. *intr.* Perder el filo, gastarse el filo de un objeto.  
**mut'i**. *s.* Mote, maíz o haba cocido en agua.  
**mut'iy**. *tr.* Hacer mote, cocer el maíz o el haba en agua.  
**mut'u**, qhuru, muru. *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate.  
**mut'u**, qhurusqa. *adj.* Desmochado, -da. Quitado, cortada o desgajada la parte superior de una cosa.  
**mut'u**. *adj. y p.p.* Cercenado, -da. Cortado.  
**mut'uy**, qhuruy, muruy. *tr.* Desmochar. Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.  
**mut'uy**, qhuruy, muruy. *tr.* Mutilar. Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. || Amputar, cortar un miembro. Wit'uy.  
**muya** kamayuq, inkill kamayuq. *s.* Jardinero, -ra. Persona que cuida y cultiva un jardín.  
**muya**, inkill. *s.* Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. || Jardín de flores. Pawqar.  
**muya**. *s.* Huerta frutal.  
**muya**. *s.* Huerto. Huerta pequeña.  
**muyu muyu**. *adj. y s.* Espiral. Vértigo.  
**muyu wiphala**. *s.* Escarapela.  
**muyu**. *adj.* Circular. De figura de círculo.  
**muyu**. *s.* Círculo. Área o superficie plana limitada por una circunferencia.

**muyu**. *s.* Semilla, fruta. / Chiri muyu. Fruta fresca.  
**muyuchay**. *tr.* Redondear. Poner redonda una cosa.  
**muyuchiy**. *tr.* Hacer girar.  
**muyupayay**, muyuykachay. *intr.* Merodear. Vagar por las inmediaciones de algún lugar, en general con malos fines.  
**muyupayay**. *intr. y tr.* Rondar. Andar de noche vigilando o inspeccionando alrededor de algo.  
**muyuq wayra**, pillunku. *s.* Torbellino. Remolino de viento.  
**muyuq**. *adj.* Espiral.  
**muyuqi**. *s.* Remolino. Movimiento giratorio y rápido del aire, el agua, el humo, etc.  
**muyurina**. *s.* Recodo, vuelta.  
**muyuy**. *intr.* Girar. Moverse circularmente.  
**muyuy**. *intr.* Rodar. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. || Caer dando vueltas por una pendiente. Qurmay, q'urmay, qhururumpay.  
**muyuyay**. *intr.* Adquirir la forma circular, volverse círculo.  
**muyuykachay**, muyupayay. *intr.* Merodear. Vagar por las inmediaciones de algún lugar, en general con malos fines.

# N

/n/. Consonante nasal alveolar.

**nak'a**, **ÑAK'A**. *s.* Degüello. Acción de degollar un animal.  
**nak'achu**, **ÑAK'AKU**. *s.* Matón, pependiciero.  
**nak'ana**, **NAK'ANA**. *s.* Matadero. Sitio donde se mata el ganado.  
**nak'ana**. *s.* Res dispuesta para carnear.  
**nak'aq**, **ÑAK'AQ**. *s. y adj.* Matarife.  
**nak'ay**, **ÑAK'AY**. *tr.* Degollar. || Ch'utkiy, chustiy, ch'utiy, llust'iy. *tr.* Desollar. Despellejar, escoriar. || Degollar. Cortar la garganta, decapitar. Qhuruy, qhuruchiy, muruy.  
**nanachay**. *tr.* Herir o hacer daño. || Lastimar. Herir, producir herida. K'iriy. || Causar daño físico interiormente. Ch'uqriy.  
**nanachikuy**. *prnl.* Arrepentirse, sentir dolor.  
**nanachiq**. *adj. y s.* El o la que causa dolor.  
**nanachiy**. *tr.* Hacer doler, causar dolor.  
**nanaq**, nanachikuq, nanakuq. *adj.* Doloroso, -sa. Que causa dolor.  
**nanaq**, sinchi, sinch'i. *adj.* Fuerte. Recio.  
**nanay**. *adv.* Muy.  
**nanasqa**. *adj.* Adolorido.  
**nanay mayu**. *s.* Río caudaloso.  
**nanay**. *intr.* Doler. Sentir dolor.  
**nanay**. *s.* Dolor. Sensación penosa física o moral.  
**napay**, napaykukuy. *s.* Saludo. Fórmula de cortesía, respeto o afecto.  
**napaykachay**. *tr.* Saludar reiteradamente y con afectación.  
**napaykukuy**, napay. *s.* Saludo. Fórmula de cortesía, respeto o afecto.  
**napaykunakuy**. *rec.* Saludarse recíprocamente.  
**napaykuy**. *tr.* Saludar. Dirigir saludos.  
**naqha**, **ÑAQHA**. *s.* Hace rato. Denantes.  
**naq'i**. *adj.* Marchito, mustio, ajado.  
**naq'ichiq**. *adj.* Que pone marchito, que deja o hace marchitar.  
**naq'ichiy**. *tr.* Marchitar, ajar. || Deteriorar. Echar a perder, ajar. Waqlliy. || *prnl.* Deteriorarse, echarse a perder. Waqllikuy. || Marchitarse una planta. Naq'iy.

# N

/ñ/. Consonante nasal palatal.

**ña. adv.** Ya. Ñachu?: Ya está? / Ña nini: Ya dije. Dije ya.

**ñach'uq. adj.** Pospositivo. || Puro, tratándose del color verde. Ñachuq q'umir: Verde puro.

**ñakakuy. s.** Remordimiento. Desasosiego de quien ha obrado mal.

**ñakaq. adj.** Maldecidor, que maldice.

**ñakasqa. p.p.** Maldecido.

**ñakay. s.** Maldición. Imprecación con que se desea un daño a otro.

**ñakay. tr.** Maldecir. Echar maldiciones.

**ñakch'a, ÑAQCH'A. s.** Peine. Utensilio con púas para peinar el pelo.

**ñakch'akuy, ÑAQCH'AKUY. r.** Peinarse. || *tr.* Peinar. Componer el cabello.

Nakch'ay, ÑAQCH'AY.

**ñakch'ay. tr.** Peinar. Componer el cabello. || *r.* Peinarse. Ñakch'akuy, ÑAQCH'AKUY.

**ñak'ari, wat'isanka, phuti. s.** Angustia, aflicción.

**ñak'arichiq. adj. y s.** Que hace sufrir, autor de padecimientos ajenos.

**ñak'arichiy. tr.** Hacer sufrir, someter a un sufrimiento.

**ñak'arichiy. tr.** Torturar. Atormentar, martirizar, hacer sufrir cruelmente.

**ñak'ariq. adj.** Dícese del que sufre o padece.

**ñak'ariy, muchuy. s.** Sufrimiento. Dolor del que sufre.

**ñak'ariy, muchuy. tr.** Padecer. Sufrir, sentir un dolor o daño.

**ñak'ariy, phutikuy, ullphukuy. intrl.** Angustiar.

**ñak'ariy. tr.** Sufrir martirio, padecer tormento, sobrellevar algún acerbo dolor o aflicción. || Sufrir. Padecer. Muchuy.

**ñak'ay, ñak'aymanta, yaqha mana, yaqhamanta. adv.** Apenas. Penosamente.

**ñak'ay. tr.** Padecer, sufrir. || Ch'utkiy, ch'ustiy, ch'utiy, llust'iy. *tr.* Desollar. Despellejar, escoriar.

**ñaiwkay, yachachiy. tr.** Adiestrar. Enseñar, instruir.

**ñamña. adj. y s.** El que tiene costumbre de comiscar.

**naq'iq. adj.** Marchitable, que puede marchitarse.

**naq'isqa. adj.** Seco, marchito por la acción del sol.

**naq'iy, waqlliy. Qhaqruy, q'allpiray. tr.** Ajar. Maltratar, arrugar.

**naq'iy. intr.** Marchitarse, secarse o ajarse las plantas. || *tr.* Marchitar. Ajar, deslucir. Naq'ichiy.

**naq'iy. s.** Marchitamiento, marchitez.

**naq'iyay. intr.** Marchitarse poco a poco. || Ir perdiendo con los años la lozanía de la juventud.

**naq'u, naq'u kallpa. adj.** Agotado, debilitado.

**naq'ukuy. prnl.** Agotarse, debilitarse.

**naq'usqa. adj.** Agotado, debilitado.

**naq'uy. intr. y tr.** Agotar las fuerzas.

**nataq. s.** Ayudante del albañil. Peón que se ocupa de alcanzar los materiales de construcción.

**natay. tr.** Proveer de materiales el ayudante al albañil en un trabajo de construcción.

**nay. tr.** Hacer alguna cosa. Kayta nasaq, sirasaq. Esto lo haré, cosaré.

**naytanku. s.** Flor Kantuta (*sinón:* Qantu, qantus, qantuta).

**ni pi (<C, ni), mana pipis. pron.** Nadie. Ninguna persona.

**nina khuru. s.** Luciérnaga.

**nina nina, pinchin khuru, pinchin kuru. s.** Luciérnaga.

**nina wasi. s.** Horno.

**nina. adj.** Explicable, decidero, que se puede decir.

**nina. fig. adj.** Fino, -na. De buena calidad. / Ojos finos: Nina ñawi.

**nina. s.** Fuego. Calor y luz de la combustión.

**ninachiy. tr.** Prender fuego, hacer prender fuego.

**ninakuy, ÑINAKUY. rec. y prnl.**

Relacionarse, tener conformidad en pareceres. || Decirse las verdades entre dos o más personas.

**ninakuy, ÑINAKUY. s.** Equivalencia.

**ninay. tr.** Encender fuego.

**ninayachiy. tr.** Hacer fuego, convertir en fuego.

**ninayaq. adj.** Incandescente, que se pone candente.

**ninayay, ninay. intr.** Ponerse o tornarse ígneo, adquirir incandescencia, encenderse y llegar un cuerpo al estado de fuego.

**ninayay. intr.** Convertirse en fuego, hacerse fuego.

**ninayuq. adj.** Que contiene fuego.

**ninqalla, ÑINQALLA. s.** Prestigio, realce, estimación, renombre.

**ninqay, ÑINQAY. s.** Modo de decir, estilo.

**ninri quri. Tulumpi. s.** Zarcillo. Pendiente, arete.

**ninri, charina, aysana, jap'ina. s.** Asa. Parte saliente de una vasija que sirve para asir.

**ninri, rinri. s.** Oreja, Oído, órgano y sentido de la audición.

**ninrisapa, rinrisapa. adj.** Orejudo, -da. Que tiene orejas grandes o largas.

**nisiw. adj.** Demasiado, cargante.

**nisiw. adv.** Muy, demasiado.

**nisiwyay. intr.** subir de punto una cosa, hacerse más de lo que se pensaba, adquirir demasía o trascendencia.

**nisqa, ÑISQA. p.p.** Dicho, lo que se ha dicho.

**niy, ÑIY. s.** Expresión, declaración. || Dicho, cosa que se dice.

**niy, ÑIY. tr.** Decir. Manifestar el pensamiento.

**nukaya, yata. s.** Música.

**nuna. s.** Espíritu.

**nuna. s.** Espíritu. Alma. || Espíritu maligno. Suq'a, suq'a machu.

**nunachay. tr.** Espiritualizar, hacer espiritual a una persona por medio de la gracia.

**nuñuma. s.** Pato.

**nuqa, ÑUQA. pron. pers.** Yo. / Yo he aprendido: Ñuqa yachaqani.

**nuqanchik, ÑUQANCHIK (inclusivo). pron. pers.** Nosotros, tras.

**nuqap, ÑUQAP [ñuqaq], nuqaypa, ñuqaypa. pron.** Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.

**nuqayku, ÑUQAYKU (exclusivo). pron. pers.** Nosotros, tras.

**nuqaypa, ÑUQAYPA, nuqap, ñuqaq, ñuqaypa. pron.** Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.

**nuq'a, nuq'ana. s.** Nudo corredizo.

**nuq'achasqa. p.p.** Amarrado con cuerda de nudo corredizo.

**nuq'achay. tr.** Amarrar con cuerda de nudo corredizo.

**nuq'achiy. tr.** Hacer ahorcar con lazo corredizo.

**ñamñay.** *tr.* Comiscar, comer a menudo de varias cosas en pequeñas cantidades.

**ñan,** *yan.* *s.* Camino. Vía por donde se transita.

**ñan.** *s.* Ruta. Itinerario, camino.

**ñaña kay.** *s.* Hermandad entre mujeres.

**ñaña tura.** Hermanos y hermanas de la mujer.

**ñaña.** *s.* Hermana de la mujer (trato entre mujeres).

**ñañaka,** *iñaka.* *s.* Mantilla con que se cubre la mujer su cabeza. || Ornamentación.

**ñañaka aqsu,** *iñaka aqsu.* *s.* Traje de mujer con muchas ornamentaciones.

**ñañayay.** *tr.* Tratar de hermana una mujer a otra por afecto.

**ñañi,** *thañi,* *thani.* *s.* Calma. Tranquilidad, sosiego, quietud.

**ñañichiy,** *llamp'uchiy,* *thanichiy,* *thanichiy.* *tr.* Apaciguar. Calmar, poner en paz.

**ñañichiy.** *tr.* Tranquilizar. Sosegar, calmar.

**ñañiq.** *adj.* Sosegado, tranquilo, pacífico. || Sentencioso.

**ñañiq.** *adj.* Tranquilo, -la. Quieto, sosegado, pacífico.

**ñañiy,** *thañiy,* *thaniy.* *intr.* Estar en calma o tender a ella. || Ñañichiy, *thanichiy,* *thanichiy.* *tr.* Calmar. Sosegar, templar.

**ñañiy.** *tr.* Sentenciar, dar o pronunciar sentencia.

**ñañu kay,** *llañu kay.* *s.* Delgadez. Calidad de delgado.

**ñañu qhaparina.** *Fon.* Sonido agudo.

**ñañu,** *llañu.* *adj.* Delgado, -da. || Flaco, enjuto. Tullu. || Delgado y plano, laminado. Llaplla, llapsa, llapra, lapha.

**ñañuchiy,** *ñañuyachiy,* *ñañuchay,* *ñañuy.* *tr.* Adelgazar. Poner delgado. || *prnl.* / adelgazarse. Ñañuyay, *llañuyay.*

**ñapu.** *adj.* Suave. Blando, que está molificado. || Blando, apacible. Llamp'u.

**ñapuchay,** *ñapuy.* *tr.* Suavizar. Molificar. || Volverlo apacible. Llamp'uchay, *llamp'uyachiy.*

**ñapuy,** *ñapuchay.* *tr.* Suavizar. Molificar. || Volverlo apacible. Llamp'uchay, *llamp'uyachiy.*

**ñapuyay.** *intr.* Ablandarse, suavizarse.

**ñaqch'a,** *ñakch'a.* *s.* Peine. Utensilio con púas para peinar el pelo.

**ñaqch'akuy,** *ñakch'akuy.* *r.* Peinarse. || *tr.* Peinar. Componer el cabello. Ñakch'ay, *ñaqch'ay.*

**ñaqha,** *naqha.* Hace rato. Denantes.

**ñaqha.** *adv.* Hace un momento. Ñaqha ripurqa: Se fue hace un momento. || Casi. Ñaqha urmani: Casi me caigo.

**ñaqhalla.** *adv.* Hace muy poco no más.

**ñarna.** *adj.* Aplícase al niño majadero y llorón.

**ñarñaku.** *s.* y *adj.* Majadero y chillón.

**ñarñay,** *turiyay* (<A). *tr.* Molestar. Fastidiar. || *prnl.* Molestarse, enfadarse. Phiñakuy.

**ñarñay.** *intr.* Porfiar. Obstinar, portarse con majaderías.

**ñasq'aru,** *t'añu,* *fanu sinqa.* *adj.* y *s.* Chato, -ta. Que tiene la nariz como aplastada.

**ñataq ñataq.** *adv.* De rato en rato, a cada rato.

**ñataq.** *adv.* Ya también. Qamñataq rimay: Habla tú ya también.

**nati,** *ñat'i.* *s.* Náusea. Ansia de vomitar.

**natuy,** *q'apñuy,* *ñat'uy,* *t'añuy.* *tr.* Abollar. Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes.

**ñat'i,** *ñati.* *s.* Náusea. Ansia de vomitar.

**ñat'i.** *s.* pi. Entrañas. Lo más oculto y escondido.

**ñat'iy.** *intr.* Sentir náuseas.

**ñat'usqa,** *q'apñusqa,* *t'añusqa.* *p.p.* Abollado, aplastado.

**ñat'uy,** *p'altay.* *tr.* Aplastar. Deformar una cosa aplastándola.

**ñat'uy,** *q'apñuy,* *ñatuy,* *t'añuy.* *tr.* Abollar. Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes.

**ñawch'i qallu.** *adj.* Lenguaraz, deslenguado, atrevido en el hablar.

**ñawch'i,** *k'awchi,* *q'awchi,* *t'urpu.* *adj.* Agudo. Delgado, afilado.

**ñawch'i,** *k'awchi.* *s.* y *adj.* Filo. Borde agudo de un objeto cortante.

**ñawch'iy,** *k'awchiy,* *t'upay,* *thupray,* *saqay.* *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**ñawi.** *s.* Ojal. Abertura en que entra el botón.

**ñawi.** *s.* Ojo. || Vista. Sentido de la visión. Rikhuna, rikuna.

**ñawilla.** *s.* Pupila. Niña de los ojos.

**ñawiriy.** *tr.* Leer, ojear. / Quiero leer tu libro. P'anqaykita ñawiriyta munani.

**ñawisapa.** *adj.* Ojoso, -sa. De ojos grandes.

**ñawk'i,** *ñawki.* *adj.* Presente, que está delante o en presencia de uno o concurre con él en el mismo sitio.

**ñawk'i.** *s.* Presencia. Asistencia personal de alguien. || *adv.* En presencia, delante. Qaylla.

**ñawpa kawsay.** *s.* Tradición. Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, costumbres, hechas de generación en generación.

**ñawpa kay,** *wayma kay.* *s.* Antigüedad. Condición de antiguo o remoto.

**ñawpa pachapi,** *wayma pachapi,* *unay.* *adv.* El tiempo antiguo. || Qayna watapi. Antaño. Año que precedió al corriente.

**ñawpa runa,** *wari runa.* *s.* Hombre primitivo.

**ñawpa.** *adj.* Antiguo. Que existe desde hace mucho tiempo. || Usado, envejecido. Mawk'a.

**ñawpa.** *adj.* Remoto, -ta. Distante o apartado.

**ñawpa.** *adj.* y *s.* Pasado. Ñawpa pacha: Tiempo pasado.

**ñawpachiy.** *tr.* Adelantar. Anticipar.

**ñawpaki.** *s. neol.* Museo. Lugar donde se conservan y exhiben públicamente colecciones de obras de arte, objetos de valor histórico, científico, etc.

**ñawpaq yachana.** *adj.* y *s.* Básico.

**ñawpaq,** *jukñiqin.* *adj.* Primero, -ra. Que precede a todos.

**ñawpaq.** *adj.* y *s.* Delantero, primero. || Anterior.

**ñawpaq.** *adv.* Antes. Denota prioridad.

**ñawpaqi.** *adv.* Delante. En lugar anterior. || Enfrente. Chimpa.

**ñawpaqi.** *s.* Delantera, parte anterior de una cosa.

**ñawparichiy.** *tr.* Anteponer.

**ñawpay,** *ñawpatay.* *intr.* Adelantar, adelantarse, ir antes, aventajar en la marcha.

**ñawpi,** *ñawpin,* *kantu* (<C). *s.* Extremo. Punta, canto, borde.

**ñawpinchay.** *tr.* Hacer o sacar punta a un objeto.

**ñawrachay,** *ñawraychay.* *tr.* Diversificar. Hacer diversa una cosa.

**ñawray.** *s.* Diversidad. Variedad, multiplicidad.

**ñawrayay.** *intr.* Diversificarse. Policromarse, ponerse policromo, variar o diferenciarse cosas de un conjunto.

**ñawsa kay.** *s.* Ceguera. Privación o carencia de la vista.

**ñawsa.** *adj.* y *s.* Ciego, -ga. Sin vista, no vidente.

**ñawsayachiy.** *tr.* Enceguecer. Cegar, privar de la visión. || *intr.* Ponerse o volverse ciego. Ñawsayay.



**ñawsayay.** *intr.* Cegar. Perder enteramente la vista. || *tr.* Quitar la vista. Ñawsayachiy || *intr.* Cegar. Tuti. || *tr.* Cegar. Tutiychiy.

**ñipi,** lipi. *s.* Párpado. Cada una de las dos membranas movibles, que resguardan los ojos.

**ñiqakuy,** ñiqay. *rec. y prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. || *tr.* Oponer. Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. Ñiqay.

**ñiqakuy.** *s.* Oposición. Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. || Acción y efecto de oponerse dos personas o cosas. Ñiqanakuy.

**ñiqanakuy.** *s.* Acción y efecto de oponerse dos personas o cosas. || Oposición. Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. Ñiqakuy.

**ñiqay.** *intr.* Chocar, discrepar, oponerse. || Chocar. Encontrarse violentamente una cosa con otra. Tupay, tinkuy.

**ñiqay.** *tr.* Oponer. Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. || *prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. Ñiqay, ñiqakuy.

**ñiqwin.** *s.* Médula espinal.

**ñit'inakuy.** *rec.* Apiñarse, apretarse entre muchos.

**ñit'isqa.** *adj.* Comprimido, -da. Apiñado. Ñit'isqa. || Apretado, tupido. Mat'i, mat'isqa.

**ñit'iy,** k'ichkiy. *tr.* Apiñar. Comprimir, agrupar apretadamente. || Apretar, tupir. Mat'iy.

**ñiwsikuy.** *prnl.* Inmiscuirse, entremeterse en un asunto o negocio.

**ñiy,** nisqa, niy. *s.* Dicho.

**ñiy,** niy. *tr.* Decir.

**ñukch'uy.** *tr.* Chupar tallos como la caña de azúcar o de maíz.

**ñuki** kay. *s.* Lujuria. Deseo sexual exagerado y vicioso.

**ñuki,** ñuki kay. *s.* Lascivia. Propensión a los deleites carnales.

**ñuki.** *adj. y s.* Lascivo, -va. Dicese de la persona dominada por el deseo sexual. / De tendencias lascivas: Ñuki sunqu.

**ñuki.** *s.* Sensualidad. Lascivia, incontinencia sensual.

**ñukña.** *s.* Engaño. Falsía, ficción. || Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. Yuka, ch'awka. || Embrollo, treta, engaño zalamero. Qiqu.

**ñukñay.** *tr.* Embaucar. || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkay. || Engatusar, engañar con halagos. Yukay. || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullmiy.

**ñukñu** kay. *s.* Dulzura, delicia, estado de placer sensual muy vivo y delicioso. || Delicadeza. Suavidad, blandura. Llamp'u kay.

**ñukñu.** *adj.* Delicado, -da. Suave y dulce. || Suave, blando. Llamp'u. || Suave al gusto, delicioso. Manti. / Carne tierna, carne deliciosa.: Manti aycha.

**ñukñu.** *s.* Néctar. Cualquier licor exquisito.

**ñukñukuq,** misk'iq, misk'ikuq, misk'i. *adj.* Delicioso, -sa. Muy agradable.

**ñuk'a,** ñuk'anaku. *s.* Boxeo. Lucha a puñetazos.

**ñuk'u.** *adj. y s.* Manco, -ca. Falto de un brazo o una o dos manos. || Inválido de los pies. Suchu.

**ñuk'uyay.** *intr.* Volverse manco, perder el brazo o la mano.

**ñuñu** p'it'iy, januk'ay. *tr.* Destetar. Dejar de amamantar.

**ñuñu.** *s.* Mama. Teta, seno, pecho.

**ñuñu.** *s.* Teta. Glándula que segrega la leche.

**ñuñu.** *s.* Ubre. Teta de mamífero hembra.

**ñuñuchiy.** *tr.* Lactar. Amamantar. Dar de mamar. || Mamar. Ñuñuy.

**ñuñuma,** pili. *s.* Pato. Ave palmípeda.

**ñuñumaya.** *s.* Planta de la familia de las solanáceas.

**ñuñuq** wawa. *s.* Niño de teta, bebé.

**ñuñuq.** *adj. y s.* Lactante. Que mama o que se halla en el período de lactancia.

**ñuñuy.** *fam.* Chuchuy. *s.* Mamar la leche. || Lactar. Amamantar. Ñuñuchiy.

**ñup'u** kay. *s.* Ternura, delicadeza, suavidad.

**ñup'u,** pukyu. *s.* Fontanela. Cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación.

**ñup'uchay.** *tr.* Ablandar, poner blanda una cosa.

**ñuqanchik,** nuqanchik (inclusivo). *pron. pers.* Nosotros, -tras.

**ñuqap,** nuqaq, nuqaypa, ñuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera

persona en género masculino y femenino.

**ñuqayku,** nuqayku (exclusivo). *pron. pers.* Nosotros, tras.

**ñuqaypa,** nuqaq, ñuqaq, nuqaypa. *pron.* Mío, mía. Posesivo de primera persona en género masculino y femenino.

**ñuqch'a,** llumchu. *s.* Respetto del suegro. Nuera. || Esposa del hijo de alguien. Respetto de la suegra. Qhachuni.

**ñuqch'a,** qhachuni. *s.* Hija política.

**ñuqtu,** ñutqu, ñusqun. *s.* Cerebro. Seso, centro nervioso.

**ñuqtuyuq.** *adj. y s.* Persona que tiene mucho juicio.

**ñusñu,** samay. *s.* Resuello. Respiración violenta.

**ñusqun,** ÑUQTU, ñutqun, ñutqu. *s.* Seso. Cerebro, sesos.

**ñust'a.** *s.* Mujer que por su excelencia, sobresale entre las demás de su clase. || Reina. Dama, soberana. Quya.

**ñust'a.** *s.* Princesa.

**ñusu.** *adj. fam.* Dicese del que acostumbra sorber los mocos.

**ñusuy.** *intr. y tr. fam.* Sorber los mocos.

**ñutqu,** ÑUQTU, ñusqun, ñutqun. *s.* Cerebro. Seso, centro nervioso.

**ñutqun.** *s.* Ver Ñutqu.

**ñut'u** jallp'a. *s.* Polvo. Tierra que levanta el aire.

**ñut'u.** *adj.* Ñuto, -ta (<Q). Dicese de lo que está molido o convertido en polvo.

**ñut'usqa.** *p.p.* Apachurrado, convertido en partículas o polvo.

**ñut'uy.** *tr.* Apachurrar. Convertir en pasta. || Desmenuzar. Deshacer en partículas. T'unay, k'atachay.

# P

/p/. Consonante oclusiva bilabial simple.

- pacha kamaq.** *s.* Gobernador de la tierra. || Gobernante del Tawantinsuyo. Inka.
- pacha kamaq.** *adj. y s.* Dios creador. || Creador, -ra. Que crea. Kamaqi, wallpaq, wallpaqi. || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq.
- pacha kuti** (Pacha: tiempo y espacio. Kutí: regreso, vuelta). Regreso del tiempo, cambio del tiempo.
- pacha kuti.** *s.* Gran cambio o trastorno en el orden social o político. || Cataclismo. Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. Pacha tikra.
- pacha kuyuy.** *s.* Terremoto. Temblor de tierra.
- pacha k'anchay.** *s.* Luz universal.
- pacha mama** (Pacha: Tiempo-espacio. Mama: Madre, señora). *s.* Madre naturaleza madre tierra.
- pacha paqariy,** paqar, illariy, tutapay. *s.* Madrugada. Alba.
- pachapuquy killa** *s.* Marzo. Ver mes.
- pacha tikra.** *s.* Cataclismo. Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. || Gran cambio o trastorno en el orden social o político. Pacha kuti.
- pacha,** mit'a. *s.* Época. Era, período grande de tiempo.
- pacha.** *s.* Mundo. || Tierra. Jallp'a, allp'a.
- pacha.** *s.* Tiempo. || Tiempo y espacio.
- pacha.** *s.* Universo, cosmos, mundo. || Espacio. Infinitud; espacio inmenso; el espacio. Yanqay. || Ámbito, contorno. K'iti.
- pachak chaki.** *s.* Ciempiés. Nombre común de los miriápodos, de cuerpo alargado, dividió en numerosos segmentos, cada uno de los cuales lleva un par de patas.
- pachak kamayuq.** *s.* Gobernador y conductor de cien familias en el Tahuantinsuyo.
- pachak,** pachaq. *adj.* Cien. Apócope de ciento que determina noventa más diez unidades.
- pachaka pachaq.** *adj.* Cien. *s.* Funcionario subalterno (JL).
- pachas.** *s.* Yeso. Sulfato de cal hidratado, blanco por lo común (JL).

- pachi,** añay!, sullpay!. ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.
- pachi,** añaychay. *s.* Gratitud.
- pachiy,** sullpay. Allichay. *tr.* Agradecer. Dar gracias.
- paka.** Anka. *s.* Águila. Ave rapaz.
- paka paka.** *s.* Juego del escondite. || Escondite. Escondrijo. Paka, pakana, chinkana.
- paka yuyay.** *intr.* Intrigar. Ejercitar en intrigas.
- paka,** pakana, chinkana. *s.* Escondite. Escondrijo. || Juego del escondite. Paka paka.
- paka,** pakasqa. *adj.* Oculto, -ta. Escondido, ignorado, que no se da a conocer ni se deja ver ni sentir.
- pakakuy.** *prnl.* Esconderse. || Perderse apenas, esconderse a medias. Chinkarikuy.
- pakasqa.** *adj.* Encubierto, -ta. Oculto, tapado.
- pakay pakaylla.** *adv.* En secreto, a escondidas, sin que nada se informe.
- pakay.** *tr.* Encubrir. Ocultar, tapar, esconder.
- pakaychaq.** *s. Mat.* Llave.
- paku.** *s.* Cierta especie de hongo comestible (GH).
- paku.** *s.* Orejera (JL).
- palla.** *s.* Dama. Mujer madura de la nobleza incaica.
- pallapay.** *tr.* Rebuscar, recolectar productos descuidados al cosechar.
- pallaq.** *adj.* El que acopia.
- pallay,** juñuy, tantay. *tr.* Allegar. Recoger.
- pallay,** wachay. *intr. y tr.* Parir. Dar a luz.
- pallqa,** p'ALLQA. *adj.* Bifurcado, ahorquillado.
- pallqa.** *s.* Bifurcación. Punto donde se separan dos o más vías o caminos.
- pallqay,** p'ALLQAY. *intr.* Bifurcarse, dividirse en dos ramales, brazos o puntas una cosa.
- pallqu,** ch'achu. *adj. y s.* Farsante, tramposo. || *adj.* Mentiroso, -sa. Que suele mentir. Llulla.
- pallqu.** *adj. y s.* Disimulado, persona que finge.
- pallquy,** ch'awkay. *tr.* Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. || Embaucar. Ñukñay. || Engatusar, engañar con halagos. Yukay. || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullmiy.

- pallquy.** *tr.* Defraudar. Hacer farsa. || Deshonrar. Quitar la honra. Map'achay, allquchay.
- pallwa.** *s.* Obra terminada (JL).
- pallwasqa.** *adj. y p.p.* Dícese de la obra finalizada, concluida.
- pallway.** *tr.* Acabar, concluir, finalizar una obra, dar remate a un trabajo.
- palta.** *s.* Aguacate. Árbol lauráceo, de flores dioicas y fruto parecido a una pera. || Fruto de este árbol.
- palta.** *s.* Sobrecarga. Lo que se añade a una carga regular.
- pampa runa,** panpa runa. *s.* Hombre común, persona común. || Común. Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido. Sapsi.
- pampa sami,** panpa sami. *s.* Arbitro en los juegos o competencias deportivas (JL).
- pampa warmi,** panpa warmi, paytu, tuqlla warmi, map'a warmi. *s.* Ramera. Prostituta.
- pampa.** *adj.* Plano, -na. Llano. || Apaisado, más ancho que alto. P'alta.
- pampa.** *s.* Campo. Lugar generalmente plano. Pampa. || Campo florido, pradera. Inkill. || Campo no cultivado, tierra virgen. Purum.
- pampa.** *s.* Llanura. Terreno uniforme y dilatado, sin altos ni bajos pronunciados.
- pampa.** *s.* Piso. Suelo. || Segundo piso de un edificio. Marka.
- pampachay,** p'arqay, t'aqtay. *tr.* Aplanar. Hacer plano.
- pampachay.** *tr.* Allanar. Poner llano. || Allanar para cultivar o construir. Rukriy. || Talar. Chaquy.
- pampachay.** *tr.* Perdonar. Conceder perdón.
- pampayachiy,** khuskachay. *tr.* Nivelar. Poner plano o parejo.
- pana tura.** *s.* Hermana y hermano.
- pana.** *s.* Hermana del hombre.
- pankiy.** *tr.* Resembrar, volver a sembrar.
- pankuy.** *tr.* Palpar ligeramente, tocar superficialmente.
- panqu,** mikhuna. *s.* Alimento. Lo que se nutre o da energía.
- panqu,** upsa. *s.* Pasto. Hierba que paca el ganado. || Acción de pastar. Michiy. || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu.
- panquchiy,** mikhuchiy. *tr.* Alimentar, Dar alimento. || *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy.

**panquy**, mikhuy. *prnl.* Alimentarse. || Panquchiy, mikhuchiy. *tr.* Alimentar. Dar alimento.

**panta kay**. *s.* Equivocación. || Confusión. Acción y efecto de confundir o mezclar. Chaqru, mich'u.

**panta**, pantay. *s.* Error. Acción desacertada o equivocada.

**panta**, pantay. *s.* Yerro. Falta cometida, por ignorancia o malicia. || Delito. Jucha. || Despropósito, impertinencia. Mat'u.

**pantachiy**. *tr.* Hacer equivocar. || Desviar. Malograr, disuadir o hacer cambiar moral o materialmente. Waqllichiy. || *prnl.* Desviarse moral o materialmente. Waqlliy.

**pantarka**. *s.* Falta. Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve. || Privación de algo necesario o útil. Ch'uswa.

**pantay**, panta. *s.* Yerro. Falta cometida, por ignorancia o malicia. || Delito. Jucha.

**pantay**. *s.* Error, equivocación, confusión. || Pawi. Aberración. Extravío, desorientación.

**pantay**. *tr.* Equivocar. Confundir, tomar una cosa por otra. || *prnl.* Equivocarse, confundirse. Pantakuy.

**pantay**. *tr.* Fallar, equivocar.

**pantayyuq**, pantayniyuq. *adj.* Erróneo, -a. Equivocado, que tiene error.

**panuqa**. *s.* Soga, trenzada con ramales muy gruesas de la lana de llama (JL).

**pañä maki**. *s.* Diestra. Mano derecha.

**pañä**. *adj.* Derecho, -cha. Dicese de la mano o lado derecho.

**papa**, patata. *s.* Papa (<Q).

**papaya**. *s.* Fruto del papayo, de forma oblonga, hueco y que encierra las semillas en su concavidad.

**papil** (<C). *s.* Papel.

**papu**, phapu. *adj.* Tierra suave y deslizante. || Deslizable. Resbaladizo. Llusk'a, llusk'aq, llust'a.

**paqar**, pacha paqariy, illariy, tutapay. *s.* Madrugada. Alba.

**paqar**, paqarin, sut'ipay. *s.* Amanecer. Tiempo durante el cual amanece. || *intr.* Empezar a aparecer la luz del día. Paqariy, sut'iyay, yuraqyamuy.

**paqar**. *adj.* Todo, entero. || Completo, -ta. Lleno. Junt'a. || Cabal. K'apaq, k'apak.

**paqar**. *s.* Alba. Primera luz del día.

**paqarichiy**. *tr.* Originar. Dar origen, principio o nacimiento a una cosa.

**paqarin mikhuy**, paqarin llaqway, saqra ura. *s.* Comida que se toma por la mañana, antes de la principal. || Almuerzo que se toma al medio día o a primeras horas de la tarde. Chupi.

**paqarin**, paqar. *s.* Amanecida.

**paqarin**. *s.* Mañana. Primera mitad del día.

**paqariy pacha**, paqar, illariy, qaqñin pacha. *s.* Alborada. Aurora, amanecer.

**paqariy**, illariy, yuraqyay. Sawlly, p'unchay chayamuy. *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día. || Sut'ipay, paqar, paqarin. *s.* Amanecer. Tiempo durante el cual amanece.

**paqariy**, sut'iyay, yuraqyay. *s.* Crepúsculo matutino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqyay, paqariy. || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi.

**paqariy**, yuriy. *intr.* Nacer. Salir del vientre materno.

**paqay**. *s.* Guamo. || Guama, fruto de este árbol.

**paqpa**. *s.* Cana, cabello blanco.

**paqpayay**. *intr.* Encanecer, ponerse cano.

**paqra**, chuchaw. *s.* Maguey, pita.

**paqta!** [paxtá], paqtataq!. *interj.* ¡Cuidado!

**paqta**, paqtachaq. *adj.* y *s.* Justo, -ta. Que obra con justicia.

**paqta**. *adj.* Ecuánime. Justo, imparcial, igual, equitativo.

**paqtachaq**. *adj.* y *s.* El que hace justicia.

**paqtachay**. *s.* Justicia. Acto de derecho que permite pronunciar sentencias y de castigar los delitos.

**paqtachay**. *tr.* Hacer justicia.

**paqu**, allpaqa. *s.* Alpaca. Mamífero rumiante de la familia de camélidos.

**paqumay**, piñaschay. *tr.* Aprisionar. Poner en prisión.

**paqumay**. *tr.* Capturar. Aprender, aprisionar.

**paqway**, kamakay. *tr.* Acabar. || Tukuy, p'unchukay, tukuychay. *tr.* Acabar. Dar fin a una cosa.

**para achiwa**. *s.* Paraguas. Utensilio para resguardarse de la lluvia.

**para mit'a**. *s.* Tiempo lluvioso. || Lluvioso, -sa. Dicese del tiempo o

del lugar en que llueve mucho. Paraysapa.

**para**. *s.* Lluvia. Agua que cae de la atmósfera.

**paraqa**. *adj.* Blanquecino, -na. Que tira a blanco.

**paraqay**. *s.* Maíz blanco de alta calidad (JL).

**paray**. *intr. impers.* y *tr.* Llover. Caer agua de las nubes.

**paraysapa**. *adj.* Lluvioso, -sa. Dicese del tiempo o del lugar en que llueve mucho. || Tiempo lluvioso. Para mit'a.

**pari**. *adj.* Caldeado, -da. Objeto o sitio muy caliente.

**parichiy**. *tr.* Caldear. Calentar mucho.

**pariwana**. *s.* Flamenco. Ave ciconiforme de patas y cuello largos, pico curvado hacia abajo y plumaje blanco y rosado.

**parlana**. *s.* Comunicación.

**parlanakuy**. *rea* Conversar.

**parlarikuna**. *s.* Diálogo.

**parlasqa simi**. *Ling.* Lengua hablada.

**parlay** (<C). Rimay. *intr.* Hablar. Articular palabras para darse a entender.

**parqa**. *s.* y *adj.* Dos cosas que debiendo estar separadas aparecen unidas. Dedos congénitamente pegados. / Dos mazorcas unidas dentro de una misma panca (JL).

**paru**. *adj.* Tostado, -da. Dicese del color dorado con o sin el fuego.

**parwa**, parawa. *s.* Espiga de maíz. || Espiga de trigo, cebada, etc. Qhallu.

**parya**, Phichitanka. *s.* Gorrión. Pájaro de plumaje castaño.

**paskana**, PHASKANA. *s.* Paraje donde se pernocta, posada.

**paskay**, PHASKAY, wataray, watannay. *tr.* Soltar, desasir lo que estaba sujeto. || Zafar. Adornar, hermosear. Achhalay, achhalachiy, achalachiy. || *intr.* Irse, marcharse. Ripuy. || *prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusp'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy.

**paskay**, PHASKAY, wataray. *tr.* Desatar. Soltar lo atado.

**paskay**, PHASKAY. *tr.* Absolver. Remitir a un penitente sus pecados o levantarle las censuras en que hubiere incurrido, perdonar.

**pasu**. *adj.* y *s.* m. Viudo. Dicese del hombre cuyo consorte ha muerto.

**pasuyay**. *intr.* Enviudar el hombre, perder el marido a su mujer. ||

Enviudar. Perder una mujer a su esposo. Ikmayay.  
**pata**, kantu (<C). *s.* Margen. Borde, canto.  
**pata**. *adj.* Sitio elevado. || Janaq, jana. Alto. Elevado, superior, arriba. || De gran estatura. Jatunkaray.  
**pata**. *adv.* Encima. Más arriba.  
**pata**. *s.* Orilla. Borde, canto, margen, ribera.  
**pata pata**. *adj.* Superficial, ligero.  
**pata pata**. *adv.* Superficialmente, a la ligera.  
**patacha**, jump'ara. *s.* Mesa. Tabla sostenida sobre unas patas.  
**pataki**. *s.* Catre, payasa.  
**patara**, tapara. *s.* Doblez. Pliegue.  
**pataray**, taparay. *tr.* Plegar. Hacer dobleces o pliegues. || Fruncir, hacer arrugas pequeñas en una tela. Sip'uy.  
**pawa**. *s.* Orden, colocación.  
**pawaq**. *adj.* Ordinal. Pawaq yupanakuna: Números ordinales.  
**pawcha**. *s.* Trozo de carne.  
**pawchi**, phaqcha, phawchi. *s.* Catarata de un río. Cascada. Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río.  
**pawi**, payu. *s.* Desorientación. Aturdimiento, pérdida de la orientación.  
**pawi**. *s.* Aberración. Extravío, desorientación. || Error, equivocación, confusión. Pantay.  
**pawichi**. *s.* Tabuco. Aposento pequeño.  
**pawikuy**, payukuy. *prnl.* Desorientarse. Perder la orientación.  
**pawkar mita**, PAWQAR MITA. *s.* Primavera. Estación que sigue al invierno.  
**pawkar**, PAWQAR. *adj.* Polícromo, -ma. De varios colores, polícromo.  
**pawqar**. *s.* Jardín de flores. Jardín. Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. Inkill, muya.  
**pawqar mita**, pawkar mit'a. *s.* Primavera. Estación que sigue al invierno.  
**pawqarwara killa**, uma raymi killa. *s.* Octubre. Ver mes.  
**pawqay**. *intr.* Mejorar, medrar.  
**pay**. *pron. pers.* Ella, él.  
**paya kay**. *s.* ancianidad de la mujer. || *s.* Machu kay. Ancianidad del hombre. || *s.* Rukhu kay. Decrepitud.  
**paya**. *adj.* y *s. f.* Vieja. Mujer de mucha edad (Úsase también para animales).  
**paya**. *s. f.* Anciana. Mujer de mucha edad, vieja.

**payala**, payalla. *s. fig.* Abuela. Mujer anciana. || *s. f.* Jatun mama, jatucha, jatuka.  
**payaqa**, rukupa. *s.* Gavilla. Cierta haz de cebada, trigo, lino, mies, etc. en gavilla.  
**payaqay**. *tr.* Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar. || Agavillar la mies segada, la paja o la leña.  
**Chullikuy**. || Formar gavillas erguidas. Kallchay, qallchay.  
**payayay**. *intr.* Envejecer la mujer.  
**paykuna**. Ellos, ellas. Pronombre de tercera persona plural.  
**paylla**. *s.* Retribución. Pago o remuneración en especie.  
**paypa**. Suyo, -ya. Posesivo de tercera persona.  
**payqu**. *s.* Planta de la familia de las quenopodiáceas. Se emplea en medicina casera para el dolor de estómago.  
**paytu**, pampa warmi, tuqlla warmi. *s.* Ramera. Prostituta.  
**paytu**. *s.* Mujer de vida airada (JL).  
**payu**, pawí. *s.* Desorientación. Aturdimiento, pérdida de la orientación.  
**payukuy**, pawikuy. *prnl.* Desorientarse. Perder la orientación.  
**paywaru**, parway. *s.* Flor del maíz.  
**pi**. *pron. indet.* Alguien.  
**pi**. *pron. interr.* Quién. / ¿Quién es?: Pitaq?  
**pichana**. *s.* Escoba. Utensilio para barrer.  
**pichasqa**, ch'ak. *adj.* Despejado, -da. Dícese del cielo descubierto. || Claro. Sut'i.  
**pichay**. *tr.* Barrer con escoba. || Asear. Hacer limpieza. Llump'achay. || Adornar. Sumaqchay.  
**pichqa**, phisqa. *adj.* Cinco.  
**pichu**. *s.* Anat, Tibia. Hueso mayor y principal de la pierna.  
**pichuski**. *s.* Tobillo. Parte saliente de la garganta del pie.  
**pikchay**, pikchuy. *tr.* Masticar coca.  
**pikchu**. *s.* Pirámide. Sólido puntiagudo de varias caras. || Cono. Ch'utu.  
**pikchu**. *s.* Porción de coca que se mastica.  
**pikchuy**. *tr.* Masticar coca.  
**piki**. *s.* Pulga. Insecto parásito.  
**pili**, ñuñuma. *s.* Pato, Ave palmípeda.  
**pillcha**. *s. fam.* Carda, Cabeza de cardencha. || *s.* Cardencha, planta dipsáceo cuyas cabezas espinosas sirven para cardar. Pillcha.  
**pillku**. *adj.* Rojo (*sinón.*: Puka).

**pillpintu**. *s.* Mariposa. Clase de insectos alados. || Mariposa nocturna, pavón nocturno. Thaparaku.  
**pillu**, inkill pillu. *s.* Guirnalda. Corona abierta de flores o follaje.  
**pillu**. Llawt'u. *s.* Corona. Guirnalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real.  
**pilluchay**. *tr.* Coronar. Poner la corona en la cabeza.  
**pillunku**, muyuq wayra. *s.* Torbellino. Remolino de viento.  
**pillunkuy** (4). *s.* Remolino que arrastra el polvo. || Remolino de agua. Phuyunku.  
**pillurichiy**. *s.* Coronación. Acto de coronar.  
**pillurichiy**. *tr.* Coronar, colocar una corona en la cabeza de alguien.  
**pillwi**. *intr.* Nadar los peces.  
**pillwi**. *tr.* Hilar lana toscamente con un palito.  
**pincha**, rarq'a, larq'a. *s.* Acueducto. Conducto artificial por donde va el agua al lugar determinado. || Witkhu.  
**pincha**. *s.* Albañal. Canal que da salida a las aguas residuales.  
**pinchachay**. *tr.* Construir acueducto o albañal.  
**pinchi**. *s.* Chispa, Partícula encendida. || Relámpago. Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. Lliphi, illapa, chuqi illa.  
**pinchin khuru**, nina nina, pinchin kuru. *s.* Luciérnaga.  
**pinchi**, llipliy, kachachachay. *tr.* Destellar. Despedir destellos.  
**pinchi**. *intr.* Relampaguear, haber relámpagos.  
**pinkillu**. *s.* Instrumento con voz de mujer, de música alegre. || Flauta. Quena. Instrumento de música, melancólico, con voz de hombre. Qina.  
**pinkillukuy**. *tr.* y *prnl.* Tañer el pinkillu.  
**pinku**. *s.* Cumbre del techo. Viga que forma la cumbre (JL).  
**pinta**, jach'una, simp'i, challwana. *s.* Anzuelo. Útil de pesca.  
**pinas**, paquma. *adj.* Cautivo, -va. Aprisionado.  
**pinas**, watay wasi. *s.* Cárcel. Casa destinada a tener encerrados a los presos. || Cárcel subterránea. Samkaywasi, samkawasi.  
**pinas**. *s.* Prisionero, -ra. Cautivo.  
**piñaschay**, paqumay. *tr.* Aprisionar. Encerrar en la cearcel.



**piñi.** *s.* Joya. Objeto de plata, oro u otro material precioso usado como adorno.

**piñi.** *s.* Presea. Joya, alhaja.

**pipu,** *sankhu, thaka. adj.* Espeso, -sa. Denso.

**pipuchay,** *pipuyachiy. tr.* Compactar. Hacer compacta una cosa.

**pipuchay,** *thakay, sankhuchay. tr.* Espesar. Volver o hacer espesa una cosa.

**pipuyay.** *intr.* Apretarse, compactarse, espesarse. || Apretar. Comprimir, tupir. *tr.* Mat'iy.

**piqay.** *tr.* Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. || Moler. Quebrantar un cuerpo, reduciéndolo a menudísimas partes o a polvo. Kutay. || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhinuy.

**piqpa?, piqpataq?. pron. interr.** ¿Cuyo? **piqtu,** *chaqru, mich'u, ch'ali. s.* Mezcla. Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse.

**piqtuy,** *chaqruy, chhaqruy, mich'uy. tr.* Entreverar. Mezclar sin orden.

**piqtuy,** *ch'arwiy, ch'ipay. tr.* Embrollar. Enredar, confundir las cosas.

**piqtuy,** *mich'uy, chaqruy, ch'aliy, rawiy. tr.* Mezclar. Desordenar lo que ya estaba en orden.

**piqtuy,** *piqtuchiy. tr.* Debilitar. Agobiar, postrar, quitar el vigor. || Poner débil o adelgazar. Qhasñuy, qhasñuyachiy. || *prnl.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. Qhasñuyay.

**piqtuy,** *rawiy, t'aqwiy. tr.* Trastornar. Revolver, perturbar.

**piqtuy.** *tr.* Embadurnar. Manchar, pintarrajear.

**piqu,** *k'ullu phislu. adj y s. Biol.* Xilófago, -ga. Dícese de los insectos que roen la madera.

**piray.** *tr.* Signar. Hacer, poner o imprimir el signo. || Signar con la sangre de llama.

**pirqa** *khatana, churana. s.* Alacena. Armario hecho en la pared.

**pirqa.** *s.* Muro. Tapia, pared que sirve de cerco.

**pirqa.** *s.* Pared. / Pared de la casa: Wasi pirqa.

**pirqachay.** *tr.* Amurallar. Murar.

**pirqaq,** *pirqay kamayuq. s.* Albañil. Alarife, constructor.

**pirqay.** *tr.* Construir paredes, edificios, etc.

**pirta.** *s.* Verdugo, persona muy cruel o que castiga sin piedad.

**pirutu.** *s.* Flauta de hueso.

**pirutuy.** *tr.* Tañer de flauta de hueso.

**pirwa.** *s.* Depósito. Lugar en que se pone, troje. || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Edificio depósito. Qullqa. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.

**pirwa.** *s.* Planeta Júpiter.

**pirway.** *tr.* Construir depósitos de productos o trojes.

**pirwaykuy.** *tr.* Entrojar. Guardar en la troje.

**pisi kay.** *s.* Escasez. Existencia insuficiente de algo.

**pisi sunqu,** *juch'uy sunqu. adj.* Pusilámene. Falto de ánimo o valor. || Cobarde. Llaklla.

**pisi,** *asila. adv.* comparativo. Menos. Denota falta, disminución, inferioridad, limitación, etc.

**pisi.** *adj.* Poco, -ca. Escaso, limitado. || *adv.* En pequeña cantidad, un poco, algo. As, tumpa.

**pisi.** *adj.* Escaso, -sa. Corto, poco, limitado.

**pisichay,** *allquchay, yanqachay, yanqhachay, qisachay. tr.* Despreciar. Tener en poco.

**pisichay,** *pisiyachiy. tr.* Apocar. Reducir a menos.

**pisichay,** *qisachay, allquchay. tr.*

Menospreciar. Despreciar.

**pisichay,** *taksachay, juch'uyyachiy, juch'uychay. tr. e intr.* Acortar. Disminuir la longitud, duración, etc. de alguna cosa.

**pisichiy.** *tr.* Hacer faltar. || *intr.* Faltar. No existir una cosa que debiera haber. Ch'usway.

**pisipay.** *intr.* Escasear, faltar, no alcanzar para todos.

**pisiy.** *s.* Carestía. Escasez.

**pisiyachina.** *s.* Resumen.

**pisiyachiy,** *yawyachiy, waywachiy. tr.* Disminuir. Rebajar, hacer menos. ||

*intr.* Volverse o hacerse menos. Yawway, wayway, pisiyay, jiwiqay.

**pisiyay,** *yawway, jiwiqay. s.*

Disminución. Acción y efecto de disminuir.

**pisiyay,** *yawway, wayway, jiwiqay. intr.* Volverse o hacerse menos. ||

Disminuir. Rebajar, hacer menos. *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy.

**pisiyay.** *intr.* Escasear. Faltar, estar escaso.

**pisku.** *s.* Agrietamiento producido por el frío en los labios y las manos (*sinón:* P'aspa).

**pita** (<C). *s.* Cuerda y especialmente de la pita. || Ch'awar, ch'awara. Cabuya. Soga de crin o cerdas.

**pitankillu.** *Chhullunka. s.* Carámbano. Pedazo de hielo que cuelga de una gotera.

**pitay.** *Mukay. tr. e intr.* Fumar. Aspirar y despedir el humo del tabaco.

**pitka.** *s.* Andas, angarillas, litera, parihuela.

**pitu wanka.** *s.* Dúo. Canción o composición para dos voces.

**pitu.** *s.* Gofio. Harina de algunos cereales molidos después de ser tostados.

**pitu.** *s.* Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes. || Enamorada o pareja del hombre. Yana. || Una pareja de animales. China urqu.

**pituchay.** *tr.* Hacer formar pareja. || Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.

**pituy.** *tr. e intr.* Comer gofio o cereal pulverizado después de ser tostado.

**pitwiy,** *p'itwiy. tr.* Procurar. Hacer diligencias o esfuerzos para conseguir algo.

**puchu.** *s.* Residuo. Sobra, parte que queda de un todo.

**puchuchiy.** *tr.* Hacer sobrar.

**puchuy.** *intr.* Sobrar. Haber más de lo necesario.

**puka umiña.** *s.* Rubí. Piedra preciosa, roja y muy brillante.

**puka.** *adj.* Rojo, -ja. De color parecida a la sangre.

**pukara.** *s.* Fortaleza. Castillo, recinto fortificado. || Fuerza y vigor. Kallpancha. || Intrepidez, arrojo, osadía. Sinchi kay.

**pukaray.** *tr.* Fortalecer. || Fortificar.

**pukayachiy,** *p'inqachiy. tr.* Abochornar. Sonrojar. || Causar bochorno el excesivo calor. K'ajachiy, sansachiy. || *prnl.* Sonrojarse. P'inqakuy.

**pukayachiy.** *tr.* Enrojecer. Poner rojo. || *intr. y prnl.* Ponerse roja una cosa. Pukayay, pukayariy.

**pukllakuy,** *sawkay, sawkarikuy, pukllarikuy. intr.* Bromear. Hacer bromas.

**pukllana**, phukllana. *s.* Juguete. Objeto con que se entretienen los niños.  
**pukllay**, phukllay. *intr.* Jugar. Hacer algo con el solo fin de entretenerse o divertirse.  
**pukllay**, phukllay. *s.* Carnaval. Pukllay raymi: Fiesta del Carnaval.  
**pukllay**, phukllay. *s.* Juego. Acto de jugar.  
**pukpuka**, p'isaqa. *s.* Codorniz. Ave gallinácea semejante a la perdiz.  
**puku puku**. *s.* AVECILLA cantora de las cordilleras que repite su nombre en las mañanas y tardes (*sinón*: Janitani, jani).  
**pukutay**. Kamanchaka. *s.* Neblina. Niebla espesa y baja.  
**pukyu**, juturi. *s.* Fuente. Manantial.  
**pukyu**, ñap'u. *s.* Fontanela, cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación.  
**pukyu**, p'unqu. *s.* Pozo. Hoyo en la tierra.  
**pulu**. *s.* Recipiente hecho de una calabaza.  
**pullira** (<C). *s.* Pollera. Prenda femenina.  
**pullkanka**. *s.* Rodela, adarga.  
**pullpuy**. *intr.* Brotar el agua a borbotones.  
**pullqa**. *s.* Parapeto.  
**pullqay**. *tr.* Esquivar. Evitar, rehuir.  
**pullullu**. *s.* Burbuja (*sinón*: Phukpu).  
**pullulluy**. *intr.* Burbujear (*sinón*: Phukpuy).  
**pullurki**, qhiñipa. *s.* Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo.  
**puma**. *s.* Puma (<Q).  
**pumayna**, PUMA JIÑA. *adj.* Fiero y fuerte como el puma.  
**pumpiy**. *tr.* Preparar comida de verdura rellena. || Rellenar. Volver a llenar parcial o enteramente, una cosa. Junt'achiy. || Hacer cumplir. Junt'achiy. || Llenar de carne picada, embutir. T'iqiy.  
**puna**. *s.* Puna (<Q). Tierra alta cercana a los Andes.  
**punchu** (<C<Mapuche). *s.* Poncho. Prenda de abrigo que consiste en una manta cuadrangular, con una abertura en el centro, por donde pasa la cabeza, y que cuelga desde los hombros hasta la cintura. || Qhata. Abrigo. Cobija, defensa contra el frío.

**punki manay**. *intr.* Hincharse excesivamente.  
**punki**, p'umpu. *adj.* Hinchado, -da. Abultado. || *s.* Hinchazón. Efecto de hinchar o hincharse.  
**punkichiy**. *tr.* Hacer hinchar.  
**punkiray**. *intr.* Deshincharse, desinflarse.  
**punkiy**, p'umpukuy. *prnl.* Hincharse. Aumentar de volumen un objeto.  
**punku kamayuq**. *s.* Portero, -ra. Persona que guarda, abre y cierra las puertas.  
**punku kiru**. *s.* Diente incisivo.  
**punku**. *s.* Pongo. Indígena que hace oficios de criado. Portero que dormía en la puerta de la casa del patrón.  
**punku**. *s.* Puerta. || Entrada. Ingreso. Yaykuna, jaykuna.  
**punkurawi**. Masma *s.* Zaguán. Vestíbulo, entrada.  
**puñu**. *adj.* Del día anterior.  
**puñuchiy**. *tr.* Hacer dormir.  
**puñuna wasi**. *s.* Dormitorio.  
**puñuna**. *s.* Cama. Sitio donde uno se puede acostar. || Lecho de laguna secada. Qusqu.  
**puñuna**. *s.* Yacija. Lecho, cama. || Lugar o cosa donde se echa una persona. Winkuna, winkhuna.  
**puñupuy**. *prnl.* Dormirse. Entregarse al sueño.  
**puñuy** ch'utay, muskay. *intr.* Dormitar. Estar medio dormido. || Descansar. Reposar. Samay. || Holgar, divertirse. Jawkay.  
**puñuy**. *intr.* Dormir. Permanecer en estado de reposo con suspensión de la actividad de los sentidos.  
**puñuy**. *s.* Acción de dormir. || Sueño. Ensueño. Musqu, musquy.  
**puñuykuchiy**. *tr.* Acostar. Echar a alguno para que duerma o descansa.  
**puñuykuy**. *prnl.* Acostarse. || Recostarse, echarse. Siriy, siriykukuy.  
**puñuysapa**. *adj.* y *s. fam.* Dormilón, -na. Muy inclinado a dormir.  
**pupu**. *s.* Ombligo. Cicatriz umbilical.  
**puputi**. *s.* Cordón umbilical.  
**puqcha**. *s.* Medida equivalente a media fanega (JAL).  
**puqi**. *adj.* Tonto, bobo.  
**puqtu**. *s.* Porción que cabe en el hueco de las dos manos juntas. Sirve como medida.  
**puquchi**. *s.* Banana. Plátano.  
**puquchiy**. *tr.* Hacer madurar.

**puquchiy**. *tr.* Madurar. Dar sazón a los frutos. || *intr.* Madurar los frutos. Puquy.  
**puquq**, rurusapa. *adj.* Fructífero, -ra. Que produce fruto.  
**puqusqa** sunqu. *adj.* y *s.* Cuerto, -da. Prudente, que está en su juicio.  
**puqusqa**. *adj.* Maduro, -ra. Que ya está en sazón.  
**puquy**, ruru. *s.* Fruto. Producto vegetal después de la flor.  
**puquy**, ruruy. *intr.* Fructificar. Dar fruto los vegetales.  
**puquy**. *intr.* Madurar los frutos. || *tr.* Madurar. Dar sazón a los frutos. Puquchiy.  
**puquy**. *s.* Maduración. Acción de madurar.  
**pura killa**. *s.* Luna llena. || Luna. Killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. || Wañu killa, killa wañuy.  
**puraq**, iskaynin. *adj.* Ambos. Los dos.  
**purichiy**. *tr.* Hacer andar, hacer caminar.  
**purina**, mallma. *s.* Andén. Corredor o sitio destinado para andar.  
**puriq**. *adj.* Adulto. Llegado a su mayor crecimiento.  
**puririy**. *intr.* Empezar a caminar. || Caminar. Andar. Puriy, thatkiy.  
**puriy**. *fig. intr.* Funcionar. Ejecutar una persona, máquina, etc., las funciones que le son propias.  
**puriy**. *intr.* Andar. Caminar, ir de un lugar a otro. || Andar a pasos. Thatkiy.  
**puriy**. *intr.* Caminar. Andar. || Empezar a caminar. Puririy.  
**puriykachay**. *intr.* Pasear. Andar por distracción.  
**purum sunqu**. Runkhi, q'urma. *adj.* Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero.  
**purum**, puruma. *adj.* Dicese de la tierra virgen. Lugar no cultivado. || Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado. Mana runayuq jallp'a. || Puna, páramo. Puna. || *despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka. || Virgen. Puro, que no está manchado. Llump'aq. || Virgen, doncella. Taski.  
**purum**, sallqa, k'ita. *adj.* Montaraz. Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos.  
**purum**. *s.* Páramo. Terreno yermo y desabrigado.  
**puruma**, purum. *adj.* Lugar no cultivado. || Yermo, -ma. Despoblado, inhabitado. Mana runayuq jallp'a. || Puna, páramo.

Puna. || *despect.* Pago, Villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka.  
**purumtasqa**, llump'aq, llump'a. *adj.* Inmaculado, -da. Que no tiene mancha.  
**purumyay**. *intr.* Convertirse en erial un terreno de cultivo.  
**puruña**, p'uruña. *s.* Palangana. Vasija para lavarse.  
**puruqay**. *s.* Lamentación colectiva por la muerte del inca (JL).  
**purutu**. *s.* Poroto. Especie de alubia, en numerosas variedades de diverso color y tamaño.  
**purwa**. *s.* Soga trenzada de ramales muy gruesos de lana de llama (*sinón:* Panuqa).  
**purway**. *tr.* Capturar llamas u otros animales enlazándolos. || Cercar con sogas a los animales a fin de que no se dispersen.  
**pusachimuy**. *tr.* Hacer conducir de venida.  
**pusachiy**. *tr.* Hacer conducir de ida.  
**pusamuy**. *tr.* Conducir, guiar de venida.  
**pusaq chunka**. *adj.* Ochenta. Ocho veces diez.  
**pusaq**. *adj.* Ocho.  
**pusaq**. *adj. y s.* Guía, el que conduce a las personas.  
**pusaq**. *s.* Guía. El o lo que enseña el camino o encamina. || El que guía de aquí para allá. Pusaykacha.  
**pusaqchay**. *tr.* Octuplicar. Hacer que contenga ocho veces una cantidad.  
**pusaqñiqi**, pusaqñiqin. *adj.* Octavo, -va.  
**pusaqñiqin**. *adj.* Octavo, -va.  
**pusay**. *tr.* Conducir. Llevar o guiar a una persona de un lugar a otro. || Conducir de la mano a una persona. Rampay.  
**pusay**. *tr.* Guiar. Dirigir, encaminar a uno. || Guiar de aquí para allá o por todas partes. Pusaykachay.  
**pusaykacha**. *s.* El que guía de aquí para allá. || Guía. El o lo que enseña el camino o encamina. Pusaq.  
**pusaykachay**. *tr.* Guiar de aquí para allá o por todas partes. || Guiar. Dirigir, encaminar a uno. Pusay.  
**pusaykuy**. *tr.* Conducir, hacer pasar hacia adentro.  
**puska**, phuska, **PHUCHKA**. *s.* Huso. Rueca.  
**putuka**. *s.* Timbal. Especie de tambor de un solo parche, con caja metálica en forma de media esfera.  
**pututu**. *s.* Trompeta hecha de cuerno de toro. || Trompeta de caracol. Qipa.  
**puya**. *s.* Clavito del trompo.

**puya**. *s. Mat.* Rombo.  
**puyllu**, paycha. *s.* Borla. Conjunto de hilos o cordoncillos sujetos por un extremo, que se emplea como adorno.  
**puylluy**. *tr.* Adornar con borlas.  
**puytu**, p'uyñu. *s.* Ánfora. Cántaro.  
**puytu**. *s.* Rotonda. || Especie de ánfora de arcilla.  
**puywan**. *s. Anat.* Corazón de los animales. || Corazón. Centro sanguíneo. Sunqu.

# PH

**/ph/**. Consonante oclusiva bilabial aspirada.

**phaka**, k'illka. *s.* Entrepiernas. Parte interior de los muslos. Se usa también en singular.  
**phaka**. *s.* Ingle. Región del cuerpo donde converge cada una de las extremidades inferiores con el tronco.  
**phalay**, phaway. *intr.* Volar. Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas.  
**phallpa**, lakmu, jamllu. *adj. y s.* Desdentado, -da. Que carece de dientes.  
**phallpariy**. *intr.* Estar a punto de caminar. || Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. Mayt'urakuy. || Desarrollarse la criatura en el vientre materno. Runayay.  
**phallpayay**. *intr.* Desdentarse. Perder los dientes.  
**phampa**, phanpa. *adj.* Cóncavo y poco profundo.  
**phanchasqa**. *p.p.* Aflorado.  
**phanchay**, phanchiy. *intr.* Aflorar. Abrirse la flor. || Kichay, kichariy, ichilliy. *tr.* Abrir. || *intr.* Reventar. Abrirse una cosa por una fuerza interior. Phatay. || reventar detonando, estallar. T'uqayay.  
**phanka**. *adj.* Boquiancho, ancho de boca.  
**phapa**, phapatu. *s.* Pezuña. Pesuña.  
**phaqcha**, pawchi. phawchi. *s.* Catarata de un río. Cascada. Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río.  
**phaqcha**. *s.* Chorro. Porción de líquido que cae por una parte con alguna fuerza.  
**phaqchay**. *intr.* Caer el agua en cascada.  
**phaqchay**. *intr.* Chorrear. Caer un líquido formando chorro. || Chorrear escurriéndose un líquido. Suruy.  
**phaqsa** (<A). Sut'i kay. *s.* Claridad. Clareza, calidad de claro.  
**phaqyay**. *intr.* Desbordarse, salirse de los bordes.  
**phara**. *adj.* Reseco, -ca. Demasiado seco. / Phara simi. Labios secos. || Dícese de los frutos secos, arrugados

o chupados por mucho guardarlos. Ch'awi.

**pharachay**, pharayachiy. *tr.* Resecar. Secar mucho. || *prnl.* Resecarse. Pharayay. || Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay.

**pharaqiy**, pharpay, p'atpay. *intr.* Alehear. Mover mucho las alas o aletas.

**pharayachiy**, pharachay. *tr.* Resecar. Secar mucho. || *prnl.* Resecarse. Pharayay. || Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay.

**pharayay**. *intr.* Resecarse. || *tr.* Resecar. Secar mucho. Pharachay, pharayachiy. || *prnl.* Secarse y ponerse rugosa la cascara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay.

**phari**. *adj.* Aplícase al hilo torcido sueltamente.

**phariy**. *tr.* Torcer hilos a medias o sueltamente.

**pharpa**, rikra, likra, rapra. *s.* Ala. Miembro para volar.

**pharpacha**, rikracha. *s.* Aleta. Membrana a manera de ala.

**pharpayuq**, raprayuq, rikrayuq. *adj.* Alado. Que tiene alas.

**pharsay**. *intr.* Desatarse una ligadura, soltarse una ligadura o alguna cosa tensa.

**phasa**. *adj.* Deleznable. Poco consistente, poco durable. || Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente. Llusp'iq.

**phasallalla**. *s.* Tarántula.

**phasanqalla**. *s.* Maíz tostado en máquina tostadora.

**phasi**. *adj.* Cocido a vapor.

**phasiy**. *tr.* Hacer cocer a vapor.

**phaskarana**. *s.* Análisis, descomposición, pormenorización.

**phaskay**, paskay, kachariy. *tr.* Soltar. Desatar.

**phaskay**, paskay. *tr.* Absolver.

**phaskay**, wataray. *tr.* Desamarrar. Quitar las amarras.

**phaski**, PHATKI. *adj.* Semiseco, medio seco.

**phaskichiy**, PHATKICHY. *tr.* Orear. Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído. || *prnl.* Orearse. phaskiy, phatkiy.

**phaskiy**, PHATKIY. *intr.* Orearse. || *tr.* Orear. Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído. Phaskichiy, phatkichiy.

**phatachiy**. *tr.* Hacer reventar.

**phatasqa**. *p.p.* Reventado.

**phatasqa**. *s.* Cereal pelado y cocido en agua. Tratándose especialmente del trigo, grano o cebada.

**phatatay**, t'ipuy. *intr.* Palpitar. Latir el corazón.

**phatay**. *intr.* Reventar. Abrirse una cosa por una fuerza interior. || Reventar detonando, estallar. T'uqyay. || Abrirse la flor. Phanchay.

**phatkichiy**, phaskichiy. *tr.* Orear. Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído. || *prnl.* Orearse. Phaskiy, phatkiy.

**phatkiy**, phaskiy. *prnl.* Orearse. || *tr.* Orear. Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído. Phaskichiy, phatkichiy.

**phatma**. *s.* Parte. Tawa phatma: Cuatro partes.

**phatu**, ratkha. *adj.* Doble, espesor de una cosa. || Grueso, -sa. Corpulento, abultado. Rakhu.

**phatunchay**, t'iqiy, t'iqinchay, t'akuchay. *tr.* Acolchar. Poner algodón, lana, estopa entre dos telas y después bastearlas.

**phawana pampa**. *s.* Aeropuerto.

**phawaq**. *adj.* Volador, -ra. Que vuela.

**phaway**, phalay. *intr.* Volar. Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas.

**phaway**. *intr.* Correr. Caminar con velocidad. || Correr hacia allá. Phawariy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr rápidamente como una flecha. T'iwkay. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay. || Correr mucha agua. Lluqlariy.

**phawaykachay**. *intr.* Corretear. Correr en varias direcciones.

**phawaykachay**. *intr.* Revolotear. Volar haciendo tornos o giros.

**phawaykuy**, kapujay. *tr.* Asaltar. Acometer alevosamente.

**phawchi**, phaqa, pawchi. *s.* Catarata de un río.

**phicha**. *s.* Manojito o haz de cereal cosechado.

**phichichichiy**, warpiy. *intr.* Gorjear. Quiebro que hacen las aves con la voz al cantar.

**phichiqa**. *s.* Espina de cactus.

**phichitanka**. *s.* Gorrión. Pájaro de plumaje castaño.

**phichqa chunka**. *adj.* Cincuenta.

**phichqa pachaq**. *adj.* Quinientos, -tas.

**phichqa tupu**. *s.* Legua.

**phichqa** [phisqa, phishqa]. *adj.* Cinco.

**phichqachay**. *tr.* Quintuplicar.

**phichqañiqi**, phisqañiqin. *adj.* Quinto, -ta.

**phichqañiqin**. *adj.* Quinto, -ta. Que sigue en orden al o a lo cuarto.

**phichu**. *adj.* Diestro, experto.

**phichu**. *s.* Mechón de lana, mata de pelo enredada.

**philli**. *s.* Vello. Pelo sutil en algunas partes del cuerpo.

**phillmi** (<A), jak'u. *adj.* Blandura y propiedad harinosa de algunos tubérculos.

**phillmi**. *adj.* Inconsistente, blando. Dícese del cuerpo que no es consistente ni duro.

**phina**, qullu, qutu, suntu. *s.* Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. || Hacin, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pilón, montón de cosas apilonadas. Rawkha.

**phinay**, qulluy, qutuy, rawkhay. *tr.* Amontonar. Poner en montón. || Amontonar objetos largos. Tawqay.

**phinchi**, pinchi. *s.* Partícula pequeña encendida.

**phinki**, p'ita. *s.* Salto. Acción de saltar. || Salto sobre un pie. Thunku.

**phinki**. *s.* Brinco. Salto brusco con ambos pies.

**phinkiy**, p'itay. *intr.* Saltar. || Saltar sobre un pie. Thunkuy.

**phiña kay**, ch'usku kay. *s.* Enojo. Ira, irritación.

**phiña**, ch'usku. *adj.* Airado. Colérico, agitado.

**phiña**, phiñay. *s.* Ira. Enfado, furia, rabia.

**phiña**, wapu, sinchi, mana llakllaq. *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado.

**phiña**. *adj.* Enojado, -da. Dícese de la persona renegada o colérica.

**phiñachiy**. *tr.* Encolerizar, airar, hacer que uno se ponga colérico. Enojo. || *prnl.* Enojarse. Phiñakuy, ch'uskukuy.

**phiñachiy**. *tr.* Provocar. Irritar.

**phinakuq**, sawchu. *adj.* Renegón, -na. Cascarrabias.

**phiñakuy**, ch'uskukuy. *prnl.* Enojarse. || *tr.* Enojar. Causar enojo. Phiñachiy.

**phiñakuy**. *prnl.* Molestarse, enfadarse. || *tr.* Molestar. Fastidiar. Turiyay (<aim.), ñañay.

**phiñakuy**. *s. fig.* Rabia. Ira.



**phiñapayay.** *tr.* Mostrar resentimiento u ofensa a una persona.  
**phiñarikuy,** ch'uskullikuy. *prnl.* Enfurecerse. Encolerizarse, irritarse.  
**phiñay mana.** Phiñay phiñay. *adj.* Furioso, -sa.  
**phiñay,** phiña. *s.* Ira. Enfado, furia, rabia.  
**phiqtu.** *adj.* Agotado, cansado.  
**phiqtukuy.** *prnl.* Agotarse las fuerzas físicas.  
**phiqtu.** *tr.* Cansar, agotar.  
**phiri.** *adj.* Destrozado, destruido, desmenuzado.  
**phiri.** *s.* Alimento preparado de harina de maíz o trigo con muy poca agua y revuelto mezclándolas muy bien para que termine de cocer con vapor.  
**phiriy.** *tr.* Preparar phiri. || Destrozar convertir en añicos.  
**phiruru.** *s.* Pequeño disco de madera o de arcilla que atravesado por un delgado eje de madera forma el huso, instrumento para hilar.  
**phiskuy.** *tr.* Pintarrajear. Pintar sin arte.  
**phisnu.** *tr.* Enlucir. Limpiar, poner tersa y brillante una superficie.  
**phiwi.** *adj. y s.* Primogénito, -ta. Dícese del hijo que nace primero.  
**phuchka,** phuska, puska. *s.* Huso. Rueca.  
**phuchkay,** phuskay. Qanquy. *tr.* Hilar. Reducir a hilo.  
**phuchu.** *adj.* Debilucho, -cha. Enteco, flaco. || Sin fuerzas, débil y delgado. Qhasñu.  
**phuk!** *interj.* Expresión con que se profiere al sentir mal olor.  
**phukllana,** PUKLLANA. *s.* Juguete. Objeto con que se entretienen los niños.  
**phukllay,** PUKLLAY. *intr.* Jugar. Hacer algo con el solo fin de entretenerse o divertirse.  
**phukllay,** PUKLLAY. *s.* Juego. Acto de jugar.  
**phukpu.** *s.* Burbuja. Ampolla de aire en el agua.  
**phukpuy.** *intr.* Burbujear. Levantar burbujas.  
**phuku llup'a rimaq.** *Fon.* Oclusivo aspirado.  
**phukuna.** *s.* Soplador. Soplillo, abanico.  
**phukuy.** *tr.* Soplar. Despedir aire por la boca.  
**phullchichiy.** *tr.* Desbordar. Rebasar los bordes.  
**phullchiy,** phuqchiy. *intr.* Rebosar. Derramarse un líquido de una vasija muy llena.

**phullku.** *s.* Fleco.  
**phullpuy,** phullulluy, t'impuy, phulluqiy. *intr.* Borbollar. Borbollear, borbollonear.  
**phullpuy.** *intr. y tr.* Manar. Brotar o salir de una parte un líquido.  
**phullu.** *s.* Manta. Prenda suelta de abrigo.  
**phullu.** *s.* Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser de variados y atrayentes colores. || Cobertor. Manta o cobertera de abrigo para la cama. Qhata.  
**phuñi,** achallqu. *s.* Cabello de maíz.  
**phupa.** *adj.* Esponjoso y suave. Este pan está bien blando: Kay tantaqa allin phupa. || Blando. Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u. || Manso, de carácter apacible. Llamp'u. || Muelle. T'ikmu.  
**phupachay.** *tr.* Esponjar, hacer más fofo un cuerpo.  
**phuqchiy,** phullchiy. *intr.* Rebosar. Derramarse un líquido de una vasija muy llena.  
**phuqi.** *s.* Calostro. Primera secreción mamaria de la hembra, poco antes o después del parto.  
**phuqpu.** *s.* Burbuja. Ampolla que hace el agua al llover.  
**phurmuy** (<A). *intr.* Rebosar, derramarse un líquido de una vasija muy llena al hervir.  
**phuru.** *s.* Pluma. / Pluma de pato: Pili phuru.  
**phurunchay.** *tr.* Emplumar. Poner plumas a algo.  
**phurunnay,** phuruy, lluphiy. *tr.* Desplumar. Quitar las plumas.  
**phusa,** phupa. *adj.* Fofo, -fa. Blando, poco consistente, esponjoso, fungoso.  
**phusan.** *s.* Pulmón (*sinón:* surk'an, surq'an).  
**phusayachiy.** *tr.* Volver fofo, fungoso.  
**phuska,** PHUCHKA, puska. *s.* Huso. Rueca.  
**phuskay,** PHUCHKAY. Qanquy. *tr.* Hilar. Reducir a hilo.  
**phusnu.** *s.* Quimo del animal sacado al momento de carnear.  
**phuspu.** *s.* Manjar de haba tostada y cocida en agua. || Haba. Planta de la familia de papilionáceas. Jawas (<C).  
**phusra.** *s.* Hollejo. Piel de frutas leguminosas.  
**phusullu.** *s.* Ampolla. Vejiga formada por la elevación de la epidermis.

**phusuqu.** *s.* Espuma. Conjunto de burbujas que se forman en la superficie de los líquidos.  
**phusuqusapa.** *adj.* Espumoso, -sa.  
**phusuquy.** *intr.* Espumar, hacer espuma.  
**phuti manay,** phuti, watisanka, wat'isanka. *s.* Congoja, angustia. || *fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Ch'irma.  
**phuti,** llaki, llakiy. *s.* Pena. Aflicción, tristeza.  
**phuti,** phutiy manay, watisanka, wat'isanka. *s.* Congoja, angustia. || *fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Ch'irma.  
**phuti,** wat'isanka, ñak'ari. *s.* Angustia. aflicción.  
**phutichiy,** llakichiy. Ch'irmachiy. *tr.* Afligir. Causar pena.  
**phutichiy,** llakichiy. *tr.* Atribular.  
**phutichiy,** Wat'isankay, watisankachiy. *tr.* Acongojar. Angustiar, afligir.  
**phutikuy,** llakikuy. *prnl.* Acongojarse, afligirse. || *intr.* Zozobrar. Hundirse la embarcación. Sinqarkutamuy.  
**phutikuy,** llakikuy. *prnl.* Entristecerse. Ponerse triste y melancólico.  
**phutikuy,** ñak'ariy, ullphukuy. *prnl.* Angustiar.  
**phutirayay.** *intr.* Hallarse melancólico.  
**phutirayay.** *s.* Melancolía, tristeza acompañada de nostalgia.  
**phutisqa,** ullphu, wat'isankasqa. *adj.* Angustiado. Afligido.  
**phutiy,** phutikuy. *intr.* Acongojarse.  
**phutun,** asnaq. *adj.* Apestoso. Que despierta mal olor.  
**phutuniy,** asnay, phutunyay. *intr.* Heder. Despedir mal olor.  
**phutunyay,** asnay, phutuniy. *intr.* Heder. Despedir mal olor.  
**phuyu.** *s.* Nube. Masa de vapor de agua suspendida en la atmósfera.  
**phuyunku.** *s.* Remolino de agua. || Remolino que arrastra el polvo. Pillunkuy (2).  
**phuyuray.** *intr.* Desencapotarse el cielo.  
**phuyusqa,** phuyusa. *adj.* Nublado, -da. Cubierto de nubes.  
**phuyuy,** phuyuykuy. *intr.* Nublarse, cubrirse de nubes el cielo.

# P'

/p'/. Consonante oclusiva bilabial glotalizada.

**p'acha.** *s.* Ropa.

**p'acha.** *s.* Vestido. Ropa que cubre el cuerpo de la mujer y el hombre.

**p'achallichiy.** *tr.* Vestir. Cubrir el cuerpo con el vestido. || *prnl. y r.* Vestirse. P'achallikuy.

**p'achallikuy.** *prnl. y r.* Vestirse.

**p'akcha.** *adj.* Volcado, boca abajo, embrocado.

**p'akchay.** *tr.* Embrocar, colocar una vasija boca abajo. || Volcar. Colocar por el revés una cosa. Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Tikray, t'ikray.

**p'akchi.** *adj.* Agobiado. Inclinado.

**p'akchikuy.** *prnl.* Inclinarsse, agobiarse.

**p'akchiy.** *k'umuchiy. tr. y prnl.* Agobiar. Doblar la parte superior de un cuerpo.

**p'akikuy.** *prnl.* Quebrarse. || *tr.* Quebrar. Romper. P'akiy.

**p'akinchay.** *juchallikuy, q'umallikuy. intr.* Delinquir. Cometer delito.

**p'akinchay.** *saruchay, sarunchay. tr.* Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado.

**p'akinchay.** *tr.* Violar. Quebrantar la ley.

**p'akisqa.** *adj.* Quebrado, -da. Quebrantado.

**p'akisqa.** *adj.* Roto, -ta. Quebrado. || Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado. Uik'isqa.

**p'akiy.** *tr.* Fracturar. Romper, quebrar.

**p'akiy.** *tr.* Romper objetos. || Romper telas o cosas parecidas. Llik'iy.

**p'akiy.** *tr.* Romper. || Partir. Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Separar. T'aqay. || Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay. || *intr.* Emprender la marcha. Puririy.

**p'allchay.** *intr.* Estallar un recipiente lleno de líquido.

**p'allta.** *adj.* Apaisado, más ancho que alto. || Plano, -na. Llano. Pampa.

**p'altay.** *ñat'uy. tr.* Aplastar. Deformar una cosa aplastándola.

**p'ampa.** *s.* Entierro, acción y efecto de enterrar.

**p'amparay.** *tr.* Desenterrar. Exhumar, sacar lo que está debajo de la tierra.

**p'ampay.** *tr.* Enterrar. Cubrir con tierra. || Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy.

**p'ana,** *q'asu. s.* Garrotazo. Golpe dado con garrote.

**p'ana,** *q'asu. s.* Porrazo. Golpe dado con la porra.

**p'anay,** *q'asuy. tr.* Apalear. Pegar con un palo.

**p'anay,** *q'asuy. tr. e intr.* Golpear con el garrote. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Pegar. Maqay. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqta. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.

**p'anay,** *q'asuy. tr. fig. y fam.* Zurrar. Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. || Ahorcar, estrangular. Siq'uy.

**p'anchu.** *s. Anat.* Cuajar. Última de las cuatro cavidades en que se divide el estómago de los rumiantes.

**p'anku,** *qullu. Khurpu. s.* Coágulo de la sangre. Grumo de líquido coagulado.

**p'anku.** *adj.* Mojado y guardado.

**p'anku.** *s.* Fiambre o cualquier manjar que se lleva envuelto en chala o en hojas de plátano, maíz, etc. (JL).

**p'ankuy.** *tr.* Mojar y guardar.

**p'ankuy.** *tr.* Preparar fiambe y envolverlo en hojas de vegetales (JL).

**p'anqa** (<Q). *s.* Panca. Hoja que cubre la mazorca del maíz.

**p'anqa.** *s.* Libro. Obra de determinada extensión, cuyo contenido es científico o literario. || Manual, vademécum. P'anqa.

**p'anra,** *t'anra. adj.* Torpe. Que no tiene movimiento libre o es tardo. || Rudo, brusco. Wasu.

**p'anra.** *adj.* Estúpido, tonto. || Rústico, tosco.

**p'anta.** *s.* Especie de mantilla con que se cubren la cabeza las muchachas jóvenes.

**p'aqa** raphi. *s.* Copo de nieve.

**p'aqa.** *adj.* Condensado. Dicese de la pasta o sustancia formada por condensación.

**p'aqayay.** *intr.* Condensarse, reducirse el volumen de una cosa y darse más consistencia.

**p'aqla.** *adj.* Calvo.

**p'aqlayay.** *intr.* Encalvecar. Perder el pelo.

**p'aqpaku,** *qamchu. neol. s.* Payaso.

Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos. || Bribón, -na. Picaro, bellaco. Challi.

**p'aqra,** *p'aqla, t'uqlu. Luqsu. adj. y s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza.

**p'aqu.** *adj.* Rubio, -bia. De color rojo claro parecido al del oro.

**p'arpana.** *s.* Instrumento que sirve para aplanar.

**p'arpasqa.** *p.p.* Aplanado, apisonado.

**p'arpay.** *tr.* Apisonar. Apretar el piso o pavimento.

**p'arqa.** *adj.* Deforme, contrahecho, mal formado. / Nariz tosca: P'arqa senqa. || Feo, -a. Falto de belleza. Millay, millana.

**p'arqay,** *t'aqtay, pampachay. tr.* Aplanar. Hacer plano.

**p'arway.** *tr. e intr.* Rezumar, filtrar, exudar.

**p'asña.** *adj. y s. f.* Moza, muchacha, mujer adolescente. || Joven. Mujer que está en la juventud. Sipas.

**p'aspa.** *s.* Agrietadura y secamiento de la piel por efecto del frío.

**p'aspay.** *intr.* Secarse y agrietarse la cara o las manos por el frío.

**p'ata.** *adj.* Dicese de las cosas de un mismo color. P'ata ch'iqchi: Los grises nomás.

**p'atay,** *janch'ay. tr.* Tarascar. Morder o herir con los dientes. || Morder. Asir con los dientes. Kaniy, khaniy, khachuy. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay.

**p'atku.** *s.* Dolor que suele sentirse en el omoplato (JL).

**p'atma.** *s.* Mitad (*sinón:* Khuskan, kuskan).

**p'atmay.** *tr.* Dividir una cosa en dos partes iguales.

**p'atpay,** *pharaqiy, pharpay. intr.* Aletear. Mover mucho las alas o aletas.

**p'ikay.** *tr.* Coger flores o frutos. || Quitar las hojas de las ramas.

**p'ikwachi,** *usqay, usqhay, sinchichiy. tr.* Acelerar. Aumentar la velocidad.

**p'inqachikusqa.** *adj. fig.* Abochornado. Sonrojado.

**p'inqachiy,** *pukayachiy. tr.* Abochornar. Sonrojar. || Causar bochorno el excesivo calor. K'ajachiy, sansachiy. || *prnl.* Sonrojarse. P'inqakuy.

**p'inqachiy.** *tr.* Avergonzar. Afrentar, causar vergüenza. || *prnl.* Tener vergüenza. P'inqakuy.

**p'inqakuy.** *prnl.* Ruborizarse. Sentir vergüenza. Sonrojarse.

**p'inqay.** *s.* Vergüenza. Turbación del ánimo, ocasionada por temor a la afrenta, al ridículo, etc.

**p'intuna,** aya p'intuna. *s.* Mortaja. Sudario.

**p'intuy,** p'istuy. *tr.* Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. || Envolver. Enovillar, arrollar. Mayt'uy, khiwi. || Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy.

**p'intuy.** *tr.* Envolver al niño en sus pañales. || Amortajar a un difunto.

**p'iqta.** *s.* Arco para tirar flechas.

**p'iqtay.** *tr.* Tirar flechas con el arco.

**p'isaq,** yuthu, p'isaqa. *s.* Perdiz. Ave galliforme, cuya carne es muy estimada.

**p'isqi.** *s.* Guiso de quinua, comida de quinua cocida.

**p'isqu chaki.** *s.* Zanca. Pata de las aves. || *fig.* Pierna del hombre o de cualquier animal cuando es muy larga. Chanka, chakara.

**p'isqu manchachi,** manchachi. *s.* Espantapájaros. Espantajo para ahuyentar pájaros.

**p'isqu.** *s.* Pájaro. Nombre genérico de las aves.

**p'isquyllu,** wisq'uyllu. *s.* Trompo. Peonza.

**p'istukuy.** *prnl.* Cubrirse con la manta. || *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy.

**p'istuy,** pintuy. *tr.* Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. || Envolver. Enovillar, arrollar. Mayt'uy, khiwi. || Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy.

**p'istuy.** *tr.* Cubrir con una manta. || Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy.

**p'ita,** phinki. *s.* Salto. Acción de saltar. || Salto sobre un pie. Thunku.

**p'itay** (JL), t'ipay. *tr.* Tejer con crochet o palillos. || Tejer. Formar la tela con la trama y la urdimbre. Away.

**p'itay,** phinkiy. *intr.* Saltar. || Saltar sobre un pie. Thunkuy.

**p'iti.** *s.* Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. || Interrupción. Acción de interrumpir. Allqa, tati.

**p'itikay,** wañuy ñak'ariy, k'aywi, wañuy p'ituy. *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.

**p'itikuy.** *tr. y prnl.* Aspirar, ansiar vehementemente una cosa.

**p'itinayaq,** wañunayaq. *adj. y s.* Moribundo, -da. Próximo a morir.

**p'itita.** *s.* Alcoba. Aposento para dormir.

**p'ituy.** *tr.* Romper o arrancar una hebra. || Interrumpir. Cortar la continuación de una acción en el lugar o en el tiempo. Allqachiy, tatichiy.

**p'itu,** p'itulli, k'uchi, wallpaywana. *adj.* Activo. Que obra o tiene virtud de obrar.

**p'ituy,** allpariy. *intr.* Afanarse. Bregar, trabajar con ahínco.

**p'ituy.** *tr.* Procurar, intentar, pretender. Tratar de lograr algo.

**p'uchuka.** *s.* Extinción. Fin.

**p'uchuka.** *adj.* Final. Relativo al fin o término de una acción o cosa. || Que se puede acabar o terminar. Tukukuq.

**p'uchukakuy.** *prnl.* Terminarse, tener fin.

**p'uchukay,** tukuy, tukukuy. *s.* Fin. Término, remate.

**p'uchukay,** tukuy, tukupuy. *tr.* Terminar. Acabar, poner fin a una cosa.

**p'ukchiy.** *s.* Pleamar, plenamar. Fin de la creciente del mar.

**p'ukru,** jarata. *s.* Hoyo. Hueco en una superficie.

**p'ukruchay,** ukhuchay. *tr.* Ahondar. Cavar profundizando.

**p'uktaki.** *s.* Caja.

**p'ukti.** *s.* Canasta circular casi plana, con bordes cerrados y sin asa, utilizada para transportar frutas (JAL).

**p'uktu kay,** p'ukru kay. *s.* Concavidad. El hueco que forma cualquier superficie.

**p'uktu,** p'uktucha. *s.* Cesta. Canasta pequeña y flexible. || Sikra.

**p'uku,** chuwa. *s.* Escudilla. Vasija ancha y de forma de media esfera.

**p'uku,** chuwa. *s.* Plato. Vasija baja redonda.

**p'ukuru.** *s.* Horno. Cavidad en que se cuece algo.

**p'ukutay.** *s.* Nubarrón. Nube grande y densa separada de las otras.

**p'uli.** *adj.* Abombado, avejigado.

**p'ulin.** *s.* Volumen.

**p'ulu.** *s.* Pelota. Balón.

**p'ullchu,** k'umpu. *adj.* Convexo, -xa. Con prominencia esférica.

**p'ulltikuy.** *prnl.* Sumergirse. || *tr.* Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido. Challpuy. || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. P'ultiy, p'ultichiy.

**p'ulltiy.** *tr. e intr.* Chapuzar. Meter a uno de cabeza en el agua. || Empapar en agua. Chhapuy.

**p'ulltiy,** p'ultichiy. *tr.* Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. || Sumergir. Meter una cosa debajo de un líquido. Challpuy. || *prnl.* Sumergirse. P'ultikuy.

**p'umpu,** ch'upu. *s.* Tumor. Hinchazón, bulto en el cuerpo.

**p'umpu,** punki. *adj.* Hinchado, -da. Abultado.

**p'umpu.** *s.* Congestión. Acumulación de algo en algún punto.

**p'umpuyay.** *prnl.* Congestionarse, acumularse, aglomerarse.

**p'unchaw** chayamuy, sawlliy. Paqariy, illariy, yuraqay. *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día.

**p'unchay,** P'UNCHAW. *s.* Día. / Día lunes: killachaw p'unchay. || Día grande: Apu p'unchay. || Todo el día. P'unchaynintin.

**p'unqu,** puky. *s.* Pozo. Hoyo en la tierra.

**p'unqu,** p'uyunqu. *s.* Remanso. Estanque, detención o suspensión de la corriente del agua.

**p'unqu,** p'uyunqu. *s.* Represa. Lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas.

**p'unqu.** *s.* Charco. Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso. || Pozo hondo en el río. P'uytu.

**p'unru.** *adj.* Abotagado. Hinchado o entumecido el cuerpo.

**p'unruyay.** *prnl.* Abotagarse. Hincharse o entumecerse el cuerpo.

**p'upuy.** *tr.* Rociar soplando el agua que se tiene en la boca.

**p'uru,** phukuchu. *s.* Vejiga. Bolsa orgánica de la orina.

**p'urunku.** *s.* Cantarillo de arcilla de cuello largo.

**p'uruña,** ch'illami. *s.* Barreño. Recipiente para fregar y para otros usos semejantes.

**p'uruña,** puruña. *s.* Palangana. Vasija para lavarse.

**p'usqu,** P'UCHQU. K'allku, k'arku. Satkhu. *adj.* Agrio. Ácido, acerbo.

**p'usqu,** P'UCHQU. *s.* Levadura. Fermento.

## Q

**p'usquchiy, P'UCHQUCHIY**, k'allkuchiy, k'arkuchiy, siqiyachiy. *tr.* Agriar. Poner agrio.

**p'usquy, P'UCHQUY**, satkhuyay. *prnl.* Agriarse.

**p'usquy, P'UCHQUY**. *intr.* Fermentar. Sufrir fermentación las materias como la levadura, la chicha, el queso fresco, etc.

**p'usta**. *s.* Pantorrilla (*sinón.*: Ch'upa, t'usu).

**p'uti**. *adj. y s. fam.* Aplícase al niño barrigudo.

**p'utku, p'ukru**. *adj.* Cóncavo, -va. Hueco, hundido. || Plato (Pot.).

**p'utuy**. *intr.* Brotar. Nacer o salir la planta de la tierra. || Nacer renuevos en las plantas. Ijiy. || Filtrar o exudar el agua u otro líquido. Ch'illchiy.

**p'uyñu, p'uñu**. *s.* Cántaro. Vasija grande de barro con asas. || Cántaro pequeño. Yuru. || Cantarillo de barro. P'uytula.

**p'uytu**. *s.* Pozo hondo en el río. || Charco. Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso. P'unqu.

**p'uytula**. *s.* Cantarillo de barro. || Cántaro. Vasija grande de barro con asas. P'uyñu, p'uñu. || Cántaro pequeño. Yuru.

**p'uyunqu, p'unqu**. *s.* Remanso. Estanque, detención o suspensión de la corriente del agua.

**p'uyunqu, p'unqu**. *s.* Represa. Lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas.

**p'uyunquyay**. *intr.* Remansarse. Detenerse el curso de un líquido.

/q/. Consonante oclusiva postvelar simple, que no tiene su sonido equivalente en castellano e inglés, pero sí en aimará y quechua. Este sonido oclusivo particular del quechua ocurre en la posición inicial y se fricativiza cuando ocurre en posición final de una sílaba o palabra en muchas variantes regionales como en Bolivia.

**qachay**. *tr.* hacer secar hortalizas al sol.

**qalla, khallki**. *s.* Adoquín. Piedra labrada para empedrados, etc.

**qalla**. *s.* Disco o pieza circular del huso (*sinón.*: Phiruru).

**qalla**. *s.* Mejilla.

**qallanchay, ch'aqllay, t'aqllay**, k'akllanchay. *tr.* Abofetear. Dar de bofetadas.

**qallar, tiksí, TIQSI**. *s.* Origen. Principio, causa, nacimiento.

**qallar**. *s.* Principio. Primer instante; punto que se considera como primero en una extensión o cosa. || Origen, base, fundamento. **TIQSI**, tiksí.

**qallarina**. *adj.* Inicial.

**qallariq**. *adj. y s.* El que empieza.

**qallariy**. *s.* Iniciación. Comienzo. Acto de iniciar. || *tr.* Iniciar. Comenzar, empezar. Qallariy.

**qallariy**. *tr. e intr.* Empezar. Comenzar, principiar.

**qallariyninmanpacha**. Ab initio.

Locución adverbial latina (JL).

**qallcha, KALLCHA**. *s.* Mies segada y agavillada en forma erguida con los tallos puestos de pie.

**qallchay, KALLCHAY**. *tr.* Formar gavillas erguidas. || Chullikuy. Agavillar la mies segada, la paja o la leña. || Payaqay. Agavillar. Formar o atar gavillas para cargar.

**qallpa**. *s.* Terreno que queda después de la cosecha, especialmente de la papa.

**qallquy** (Perú). Wayay, wikch'uy, ayqichiy. *tr.* Ahuyentar. Hacer huir. **QHARQUY**.

**qallu chawpi**. *Fon.* Dorso, parte central de la lengua.

**qallu ñawpa**. *Fon.* Región predorsal de la lengua.

**qallu qhipa**. *Fon.* Postdorso. Región postdorsal de la lengua.

**qallu**. *s.* Lengua. Órgano móvil de la boca. || Idioma. Simi, runa simi. *fig.* Qallu.

**qallunnaq**. *adj.* Deslenguado, -da. Quitada o sacada la lengua.

**qalluykuy**. *tr.* Engañar con astucia.

**qallwa**. *s.* Instrumento de madera o de hueso que usan los tejedores para tupir los hilos del tejido.

**qallwa**. *s.* Ramilla, rama pequeña. || Renuevos de una planta.

**qawi** (JL), [qan]. *pron. pers.* de segunda persona singular. Tú. Vos.

**qama, amlla**. *adj.* Insípido, soso. || Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor. Q'ayma, laq'a.

**qamaña**. *s.* Bolso. Bolsa pequeña para llevar dinero o ropa.

**qamayay**. *intr.* Volverse insípido, soso.

**qamchu, asichiq, sawka rimaq**. *adj. y s.* Bufón, -na. Persona que servilmente hace reír a otros.

**qamchu, p'aqpaku**. *neol. s.* Payaso. Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos.

**qamchuy**. *tr. y intr.* Decir chuscadas o chanzas.

**qamkuna** (JL). [qankuna]. *pron. pers.* de segunda persona plural. Vosotros, tras. Ustedes.

**qamkunap** [qankunaq], qankunaqpa, qankunaqpata. Vuestro, -tra. Posesivo de segunda persona.

**qamkunappa, qankunaq, qankunaqpata**. Vuestro, -tra. Posesivo de segunda persona.

**qampa**. Tuyo, -ya. Posesivo de segunda persona.

**qan**. *ver* QAM.

**qanchis chunka**. *adj.* Setenta.

**qanchis**. *adj.* Siete.

**qanchisñiqi, qanchisñiqin**. *adj.* Séptimo, -ma.

**qanchisñiqin**. *adj.* Séptimo, -ma. Que sigue en orden al o a lo sexto.

**qaninpa, qayninpa, qayninpa p'unchaw**. *adv.* Anteayer.

**qanqiy, qanqay**. *tr.* Exponer al calor.

**qanquy**. Phuskay, phuchkay. *tr.* Hilar. Reducir a hilo.

**qantuta, qantus, qantu**. (<Q-A). *s.* Kantuta. Cantuta, clavellina. Flor tricolor, símbolo nacional de Bolivia.

**qañawa, qañiwa**. *s.* Cañahua. Especie de mijo del que se hace gofio y chicha.



**qapa**, kusi, chama. *s.* Alegría. Júbilo, contento.  
**qapa**. *adj.* Alegre, gracioso.  
**qapachay**, jawkay, jawkachi, q'uchuchiy. *tr.* Divertir. Entretener, recrear. || *prnl.* Divertirse. Q'uchukuy, jawkakuy.  
**qapachay**, kusichiy. *tr.* Alegrar. Causar alegría. || *prnl.* Alegrarse. Kusikuy, qapakuy.  
**qapakuy**, kusikuy. *prnl.* Alegrarse. || Qapachay, kusichiy. *tr.* Alegrar. Causar alegría.  
**qapariy**, QHAPARIY. *intr.* Gritar. Levantar la voz fuera de lo acostumbrado.  
**qaqa qaqa**. *s.* Roquedal, peñascal.  
**qaqa**. *s.* Peña. Piedra grande sin labrar, peñasco. || Roca. Piedra muy dura. Sallu rumi.  
**qaqapana**. *s.* Despeñadero. Precipicio, sitio riesgoso donde es fácil precipitarse.  
**qaqapay**. *tr.* Despeñar. Arrojar de lo alto, precipitar.  
**qaqinqura**. *s.* Ave bandurria de plumaje blanco-anaranjado y ceniciento más grande que la perdiz.  
**qaqñin pacha**, paqar, paqariy pacha, illariy. *s.* Alborada. Aurora, amanecer.  
**qaqya**, jap'a, japa, khasa, [khakya]. *s.* Eructo. Acto de eructar.  
**qaqyay**, japay. *intr.* Regoldar. Eructar.  
**qaqyay**, japay. *s.* Regüeldo.  
**qaqyay**, jap'ay, japay, khasay, [khakyay]. *intr.* Eructar. Expeler con ruido gases por la boca.  
**qara wayaqa**. *s.* Zurrón. Cualquier bolsa de cuero.  
**qara**. *s.* Cascara. Corteza o cubierta exterior de frutas, tubérculos y otras cosas.  
**qara**. *s.* Cuero. Piel de los animales.  
**qara**. *s. fig.* Cutis. Pellejo del cuerpo humano.  
**qaracha**. *s.* Sarna, enfermedad del ganado lanar.  
**qaranchay**. *tr.* Encorar. Cubrir con cuero una cosa.  
**qarannay**, CH'UTKIY, ch'uskiy, ch'utiy, lluch'uy. *tr.* Despellejar. Quitar el pellejo.  
**qarapa**. *s.* Cutícula, epidermis.  
**qarapati**, qarap'ati, kukhi. *s.* Caspa. Escama del cuero cabelludo.  
**qaray**. *tr.* Servir la comida.  
**qarayay**. *intr.* Cerrarse la herida y cubrirse de epidermis.

**qaraywa**, ararankha. *s.* Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. || Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. Sut'ukullu.  
**qarmin**, kharmin. *s.* Omoplato. Omóplato.  
**qarpay**. *tr.* Regar. Esparcir agua sobre una superficie, para beneficiarla o refrescarla. || Regar para limpiar. Ch'aqchuy.  
**qarqay**, QHARQUY. *tr.* Despedir del empleo. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay.  
**qarwa runa**, umphu, wañuq wañuq. *adj.* Achacoso. Que padece achaque habitual. || Chullchu, chullchuq, tunuku (JL).  
**qarwaray**, qarwayay, qarway. *intr.* Agostarse. Secar el excesivo calor las plantas.  
**qarway**, qarwayay, qarwaray. *intr.* Agostarse. Secar el excesivo calor las plantas.  
**qarway**, qarwayay. *intr.* Madurar, ponerse amarillenta y seca la mies. || Marchitarse, agostarse.  
**qasa**, QHASA. *s.* Helada. Congelación por baja temperatura.  
**qasa**, qhupa, qhasa. *s.* Escarcha. Rocío congelado. || Rocío. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Chhulla.  
**qasawi**. *s.* Anemia. Pobreza de la sangre.  
**qasay**, QHASAY. *tr. e intr.* Helar. Congelar. || *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar.  
**qasi kay**, QHASI kay. *s.* Estar en paz.  
**qasi kay**. *s.* Quietud. Sosiego, inmovilidad, tranquilidad.  
**qasi p'unchaw**, [qasi p'unchay]. *s.* Día de descanso.  
**qasi simi**. *s.* Chachara. Abundancia de palabras inútiles.  
**qasi**. *adj.* Desocupado. || Libre. Que goza de libertad. Qhispiqa.  
**qasichiy**. *tr.* Desocupar. Dejar vacío o libre, abandonar un sitio, sacar las cosas que lo ocupan.  
**qasiy**. *intr.* Tranquilizarse, quedar en sosiego. || Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. T'iqmuy. || Holgar. Descansar, tomar aliento después de una fatiga. Samay, samariy.

**qasiy**. *prnl.* Desocuparse. Abandonar un quehacer, dejar de obrar, entrar en sosiego.  
**qasqu**. Qhasqu. *s.* Pecho. Parte del cuerpo. comprendida entre el cuello y el vientre.  
**qata** (JL). Masa, qatay. *s.* Cuñado.  
**qata**, QHATA. *s.* Frazada. Manta de abrigo para la cama.  
**qatakuy**, QHATAKUY. *r.* Cubrirse con la frazada. || *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. Qatay, qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *prnl. y r.* Cubrirse con la manta. P'istukuy.  
**qatay**. *s.* Yerno respecto de la suegra. || Yerno. Respecto de una persona, marido de su hija. Tullqa.  
**qatay masi**, qata masi. *s.* Concuñado, -da. Cónyuge de una persona respecto. del cónyuge de otra persona hermana de aquélla. Hermano o hermana del cuñado o de la cuñada.  
**qatay**, QHATAY. *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qatakuy, qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy.  
**qatipay**, QHATIPAY, yupipay. *tr.* Rastrear. Seguir por el rastro. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay, qatiykachay. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay.  
**qatipayay**, QHATIPAYAY. *tr.* Seguir mucho a uno. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay, qatiykachay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay.  
**qatiriy**, QHATIRIY. *tr.* Instar. Acosar, perseguir con empeño.  
**qatiy**, qhatiy. *tr. e intr.* Seguir. Ir detrás de una o varias personas, animales o cosas.  
**qatiykachay**, QHATYKACHAY. *tr.* Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay.  
**qawa**, quqan. *s.* Pechuga. Pecho de ave.  
**qawi**. *adj.* Asoleado, pasado al sol.  
**qawichiy**. *tr.* Asolear la oca, u otros productos. || Asolear. Poner al sol. Tuntichiy. || *prnl.* Asolearse. Tuntiy, qawiy.

**qawiña.** *s.* Mojinete. Remate triangular de una construcción, donde descansan los extremos de la viga de cumbrera.

**qawiy.** *intr.* Poner la oca al sol.

**qawmiwa** (<A), qhamiyaq, chapa. *s.* Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. || Atisbo. Watiqa.

**qawmiway,** qhawapakuy. *tr.* Espiar. Observar con disimulo. || Atisbar. Watiqay.

**qawna.** *s.* Hijo varón que sólo tiene hermanas.

**qaychu.** *s.* Escoba, (*sinón:* Pichana).

**qaychuy.** *tr.* Barrer. Asear, limpiar. || Barrer con la escoba. Pichay.

**qaylla,** sispa, sispalla. *adv.* Cerca. Próximo. || *s.* Vallado. Qincha.

**qaylla.** *adj.* Cercano, -na. Inmediato, próximo.

**qaylla.** *adv.* En presencia, delante. || *s.* Presencia. Asistencia personal de alguien. Ñawk'i.

**qayllachimuy.** *tr.* Acercar hacia sí. || Traer. Conducir hacia acá. Apamuy.

**qayllachiy,** asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy, chimpachiy. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.

**qayllaku,** asuy. *s.* Aproximación. Acercamiento.

**qayllakuy,** qayllay, sispay, chimpay. *prnl.* Acercarse.

**qayllay,** qayllakuy, sispay, chimpay. *intr.* Acercarse.

**qayman** (JL). *s.* Yacaré (<guarani). Caimán.

**qaymiway,** qhawmiy, watiqay, chhapatiyay, chapay. *tr.* Acechar. Observar cautelosamente con algún propósito.

**qayna wata.** *adv.* Antaño. Año que precedió al corriente. || En tiempo antiguo. Ñawpa pachapi, wayma pachapi, unay.

**qayna.** *adv.* Ayer.

**qaynimpa wata.** *adv.* El ante año pasado.

**qaynimpa,** QANIMPA, qaynim p'unchaw. *adv.* Anteayer.

**qayri.** *s.* Primo, hermano.

**qaywa.** *adj. y s.* Seguidor, imitador.

**qaywina.** *s.* Cuchara grande o paleta para agitar o mover un líquido.

**qaywiy.** *tr.* Agitar o mover líquidos con una paleta o cucharón. || Maywiy. Agitar. Mover con frecuencia y violentamente. / El viento agita la bandera. Wiphalata wayra maywin. ||

Remover en el tostador sin hacer coser, las gramíneas con el fin de descascarar. Jarwiy.

**qichuy, QHICHUY.** *tr.* Quitar. Coger y sacar. || Arrebatar, despojar con violencia. Qhichuy, qichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || Hurtar. Laq'uchiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utkiy.

**qiklla,** qikllay. *s.* Metal. Cualquiera de ciertos cuerpos simples, buenos conductores del calor y de la electricidad.

**qikllay,** qiklla. *s.* Metal. Cualquiera de ciertos cuerpos simples, buenos conductores del calor y de la electricidad.

**qilla kay,** qhilla kay. *s.* Pereza. Flojedad.

**qilla,** qhilla, kiriku. *adj. y s.* Ocioso, -sa. Que no trabaja, flojo, perezoso, poltrón, haragán.

**qillakuy, QHILLAKUY.** *prnl.* Flojear. Mostrar desidia, no querer hacer nada.

**qillma,** sawka kay. *s.* Jocosidad. Acción graciosa, chistosa y alegre. Cuchufletro.

**qillpa.** *s.* Cuña.

**qillpay.** *tr.* Acuñar, meter cuñas.

**qillpu,** sami, ataw. *s.* Dicha, ventura. || Felicidad. Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusi kay. || Gloria. Bienaventuranza. Kusi qillpu.

**qillpunchay,** saminchay, qillpuchay. *tr.* Felicitar. Dar parabienes, cumplimentar.

**qillpuyqu,** illayuq, usapu, samiyuq. *adj.* Afortunado.

**qillqa.** *s.* Escritura. Acto y arte de escribir. || Documento. Qillqa, qillqasqa.

**qillqana.** *s.* Escritorio. Lugar para escribir.

**qillqana.** *s.* Escritura.

**qillqaq.** *s.* Escritor. || Autor. Quien ha hecho o creado algo. Ruwaq, ruwaqi.

**qillqarqay.** *tr.* Redactar, poner o formular por escrito.

**qillqasqa simi.** *Ling.* Lengua escrita.

**qillqasqa.** *adj.* Escrito.

**qillqasqa.** *adj. y s.* Manuscrito.

**qillqay kamayuq,** qillqaq runa. Qillqa kamayuq (JAL). *s.* Escritor, -ra. Persona que escribe. Autor de obras escritas o impresas.

**qillqay kamayuq.** *s.* Escribano. Nombre antiguo del notario, vigente en algunos países de América.

**qillqay.** *tr.* Escribir. Representar por letras las ideas.

**qillwa,** qiwlla, qiwña. *s.* Gaviota. Ave palmípeda de color blanco.

**qimllay,** ch'imsiy. *s.* Guiñada.

**qimllaykuy,** ch'imsiykuy. *tr.* Guiñar.

**qina.** *s.* Flauta. Quena. Instrumento de música, melancólico, con voz de hombre. || Instrumento con voz de mujer, de música alegre. Pinkillu.

**qincha.** *s.* Seto, tabique de cañas, empalizada.

**qincha.** *s.* Vallado. Cerco que se levanta para defensa de un sitio e impedir la entrada en él. || Cerco. Marco o muro que rodea alguna cosa. Kancha.

**qinchamali.** *s.* Herbolario inca de este nombre, y planta que lleva su nombre (JAL).

**qinchaw.** *s.* Especie de cancel de caña u otro material con que se divide una habitación.

**qinchay,** kanchay. *tr.* Cercar. Poner cercas o cerco. || Rodear. Tumay.

**qinchay.** *tr.* Hacer seto o tabique de cañas. || Empalizar.

**qipa.** *s.* Trompeta de caracol. || Trompeta hecha de cuerno de toro, Pututu.

**qipnay,** aqtuy. Jayruy. *tr.* Vomitar. Arrojar por la boca lo contenido en el estómago.

**qipuy,** t'iruy. *tr.* Zurcir mal. || Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy (JL). || Zurcir bordeando. Awakipay.

**qiqayay.** *intr.* Repantigarse y resistirse al trabajo.

**qiqu.** *s.* Armadillo, treta, engaño. || Engaño. Falsía, ficción. Nukña. || Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. Yuka, ch'awka.

**qiquy,** ch'awkiyay, jant'aqutay, llullmiy, llut'ay. *tr.* Embaucar. Engañar con fines de fraude.

**qiquy.** *tr.* Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkay. || Embaucar. Nukñay. || Engatusar, engañar con halagos. Yukay. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullmiy.

**qirpa,** qhilla, illtha. *s.* Hombre holgazán. || Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. Anta

wayrunqu, anta wanquyru, urqu wayrunqu.

**qiru.** *s.* Vaso hecho en cerámica. || Vaso. Vasija de forma de cono truncado hecha de materia preciosa. Akilla.

**qisa,** qisacha, yanqhacha. *s.* Desprecio. Desdén, menosprecio.

**qisa.** *s.* Desaire. Acto y efecto de desairar, menosprecio, desdén.

**qisachasqa.** *adj.* Desdeñado, -da. Menospreciado.

**qisachay,** k'amiy. *tr.* Insultar. Ofender, ultrajar, injuriar.

**qisachay,** pisichay, allquchay, yanqachay, yanqhachay. *tr.* Despreciar. Tener en poco.

**qisana,** qhisana. *s. fam.* Niquiñaque. Sujeto o cosa despreciable.

**qisay,** qisachay. *tr.* Desairar. Despreciar, menospreciar.

**qispu.** *s.* Quemadura que produce la acción del sol en la cara.

**qispuyay.** *intr.* Quemarse la cara por exponer mucho tiempo ella al sol.

**qisqa,** qhisqa. *s.* Pedernal. Cuarzo que da lumbre, herido por el eslabón.

**qiwa.** *s.* Pastizal.

**qiwichikuy.** *prnl.* Sentir nerviosidad extrema.

**qiwillinku.** *com.* Acróbata. Persona que hace ejercicios de agilidad y de equilibrio con gran habilidad.

**qiwiña,** qiwiña. *s.* Arbusto de la familia de las rosáceas. Es combustible.

**qiwlla,** qillwa, qiwiña. *s.* Gaviota. Ave palmípeda de color blanco.

**qucha,** qhucha, qhachacha. *s.* Laguna. Lago pequeño.

**qucha,** qhucha. *s.* Lago. Gran masa de agua en una depresión.

**quchacha,** qucha, qhucha. *s.* Laguna. Lago pequeño.

**quchacha,** qhuchacha. *s.* Charca. Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente.

**quchana.** *s.* Balsa. Charca.

**quku,** quriku. *s.* Dádiva. Don, regalo.

**qukuq,** qurikuq, ruq'a. *adj.* Dadivoso, -sa. Generoso. || Liberal, noble de corazón. Ruq'a, sunquyuq.

**qukuq,** q'aru. *adj.* Pródigo, -ga. Derrochador, manirroto.

**qulla runa.** *adj. y s.* Colla. Dícese del individuo que habita en las mesetas andinas.

**qulla.** *s.* Eminencia. Excelencia o sublimidad del ingenio, virtud u otra dote del alma.

**qulla.** *s.* Sur. Punto cardinal opuesto al norte.

**qullana** (JAL). *s.* Director, -ra.

**qullana,** yupaychana. *adj.* Augusto. Que infunde o merece respeto.

**qullana.** *adj.* Eminente. Que sobresale entre los de su clase.

**qullana.** *adj.* Venerable. Digno de veneración.

**qulla suyu.** *s. neol.* Bolivia: Nuqa Quila suyumanta kani. Yo soy de Bolivia; yo soy boliviano.

**qulla suyu.** *s.* Uno de los cuatro grandes territorios del Tawantin suyu que ocupa las regiones sur y sureste de él. || Palabra representativa que encierra las naciones aimara y quechua principalmente de Bolivia.

**qulli.** *s.* Rescoldo. Brasa menuda resguardada por la ceniza.

**qullipayay.** *fig.* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades. || *tr.* Inquietar. Turbar el sosiego, acosar, poner en desasosiego. Takuriy. || Hacer acosar, dejar turbar o inquietar. Takurichiy.

**qulliykachay.** *intr.* Trabajar con ahínco.

**qullpa.** *s.* Salitre. Cualquier sustancia salina que aflora en tierras y paredes. || Nitro. Qullpa.

**qullpay.** *intr.* Alimentarse con sal el ganado.

**qullqa.** *s.* Constelación de las pléyades.

**qullqa.** *s.* Depósito de productos agrícolas construido de adobes.

**qullqa.** *s.* Edificio depósito. || Depósito. Lugar en que se pone, troje. Pirwa. || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.

**qullqi.** *s.* Dinero. Efectivo o moneda corriente.

**qullqi.** *s.* Plata. Metal precioso, blanco, brillante y sonoro. || Dinero. Qullqi.

**qullu,** p'anku. Khurpu (JAL). *s.* Coágulo. Grumo de líquido coagulado.

**qullu,** qutu, phina, suntu. *s.* Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. || Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pilón, montón de cosas apilonadas. Rawkha.

**qullu.** *s.* Mal agüero.

**qulluchiy.** Q'ulluchiy. *tr.* Frustrar. Dejar sin efecto un Intento. || *prnl.* Frustrarse, malograrse algo. Q'ulluy, q'ullukuy. QULLUY, QULLUKUY.

**qulluchiy.** *tr.* Destruir. Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. ||

Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. Chaquy.

**qullukuy,** ñit'inakuy, k'ichkinakuy. *prnl.* Apañarse.

**qullukuy,** qulluy. Q'ulluy, q'ullukuy. *prnl.* Frustrarse, malograrse algo. || Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr.* Q'ulluchiy. Qulluchiy.

**qullupuy,** qulluy. *prnl. fig.* Frustrarse. || *intr.* Fracasar. Romperse una cosa. T'unakuy, chhallukuy.

**qulluy,** qullukuy. Q'ulluy, q'ullukuy. *intr.* Frustrarse, malograrse algo. || Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr.* Q'ulluchiy. Qulluchiy.

**qulluy,** qutuy, phinay, rawkhay. *tr.* Amontonar. Poner en montón. || Amontonar objetos largos. Tawqay.

**qulluy.** *intr.* Extinguirse, frustrarse una cosa. || *tr.* Extinguir. Apagar, hacer que cese el fuego. Thasnuy. || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas. Frustrar. Qulluchiy.

**qumay.** *s.* Pujo, deseo o ansia de lograr un propósito.

**qumi.** *adj.* Estéril. Infecundo, infructuoso. / Mujer estéril: Qumi warmi. || Hombre casado sin hijos. Uchpha runa. || Estéril, que no da fruto. Urwa. / Maíz estéril. Urwa sara.

**qumpi.** *s.* Ropa lujosa tejida de hilo muy fino y con muchos ornamentos.

**qumpiy.** *tr.* Tejer ropa fina.

**quncha,** k'aliampa. *s.* Hongo. Seta. Planta talofita comestible.

**quncha.** *s.* Sobrino de varón, hijo o hija de la hermana.

**qunchu,** q'ata. *adj.* Turbio, -bia. Que ha perdido su transparencia natural.

**qunchu.** *s.* Hez. Poso de un líquido.

**qunchuchay.** *tr.* Enturbiar.

**qunchuyay.** *intr.* Enturbiarse, volverse turbio un líquido.

**qunqapuy.** *prnl.* Olvidarse. || *tr.* Olvidar. Perder la memoria de algo. Qunqay.

**qunqay.** *s.* Olvido. Cesación de la memoria que se tenía.

**qunqay.** *tr.* Olvidar. Perder la memoria de algo. || *prnl.* Olvidarse. Qunqapuy.

**qunqur.** *s.* Rodilla. Articulación del muslo con la pierna.

**qunqurichiy.** *tr.* Arrodiar. Hacer que uno hince las rodillas. || *prnl.* Ponerse de rodillas. Qunquriy, qunqurikuy.

**qunqurikuy.** *prnl.* Hincarse de rodillas. || Postrarse. Abatirse, anonadarse. Willpukuy.

**qunquriy.** *intr.* Arrodillarse.  
**qunta,** quntay. *s.* Magnesita. Óxido de magnesio de color blanco, suave e insípido, usado en medicina.  
**quntay.** *fig. s.* Tiza. Pasta para escribir o marcar.  
**quntu,** q'apachi, kuntu. *s.* Perfume. Aroma.  
**quntuchiy,** q'apachiy, kuntuchiy. *tr.* Perfumar. Dar un buen olor.  
**qupa.** *adj.* Celeste verdoso, azul turquesa. || Celeste. Yuraq anqas. || Garzo, de color azulado. Qhusi ñawi warma: Muchacha de ojos garzos.  
**qupa.** *s.* Turquesa. Fosfato hidratado de cobre y aluminio.  
**qupuy,** kutichiy, kutichipuy. *tr.* Devolver. Restituir a la persona que lo poseía. || Corresponder. Ayniy.  
**qupuy.** *tr.* Dar a otra persona. || Entregar. Alcanzar. Jayway.  
**quqan,** qawa. *s.* Pechuga. Pecho de ave.  
**quqapay,** mullphay, suksiy. *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco.  
**quqaw.** *s.* Fiambre. Manjar frío.  
**quqawi.** *s.* Merienda. Provisión que se lleva para alimentarse.  
**ququway.** *s.* Tórtola.  
**qura, QHURA.** *s.* Maleza. Abundancia de hierbas malas.  
**quri.** *s.* Oro.  
**qurichasqa.** *adj.* Dorado, -da. De color de oro.  
**qurichay.** *tr.* Dorar. Cubrir con oro una superficie. Dar el color del oro a una cosa.  
**quriku,** quku. *s.* Dádiva. Don, regalo.  
**qurikuq,** qukuq, ruq'a. *adj.* Dadivoso, -sa. Generoso.  
**qurma,** ramkama, upa, t'aqmara. *adj. y s.* Necio, -cia. Ignorante.  
**qurmay,** q'urmay, qhururumpay. *intr.* Caer dando vueltas por una pendiente. || Rodar. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy.  
**qurpa,** qurpachakuq. *s.* Huésped, -da. Persona alojada en casa ajena.  
**qurpa wasi.** *s.* Alojamiento. Hospedaje, posada. Establecimiento donde se admiten huéspedes.  
**qurpachakuy.** *prnl.* Hospedarse. || *tr.* Hospedar. Recibir huéspedes. Qurpachay.  
**qurpachay.** *tr.* Acoger. || *r.* Refugiar, amparar. Amachay.  
**qurpachay.** *tr.* Alojarse. Hospedar, aposentar.  
**qurpayay,** chirayay, tikayay. *prnl.* Cuajarse. Solidificarse.

**qurwa,** qurwar. *s. Bot.* Moho. Hongo filamentado que forma colonias sobre sustancias en descomposición.  
**qurwar,** qurwa. *s. Bot.* Moho. Hongo filamentado que forma colonias sobre sustancias en descomposición.  
**qusa.** *s.* Esposo: Qusay llamk'ay ripuchkan. Mi esposo está yendo a trabajar.  
**qusayuq.** *adj. y s. f.* Casada.  
**qusqa,** sayaqi. *adj. y s.* Adicto. Simpatizante, partidario, adepto.  
**qusqu (JAL).** *s.* Lecho de laguna secada. || Lecho. Cama. Puñuna.  
**qusqu.** *s.* Ciudad capital del Tahuantinsuyo.  
**qutu yuya.** *s. Gram.* Oración. Expresión oral o escrita que tiene un sentido o idea completa.  
**qutu,** juñu. *s.* Conjunto. Reunión de personas o cosas que forman un todo. || Grupo. Qhuyu (JAL).  
**qutu,** phina, suntu. *s.* Cúmulo.  
**qutu,** qullu, phina, suntu. *s.* Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. || Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pílon, montón de cosas apitonadas. Rawkha.  
**qutu,** tanta, qhuchu. *s.* Grupo. Conjunto de personas o cosas.  
**qutuchay.** *tr.* Asociar.  
**qutukuy,** ch'unkukuy, juñukuy, qhuchukuy, tamachakuy. *prnl.* Agruparse.  
**qutuy,** juñuy, qhuchuy, tamachay, ch'unkuy. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.  
**qutuy,** qulluy, phinay, rawkhay. *tr.* Amontonar. Poner en montón. || Amontonar objetos largos. Tawqay.  
**qutuy,** tantay, juñuy, qhuchuy. *tr.* Acopiar. Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.  
**qutuy,** tantay, phinay, qhuchuy, suntuy. *tr.* Acumular. Juntar.  
**quwi.** *s.* Conejo. || *f.* Coneja, hembra del conejo. China quwi.  
**quy,** jaywantay. *tr.* Conceder. Dar, otorgar. || Asentir, consentir, expresar la conformidad que uno tiene por una cosa. Juñiy.  
**quy.** *tr.* Dar. || Alcanzar, entregar, poner en manos de uno. Jayway.  
**quya.** *adj. y s.* Esposa del inca. || Inca. Inka. || Tiempo incaico. Inka pacha.  
**quya.** *s.* Reina. Dama, soberana. || Mujer que por su excelencia,

sobresale entre las demás de su clase. Ñust'a.

**quykuy.** *tr.* Obsequiar. Dar por condescendencia, conceder por favor.

**quyllu kay.** *s.* Color blanco impecable. || Rit'i kay. color como la nieve. || Blancura. Calidad de blanco. Yuraq kay.

**quyllu.** *adj. y s.* Blanco impecable o inmaculado. || Blanco, -ca. De color de nieve o leche. Yuraq.

**quyllur.** *s.* Estrella. Astro luminoso. || Lucero, estrella lucera. Ch'aska.

**quyllurchaw.** *s.* Miércoles, Día miércoles.

**quymay,** lluk'iykuy (JL). *tr.* Cohechar. Sobornar, dar colma.

**quyru.** *s.* Nube, catarata en los ojos.

**quywi.** *s.* Silbido.

**quywi,** khuyuy, siwiy, wis ñiy. *intr.* Silbar. Dar silbidos.



## QH

/qh/. Consonante oclusiva postvelar aspirada.

- qhachina.** *s.* Palillo para remover cereales que se tuestan.
- qhachiy.** *tr.* Remover con un palillo un cereal para que se tueste.
- qhachqa,** *chhanqa. adj.* Áspero. Escabroso, no suave al tacto.
- qhachuni,** *ñuqch'a. s.* Hija política.
- qhachuni.** *s.* Nuera. Esposa del hijo de alguien. Respetto de la suegra. || Respetto del suegro. Ñuqch'a, llumchu (JL).
- qhachuy.** *tr.* Mesar, arrancar pelos o cabellos con las manos.
- qhali kay.** *s.* Salud. Estado normal del organismo.
- qhali,** *runkhi. adj.* Robusto, -ta. Vigoroso, fuerte.
- qhali,** *thani. adj.* Sano, -na. Que goza de buena salud.
- qhalichay,** *qhaliyachiy, alliyachiy. tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. || *intr.* Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thaniyay.
- qhaliyachiy,** *qhalichay, alliyachiy. tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. || *intr.* Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thaniyay.
- qhaliyay,** *alliyay, thaniyay. intr.* Recobrar el enfermo la salud. || *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy.
- qhaliyay,** *kutiriy. intr.* Recuperar. Recobrar. || *tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy.
- qhalla kay,** *llanda kay. s.* Lozanía. Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas.
- qhallaqa,** *llanlla. adj.* Lozano, -na. Verde y frondoso.
- qhallaqay.** *intr.* Lozanear un vegetal.
- qhallaq.** *tr.* Echar un líquido arrojando con la mano o taza || Esparcir. Extender por todas partes lo que está junto. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy. || Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. T'akay. || Echar. Derramar. Jich'ay. || Echar líquido de un depósito a otro. Talliy, thalliy.
- qhallu.** *s.* Espiga de trigo, cebada, etc. || Espiga de maíz. Parwa, parawa.

- qhamiyaq** (<A), *qawmiwa. Chapa. s.* Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. || Atisbo. Watiqa.
- qhamiyaq.** *s.* Detective. Persona que realiza investigaciones reservadas.
- qhampu.** *s.* Tarántula. Araña grande, venenosa.
- qhamsa,** *khani, khachu. s.* Mordisco. Bocado dado con los dientes.
- qhamsay.** *tr.* Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. || Morder. Asir con los dientes. Kaniy, khaniy, khachuy. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.
- qhana,** *llaklla, q'iwa. adj. y s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso.
- qhana.** *adj.* Embustero, farsante.
- qhanaymachi,** *llunk'u, misk'i q simi. adj. y s.* Adulador. Lisonjero, que adula, adulón.
- qhanaymay,** *llunk'uy. tr.* Adular. Halagar.
- qhanka.** *s.* Barranco. Barranca, despeñadero.
- qhanqay.** *tr.* Abrir barrancos el agua.
- qhanqu,** *runk'u. fam. Sanq'a. adj.* Gangoso, -sa. Que habla por la nariz.
- qhanquy,** *runk'uy. intr.* Ganguear. Hablar con resonancia nasal.
- qhanra,** *qhilli, ch'ichi. s.* Suciedad. Calidad o condición de sucio. || Deshonestidad, indecencia, descaro. Map'a.
- qhanra,** *qhilli, qhima. adj.* Desaseado, -da. Sucio, desaliñado.
- qhanrachay,** *qhillichay. tr.* Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar o llenar un sitio barrido con basuras. Q'upachay.
- qhapa.** *s.* Piojo menudo y rojizo de las aves.
- qhapachuray.** *s.* Cofre. Baúl. || Pequeño cofre formado de una calabaza. P'uti.
- qhapana,** *wak'a much'ana. s.* Adoratorio. Templo o lugar donde se da culto a algún Dios.
- qhapana.** *s.* Templo. Lugar real o imaginario en que se rinde culto al saber, justicia, etc.
- qhapannay.** *tr.* Profanar, menospreciar lo sagrado.
- qhapaq inti raymi killa.** *Paqariy killa. s.* Diciembre. Ver mes.
- qhapaq kay.** *s.* Nobleza. Calidad de noble.

- qhapaq kay.** *s.* Riqueza. Calidad de rico.
- qhapaq mama,** *mamala, mama t'alla. s.* Matrona. Dama, madre noble y virtuosa.
- qhapaq ñan.** *s.* Camino real.
- qhapaq suyu,** *apu suyu. s.* Reino. Territorio o Estado regido o gobernado por un ser superior.
- qhapaq wasi.** *s.* Palacio. Edificio suntuoso.
- qhapaq.** *adj.* Principal. Primero en importancia. || Noble, ilustre. Qhapaq.
- qhapaq.** *adj.* Rico, -ca. Noble, adinerado.
- qhapaq.** *adj. y s.* Poderoso, -sa. Acaudalado, adinerado. || El que tiene extensas tierras.
- qhapaqchay,** *apuchay, yupaychay. tr.* Venerar. Tributar sumo respeto; honrar.
- qhapaqchay,** *qhapaqyachiy. tr.* Enriquecer. Hacer rica a una persona, comarca, etc.
- qhaparichiy.** *s.* Aparato fonador.
- qhaparina.** *s. Fon.* Articulación.
- qhaparina.** *s. Fon.* Sonido.
- qhaparina.** *s.* Fono.
- qhaparinpa juknin.** *s.* Alófono.
- qhaparinpa.** *s.* Fonema, unidad de sonido.
- qhapariq.** *adj. Fon.* Sonoro.
- qhapariy,** *qapariy. intr.* Gritar. Levantar la voz más de lo acostumbrado.
- qhapchi kay.** *s.* Elegancia.
- qhapchi.** *adj.* Bien ataviado, elegante.
- qhapra kay,** *qhaprayay, chhallu kay, khapu kay. s.* Fragilidad.
- qhapra,** *khapu, chhalluna. adj.* Frágil. Quebradizo, débil.
- qhapra,** *qhapyay. adj.* Quebradizo, -za. Frágil, cosa fácil de romper.
- qhaprayay,** *qhapra kay, chhallu kay, khapu kay. s.* Fragilidad. Que es frágil.
- qhapu.** *s.* Cualquier hierba leñosa que sirve de combustible.
- qhapyay,** *qhapra. adj.* Quebradizo, -za. Frágil, cosa fácil de romper.
- qhagli.** *s.* La barbada, parte delantera de la quijada. || *s.* Quijada. K'aki.
- qhagli.** *K'aki. s.* Mentón. Barbilla o prominencia de la mandíbula inferior.
- qhagmiy killa,** *qhapaq raymi killa. s.* Enero. Ver mes.
- qhagnay.** *tr.* Obstruir, atascar, poner un embarazo.

**qhaqruy**, q'allpiray (JL). Naq'iy, waqlliy. *tr.* Ajar. Maltratar, arrugar.  
**qhaqu rimariq**. *adj.* y s. Africada.  
**qhaqusqa**. *p.p.* Sobado, -da.  
**qhaquy**, khituy. *tr.* Frotar. Estregar una cosa con otra.  
**qhaquy**. *s.* Fricción, frotamiento. Masaje.  
**qhaquy**. *tr.* Friccionar. Dar fricciones. || Fregar. Khituy, qhituy.  
**qhaquy**. *tr.* Sobar. Manejar y oprimir una cosa repetidamente para ablandarla.  
**qharastay**, QHATATY, qhatatay. *tr.* Arrastrar. Llevar por el suelo.  
**qharatisi**, kachikachi, kachukachi. *s.* Libélula. || Otros suelen llamar chukcha k'utu.  
**qhari sunqu**. *adj.* Animoso, valiente.  
**qhari warmi**. *s.* Marido y mujer.  
**qhari wawa**. *s.* Hijo de la mujer.  
**qhari**. *adj.* Masculino. Propio del varón. || Urqu. Para animales machos y plantas.  
**qhari**. *adj.* Viril, varonil.  
**qhari**. *s.* Varón. Persona del sexo masculino.  
**qharichakuy**. *prnl.* Ponerse valiente.  
**qharichakuy**. *s.* Que se ha emparejado con un varón (Pot.).  
**qharmin**. *s.* Ternilla en que se acaba el esternón.  
**qharqa**. *s.* Asma. Inflamación de los bronquios.  
**qharquy**, qarquy. *tr.* Despedir del empleo. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay. || Despedir. Acompañar por cortesía al que sale de un lugar. Kacharpariy, kacharpayay.  
**qharquy**, wikch'uy. *tr.* Desterrar. Echar a uno de un lugar.  
**qhasa**, qasa. *s.* Helada (Pot.). Congelación producida por la frialdad del tiempo.  
**qhasa**, qhupa, qasa. *s.* Escarcha. Rocío congelado. || Rocío. Gotitas menudas de lluvia condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Chhulla.  
**qhasay**, qasay. *tr. e intr.* Helar. Congelar. || *tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, hacer congelar. Khutuchiy.  
**qhasmiy**, jasp'iy, jallp'iy, rachiy, sillkuy. *tr.* Rasguñar. Arañar.  
**qhasñu**. *adj.* Sin fuerzas, débil y delgado. || Debilucho, -cha. Enteco, flaco. Phuchu.

**qhasñuy**, qhasñuyachiy. *tr.* Poner débil o adelgazar. || Debilitar. Agobiar, postrar, quitar el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. || *prnl.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. Qhasñuyay.  
**qhasñuyay**. *prnl.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. || *tr.* Debilitar. Agobiar, postrar, quitar el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. || Poner débil o adelgazar. Qhasñuy, qhasñuyachiy.  
**qhasqu**, wanki (JL). *s.* Busto. Parte superior del cuerpo humano.  
**qhasqu**. Qasqu. *s.* Pecho. Parte del cuerpo comprendida entre el cuello y el vientre.  
**qhasti**, q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, llat'a. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado.  
**qhastichay**, rikhurichiy, rikurichiy. *fig. tr.* Exponer. Poner de manifiesto.  
**qhastikuy**, CH'UTKIKUY, ch'utikuy, ch'ustikuy, q'alakuy, q'arakuy. *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.  
**qhastiy**, llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, CH'UTKIV.  
**qhasuna**. *s.* Cepillo. Instrumento utilizado para la limpieza.  
**qhasuy**. *tr.* Desterronar. Quebrantar o deshacer los terrones.  
**qhasuy**. *tr.* Rasgar, desgarrar, formar fajinas. || Rasgar. Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. Llik'iy.  
**qhata**. *s.* Falda de colina o cerro. || Ladera. Declive lateral de un monte. Kimray.  
**qhata**, qata. *s.* Frazada. Manta de abrigo para la cama.  
**qhata**, saya. *s.* Cuesta. Terreno en pendiente. || Cuesta arriba. Wichay. || Cuesta abajo. Uray.  
**qhata**. *s.* Abrigo. Cobija, defensa contra el frío. || Prenda de abrigo que consiste en una manta cuadrangular, con una abertura en el centro, por donde pasa la cabeza, y que cuelga desde los hombros hasta la cintura. Punchu.  
**qhata**. *s.* Cobertor. Manta o cobertera. de abrigo para la cama. || Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser

de variados y atrayentes colores. Phullu.  
**qhata**. *s.* Techo. Parte superior de una casa o de un edificio que lo cubre.  
**qhatay**, qatay. *tr.* Cubrir. Tapar, abrigar con frazada. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. qhatakuy. Qatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy.  
**qhatay**. *tr.* Abrigar. Defender, resguardar del frío. Qatay.  
**qhatay**. *tr.* Techar. Poner techo.  
**qhatipa**. *s.* Rastreo.  
**qhatipay**, qatipay, yupipay. *tr.* Rastrear, seguir la huella o rastro. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. QHATYKACHAY, qatiykachay. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay.  
**qhatipayay**, qatipayay. *tr.* Seguir mucho a uno. || Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay, qatiykachay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay.  
**qhatiq**, qatiq. *adj. y s.* Seguidor, -ra. Que sigue.  
**qhatiriy**, qatiriy. *tr.* Instar. Utqhachay. || Acosar, perseguir con empeño.  
**qhatiy**, qatiy. *tr.* Arrear. Estimular o conducir al ganado.  
**qhatiykachay**, qatiykachay. *tr.* Perseguir. Seguir al que huye por todas partes. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay, qatipayay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay, qatipay.  
**qhatqi**, chaqaq, jaya, jayaq. *adj.* Amargo. Que amarga.  
**qhatu wasi**. *s.* Abacería. Tienda de comestibles al por menor.  
**qhatu**. *s.* Abasto. Provisión de cosas y víveres.  
**qhatu**. *s.* Feria. || Kermesse. Fiesta popular. Raymi.  
**qhatu**. *s.* Mercado. Comercio público.  
**qhatu**. *s.* Puesto de venta en las calles.  
**qhawachiq**. *s.* Flecha.  
**qhawakipa**, khuski. *s.* Análisis. Examen minucioso.  
**qhawakuy**. *r.* Mirarse uno mismo. || Mirarse entre dos. *rec.* Qhawanakuy.  
**qhawana**. *s.* Mirador. Lugar desde el cual se contempla un paisaje.  
**qhawana**. *s.* Televisor, aparato receptor de televisión.  
**qhawana**. Wayrana. *s.* Ventana. Abertura en la pared de una casa para dar luz, ventilación y para avisorar afuera.

**qhawanakuy.** *rec.* Envidiar. Tener envidia, sentir el bien ajeno. Chikikuy (JAL).

**qhawanakuy.** *rec.* Mirarse entre dos. || *r.* Mirarse uno mismo. Qhawakuy.

**qhawapakuy,** qawmiway. *tr.* Espiar. Observar con disimulo. || Atisbar. Watiqay.

**qhawapay.** *tr.* Remirar, examinar con atención. || Contemplar. Mirar con atención. Qhawayay. || Mirar frecuentemente. Qhawapayay.

**qhawapu.** *s.* El que observa y vigila con astucia.

**qhawaq,** arariwa. *adj.* Vigilante. Que vigila o vela.

**qhawaq,** chapatiyaq, qhawmiwa. *s.* Centinela. Persona que vela o vigila.

**qhawaqi,** qhawariq. *adj. y s.* Inspector, -ra. Que inspecciona.

**qhawaray.** *tr.* Criticar, vituperar.

**qhawarichiy,** rikhurichiy. *tr.* Demostrar. Manifestar, hacer patente. || Aclarar, hacer evidente. Sut'inchay, sut'ichay.

**qhawariq,** qhawaqi. *adj. y s.* Inspector, -ra. Que inspecciona.

**qhawariy.** *tr.* Cuidar.

**qhawariy.** *tr.* Verificar.

**qhaway uyarina.** *adj. y s.* Audio visual.

**qhaway,** arariway. *tr. e intr.* Vigilar. Velar sobre una cosa. || Acechar, espiar. Chapatiyay. || Vigilar la chacra. Arariway.

**qhaway.** *tr.* Cuidar observando con la vista. || Cuidar. Poner cuidado, diligencia y atención. Yuyapuy. || Cuidar la chacra. Arariway.

**qhaway.** *tr.* Mirar. Fijar la vista en un objeto aplicando la atención.

**qhaway.** *tr.* Observar. Mirar. || Atisbar, observar con cuidado. Watiqay.

**qhawayay.** *tr.* Contemplar. Mirar con atención. || Mirar frecuentemente. Qhawapayay. || Remirar, examinar con atención. Qhawapay.

**qhawchi,** khallwi. Khatu. *adj.* Semicocido, -da. Mal cocido.

**qhawmiwa,** chapatiyaq, qhawaq. *s.* Centinela. Persona que vela o vigila.

**qhawmiy,** qaymiway, watiqay, chhapatiyay, chapay. *tr.* Acechar. Observar cautelosamente con algún propósito.

**qhawqatay,** yulliy. *tr.* Obedecer. || Yupaychay. Acatar. Tributar homenaje de sumisión.

**qhichi.** *adj.* Erizado, -da.

**qhichincha,** ch'illu. *s.* Hollín. Parte crasa del humo.

**qhichirpa.** *s.* Ceja. Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo.

**qhichiyachiy.** *tr.* Erizar. Poner tieso y rígido. || *prnl.* Erizarse, erizar el cabello. Ch'uskullikuy.

**qhichuchikuy.** *prnl.* Dejarse quitar, hacerse quitar.

**qhichuya.** *s. Mat.* Resta.

**qhichunazar.** *rec.* Disputar. Debatir, porfiar. || *tr. y fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso. Mast'aray.

**qhichuq chimpu.** *Mat.* Signo menos.

**qhichuy,** qichuy. *tr.* Quitar. Coger y sacar. || Arrebatar, despojar con violencia, qhichuy, qichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || Hurtar. Laq'uchiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, CH'UTKIY.

**qhichwa.** *adj. y s.* Quechua o Quichua (<Q). Lengua y cultura incaica.

**qhichwa.** *s.* Valle de clima benigno, cañada templada. || Quebrada. Hondonada, hoyada, cuenca, depresión de tierra formada por hundimiento o por deslaves. Wayq'u.

**qhilla kay,** qilla kay. *s.* Pereza. Flojedad.

**qhilla,** qilla. *adj.* Flojo, -ja. Perezoso, holgazán, ocioso, haragán.

**qhilla,** qirpa, illtha. *s.* Hombre holgazán. || Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. Anta wayrunqu, anta wanquyru, urqu wayrunqu.

**qhillakuy,** qillakuy. *prnl.* Flojear. Mostrar desidia, no querer hacer alguna cosa.

**qhilli,** ch'ichi, qhanra. *adj.* Sucio, -cia. Que tiene impurezas o manchas. || *fig.* Desaseado. Khuchi. || Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.

**qhilli,** ch'ichi, qhanra. *s.* Suciedad. Calidad o condición de sucio. || Deshonestidad, indecencia, descaro. Map'a.

**qhilli,** qhirna, qhanra. *adj.* Desaseado, -da. Sucio, desaliñado.

**qhillichay,** qhanrachay. *tr.* Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Hacer inmundicia o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar o llenar un sitio barrido con basuras. Q'upachay.

**qhinchay,** kusinnaq. *adj.* Aciago. Infausto, de mal agüero.

**qhinchay,** tapya. *adj. y s.* Aciago, de mal agüero. || Desgracia. Suceso funesto, infortunio. *s.* Aquyraki.

**qhinchay.** *adj.* Individuo que trae mala suerte.

**qhinch achay.** *tr.* Contaminar de mala suerte.

**qhinuy,** qhunay. *tr.* Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. || Moler. Quebrantar un cuerpo, recudiéndolo a menudísimas partes o a polvo. Kutay. || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay.

**qhñipa.** Phullurki. *s.* Ceja. Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo.

**qhipa tata.** *s.* Padraastro. Ver qhipa yaya.

**qhipa yaya,** qhipa tata. *s.* Padraastro. Marido de la madre respecto a los hijos habidos antes por ella.

**qhipa,** qhipan. *adv.* Detrás. En la parte posterior, después de.

**qhipa,** qhipanniq, qhipannin. *s.* Zaga. Parte posterior, trasera de una cosa.

**qhipa,** qhipañiqin. *adj.* Último, -ma. Que está en el lugar postrero.

**qhipa.** *adj.* Posterior. Que fue o viene después.

**qhipa.** *adj. y s.* Futuro.

**qhipa.** *adv.* Atrás.

**qhipachiy.** *tr.* Atrasar, retardar.

**qhipachiy,** jark'ay. *tr.* Retener. Suspender en todo o en parte algo. || Conservar algo en la memoria. Jap'iy.

**qhipachiy,** qhiparichiy, ithichiy. *tr.* Postergar. Dejar para más adelante o después.

**qhipakuy.** *prnl.* Quedarse. || *intr.* Quedar. Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || Quedar firme y afianzado, mantenerse en equilibrio, estabilizarse. Takyay.

**qhipamanta,** jinamanta. Chaymanta. *adv.* Después de eso. || Después. Denota posterioridad. Chanta.

**qhipanchay.** *tr.* Aplazar. Suspender, retardar.

**qhipanchay.** *tr.* Posponer. Poner a una persona o cosa después de otra.

**qhipanniq,** qhipannin, qhipa. *s.* Zaga. Parte posterior, trasera de una cosa.

**qhipañiqin,** qhipa. *adj.* Último, -ma. Que está en el lugar postrero.

**qhipapi kaq.** *adj.* Zagüero, -ra. Que va, se queda o está atrás.

**qhiparichiy.** qhipachiy, ithichiy. *tr.* Postergar. Dejar para más adelante o después.

**qhipay.** *intr.* Quedar. Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || *prnl.*

Quedarse. Qhipakuy. || *intr.* Quedar firme y afianzado, mantenerse en equilibrio, estabilizarse. Takyay.

**qhipu.** *s.* Espina muy menuda de la tuna y de otras plantas cactáceas.

**qhirna,** qhilli, qhanra. *adj.* Desaseado, -da. Sucio, desaliñado.

**qhirna,** waqhali, qhuslli. *adj.* Desaliñado, -da. Desaseado.

**qhisachay,** qisachay, allqachay, k'amiy, luti. *tr.* Injuriar. Ofender, agravar, insultar.

**qhisana,** qisana. *s. fam.* Ñiquiñaque. Sujeto o cosa despreciable.

**qhiski.** *s.* Corva, parte opuesta a la rodilla.

**qhispikay.** *s.* Libertad. Liberación.

**qhispí.** *s.* Vidrio. Cuerpo transparente. || Rirpu, lirpu. Espejo.

**qhispichiq.** *adj. y s.* Salvador, -ra. Que salva.

**qhispichiy.** *tr.* Liberar. Libertar, salvar, redimir. || Libertar. Poner en libertad.

**qhispichiy.** *tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro. || *prnl.* Librarse. Qhispiy.

**qhispillu.** *s.* Vidrio.

**qhispisqa.** *adj.* Libre. Que goza de libertad. || Desocupado. Qasi.

**qhispíy.** *intr.* Librarse. || *tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro. Qhispichiy.

**qhiska,** qisqa. *s.* Pederal. Cuarzo que da lumbre, herido por el eslabón.

**qhiti,** ch'uspicha. *s.* Mosquito, insecto díptero.

**qhítuy,** khituy. *tr.* Estregar. Frotar una cosa con otra. || Estregar, sobar, friccionar. Qhaquy.

**qhítuy,** KHITUY. *tr.* Fregar, refregar, limpiar refregando. || Raspar. Raer ligeramente una cosa. Thupay. || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**qhiyantupa,** paqar. *s.* Aurora. Alba.

**qhucha,** QUCHA, quchacha. *s.* Laguna. Lago pequeño.

**qhuchacha,** QUCHACHA. *s.* Charca. Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente.

**qhuchpachiy,** sunt'ichiy (<A). *tr.* Revolver. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. || *prnl.* Revolcarse. Qhuspay.

**qhuchpay.** *intr.* Revolcarse. || *tr.* Revolver. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. Sunt'ichiy (<A), qhuspachiy.

**qhuchu,** qutu, juñi, qhuchu, juñu. Wañi (JL). *s.* Agrupación. Conjunto de personas agrupadas.

**qhuchu,** tanta, qutu. *s.* Grupo. Conjunto de personas o cosas.

**qhuchukuy,** qutukuy, ch'unkukuy, juñukuy, tamachakuy. *prnl.* Agruparse.

**qhuchuy,** qutuy, juñuy, tamachay, ch'unkuy. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.

**qhuchuy,** tantay, juñuy, qutuy. *tr.* Acopiar. Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.

**qhuchuy,** tantay, qutuy, phinay, suntuy. *tr.* Acumular.

**qhuchuykukuy,** qulluykukuy. *prnl.* Agolparse. Juntarse de golpe.

**qhulla.** *adj.* Inmaduro, -ra. No maduro, verde, tierno, no fermentado.

**qhullchuqiykachay,** chhapllay, ch'allpaqiy. *intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. || Chapotear. Remojar, humedecer muchas veces una cosa. *tr.* Ch'aranchay, ch'uychuchiy.

**qhulliy.** *tr.* Barbechar. || Arar. Remover la tierra con el arado. Yapuy, llamk'ay.

**qhullumiy,** qhulluqichiy. *tr.* Bazucar. Bazuquear, revolver un líquido moviendo el recipiente en que está.

**qhulluqichiy,** q'alltiyqachachiy. *tr.* Mover un líquido. || *intr.* Zangolotear. Moverse un líquido en su recipiente. Q'alltiy.

**qhulluykukuy,** quchuykukuy. *prnl.* Agolparse. Juntarse de golpe.

**qhuna,** qhunana. *s.* Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. || Mortero. Utensilio para moler, moledora. Kutana.

**qhunana,** qhuna. *s.* Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. || Mortero. Utensilio para moler, moledora. Kutana.

**qhunay,** qhinuy. *tr.* Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. || Moler. Quebrantar un cuerpo, recudiéndolo a menudísimas partes o a polvo. Kutay. || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay.

**qhuña.** *s.* Moco.

**qhuñaľu,** qhuñasapa. *adj.* Mocososo, -sa.

**qhuñaľapa,** qhuñaľu. *adj.* Mocososo, -sa.

**qhupa,** qasa, qhasa. *s.* Escarcha. Rocío congelado.

**qhupay.** *intr.* Escarchar. Helarse el rocío.

**qhupaya.** *adj.* Aplícase a la cara manchada.

**qhupu.** *adj. y s.* Jorobado, -da. Que tiene joroba.

**qhupu.** *s.* Joroba. Corcova, giba.

**qhupu.** *s.* Protuberancia. Prominencia más o menos redonda.

**qhupuchay.** *tr.* Anudar, formar protuberancia.

**qhüqa,** t'uqra, kutisqa. *adj.* Descolorido, -da. Descolorado.

**qhüqapi.** *adj.* Atolondrado. || Desordenado, -da. Rawi, rawisqa.

**qhüqayay,** t'uqrayay. *intr.* Descolorirse. Descolorarse.

**qhüqayay.** *intr.* Marchitarse, perder la frescura y el color, palidecer.

**qhüqu.** *adj.* Aplícase al hombre solitario, misántropo.

**qhura qhura.** *s.* Yerbal. Sitio cubierto de hierbas.

**qhura,** qura. *s.* Maleza. Abundancia de hierbas malas.

**qhura.** *s.* Hierba inútil. || Hierba comestible acuática. Yuyu.

**qhura.** *s.* Hierba. Toda planta pequeña anual o bienal.

**qhurana.** *s.* Objeto para escardar. || Instrumento para deshierbar.

**qhuray,** rawk'ay. *tr.* Escardar. Quitar las malas hierbas.

**qhurpi.** *adj.* Ruidoso.

**qhurqu.** *adj.* Ronco, -ca. Que padece ronquera.

**qhurquq.** *adj. y s.* Roncador, que ronca.

**qhurquy.** *intr.* Roncar. Hacer ruido con el resuello cuando se duerme.

**qhuru** [qhulu], muru, mut'u. *adj.* Mocho, -cha. Sin punta o remate.

**qhuru,** qhurusqa, mut'u. *adj.* Cortado, -da. Desmochado, mutilado, tronchado. || Hendido, rajado. Khallasqa.

**qhuru.** *adj. y s.* Chamorro, -rra. Cabeza trasquilada.

**qhuru.** *s.* Gusano.

**qhuru sinqa.** *adj.* Desnarigado, -da. Quitada la nariz.

**qhururumpay,** qurmay, q'urmay. *intr.* Caer dando vueltas por una pendiente. || Rodar. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy.

**qhurusqa,** mut'u. *adj.* Desmochado, -da. Quitado, cortado o desgajada la parte superior de una cosa.

**qhuruy** [qhuluy], muruy, mut'uy. *tr.* Desmochar. Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa.





# Q'

/q'/. Consonante oclusiva postvelar glotalizada.

**q'acha.** *adj.* Filoso, que tiene arista aguda. / Q'acha rumi: Piedra de arista cortante.

**q'achiy.** *tr.* Machacar, desmenuzar a golpes.

**q'achu.** *s.* Hierba verde que se da a los animales herbívoros. || Pasto. Hierba que paca el ganado. Upsa, panqu. || Acción de pastar. Michiy.

**q'achuy.** *tr.* Segar forraje.

**q'ala kay,** ch'uti kay, llat'an kay, q'ara kay. *s.* Desnudez. Falta de vestido.

**q'ala.** *adj.* Pelado, -da. Desnudo, desvestido. || Sin vegetación.

**q'alakuy,** ch'utikuy, ch'ustikuy, q'arakuy, qhastikuy. *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.

**q'alay,** llat'anay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'ustiy, ch'utly, qhastiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkiy. || Pelar. Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. Lluphiy. || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'aray.

**q'allay,** q'alluy. *tr.* Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. || Partir. Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Separar. T'aqay. || Romper. P'akiy.

**q'allpay,** q'impiy, llint'ay. *tr.* Arremangar. Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.

**q'allpiray,** qhaqrui (JL). Naq'iy, waqlly. *tr.* Ajar. Maltratar, arrugar.

**q'allpiy.** *tr.* Estrujar, oprimir con las manos.

**q'alltiy,** qaywiy. *tr.* Mecer. Menear y mover un líquido. || Mecer un niño. Chhukuy. Ikhay. || Mecer en un columpio. Wayllunk'achiy.

**q'alltiy.** *intr.* Zangolotear. Moverse un líquido en su recipiente. || *tr.* Mover un líquido. Qhulluqichiy, q'alltiyqachachiy.

**q'alltiyqachachiy,** qhulluqichiy. *tr.* Mover un líquido. || *intr.* Zangolotear. Moverse un líquido en su recipiente. Q'alltiy.

**q'allu.** *s.* Tajada. Porción cortada de una cosa.

**q'alluy,** q'allay. *tr.* Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. || Partir. Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Separar. T'aqay. || Romper. P'akiy.

**q'ampa.** *s.* Panca. Envoltura de la mazorca del maíz, (*sinón:* P'anqa).

**q'ampay.** *tr.* Encarrujar. Arrollar.

**q'apachi** (JAL). *s.* Incienso.

**q'apachi,** quntu, kuntu. *s.* Perfume. Aroma.

**q'apachiy,** quntuchiy, kuntuchiy. *tr.* Perfumar. Dar un buen olor.

**q'apalli** (JAL). *s.* Paladar.

**q'apaq,** kuntu. *s.* Aroma. Perfume, fragancia.

**q'apaq.** *adj.* Oloroso, -sa. Que exhala fragancia.

**q'apay,** kuntu. *s.* Fragancia. Olor suave y delicioso.

**q'apay.** *intr.* Exhalar olor agradable.

**q'apay.** *s.* Olor. Impresión olfativa de un perfume o de esencia despedida por las cosas que huelen bien. || Olor feo o repugnante. Asnay.

**q'api.** *s.* Manojito. Haz que cabe en la mano. || Haz, gavilla envoltorio, arrollado con algún hilo o cuerda. May'tu.

**q'apiriy.** *tr.* Estrecharle la mano a uno.

**q'apiy.** *tr.* Estrujar. Apretar para extraer el jugo con las manos o con otro instrumento adecuado.

**q'apñusqa,** t'añusqa, ñat'usqa. *p.p.* Abollado, aplastado.

**q'apñuy,** ñat'uy, ñatuy, t'añuy. *tr.* Abollar. Producir hendiduras en una superficie con uno o varios golpes.

**q'aq ñiy.** *s.* Trueno, ruido ensordecedor.

**q'aqa.** *s.* Tierra virgen.

**q'aqay.** *tr.* Sembrar en tierra virgen.

**q'aqcha.** *s.* Juego de pelota de mano con raqueta.

**q'aqchan,** k'akchan. *s.* Sonido de la honda. || Honda. Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras. Warak'a.

**q'aqchay.** *tr.* Desjarretar, debilitar. || Aterrar, espantar, horrorizar, causar pánico. || Azotar. Dar azotes. Siq'uy, suq'ay. || Dar latigazos. Sikway.

**q'aqchu.** *adj.* Mujer callejera, de vida libre.

**q'aqu,** maqt'a, warma. *adj. y s.* Adolescente. Que está en la adolescencia.

**q'aqway,** k'akllay. *tr.* Desgajar. Separar la rama del tronco de donde nace.

**qhuruy,** muruy. *tr.* Truncar. Quitar la parte de algo.

**qhuruy,** umannay, muruy. *tr.*

Descabezar. Quitar la cabeza.

**qhuruy.** *tr.* Cercenar, mutilar. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay.

**qhusi.** *adj.* Garzo, de color azulado. || Celeste. Yuraq anqas. || Celeste verdoso, azul turquesa. Qupa.

**qhusi.** *adj.* Zarco, de color azul claro.

**qhuslli,** qhirna, waqhali. *adj.*

Desaliñado, -da. Desaseado.

**qhusqu.** *adj.* Seboso, -sa. Untado con grasa.

**qhutu.** *s.* Esputo. Lo que se arroja al escupir.

**qhutu.** *s.* Gargajo. Flema, mucosidad que se expele por la garganta.

**qhutuy.** *intr.* Gargajear. Arrojar flemas o gargajos.

**qhutuy.** *tr.* Sorber los mocos.

**qhuya runa.** *s.* Minero. Persona que trabaja en minas.

**qhuya.** *s.* Mina. / Mi papá trabaja en la mina. Tatay qhuyapi llank'an.

**qhuya.** *s.* Yacimiento. Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil.

**qhuyusu.** *adj.* Dícese de la prenda de vestir muy larga y ancha.

**qhuyusuy.** *tr.* Arrastrar la ropa muy larga.

**qhuyu** (JAL). *s.* Grupo. || Conjunto.

Reunión de personas o cosas que forman un todo. Qutu, juñu.

**q'ara chaki.** *adj.* Descalzo, -sa. Que lleva los pies desnudos.  
**q'ara chupa,** unkaka (JAL), achuqalla. *s.* Zarigüeya. Mamífero didelfo, propio de América.  
**q'ara kay,** ch'uti kay, llat'an kay, q'ala kay. *s.* Desnudez. Falta de vestido.  
**q'ara pampa.** *adj. y s.* Erial. Tierra inculta. || Campo sin cultivar, tierra virgen. Purun, puruma.  
**q'ara sunkha.** *adj.* Lampiño. Dícese del varón que no tiene barba.  
**q'ara,** q'ala, achiku, ch'uti, llat'a, qhasti. *adj.* Desnudo, -da. Sin vestido, pelado.  
**q'ara.** *adj.* Descubierto, -ta. Sin pelos, que ha perdido el pelo, pelado. / Cabeza pelada o desnuda. Q'ara urna.  
**q'ara.** *adj.* Destapado, -da. Descubierto, pelado, desnudo.  
**q'arakuy,** ch'utikuy, ch'ustikuy, q'alakuy, qhastikuy. *prnl. y r.* Desnudarse. Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse.  
**q'aray,** llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, ch'ustiy, ch'utiy, qhastiy. *tr.* Desnudar. Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. || Despojar, arrebatar, quitar a uno lo que tiene. Ch'utiy, ch'ustiy, ch'utkiy.  
**q'aray.** *tr.* Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. || Pelar. Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. Lluphiy. || Desnudar, desvestir, descubrir quitando el vestido. Q'alay.  
**q'arqa.** *adj.* Andrajoso y sórdido.  
**q'aru,** qukuq. *adj.* Pródigo, -ga. Derrochador, manirroto.  
**q'aruy,** usuchiy. *tr.* Malgastar. Derrochar, desperdiciar una cosa.  
**q'aruy.** *tr.* Acabar con traición. || Destrozar. Hacer trozos. T'unay, chaquy, champiy. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarota, gastar locamente.  
**q'asa.** *adj.* Desportillado, incompleto, sacado un pedazo del borde.  
**q'asa.** *s.* Abra. Abertura ancha entre dos montañas. || Mella. Q'asa.  
**q'asa.** *s.* Mella. Rotura en el filo o en el borde de una cosa.  
**q'asay,** khallpay. *tr.* Mellar. Hacer mella.  
**q'aspay,** q'aspachiy. *tr.* Chamuscar. Quemar una cosa por la parte exterior.  
**q'asu,** p'ana. *s.* Garrotazo. Golpe dado con garrote.

**q'asuy,** p'anay. *tr. fig. y fam.* Zurrar. Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. || Ahorcar, estrangular. Siq'uy.  
**q'asuy,** p'anay. *tr.* Apalear. Pegar con un palo.  
**q'asuy,** p'anay. *tr. e intr.* Golpear con el garrote. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Pegar. Maqay. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.  
**q'ata,** qunchu. *adj.* Turbio, -bia. Que ha perdido su transparencia natural.  
**q'atachay.** *tr.* Enturbiar, poner turbio o hacer borroso un líquido.  
**q'atawi** (<A). Iksu. *s.* Cal. Sustancia cáustica blanca.  
**q'atayay.** *intr.* Enturbiarse, volverse turbio un líquido.  
**q'awa.** *s.* Boñiga, estiércol de ganado vacuno. || Bosta. Estiércol de animales caballares. Uchha, chusu. || Estiércol barroso de los corrales. Khara.  
**q'awchi,** ñawch'i, k'awchi, t'urpu. *adj.* Agudo. Delgado, afilado.  
**q'awti,** tullu, llawch'i. *adj. y s.* Flaco, -ca. De pocas carnes.  
**q'awya,** jik'u. *s.* Hipo.  
**q'awway.** *intr.* Hipar, tener hipo.  
**q'aya minchha.** *adv.* Un día de estos, mañana pasado.  
**q'aya.** *adv.* Mañana. En el día que seguirá inmediatamente al de hoy.  
**q'ayma sunqu.** *adj.* Apático. Sin vigor, que tiene apatía.  
**q'ayma sunqu.** *adj.* Displicente. Dícese de la persona desagradable e indiferente en el trato.  
**q'ayma,** laq'a. *adj.* Desabrido, -da. Sin sabor, desagradable por falta de sabor. || Insípido, soso. Qama, amlla.  
**q'ayma,** mak'a, amlla, jamya. *adj.* Insípido, -da. Falto de sabor. Desabrido. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.  
**q'ayma,** siqi. *s.* Aguapié. Vino u otra sustancia de baja graduación.  
**q'ayma.** *adj.* Chirle. Insustancial, insípido. || *s.* Sirle, excremento de la llama. Takya, taqya.  
**q'aymayay,** amllayay, qamayay. *prnl.* || Desabrirse. Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay.  
**q'ayru.** *s.* Depósito de patata o de otros tubérculos bajo tierra.  
**q'aytu.** *s.* Hilo. Hebra larga y delgada de lana.

**q'aytu.** *s.* Zumbel. Cuerda para hacer bailar el trompo.  
**q'aytuncha,** killi, q'iqu. *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**q'aytuncha.** *s.* Fleco o cualquier adorno de hilo puesto en los tejidos.  
**q'icha.** *s.* Diarrea. Flujo del vientre.  
**q'ichay.** *tr. e intr.* Tener diarrea.  
**q'ichichi,** k'alla. *s.* Loro pequeño.  
**q'illa.** T'iri (<A). *s.* Cicatriz. Señal que deja una herida.  
**q'illachay.** *intr. y tr.* Cicatrizar. Cerrar o cerrarse las heridas.  
**q'illay.** *s.* Fierro. Hierro.  
**q'illi.** *s.* Repudio. Acto de repudiar.  
**q'illikuy.** *prnl.* Descontentarse. Rechazar por descontento.  
**q'illiy.** *tr.* Rehúsar. No querer o no aceptar una cosa.  
**q'illiy.** *tr.* Repudiar. Rechazar algo, no aceptarlo.  
**q'illma.** *s.* Chanza torpe, broma vulgar.  
**q'illmay.** *tr.* Bromear en forma indecente, usar burlas malas. || Zaherir. Censurar, reprender. Anyay.  
**q'illpa,** chillpa, q'imina. *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar.  
**q'illpay.** *tr.* Cuñar. Poner la cuña. || Apoyar, arrimar, apuntalar. Q'imiy.  
**q'illpuy.** *tr.* Envolver ai niño en sus pañales, (*sinón:* P'intuy).  
**q'illu.** *adj.* Amarillo.  
**q'illun,** runtuy q'illun. *s.* Yema de huevo. || Yema. Botón de las plantas. Mukmu.  
**q'illuyachiy.** *tr.* Volver amarillo.  
**q'illuyay.** *intr.* Amarillear. Tirar a amarillo.  
**q'illwi.** *adj.* Patizambo, de piernas torcidas.  
**q'imikuy.** *tr. || prnl.* Apoyarse, arrimarse.  
**q'imina,** chulpa, q'illpa. *s.* Cuña. Pieza u objeto para cuñar.  
**q'imiy.** *tr.* Adosar. Poner una cosa contigua o arrimada a otra.  
**q'imiy.** *tr.* Apoyar, arrimar, apuntalar. || Cuñar. Poner la cuña. Q'illpay. || *fig.* Favorecer. Yanapay.  
**q'impiy,** q'allpay, llint'ay. *tr.* Arremangar. Recoger hacia arriba las mangas o la ropa.  
**q'impiy,** taparay, pataray. *tr.* Doblar una tela o ropa. || Doblar. Hacer doble. Iskaychay.  
**q'inaqay,** q'inaqachiy. *tr.* Descorazonar. Causar desengaño. || Arrancar el corazón. Sunqunay. || *prnl.* Descorazonarse. Q'inaqakuy.

**q'inaqay.** *s.* Desengaño. Descorazonamiento.  
**q'inqu,** link'u link'u. *s.* Zigzag. Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes.  
**q'inqu.** *adj.* Sinuoso, -sa. Con recodos y ondulaciones.  
**q'inqu.** *s.* Sinuosidad, ondulación.  
**q'inqutamuy.** *intr.* Ir haciendo ondulaciones.  
**q'inquy,** q'inquyachay. *intr.* Zigzaguear. Serpentea, andar en zigzag.  
**q'inquy.** *tr.* Dar direcciones varias o difíciles a un trazo, línea, etc. || *intr.* Ondular. Moverse sinuosamente. Qinquyachay.  
**q'inquyachay,** q'inquy. *intr.* Zigzaguear. Serpentea, andar en zigzag.  
**q'insiy.** *tr.* Guiñar, hacer seña con el ojo.  
**q'inti.** *s.* Colibrí. Picaflor, pájaro mosca.  
**q'intichiy,** k'uytuchiy. *tr.* Encoger. Retirar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño. || *prnl.* Encogerse. Q'intiy, k'uytukuy.  
**q'ipi,** mayt'u. Mintu. *s.* Envoltorio. Bulto de cosas revueltas, lio.  
**q'ipi.** *s.* Bulto. Volumen o tamaño de cualquier cosa.  
**q'ipichay.** *tr.* Hacer un bulto, un atado. || Liar los bártulos.  
**q'ipichay.** *tr.* Liar. Atar, empacar. || Hacer líos. Mayt'uy, mayt'uykuy.  
**q'ipiy.** *tr.* Llevar el bulto o cargo sobre las espaldas una persona. || Cargar. Poner o echar peso sobre una bestia. Chaqnay.  
**q'ipna.** *s.* Vómito.  
**q'iqu,** killi, q'aytuncha. *s.* Fleco. Adorno de hilos colgantes.  
**q'iquy.** *tr.* Hacer flecos, grecas, etc.  
**q'isa,** thapa. *s.* Nido. Lecho de las aves.  
**q'isachay,** q'isachakuy, thapachay, thapachakuy. *intr.* Anidar. Hacer nido las aves o vivir en él.  
**q'isña.** *s.* Niña de teta.  
**q'isti,** sip'usqa, k'usu. *adj.* Arrugado. Hecho pliegues, fruncido.  
**q'iswa.** *s.* Soga de paja torcida.  
**q'isway.** *tr.* Torcer paja para sogas. || Torcer. Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. K'uyuy, q'iwiy.  
**q'iwa kay.** *s.* Cobardía.  
**q'iwa,** llaklla, qhana. *adj.* y *s.* Cobarde. Pusilánime, miedoso.  
**q'iwa.** *adj* y *s.* *fam.* Zape. Afeminado.  
**q'iwachiy,** llakllachiy. *tr.* Acobardar. Amedrentar.

**qmwakuy,** llakllay, jallk'akuy. *prnl.* Acobardarse.  
**q'iwí,** wist'u, wiksu. *adj.* Torcido, -da. Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado.  
**q'iwikuy,** awqanchanay, awqallikuy (JAL). *prnl.* Rebelarse. Sublevarse.  
**q'iwiy,** k'uyuy. *tr.* Torcer. Dar vueltas a una cosa sobre sí misma. || Torcer paja para sogas. Q'isway.  
**q'iwillá.** *s.* Una especie de pato silvestre de color blanco.  
**q'iwsa,** maqlla, waqati. *adj.* y *s.* *m.* Afeminado. Maricón.  
**q'iwya.** *s.* Milano. Ave falconiforme, de la familia accipitrinos.  
**q'iya.** *s.* Pus. Humor que fluye de los tumores, llagas, etc.  
**q'iyachay.** *intr.* Supurar, formar o echar pus una lesión orgánica. || *tr.* Manchar con pus.  
**q'iyay,** q'iyachay. *intr.* formar pus. Supurar.  
**q'iyayay.** *intr.* Formarse pus.  
**q'ucha.** *s.* Insolación. Exposición prolongada de una cosa para insolar.  
**q'uchachiy.** *tr.* Insolar. Poner una cosa a la acción ardiente del sol. || *prnl.* Insolarse. Q'uchakuy.  
**q'uchakuy.** *prnl.* Insolarse. || *tr.* Insolar. Poner una cosa a la acción ardiente del sol. Q'uchachiy.  
**q'uchu.** *s.* Alegría, diversión, regocijo, gozo. || Fiesta. Raymi, jarana. / Fiesta del sol: Inti raymi. / Fiesta principal: Qhapaq raymi. || Cumple años.  
**q'uchuchiy,** q'uchurichiy. *tr.* Divertir, dar alegría y gozo. || Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. Raymiy, raymichay. || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.  
**q'uchukuy,** kusirikuy, jawkay, jawkakuy. *prnl.* Divertirse, regocijarse, recrearse. || Esparcirse. Extenderse por todas partes lo que más antes estaba junto. Ch'iqiy, ch'iqiriy.  
**q'uchukuy,** q'uchurikuy. *prnl.* Gozar. Experimentar gozo, divertirse. || *tr.* Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. Raymiy, raymichay. || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy.  
**q'uchurichiy,** q'uchuchiy. *tr.* Divertir, dar alegría y gozo. || Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. Raymiy, raymichay. || *prnl.*

Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.  
**q'uchurikuy,** q'uchukuy. *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. || *tr.* Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. Raymiy, raymichay. || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy.  
**q'ullti,** q'ulti. *s.* Trago. Porción de líquido que se bebe de una vez.  
**q'ulltiy,** q'ultiy. *tr.* e *intr.* Beber con ruido.  
**q'ulluchiy,** qulluchiy. *tr.* Frustrar. Dejar sin efecto un intento. || *prnl.* Frustrarse, malograrse algo. Q'ulluy, q'ullukuy. Qulluy, qullukuy.  
**q'ullukuy,** qullukuy, q'ulluy. Qulluy. *prnl.* Frustrarse, malograrse algo. || Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr.* Q'ulluchiy. Qulluchiy.  
**q'ulluy,** qulluy, q'ullukuy. Qullukuy. *intr.* Frustrarse, malograrse algo. || Frustrar. Dejar sin efecto un intento. *tr.* Q'ulluchiy. Qulluchiy.  
**q'ullway,** q'ullwachay. *tr.* Abolir. Derogar un precepto o costumbre. Suprimir.  
**q'uma,** ati q'uma. *s.* Crimen. Delito. Culpa. Jucha.  
**q'umalli,** ati juchayuq. *adj.* Delincuente. Criminal.  
**q'umallikuy,** juchallikuy, p'akinchay. *prnl.* Delinquir. Cometer delito, quebrantar la ley.  
**q'umalli.** *adj.* y *s.* Delincuente, criminal.  
**q'umi.** *adj.* Híbrido.  
**q'umir q'umir,** q'umir pampa. Liwiliwi (JH). *s.* Zacatal. Pastizal.  
**q'umir.** *adj.* y *s.* Verde. Color de hierba fresca.  
**q'umirayay.** *intr.* Enverdecer. Reverdecer el campo, las plantas, etc.  
**q'uncha,** junch'a. *s.* Fogón. Sitio adecuado en las cocinas para hacer fuego y guisar. || Cocina. Casa o pieza donde se cocina. Wayk'una wasi, wayk'uy wasi.  
**q'uñi.** *adj.* Caliente. Que tiene o almacena calor.  
**q'uñichi.** *s.* Comida de la víspera, calentada.  
**q'uñichiy.** *tr.* Calentar la comida. || Recalentar. Calentar otra vez. Q'uñipachiy.  
**q'uñichiy.** *tr.* Calentar. Hacer subir la temperatura.

## R

**q'uñipachiy.** *tr.* Recalentar. Calentar otra vez. || Calentar la comida. Q'uñichiy.

**q'uñiriy.** *intr.* Encelarse, estar en celo un animal.

**q'uñi unquy,** *rupha. s.* Fiebre. Síntoma de enfermedad, que consiste en elevación de la temperatura del cuerpo y frecuencia del pulso y de la respiración.

**q'upa pata.** *s.* Basural. Lugar basurero, muladar.

**q'upa.** *s.* Basura. Inmundicia, desperdicios.

**q'upachay.** *tr.* Ensuciar o llenar un sitio barrido, con basuras. || Ensuciar. Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || Poner mugre, manchar o ensuciar con mugre o grasa. Qhanrachay, qhillichay. || Hacer inmundicia o sucia una cosa. Khuchichay.

**q'uqa,** *t'ara. despect. adj. y s.* Ignorante. Inculto, desconocedor.

**q'uqikuy,** *mismiy. intr.* Cundir. Extenderse, propagarse.

**q'urasqa.** *p.p.* Castrado.

**q'uray,** *ch'itay. tr.* Castrar. Capar, extirpar o inutilizar las glándulas genitales.

**q'urma,** *runkhi. Purun sunqu. adj.* Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero.

**q'urmay,** *qurmay, qhururumpay. intr.* Caer dando vueltas por una pendiente. || Rodar. Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy.

**q'urunta.** *s.* Zuro. Corazón o raspa de la mazorca del maíz. Mario.

**q'uruta.** *s.* Testículo. Glándula masculina del semen.

**q'usñi.** *s.* Humo. Producto de combustión incompleta.

**q'usñichiy,** *q'usñichay. tr.* Ahumar. Poner una cosa al humo.

**q'usñiy.** *intr.* Humear. Echar humo.

**q'usu.** *adj.* De poco comer, que escoge sólo lo mejor para comer.

**q'utu.** *s.* Bocio. Tumoración de la glándula tiroides que produce abultamiento en la parte anterior del cuello.

**q'uwa.** *s.* Sahumerio.

**q'uway,** *q'uymiy. tr.* Sahumar. Dar humo aromático a una cosa.

**q'uymi,** *q'uwa. s.* Sahumerio.

**q'uymiy,** *q'uway. tr.* Sahumar. Dar humo aromático a una cosa.

**q'uyu.** *s.* Cardenal. Equimosis, mancha en la piel por un golpe.

**q'uuyuyay.** *intr.* Acardenalarse.

/r/. Consonante vibrante simple, alveolar.

**rachapa,** *llachapa, thanta. s.* Trapo. Pedazo de tela desechado por viejo.

**rachapa,** *thanta, llachapa. s.* Harapo. Andrajo.

**rachapa.** *s.* Remiendo. Pedazo de paño u otra tela, que se cose a lo que está viejo o roto.

**rachapay.** *tr.* Remendar. Reforzar con remiendo lo que está viejo o roto.

**rachi,** *jasp'i, rach'i. s.* Arañazo. Herida superficial, rasguño.

**rachiy,** *jasp'iy, jallp'iy, sillkuy, qhasmiy. tr.* Rascar. Arañar, rasguñar.

**rach'i,** *jasp'i, RACHI. s.* Arañazo. Herida superficial, rasguño.

**rach'iy,** *jasp'iy, silluy. tr.* Arañar. Herir con las uñas.

**raki,** *tapyá, wamulliku, umulliku. s.* Agüero. Presagio de cosa futura.

**raki.** *adj.* Agorero.

**raki.** *s.* Tinaja, vasija ancha y mediana de boca abierta.

**rakha khalla.** *s.* Vulva.

**rakha.** *s.* Anat. Vagina.

**rakhu phaka,** *chanka. s.* Muslo. Parte de la pierna, desde el cuadril hasta la rodilla.

**rakhu qhaparina.** *Fon.* Sonido bajo o grueso.

**rakhu.** *adj.* Grueso, -sa. Corpulento, abultado. || Doble, espesor de una cosa. Phatu, ratkha. / De labios gruesos y abultados: Ratkha wirp'a.

**rakhuchay.** *tr.* Engrosar. Hacer gruesa y más corpulenta una cosa. || *intr.* Tomar carnes y hacerse más grueso y corpulento. Rakhuyay, wirayay.

**rakhuyay.** *intr.* Volverse grueso, voluminoso.

**rak'i rak'i,** *raki raki. s.* Helécho. Género de criptógamas vasculares.

**rak'i.** *s.* Partición. Repartimiento, división.

**rak'ichikuq.** *mat.* Dividendo.

**rak'ina.** *s.* Mat. División.

**rak'innaq.** *adj.* Indivisible. Que no se puede dividir. || Indivisible moral o materialmente. T'inkisqa.

**rak'iq chimpu.** *Mat.* Signo de división (:).

**rak'iq.** *Mat.* Divisor.

**rak'isqa.** *Mat.* Cociente. Divididor.

**rak'iy,** *achuray. tr.* Repartir. Distribuir algo entre varios.

**rak'iy.** *tr.* Mat. Dividir.

**rak'iy.** *tr.* Partir. Dividir en partes, dividir. || Separar. T'aqay. || Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay. || Romper. P'akiy.

**rama.** *s.* Cuota con que contribuyen para la adquisición de objetos sagrados. || Pago de impuestos por las tierras de comunidad.

**ramkama,** *t'aqmata, luqlu. fig.* Luqt'u. *adj. y s.* Zonzo, -za. Tonto, necio, ignorante.

**rampa,** *wantu. s.* Litera. Vehículo sin ruedas con dos varas laterales.

**rampa.** *adj.* Raso, -sa. Plano, llano.

**rampay.** *tr.* Conducir de la mano a una persona. || Conducir. Llevar o guiar a una persona de un lugar a otro. Pusay.

**rampay.** *tr.* Conducir en litera o andas. || Guiar a una persona de la mano.

**ramphu,** *runkhi. adj.* Burdo, -da. Tosco, grosero.

**ranay.** *s.* Regateo.

**ranay.** *tr.* Regatear. Discutir el comprador y el vendedor el precio de una cosa.

**rankha.** *adj.* Dícese del que va perdiendo la vista.

**rankhana.** *s.* Comercio, negocio.

**rankhayay.** *intr.* Ir perdiendo la vista.

**rankhi,** *ayphu. adj.* Opaco, -ca. Que no es diáfano.

**rankhi,** *ch'isiyay, tutayay. s.* Crepúsculo vespertino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqyay, paqariy.

**rankhi.** *adj.* Crepuscular. Relativo al crepúsculo, semioscuro.

**rank'ay.** *tr.* Escardar. Entresacar y arrancar las hierbas malas de los sembrados.

**rank'u,** *ch'arwi. s.* Maraña. Enredo, embrollo.

**rank'u.** *adj.* Enredado, enmarañado.

**rank'u.** *s.* Zancadilla. Acto y efecto de entrelazar.

**rank'uy,** *ch'arwi, arwi, ch'ipay, llukuy. tr.* Enredar. Hacer o meterse en enredos.

**rank'uy.** *tr.* Trabrar. Entrelazar, enlazar o cruzar una cosa con otra, entrecruzar, cruzar dos o más cosas entre sí.



**ranqhay.** *tr.* Vender. Expende.  
Traspasar la propiedad de una cosa por algún precio.

**ranra ranra,** rumi rumi. *s.* Pedregal. Sitio cubierto de piedras sueltas.

**ranra,** rumi rumi. *adj.* Pedregoso, -sa. Lleno de piedras.

**ranti,** yanki. *s.* Trueque. Acto y efecto de trocar, cambio.

**ranti.** *adj. y s.* Suplente. Sustituto.

**ranti.** *s.* Compra. Acción y efecto de comprar.

**ranti.** *s.* Reemplazo. Acción de reemplazar.

**ranti.** *s.* Representante. El que representa. || Doble de la persona.

**rantina.** *adj. y s.* Especie que se puede intercambiar. || Tienda.

**rantiy.** Chhalay, yankiy. *tr.* Trocar. Cambiar, canjear.

**rantiy.** *tr.* Comprar. Adquirir algo por dinero.

**rantiy.** *tr.* Reemplazar. Poner en lugar de otro.

**rapra,** rikra, likra, pharpa. *s.* Ala. Miembro para volar.

**raprayuq,** rikrayuq, pharpayuq. *adj.* Alado. Que tiene alas.

**rapt'ay.** *intr. y tr.* Comer apresuradamente.

**rapha.** *s.* Fogarada. Fogata, llamarada.

**raphapapay.** *tr. e intr.* Flamear al viento, agitarse en el aire. || Tremolar. Enarbolar y mover en el aire los pendones o banderas, Maywiy, raphapapachiy.

**raphapay,** raphapapay, laphapay. *intr.* Flamear. Ondear la bandera.

**raphi** ninri. *s.* Lóbulo de la oreja.

**raphi,** laqhi, laphi. *s.* Hoja. Lámina vegetal y verde de las plantas.

**raphiy,** laqhiy, laphiy. *tr.* Deshojar. Quitar las hojas.

**rap'a,** ch'ullu rap'a. *s.* Orejera. Cada una de las dos piezas del gorro que cubren las orejas.

**raqacha** [rakacha]. *s.* Planta de raíz alimenticia.

**raqay.** *s.* Casa ruina, edificio derruido.

**raqch'a.** *s.* Inmundicia. Suciedad. || Basura. Q'upa.

**raqch'i ruway.** *s.* Cerámica. Alfarería, arte de hacer vasijas de barro.

**raqch'i.** *s.* Alfarero; el o la que fabrica vasijas de barro o cerámicas.

**raqpay.** *tr.* Eliminar. Suprimir, descartar.

**raqra** [laqra], raqrasqa. *adj.* Rajado, -da. Hendido, agrietado.

**raqra.** *s.* Fisura. Grieta, hendidura, rajadura. Raqra. || Hendidura

pequeña por efecto de choque o de golpe violento. K'iña.

**raqrapu.** *s. y adj.* Glotón, comilón.

**raqrasqa,** raqra. *adj.* Rajado, -da. Hendido, agrietado. raqra Y, ch'iqtay. *tr.* Rajar. Hender, abrir, agrietar.

**raqsa,** mit'a. *s.* Turno. Orden o alternativa para hacer algo.

**raqha kay,** LAQHA kay. *s.* Lobreguez, oscuridad densa. || Oscuridad. Falta de luz y claridad para percibir las cosas. Tuta kay.

**raqha,** LAQHA. *adj.* Lóbrego, tenebroso. || Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || *adj. y s.* Dicese del color negro. Yana.

**raqha,** laqha. *s.* Tinieblas. Oscuridad, falta de luz.

**raqhasqa.** *adj. y s.* Gráfico.

**raqhayay,** laqhayay. *intr.* Oscurecerse. Lobreguecer. || Anochecer. Ch'isiyay.

**raq'a.** *adj.* Sin sabor, desabrido, soso.

**raq'a.** *s.* Nata. Sustancia espesa de la leche.

**raqq'a,** larq'a, sankha (<C), witkhu. *s.* Zanja. Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin.

**raqq'a,** larq'a. *s.* Acequia. Zanja por donde se conduce el agua para regar, etc. || Perú. Yarqha. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). || Acueducto. Witkhu.

**raqq'achay.** *tr.* Abrir acequias.

**ras ñiy,** k'ir ñiy. *intr.* Crujir. Rechinar un cuerpo.

**rastay.** *tr.* Arrojar con violencia.

**rast'a,** last'a. *s.* Lámina.

**rasu.** *s.* Nieve; nevada.

**rasuy.** *impers.* Nevar.

**ratapa.** *e.* Andrajo. || Remiendo.

**ratapay.** *tr.* Remendar.

**ratkha,** phatu. *adj.* Doble, espesor de una cosa. / De labios gruesos y abultados: Ratkha wirp'a. || Grueso, -sa. Corpulento, abultado. Rakhu.

**rat'a.** *adj. y s.* Contrahecho, que tiene torcido o corcovado el cuerpo (JL).

**rat'a.** *e.* Mucilago, sustancia adhesiva.

**rat'annay.** *tr.* Descolar, desprender.

**rat'ay,** k'askachiy, mach'ay. *tr.* Adherir. Pegar una cosa a otra. || *prnl.* Adherirse. K'askakuy.

**rat'ay,** lat'ay. *intr.* Andar de cuatro pies.

**rawanu** (<C). *s.* Bot. Rábano. Planta de raíz carnosa picante y comestible.

**rawi,** rawisqa. *adj.* Desordenado, -da. || Atolondrado. Qhuqapi.

**rawi.** *s.* Desbarajuste. Desorden.

**rawiy,** piqtuy, t'aqwiy. *tr.* Trastornar. Revolver, perturbar.

**rawiy.** *tr.* Desordenar. Desbarajustar, poner en desorden, hacer un desordenamiento o confusión de cosas.

**rawkha.** *s.* Pílon, montón de cosas apilonadas. || Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. Qullu, qutu, phlna, suntu. || Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa.

**rawkhay,** qulluy, qutuy, phinay. *tr.* Amontonar. Poner en montón. || Amontonar objetos largos. Tawqay.

**rawk'ana.** *s.* Escardillo. Almocafre.

**rawk'ay,** qhuray. *tr.* Escardar. Quitar las malas hierbas.

**rawma.** *s.* Acción de desramar a un árbol.

**rawmay.** *tr.* Chapodar. Cortar ramas de los árboles, a fin de que no se envicien. Rawra, lawra, nina rawra. *s.* Llama de fuego.

**rawraq,** lawraq. *adj.* Llameante. Que llamea.

**rawray,** lawray. *intr.* Llamear. Echar llamas. || Producirse la comezón. K'aray.

**raykuchiy,** raykuy, wat'iqay. *tr.* Instigar. Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa.

**raykuy,** raykuchiy, watiqay. *tr.* Instigar. Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa.

**rayk'uy.** Simi apay. *intr.* Chismear. Chismar.

**raymi,** jarana. *s.* Fiesta. / Fiesta del sol: Inti raymi. / Fiesta principal: Qhapaq raymi. || Alegría, diversión, regocijo, gozo. Q'uchu.

**raymi.** *s.* Kermesse (<Flamenco). Fiesta popular. || Feria. Qhatu.

**raymichay,** raymiy. *tr.* Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy. || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.

**raymiy,** raymichay. *tr.* Festejar. Conmemorar, celebrar algo con fiestas. || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy. || *prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.

**rikch'akuq.** *adj.* Similar. Análogo; que se parece a otra cosa.

**rikch'akuy.** *prnl.* Parecerse. Tener semejanza, asemejarse.

**rikch'ariy.** *intr.* Despertar. Dejar de dormir. || *tr.* Cortar el sueño al que está durmiendo. Rikch'arichiy. || *prnl.* Despertarse. Rikch'arikuy.

**rikch'ay,** uya rikch'ay. *s.* Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. || *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay.

**rikch'ay.** *s. fig.* Aspecto exterior de las cosas. || Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. Rikch'ay, uya rikch'ay.

**rikch'ay.** *s.* Imagen. Figura representativa.

**riki.** *adv.* Evidentemente, realmente, efectivamente.

**rikra wich'u.** *s.* Húmero. Hueso del brazo que se articula con el omóplato y el codo.

**rikra,** likra, pharpa, rapra. *s.* Ala. Miembro para volar.

**rikra.** *s.* Brazo. Miembro superior del cuerpo, desde el hombro hasta la mano.

**rikra.** *s.* Hombro. Parte donde nace el brazo.

**rikracha,** pharpacha. *s.* Aleta. Membrana a manera de ala.

**rikray.** *tr.* Medir por brazadas.

**rikrayuq,** raprayuq, pharpayuq. *adj.* Alado. Que tiene alas.

**rikuchiy.** *tr.* Mostrar. Poner la vista.

**rikuchiy.** *tr.* Mostrar. Poner a la vista.

**rikuna.** *s.* Vista. Sentido de la visión. || Ojo. Ñawi.

**rikuna.** *s.* Vista. Sentido de la visión. || Ojo. Ñawi.

**rikurichiy,** qhawarichiy. *tr.* Demostrar. Manifestar, hacer patente. || Aclarar, hacer evidente. Sut'inchay, sut'ichay.

**rikurichiy,** rikurichiy. *tr.* Exhibir. Exponer, poner de manifiesto.

**rikurpu.** *s.* Índice. Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables.

**rikuy,** ch'ukiy, musyay. *tr.* Advertir. Reparar, fijar la atención en una cosa. || Componer, arreglar, corregir. Allichay, allinchay.

**rikuy,** rikhuy. *tr.* Ver. Percibir por los ojos la forma y color de los objetos.

**rikuy.** *tr.* Reparar. Mirar con cuidado. || Advertir, aperebir. Musyay. || Componer, arreglar, corregir. Allichay, allinchay.

**rikuy.** *tr.* Ver. Percibir por los ojos la forma y color de los objetos.

**rikhurichiy.** *tr.* Exhibir. Exponer, poner de manifiesto.

**rikhurichiy.** *tr.* Hacer aparecer.

**rikhuriq,** rikhuriqu. *adj.* Aparecido. Que se ha puesto a la vista.

**rikhuriy.** *intr.* Aparecer. Manifestarse, mostrarse a la vista.

**rikhurpu,** rikurpu. *s.* Índice. Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables.

**rima yachana.** *s.* Fonología.

**rima,** rimay. *s.* Habla. Acción de hablar.

**rima.** *s.* Habla, charla. Habladuría. || *Fon.* Voz. Conjunto de ondas sonoras producidas en la laringe por la vibración de las cuerdas vocales bajo la presión del aire subglótico.

**rimana.** *s.* Palabra.

**rimanakuy,** siminakuy. *rec.* Discutir. Alegar razones contra el parecer de otro.

**rimanakuy.** *intr.* Dialogar. Hablar en diálogo.

**rimanakuy.** *s.* Diálogo. Plática entre dos o más personas.

**rimanakuy.** *s.* Estimulación, convenio verbal. || Convenio. Pacto, tratado, acuerdo. Uyni.

**rimanpa.** *s. Fon.* Vocal.

**rimapuqi,** rimaysiq. *s.* Intercesor. || Amach'aq, amach'aqi. *s.* Abogado.

**rimapuy.** *prnl.* Interceder. Mediar en favor de alguien.

**rimaq.** *adj.* Elocuente. Dicese de la persona que tiene la facultad de hablar de modo eficaz.

**rimaq.** *adj. y s.* El que habla.

**rimarichiy.** *tr.* Hacer declarar, hacer hablar.

**rimarina.** *s.* Expresión oral.

**rimariq.** *adj. y s.* Emisor, el que emite.

**rimariy,** sut'inchay. *tr.* Declarar. Manifestar lo que está oculto o no se entiende.

**rimariy,** t'uqyachiy. *tr.* Pronunciar. Articular sonidos para hablar.

**rimariy.** *tr.* Confesar. Manifestar o aseverar uno sus hechos, ideas o sentimientos.

**rimarquy.** *tr.* Enunciar.

**rimarquy.** *tr.* Plantear.

**rimasqa.** *pp.* Había hablado.

**rimasqa.** *s.* Fonética.

**rimay,** simi. *s.* Palabra.

**rimay,** yawna, yawnay. *s.* Conversación. Acto y efecto de conversar.

**rimay,** yawnay. *intr.* Conversar. Hablar una o varias personas con otra u otras.

**rimay,** parlay (<C). *intr.* Hablar. Articular palabras para darse a entender.

**rimay.** *s.* Expresión verbal de una cosa o de un pensamiento. || Idioma. Lengua. Simi.

**rimay.** *tr.* Relatar, contar.

**rimaykuy.** *tr.* Hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otro. || Explicar. Aclarar las causas. Sut'ichay.

**rimaysapa,** rimaykarwa, rimayqarwa, simisapa. *adj. y s.* Charlatán, -na. Hablador, el que habla mucho.

**rimaysiq,** rimapuqi. *s.* Intercesor. || Amach'aq, amach'aqi. *s.* Abogado.

**rimaysiy,** rimapuy. *intr.* Interceder. || Amach'ay. Abogar. Defender en juicio.

**rinri,** ninri. *s.* Oreja. Oído, órgano y sentido de la audición.

**rinrisapa,** ninrisapa. *adj.* Orejudo, -da. Que tiene orejas grandes o largas.

**ripuy.** *prnl.* Irse, marcharse. || *tr.* Zafar. Adornar, hermosear. Achhalay, achhalachiy, achalachiy. || Soltar, desasir lo que estaba sujeto. Wataray, watannay, phaskay. || *prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusip'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy. || *intr.* Acompañar a alguien yendo a un lugar. Riysiy. || Ir. Riy.

**rip'a.** *s.* Vaina. Túnica o cascara tierna y larga en que están encerradas algunas simientes.

**riqsichiy.** *tr.* Hacer conocer.

**riqsichiy.** *tr.* Introducir. Dar entrada. || Meter una cosa en otra. Apaykuy, sat'iykuy.

**riqsichiy.** *tr.* Presentar. Manifestar, exhibir.

**riqsikapuy.** *tr.* Reconocer. Dar uno por suyo y legítimo.

**riqsipay.** *tr.* Cerciorarse de una cosa antes conocida.

**riqsisqa.** *adj.* Conocido, -da. || *fig.* Sabido. Yachasqa.

**riqsisqa.** *ajd.* Famoso, -sa. Que tiene fama, conocido.

**riqsiy.** *tr.* Conocer. / Conosco las hierbas medicinales: Jampi qhurakunata riqsinimin.

**riqsiy.** *tr.* Identificar. Confirmar.

**riri.** *s.* Vena, (*sinón:* Sirk'a).

**rirpu,** lirpu. *s.* Espejo. || Vidrio. Qhispillu.

**rirpukuy.** *prnl. y r.* Mirarse en el espejo.

**rirpuy.** *s.* Espejismo. Ilusión óptica.

**rirq'u**, lirq'u, churchu. *adj.* Bisojo. Bizco.  
**rirq'u**, lirq'uy, churchuy. *intr.* Bizcar. Torcer la vista al mirar.  
**ritama**. *s.* Retama.  
**rit'i kay**. *s.* color como la nieve. || Blancura. Calidad de blanco. Yuraq kay. || Color blanco impecable. Quyllu kay.  
**rit'i**. *adj.* Albo. Blanco. *fig.* Quyllu.  
**rit'i**. *s.* Nieve. Agua congelada que cae en copos.  
**rit'iy mana**. *adj.* Blanco como la nieve.  
**rit'iy**. *impers.* Nevar. Caer nieve.  
**riwi**. *s.* Boleadoras. Instrumento que se arroja a los pies o al cuello de un animal para apresarlos. Se compone de dos o tres piedras, forradas de cuero y sujetas a sendas guascas.  
**riwi**, rak'iy. *tr.* Dividir. Partir, repartir.  
**riy**. *intr.* Ir. || Acompañar a alguien yendo a un lugar. Riysiy. || *prnl.* Irse. Ripuy.  
**riy**. *s.* Ida. Acción de ir.  
**riysiq**. *adj. y s.* El acompañante. El que acompaña en el viaje o camino.  
**riysiy**. *intr.* Acompañar a alguien yendo a un lugar. || Ir. Riy. || *prnl.* Irse. Ripuy.  
**ruka**, ruq'a, jamut'aq. *adj.* Prudente. Que obra y tiene prudencia.  
**rukriy**. *tr.* Allanar para cultivar o construir. || Pampachay. Allanar. Poner llano.  
**rukru**. *adj.* Semivacio.  
**ruku**, rukhu. *adj.* Decrépito, -ta. Anciano, viejo. || Muy viejo, incapaz. Thultu, thultu machu.  
**rukupa**, payaqa. *s.* Gavilla. Cierta haz de cebada, trigo, lino, mies, etc. en gavilla.  
**rukutu**. *s.* Rocote, zlocotoz. Aji grande y carnoso.  
**rukhu kay**. *s.* Ancianidad. Decrepitud. || *m.* Machu kay. || *f.* Paya kay.  
**rukhu**. *adj.* Decrépito. || Machu. *m.* Anciano. Viejo. Paya. *f.* Anciana, vieja.  
**rukhukukuy**. *intr.* Zumbear en el oído. || Zumbear. Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. Unyay, wanway.  
**rukhuyay**. *intr.* Hacerse anciano, decrépito.  
**ruk'ana**. *s.* Dedo. Miembro terminal de manos y pies.  
**ruk'i**. *s.* Herramienta de hueso con que se tupe la trama al tejer.

**ruk'iy**, k'iskichay. *tr.* Tupir. Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios.  
**rumi chakra**. *s.* Cantera. Sitio de donde se saca la piedra.  
**rumi rumi**, ranra ranra. *s.* Pedregal. Sitio cubierto de piedras sueltas.  
**rumi rumi**, ranra. *adj.* Pedregoso, -sa. Lleno de piedras.  
**rumi sunqu**, jawch'a. *adj.* Cruel. Que se complace en el mal ajeno. Indolente.  
**rumi sunqu**, k'ullu. *fig. adj. y s.* Empedernido. Insensible. Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima.  
**rumi**. *s.* Piedra. || Piedra preciosa, en general. Umiña.  
**rumichay**, khalkichay. *tr.* Empedrar. Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras.  
**rumiyachiy**. *tr.* Endurecer. Poner duro como piedra. || *prnl.* Endurecerse. Rumiayay.  
**rumpu**. *adj.* Redondo como bola. || Redondo, -da. Circular. Ruyru. || Redondo como aro. T'inkullpa (GH).  
**rump'u**. *adj.* Rollizo, gordo.  
**rumu**. Yuka. *s.* Yuca (Voz haitiana). Planta de raíz feculenta comestible.  
**runa kay**. *s.* Humanidad. Naturaleza y género humanos.  
**runa masi**, masi. *s.* Próximo. Cualquiera persona respecto de otra.  
**runa mikhuq**. *adj. y s.* Antropófago. Quien come carne humana.  
**runa quyllur**. *s.* Destino. Hado, suerte una persona.  
**runa simi**, simi. *s. fig.* Qallu. Idioma. || Lengua. Órgano móvil de la boca. Qallu.  
**runa ukhu**. *s.* Cuerpo humano.  
**runa warkhuna**, arawa. *s.* Horca. Instrumento para ahorcar.  
**runa yupay**, yuptu. *s.* Censo.  
**runa**. *s.* Gente. Conjunto de personas. || Persona, individuo.  
**runa**. *s.* Hombre. Ser humano. || Varón. Qhari.  
**runa**. *s.* Persona. Ente, todo ser humano.  
**runay kachay**, añaqkachay, k'askiykachay. *intr.* Alardear. Hacer alarde.  
**runayay**. *intr.* Desarrollarse la criatura en el vientre materno. || Desarrollarse. Desenvolverse, desenrollarse. Mayt'urakuy. || Estar a punto de caminar. Phallpariy.  
**runayay**. *intr.* Volverse paulatinamente adulto. || Hacerse mayor o más alto. Jatunyay. || Crecer. Tomar aumento

sensible los cuerpos naturales. Wiñay.  
**runkukuy**, chukuy, chukukuy, runkhukuy. *prnl.* Acucillarse. Ponerse en cuclillas. || Usthuy.  
**runkuy**. *tr.* Encestar la coca, poner o recoger coca en una cesta.  
**runkhi**, q'urma. Purum sunqu. *adj.* Zafio, -fia. Tosco, inculto, grosero, burdo, torpe, rudo.  
**runkhi**. *adj.* Macizo, -za. Fuerte, robusto, fornido.  
**runk'u**, qhanqu. *fam.* Sanq'a. *adj.* Gangoso, -sa. Que habla por la nariz.  
**runk'uy**, qhanquy. *intr.* Ganguear. Hablar con resonancia nasal.  
**runtu**. *s.* Granizo de partículas grandes. || Granizo. Lluvia congelada que cae en granos. Chikchi.  
**runtu**. *s.* Huevo. / Huevo de gallina: Wallpa runtu.  
**runtuq q'illun**, q'illun. *s.* Yema de huevo. || Yema. Botón de las plantas. Mukmu.  
**runtuy**. *intr.* Huevar, poner huevo las aves. || Granizar, caer granizo.  
**rupha**, k'ajaq, ruphaq, k'anaq, k'ananaq. *adj.* Abrasador.  
**rupha**, q'uñi unquy. *s.* Fiebre. Síntoma de enfermedad, que consiste en elevación de la temperatura del cuerpo y frecuencia del pulso y de la respiración.  
**rupha**, ruphaq. *adj.* Cálido, -da. Que tiene calor.  
**rupha**. *adj.* Quemante. Ardiente, caliente.  
**ruphachiy**, kanay. *tr.* Quemar. Atizar, abrazar con fuego. || Calentar en demasía. Ruphachiy. || Quemar o calentar mucho una cosa. Ruphay.  
**ruphaq**, rupha, k'ajaq, k'anaq, k'ananaq. *adj.* Abrasador.  
**ruphasqa**. *p.p.* Quemado, -da. De quemar.  
**ruphay unquy**, rupha unquy, k'aja, k'aja unquy. *s.* Calentura. Fiebre. Enfermedad con elevación de temperatura en el cuerpo.  
**ruphay**, k'aja. *s.* Calor. Temperatura elevada.  
**ruphay**. *tr.* Quemar o calentar mucho una cosa. || Quemar. Atizar, abrasar con fuego. Kanay, ruphachiy. || Calentar en demasía. Ruphachiy.  
**rup'iy** (<A). *intr.* Discurrir. Reflexionar.  
**ruqt'u**, luqt'u, juq'ara. *adj.* Sordo, -da. Que no oye u oye poco.  
**ruqt'uchay**, luqt'uchay, juq'arayachiy. *tr.* Ensordecir. Causar sordera. || *prnl.*

Ensordecerse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.  
**ruqt'uyay**, luqt'uyay, juq'arayay. *intr.*  
 Ensordecerse. || *tr.* Ensordecer.  
 Causar sordera. Ruqt'uchay,  
 luqt'uchay, juq'arayachiy.  
**ruqhikuy**. *prnl.* Desmoronarse.  
**ruqhiy**. *tr.* Desmoronar.  
**ruqya**, ch'aqwa. *s.* Alboroto. Bullicio,  
 vocerío o estrépito causado por  
 varias personas.  
**ruqya**. *s.* Ruido. Sonido inarticulado y  
 confuso.  
**ruqyaq**, t'uki, ch'aqwalli, takurichiq,  
 ch'aqwaq. *adj.* Alborotador.  
 Conmover.  
**ruqyay**, takurichiy. *tr.* Alborotar. Causar  
 alboroto, inquietar, conmover.  
**ruq'a**, ruka, jamut'aq. *adj.* Prudente.  
 Que obra y tiene prudencia.  
**ruq'a**, sunquyuq. *adj.* Liberal, noble de  
 corazón. || Generoso, -sa. Dadivoso.  
 Kukuq.  
**ruq'a**, wanu, amu, kullcha. *s.* Abono.  
 Sustancia con que se abona la tierra.  
**ruq'a**, qukuq, qurikuq, kukuk. *adj.*  
 Dadivoso, -sa. Generoso.  
**ruq'ay**, kullachay. *tr.* Beneficiar la tierra  
 para el cultivo. || Wanuchay. *tr.*  
 Abonar. Echar en tierra laborable  
 materias que aumenten su fertilidad.  
**rurapu**. *s.* Autor, el que hace.  
**ruraq**, ruwaq. *adj. y s.* Hacedor, -ra.  
 Que hace. / Dios hacedor: Pacha  
 ruraq.  
**rurasnu**. *s.* Durazno. Fruto del  
 duraznero.  
**rurasqa**, ruwasqa. Hecho, -cha. *p.p.*  
*irreg.* de Hacer.  
**rurasqa**, ruwasqa. *s.* Obra. Cosa hecha.  
**ruray**, RUWAY. *tr.* Hacer. Producir una  
 cosa material o intelectual. || Hacer  
 así, hacer de tal o cual modo. Jinay.  
**ruri**, ukhu. *adj. y s.* Interior. Que está  
 adentro. || Ropa interior. Ukhuncha.  
**ruru**, puquy. *s.* Fruto. Producto vegetal  
 después de la flor.  
**ruru**. *s.* Pepita. Pepa, simiente de  
 algunas frutas. || Pepa de locoto o ají.  
 Chira.  
**rurun**, lurun. *s.* Riñon. Cada una de las  
 dos glándulas secretorias de la orina.  
**rurusapa**, puquq. *adj.* Fructífero, -ra.  
 Que produce fruto.  
**ruruy**, puquy. *intr.* Fructificar. Dar fruto  
 los vegetales.  
**ruruy**. *tr.* Minar. Hacer diligencias para  
 conseguir alguna cosa.  
**rutu** [ruthu]. *adj.* Trasquilado,  
 esquilado.

**rutucha**. *s.* Cortado de cabello.  
**rutukuy**. *prnl. y r.* Cortarse el pelo.  
**rutuna**, ichhuna. *s.* Hoz. Cuchilla corva  
 para segar.  
**rutuy kamayuq**. *s.* Peluquero, -ra.  
 Persona que tiene por oficio cortar el  
 pelo.  
**rutuy** [ruthuy], ichhuy. *tr.* Segar. Cortar  
 mieses o hierba.  
**rutuy**, ruthuy, ichhuy. *tr.* Segar. Cortar  
 mieses o hierba.  
**rutuy**, ruthuy. *tr.* Cortar cabellos. ||  
 Cortar. Separar una cosa con un  
 instrumento afilado. Kuchuy,  
 khuchuy. || Cortar las mieses o la  
 hierba. Ruthuy. || Cortar con tijeras.  
 Khuchuy. || Cercenar, mutilar.  
 Qhuruy. || Cortar la pulpa de la  
 carne. Mat'ay.  
**rutuy**, ruthuy. *tr.* Trasquilar. Esquilar a  
 los animales.  
**ruwachiq saphi**. *Gram.* Raíz verbal.  
**ruwachiq**. *s. Gram.* Verbo.  
**ruwaki**. *s. neol.* Construcción.  
**ruwalla**. *s.* Herramienta. Instrumento de  
 un oficio.  
**ruwana**. *s.* Actividad.  
**ruwana**. *s.* Operación.  
**ruwana**. *s.* Quehacer. Ocupación.  
**ruwanayuq**. *adj.* Ocupado, -da. Que  
 tiene su labor o sus quehaceres.  
**ruwapay**. *tr.* Rehacer. Volver a hacer.  
**ruwaq**, ruraq. *adj. y s.* Hacedor, -ra. Que  
 hace. / Dios hacedor: Pacha ruraq.  
**ruwaq**, ruwaq. *s.* Autor. Quien ha  
 hecho o creado algo. || Escritor.  
 Qilllaq.  
**ruwaqi**, ruwaq. *adj. y s.* Hacedor. ||  
 Creador, -ra. Que crea. Kamaqi,  
 wallpaq, wallpaqi. || Dios creador.  
 Pacha kamaq.  
**ruwasqa**, rurasqa. Hecho, -cha. *p.p.*  
*irreg.* de Hacer. || Obra terminada.  
**ruway** jurqhuna. *s. Mat.* Fórmula.  
**ruway**, llamk'ay. *tr.* Laborar. Labrar,  
 trabajar. || Roturar terreno, preparar  
 hazas, barbechar un terreno nuevo.  
 Chakmay.  
**ruway**, ruray. *tr.* Hacer. Producir una  
 cosa material o intelectual. || Hacer  
 así, hacer de tal o cual modo. Jinay.  
**ruway**. *tr.* Efectuar. Hacer, ejecutar.  
**ruway**. *tr.* Elaborar. Transformar en  
 producto una materia prima. ||  
 Preparar por un largo trabajo.  
 Wakichiy.  
**ruwayniyuq**, atikuq. *adj.* Capaz. Apto,  
 que tiene capacidad.

**ruyru**. *adj.* Redondo, -da. Circular. ||  
 Redondo como bola. Rumpu (GH). ||  
 Redondo como aro. Tinkullpa.



## S

/s/. Consonante fricativa alveolar.

**sach'a**. *s.* Árbol. Planta perenne de tronco leñoso y elevado. || Árbol frutal.

**sach'a sach'a**. *s.* Bosque. Terreno poblado de árboles. Arboleda.

**MALLKI.**

**sakapa**, chhulluqi. *s.* Cascabel. Campanilla esférica.

**saksachiy**. *tr.* Hartar. Siciar. || *prnl.* Hartarse, saciarse. Saksay. || *tr.* Empalagar, hastiar. Amiy. || Satisfacer. Pagar lo que se debe. Junt'ay.

**saksakuy**, saksay. *prnl.* Saciarse. || *tr.* Siciar. Hartar. Saksachiy.

**saksapu**, wap'u, uquli. *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.

**saksaq**. *adj.* Zampón, -na. Comilón, tragón.

**saksasqa**. *adj.* Ahito. Aplicase al que padece indigestión o empacho.

**saksay**. *intr.* Hartarse, saciarse. || Hartar. *tr.* Siciar. Saksachiy. || Empalagar, hastiar. Amiy.

**sakha**. *adj.* Ancho: De posaderas anchas. Sakha siki. || Amplio. Miqa.

**sakwakuy**. *prnl.* Masturbarse.

**sakway**. Wach'uy. *intr y tr.* Fornicar. Adulterar, cometer unión carnal ilícita.

**salla**. *adj. y s.* Enamorada, novia. || *s. f.* Concubina. Conviviente, manceba, la querida. Anasu.

**sallachakuy**. Enamorarse el hombre.

**sallap'a**. *s.* Explosión, trueno (JL).

**sallaykachay**. *tr.* Galantear el hombre a la mujer. || Galantear. Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylluykachay. || Galantear la mujer al varón. Chapullayay.

**sallikuy**. *prnl.* Desintegrarse, ir cayendo en polvo el zócalo de un muro.

**sallina**. *s.* Azufre. Sustancia química de color amarillo.

**sallqa**, k'ita. *adj.* Salvaje. Dícese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. || *s.* Bárbaro. Ch'unchu.

**sallqa**, usqullu. *adj. y s.* Insociable. Insocial.

**sallqa**. *adj.* Inculto, indómito, huraño.

Sallqa. || Silvestre. Que se cría sin cultivo en selvas o campos. K'ita.

**sallu kay**. *s.* Consistencia, solidez.

**sallu rumi**. *s.* Roca. Piedra muy dura. || Peñasco. Qaqa.

**sallu**, anaq. *adj.* Duro, -ra. Resistente, consistente. || Recio, fuerte. Sinchi. || Valiente, intrépido. Sinchi, sinch'i.

**sallu**. *adj.* Sólido, -da. Duro, fuerte, firme.

**salta** (>Q). *s.* Figura que aparece en una franja dentro de un tejido. || Cadena de figuras en un tejido.

**sama**. *s.* Descanso. Reposo, quietud. || Holganza, diversión. Jawka. || Holgura, vida satisfecha. T'iqmu.

**samana**. *s.* Lugar determinado en los caminos para descansar.

**samaray**. Yantay (<C). *fig. intr.* Merendar. Tomar la merienda.

**samariy**, samay. *intr.* Holgar. Descansar, tomar aliento después de una fatiga.

|| Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. T'iqmuy. || Tranquilizarse, quedar en sosiego. Qhasiy.

**samariy**, samay. *intr. y tr.* Respirar. Absorber y exhalar el aire.

**samay**, ñusñu. *s.* Resuello. Respiración violenta.

**samay**, sama. *s.* Aliento. Respiración.

**samay**, samariy. *intr.* Holgar. Descansar, tomar aliento después de una fatiga.

|| Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. T'iqmuy. || Tranquilizarse, quedar en sosiego. Qhasiy.

**samay**, samariy. *intr. y tr.* Respirar. Absorber y exhalar el aire.

**samay**, samarqay, q'apay. *tr.* Exhalar. Despedir gases, vapores, suspiros, etc.

**samay**. *intr.* Descansar. Reposar. || Holgar, divertirse. Jawkay. || Dormir. Puñuy.

**samay**. *intr.* Resollar. Respirar, alentar.

**sami**, qillpu, ataw. *s.* Dicha, ventura. || Felicidad. Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusi kay.

**sami**, qillpu, kusi qillpu, ataw. *s.* Dicha. Ventura, suerte feliz.

**sami**. *s.* Fortuna. Suerte favorable.

**saminchay**, qillpunchay, qillpuchay. *tr.* Felicitar. Dar parabienes, complimentar.

**samiyuq**, kusi samiyuq. *adj.* Dichoso, -sa. Feliz, afortunado.

**sampu**. *adj. y s.* Dícese del hijo de negro e indígena, o al contrario. || Zambo,

-ba. Dícese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia afuera. Wiqu, t'inkilu.

**samp'a**. *adj.* Apocado, de poco ánimo, sin intrepidez ni fuerza de ánimo.

**samp'akuy**. *prnl.* Volverse pusilánime. || Apocarse. Encogerse, achicarse. K'uytukuy.

**samq'ay wasi**, samq'a wasi. *s.* Cárcel subterránea. || Cárcel. Casa destinada a tener encerrados a los presos. Pinas, watay wasi.

**sanán**. *s.* Clase, raza, casta, generación. || Linaje. Línea de una familia. Ayllu.

**sanampa**. *s.* Letra, grafema.

**sanampa**. *s.* Signo alfabético. || Señal. Marca. Chimpu. || Signo. Unancha. || Signo trazado para separar alguna cosa. Tuyru. || Mojón, hito. Saywa.

**sanampana**. *s.* Sanampa qillqa, sanampakuna. *s.* Abecedario. Alfabeto u orden alfabético.

**sanampay**. *tr.* Poner señal o marca.

**sanawrya** (<C). *s.* Zanañoria. Planta de raíz fusiforme, rica en azúcar y comestible.

**sanchay**. *s.* Celos (JL).

**sanchay**. *tr.* Celar. Observar los movimientos y acciones de una persona, por celos que se tienen de ella.

**sani**. *adj.* Morado, violáceo.

**saniyachiy**. Kullichay, kulliyachiy. *tr.* Amorar. Poner o volver morado. || *prnl.* Amorararse. Kulliyay, saniyay.

**saniyachiy**. *tr.* Teñir de color morado.

**saniyay**, kulliyay. *prnl.* Amorararse. || Amorar. Poner o volver morado. *tr.* Kullichay, kulliyachiy. Saniyachiy.

**sankha** (<C), rarq'a, larq'a, witkhu. *s.* Zanja. Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin.

**sankha**. *s.* Precipicio. || Abismo.

**sankhu**, thaka, pipu. *adj.* Espeso, -sa. Denso.

**sankhuchay**, thakay, pipuchay. *tr.* Esperar. Volver o hacer espesa una cosa.

**sanq'a**. *fam.* Qhanqu, runk'u. *adj.*

Gangoso, -sa. Que habla por la nariz.

**sanq'a**. *s.* Burla, mofa.

**sanq'ar**. *s.* Traquea. Conducto cartilaginoso situado delante del esófago.

**sanq'ay**. *tr.* Hacer mofa, burlarse.

**sansa**. *s.* Brasa. Llena o carbón incandescente.

**sansachiy**, k'ajachiy. *tr.* Causar bochorno el excesivo calor. ||

P'inqachiy, pukayachiy. Abochornar. Sonrojar. || *prnl.* Sonrojarse. P'inqakuy.

**sansachiy.** *tr.* Encandecer. Hacer ascua una cosa. || *intr.* Volverse ascua. Sansay. || Empezar a encandecer. Sansariy.

**sansaq.** k'ana, k'anaq. *adj.* Incandescente. Candente, al rojo.

**sanana,** warawa, kaski, achhalana. *s.* Adorno.

**sañay,** k'achanchay, kaskichay, achhalay. *tr.* Adornar. Engalanar con adornos. || Adornar con banderines o flores. T'ikachay, t'ikanchay.

**sañu kamayuq,** manka llufaq. *s.* Alfarero. Fabricante de vasijas de barro.

**sañu tika.** *s.* Ladrillo. Prisma rectangular de arcilla cocida.

**sañuy.** *intr. y tr.* Trabajar en alfarería.

**sapa kay.** *s.* Soledad. Falta de compañía.

**sapa k'ata.** *adj.* Único o única.

**sapa.** *adj.* Cada. Que designa personas o cosas separadamente. / Cada uno: Sapa yuk.

**sapa.** *adj.* Solo, -la. Único en su especie.

**sapa.** *adj. y s.* Solitario, -ria. Solo, sin compañía.

**sapalla,** sapa. *adj.* Único, -ca. Solo en su especie.

**sapallu.** *s.* Zapallo. || Calabaza. Lakawiti.

**sapanchakuy.** *prnl.* Aislarse, quedarse aislado.

**sapanchay,** t'aqay, t'inkinnay. *tr.* Apartar. Separar.

**sapaqa.** *s.* Piel de la víbora.

**sapayay.** *intr.* Quedarse solo.

**sapsa,** llachapa, thanta. *s.* Andrajo. Pedazo de ropa muy usada.

**sapsa.** *adj.* Andrajoso.

**sapsay.** *intr.* Aparearse, copular las aves.

**sapsay.** *tr.* Volver andrajosa, con el uso una prenda de vestir.

**sapsayay.** *intr.* Gastarse, envejecerse con el uso una prenda de vestir.

**sapsi.** *adj.* Común. Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido. || *s.* Hombre común, persona común. Pampa runa.

**sapsichay.** *tr.* Poner una cosa al servicio y alcance de todos.

**saphi,** sapi. *s.* Raíz. Órgano de las plantas que se desarrollan bajo tierra. || Origen, fundamento. T'iqsi.

**saphichay,** sapichay. *intr.* Arraigar, echar raíces.

**saphiy.** *intr.* Enraizar. Arraigar, echar raíces.

**sap'a.** *s.* Cesta de base ancha y boca angosta.

**sap'aqa.** *s.* Escama. Membrana córnea y delgada que suele cubrir la piel de los peces y reptiles.

**saqapay.** *s.* Confusión.

**saqapay.** *tr.* Confundir, mezclar cosas diversas.

**saqarara.** *s.* Una variedad de llantén. || Llantén. Hierba plantaginácea, usada en medicina como secante y refrescante. Chirakru.

**saqay,** k'awchiy, ñawch'iy, t'upay, thupray. *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**saqi,** saqisqa, chaskisqa. *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados. || Herencia. Derecho de heredar. Saqina.

**saqillay.** *tr.* Permitir. No impedir lo que se pudiera y debiera evitar, dejar.

**saqina.** *s.* Herencia. Derecho de heredar. || Lo que se ha recibido de los antepasados. Saqi, saqisqa, chaskisqa.

**saqirpariy.** *tr.* Abandonar de pronto. || Dejar. Abandonar, desamparar. Saqiy.

**saqisqa,** jaqisqa. *pp.* Abandonado, -da. Desamparado, dejado.

**saqisqa,** saqi, chaskisqa. *s.* Lo que se ha recibido de los antepasados. || Herencia. Derecho de heredar. Saqina.

**saqiy.** *s.* Abandono. Desamparo, dejadez.

**saqiy.** *tr.* Dejar. Abandonar, desamparar. || Abandonar de pronto. Saqirpariy.

**saqma,** ch'uqmi. *s.* Puñete. Puñetazo.

**saqma.** *s.* Puño. La mano cerrada para dar puñetazo.

**saqmay.** *tr.* Dar puñetes.

**saqra,** awcha. *adj.* Maligno, -na. De índole perniciosa.

**saqra.** *adj.* Malo, -la. No bueno, falto de bondad.

**saqra.** *adj. y s.* Dícese de la persona de mal genio. || Diablo. Satanás, lucifer, demonio. *s.* Supay.

**saqra.** *adj. y s.* Malvado, -da. Perverso, muy malo.

**saqru.** *s.* Esqueleto. || Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte. Karka, karkancha (JAL).

**saqsa.** *adj.* Abigarrado. De varios colores mal combinados (JL).

**saqta.** *s.* Cierta plato de pollo con otros condimentos.

**saqtasqa.** *adj.* Machacado, majado.

**saqtay,** ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay. *tr.* Machucar. Machacar, majar. Desmenuzar a golpes.

**saqumay.** *tr.* Ofrecer. Presentar y dar voluntariamente una cosa. || Invitar, convidar. Aypuriy, aypuy.

**saq'apa.** *s.* Cabello enramado en muchas trenzas delgadas.

**saq'ay,** t'iray, sik'iy. *tr.* Arrancar. Sacar o quitar con violencia una cosa del lugar a que está adherida, o de que forma parte.

**sara sara.** *s.* Maizal. Tierra sembrada de maíz.

**sara.** *s.* Maíz. / Maíz amarillo: Q'illu sara.

**sarsiyay.** *intr.* Volverse de uso común.

**saru.** *s.* Pisada. Acción de pisar.

**saruchay,** p'akinchay, sarunchay. *tr.* Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado.

**saruchay,** sarunchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqtay. *tr.* Pisotear. Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa.

**saruna.** *s.* Escabel. Tarima pequeña que se pone delante de la silla para que descansen los pies del que se sienta en ésta.

**sarunakuy.** *rec. y prnl.* Copular los cuadrúpedos. || *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. Yuquy, juñunakuy, t'inkinakuy, urway. || Copular las aves. Chiway.

**sarunchay,** p'akinchay, saruchay. *tr.* Profanar. Tratar sin respeto lo sagrado.

**sarunchay,** saruchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqtay. *tr.* Pisotear. Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa.

**sarusqa.** *fig. adj.* Oprimido, -da. Avasallado.

**saruy.** *tr.* Pisar. Sentar el pie.

**saruysiy.** *tr.* Ayudar a pisotear.

**sasa ñan.** *s.* Camino difícil.

**sasa.** *adj.* Difícil. Que exige esfuerzo, arduo.

**sasacha.** *s.* Dificultad. Inconveniente que impide conseguir o entender una cosa.

**sasachay,** jark'ay. *tr.* Obstaculizar. Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito.

**sasachay.** *s.* Obstáculo. Impedimento, acción de dificultar.

**sasalliy,** sasallichiy. *tr.* Impedir, estorbar. || Embarazar. Empeñar. Chichuyachiy.

**sasi.** *s.* Ayuno.  
**sasi.** *s.* Abstención. || Ayuno. Sasi.  
**sasikuy,** *sasina.* *s.* Ayuno.  
**sasikuy.** *prnl.* Abstenerse. Privarse de alguna cosa.  
**sasiy,** *sasikuy.* *intr.* Ayunar. Dejar de comer.  
**satka.** *adj.* Mezquino, tacaño.  
**satkhu** [saskhu], *k;allku, k'arku.*  
*P'uchqu.* *adj.* Agrio. Ácido, acerbo.  
**satkhu.** *adj.* Áspero, basto.  
**satkhuyay,** *p'uchquy.* *prnl.* Agriarse.  
**sat'iku,** *sutkhuq.* *adj. y s.* Intruso, -sa. Que se introduce sin derecho.  
**sat'ikuq.** *s.* Infijo, interfijo.  
**sat'iy,** *khakay.* *tr.* Encajar. Meter una cosa dentro de otra ajustadamente. || Dar entrada a una persona en un lugar. Yaykuchiy.  
**sat'iy,** *k'ichñiy.* *tr.* Enchufar.  
**sat'iykuy,** *apaykuy, sat'iy.* *tr.* Meter una cosa en otra. || Introducir. Dar entrada.  
**sawa.** *s.* Matrimonio. Casamiento, nupcias.  
**sawakuy,** *sawachakuy.* *prnl. y rec.* Casarse. Contraer matrimonio.  
**saway,** *sawachiy.* *tr.* Casar. Matrimoniar a los novios.  
**sawchu,** *phiñakuq.* *adj.* Renegón, -na. Cascarrabias.  
**sawchuy,** *phiñakuy.* *intr.* Renegar. Abjurar, blasfemar, enfadarse.  
**sawka** *kay, qillma.* *s.* Jocosidad. Acción graciosa, chistosa y alegre.  
**sawka** *rimaq, qamchu, asichiq.* *adj. y s.* Bufón, -na. Persona que servilmente hace reír a otros.  
**sawka.** *s.* Burla, chanza. || Chiste. Dicho agudo y gracioso.  
**sawka.** *s.* Chanza. Broma.  
**sawkalli,** *sawka rimaq.* *adj. y s.* Bromista. Aficionado o bromear.  
**sawkay,** *sawkarikuy, pukllakuy, pukllarikuy.* *intr.* Bromear. Hacer bromas.  
**sawlliy,** *p'unchay chayamuy.* *Paqariy, illariy, yuraqay.* *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día.  
**sawna.** *s.* Almohada. Cojín para apoyarse la cabeza.  
**sawnacha.** *s.* Almohadilla. Almohada pequeña.  
**sawñiy.** *tr.* Aromatizar, perfumar.  
**sawq'a.** *s. y adj.* Carne de difícil cocimiento.  
**saya saya,** *khaski khaski, waphar.* *adj.* Altanero. Altivo.

**saya,** *qhata.* *s.* Cuesta. Terreno en pendiente. || Cuesta arriba. Wichay. || Cuesta abajo. Uray.  
**sayachiy.** *tr.* Detener. Suspender la marcha. || Interrumpir una acción. Tatichiy. || Atajar, bloquear. Jark'ay, jark'aykuy.  
**sayachiy.** *tr.* Parar. Detener la acción. || *intr.* Cesar en la acción. Sayay. || *prnl.* Pararse. Sayakuy, sayarikuy, sayariy. || Dejar la cama en las mañanas. Sayariy.  
**sayakuy,** *sayarikuy, sayariy.* *prnl.* Pararse. || *tr.* Parar. Detener la acción. Sayachiy. || *intr.* Cesar en la acción. Sayay. || Dejar la cama en las mañanas. Sayariy.  
**sayana.** *s.* Paradero. Sitio donde se para frecuentemente.  
**sayanpa.** *adj.* Vertical. Perpendicular al plano del horizonte.  
**sayaq.** *adj.* Empinado, -da. Muy alto, parado.  
**sayaqi,** *qusqa.* *adj. y s.* Simpatizante, partidario, adepto.  
**sayarichiy,** *juqhariy.* *tr.* Edificar materialmente. || Fundar. Crear, establecer. Takyachiy, tiksiy, tiqsiy, t'iqsiy. || Erigir, levantar. Sayarichiy.  
**sayarichiy.** *tr.* Erigir, levantar. || Fundar. Crear, establecer. Takyachiy, tiksiy, tiqsiy, t'iqsiy. || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.  
**sayarichiy.** *tr.* Instituir. || Establecer. Fundar. Tiksiy, t'iqsiy.  
**sayarichiy.** *tr.* Poner erguido o de pie. || Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Juqhariy, juqariy. || Edificar. Juqhariy, juqariy. || *prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariy. || *tr.* Hacer levantar. Jatarichiy.  
**sayarikuy,** *jark'ay.* *prnl. y tr.* Defender. Proteger, atajar, amparar. || Defender con palabras. Amachay.  
**sayarikuy,** *sayakuy, sayariy.* *prnl.* Pararse. || *tr.* Parar. Detener la acción. Sayachiy. || *intr.* Cesar en la acción. Sayay. || Dejar la cama en las mañanas. Sayariy.  
**sayarisqa.** *adj.* Parado, vertical como un poste. || Elevado, -da. Alto, superior. Jana, janaq.  
**sayariy.** *intr.* Dejar la cama en las mañanas. || *tr.* Parar. Detener la acción. Sayachiy. || *intr.* Cesar en la acción. Sayay. || *prnl.* Pararse. Sayakuy, sayarikuy, sayariy.  
**sayay.** *intr.* Cesar en la acción. || *tr.* Parar. Detener la acción. Sayachiy. ||

*prnl.* Pararse. Sayakuy, sayarikuy, sayariy. || *intr.* Dejar la cama en las mañanas. Sayariy.  
**sayay.** *intr.* Estar de pie, parado.  
**sayay.** *intr.* Estar presente. || Estar. Kachkay.  
**sayay.** *s.* Estatura. Altura de una persona. Talla.  
**sayk'u.** *s.* Fatiga causada por el cansancio. || Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud. Mach'itayay. || Agotamiento, fatiga que se siente al peso de algo. Mach'itakuy. || Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. Uti.  
**sayk'uchiy.** *tr.* Cansar. Fatigar, causar cansancio.  
**sayk'usqa.** *adj.* Cansado, -da. Fatigado.  
**sayk'uy,** *sayk'u.* *s.* Cansancio. Fatiga.  
**sayk'uy.** *intr.* Cansarse. Fatigar.  
**saynata.** *s.* Máscara. Antifaz, careta.  
**saynatasqa.** *p.p.* Enmascarado.  
**saynatay.** *tr.* Enmascarar. Cubrir con máscara. || *prnl.* Enmascararse. Saynatakuy.  
**sayri.** *s.* Tabaco. Planta originaria de América.  
**sayt'u,** *suní.* *adj.* Largo, -ga. Que tiene longitud. / Piedra larga. Sayt'u rumi.  
**sayt'u,** *suyt'u.* *adj.* Rectangular. Rectángulo. / Piedra rectangular: Sayt'u rumi.  
**sayt'uchay,** *suniyachiy, unachiy, aysay.* *tr.* Alargar. Estirar, hacer más largo.  
**sayt'uyay,** *suniyay.* *intr.* Alargarse.  
**saywa,** *tuni.* *s.* Pilar. Columna aislada.  
**saywa.** *s.* Mojón, hito. || Señal. Marca. Chimpu. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sananpa. || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. Tuyru.  
**sayway,** *saywachay.* *tr.* Amojonar. Señalar con mojones los límites de una propiedad.  
**sayway,** *usnuy.* *tr.* Delimitar. Plantar los hitos. || Deslindar. T'aqay. || Restringir. Jiyupay.  
**sich'u.** *s.* Cicatriz defectuosa.  
**sich'uy.** *intr. y tr.* Cicatrizar mal una herida.  
**sika sika.** *s.* Oruga. Larva vermiforme de mariposa.  
**siki.** *s.* Culo. Nalgas, asentaderas.  
**siki.** *s.* Trasero, -ra. Parte posterior del animal, persona o cosa. || Nalgas, posaderas. Siki.  
**siklla** *kay, sumaq kay, aknu kay.* *s.* Hermosura. Belleza, calidad de hermoso.

**siklla**, sumaq, k'acha, aknu. *adj.*  
Hermoso, -sa. Dotado de hermosura.  
**siklla**. *adj.* Erguido el cuerpo.  
**siklla**. *adj.* Esbelto, -ta. Bien formado,  
agraciado y de elegante figura.  
**sikllanchay**. *tr.* Reformar. Reeducar.  
**sikllay**, sikllachay. Chiqanchay. *fig. y*  
*fam. tr.* Rectificar. Corregir, reducir  
algo a la exactitud debida.  
**sikñiy**. *tr.* Dejar caer una partecita de un  
haz de paja (JL).  
**sikra**. *s.* Cesta. Canasta pequeña y  
flexible. || P'uktu, p'uktucha.  
**sikriy**. *tr.* Ensartar cuentas.  
**sikuwa**. *s.* Paja común. Planta de la  
familia de las gramíneas.  
**sikwa**. *s.* Vara. || Palo largo y delgado.  
K'aspi. || Varilla para escarmenar  
lana. Sikwa.  
**sikwana**, siqwana. *s.* Látigo,  
instrumento que sirve para azotar.  
**sikway**. *tr.* Dar latigazos. || Azotar. Dar  
azotes. Siq'uy, suq'ay. || Desjarretar.  
Q'aqchay.  
**sikwiyay**. *intr.* Volverse aguanoso,  
perder la densidad.  
**sikya**. *s.* Medida de longitud equivalente  
a media braza.  
**sikyay**. *tr.* Medir por media brazas.  
**sik'imira** qullu, sisi jutk'u, sik'imira  
thapa. *s.* Hormiguero. Nido de  
hormigas.  
**sik'imira**, sisi. *s.* Hormiga. Insecto muy  
trabajador.  
**sik'ina**. *s.* Pinza, utensilio para arrancar  
de raíz.  
**sik'iy**, saq'ay, t'iray. *tr.* Arrancar. Sacar o  
quitar con violencia una cosa del  
lugar a que está adherida, o de que  
forma parte.  
**sik'iy**, t'iray. *tr.* Descuajar. Arrancar una  
planta desde la raíz. || Extraer. Sik'iy.  
/ Extraer un diente: Kiruta sik'iy.  
**silla**. *s.* Piedra menuda, cascajillo.  
**sillariy**, khapatay. *intr.* Montar.  
Cabalgar.  
**sillku**. *s.* Rasguño.  
**sillkuy**, jasp'iy, jallp'iy, rachi, qhasmiy.  
*tr.* Rasguñar. Arañar.  
**sillkuy**. *tr.* Rasguñar, arañar.  
**sillku**. *s.* Kilómetro. Medida de  
longitud que tiene 1.000 metros.  
**sillp'a**. Plano y delgado. || *adj.* Sencillo,  
-lia. Simple. Chhill.  
**sillp'ayachiy**. *tr.* Adelgazar, volver  
sencillo a un objeto plano  
disminuyendo el volumen.  
**sillp'ayay**. *intr.* Volverse sencillo un  
objeto plano perdiendo su volumen.

**sillu**. *s.* Garra. Mano o pata del animal  
armada de uñas corvas, fuertes y  
agudas.  
**sillu**. *s.* Uña. *Anat.* Lámina córnea,  
ubicada sobre el extremo dorsal de  
los dedos.  
**silluy**, jasp'iy, rach'iy. *tr.* Arañar. Herir  
con las uñas.  
**silluyay**. *intr.* Crecer las uñas.  
**sillwi khuru**, k'uyka. *s.* Lombriz de  
tierra. || Gusano. Khuru, kuru, uru. /  
Gusano acuático: Yaku khuru.  
**sillwi**. *s.* Cinturón.  
**simi apaq**. *adj.* Chismoso, -sa.  
Murmurador, falsario.  
**simi apay**. Rayk'uy. *intr.* Chismear.  
Chismar.  
**simi kicha**, janlla simi, janllarayaq. *adj.*  
Boqueabierto, -ta. Que tiene la boca  
abierta.  
**simi ñisqa**, simi nisqa. *s.* Promesa.  
**simi quy**, simi ñiy. Sullullchay. *tr.*  
Prometer. Obligarse u ofrecerse a  
hacer o dar una cosa.  
**simi ukhu**. *Fon.* Cavidad bucal.  
**simi yachana**. *s.* Lingüística. Estudio  
científico de la lengua.  
**simi**, rimay. *s.* Palabra. || Lengua.  
Órgano móvil de la boca. Qallu.  
**simi**. *s.* Boca. Cavidad por donde se  
toma el alimento.  
**simi**. *s.* Idioma. Lengua. || Expresión  
verbal de una cosa o de un  
pensamiento. Rimay.  
**simichama**. *s.* Lexicografía.  
**simikamay**. *s. neol.* Gramática.  
**simima**. *s. neol.* Lenguaje.  
**simin ñiy**. *intr.* Aceptar, prometer. ||  
Acceder. Tener acceso a una  
situación, condición o grado  
superior. Juniy, chay niy.  
**siminakuy**, ch'aqway, ayñanakuy,  
chhuqunakuy. *rec.* Altercar. Disputar.  
**siminakuy**, rimanakuy. *rec.* Discutir.  
Alegar razones contra el parecer de  
otro.  
**siminchay**. *tr.* Insinuar. Dar a entender  
una cosa indicándola ligeramente.  
**siminnay**. *tr.* Desbocar. Quitar la boca a  
una cosa.  
**simisapa**, rimaysapa, rimaykarwa,  
rimayqarwa. *adj. y s.* Charlatán, -na.  
Hablador, el que habla mucho.  
**simisapa**. *adj. y s. fam.* Bocón, -na. Que  
habla mucho y echa bravatas. || *fig.*  
De boca grande. Jatun simiyuq.  
**simp'a**. *s.* Trenza. Enlace de tres  
ramales entretreídos.  
**simp'ay**. *tr.* Trenzar. Hacer trenzas.

**simp'i**, jach'una, pinta, challwana. *s.*  
Anzuelo. Útil de pesca.  
**sinchi kay**, anaq kay. *s.* Dureza.  
Condición de duro.  
**sinchi kay**. *s.* Intrepidez, arrojo, osadía.  
|| Fortaleza. Castillo, recinto  
fortificado. Pukara. || Fuerza y vigor.  
Kallpancha.  
**sinchi**, ancha, sinch'i. *adv.* Muy. Que  
indica grado sumo.  
**sinchi**, ancha. *adv.* Demasiado, -da. ||  
*adj.* Demasiado, -da. Que tiene  
demasia. Manchay, sinchi, achkha.  
**sinchi**, awqa puri. *s.* Soldado. El que  
sirve en la milicia.  
**sinchi**, nanaq, sinch'i. *adj.* Fuerte. Recio.  
**sinchi**, sinch'i. *adj.* Valiente, intrépido. ||  
Duro, -ra. Resistente, consistente.  
Anaq, sallu. || Recio, fuerte. Sinchi.  
**sinchi**, wapu, phiña, mana llakllaq. *adj.*  
Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**sinchichiy**, utqhay, p'ikwachiy. *tr.*  
Acelerar. Aumentar la velocidad.  
**sinchirquy**, anchachay. *tr.* Empeorar.  
Poner o volver peor.  
**sinchiyachiy**, kallpachay. *tr.* Fortalecer.  
Fortificar, dar fuerza, tonificar.  
**sinchiyay**. *intr.* Fortalecerse, hacerse  
fuerte.  
**sinch'i**, ancha, SINCHI. *adv.* Muy. Que  
indica grado sumo.  
**sinch'i**, nanaq, SINCHI. *adj.* Fuerte.  
Recio.  
**sinka**. *s.* Principio de embriaguez.  
Efecto de achisparse con la bebida.  
**sinkay**. *intr.* Empezar a embriagarse.  
**sinkiy**. *intr.* Brotar del suelo.  
**sinku**, murq'u. *s.* Esfera. Bola, sólido  
redondo.  
**sinkhay**, t'iqway. *tr.* Deshollejar. Quitar  
el hollejo.  
**sinkhay**. *tr.* Descortezar la caña con los  
dientes. || Descascarar legumbres o  
frutas. T'iqway. || Descortezar. Quitar  
la corteza. Siqlay, laymay.  
**sinkhay**. *tr.* Descortezar, pelar la caña de  
azúcar u otra semejante cuando se ha  
de chupar.  
**sink'uy**. *intr.* Retozar, saltar y brincar  
alegremente especialmente los  
animales.  
**sinqa jutk'u**. *Fon.* Cavidad nasal.  
**sinqa ukhu**. *Fon.* Cavidad nasal.  
**sinqa**. *s.* Nariz. Órgano del olfato y la  
respiración.  
**sinqachiy**. *tr.* Sumergir. || Anegarse.  
Sinqakuy. || Anegar. Inundar.  
Llukmay.  
**sinqarkutamuy**. *intr.* Zozobrar.  
Hundirse la embarcación. || *prnl.*



Acongojarse, afligirse. Phutikuy, llakikuy.  
**sinqarpu**, yukuma. *s.* Bozal. Objeto que se ponde en el hocico de alguros animales.  
**sinqasapa**. *adj.* y *s.* Narigón, -na. Narigudo, de nariz grande.  
**sinri**, sinru. *s.* Fila. || Raya. Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siq'i. || Hilera. Wachu.  
**sinri**. *s.* Línea, sucesión lineal de personas o cosas.  
**sinriy**. *tr.* Ensartar. Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc.  
**sinru**. *s.* Fila. Serie de cosas o personas colocadas en línea.  
**sinrukuy**. *prnl.* Formarse. Ponerse en orden las tropas o soldados.  
**sinruy**. *tr.* Enfilear. Poner en fila.  
**sintiru**. *s.* Cerdo montes.  
**sip** kay. *s.* Mocedad de la mujer. || *s. m.* Juventud del varón. Wayna kay.  
**sip**as. *adj.* y *s. f.* Joven. Mujer que está en la juventud. || Moza, muchacha, mujer adolescente. P'asña.  
**sipasyay**. *intr.* Hacerse joven la mujer.  
**sipasyay**. *intr.* Remozar las mujeres. || Rejuvenecer. Remozar los varones. Waynayay.  
**sipi**. *s.* Collar.  
**sipi**. *s.* Muerte o matanza que se hace ahogando.  
**sipiy**, warkhuy, siq'uy. *tr.* Ahorcar. Colgar.  
**sipay**. *tr.* Pelar una papa, caña, etc. con los dedos o uñas.  
**sipsi kaq**, sipsiq. *adj.* y *s.* Murmurador, -ra. Que murmura.  
**sipsi kay**. *intr.* Murmurar. Formar ruido suave, cuchichear.  
**sipsi**, iphu, sipsi para, itha. *s.* Llovizna. Garúa, lluvia menuda.  
**sipsiq**, sipsi kaq. *adj.* y *s.* Murmurador, -ra. Que murmura.  
**sipsiy**, iphuy, ithay. *intr.* Lloviznar. Caer llovizna.  
**sipsiy**, sipsi rimay. *intr.* Cuchichear. Hablar en voz baja o al oído a uno, de modo que otros no se enteren.  
**sipti**. *s.* Pellizco. || Brizna. Trozo muy fino y ligero de cualquier cosa (JL).  
**siptiy**. *tr.* Pellizcar.  
**sip'ira**. *adj.* y *s.* Dícese de la mujer de boca muy pequeña.  
**sip'iyay**. *intr.* Anochecer, llegar la noche.  
**sip'u**. *s.* Arruga. Pliegue en la piel. || Pliegue irregular de una cosa. K'usu.  
**sip'u**. *s.* Frunce. Pliegue o conjunto de pliegues menudos.

**sip'usqa**, k'usu, q'isti. *adj.* Arrugado. Hecho pliegues, fruncido.  
**sip'uy**. *tr.* Fruncir, hacer arrugas pequeñas en una tela. || Plegar. Hacer dobleces o pliegues. Pataray, taparay.  
**siqana**, wichana, chakana. *s.* Escalera. Serie de peldaños que sirve para subir y bajar.  
**siqana**. *s.* Peldaño. Cada grada de la escalera.  
**siqay**, wichariq. *adj.* Ascendiente.  
**siqay**. *intr.* Brotar, nacer la planta.  
**siqay**. *intr.* Subir o navegar arriba en un río.  
**siqay**. *intr.* Subir, escalar.  
**siqi**. *s.* Línea.  
**siqi**. *s.* Aguapié. Vino u otra sustancia de baja graduación.  
**siqina**. *s.* Instrumento para deslindar.  
**siqiy**. *tr.* Deslindar, rayar. || Deslindar. Fijar lindes, amojonar. Sayway, saywachay.  
**siqiyachiy**, k'allkuchiy, k'arkuchiy, p'uchquchiy. *tr.* Agriar. Poner agrio.  
**siqlay**, laymay. *tr.* Descortezar. Quitar la corteza. || Descortezar la caña. Sinkhay. || Descascarar legumbres o frutas. T'iqway.  
**siqsi**. *s.* Escozor. Sensación dolorosa.  
**siqsi**. *s.* Comezón, escozor. || Comezón. Picazón y ardor que se siente en una herida. Arder y picar una lesión. K'aray.  
**siqsichiy**. *tr.* Hacer escocer, causar escozor.  
**siqsiy**. *intr.* Escocer. Dar escozor.  
**siqwana**, sikwana. *s.* Látigo. Azote largo, delgado y flexible.  
**siq'i** siq'i. *adj.* Lleno de garabatos.  
**siq'i**. *s.* Garabato. Letra o escrito mal formados.  
**siq'i**. *s.* Raya. Señal larga y estrecha en algún cuerpo. || Hilera. Wachu.  
**siq'ichay**. *tr.* Garabatear, hacer garabatos.  
**siq'iy**, siq'ichay. *tr.* Garabatear. Hacer trazos imperfectos.  
**siq'iy**. *tr.* Rayar. Hacer rayas.  
**siq'iy**. *tr.* Poner rúbrica. || Firmar. Poner uno su firma. Waraway.  
**siq'u**. *adj.* Picado de viruelas.  
**siq'u**. *s.* Cuerda corrediza.  
**siq'uy**, suq'ay. *tr.* Azotar. Dar azotes. || Desjarretar. Q'aqchay. || Dar latigazos. Sikway.  
**siq'uyllu**. *s.* Zurriago. Látigo con que se castiga o zurra, el cual por lo común suele ser de cuero o cosa semejante.

**sira sira**. *s.* Alacrán. Arácnido con una cola terminada en un aguijón venenoso.  
**sirapay**. *tr.* Recoser, volver a coser.  
**sirawa**. *s.* Costura. Cosido en una pieza.  
**siray**. *tr.* Coser. Unir mediante puntadas. || Coser frunciendo. Ch'ipuy.  
**siriq**, winkuq, winkhuq. *adj.* Yaciente. Yacente.  
**siriy**, siriykukuy. *prnl.* Recostarse, echarse. || Acostarse. Puñuykuy.  
**siriy**, winkuy, winkhuy. *intr.* Yacer. Estar echada o tendida una persona. || Echarse como lagarto, boca abajo. Thallay.  
**sirk'a**. *s.* Vena.  
**sirk'a**. *s.* Veta. Filón.  
**sirk'ana**. *s.* Lanceta para sangrar.  
**sirk'ay**. *tr.* Sangrar. Abrir una vena para sacar sangre. || *intr.* Derramar sangre. Yawaray.  
**sirk'i** (<A). Tikti. *s.* Verruga. Excrecencia cutánea pequeña.  
**sirpa**. *s.* Traición. Delito contra la fidelidad o lealtad.  
**sirpaq**. *adj.* y *s.* Traidor, -ra. Que comete traición.  
**sirpay**. *tr.* Traicionar. Hacer traición. || Traicionar al cónyuge. Wasanchay. || Cometer adulterio. Wasanchay.  
**sirpi**, sirp'i. *s.* Labio inferior.  
**sirp'i wirpha**. *adj.* y *s.* Bilabial.  
**sirp'ita**. *s.* Zool. Grillo. Insecto ortóptero que produce un sonido agudo y monótono.  
**sirqay**. *tr.* Cocer tubérculos o calabazas al rescoldo (JL).  
**siru**, llika. *s.* Red.  
**sirwi**. *adj.* Aguanoso, nada denso.  
**sirwisa** (<C). *s.* Cerveza.  
**Sisa, Bartolina**. *s.* Esposa de Tupa Katari. Heroína dirigente de la insurrección, fue detenida y ejecutada en noviembre de 1781 (JL).  
**sis**a. *s.* Bot. Polen. Polvillo fecundante de las plantas.  
**sis**a. *s.* Flor de frutales y de cereales. || Flor. *s.* T'ika. / Flor roja: Puka t'ika.  
**sisay**. *intr.* Echar polen las flores.  
**sisay**. *intr.* Florecer los cereales y frutales. || Florecer. Echar la flor. T'ikay, aynay. || Florecer las plantas silvestres. Waytay.  
**sisay**. *intr.* Florecer. || *fig.* Alegrarse, divertirse.  
**sisi** justk'u, sik'imira qullu, sik'imira thapa. *s.* Hormiguero. Nido de hormigas.

**sisiy.** *intr. y tr.* Cundir, invadir las hormigas.  
**sispa** wawqi. *s.* Primo hermano.  
**sispa,** qaylla, sispalla. *adv.* Cerca. Próximo. || *s.* Vallado. Qinchá.  
**sispa,** qaylla. *adj.* Cercano, próximo.  
**sispachiy,** qayllachiy, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, chimpachiy. *tr.* Acercar. Poner cerca o a menor distancia.  
**sispay,** qayllay, qayllakuy, chimpay. *intr.* Acercarse.  
**situy,** lliphipiy. *intr.* Resplandecer. Despedir rayos de luz.  
**sit'i.** *adj.* Raquíptico, esmirriado, flaco.  
**sit'ikira.** *s.* Cigarra. Insecto hemíptero.  
**sit'iyay.** *intr.* Enflaquecer, volverse raquíptico.  
**situy.** *intr.* Resplandecer, reverberar.  
**siwa.** *adj.* Dícese de la papa enferma, dura, aguanosa y de mal gusto.  
**siwar.** *s.* Colibrí, pájaro mosca.  
**siway.** *tr.* Despararramar.  
**siwi.** *s.* Sortija. Anillo.  
**siwina,** wis nina, khuyuna. Wislulu. *s.* Silbato.  
**siwis,** yuruwa. *s.* Bot. Cedro. Árbol de ramas horizontales.  
**siwiy,** khuyuy, quywiy, wis ñiy. *intr.* Silbar. Dar silbidos.  
**siwk,** chiqan. *adj.* Recto, -ta. Derecho, directo. || Liso, parejo, muy igual y pulimentado. Siwk.  
**suchi,** apachiku. *s.* Encomienda. Encargo, bulto enviado.  
**suchi,** apachiku. *s.* Remesa. Envío de algo a otra parte.  
**suchi.** *s.* Acné, barro de la cara.  
**suchiy,** apachiy. *tr.* Remitir, mandar algo o alguien. || Enviar. Mandar. Kachay.  
**suchiy,** kunay. *tr.* Encargar. Encomendar algo a otro.  
**suchu suchu.** *s.* Ferrocarril, tren.  
**suchu.** *adj. y s.* Inválido de los pies.  
**suchuchiy.** *tr.* Desplazar por tierra. || Desplazar. Cambiar de lugar. Ithichiy.  
**suchuna.** *s. y adj.* Resbaladero. Paraje en que se puede resbalar.  
**suchuy.** *intr.* Arrastrarse.  
**such'i.** *s.* Locha. Pez de unos dos a tres decímetros de longitud de color negruzco, piel viscosa, boca rodeada de barbillas que vive en los lagos y ríos de agua fría y su carne es muy fina.  
**suka.** (<A). *s.* Camellón, (*sinón:* Wachu).  
**sukllay,** tukuy. *tr.* Agotar. Gastar del todo, consumir.

**sukna,** atilcha. *s.* Amigo. || Masi, kumpa (<C). Compañero, -ra.  
**sukra.** *adj. y s.* Dícese del terreno empantanado donde las plantas se marchitan.  
**suksi,** suqhu. *s.* Túnel.  
**suksiy,** mullphay, quqapay. *tr.* Carcomer. Roer, consumir poco a poco.  
**suksu.** *s.* Consumición. Consumo, gasto.  
**suksukuy,** jiwiquay, tukukuy. *prnl.* Consumirse. Gastarse, acabarse.  
**suksuy.** *intr.* Estar decaído, irse debilitando o arruinando, padecer consumición. || *tr.* Consumir, devorar ávidamente.  
**suksuy.** *tr.* Consumir. Gastar comestibles u otros géneros.  
**sukha.** *s.* Atardecer, último período de la tarde.  
**sukhayay.** *intr.* Atardecer. Caer la tarde.  
**suk'a,** qullpa. *s.* Salitre.  
**suk'uta.** *s.* Moño. Copete, moño de plumas de algunas aves.  
**sulla,** chhulla. *s.* Rocío.  
**sullk'a ruk'ana.** *adj. y s.* Meñique. Dedo menor de la mano.  
**sullk'a umu.** *s.* Abate. Eclesiástico de órdenes menores.  
**sullk'a.** *adj. y s.* Menor. / Hijo menor: Sullk'a wawa.  
**sullpay ñiku.** *Pachi.* *s.* Agradecimiento. Sentir gratitud.  
**sullpay!,** añay!, pachi!. ¡Gracias! Exclamación de agradecimiento.  
**sullpay,** pachiy. Allichay. *tr.* Agradecer. Dar gracias.  
**sullu.** *s.* Llave de puertas o cajones.  
**sullu.** *s.* Aborto. Lo abortado.  
**sullu.** *s.* Feto antes de nacer. || Criatura. Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Animal pequeño. Uña.  
**sullull kay.** *s.* Realidad. Existencia real y efectiva.  
**sullull,** allin iñinyiyuq. *adj.* Fiel. Leal.  
**sullull,** chiqa. *s.* Verdad. Certeza.  
**sullull.** *s.* Juramento. Afirmación o negación solemne de una cosa.  
**sullullchay.** *s.* Compromiso. Promesa.  
**sullullchay.** Simi qay, simi ñiy. *tr.* Prometer. Obligar a u ofrecerse a hacer o dar una cosa.  
**sullullchay,** chiqaqchay. *tr.* Verificar. Comprobar la verdad de algo.  
**sullullchay.** *s.* Promesa. Acción de prometer.  
**sullullchay.** *tr.* Juramentar. Tomar juramento a alguien. || Jurar. Prestar juramento. Sullullchay.

**sullullmanta,** riki, chiqaqmanta. *adv.* Ciertamente.  
**sulluy.** *intr.* Abortar. Parir antes de tiempo.  
**sumapayay.** *tr.* Halagar. Dar a uno muestras de afecto, piropear.  
**sumaq kay,** siklla kay, aknu kay. *s.* Hermosura. Belleza, calidad de hermoso.  
**sumaq,** añay ñukñu. *adj.* Exquisito, -ta. De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc.  
**sumaq,** kusaq, misk'i. *adj.* Agradable. Que agrada.  
**sumaq,** k'acha, añay. *adj.* Bello, -lla. Hermoso, lindo.  
**sumaq.** *adj.* Bueno, -na. Que tiene bondad en su género. || Bueno, sano. Alli. || Gustoso, agradable. K'acha.  
**sumaqchakuy,** sumaqqay, k'achayay. *prnl. y r.* Embellecerse. || *tr.* Embellecer. Hacer bello, hermosear. Achhalachiy, sumaqqachay, k'achayachiy.  
**sumaqchay,** achhalachiy, k'achayachiy. *tr.* Embellecer. Hacer bello, hermosear. || *prnl. y r.* Embellecerse. Sumaqchakuy, sumaqqay, k'achayay.  
**sumaqchay,** jatunchay. *tr.* Ensaltar. Engrandecer, exaltar, alabar. || Honrar, respetar a una persona. Yupaychay.  
**sumaqchay.** *tr.* Adornar. || Asear. Hacer limpieza. Llump'achay. || Barrer con escoba. Pichay.  
**sumay,** llumpaqq kay. *s.* Honra. Buena opinión y fama.  
**sumaychay,** janaqqachay, yupaychay. *tr.* Enaltecer. Ensaltar, encumbrar.  
**sumaychay.** *tr.* Honrar, respetar a una persona.  
**suní kunka,** kunkasapa. *adj.* Cuellilargo, -ga.  
**suní,** sayt'u. *adj.* Largo, -ga. Que tiene longitud. / Soga larga: Suní waskha. / Piedra larga. Sayt'u rumi.  
**suniyachiy,** aysay, sayt'uchay. *tr.* Alargar. Estirar, hacer mas largo.  
**suniyay,** sayt'uyay. *intr.* Alargarse.  
**sunku.** *adj. fam.* Manco (*sinón:* Ñuk'u).  
**sunkhasapa,** ch'apu. *adj.* Barbudo. Que tiene muchas barbas.  
**sunkhasapa.** *adj.* Abigotado. Bigotudo.  
**sunqu chinkay,** sunqu p'it'iy, yuyay p'it'iy, yuyay p'iti. *s.* Desmayo. Desvanecimiento.  
**sunqu mat'iy.** Mat'iy. *tr.* Oprimir. Ejercer presión.

**sunqu** nanay. *s.* Cosa que causa disgusto. || Lástima. Compasión. Khuyay.

**sunqu suwa.** *ajd. y s.* Encantador, -ra. Que roba el corazón.

**sunqu.** *s.* Anat. Corazón. Centro sanguíneo. || Corazón de los animales. Puywan.

**sunquchay,** akyay, akyachiy. *tr.* Animar. Estimular, alentar.

**sunquchay.** *tr.* Consolar. Aliviar ta aflicción.

**sunquchay.** *tr.* Encariñar. Mostrar cariño.

**sunqunna,** akyanna. *s.* Desánimo. Desaliento, falta de ánimo.

**sunqunnakuy,** akyannakuy. *prnl.* Desanimarse. Perder el ánimo.

**sunqunnay,** sunquray, sunqu tikrachiy, sunqu p'akichiy. *tr.* Decepcionar. Desilusionar. || *prnl.* Decepcionarse. Sunqunnakuy, sunqurakuy, sunqu p'akisqa qhipakuy, sunqu tikrakuy.

**sunqunnay.** *tr.* Descorazonar. Arrancar el corazón. || Descorazonarse. Q'inaqakuy. || Causar desengaño. Q'inaqay, q'inaqachiy.

**sunquyuq,** ruq'a. *adj.* Liberal, noble de corazón. || Generoso, -sa. Dadivoso. Qukuq.

**suntu,** qullu, qutu, phina. *s.* Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. || Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pílon, montón de cosas apitonadas. Rawkha.

**suntur.** *s.* Consejo. Congreso, concilio. || Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa. Yuyay quy.

**suntuy,** tantay, qutuy, phinay, qhuchuy. *tr.* Acumular. Juntar.

**suntuy.** *tr.* Amontonar.

**sunt'ichiy** (<A), qhuchpachiy. *tr.* Revolver. Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. || *prnl.* Revolcarse. Qhuspay.

**sunt'iy.** *intr.* Revolcarse un animal.

**suña,** chimpu. *s.* Marca. Señal que identifica.

**suña.** *s.* Regalo. Obsequio.

**suñay,** chimpuy. *tr.* Marcar. Señalar, poner marca.

**suñay.** *tr.* Regalar. Obsequiar, dar un obsequio.

**supay.** *s.* Diablo. Satanás, lucifer, demonio. || *adj. y s.* Dícese de la persona de mal genio. Saqra.

**supayniyuq.** *adj. neol.* Endemoniado, -da.

**supi.** *s.* Peto. Ventosidad.

**supiy.** *intr.* Peer.

**supiykukuy.** *prnl.* Zurrarse. || *tr. fig. y fam.* Zurrar. Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. P'anay, q'asuy. || Ahorcar, estrangular. Siq'uy.

**suphu.** *s.* Cerda. Pelo grueso de ciertos animales. || Cerda de la cola de vaca o crin del caballo con cuyo material se hace sogas. Ch'awar.

**suphu.** *adj.* Cerdoso.

**suqama.** *s.* Cresta.

**suqsiy,** jutk'uy. *tr.* Horadar. Perforar, agujerear.

**suntur.** *adj.* Precioso, -sa. Primoroso.

**suqta chunka.** *adj.* Sesenta.

**suqta uyayuq.** *s.* Cubo.

**suqta.** *adj.* Seis.

**suqtachay.** *tr.* Sextuplicar.

**suqtañiqi,** suqtañiqin. *adj.* Sexto, -ta.

**suqtañiqin.** *adj.* Sexto, -ta. Que sigue al o a lo quinto.

**suqu.** *s.* Cana. Pelo blanco. || Primeros pelos blancos. Iwi.

**suqus.** *s.* Caña brava, cañahueca.

**suquyasqa.** *adj.* Canoso, -sa. Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales. || Que tiene muchos pelos blancos. Iwisapa.

**suqhu,** suksi. *s.* Túnel.

**suq'a,** suq'a machu. Espíritu maligno. || Espíritu. Alma. Nuna.

**suq'a.** *s.* Látigo. || Envoltura de la mazorca del maíz.

**suq'alliq.** *s.* Dictador, tirano. || Déspota. Inhumano, persona que abusa de su poder. Jawcha.

**suq'uy,** upiy. *tr.* Sorber. Beber aspirando.

**sura.** *s.* Bebida fermentada de maíz.

**suri.** *s.* Ñandú. Avestruz de América.

**surk'a.** *s.* Surco en que se deposita la semilla en la siembra.

**surk'an,** SURQ'AN. *s.* Pulmón. Órgano principal de la respiración.

**surk'ay.** *tr.* Surcar, abrir surcos.

**surq'an,** surk'an. *s.* Bofe. Pulmón.

**surump'i.** *s.* Deslumbramiento. Surumpe, perturbación de la visión causada por un estímulo luminoso intenso.

**surump'ichiy.** *tr.* Ocasionar deslumbramiento y ofuscación. || Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay. || Cegar. Tuti, tutiyachiy.

**surump'iy.** *tr.* Ofuscar. Deslumbrar, turbar la vista. || Ocasionar deslumbramiento y ofuscación. Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay. || Cegar. Tuti, tutiyachiy.

**suruqchi.** *s.* Sorojchi, soroche. Mal de montaña, consistente en hacerse difícil la respiración al ascender lugares elevados.

**suruy.** *intr.* Chorrear escurriéndose un líquido. || Chorrear. Caer un líquido formando chorro. Phaqqhay.

**susunka,** chhuchunka. *s.* Calambre.

**susunkachiy,** chhuchunkachiy, tunuyachiy. *tr.* Adormecer. Hacer entorpecer o causar sueño.

**susunkay,** k'aywiy, tunuyay. *intr.* Adormecerse. Entorpecerse o empezar a dormirse.

**susunkay.** *intr.* Acalambrarse, producirse el calambre.

**suti ranti.** *s. Gram.* Pronombre. Parte de la oración que suplente al nombre o a todo el sintagma nominal.

**suti saphi.** *Gram.* Raíz nominal.

**suti.** *s.* Nombre. || *Gram.* Sustantivo.

**suticha.** *s. Gram.* Sujeto.

**sutichay.** *tr.* Denominar. || Nombrar. Decir el nombre de una persona o cosa. Juqhariy, sutinta juqhariy.

**sutinnaq,** mana sutiuyuq. *adj. y s.* Anónimo. Sin nombre o firma.

**sutiq.** *s.* Loco (JL).

**suti ranti.** *s. Gram.* Pronombre, sustituto. Parte de la oración que suplente al nombre o a todo el sintagma nominal.

**sutiyaqi.** *s. neol.* Padrino o madrina de bautismo. || Padrino, madrina, persona que asiste como padrino o como madrina en un matrimonio. Watmu, watmuqi.

**sutkhay** [sukhay], llusk'ay, llust'ay. *intr.* Resbalar. Incurrir en un desliz.

**sutkhuq** [suskhuy, suskuq], sat'iku. *adj. y s.* Intruso, -sa. Que se introduce sin derecho.

**sut'i kay.** Phaqa (<A). *s.* Claridad. Clareza, calidad de claro.

**sut'i.** *adj.* Claro, visible, notorio. || Transparente. Cristalino, claro, diáfano. Ch'inkill. || Líquido transparente. Ch'uuya, ch'uwa. || Despejado, -da. Dícese del cielo descubierto. Pichasqa, ch'ak.

**sut'i.** *adj.* Concreto.

**sut'ichay,** sut'inchay. *tr.* Aclarar. Quitar lo que ofusca la claridad de alguna

cosa. || Purificar un líquido.  
Ch'uwachay, ch'uwayachiy.  
**sut'ichay**. *tr.* Explicar. Aclarar las causas. || Hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otro. Rimaykuy.  
**sut'inchana**. *s.* Aclaración.  
**sut'inchay**. *s.* Concepto. || Yuyana. Idea, concepto.  
**sut'inchay**, rimariy. *tr.* Declarar. Manifiestar lo que está oculto o no se entiende.  
**sut'inchay**, sufichay. *tr.* Aclarar. Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa. || Purificar un líquido.  
Ch'uwachay, ch'uwayachiy. || Demostrar. Manifiestar, hacer patente. Qhawarichiy, rikhurichiy.  
**sut'inchay**. *tr.* Caracterizar.  
**sut'iyay**, yuraqyay, paqariy. *s.* Crepúsculo matutino. || Crepúsculo. Transición entre el día y la noche.  
Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi.  
**sut'iyay**. *impers.* Clarear. Empezar a amanecer.  
**sut'u**. *s.* Gota. Partícula líquida.  
**sut'u**. *s.* Punto. || *fig. y fam.* Nudo. Enano, pequeño.  
**sut'uchiy**, ch'umachiy. *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido. || *intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *prnl.* Escurrirse o evadirse imprevisiblemente. Llusp'iy.  
**sut'uchiy**. *tr.* Colar por gotas. || Colar. Pasar un líquido por el tamiz. Ch'umay, suysuy.  
**sut'ukullu**. *s.* Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. || Lagartija. Reptil de pequeño tamaño de la familia lacértidos. Ararankha, qaraywa.  
**sut'uy**, ch'umay. *intr.* Escurrir. || *tr.* Escurrir. Sacar todo el líquido. Ch'umachiy, sut'uchiy. || *prnl.* Escurrirse o evadirse imprevisiblemente. Llusp'iy.  
**sut'uy**. *intr.* Gotear. Caer gota a gota.  
**suwa** kay. *s.* Latrocinio. Acción de robar.  
**suwa**. *adj. y s.* Ladrón, -na. Que hurta o roba.  
**suway**. *tr. fam.* Rapiñar. Hurtar o quitar cosa como arrebatándola.  
**suway**. *tr.* Robar. Apoderarse de lo ajeno.  
**suwintu**, suwinq'ara. *s.* Buitre. Zopilote. Ave falconiforme de la familia catártidos, que vive en América

septentrional y central; carroñera y más pequeña que el cóndor, con el que está emparentada.  
**suwinq'ara**, suwintu. *s.* Buitre. Ave rapaz que se nutre de animales muertos.  
**suyakuy**. *s.* Esperanza. Confianza en lograr una cosa.  
**suyana**. *s.* Esperanza. || Lugar de espera.  
**suyay**. *intr.* Confiar. Esperar con firmeza y seguridad. || Creer, tener fe. Iniy.  
**suyay**. *tr.* Esperar. Aguardar.  
**suyk'u**. *s.* Copa para brindar. || Copa. Vaso común para beber. Upyana, ukyana.  
**suyru**, qhuysu. *adj.* Dícese de la ropa muy larga que puede arrastrarse al caminar, por el suelo.  
**suyru**. *s.* Parte líquida de la leche que queda después de la coagulación.  
**suyruy**. *tr.* Arrastrar la ropa muy larga.  
**suysuna**. *s.* Cernidor. Cedazo, criba.  
**suysuy**, ch'umay, suysuy. *tr.* Colar. Pasar un líquido por el tamiz. || Colar por gotas. Sut'uchiy.  
**suysuy**. *tr.* Cernir. Cerner.  
**suysuy**. *tr.* Cribar. Limpiar el trigo u otra semilla, por medio de la criba, del polvo, tierra y demás impurezas.  
**suyt'u**, SAYT'U. *adj.* Rectangular. Rectángulo. / Piedra rectangular: Sayt'u rumi.  
**suyu**, k'iti. *s.* Región. Parte de un territorio.  
**suyu**. *s.* Departamento. Cada una de las partes en que se divide un territorio. || Distrito, provincia, sección de terreno. K'iti.  
**suyu**. *s.* Patria. || Cada una de las cuatro zonas o regiones en que se dividía todo el pueblo incaico.  
**suyu**. *s.* Territorio de un país, pueblo. || Nación. Conjunto de los habitantes de un territorio. Llaqta.  
**suyu**. *s.* Zona. Extensión de territorio cuyos límites están determinados por razones administrativas, económicas y políticas.

# T

/t/. Consonante oclusiva alveolar simple.

**tachay**. *tr.* Poner linderos; señalar.  
**taka** taka. *s.* Juguete formado de dos bolitas esféricas pendientes a la misma altura y sujetas a un hilo bifurcado.  
**taka**. *s.* Golpe. Choque violento de dos cuerpos.  
**takachu**. *s.* Bigote. Pelo sobre el labio superior.  
**takallu**. *adj. y s.* Zonzo, mentecato.  
**takama**. *s.* Gaviota.  
**takana**. *s.* Martillo. Herramienta para golpear.  
**takanakuy**. *rec.* Golpearse, topetarse. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Pegar. Maqay. || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy.  
**takapa**. *s.* Golpeteo.  
**takapay**. *tr.* Golpetear, golpear repetidas veces.  
**takarpu**. *s.* Clavo. || Estaca. Palo con punto en un extremo, para fijar o clavar.  
**takarpuy**. *tr.* Clavar. Introducir un clavo, una estaca u otra cosa aguda, a fuerza de golpes, en un cuerpo.  
**takay**. *tr. e intr.* Golpear. Dar uno o repetidos golpes. || Pegar. Maqay. || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.  
**taki**. *s.* Canción. Composición en verso para cantar. || Canción romántica y sentimental. Arawi, yarawi, jarawi. || Canción sagrada, heroica o agrícola. Jaylli.  
**taki**. *s.* Canto. Arte de cantar.  
**takillpa**, t'ayqu. *s.* Talón. Calcañar.  
**takina**. *s.* Canción.  
**takina**. *s.* Himno, canto.  
**takipayay**. *tr.* Provocar con canciones.  
**takiq**. *s.* Cantante. Artista que se dedica al canto.  
**takiy**. *intr. y tr.* Cantar. Formar con la voz sonidos melodiosos y variados.  
**taklla**, chaki taklla. *s.* Arado de pie.  
**taksa** kay. *s.* Medianía, medianidad.  
**taksa**. *adj.* Mediano, regular.



**taksachay**, pisichay, juch'uyyachiy, juch'uychay. *tr. e intr.* Acortar. Disminuir la longitud, duración, etc. de alguna cosa.

**taksuy**, t'aksuy, aya yupay. *intr.* Desfallecer. Decaer perdiendo el aliento.

**takurichiq**, t'uki, ch'aqwalli, ch'aqwaq, ruqyaq. *adj.* Alborotador. Conmover.

**takurichiy**, ruqyay. *tr.* Alborotar. Causar alboroto, inquietar, conmover.

**takurichiy**. *tr.* Alarmar. Asustar. || perturbar. Trastornar el orden de las cosas, su quietud y sosiego. Ch'irmay, t'aqwi, takuriy.

**takurichiy**. *tr.* Hacer acosar, dejar turbar o inquietar. || Inquietar. Turbar el sosiego, acosar, poner en desasosiego. Takuriy. || *fig.* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades. Qullipayay.

**takurikuy**, phiñarikuy. *prnl.* Conmoverse, perturbarse. || *tr.* Wakjinayachiy. Alterar. Modificar, cambiar la esencia o forma de una cosa. || *prnl.* Alterarse. Wakjinayay.

**takuriy**. *tr.* Inquietar. Turbar el sosiego, acosar, poner en desasosiego. || Hacer acosar, dejar turbar o inquietar. Takurichiy. || *fig.* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades. Qullipayay.

**takya** kay. *s.* Firmeza. Constancia. Estabilidad, fortaleza.

**takya**, takyasqa. *adj.* Firme. Seguro, fijo, afianzado.

**takya**. *adj.* Constante. Que tiene constancia. Takya. / Corazón constante: Takya sunqu.

**takya**. *s.* Firmeza, seguridad, constancia.

**takyachiy**, chiqan niy, chiqa niy. *tr.* Afirmar. Asegurar o dar por cierta alguna cosa.

**takyachiy**, tiksuy, tiqsiy, t'iqsiy. *tr.* Fundar. Crear, establecer. || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.

**takyachiy**. *tr.* Mantener. Estabilizar, poner en equilibrio estable. || Afianzar, poner firme. Takyachiy. || *prnl.* Estabilizarse, mantenerse en equilibrio. Takyay.

**takyasqa**. *adj.* Asegurado. Aferrado.

**takyay**. *intr.* Estabilizarse, mantenerse en equilibrio. || *tr.* Mantener. Estabilizar, poner en equilibrio estable. Takyachiy. || Afianzar, poner firme. Takyachiy.

**takyay**. *intr.* Permanecer. Mantenerse en un sitio o estado. || Quedar. Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || *prnl.* Quedarse. Qhipakuy.

**talli**, THALLIY. *tr.* Echar líquido de un depósito a otro. || Echar. Verter, derramar. Jich'ay. || Echar líquido con la mano o con el recipiente. Qhallay.

**tama**. *s.* Rebaño. Hato grande de ganado.

**tamachay**, qutuy, juñuy, qhuchuy, juñiy, ch'unkuy. *tr.* Agrupar. Reunir en grupo.

**tami**, THAMIN. *s.* Placenta.

**tampu wasi**. Qurpa wasi. *s.* Hotel. Establecimiento o fonda de mayor categoría.

**tampu**. *s.* Posada. Mesón.

**tampuchay**, tampuy. *intr.* Acampar. Detenerse y permanecer en el campo.

**tamya**. *s.* Borrasca, tempestad o temporal fuerte. || *s.* Lluvia.

**tanapa**, sanapa. *s.* Divieso en el pie.

**tanapa**. *s.* Juanete. Hueso prominente del nacimiento del dedo grueso del pie.

**tankayllu**. *s.* Tábano. Insecto díptero, de mayor tamaño que la mosca, que molesta con sus picaduras.

**tanqa**. *s.* Empuje. Acción y efecto de empujar.

**tanqay**. *tr.* Empujar. Hacer fuerza contra una cosa para moverla, sostenerla o rechazarla.

**tanta**, juñunakuy. *s.* Reunión. Acción y efecto de reunir o reunirse.

**tanta**, qutu, qhuchu, juñu. *s.* Agrupación. Conjunto de personas agrupadas.

**tanta**, tantalliku, juñulliku. *s.* Acopio. Reunión, gran cantidad de algo.

**tanta**, waphara tama. *s.* Bandada. Conjunto de aves.

**tantakuy**. *prnl.* Reunirse, juntarse.

**tantaq**, pallaq, juñuq. *adj.* Acopiador, el que reúne.

**tantaray**. *tr.* Formar grupos homogéneos. || Separar. Desunir, disgregar. T'aqay.

**tantasqa**. *pp.* Reunido.

**tantay**, juñuy, qhuchuy, qutuy. *tr.* Acopiar. Juntar, reunir en cantidad alguna cosa.

**tantay**, juñuy. *tr.* Colectar. Recaudar. Congregar, amontonar.

**tantay**, pallay, juñuy. *tr.* Allegar. Recoger.

**tantay**, qutuy, phinay, qhuchuy, suntuy. *tr.* Acumular. Juntar.

**tantay**. *tr. Mat.* Reunir varias cantidades en una. || Sumar. Yapay.

**tapara**, iskayllu, iskay sunqu, llulla sunqu. *adj. y s.* Hipócrita. Que finge y representa lo que no siente.

**tapara**, patara. *s.* Doble. Pliegue.

**taparaku**, thaparaku, thaparanku. *s.* Mariposa nocturna, pavón nocturno.

**tapar a y**, pataray. *tr.* Plegar. Hacer dobleces o pliegues. || Fruncir, hacer arrugas pequeñas en una tela. Sip'uy.

**tapka**. *s.* Detención sorpresiva. || Allanamiento.

**tapkay**. *tr.* Detener sorprendiendo en flagrante. || Allanar.

**tapra**. *adj.* Miope.

**tapray**. *intr.* Ir perdiendo la vista.

**tapu**. *s.* Pregunta. Interrogación hecha para tener alguna noticia. || Acto de preguntar. Tapuy.

**tapupayay**. *tr.* Someter a interrogatorio, preguntar frecuentemente.

**tapuy**. *s.* Acto de preguntar. || Pregunta. Interrogación hecha para tener alguna noticia. Tapu.

**tapuy**. *tr.* Preguntar. Interrogar, hacer preguntas.

**tapya**, raki. Mamulliku, umulliku. *s.* Agüero. Presagio de cosa futura.

**tapya**, qhinchay. *adj. y s.* Aciago, de mal agüero. || Desgracia. Suceso funesto, infortunio. *s.* Aquyraki.

**tapay**, umulliy, watuy. *tr.* Predecir. Pronosticar.

**tapay**. *tr.* Presagiar sucesos funestos.

**taqmay**, urmachiy, wikapay, thuñichiy, thunichiy, maray. *tr.* Derribar. Hechar abajo, tirar al suelo.

**taqmay**. *tr.* Demoler. Derribar, desmontar a piqueta.

**taqmay**. *tr.* Socavar. Excavar por debajo, minar. || Perforar o agujerear por desgaste. Khapuy. / Agujerearse el vestido: P'achata khapunki.

**taqtaqayay** (Lara). Taratatay. *intr.* Dar voces el gallo o la gallina. || Cacarear. Dar voces la gallina. Taratatay.

**taqya**, [taky]. *s.* Estiércol de los auquénidos.

**taqya**. *s.* Sirle, excremento de la llama. || Chirle. Insustancial, insípido. Q'ayma.

**tar**, tisi. *adj.* Yerto, -ta. Tieso, rígido. || Helado, yerto. Khata.

**tar**. *adj.* Tupidísimo, demasiado apretado.

**tara paka**. *s.* Águila real andina.

**tara.** *s.* Isla.  
**taratatay.** *intr.* Cacarear. Dar voces la gallina. || Dar voces el gallo o la gallina. Taratatay. Taqtaqayay.  
**tari.** *s.* Hallazgo. Acto de hallar.  
**tari.** *s. m.* Biznieto. Respecto de una persona, hijo de su nieto o de su nieta.  
**taripay,** jaypay. *tr.* Adquirir. Conseguir u obtener una cosa.  
**taripay,** k'askay. *tr.* Alcanzar. Conseguir lo que se desea. || Tomar un objeto extendiendo la mano. Aypay, jaypay. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.  
**taripay.** *s.* Información. || Examen.  
**taripay.** *tr.* Condenar. Pronunciar el juez u otra autoridad, sentencia imponiendo al reo la pena correspondiente.  
**taripuy.** *tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy. || *intr.* Recuperar. Recobrar. Kutiriy, qhaliyay.  
**tariy.** *tr.* Descubrir, hallar. || Encontrar. Tinkuy. || *prnl.* Encontrarse deteniéndose para hablar. Chocar. Tupay.  
**tariy.** *tr.* Hallar. Encontrar lo que se busca. || Hallar lo perdido. Tariy.  
**tarka.** *s.* Corva. Parte de la pierna opuesta a la rodilla.  
**tarka.** *s.* Instrumento musical de viento hecho de madera fina, existen varias clases, su uso es de tiempo cálido y tiene voz soprano.  
**tarpu.** *s.* Siembra. Acto, efecto y tiempo de sembrar. || Diseminación de las semillas. T'aka.  
**tarpu** **kill.** *s.* Septiembre. Ver mes.  
**tarpu.** *tr.* Sembrar. || Esparcir las semillas en la tierra. T'akay.  
**taruka,** luychu. *s.* Venado. Ciervo.  
**tarwi.** *s.* Planta de la familia de las papilionáceas de fruto comestible.  
**tasin.** *s.* Aro en que asientan las ollas.  
**taski.** *adj. y s.* Virgen, doncella. || Virgen. Puro, que no está manchado. Llump'aq. || Dicese de la tierra que no ha sido arada o cultivada. Purum.  
**tata inti.** *s.* Dios Sol || Dios divino, hacedor supremo de los incas. Wiraqucha. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes. Wak'a.  
**tata,** tayta. *s.* Tratamiento que se da a cualquier hombre. || Señor. Por antonomasia, Dios. Apu.

**tata,** tayta. Yaya. *s.* Padre. Varón o macho que ha engendrado.  
**tati,** allqa. *s.* Interrupción. Acción de interrumpir. || Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. P'iti.  
**tatichiy.** *tr.* Interrumpir una acción. Hacer que se interrumpa una acción. || Detener. Suspender la marcha. Sayachiy. || Atajar, bloquear. Jark'ay, jark'aykuy.  
**tatiy.** *tr.* Interrumpir, cortar la continuación de una acción.  
**tawa chaki.** *adj. y s.* Cuadrúpedo. Aplicase al animal de cuatro pies.  
**tawa chunka.** *adj.* Cuarenta.  
**tawa k'uchuy.** *adj. y s.* Cuadrado, -da. Aplicase al cuadrilátero cuyos lados y ángulos son iguales.  
**tawa.** *adj.* Cuatro.  
**tawachay.** *tr.* Cuadruplicar. Hacer cuádruple una cosa.  
**tawantinsuyu.** *s.* Tahuantinsuyo. Nombre de la unión de las cuatro provincias o territorios que se extiende por Perú, Bolivia, Ecuador, Colombia y Norte de Chile y Argentina. Las cuatro provincias, que coinciden con los puntos cardinales, son Collasuyo, Chinchasuyo, Contisuyo y Antisuyo.  
**tawañiqi,** tawañiqin. *adj.* Cuarto, -ta.  
**tawañiqin.** *adj.* Cuarto, -ta. / Lección cuarta: Tawañiqin yachana.  
**tawna.** *s.* Bastón. Vara para apoyarse al andar. || Palo o bastón corvo por la parte superior. K'umu tawna.  
**tawqa tawqa.** *s.* Juego de muchachos que consiste en arrojarse unos sobre otros.  
**tawqa.** *s.* Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. || Montón. Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. Qullu, qutu, phina, suntu. || Pilón, montón de cosas apitonadas. Rawkha.  
**tawqanakuy.** *rec. y prnl.* Amontonarse, caer unos sobre otros.  
**tawqay.** *tr.* Amontonar objetos largos. || Amontonar. Poner en montón. Qulluy, qutuy, phinay, rawkhay.  
**tawtinku.** *s.* Guitarra.  
**taykuña,** t'ayqu. *s.* Talón, calcañar.  
**tayta kay,** yaya kay. *s.* Paternidad. Calidad de padre.  
**tayta,** tata. *s.* Tratamiento que se da a cualquier hombre. || Señor. Por antonomasia, Dios. Apu.

**tayta,** tata. Yaya. *s.* Padre. Varón o macho que ha engendrado.  
**tika.** *s.* Adobe. Masa de barro moldeada en forma de ladrillo y secada al sol.  
**tika.** *s.* Molde. Pieza hueca para amoldar.  
**tikana.** *s.* Adobera. Molde para hacer adobes.  
**tikay.** *tr.* Hacer adobe.  
**tikay.** *tr.* Moldear queso o adobe.  
**tikayay,** chirayay, qurpayay. *prnl.* Cuajarse. Solidificarse algunos líquidos.  
**tiklla.** *s.* Pestaña. Pelo del borde del párpado.  
**tikllaykachay,** ch'irmiy, k'imllay, llipikyay. *intr.* Parpadear. Mover los párpados.  
**tiknu.** *s.* Cénit. Punto de intersección de la bóveda celeste con la vertical que pasa por el observador. || *fig.* Intip sayanan, intip sayaynin.  
**tiknu.** *s. fam.* Éxito. Resultado feliz.  
**tikrachi,** sunqunnay, sunquray, sunqu p'akichiy. *tr.* Decepcionar. Desilusionar. || *prnl.* Decepcionarse. Sunqunnakuy, sunqurakuy, sunqu p'akisqa qhipakuy, sunqu tikrakuy.  
**tikrakuy,** t'ikrakuy. *prnl.* Voltearse. || *tr.* Voltear. Volcar. Tikray, t'ikray. || Caer de espaldas. Tikrakuy, t'ikrakuy.  
**tikrana.** *s.* Traducción.  
**tikray,** t'ikray. *tr.* Cambiar. Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Invertir. Volcar, revolver. || Traducir.  
**tikray,** t'ikray. *tr.* Volcar. Colocar por el revés una cosa. Voltear. || Embrocar, colocar una vasija boca abajo. P'akchay. || *prnl.* Voltearse. Tikrakuy, t'ikrakuy. || Caer de espaldas. Tikrakuy, t'ikrakuy.  
**tikray.** *tr.* Invertir. Cambiar el orden, la dirección o la disposición de algo por su contrario. || Volcar. **TIKRAY,** t'ikray.  
**tikray.** T'ikray. *tr.* Traducir. Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra.  
**tiksi,** qallar, t'iqsi, **TIQSI.** *s.* Origen. Principio, causa, nacimiento.  
**tiksi,** **TIQSI,** t'iqsi. *s.* Fundamento. Cimiento, base.  
**tiksi,** **TIQSI.** *s.* Cimiento. Base del edificio o de la casa.  
**tiksiy,** takyachiy, **TIQSIY,** t'iqsiy. *tr.* Fundar. Crear, establecer. || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar

materialmente. Juqhariy, sayarichiy.  
 || Instituir. Sayarichiy.  
**tiksu.** *adj.* Volcado, boca abajo.  
**tiksuy.** *tr.* Volcar, poner boca abajo. || Poner al revés.  
**tikti.** Sirk'i (<A). *s.* Verruga. Excrecencia cutánea pequeña.  
**tiktiy.** *intr.* Nacer y formarse la verruga.  
**tilla.** *adj.* Salvaje, arisco.  
**timina,** umana, wanana. *adj.* Desobediente. Rebelde, recalcitrante.  
**tinku.** *s.* Encuentro. Acto de encontrarse. || Choque. Tupa.  
**tinkullpa.** *adj.* Redondo como aro. || Redondo, -da. Circular. Ruyru. || Redondo como bola. Rumpu (GH).  
**tinkullpa.** *s.* Rueda. Aro o cuerpo circular que gira sobre su eje.  
**tinkuq masi.** *s.* Adversario en algún juego o competencia.  
**tinkuy pura.** *s.* Línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas. || Límite. Fin, término. K'ika.  
**tinkuy,** tupay. *intr.* Chocar. Encontrarse violentamente una cosa con otra.  
**tinkuy.** *tr.* Encontrar. || Hallar. Tariy. || *prnl.* Encontrarse deteniéndose para hablar. Chocar. Tupay.  
**tintin.** *s.* Granadilla. Planta de la familia pasifloráceas.  
**tinya.** *s.* Tamboril.  
**tinyay.** *tr.* Tocar el tamboril.  
**tipiy.** *s.* Recolección, cosecha de maíz. || Cosecha. Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos. Aymuray, allay.  
**tipiy.** *tr.* Cosechar maíz. || Cosechar. Hacer la cosecha. Aymuray, allay.  
**tiqmuq,** uksiy. *tr.* Hozar. Remover la tierra con el hocico.  
**tiqni.** *s.* Cadera, lugar de unión del muslo y el tronco.  
**tiqsi,** tiksi, t'iqsi. *s.* Fundamento. Cimiento, base.  
**tiqsi,** tiksi. *s.* Zócalo. Base, parte inferior de una casa o edificio.  
**tiqsiy,** takyachiy, tiksiy, t'iqsiy. *tr.* Fundar. Crear, establecer. || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.  
**tisi.** *s.* Varilla fabricada de madera.  
**tisi.** Tar. *adj.* Yerto, -ta. Tieso, rígido. || Helado, yerto. Khata.  
**titi.** *s.* Plomo. Metal pesado, de color gris ligeramente azulado. || *adj.* Color plomo. Uqi.  
**titichay,** titinchay. *tr.* Soldar con estaño o plomo. || Soldar. Pegar o unir sólidamente dos cosas. Chapiy.

**titinchay,** titichay. *tr.* Soldar con estaño o plomo. || Soldar. Pegar o unir sólidamente dos cosas. Chapiy.  
**tiwa.** *s.* Corriente del río.  
**tiwi.** *s.* Cría de la llama. || Cría. Animal pequeño. Uña. || Cría pequeña de la oveja generalmente domesticada. Chita.  
**tiwti.** *s.* Hilo delgado y fino.  
**tiyakuy.** *s.* Habitante, persona que habita en un determinado lugar.  
**ttyakuy,** tiyay. *prnl.* Habitar. Vivir en un lugar, morar. || Residir.  
**tiyakuy,** tiyay. *prnl.* Sentarse. Tomar asiento.  
**tiyallay.** *intr.* Cohabitar. Habitar juntamente con otro u otra. Hacer vida marital el hombre y la mujer.  
**tiyana,** chukuna. *s.* Asiento. Silla, banco u otro objeto para sentarse.  
**tiyana,** chukuna. *s.* Silla. Asiento con respaldo para una persona.  
**tiyapuy,** kay, kapuy. *tr.* Tener. Haber. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.  
**tiyaq.** *adj.* *y s.* Habitante. Que habita.  
**tiyay,** kay, kapuy, tiyapuy. *v.* Haber. Tener. || Ser, existir. Kay.  
**tiyay,** tiyakuy. *intr.* Habitar. Vivir en un lugar, morar.  
**tiyay,** tiyakuy. *intr.* Sentarse. Tomar asiento.  
**tiyay.** *intr.* Radicar. Estar o encontrarse en determinado lugar. || Residir. Morar en un lugar.  
**tiyaykuy.** *intr.* Asentarse. Tomar asiento o establecerse en un lugar.  
**tuju.** *s.* Zool. Topo. Mamífero insectívoro de la familia tápidos, que excava galerías subterráneas de las que arranca ramales hacia el exterior por los que saca la tierra extraída que deposita en los característicos montículos de las toperas.  
**tukapu.** *s.* Bordado. Bordadura.  
**tukchi.** *adj.* Hirsuto, -ta. Dícese del pelo disperso y duro.  
**tuki.** *s.* Desenfreno. Vicio.  
**tuki.** Sumaq, kusaq, misk'i. *adj.* Agradable. Que agrada.  
**tukiy.** *intr.* Desenfrenarse. Entregarse a un vicio.  
**tuklla,** tukllana, chipa, TUQLLANA, urmana. *s.* Armadijo. Trampa para cazar animales.

**tuknu.** *s.* Bastón, cayado.  
**tukri,** t'ukri. *adj.* *y s.* Vigilante.  
**tuktun,** tuqtun, chilina. *s.* Tuétano. Médula del hueso.  
**tuku,** juku. *s.* Buho. Ave rapaz nocturna, estrígida, de ojos grandes.  
**tukuchiy.** *tr.* Concluir, terminar, finalizar. || Transformar. Hacer cambiar de forma a una persona o cosa.  
**tukukuy.** *adj.* Que se puede acabar o terminar. || Final. Relativo al fin o término de una acción o cosa. P'uchuka.  
**tukukuy,** jawiqay, suksukuy. *prnl.* Consumirse. Gastarse, acabarse.  
**tukukuy.** *s.* Fin.  
**tukupuy,** tukuy, p'uchukay. *tr.* Terminárselo. Acabárselo.  
**tukuruy.** *tr.* Pegar con engrudo.  
**tukuy,** Napa, llipi. *adj.* Todo, -da. Dícese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes.  
**tukuy,** p'uchukay, tukuychay. *tr.* Acabar. Dar fin a una cosa.  
**tukuy,** tukukuy, p'uchukay. *s.* Fin. Término, remate.  
**tukuy.** *intr.* Transformarse. || *tr.* Transformar. Hacer cambiar de forma a una persona o cosa. Tukuchiy.  
**tukuy.** *tr. e intr.* Simular. Fingir algo de modo que parezca.  
**tukuychana.** *s.* Conclusión.  
**tukuychay,** tukuy, p'uchukay. *tr.* Ultimar. Terminar, acabar, concluir.  
**tukuynin.** *adj.* Global.  
**tulumpi.** Ninri quri. *s.* Zarcillo. Pendiente, arete.  
**tullma.** *s.* Cordel con adornos generalmente negro que sirve para trenzar al final de la trenza de los cabellos de la mujer.  
**tullpa.** *s.* Subterfugio, pretexto, excusa.  
**tullpu.** *s.* Tintura. Acción y efecto de teñir.  
**tullpuy.** *tr.* Teñir. Dar a una cosa distinto color del que tenía.  
**tullqa.** *s.* Yerno. Respecto de una persona, marido de su hija. || Yerno respecto de la suegra. Katay.  
**tullu,** llawch'i, q'awti. *adj.* *y s.* Flaco, -ca. De pocas carnes.  
**tullu.** *s.* Hueso. Cualquiera de las partes del esqueleto de los vertebrados.  
**tulluyay,** ankuyay. *intr. y prnl.* Enflaquecer. Enflaquecerse, ponerse flaco.  
**tuma.** *s.* Rodeo, acción de rodear.

**tumaqaya**, mitmaq, wayra apamusqa.  
*adj. y s.* Advenedizo. Extranjero.

**tumay**, intuy, intuykuy. *tr.* Rodear.  
Cercar. || *intr.* Andar alrededor.  
Tumay.

**tumay**. *intr.* Andar alrededor. || *tr.*  
Rodear. Cercar. Intuy, intuykuy,  
tumay.

**tumaykachay**, thamaykachay. *intr.*  
Vagar. Andar sin rumbo. Estar  
desorientado.

**tumi**. *s.* Cuchillo. || Cualquier  
instrumento cortante o para cortar.  
Kuchuna, khuchuna.

**tumiy**. *tr.* Cortar con cuchillo.

**tumpa**, as. *adv.* En pequeña cantidad, un  
poco, algo. || *adj.* Poco, -ca. Escaso,  
limitado. Pisi. || Algo. *pron. indet.*  
Ima.

**tumpakuq**. *adj.* Celoso, -sa.

**tumpay**, juchachay. *tr.* Inculpar. Culpar,  
acusar de algo. || Denunciar. Ch'atay.

**tunaw**, tunay. *s.* Piedra en forma de  
media luna con que se muele sobre  
la piedra plana llamada maran.

**tuni**, saywa. *s.* Pilar. Columna aislada.

**tunkinaya**. *s.* Enigma.

**tunkiy**, Thukiy, iskaychakuy. *intr.*  
Dudar. Estar en duda, tener duda.

**tunqur**, tunquri. *s.* Garganta. Espacio  
interno entre el velo del paladar y la  
entrada del esófago.

**tunta**, muraya. *s.* Chuño blanco. ||  
Chuño. Fécula de la patata. Ch'uñu.  
|| Chuño de oca. Khaya.

**tunti q'illu**. *adj. y s.* Crema, color  
crema.

**tuntichiy**. *tr.* Asolear, exponer a la  
acción del sol hasta hacer perder el  
color. || Asolear la oca, u otros  
productos. Qawichiy. || *prnl.*  
Asolearse. Tuntiy, qawiy.

**tuntiy**. *intr.* Permanecer largo tiempo al  
sol, asolearse excesivamente.

**tunu**. *adj. y s.* Adormecido. || Insensible.  
Que no siente las cosas que causan  
dolor o mueven a lástima. *fig.* K'ullu,  
rumi sunqu.

**tunuku**, chullchu, chullchuq, wañuq  
wañuq, qarwaruna, umphu. *adj.*  
Achacoso. Que padece achaque  
habitual.

**tunuya**, uti. *s.* Adormecimiento.

**tunuyachiy**, susunkachiy. *tr.* Adormecer.  
Hacer entorpecer o causar sueño.

**tunuyay**, k'aywi, susunkay. *intr.*  
Adormecerse. Entorpecerse o  
empezar a dormirse.

**tupa tawna**, tupa yawri, champi. *s.*  
Cetro. Insignia del poder supremo,  
bastón de mando.

**tupa**. *adj.* Regio, agosto.

**tupa**. *s.* Choque. || Encuentro. Acto de  
encontrarse. Tinku.

**tupachiy**. *tr.* Componer. Combinar,  
formar de varias cosas una,  
juntándolas y colocándolas en orden.  
|| Aderezar, alinear. Allichay.

**tupaq**. *s. y adj.* Realeza. Dignidad o  
soberanía real.

**tupaturka**. *s.* Constelación de  
Capricornio (JL).

**tupay**, tinkuy. *intr.* Chocar. Encontrarse  
violentamente una cosa con otra. ||  
Chocar, discrepar, oponerse. Ñiqay. ||  
*tr.* Encontrar. Tinkuy. || Hallar. Tariy.

**tupu**. *s.* Alfiler grueso y grande de oro,  
plata o cobre, que usan las mujeres  
para prenderse las vestiduras.

**tupu**. *s.* Medida. Acto de medir. ||  
Instrumento para medir. Tupuna.

**tupuna**. *s.* Instrumento para medir. ||  
Medida. Acto de medir. Tupu.

**tupunnaq**, mana tupuyuq. *adj.*  
Inmensurable. Que no puede  
medirse.

**tupuy**. *tr.* Medir. Estimar una cantidad  
según su relación con la unidad.

**tupuy**. *tr.* Pesar, estimar el contenido o  
valor de una cosa. || *intr.* Pesar. Tener  
cierto peso. Llasay. || *tr.* Pesar con la  
balanza. Aysay.

**tuqi**. *s.* Jefe, superior.

**tuqla warmi**, paytu, pampa warmi. *s.*  
Ramera. Prostituta (JL).

**tuqla**. *s.* Trampa. Artificio que se arma  
para cazar animales vivos.

**tuqlana**, tuklla, tukllana, chipa,  
urmana. *s.* Armadillo. Trampa para  
cazar animales.

**tuqlay**. *tr.* Cazar animales con trampa. ||  
*fig.* Armar emboscada.

**tuqlay**. *tr.* Entrampar. Colocar trampa  
para cazar. Preparar emboscada.

**tuqti**. *adj.* Escuálido, flaco.

**tuqtu**. *adj. y s.* Clueca. Dicese de la  
gallina y otras aves cuando se echan  
sobre los huevos para empollarlos.

**tuqtuka**. *s. fam.* Riesgo, inminencia.

**tuqtuy**. *intr.* Clocar, cloquear la gallina.

**tuquru**, wiru, k'urkur. *s.* Caña. Tallo de  
las plantas gramíneas.

**tuquru**. *fig. s.* Tubo. Pieza hueca y  
cilíndrica de usos varios.

**tura**. *s.* Hermano de la mujer.

**turay**. *intr.* Mantenerse en equilibrio, sin  
caer.

**turiyay** (<C), ñarñay. *tr.* Molestar.  
Fastidiar. || *prnl.* Molestarse,  
enfadarse. Phñakuy. || *tr.* Causar  
hastío. Amichiy.

**tusa**, tuki. *s.* Puntal. Viga hincada en  
tierra para sostener alguna pared o  
cosa que amenaza caer por tierra.

**tusay**. *tr.* Sostener la pared un puntal.

**tuskuy**. *intr.* Recostarse, echarse en el  
suelo.

**tuspichay**, saruchay. *tr.* Pisotear.

**tusu**, tusuy. *s.* Danza. Baile.

**tusulli**, tusuq. *s.* Danzante. Persona que  
danza.

**tusuq**. *adj. y s.* Bailarín, -na. Persona  
que ejercita o profesa el arte de  
bailar.

**tusuy**. *intr.* Bailar. Mover el cuerpo al  
compás de la música. || *s.* Baile.  
Danza.

**tuta kay**. *s.* Oscuridad. Falta de luz y  
claridad para percibir las cosas. ||  
Lobreguez, oscuridad densa. Laqha  
kay, raqha kay.

**tuta mikhuy**, ch'isi mikhuy. *s.* Cena.  
Comida de la noche.

**tuta p'unchay**, tuta P'UNCHAW. *adv.* Las  
24 horas del día, día y noche.

**tuta**, ch'isi. *s.* Noche. De la puesta a la  
salida del sol.

**tuta**. *fig. adj.* Oscuro, -ra. Que carece de  
luz o claridad. || Lóbrego, tenebroso.  
Laqha, raqha. || *adj. y s.* Dicese del  
color negro. Yana.

**tutapay**, paqar, pacha paqariy, illariy. *s.*  
Madrugada. Alba.

**tutapay**. *intr.* Madrugar. Levantarse  
temprano. || *fam.* Trabajar de  
madrugada.

**tutayay**, ch'isiyay, rankhi. *s.* Crepúsculo  
vespertino. || Crepúsculo. Transición  
entre el día y la noche. Chhapu,  
rankhi rankhi, ramphi ramphi. ||  
Crepúsculo matutino. Sut'iyay,  
yuraqyay, paqariy.

**tutayay**, ch'isiyay. *intr.* Anochecer.  
Llegar la noche.

**tuti**. *adj.* Cegada la vista.

**tutiy**, tutiyachiy. *tr.* Cegar. || Ofuscar.  
Deslumhrar, turbar la vista.

Surump'iy. || Ocasionar  
deslumbamiento y ofuscación.

Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer  
sombra. Chharpuchay. || *intr.* Cegar.  
Perder enteramente la vista.

Ñawsayay. || *tr.* Quitar la vista.  
Ñawsayachiy.

**tutiyachiy**, tutiy. *tr.* Cegar. || Ofuscar.  
Deslumhrar, turbar la vista.  
Surump'iy. || Ocasionar



# TH

/th/. Consonante oclusiva alveolar aspirada.

**thak** ñiy. *intr.* Pacífico, -ca. Sosegar, tranquilizar.

**thaka**, sankhu, pipu. *adj.* Espeso, -sa. Denso.

**thaka y**, sankhuchay, pipuchay. *tr.* Esperar. Volver o hacer espesa una cosa.

**thalay**. *tr.* Sacudir. Agitar con violencia una cosa.

**thalaykachay**, thalay. Chhachay, chhaqriy. *tr.* Zamarrear. Sacudir, zarandear a un lado y a otro.

**thallay**. *intr.* Echase como lagarto, boca abajo. || Echase. Yacer una persona. Winkuy, winkhuy, siriy.

**thalliy**, talliy. *tr.* Echar líquido de un depósito a otro. || Echar. Verter, derramar. Jich'ay. || Echar líquido con la mano o con el recipiente. Qhallay.

**thalliy**. *tr.* Vaciar el contenido de Un saco o recipiente. || Vaciar. Dejar vacía una cosa. Ch'usaqchay.

**thallta**. *s.* Flema. Mucosidad. Sustancia que tapiza interiormente las cavidades del cuerpo. || Baba. Llawsa.

**thallu**. *adj.* Elástico y consistente (JL).

**thamalu**, t'ara, upalu. *adj.* y *s.* Bobo, -ba. De corto entendimiento.

**thamay**. *intr.* Errar, caminar sin rumbo, andar vagando.

**thamaykachay**. *intr.* Andar errante sin rumbo y sin cesar.

**thami**, thamin. *s.* Anat. Placenta. Masa esponjosa que envuelve al feto.

**thamin**. *s.* Placenta. Masa carnosa que cubre el feto.

**thamiy**. *tr.* Sobrearar, repetir en una tierra la labor del arado.

**thampi**, thanqu. *adj.* Atolondrado. Aturdido.

**thampisqa**, t'uki, witayasqa. *adj.* Alocado.

**thampiy**, takuriy, takurichiy. *tr.* Desasosegar. Inquietar, poner inquieto, perturbar.

**thanaku**. *s.* Andrajoso, roto (Pot.).

**thanaku**. *s.* Colcha. Cobertor remendado de retazos.

**thani**, qhali. *adj.* Sano, -na. Que goza de buena salud.

**thaniy**. *intr.* Sanar, recobrar, ir remediándose poco a poco.

**thaniyay**, qhaliyay, alliyay. *intr.* Recobrar el enfermo la salud. || *tr.* Sanar. Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy.

**thanqu**, thampi. *adj.* Atolondrado. Aturdido.

**thanqu**. *s.* Atolondramiento. Turbación.

**thansa**. *adj.* Enredado, revuelto, desordenado.

**thansay**. *tr.* Enredar, revolver, desordenar.

**thanta**, llachapa, rachapa. *s.* Trapo. Pedazo de tela desechado por viejo.

**thanta**, mawk'a. *adj.* Usado, -da. Gastado y deslucido por el uso. || Antiguo, lo que ya pasó de moda. Mawk'a.

**thanta**, sapsa, llachapa. *s.* Andrajo. Pedazo de ropa muy usada.

**thanta**. *adj.* Raído, -da. Dicese de cualquier tela muy gastada por el uso.

**thantay**, mawk'ay. *tr.* Usar. Utilizar, envejecer alguna cosa. || Deteriorar una cosa por el uso. Mawk'ay. || Gastar. Invertir alguna suma. Chikchay.

**thantulli**, chhachu, llachapa. *adj.* Harapiento, -ta. Andrajoso.

**thañi**, **THANI**, ñañi. *s.* Calma. Tranquilidad, sosiego.

**thañichiy**, **THANICHY**, ñañichiy. *tr.* Calmar. Sosegar, templar. || *intr.* Estar en calma o tender a ella. Ñañiy, thañiy.

**thañiy**, **THANIY**, ñañiy. *intr.* Estar en calma o tender a ella. || Ñañichiy, thañichiy. *tr.* Calmar. Sosegar, templar.

**thañiy**. *intr.* Amainar. Disminuir su intensidad la lluvia.

**thapa**, q'isa. *s.* Nido. Lecho de las aves.

**thapachay**, q'isachay, q'isachakuy, thapachakuy. *intr.* Anidar. Hacer nido las aves o vivir en él.

**thaparaku**, **THAPARANKU**. *s.* Mariposa nocturna de gran tamaño.

**thaqu**. *s.* Algarrobo. Árbol de la familia de las mimosáceas.

**thara**. *adj.* Desdentado. Que ha perdido los dientes.

**tharay**. *tr.* Atropeliar, pisotear.

**tharayay**. *intr.* Desdentarse. Perder la dentadura.

**tharmiy**. *tr.* Atrepellar, pisotear.

deslumbramiento y ofuscación.

Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay.

**tutuma**. *s.* Totumo, güira.

**tuway**. *s.* Tórtola.

**tuylla**, thuylla. *adv.* Al instante, inmediatamente, rápido.

**tuylla**, thuylla. *s.* Momento. Instante, rato.

**tuyru**. *s.* Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. || Señal. Marca. Chimpu. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sanampa. || Mojón, hito. Saywa.

**tuyruy**. Chimpuy. *tr.* Señalar. Marcar. || Signar. Unanchay.

**tuytu**. *s.* Flote. Acto y efecto de flotar.

**tuytuy**, wayt'ay. *intr.* Nadar. Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo.

**tuytuy**. *tr.* Flotar. Sobrenadar sin sumergirse.

**thasa.** *s.* Ventosidad sin ruido, ventosidad muy quedo.

**thaski, THATKI.** *s.* Pasos que se dan al andar. || Paso. Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa.

**thaskichiq, THATKICHIQ.** *s.* Método.

**thaskiy, THATKIY.** *intr.* Andar a pasos. || Puriy. Andar. Caminar, ir de un lugar a otro.

**thaskiy, THATKIY.** *intr.* Dar pasos.

**thasnuy.** *tr.* Extinguir. Apagar, hacer que cese el fuego. || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas. Frustrar. Qulluchiy. || *prnl.* Extinguirse, frustrarse una cosa. Qulluy.

**thatay.** *intr. y tr.* Beber en demasía y a menudo hasta que no pueda.

**thatki, thaski.** *s.* Pasos que se dan al andar. || Paso. Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa.

**thawiy.** *tr.* Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas. || Escarbar. Remover la tierra. Allay. || Escarbar rascando con las uñas. Jasp'iy.

**thawti.** Llawsa. *s.* Baba. Saliva espesa y viscosa.

**thawtiy, llawsay.** *intr.* Babear. Echar baba.

**thawtiy.** *intr. fam.* Disparatar. Decir o hacer una cosa fuera de razón.

**thinti.** *adj. y s.* Reidor, -ra. Reilón.

**thinti.** *s.* Zumba. Broma, risilla.

**thintiy.** *intr.* Soltar risillas, hacer bromas ligeras.

**thiqtichiy.** *tr.* Freír. Guisar un alimento poniéndolo al fuego en una sartén con aceite o grasa. || *prnl.* Freírse. Thiqtiy.

**thitay.** *tr.* Zarandear. Zarandar, sacudir ligeramente. || Cribar. Suysuy.

**thiya.** *s.* Brasero. Vasija de metal o barro para fuego usada por los curanderos y adivinos.

**thuki, chankallma.** *s.* Incertidumbre. Duda, inseguridad, dubitación.

**thuki, chankallpa.** Thukiq, iskay sunqu, iskaychakuq. *adj.* Indeciso, -sa. Vacilante, irresoluto.

**thukina.** *adj.* Dudoso, -sa. Incierto.

**thukiy, chankallpay.** *intr.* Hesitar. Dudar, vacilar.

**thultu kay.** *s.* Incapacidad. Falta de energía o de capacidad.

**thultu.** *adj.* Incapaz. Falto de capacidad o de energía para algo. || Decrépito, -ta. Anciano, viejo. Ruku, rukhu.

**thullkiy.** *tr.* Apabullar. Aplastar, deshacer con los pies.

**thulltu kay, THULTU kay.** *s.* Incapacidad, inutilidad.

**thulltu, THULTU.** *adj.* Inútil, incapaz.

**thulltuyay, THULTUYAY.** *intr.* Volverse inútil o incapaz.

**thumawi.** *s.* Ventarrón, vendaval (JL).

**thuni, thuñi.** *s.* Escombros. Desecho de obra derrumbada.

**thunichiy, thuñichiy, urmachiy, wikapay, taqmay, maray.** *tr.* Derribar. Hechar abajo, tirar al suelo.

**thunkiy, tunkiy.** *intr.* Dudar, vacilar.

**thunkiy.** T'ukuy. *tr.* Cavilar. Discurrir o pensar con sutileza.

**thunku.** *s.* Salto sobre un pie. || Salto. Acción de saltar. Phinki, p'ita.

**thunkuy.** *intr.* Saltar sobre un pie. || Saltar. Phinkiy, p'itay.

**thuñi, THUNI.** *s.* Escombros. Desecho de obra derrumbada.

**thuñiy, THUNIY, urmachiy.** *tr.* Derrumbar. Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plomada o posición vertical. || *prnl.* Derrumbarse. Thuñikuy, THUNIKUY.

**thuñiy, THUNIY.** *tr.* Desmoronar. Derrumbar, desplomar una construcción. || *prnl.* Desmoronarse. THUNIKUY, thuñikuy.

**thupa.** *s.* Raspadura. Acción y efecto de raspar.

**thupana.** *s.* Raspador. Instrumento para raspar.

**thupay.** *tr.* Cepillar. Raspar con el cepillo.

**thupay.** *tr.* Limar. Desgastar con la lima.

**thupay.** *tr.* Rallar. Desmenuzar una cosa frotando, raspar.

**thupay.** *tr.* Raspar. Raer ligeramente una cosa. || Fregar, refregar, limpiar refregando. Qhituy. || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**thupray, k'awchiy, ñawch'iy, t'upay, saqay.** *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**thuqana.** *s.* Escupidera. Vasija para escupir.

**thuqay panta, amuqllu.** *s.* Carraspera. Aspereza y sequedad de la garganta que enronquece la voz.

**thuqay.** *intr.* Escupir. Arrojar saliva por la boca.

**thuqay.** *s.* Saliva. Humor que en la boca segregan ciertas glándulas para facilitar la deglución.

**thuta.** *s.* Polilla. Mariposa dañina nocturna.

**thutasqa.** *adj y p.p.* Apolillado.

**thutay.** *tr.* Apolillar. Roer la polilla.

**thuti, ñuñu.** *s.* Pechos de la mujer.

**thutupa.** *s.* Refunfuño. Refunfuñadura.

**thutuy.** *intr.* Refunfuñar. Hablar entre dientes. Hacer cierto ruido inarticulado que denota disgusto.

**thuylla, tuylla.** *s.* Momento. Instante, rato. || *adv.* Rápido.

# T'

/t'/. Consonante oclusiva alveolar glotalizada.

**t'aka.** *s.* Diseminación de las semillas. || Siembra. Acto, efecto y tiempo de sembrar. Tarpu.

**t'akay.** *tr.* Derramar. Esparcir cosas menudas, diseminar. T'akay. || Derramar, echar cosas líquidas o menudas. Jich'ay. / Algunos mueren echando sangre: Yawarta jich'aspa wakinqa wañunku.

**t'akay.** *tr.* Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. || Esparcir. Separar, extender por todas partes lo que está junto. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy. || Derramar un líquido arrojando con la mano, taza, escudilla, etc. Qhallay.

**t'akra.** *adj. y s.* Eriazo. Erial.

**t'aksuy,** taksuy, aya yupay. *intr.* Desfallecer. Decaer perdiendo el aliento.

**takuchay,** t'iqiy, t'iqinchay, phatunchay. *tr.* Acolchar. Poner algodón, lana, estopa entre dos telas y después bastearlas.

**talla.** *s.* Primera dama, mujer proveyta.

**t'ampa.** *adj.* Desgreñado, -da. Desarreglado, cabello enmarañado.

**t'ampa.** *s.* Greña. Cabellera revuelta y mal compuesta.

**t'ampayay.** *intr.* Desgreñarse. Desordenarse los cabellos.

**t'ankar.** *s.* Zarza. Arbusto de tallos largos, con aguijones y cuyo fruto es la zarzamora. || Fruto de la zarza. Siraka, sira sira puquy.

**t'ankay.** *intr.* Repatigarse, repanchigarse.

**t'anqayllu.** *s.* Ver Tankayllu.

**t'anra,** p'anra. *adj.* Torpe. Que no tiene movimiento libre o es tardo. || Rudo, brusco. Wasu.

**tanta.** *s.* Pan.

**t'añu.** *adj. y s. fam.* Ñato, -ta. Chato. Tañu. || Nariz ñata. T'añu sinqa. Ñasq'a, ñasq'aru.

**t'añusqa,** q'apñusqa, ñat'usqa. *p.p.* Abollado, aplastado.

**tañuy,** kapñuy. *tr.* Achatar. Poner chata alguna cosa.

**tañuy,** q'apñuy, ñat'uy, ñatuy. *tr.* Abollar. Producir hudimientos en una superficie con uno o varios golpes.

**t'añuy.** *tr.* Achatar, aplastar.

**tapa.** *adj.* Débil, enclenque, extenuado.

**t'apalu.** *adj.* Tonto, mentecato.

**tapqay.** *tr.* Sorprender en flagrante delito (JL).

**t'apsa,** chhuru. *s.* Pico. Materia córnea que forma la boca de las aves.

**t'apsay,** chhuruy, chhutuy. *tr.* Picotear. Golpear o herir con el pico.

**t'aqa** *s.* Separación. Acción de separar.

**t'aqa.** *s.* Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. || Clase. Tipo, alcurnia, casta. Laya. || Categoría. Mita.

**t'aqaku.** Jaytara (<A). *s.* Divorcio. Separación legal de los esposos.

**t'aqana.** *s.* Fracción.

**t'aqana.** *s. Mat.* Quebrado.

**t'aqana.** *s.* Separación.

**taqay.** *tr.* Deslindar. || Delimitar. Plantar los hitos. Usnuy, sayway. || Restringsir. Jiyupay.

**t'aqay.** *tr.* Separar. || Partir. Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay. || Formar grupos homogéneos. Tantaray.

**t'aqla,** ch'aqla. *s.* Bofetada. Golpe que se da en el rostro con la mano abierta. || Bofetada que produce un ruido. Laq'a. || Golpe con la parte opuesta de la palma de la mano. Jinch'a.

**taqla,** maki t'aqla. *s.* Palma de la mano.

**t'aqla.** *s.* Palmada. Golpe con la palma de la mano.

**t'aqllay,** ch'aqllay, k'akllanchay, qallanchay. *tr.* Abofetear. Dar de bofetadas.

**t'aqllay.** *intr.* Palmear. Dar palmadas.

**t'aqmara,** ramkama. *adj. y s.* Mentecato, -ta. Necio, zonzó.

**taqmasqa.** *adj.* Deshecho, -cha. Desbaratado, desquiciado. ||

Deshecho por la cochura. Liqhi.

**t'aqmay.** *tr.* Desbaratar. De hacer, desquiciar.

**t'aqpi.** *adj.* Patizambo. De pierna torcida.

**t'aqsakuy.** *prnl.* Lavarse el cabello. || *tr.* Lavar la ropa o cabello. T'aqsay. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Mayllay, maylliy, maqchhiy. || Lavar la cara. Uphay. || *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.

**t'aqsay.** *tr.* Lavar la ropa o cabello. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Mayllay, maylli, maqchhiy. || Lavar la cara. Uphay. || *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.

**t'aqta.** *adj.* Raso.

**t'aqta.** Chaki pampa. *s.* Planta del pie. Parte inferior de pie. || Planta. Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere, pero que no es capaz de desplazarse de un lado a otro. Mallki, yura.

**t'aqtana.** *s.* Pisón, instrumento pesado que sirve para apretar la tierra, piedras, etc.

**t'aqtay,** p'arpay, pampachay. *tr.* Aplanar. Hacer plano.

**t'aqtay,** p'arpay. *tr.* Apisonar. Apretar el piso o pavimento.

**t'aqtay,** saruchay, sarunchay, t'ustiy, t'ustuy. *tr.* Pisotear. Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa.

**taqwi,** k'uskiy. *tr.* Rebuscar. Buscar o escudriñar moviendo todas las cosas.

**t'aqwi,** rawiy, piqtuy. *tr.* Trastornar. Revolver, perturbar.

**t'aqwi,** t'uqpiy, llawq'iy. *tr.* Hurgar. Menear o remover insistentemente una cosa.

**tara,** upalu, thamalu. *adj. y s.* Bobo, -ba. De corto entendimiento.

**t'ara.** *adj.* Estúpido, bobo, ignorante.

**t'ara.** *s.* Cadejo; pelotón de lana o cabello.

**t'arta,** t'artana. *s.* Jabón.

**t'asla.** *adj.* Llano y abierto. Aplanado.

**t'astay.** *intr.* Desecarse. Volverse seco el suelo barroso.

**t'ayqu.** *s.* Talón. Calcañar, parte posterior de la planta del pie.

**tayquy,** t'ustiy. *tr.* Chafar. Aplastar lo que está erguido o levantado.

**t'ika ch'anta,** t'ikachantasqa. *s.* Ramillete. Ramo pequeño de flores.

**t'ika,** ayna. *s.* Flor. / Flor roja: Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa. || Flor silvestre, flor campestre. Wayta. Cual silvestre flor, único y solito soy: Puna wayta jiña ch'ulla sapachallay (JAL).

**t'ikachay,** t'ikanchay. *tr.* Adornar con banderines o flores. || Sañay, k'achanchay, kaskichay, achhalay. Adornar. Engalanar con adornos.

**t'ikay,** aynay. *intr.* Florecer. Echar la flor. || Florecer los cereales y

frutales. Sisay. || Florecer las plantas silvestres. Waytay.  
**t'ikayuq**, aynayuq, aynasapa. *adj.* Florido, -da. Que tiene flores.  
**tikchay**, t'inkay. *tr.* Dar papirotazos con los dedos.  
**t'iki**. *s.* Maíz machacado.  
**tikmu** kay. *s.* Suavidad. || Blandura. Dulzura en el trato. Llamp'u kay.  
**t'ikmu**. *adj.* Muelle. || Phupa. Esponjoso y suave. Este pan está bien blando: Kay tantaqa allin phupa. || Blando. Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u. || Manso, de carácter apacible. Llamp'u.  
**t'ikmuyay**, llamp'uyay. *intr.* Ablandarse. Ponerse blando.  
**t'ikrakuy**, **TIKRAKUY**. *prnl.* Voltarse. || *tr.* Voltar. Volcar. Tikray, t'ikray. || *intr.* Caer de espaldas. Tikrakuy, t'ikrakuy.  
**t'ikray**, tikray. *tr.* Traducir. Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra.  
**t'ikray**, tikray. *tr.* Volcar. Colocar por el revés una cosa. Voltar, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. || Embrocar, colocar una vasija boca abajo. P'akchay.  
**t'iksiy**, tiksuy. *tr.* Establecer. Fundar. || Instituir. Sayarichiy.  
**t'iksu**. *adj.* Inclinado, -da. Ladeado, inclinado a una parte. / Árbol inclinado: T'iksu mallki.  
**t'iksuchi**, t'iksuy. *tr.* Inclinar. Ladear, torcer hacia un lado.  
**t'iksuy**, t'iksuchi. *tr.* Inclinar. Ladear, torcer hacia un lado.  
**t'iksuy**. *intr.* Declinar. Ladear, inclinarse.  
**t'ikti**, t'iktiy. *s.* Latido. Golpe que la contracción y dilatación cardíaca produce en los tejidos orgánicos y que transmiten las arterias.  
**t'ikti**. *adj.* Espantadizo; chucaro y nervioso.  
**t'iktiy**. *intr.* Latir. Dar latidos. || Latir el corazón. Phatatay.  
**t'iktu**. *s.* Dibujo. Arte de dibujar.  
**t'iktu**. *tr.* Dibujar. Delinear figuras.  
**t'ikwa**. *s.* Torrente, corriente impetuosa de agua.  
**t'ikyay**. *intr.* Latir, palpitar.  
**t'ililiqi**. *s.* Xilófono. Instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala.

**t'illa**. Sallqa (<A). *adj.* Cerril. Huraño, no domado.  
**t'illmiy kama**, khituna. *s.* Xilografía. Arte de grabar en madera.  
**t'illu**. *s.* Pellizco (JL).  
**t'illuy**. T'ipsiy, Hipch'i, t'ipiy. *tr.* Pellizcar. Asir con las uñas.  
**t'imp**, miklla, illphay. *s.* Enfaldo. Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas para llevar algunas cosas.  
**t'impuchi**. *tr.* Hacer hervir. || Hervir. Estar en ebullición. *intr.* T'impuy.  
**t'impuy**, phullpuy, phullulluy, phulluqi. *intr.* Borbollar. Borbollar, borbollonear.  
**t'impuy**. *intr.* Hervir. Estar en ebullición. || *tr.* Hacer hervir. T'impuchi.  
**t'ini**, wiksasapa. *adj.* Barrigodo, -da. Que tiene la barriga grande, panzón.  
**t'inka**. *s.* Regalo para pedir un favor.  
**t'inkay**. *tr.* Arrojar algún objeto a papirotazos.  
**t'inki**. *s.* Unión. Enlace de dos cosas.  
**t'inkilu**, wiqru. *adj. y s.* Zambo, -ba. Dicese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia afuera. || Dicese del hijo de negro e indígena, o viceversa. Sampu.  
**t'inkina**. *s.* Enlace, nexos, vínculo, punto de unión.  
**t'inkinaku**, yuquy, urwa. *s.* Cópula. Coito.  
**t'inkinakuy**, yuquy, juñunakuy, urway. *rec.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. || Copular las aves. Chiway. || Coito. *s.* Cópula. Yuquy, urwa.  
**t'inkinnay**, t'aqay, sapanchay. *tr.* Apartar. Separar.  
**t'inkisqa**. *adj.* Compuesto.  
**t'inkisqa**. *adj.* Enlazado, -da. Unido.  
**t'inkisqa**. *adj.* Indivisible moral o materialmente. || Indivisible. Que no se puede dividir. Rak'innaq.  
**t'inkiy**, k'intiy. *tr.* Unir una cosa con otra formando par. || Aparear. Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Hacer o formar pareja. Pituchay.  
**t'inkiy**. *tr.* Enlazar, juntar, dar enlace a unas cosas con otras. || Unir. Juntar dos o varias cosas. Juñuy. || Ligar. Atar. Watay.

**t'inri**, wat'a, iquq (<A). *adj. y s.* Enano, -na. Dicese de lo que es diminuto en su especie. || Mujer enana. T'ustu.  
**t'inti**, t'isku. *s.* Saltamontes. Insecto de patas posteriores muy desarrolladas y que da grandes saltos.  
**t'ipa**. *s.* Canastillo. Azafate hecho con mimbres (JL).  
**t'ipana**. *s.* Prendedor. Broche o instrumento que sirve para prender.  
**t'ipay**, p'itay. *tr.* Tejer con crochet o palillos. || Tejer. Formar la tela con la trama y la urdimbre. Away.  
**t'ipay**. *s.* Prender. Fijar, sujetar con el prendedor.  
**t'ipi**, t'ipsi, llipch'i. *s.* Pellizco. Acción de pellizcar.  
**t'ipi**. *s.* Gram. Sílabas.  
**t'ipiray**. *tr.* Descomponer.  
**t'ipiy**. T'ipsiy, Hipch'i. T'illuy. *tr.* Pellizcar. Asir con las uñas.  
**t'ipki**. *s.* Alfiler. Clavillo para sujetar.  
**t'ipkiy**. *tr.* Prender con alfiler.  
**t'ipqay**, T'IQPAY. *tr.* Mondar, quitar la cascara a las frutas.  
**t'ipsi**, llipch'i, t'ipi. *s.* Pellizco. Acción de pellizcar.  
**t'ipsiy**, llipch'i, t'ipiy. T'illuy. *tr.* Pellizcar. Asir con las uñas.  
**tipuy**, phatatay. *intr.* Palpitar. Latir el corazón.  
**t'iqara**. *s. y adj.* Moza regordeta.  
**t'iqi**. *adj. y s.* Embutido, -da. || *p.p.* T'iqisqa.  
**t'iqi y**, t'iqinchay, t'akuchay. *tr.* Acolchar. Poner algodón, lana, estopa entre dos telas y después bastearlas.  
**t'iqiy**. *tr.* Embutir. Hacer embutidos. Llenar, meter una cosa dentro de otra y apretada.  
**t'iqiy**. *tr.* Llenar de carne picada, embutir. || Rellenar. Volver a llenar parcial o enteramente, una cosa. Junt'achiy. || Hacer cumplir. Junt'achiy. || Preparar comida de verdura rellena. Pumpiy.  
**t'iqmu**. *adj.* Blando, muelle, delicado.  
**t'iqmu**. *s.* Holgura, vida satisfecha. || Holganza. Descanso. Sama.  
**t'iqmuy**. *intr.* Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. || Holgar. Descansar, tomar aliento después de una fatiga. Samay, samariy. || Tranquilizarse, quedar en sosiego. Qasiy.  
**t'iqpay**, t'ipqay. *tr.* Mondar, quitar la cascara a las frutas.  
**t'iqsi**, qallar, TIQSI. *s.* Origen. Principio, causa, nacimiento.



**t'iqsi**, tiksi, **TIQSI**. *s.* Fundamento. Cimiento, base. || Principio. Primer instante; punto que se considera como primero en una extensión o cosa. Qallariy. || Raíz. Órgano de las plantas que se desarrollan bajo tierra. Saphi.

**t'iqsiy** (JAL), tiksiy. *tr.* Fundar. || Erigir. Levantar. Juqhariy.

**t'iqsiy**, takyachiy, tiksiy, tiqsiy. *tr.* Fundar. Crear, establecer. || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.

**t'iqu**. *s.* Bolsa de cuero, talego.

**t'iqway**. *tr.* Descascarar legumbres o frutas. || Descortezar. Quitar la corteza. Siqllay, laymay. || Descortezar la caña. Sinkhay.

**t'iqway**. *tr.* Deshollejar. Quitar el hollejo. || Descascarar. Descascar, quitar las cascara de la papa. Ch'illpiray.

**t'ira**. *s.* Mellizo (JL).

**t'iray**, mischuy, sik'iy. *tr.* Mesar. Arrancar el cabello con las manos.

**tiray**. *tr.* Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz. || Extraer. Sacar. Jurqhuy. || Arrancar, extraer. Sik'iy. / Extraer un diente: Kiruta sik'iy.

**t'iri** (<A). Q'illa. *s.* Cicatriz. Señal que deja una herida.

**t'iriy**, qiqiy. *tr.* Zurcir mal. || Zurcir. Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir bordeando. Awakipay.

**t'isay**. *tr.* Escarmenar. Carmenar, desenredar y limpiar la lana.

**t'isi**. *s.* Moco que se seca dentro de las fosas nasales.

**t'isku**, t'inti. *s.* Saltamontes. Insecto de patas posteriores muy desarrolladas y que da grandes saltos.

**t'isnuy**. Sinriy. *tr.* Ensartar. Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc.

**t'isti**. *adj.* Desordenado (Pot.).

**t'istichiy**. *tr.* Achicharrar. Freír, asar un manjar hasta que tome sabor a quemado.

**t'istichiy**. *tr.* hacer desordenar (Pot.).

**t'itu** kay. *s.* Previsión. Acción de prever.

**t'itu**. *adj.* Incomprensible, difícil de comprender.

**t'itu**. *s.* Providencia. Disposición anticipada para un fin.

**t'ituchay**, t'iwchay. *tr.* Ajustar. Arreglar. Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe.

**t'ituq**. *adj.* y *s.* Providente. Previsor.

**t'ituy**. *tr.* Prever. Ver de antemano, ver con anticipación.

**t'iwchay**, t'ituchay. *tr.* Ajustar. Arreglar. Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe.

**t'iwkay**. *intr.* Correr rápidamente como una flecha. || Correr. Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá. Phawariy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay. || Correr mucha agua. Lluqllariy.

**t'iwu** t'iwu, aqu aqu. *s.* Arenal. Terreno arenoso.

**t'iwu**, aqu. *s.* Arena. Conjunto de partículas de roca.

**t'iwuchay**. *tr.* Enarenar. Echar arena o cubrir con ella.

**t'uki**, ch'aqwalli, takurichiq, ch'aqwaq, ruqyaq. *adj.* Alborotador. Conmoveror.

**t'uki**, k'uchallu. *adj.* Travieso, -sa. Turbulento, revoltoso.

**t'uki**, witayasqa, thampisqa. *adj.* Alocado.

**t'ukiy**. *intr.* y *tr.* Hacer travesuras.

**t'ukriy**. *tr.* e *intr.* Vigilar.

**t'uku**, llaksaku. Añay. *s.* Admiración. Cosa admirable.

**t'uku**. *s.* Abstención. Meditación.

**t'uku**. *s.* Síncope. Paralización súbita del corazón.

**t'ukuchiq**, t'ukuna, llaksana. *adj.* Admirable. Digno de admiración.

**t'ukuna**, llaksana, t'ukuchiq. *adj.* Admirable. Digno de admiración.

**t'ukuy**, jamut'ay, unanchay. *tr.* Meditar. Pensar, reflexionar, discurrir.

**t'ukuy**. Añay, utirayay. *tr.* y *prnl.* Admirar. Ver, contemplar con sorpresa, asombrarse.

**t'ukuy**. *intr.* Sufrir síncope.

**t'ukya**. *s.* Callo. Dureza producida en la piel.

**t'ula**. *s.* Tola. Planta combustible de la familia de las compuestas.

**t'ullku**. *adj.* Dícese del hilo muy torcido.

**t'ullkuy**. *tr.* Torcer mucho el hilo. || Hilar muy torcido.

**t'una**. *adj.* Menudo, -da. Pequeño, chico. || Muy menudo, tamaño ínfimo. Ch'ñi.

**t'una**. *fig.* Irqi, wawa. *adj.* y *s.* Párvulo. la. Niño pequeño.

**t'unakuy**, chhallukuy. *prnl.* Romperse una cosa. || *fig.* Frustrarse. Qulluy, qullupuy.

**t'unay**, chaquy, champiy. *tr.* Destrozar. Hacer trozos. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente. Acabar con traición. Q'aruy.

**t'unay**. *tr.* Despedazar, desmenuzar. || Moler. Quebrantar un cuerpo, reduciéndolo a menudísimas partes o a polvo. Kutay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay, qhinuy. || Moler cereales u otros con el molejón sobre el batán. Piqay. || Despedazar dando tirones. Withay.

**t'upana**. *s.* Piedra para afilar. || Afilador, instrumento para afilar.

**t'upay**, k'awchiy, ñawch'iy, thupray, saqay. *tr.* Afilar. Sacar filo o punta.

**t'upsiy**, t'uqsiy. *tr.* Indicar con el dedo.

**t'uqi**, jump'i. *s.* Sudor.

**t'uqiy**. *intr.* y *tr.* Sudar. Arrojar el sudor por los poros de la piel (*sinón:* Jump'iy).

**t'uqlu**, umatullu. *s.* Calavera. Cráneo.

**t'uqlu**. *adj.* y *s.* Calvo, -va. Que ha perdido el pelo de la cabeza (*sinón:* P'aqla).

**t'uqpa**. *s.* Grupo de personas. || Tropa. Muchedumbre de gente o animales. Tama. || Pandillero.

**t'uqpi**. *adj.* Loco, tocado, chiflado.

**t'uqpi**. *com.* Hurguillas, persona inquieta y chiflada.

**t'uqpina**. *s.* Hurgón. Utensilio para remover el fuego.

**t'uqpiy**, t'aqwi, llawq'iy. *tr.* Hurgar. Menear o remover insistentemente una cosa.

**t'uqra**, quhuqa, kutisqa. *adj.* Descolorido, -da. Descolorado.

**t'uqrayay**, quhuqayay. *prnl.* Descolorirse. Descolorarse.

**t'uqsiy** [t'uksiy]. *tr.* Aguijonear. Aguijar.

**t'uqsiy**, t'upsiy. *tr.* Indicar con el dedo.

**t'uqsiy**, t'urpuy. *tr.* Pinchar. Picar con algo punzante.

**t'uqsiy**. *tr.* Apuñalar. Dar de puñaladas.

**t'uqtuchiy**. *tr.* Requemar. Tostar con exceso. || Requemar, volver candente. K'anachiy.

**t'ugu**, jutk'u. *adj.* y *s.* Hueco, -ca. Cóncavo.

**t'ugu**, mach'ay. *s.* Hornacina. Hueco a modo de nicho en la pared.

**t'uquy**, jutk'uy. *tr.* Perforar. Horadar, agujerear.

**t'uquyay**. *intr.* Escariarse. Agrandarse o redondearse un agujero.

**t'uqya llup'a rimaq**. *Fon.* Oclusivo, glotalizado.

**t'uqya**, t'uqyay. *s.* Explosión. Acto de estallar.  
**t'uqyachiy**, rimariy. *tr.* Pronunciar. Articular sonidos para hablar.  
**t'uqyay**. *intr.* Reventar detonando, estallar. || Reventar. Abrirse una cosa por una fuerza interior. Phatay. || Abrirse la flor. Phanchay.  
**t'uqyay**. *s.* Explosión, estallido.  
**t'urpu**. *adj.* Agudo, aguzado, puntiagudo, punzante.  
**t'urpuy**, t'uqsiy. *tr.* Pinchar. Picar con algo punzante. || Punzar. Herir de punta.  
**t'uru t'uru**. *s.* Lodazal. Sitio lleno de lodo.  
**t'uru**. *s.* Barro. Masa de tierra y agua. || Barro de la cara. Muchi.  
**t'uruchakuy**. *r. y prnl.* Embarrarse. Mancharse o ensuciarse con barro.  
**t'uruchay**, t'urunchay. *tr.* Enlodar. Manchar con lodo. || Hacer barro.  
**t'uruchay**. *tr.* Manchar o ensuciar con barro. || Embarrar. Cubrir con barro una superficie, revocar. Llut'ay.  
**t'uskuy**. *intr.* Echase los animales sobre el vientre.  
**t'ustiy**, t'ustuy. *tr. e intr.* Pisotear, patullar. || *tr.* Hollar. Pisar con los pies. Yupiy.  
**t'ustiy**, tharmiy. *tr.* Atrepellar. Pisotear.  
**t'ustiy**, t'ayquy. *tr.* Chafar. Aplastar lo que está erguido o levantado.  
**t'ustu**. *adj. s.* Mujer enana. || Enano, -na. Dícese de lo que es diminuto en su especie. T'inri, wat'a, iquiqu (<A).  
**t'ustuy**, t'ustiy. *intr.* Patullar. Pisar con fuerza y desatentadamente.  
**t'ustuy**. Chhalluy. *tr.* Trillar. Quebrantar la mies para separar el grano de la paja.  
**t'ustuy**. *tr.* Degradar. Envilecer, empequeñecer a otro.  
**t'usu**, ch'upa. *s.* Pantorilla. Parte carnosa de la pierna.  
**t'utura**. *s.* Totorá. (<Q). Especie de anea o espadaña empleada por los campesinos para construir balsas, barcas y como techumbre de sus viviendas.  
**t'uyu**, t'uyuna. *s.* Remo. Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación.  
**t'uyuna**, t'uyu. *s.* Remo. Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación.  
**t'uyur**. *s.* Tempestad, borrasca.  
**t'uyurka**. *s.* Mástil de un buque.

**t'uyuy**. *intr.* Remar. Trabajar con el remo para impeler la embarcación en el agua.

# U

/u/. Vocal alta posterior.

**uchu**. *s.* Ají. Pimiento picante.  
**uchu muruq'u**. *s.* Piedra esférica con que se muele por fricción el ají.  
**uchha**, chusu. *s.* Estiércol de animales caballares. || Estiércol barroso de los corrales. Khara. || Boñiga, estiércol de ganado vacuno. Q'awa.  
**uch'a**, UCHHA. *s.* Estiércol del ganado.  
**uch'anchay**. *tr.* Abonar la tierra con estiércol (JL).  
**uju**. Ch'uju. *s.* Tos. Convulsión ruidosa del aparato respiratorio.  
**ujujuy!** *interj.* Con que se expresa desapego e ironía.  
**ujuy**. Ch'ujuy (<A). *intr.* Toser. Padecer la tos.  
**uksachiq**. *adj.* Hábil. Diestro, el que consigue con facilidad lo que se propone.  
**uksapu**. *s. y adj.* El o la que alcanza a realizar sus propósitos.  
**uksariy**. *tr.* Lograr, alcanzar a realizar.  
**uksichiy**, usyay. *tr.* Azuzar. Incitar a un animal para que embista.  
**uksiy**, tiqmuy. *tr.* Hozar. Remover la tierra con el hocico.  
**ukuku**, JUKUMARI, ukumari. *s.* Oso, sa Mamífero carnívoro.  
**ukumari**, JUKUMARI, ukuku. *s.* Oso, -sa. Mamífero carnívoro.  
**ukhu** kay. *s.* Profundidad, calidad de profundo.  
**ukhu pacha**. *neol. s.* Infierno. Lugar de castigo eterno. Abismo.  
**ukhu**, kurku. *s.* Cuerpo humano. || Cuerpo. Tronco. Kurku.  
**ukhu**, ruri. *adj. y s.* Interior. Que está adentro. || Ropa interior. Ukhuncha.  
**ukhu**. *adj.* Profundo, -da. Que tiene el fondo muy distante de la boca del hoyo o cavidad.  
**ukhu**. *adj. y s.* Interior. Profundo.  
**ukhu**. *adv.* Adentro. Lugar interior. || Al lugar interior. Ukhuman. || En el interior. Ukhupi.  
**ukhuchay**, p'ukruchay. *tr.* Ahondar. Cavar profundizando.  
**ukhulli**. *s.* Reconditeza, secreto.  
**ukhunay**. *tr.* Poner hacia el interior. || Poner. Colocar. Churay. || Poner al revés. Tikray, jawanay. || Poner la olla al fogón. Churpuy.

**ukhuncha**. *s.* Ropa interior.  
**ukyachiy**, upyachiy. *tr.* Dar de beber, hacer beber. || Abreviar. Dar de beber al ganado.  
**ukyana pukyu**, ukyana p'ukru. *s.* Abrevadero. Paraje del río, arroyo a manantial para dar de beber al ganado.  
**ukyana**, upyana. *s.* Bebida. Líquido que se bebe.  
**ukyana**, upyana. *s.* Copa. Vaso común para beber. || Copa para brindar. Suyk'u.  
**ukyay**, upyay. *intr. y tr.* Beber. Ingerir un líquido.  
**ulala**, waraqu. *s.* Cacto. Planta espinosa perenne.  
**ullkuqulla**, ullqa. *s.* Manantial que nace entre las rocas de la montaña (JL).  
**ullpu kay**, yulli kay. *s.* Humildad. Sumisión.  
**ullpu**, yulli. *adj.* Humilde. Que tiene humildad y sumisión.  
**ullpuchiy**, willpuchiy. *tr.* Abatir el orgullo, altivez de uno. || Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento. K'umuchiy. || *prnl.* Humillarse, abatirse. Ullpukuy, willpukuy.  
**ullpukuy**, willpukuy. *prnl.* Humillarse, abatirse. || *tr.* Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de acatamiento. K'umuchiy. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy.  
**ullpuykuq**. *adj.* Humilde, modesto, que se rebaja voluntariamente.  
**ullpuykuy**. *intr.* Humillarse, hacer actos de humildad.  
**ullphu**. *adj.* Angustiado, abatido.  
**ullphukuy**. *prnl.* Abatirse, angustiarse.  
**ullqa**. *s.* Manantial que brota entre piedras.  
**ullti**. *s.* Saquillo. Bolsa pequeña.  
**ullu**. *s.* Pene. Órgano genital masculino.  
**ullu**. *s.* Verga. Miembro genital de los mamíferos.  
**ulluku**. *s.* Papalisa, olluco, melloco.  
**uma chaki**. *adv.* Cabeza abajo, patas arriba.  
**uma muyu**. *s.* Vahído, vértigo, mareo de la cabeza.  
**uma muyuy**. *s.* Mareo. Indisposición acompañada de vahídos. Vértigo.  
**uma tullu**, t'uqlu. *s.* Calavera. Cráneo.  
**uma**, urna runa. *s.* Jefe, -fa. Superior de un cuerpo u oficios.  
**uma**, urna runa. *s.* Dirigente.  
**uma**, umacha, mukuku. *s.* Cumbre. Cima, cúspide, pináculo.

**uma**. *s.* Cabeza.  
**umacha**, mukuku. *s.* Cima. Cumbre, cúspide.  
**umachay**, umalliy. *tr.* Encabezar. Acaudillar. || Poner el encabezamiento en un escrito. Poner título. Umalliy.  
**umachay**. *tr.* Orientar, guiar. Umachakuspa sumaqta parlanayki tiyan: Orientándote, tienes que hablar bien.  
**umalla**, qallari. *s.* Iniciación, inicio, comienzo.  
**umalli**. *s.* Título. Rótulo.  
**umallichiy**, yachachiy. *tr.* Aleccionar. Enseñar, instruir.  
**umallikuy**. *prnl.* Imaginarse, concebir. || Comprender. Jap'iqay.  
**umalliy**, yuyay. *tr.* Imaginar. Formar imágenes en la mente.  
**umana**, timina, wanana. *adj.* Desobediente. Rebelde, recalcitrante.  
**umannay**, qhuruy, kunka qhuruy, qhuruchiy, muruy. *tr.* Decapitar. Cortar la cabeza.  
**umantu**. *s.* Una variedad de pez del lago Titicaca.  
**umasapa**. *adj. fam.* Cabezón, -na. Cabezudo, de cabeza grande.  
**umayuq**, yuyayniyuq, yuyaysapa. *adj. y s.* Inteligente. Sabio, perito.  
**umayuq**. Muriku. *adj.* Ingenioso, -sa. Con ingenio e imaginación.  
**umiña**, piñi. *s.* alhaja. Joya, presea.  
**umiña**. *s.* Piedra preciosa, en general. || Piedra. Rumi.  
**umiy**. *tr.* Alimentar las aves a sus polluelos mediante el pico.  
**umphu**, qarwa runa, wañuq wañuq, chullchu, chullchuq. *adj.* Achacoso, que padece achaque habitual.  
**umphu**, umphusqa. *adj.* Decaído, -da. Abatido.  
**umphuy**. *intr.* Descaecer. Decaer, estar agobiado. || Perder las fuerzas. Chullchuy, kallpamanay.  
**umphuy**. *intr.* Postrarse, sentirse sin aliento, decaído.  
**umu**. *s.* Sacerdote dentro de la religión incaica.  
**umu**, watuq, wamuni. *s.* Adivino. Persona que adivina. || *fig.* Hechicero, brujo. Layqa.  
**umulli**, watuq, Wamuni. *adj.* Agorero. Que predice por agüeros.  
**umulliku**, wamufliku. Raki, tapya (8). *s.* Agüero. Presagio de cosa futura.  
**umulliy**. *tr.* Predecir, vaticinar. || Watuy. Adivinar, presagiar. || Achikuy.

Agorar. Predecir, presagiar con granos de maíz y estiércol de llama.  
**umutu**, t'inri. *adj.* Enano.  
**umya**. *s.* Tropel. Movimiento acelerado y ruidoso de varias personas o cosas que se mueven con desorden.  
**umyay**. *intr.* Ir en tropel, marchar varios cada uno a su propio ritmo.  
**una**. *s.* Duración. Período de tiempo. Acto de durar.  
**unachay**. *tr.* Alargar, dilatar.  
**unachiy**, unarichiy. *tr.* Retardar. Retrasar, dilatar. || *intr.* Demorar. Unay, unakuy.  
**unakuy**. *prnl.* Tardarse, ir o llegar tarde.  
**unancha wiphala**. *s.* Estandarte.  
**unancha**. *s.* Idea. Representación mental de una cosa real o imaginaria.  
**unancha**. *s.* Insignia. Distintivo, señal honorífica. || Señal. Marca. Chimpu. || Signo alfabético. Sananpa. || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. || Mojón, hito. Saywa.  
**unancha**. *s.* Símbolo. Expresión sensible de algo inmaterial.  
**unanchay**, jamut'ay. *tr.* Considerar. Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado.  
**unanchay**. *tr.* Discernir. Distinguir una cosa de otra.  
**unanchay**. *tr. e intr.* Simbolizar. Representar una idea por medio de un símbolo.  
**unanchay**. *tr.* Entender. Comprender claramente. || Percibir, comprender. Jap'iqay.  
**unanchay**. *tr.* Señalar una cosa para algún efecto. || Determinar. Tomar resolución. Jamufay.  
**unaq**. *adj.* Duradero, -ra. De larga duración.  
**unarichiy**, unachiy. *tr.* Retardar. Retrasar, dilatar.  
**unay**, wayma pachapi, ñawpa pachapi. *adv.* El tiempo antiguo. || Qayna watapi. Antaño. Año que precedió al corriente.  
**unay**. *intr.* Tardar. Demorar, emplear demasiado tiempo en hacer algo.  
**unay**. *s.* Transcurso del tiempo. || Tiempo largo.  
**unayay**. *intr.* Hacerse añejo, antiguo.  
**unayniyuq**. *adj. y s.* Añejo, antiguo, que tiene mucho tiempo.  
**unkaka**, q'ara chupa, achuqalla. *s.* Zarigüeya. Mamífero didelfo, propio de América.  
**unkaku**, atuq. *s.* Zorro, -rra.

**unkaylla** (<A). *s.* Yaguasa. Pato silvestre.  
**unku**. Ampí, utkhu. *s.* Algodón. Planta textil.  
**unku**, unku, unkuku. *s.* Camiseta. Prenda de vestir de los hombres.  
**unkuña** (<A). *s.* Especie de servilleta en que las mujeres lán la ropa u otras cosas pequeñas.  
**unquli**, unquyli, unqulli. *adj.* Enfermizo, -za. De poca salud. || Niño enfermizo. Iqu.  
**unqusqa**. *adj. y s.* Enfermo, -ma. Que no goza de salud. || *s.* Unquq. El o la que suele enfermarse.  
**unquy**, unquykuy. *intr.* Enfermar. Contraer enfermedad el hombre o el animal.  
**unquy**. *s.* Enfermedad.  
**unu killa**. *s.* Luna nueva. || Luna. Killa. || Luna llena. Pura killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.  
**unu**, yaku. *s.* Agua. || Agua clara. Ch'uya yaku. Churaq yaku.  
**unuchiy**, unuyachiy, yakuyachiy. *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido. || *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.  
**ununayay**. *intr. y tr.* Desear agua, tener sed.  
**unuyachiy**, unuchiy, yakuyachiy. *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido. || *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.  
**unuyachiy**. *tr.* Fundir la cera, los metales, etc.  
**unuyay**, chulluy, yakuyay. Derretirse. Licuarse por el calor. || *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido. Unuchiy, unuyachiy, yakuyachiy.  
**unuyay**. *prnl.* Diluirse. Disolverse.  
**uña** allqu. *s.* Cachorro. Perro de poca edad.  
**uña** wawa, wawa. *s.* Nene, -na. Niño pequeño. || Criatura. Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Feto antes de nacer. Sullu.  
**uña**. *s.* Cría. Animal pequeño. || Cría pequeña de la oveja generalmente domesticada. Chita. || Cría de la llama. Tiwi.  
**unya**, unyay. *s.* Zumbido. Ruido sordo y continuo.  
**unyay**, wanway. *intr.* Zumbar. Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. || Zumbar en el oído. Rukhukukuy.  
**upa**, amu. *adj. y s.* Mudo, -da. Privado del habla.  
**upa**, upalla. *adj.* Callado, -da.

**upa**. *adj. y s. fam.* Zopenco, -ca. Tonto, bruto.  
**upa** (<C). *fig. despect. adj. y s.* Idiota. Imbécil, estúpido.  
**upalu**, t'ara, thamalu. *adj. y s.* Bobo, -ba. De corto entendimiento.  
**upallachiy**. *tr.* Acallar, hacer callar.  
**upallay**, upa tukuy. *intr.* Enmudecerse, quedarse callado.  
**upatakuy**, amuyay, upayay. *intr.* Enmudecer. Quedar callado. || *tr.* Hacer callar. Amuyachiy, upayachiy.  
**upayachiy**, amuyachiy. *tr.* Hacer callar. || *intr.* Enmudecer. Quedar callado. Amuyay, upayay, upa tukuy.  
**upayay**. *intr.* Enmudecerse, quedarse callado.  
**upaykuy**. *tr.* Reverenciar, rendir homenaje.  
**upi**. *s. y adj.* Chicha no acabada de fermentar.  
**upi y**, suq'uy. *tr.* Sorber. Beber aspirando.  
**upsa**, panqu. *s.* Pasto. Hierba que paze el ganado. || Acción de pastar. Michiy || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu.  
**upsachiy**, michiy. *tr.* Cuidar el ganado mientras paze. || Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. Michimuy || *intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.  
**upsakuy**, upsay. *prnl.* Pacer, comer pasto el ganado. || *tr.* Pastar. Llevar o conducir el ganado al pasto. Michimuy. || Cuidar el ganado mientras paze. Michiy upsachiy.  
**upsay**, upsakuy. *intr. y tr.* Pacer. Comer el ganado la hierba.  
**uphakuy**. *r.* Lavarse la cara. || T'aqsay *tr.* Lavar la ropa o cabello. || Mayllay, maylliy, maqchhiy. Lavar el cuerpo, objetos, etc. || *prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy.  
**uphay**. *tr.* Lavar la cara. || Lavar la ropa o cabello. T'aqsay. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Mayllay, maylliy, maqchhiy.  
**upyana**, ukyana. *s.* Bebida. Líquido que se bebe.  
**upyana**, ukyana. *s.* Copa. Vaso común para beber. || Copa para brindar. Suyk'u.  
**upyay**, ukyay. *intr. y tr.* Beber. Ingerir un líquido.  
**uqa**. *s.* Oca (<Q).  
**uqi**. *adj.* Color plomo. De color ceniza. || *s.* Plomo. Metal pesado, de color gris ligeramente azulado. Titi.

**uqllanakuy**, mak'allinakuy. *rec.* Abrazarse.  
**uqllay**, mak'alliy. *tr.* Abrazar. Ceñir con los brazos.  
**uqllay**, uqllu, mak'alli. *s.* Abrazo.  
**uqllay**. *intr.* Incubar. Empollar, ponerse el ave sobre los huevos para calentarlos y sacar las crías.  
**uquli**, wap'u, saksapu. *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.  
**uququ**, tuqu tuqu. *s.* Sapo de gran tamaño.  
**uqurqa**. *adj.* Mofletudo. Que tiene carrillos muy abultados.  
**uqurqa**. *s.* Carrillo. Parte carnosa de la cara, debajo de la mejilla. || Moflete.  
**uquti**. *s.* Anat. Ano. Recto. Sieso.  
**uquy**. *tr. e intr.* Tragar, comer a prisa y a boca llena. || Tragar. Hacer que una cosa pase por el tragadero. Millp'uy.  
**uqharichiy**, JUQHARICHY. *tr.* Sublevar. Alzar en rebelión, sedición o motín.  
**uqharisqa jallp'a**, JUQHARISQA jallp'a. *s.* Barbecho. Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años. || Roturación de la tierra. Chakma, kuski.  
**uqhary**, JUQHARY, sayarichiy. *tr.* Edificar materialmente. || Fundar. Crear, establecer. Takyachiy, tiksiy, tiqsiy, t'iqsiy. || Erigir, levantar. Sayarichiy.  
**uqhary**, JUQHARY. *tr.* Levantar. Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. || Edificar. Juqhary, juqariy, uqhary. || *prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariy. || *tr.* Hacer levantar. Jatarichiy. || Poner erguido o de pie. Sayarichiy.  
**uqhu**, ch'ura. *s.* Pantano. Tierra anegada.  
**uqhu**. *adj.* De mala suerte, desafortunado.  
**uqhuchay**. *tr.* Contagiar la mala suerte.  
**uqhururu**. *s.* Berro. Planta comestible y medicinal que crece en lugares aguanosos.  
**ura** (<C). *s.* Hora.  
**ura**, uranpi. *adv.* Debajo. En lugar inferior.  
**ura**, urin. *adj.* Bajo, -ja. Lo que está en un lugar inferior respecto a otras cosas de la misma clase.  
**uranchay**, urachay. *tr.* Bajar una cosa de un lugar elevado. || Bajar. Descender. *intr.* Uraykuy, uraqay.  
**uranchay**. *tr.* Colocar debajo.  
**uranpi**. *adv.* Debajo. En lugar inferior.  
**uraqay**, Uraykuy. *intr.* Abajar. Bajar.  
**urawa**. *s.* Flor de maíz.



**ur ay.** *adv.* Abajo. Hacia lugar o parte inferior.

**uray.** *s.* Bajada. Acto de bajar.

**uray.** *s.* Cuesta abajo. || Cuesta. Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta arriba. Wichay.

**uraykuy,** uraqay. *intr.* Bajar. Descender. || *tr.* Bajar una cosa de un lugar elevado. Uranchay, urachay.

**uri.** *adj.* Dicese del fruto temprano, precoz (JL).

**urin rimampa.** *Fon.* Vocal baja.

**urin saya.** *s.* Parte baja, parcialidad baja.

**urin,** ura. *adj.* Inferior. Que está debajo o más bajo.

**urina.** *s.* Venado selvático.

**uritu.** *s.* Loro hablador. || Loro. Papagayo. K'allá, q'ichichi.

**urma.** *s.* Caída. Acción y efecto de caer.

**urmachiy,** thuñiy, thuniy. *tr.* Derrumbar. Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plomada o posición vertical. || *prnl.* Derrumbarse. Thuñikuy, thunikuy.

**urmana,** tuklla, tukllana, chipa, tuqllana. *s.* Armadillo. Trampa para cazar animales.

**urmasqa.** *p.p.* Caído, -da. Bajado al suelo por su propio peso.

**urmay.** *intr.* Caer. Venir abajo un cuerpo por su peso. || *prnl.* Caerse. Urmaykuy.

**urpa.** Urpi. *s.* Paloma.

**urpi irpa,** irpa. *s.* Pichón. Pollo de la paloma.

**urpi.** *s.* Cernidor que se usa para líquidos.

**urpi.** Urpay. *s.* Paloma.

**urpu.** *s.* Muñeco, -ca. Juguete de figura humana.

**urp'u.** *s.* Cántaro grande (JL).

**urqu asnu.** *s. m.* Burro. Asno.

**urqu atuq.** *s. m.* Zorro. Macho de la zorra.

**urqu wayrunqu,** anta wanquyru, anta wayrunqu. *s.* Zángano. Macho de la abeja maestra o reina. || Hombre holgazán. Qhilla, qirpa, illtha.

**urqu.** *s.* Cerro. / Cerro de Potosí: P'utuqsi urqu.

**urqu.** *s. y adj.* Macho. Ser del sexo masculino.

**urqhiy,** muchuy. *tr.* Aguantar. Sufrir, soportar.

**urqhuy,** jurquy, JURQHUY. *tr.* Sacar. Extraer una cosa de otra.

**uru,** khuru, kuru. *s.* Gusano. / Gusano acuático: Yaku khuru. || Lombriz de tierra. K'uyka, sillwi khuru.

**uru.** *adj.* Ruin, despreciable.

**urwa,** t'inkinaku, yuquy. *s.* Cópula. Coito. || *rec.* Hacer coito. T'inkinakuy.

**urwa.** *adj.* Estéril, que no da fruto. / Maíz estéril. Urwa sara. || Estéril. Infecundo, infructuoso. Qumi. / Mujer estéril: Qumi warmi. || Hombre casado sin hijos. Uchpha runa.

**urwa.** *adj.* Infructífero. Que no da fruto.

**urway,** yuquy, juñunakuy, t'inkinakuy. *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. || Copular las aves. Chiway. *tr.* Labrar la tierra (JL).

**usa.** *s.* Piojo. Insecto parásito.

**usapu,** illayuy, allinniyuy, alliyniyuy. *adj.* Acaudalado. || Rico. Qhapaq.

**usapu,** illayuy, samiyuy, qillpuyuy. *adj.* Afortunado.

**usariy.** *tr.* Lograr, conseguir algún objetivo.

**usayay.** *intr.* Amainar, escampar, cesar la lluvia.

**uska kay,** wakcha kay. *s.* Pobreza. Carencia de bienes.

**uska,** wakcha, waqcha. *adj. y s.* Pobre. Indigente.

**uska.** *s.* Mendigo, -ga. Persona que pide limosna.

**uskakuy,** uskay. *tr.* Mendigar. Pedir limosna.

**uskay,** uskakuy. *tr.* Mendigar. Pedir limosna.

**uskhullukuy.** K'umuy. *prnl.* Agacharse.

**usnu.** *s.* Altar. Ara, especie de tribuna para actos importantes o celebraciones.

**usnuy,** sayway. *tr.* Delimitar. Plantar los hitos. || Deslindar. T'aqay. || Restringir. Jiyupay.

**usnuy.** *tr.* Hacer el altar.

**uspun,** wiksa. *s.* Panza, estómago de los animales.

**usputan.** *s.* Hemorragia.

**usputay.** *intr.* Sangrar, echar sangre, padecer flujo de sangre.

**uspha runa,** UCHPHA runa. *adj.* Hombre casado sin hijos. || Estéril. Infecundo, infructuoso. Qumi. / Mujer estéril: Qumi warmi. || Estéril, que no da fruto. Urwa. / Maíz estéril. Urwa sara.

**uspha,** UCHPHA. *s.* Ceniza. Resto de la combustión.

**usphachiy,** UCHPHACHIY, usphayachiy. *tr.* Incinerar. Reducir una cosa a cenizas.

**usphayachiy,** UCHPHAYACHIY, usphachiy. *tr.* Incinerar. Reducir una cosa a cenizas.

**usphayay,** UCHPHAYAY. *intr.* Volverse ceniza.

**usphu kay,** UCHPHU. *s.* Abatimiento, desaliento.

**usphu.** *adj.* Deprimido, abatido.

**usphuy.** *tr.* Deprimir. Disminuir el volumen de un cuerpo por medio de la presión.

**usqa kay,** usqha kay, UTQHA kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.

**usqachay.** *tr.* Instar. Pedir con insistencia.

**usqaq,** usqhaq, UTQHAQ. *adj.* Rápido, -da. Veloz, pronto, impetuoso.

**usqay,** usqhay, sinchichiy, p'ikwachiy. *tr.* Acelerar. Aumentar la velocidad.

**usqay,** usqhay, UTQHAY. *adv.* Rápido. Rápidamente. / Vamos rápido: Usqhayta risunchik.

**usqu,** usqullu. *fig.* Saliqa. *adj.* Huraño, -ña. Que huye de las personas.

**usqullu,** saliqa. *adj. y s.* Insociable. Insocial.

**usqullu.** *s.* Gato montes, gato cervical. || Gato, -ta. Felino doméstico. Misi, michi.

**usqha kay,** usqa kay, UTQHA kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.

**usqhachiy,** chaychay, jump'ichiy. *tr.* Apremiar. Dar prisa.

**usqhaq.** *adj.* Veloz. Ligero, rápido.

**usqhay,** usqay, UTQHAY. *adv.* Rápido. Rápidamente. / Vamos rápido: Utqhayta risunchik.

**usqhay,** usqhachiy. *tr.* Apresurar. Dar prisa, acelerar.

**usthuy.** *intr.* Acurrucarse. Encogerse para resguardarse del frío o con otro objeto.

**usu.** *s.* Desperdicio. Residuo inservible, lo que queda y se echa a perder por sobreabundancia (JL).

**usuchiy.** *tr.* Desperdiciar. Echar a perder. || *prnl.* Desperdiciarse. Usuy.

**usun,** usnu. *s.* Ara, altar.

**ususi.** *s.* Hija de hombre. Hija con respecto al padre.

**usut'a,** yuk'uta. *s.* Ojota. Calzado a manera de sandalia, abarca.

**usuy.** *intr.* Desperdiciarse. || Sufrir necesidades.

**usya!** *interj.* Con que se azuza a los perros.

**usyay**, uksichiy. *tr.* Azuzar. Incitar a un animal para que embista.  
**usyay**. *intr.* Escampar, abonanzar.  
**uta**, qhapa. *s.* Cierta pioja minúsculo de las aves.  
**uti**. *s.* Cansancio o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. || Fatiga. Cansancio, agotamiento, laxitud. Mach'itayay. || Agotamiento, fatiga que se siente al peso de algo. Mach'itakuy. || Fatiga causada por el cansancio. Sayk'u.  
**uti**, tunuya. *s.* Adormecimiento.  
**utichiq**. *adj.* Que causa cansancio y fatiga.  
**utichiy**, mach'itay. *tr.* Fatigar. Causar fatiga. || Cansar, causar cansancio. Sayk'uchiy.  
**utiq**. *s.* Loco.  
**utiqa**. *s.* Estupefacción, pasmo o estupor.  
**utiqakuy**. *prnl.* Volverse loco, estupefacto.  
**utiqay**, waq'a kay. *s.* Locura. Privación del juicio.  
**utiqay**. *intr.* Enloquecer. Volverse loco.  
**utirayay**, utiy. *intr.* Maravillarse, asombrarse. || Pasmarse. Permanecer atónito. Utiy.  
**utirayay**. *intr.* Quedarse rendido, inmovilizado por la fatiga. || Quedar suspenso por el asombro o la estupefacción.  
**utiy**, utirayay. *intr.* Embelesarse. Extasiarse, enajenarse, permanecer arrobado.  
**utkhu**, ampi. Unku. *s.* Algodón. Planta textil.  
**utqha** kay, usqha kay, usqa kay. *s.* Rapidez. Velocidad impetuosa.  
**utqhaq**, usqhaq, usqaq. *adj.* Rápido, -da. Veloz, pronto, impetuoso.  
**utqhay**, usqhay, usqay. *adv.* Rápido. Rápidamente. / Vamos rápido: Usqhayta risunchik.  
**utuku**. *adj.* Enjuto, cenceño, flaco.  
**utukullu**, utuk'ullu. *s.* Úvula. Campanilla, galillo.  
**uturunku**, uthurunku. *s.* Tigre. Mamífero felino muy feroz.  
**ututu**. *s.* Vibora muy pequeña y venenosa.  
**uthurunku**, uturunku. *s.* Tigre. Mamífero felino muy feroz.  
**uwas** (<C). *s.* Uva. Fruto de la vid.  
**uwija** (<C). *s.* Zool. Oveja. Mamífero rumiante de la familia bóvidos.  
**uwina**. *adj.* Amarillo (*sinón.*: Q'illu).  
**uwinay**. *tr.* Teñir de amarillo.

**uy!**, juy!, way!. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo.  
**uya** rikch'ay, rikch'ay. *s.* Fisonomía. Aspecto particular del rostro de una persona. || *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay.  
**uya**. *s.* Cara. Rostro, faz.  
**uyakuq**, uyaq, yulli. *adj.* Obediente. Propenso a obedecer.  
**uyan**. *s.* Anverso. Cara principal de un objeto.  
**uyancha**, p'inqay, p'inqaycha. *s.* Afrenta. Vergüenza y deshonor.  
**uyanchanaku**, uyapura. *s.* Careo. Acto y efecto de carear.  
**uyanchay**. *tr. e intr.* Encarar. Echar en cara, enfrentar.  
**uyapay**. *tr. e intr.* Atender. Escuchar.  
**uyapura**. *adv.* Cara a cara.  
**uyapuray**, uyanchay. *tr.* Carear. Confrontar, poner cara a cara.  
**uyaq**, uyakuq, yulli. *adj.* Obediente. Propenso a obedecer.  
**uyarichiy**. *tr.* Hacer oír.  
**uyarikuy**. *s.* Escucha. Acción de escuchar.  
**uyarina**. *s.* Audición.  
**uyarina**. *s. neol.* Radio, radiodifusión.  
**uyarina**. *s.* Sentido del oído.  
**uyariy**. *tr.* Escuchar. Aplicar el oído para oír.  
**uyay**. Kasuy, kasukuy (<C), yuliy. *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado.  
**uyaychay**. *tr.* Publicar, difundir. || Extender. Mast'ariy. || Divulgar, propagar. Ch'iqichiy.  
**uychu**. *s.* Disgusto. Molestia inmotivada, disgusto sin causa.  
**uychu**. *s.* Sofocón.  
**uychuchiy**, majichiy. *tr.* Aburrir. Hastiar, cansar, molestar, fastidiar.  
**uykuy**. *tr.* Circundar, cercar, rodear algo o a alguien.  
**uylla**. *s.* Súplica. Acción de suplicar, ruego.  
**uyllakuy**, uyllay. *tr.* Suplicar. Rogar, pedir con humildad alguna cosa.  
**uyllay**, uyllakuy, juya ñiy. *tr.* Rogar. pedir algo por gracia o favor. Rogar. Much'ay, much'aykuy (GH).  
**uyni**, uyniku. *s.* Acuerdo. Resolución tomada por varias personas.  
**uyni**. *s.* Convenio. Pacto, tratado, acuerdo. || Estipulación, convenio verbal. Rimanakuy.  
**uynichiy**, juñichiy. *tr.* Convencer. Persuadir.

**uyninakuy**. *rec.* Acordar. Determinar o resolver de común acuerdo, o por mayoría.  
**uyniy**. *intr.* Convenir. Coincidir dos o más voluntades causando obligación.  
**uynu**. *s.* Lana de llama de fibra larga que se usa para fabricar lazos (JL).  
**uyñiy**. *intr.* Condescender. Acomodarse por bondad al gusto y voluntad de otro.  
**uypula**. *s.* Cantarillo esférico de cuello largo y angosto.  
**uyru**, lat'u. *adj.* Tardo, lerdo, lento en el andar.  
**uysu**. *s.* Extremo superior encorvado del arado de pie. || El mismo arado de pie.  
**uytuy**. *intr.* Renquear. Andar como renco, meneándose a un lado y a otro.  
**uyuy ñi**. *s.* Sollozo.  
**uyuy ñiy**. *intr.* Sollozar. Llorar con sollozos.  
**uyuy**. *intr.* Marchitarse.  
**uywa** suwaku. *s.* Abigeato. Hurto de ganado.  
**uywa**. *adj.* Doméstico, -ca. De la casa. || Domado, amansado. Kallkusqa. || Sirviente, mozo o moza que sirve en una casa. Warma.  
**uywa**. *s.* Animal doméstico.  
**uywaq**. *adj.* Criador. || Domesticador, -ra. Que doma, amansador. Kallkuchiy.  
**uywaq**. *adj. y s.* Él o la que cría animales domésticos.  
**uywaqi**. *adj. y s.* Criador, -ra. Que nutre y alimenta.  
**uywaqi**. *s.* Persona que mantiene, cría y educa a un hijo ajeno.  
**uyway**. *tr.* Criar. Alimentar, cuidar, educar y dirigir.  
**uyway**. *tr.* Habituar a la vida doméstica, criar. || Domesticar. Domar, amansar. Kallkuchiy.  
**uywayachiy**. *tr.* Embrutecer. Casi privar del uso de la razón.  
**uywiy**. *intr.* Sollozar con quejidos.

# W

/w/. Glide o semiconsonante bilabial.

**wa!** *interj.* que expresa sorpresa, asombro, extrañeza.

**wacha**, **wachay**, **wachakuy**. *s.* Parto. Acto de parir.

**wachachiq**. *s.* Partero, -ra. Especialista que asiste a la parturienta.

**wachaka**. *adj. y s.* Cañadera, paridera.

**wachakuy**, **wacha**, **wachay**. *s.* Parto. Acto de parir.

**wachapakuy**. *intr.* Parir fuera de matrimonio.

**wachapu**, **wachapuku**. *s. y adj.*

Bastardera, mujer soltera que sólo da hijos ilegítimos.

**wachay**, **phallay**. *intr. y tr.* Parir. Dar a luz.

**wachay**, **wacha**, **wachakuy**. *s.* Parto. Acto de parir.

**wachu wachu**. *s.* Ringlera. Fila de cosas puestas unas tras otras.

**wachu**, **k'illa**. *s.* Camellón. Caballón, lomo de tierra entre dos surcos.

**wachu**. *s.* Hilera. || Raya. Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siq'i.

**wachuchakuy**. *intr.* Desfilarse. Marchar la gente en columna.

**wachuq**. *adj. y s.* Fornicario. || Adúltero.

**wachuy**, **wach'uy**, **ayuy**, **jawanchay**. *intr.* Adulterar. Cometer adulterio.

**wachuy**. *tr.* Hacer camellones o caballones entre surcos.

**wach'i ruphay**. *s.* Rayo del sol. || Rayo. Fuego eléctrico desprendido de una nube. Illapa.

**wach'i**. *s.* Aguijón. Púa del abdomen de algunos insectos y arácnidos.

**wach'i**. *s.* Flecha. Saeta.

**wach'isqa**. *adj.* Asaeteado. || Picado por los insectos.

**wach'iy**. *tr.* Disparar el arco.

**wach'iy**. *tr.* Tirar la flecha o el dardo. || Picar los insectos.

**wach'uq juchayuq**. *adj.* Deshonesto, adúltero.

**wach'uq kay**. *s.* Deshonestidad.

Adulterio, fornicación. || *fig.* Impudicia, desvergüenza. Map'a, map'a kay.

**wach'uq**, **wach'uq juchayuq**. *adj.*

Deshonesto, -ta. Adúltero, fornicario. || Impúdico. Map'a. || *s.* Ramera.

**wach'uy**, **ayuy**, **jawanchay**. *intr.*

Adulterar. Cometer adulterio.

**wak jiña**, **ukjina**. *adj.* Diferente.

Diverso, distinto. Uk jiña, waq jiña.

|| Otro. Waq.

**wak jinayachiq**. *s.* Adjetivo (DG)

**wak jinayachiy**. *tr.* Transformar, cambiarlo de forma.

**wak llaqta yacha**, **ch'utillu**, **jawa llaqta yacha**. *s.* Xenofilia. Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras.

**wak runa**. *s.* Persona extraña.

**wak**. *adj. y s.* Otro, -tra. Dícese de cualquier persona o cosa distinta de aquélla de que se habla.

**waka** (<C). *s.* Vaca. Hembra del toro.

**wakapinka**. *s.* Colibrí muy pequeño (JL).

**wakataya**. *s.* Planta de la familia de las compuestas. Se emplea como condimento culinario.

**wakaya**, **wakaywa**. *adj.* Dícese del ganado de calidad, de primera clase por el tamaño, carne, etc.

**wakaywa**, **wakaya**. *adj.* Dícese del ganado de calidad, de primera clase por el tamaño que se emplea en la carga.

**wakcha amiq**. *adj.* Persona que odia a los pobres.

**wakcha kay**, **uska kay**, **waqcha kay**. *s.* Pobreza. Carencia de bienes.

**wakcha kay**, **waqcha kay**. *s.* Orfandad. Estado de huérfano.

**wakcha khuyaq**, **waqcha khuyaq**. *adj. y s.* Misericordioso, amador de los pobres.

**wakcha masi**, **waqcha masi**. *s.* Prójimo pobre. || Prójimo huérfano. || Prójimo mendigo.

**wakcha wawa**, **waqcha wawa**. *s.* Hijo natural.

**wakcha**, **uska**, **waqcha**. *adj. y s.* Pobre. Indigente.

**wakcha**, **waqcha**. *adj. y s.* Huérfano, -na. Niño sin padres. || Dícese al que es huérfano y podre; misérrimo y abandonado. Willullu. Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu.

**wakcha**. *adj. y s.* Menesteroso, -sa. Falto, necesitado.

**wakchayay**, **waqchayay**. *intr.* Quedar huérfano. || Hacerse mendigo. || Empobrecerse.

**wakchayay**. *intr. y prnl.* Empobrecer.

Venir a estado de pobreza una persona. Empobrecerse. || *tr.* Hacer

que uno venga al estado de pobreza.

**Wakchachay**, **wakchayachiy**.

**waki**. *adj.* Medianero, que está en medio. / Waki pirqa: Pared medianera.

**waki**. *s.* Mancomunidad, unión, asociación. || Forma de trabajo en sociedad y al partir los intereses.

**waki**. *s.* Trabajo agrícola que se hace entre dos personas aportando ambas lo que tienen a su alcance para después repartirse a mitad la producción total.

**wakichikuy**. *prnl.* Prepararse, alistarse.

**wakichina**. *s.* Preparación.

**wakichiy**. *tr.* Alistar. Preparar.

**wakichiy**. *tr.* Guisar, condimentar o sazonar los alimentos. || Aderezar. Aliñar. Allichay.

**wakichiy**. *tr.* Preparar por un largo trabajo. || Elaborar. Transformar en producto una materia prima. Ruway.

**wakichna**. *s.* Composición.

**wakikuna**. *s.* Importancia. Calidad de lo importante.

**wakikuq**. *adj.* Imprtante, lo que tiene importancia.

**wakin**. *prom.* Algunos.

**wakiñiqpi**, **wayninpi**. *adv.* Algunas veces.

**wakiy**. *intr.* Negociar. Tratar.

**waklli ñawi**. *adj.* Tuerto, falto de la vista en un ojo.

**waklli**. *s.* Daño.

**wakllisqa**. *adj.* Dañado, deteriorado, echado a perder.

**waklliy**. *tr.* Deteriorar, ajar, echar a perder.

**wakmanta**. *adv.* Nuevamente, otra vez.

**waknay**. *tr.* Distinguir. Diferenciar.

**wakrayay**. *intr.* Volverse huraño. || Hacerse desamorado.

**waku**. *s.* Ave gallinácea de carne sabrosa (JL).

**wakulla**. *s.* Tinaja. Tina, vasija grande de arcilla.

**wakhay**. *tr.* Descuajar, desarraigar, sacar a fuerza de su raíz alguna cosa. || Desquiciar, desencajar una cosa quitándole la firmeza.

**wak'a much'ana**. *s.* Adoratorio a las guacas o divinidades.

**wak'a**, **illa**. *s.* Amuleto. Objeto al que se le atribuye virtud sobrenatural.

**wak'a**. *adj.* Sagrado, -da. Dícese de las cosas que por alguna relación con lo divino son venerables.

**wak'a**. *s.* Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfos o de formas

impresionantes. || Tata inti. Dios Sol. || Dios divino, hacedor supremo de los incas. Wiraqucha. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka.

**wak'ancha**, willkanchay. *tr.* Consagrar. Hacer sagrado a un lugar, cosa o ser sobrenatural.

**wak'anchaku**, willkanchaku. *s.* Consagración.

**wak'anchana**, much'ana, yupaychana. *adj.* Adorable.

**wak'anchay**, much'ay, yupaychay. *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser.

**walay**. *intr.* Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. || Correr rápidamente como una flecha. Tiwkyay. || Correr. Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá. Phawariy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr mucha agua. Lluqllay.

**walaychu**. *adj. y s.* Desalmado, despiadado. || Persona fiera y decidida.

**walla**, wallanka. *s.* Cordillera. Cadena de montañas.

**wallanka**, walla. *s.* Cordillera. Cadena de montañas.

**wallata**. *s.* Ganso andino.

**wallawisa**. *s.* Jefe guerrero (JL).

**wallchha**, wallch'a. *s.* Ola. Onda de agua agitada.

**wallch'a**, wallchha. *s.* Ola. Onda de agua agitada.

**wallina**. *s.* Canto y danza de carácter religioso que se ejecutaba en la gran solemnidad del solsticio de invierno (JL).

**wallpa**. *s.* Gallina. Hembra del gallo, ave galliforme.

**wallpama**. *s.* Tipo. Modelo, ejemplar.

**wallpaq**, wallpaqi, kamaqi. *adj. y s.* Creador, -ra. Que crea. || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq. || Dios creador. Pacha kamaq.

**wallpari**, k'achata. *adj.* Apuesto. Gallardo, gentil.

**wallparikuy**. *prnl. y r.* Vestirse y armarse para la guerra.

**Wallparimachi Mayta, Juan**. *s.* poeta y patriota indígena nacido en Macha en 1793 y muerto en la batalla de las Carretas en 1814. Dejó un ramillete de poesías de extraordinario valor lírico (JL).

**wallparina**. *s.* Cortina, telón.

**wallpay**, kamay. *tr.* Crear. Inventar, producir de la nada.

**wallpaywana**. *adj.* Diligente, activo, laborioso.

**wallqa**. *s.* Collar. Adorno que se lleva alrededor del cuello.

**wallqanqa**. *s.* Rodela, adarga.

**wallqarikuy**. *r. y prnl.* Ponerse collar o cadena.

**wallu**, wallurisqa, wanq'u. *adj.* Desorejado, -da. Que tiene la oreja amputada.

**wallusqa**. *adj.* Desorejado, de orejas cortadas.

**wallwak'u**, lluk'i, wallak'u, wayllak'u. *s.* Axila. Sobaco. Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo.

**walsa**. *s.* Balsa (<Q). Especie de barco hecho de juncos para navegar.

**waltha**, q'ipi. *s.* Bulto, atado, envoltorio.

**walthachi**. *s.* Pañalillo, pañal sencillo. || Pañal. Lienzo o tela para envolver a las criaturas. Waltha.

**walthana**. *s.* Pañales.

**walthay**, p'intuy, k'iruy (<A). *tr.* Envolver en los pañales al niño.

**wama** jamut'ay. *s.* Invención, descubrimiento.

**wama** kay, wamaq kay. *s.* Novedad. calidad de nuevo.

**waman tullu**. *adj. fam.* Infatigable, incansable.

**waman tullu**. *s.* Espinilla, parte delantera de la tibia.

**waman**. *s.* Halcón. Ave rapaz diurna. || Alcarar. Allqamari. || Cernícalo. K'illi, k'illichu.

**wamani** k'apa. *adj. y s.* Anat. Xifoides. Dícese de la extremidad inferior del hueso esternón.

**wamani**. *s.* Anat. Esternón.

**wamanlla**, wayralla. *adj. fig.* Veloz, rápido.

**wamanpallpa**. *s.* Gavilán (JL).

**wamaq jamuq**, chayraq runa. *adj. y s.* Chapetón, -na. Dícese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales condiciones.

**wamaq kay**. *s.* Novedad. || Modernidad.

**wamaq wachaq**. *adj. y s.* Primeriza, la que pare por primera vez.

**wamaq**. *adj.* Raro, singular, extraordinario. || Moderno.

**wamaqchay**, musuqchay. *tr.* Modernizar. Hacer moderno, renovar.

**wamariy**, kamay. *tr.* Inventar. Crear algo nuevo.

**wamink'a**. *adj.* Valeroso, denodado. || Heroico. || *s.* Capitán. Jefe legionario.

**wamira**. *s.* Niña muy cerca a la adolescencia (JL).

**wampal**. *s.* Era. Espacio de tierra donde se trillan las mieses.

**wampuru**, anqara. *s.* Calabaza de gran tamaño (JL).

**wamp'ar**. *s.* Trípode.

**wamp'u qaywina**. *s.* Remo.

**wamp'u**. *s.* Barco. Embarcación para transportar mercancías o personas.

**wamp'uy**. *intr.* Navegar. Hacer viaje en una embarcación.

**wamra** kay. *s.* Niñez.

**wamra**. *s.* Criatura, párvulo.

**wamuni**, watuq, umu. *s.* Adivino. Persona que adivina. || *fig.* Hechicero, brujo. Layqa.

**wamuni**. Umulli, watuq. *adj.* Agorero. Que predice por agüeros.

**wana**. *s.* Escarmiento; ejemplo o castigo.

**wanachiq**. *adj. y s.* El que corrige y produce escarmiento.

**wanachiy**. *tr.* Escarmentar, corregir rigurosamente. || Enmendar. Corregir, quitar defectos. Chiqanchay, allinchay. || *prnl.* Enmendarse. Chiqanyay. || *intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar. Wanay.

**wanaku**. *adj. fig.* Dícese de la persona que corre con gran velocidad.

**wanaku**. *s.* Guanaco (<Q-A). Una especie afín de la llama.

**wanana**, umana, timina. *adj.* Desobediente. Rebelde, recalcitrante.

**wananchay**. *s.* Venganza.

**wananchay**. *tr.* Vengar, tomar satisfacción de un agravio o daño.

**wanannaq**. *adj.* Incorregible, que no escarmienta, que es reacto a la corrección, pena o castigo.

**wanay**. *intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmentar. || *tr.* Enmendar. Corregir, quitar defectos. Chiqanchay, allinchay. || Escarmentar, corregir rigurosamente. Wanachiy. || *prnl.* Enmendarse. Chiqanyay.

**wankar killa**. *s.* Plenilunio, luna llena.

**wankar manay**. *intr.* Ahitarse.

**wankar**, mama wankara. *s.* Bombo. Tambor grande que se toca con una maza y se emplea en orquestas y bandas.

**wankar**. *s.* Tambor. Instrumento musical de percusión, cilíndrico, hueco,



cubierto por las dos bases con piel estirada.  
**wankaray.** *tr. e intr.* Engullir.  
**wankay.** *intr. y tr.* Cantar, entonar himnos o estrofas con música agrícola de siembra y cosecha (JAL).  
**wankay.** *s.* Coro.  
**wanki,** qhasqu. *s.* Busto. Parte superior del cuerpo humano (JL).  
**wanki.** *adj.* Muy largo y estrecho.  
**wanki.** *s.* Modelo. Figura de piedra, madera, metal, etc.  
**wankiy.** *tr.* Modelar. Hacer figuras o estatuas.  
**wanku,** manku. *s.* Venda. Tira de lienzo con que se liga un miembro o se sujeta un aposito.  
**wankuy,** mankuy. *tr.* Vendar. Ligar o envolver con la venda.  
**wankha.** *s.* Horado, forado, agujero. || *adj.* Horadado, agujereado.  
**wank'a.** *s.* Roca, peñasco.  
**wank'i.** *adj.* Enano.  
**wanlla.** *adj.* Aplicase a los productos de gran tamaño y calidad. || Selecto, -ta. Escogido. Akllasqa, aqllasqa, chikllasqa.  
**wanllapu.** *adj.* Antojadizo, que es capaz de antojarse.  
**wanllasqa.** *adj.* Escogido, selecto.  
**wanllay.** *tr.* Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. || Seleccionar. Elegir, escoger. Akllay, aqllay, chikllay.  
**wanllay.** *tr.* Escoger, seleccionar.  
**wanqa.** *s.* Palanca. Barra rígida para mover cosas pesadas.  
**wanqay.** *tr.* Palanquear. Mover o apoyar con la palanca.  
**wanquyru t'iqi,** wanquyru thapa. *s.* Abejar. Colmenar, lugar donde están las colmenas.  
**wanquyru,** wayrunq'u, wayrunqu. *s.* Moscardón. Mosca grande zumbadora.  
**wanqhay.** *tr.* Despeñar, arrojar a una persona o cosa desde un lugar alto.  
**wanq'u,** wallu, wallurisqa. *adj.* Desorejado, -da. Que tiene la oreja amputada.  
**wanq'uy.** *tr.* Desorejar, cortar las orejas.  
**wantar,** Nata. *s.* Bandeja. Recipiente en el cual se sirve comida, bebidas, etc.  
**wantu,** k'allapa, k'allapi. *s.* Parihuela. Parihuelas, litera, camilla.  
**wanthi.** *s.* Infarto ganglionar.  
**wanu,** amu, kullcha, ruq'a. *s.* Abono. Sustancia con que se abona la tierra.

**wanu.** *s.* Fertilizante. Sustancia que se adiciona al terreno para mejorar sus condiciones.  
**wanuchay.** *tr.* Abonar. Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad. || Beneficiar la tierra para el cultivo. Kullachay, ruq'ay.  
**wanunchay.** *tr.* Abonar la tierra de labor.  
**wanuray.** *tr.* Quitar el estiércol, quitar el abono. || Poner abono a varios lugares.  
**wanusapa.** *adj.* Dicese de la tierra convenientemente abonada.  
**wanuy,** wanuchay. *tr.* Fertilizar. Fecundar la tierra con abono. || Fertilizar echando abono con la mano. Yakay (JAL).  
**wanwa,** ch'uspicha, qhiti, wanwan. *s.* Mosquito, insecto díptero.  
**wanway,** ayñay. *intr.* Ladrar.  
**wanway,** ayñay. *s.* Ladrado del perro.  
**wanway,** unyay. *intr.* Zumbar. Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos al volar. || Zumbar en el oído. Rukhukukuy.  
**waña.** *adj.* Trigueño, -ña. De color de trigo.  
**wañayay.** *intr.* Enamarillecerse. Tomando color trigueño.  
**wañu killa.** *s.* Cuarto menguante. || Luna. Killa. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa.  
**wañuchikuy.** *prnl. y r.* Suicidarse. Quitarse la vida.  
**wañuchi.** *adj. y s.* Que mata, matador.  
**wañuchi.** *tr.* Matar. Quitar la vida.  
**wañuna,** ch'ipuqu. *s.* Sien. Parte lateral de la frente.  
**wañunayaq,** p'itinayaq. *adj. y s.* Moribundo, -da. Próximo a morir.  
**wañuq wañuq,** qarwa runa, umphu. *adj.* Achacoso. Que padece achaque habitual. || Chullchu, chullchuq, tunuku.  
**wañuq.** *adj.* Mortal. Sujeto a morir.  
**wañusqa.** *adj.* Inanimado, -da. Sin señales de vida.  
**wañusqa.** *adj.* Muerto.  
**wañuy kawsay.** *s.* Desesperación, sufrimiento con desesperación.  
**wañuy ñak'ariy,** k'aywi, wañuy p'itiy, p'iti kay. *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.  
**wañuy puñuy.** *s.* Sueño muy profundo.  
**wañuy p'itiy,** wañuy ñak'ariy, k'aywi, p'iti kay. *intr.* Agonizar. Estar en la agonía.

**wañuy ukhu,** millay ukhu. *s.* Abismo, infierno. Profundidad grande y peligrosa.  
**wañuy.** *adj.* En grado superlativo. Excesivo, exagerado. / Wañuy ñan. Camino larguísimo.  
**wañuy.** *intr.* Morir. Cesar de vivir.  
**wañuy.** *s.* Eclipse. Ocultación transitoria de un astro.  
**wañuy.** *s.* Muerte.  
**wañuy.** *tr.* Desear en exceso. / Ripuymanta wañuni: Me muero por irme.  
**wapsi,** jipya. *s.* Vapor. Líquido convertido en fluido.  
**wapsichiy,** waqsichiy, jipyachiy. *tr.* Evaporar. Convertir en vapor un líquido. || *prnl.* Evaporarse. Waksiy, waqsiy, jipyay.  
**wapsiy.** *intr.* Vaporizarse, evaporarse.  
**wapu,** sinchi, phiña, mana llakllaq. *adj.* Bravo, -va. Valiente, esforzado.  
**waphar,** saya saya, khaski khaski. *adj.* Altanero. Altivo.  
**waphara** tama, tanta. *s.* Bandada. Conjunto de aves.  
**wap'u,** saksapu, uquli. *adj. y s.* Glotón, -na. Que come mucho y con ansia.  
**wap'uy,** lapt'ay. *intr. y tr.* Engullir. Tragar sin mascar. || Tragar, comer a tragos. Millp'uy.  
**wap'uykuy.** *tr.* Tragar de golpe.  
**waqachiy.** *tr.* Hacer llorar. || Tañer un instrumento musical.  
**waqalu,** waqay ch'uru. *adj. y s.* Llorón, -na. Que llora mucho y fácilmente.  
**waqapukuq.** *adj.* Dicese de la mujer plañidera.  
**waqapukuy.** *intr. y tr.* Plañir, llorar a los muertos.  
**waqarqachay.** *intr.* Aullar. Dar aullidos.  
**waqati.** *s.* Maricón, individuo afeminado. || *adj.* Afeminado, cobarde.  
**waqay ch'uru,** waqalu. *adj. y s.* Llorón, -na. Que llora mucho y fácilmente.  
**waqay ñan.** *s.* Camino difícil y peligroso.  
**waqay.** *intr. y tr.* Llorar. Derramar lágrimas.  
**waqay.** *s.* Llanto. Efusión de lágrimas acompañada de lamentos.  
**waqaychana.** *s.* Conservación.  
**waqaychaq.** *adj. y s.* Persona encargada en guardar o custodiar.  
**waqaychaqi.** *s.* Tutor, protector.  
**waqaychay,** jallich'ay. *tr.* Asegurar. Poner en sitio seguro, guardar, preservar.

**waqaychay**, musiy. *tr. y prnl.* Ahorrar. Economizar.

**waqaychay**. *tr.* Conservar, amparar y proteger contra un peligro. || Guardar. Asegurar, preservar. Jallich'ay.

**waqcha kay**, **WAKCHA** kay, uska kay. *s.* Pobreza. Carencia de bienes.

**waqcha kay**, **WAKCHA** kay. *s.* Orfandad. Estado de huérfano.

**waqcha**, uska, **WAKCHA**. *adj. y s.* Pobre. Indigente.

**waqcha**, **WAKCHA**. *adj. y s.* Huérfano, -na. Niño sin padres. || Dícese al que es huérfano y podre; misérrimo y abandonado. Willullu. Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu.

**waqlli**, chirma. *s.* Daño. Detrimento.

**waqlli**. *adj.* Desigual. Desnivelado, -da. Dícese de la carga que por falta de contrapeso no mantiene el nivel y se ladea.

**waqllichiy**. *tr.* Desviar. Malograr, disuadir o hacer cambiar moral o materialmente. || Hacer equivocar. Pantachiy. || *prnl.* Desviarse moral o materialmente. Waqlliy.

**waqllipu**. *adj. y s.* Perverso, depravado.

**waqlli**, ch'amqay, chirmay. *tr.* Dañar. Ajar, menoscabar.

**waqlli**, naq'iy. Qhaquy, q'allpiray. *tr.* Ajar. Maltratar, arrugar.

**waqlli**. *tr.* Deteriorar. Echar a perder, ajar. || Marchitar, ajar. Naq'ichiy. || *prnl.* Deteriorarse, echarse a perder. Waqllikuy. || Marchitarse una planta. Naq'iy.

**waqra** runa. *adj. y s.* Misántropo, huraño, solitario. || Desamorado.

**waqra**. *s.* Cuerno. Prolongación ósea que tienen algunos animales en la región frontal.

**waqra**. *s.* Cacho. Cuerno de los animales.

**waqrasapa**. *adj.* Cornudo, que lleva cuernos muy grandes.

**waqray**. *tr.* Cornear, herir con los cuernos.

**waqrayuq**. *adj.* Cornudo, -da. Que tiene cuernos.

**waqsa**. *s.* Colmillo. Diente agudo y fuerte.

**waqsasapa**. *adj.* Colmilludo, -da.

**waqsu**. *s.* Alero, alar, parte inferior del tejado, que sale fuera de la pared.

**waqta**, manya, waqtira, chiru. Kinran. *s.* Costado. Flanco, lado.

**waqta**. *s.* Costilla. Hueso largo del tórax.

**waqtana**. *s.* Objeto para golpear.

**waqtanamanta**. *adv.* Adrede. De intento.

**waqtay**. *tr. e intr.* Dar golpes o azotes en las costillas. || Golpear. Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Pegar. Maqay. || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.

**waqu**. *s.* Mandíbula, hueso que sostiene los dientes.

**waquña**. *s.* Barbuquejo, barboquejo; cinta con que se sujeta el sombrero, gorro, etc.

**waqhali**, qhirna, qhuslli. *adj.* Desaliñado, -da. Desaseado.

**waqhinchay**. *tr.* Alterar. Modificar, cambiar la esencia o forma de una cosa. || *prnl.* Alterarse. Waqhinchay. || Conmoverse. Phiñarikuy, takurikuy.

**waqwa**. *adj.* Gárrulo, hablador, charlatán.

**waqwalli**. *adj.* Escasero, que se acaba rápido.

**waqway**. *intr.* Escasear, acabarse antes de nada.

**waqya**. *s.* Llamada, llamamiento.

**waqyachiy**. *tr.* Hacer llamar, mandar a llamar.

**waqyay** [waqllay]. *tr.* Llamar. Dar voces a uno para que venga.

**waqyay**, ituway. *tr.* Invocar. Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección.

**waq'a kay**, utiqay. *s.* Locura. Privación del juicio.

**waq'a**. *adj.* Atolondrado, poco juicioso.

**waq'a**. *adj. y s.* Loco, -ca. Privado de razón.

**waq'ayay**. *intr.* Enloquecer. Volverse loco.

**wara**. *s.* Pantalón o pantalones.

**wara**. *s.* Calzón. Calzón-falda para hombres.

**wara**. *s.* Abeja. Insecto himenóptero. || Abeja nativa. T'uktu.

**warak'a**. *s.* Honda. Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras. || Sonido de la honda. Q'aqchan, k'akchan.

**warak'ay**. *tr. e intr.* Hondear, disparar la honda.

**warallikuy**. *prnl. y r.* Ponerse el pantalón.

**warani**. *s.* Constelación. Grupo de estrellas.

**warannaq**. *adj.* Dícese de la persona que no usa pantalones.

**waranqa**. *adj.* Mil.

**waranqayuq**. *s.* Kilo.

**waraqa**. *s.* Costal, bolsa grande.

**waraqay**. *tr.* Encostalar. Llenar costales hasta los bordes.

**waraq**, ulala. *s.* Cacto. Planta espinosa perenne.

**warararay**. *intr.* Hacer bulla sorda entre varios.

**warawa**, kaski, achhalana, sanana. *s.* Adorno.

**warawa**. *s.* Firma. Nombre y apellido, o título de una persona, que ésta pone con rúbrica o sin ella al pie de un escrito y otras veces al costado. || Rúbrica. Siq'i.

**waraway**. *tr.* Firmar. Poner uno su firma. || Poner rúbrica. Siq'iy.

**warayuq**. *adj. y s.* Persona que usa pantalones.

**wari** (<A). *s.* Auquénido híbrido de la llama y la alpaca.

**wari runa**, ñawpa runa. *adj.* El primitivo morador de una nación. || Yuriqi. Aborigen. Originario del suelo en que vive.

**wariqulla**. *s.* Flor de la totora. || Antorcha.

**warita**. *s.* Canción que es interpretada por la hinchada o barra.

**warku**, **WARKHU**. *adj.* Colgante, que cuelga.

**warku**, **WARKHU**. *s.* Moneda equivalente a una unidad mayor. / Chunka warku: Diez bolivianos (en Bolivia).

**warkukuy**, **WARKHUKUY**, wayuy. *prnl.* Colgarse.

**warkuna**, **WARKHUNA**. *s.* Colgador. Percha o cosa adecuada para colgar algo.

**warkusqa**, **WARKHUSQA**. *p.p.* Colgado. || *fig.* ahorcado.

**warkuy**, **WARKHUY**. *tr.* Colgar. Suspende, poner una cosa pendiente de otra, sin que llegue al suelo.

**warkhuy**, siply, siq'uy. Ahorcar. Colgar.

**warma** sunqu. *adj. y s.* Aniñado, persona adulta que se comporta como un niño.

**warma**, maq'ta, q'ayu. *adj. y s.* Adolescente. Que está en la adolescencia.

**warma**. *adj.* Sirviente, mozo o moza que sirven en una casa. || Doméstico, -ca. De la casa. Uywa. || Domado, amansado. Kallkusqa.

**warmallay**. *intr.* Entrar en la adolescencia.

**warmi kay**. *s.* Femenidad, feminidad.

**warmi masi**. *s.* Mujer respecto de otra.

**warmi sunqu.** *fig.* Warminchu, warmisu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmi wawa.** *s.* Hija de la mujer.

**warmi.** *s.* Mujer. Persona de sexo femenino. || Esposa: Warmiyqa wawaypaq wayk'uchkan. Mi esposa está cocinando para mi hijo.

**warmicha.** *s. dim.* Mujercita, mujercilla.

**warminchu.** warmisu. *fig.* Warmi sunqu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmip.** *adj.* Femenino, -na. Propio de la mujer. || Dicese del ser dotado de órganos para ser fecundado. China.

**warmisu.** warminchu. *fig.* Warmi sunqu. *adj.* Mujeriego, -ga. Aficionado a las mujeres.

**warmiyay.** *intr.* Desarrollar una joven adquiriendo madurez de mujer.

**warmiyuq.** *adj. y s. m.* Casado.

**warpi.** *s.* Canto, arrullo doliente de algunas aves.

**warpiq.** *adj.* Dicese del canto triste de un ave. || *fam.* Aplícase a la persona quejumbrosa.

**warpiy.** phichichichiy. *intr.* Gorgear. Quiebro que hacen las aves con la voz al cantar.

**waru.** *s.* Cesta o plataforma que corre por la tarabita para pasar los ríos (JAL).

**waruchiri.** *s.* Valle situado en el distrito de matucana, al sur de Lima y al oriente del adoratorio de Pacha kamaq (JL).

**warwa.** *s.* Sal gema, la extraída del interior de la tierra.

**warwar.** *s.* Floripondio. Arbusto de la familia solanáceas, de flores en forma de embudo.

**wasá rimaq.** *s. y adj.* El o la que habla mal de una persona ausente.

**wasá ruru.** *s.* Riñón.

**wasá tullu.** *s.* Columna vertebral.

**wasá.** *s.* Espalda. Parte posterior del tronco.

**wasanchay.** *tr.* Traicionar al cónyuge. || Traicionar. Hacer traición. Sirpay. || Comer adulterio. Wasanchay.

**wasariy.** wichay. *tr.* Escalar. Subir.

**wasaykuy.** *intr.* Tramontar, transmontar. || Dar vuelta la esquina.

**wasayukuy.** *r. y prnl.* Echarse un bulto o carga a las espaldas.

**wasi jawa.** *s.* Patio. || Atrio.

**wasi kamayuq.** *s.* Portero.

**wasi masi.** *adj. y s.* Vecino. El que habita con otros en una misma población, barrio o casa.

**wasi p'aku.** *s.* Chimenea.

**wasi qhata.** *s.* techo de la casa.

**wasi.** *s.* Casa. / Casa grande. Jatun wasi.

**wasi.** *s.* Hogar. Vivienda familiar.

**wasichakuy.** *prnl.* Construir casa propia. || Rodearse de halo el sol o la luna.

**wasichay.** *tr.* Edificar. Construir un edificio o una casa.

**wasiyuq.** *adj. y s.* Dueño, ña de una cosa.

**waska, WASKHA.** *s.* Soga. Cuerda gruesa de lana.

**waskar q'inti.** *s.* Colibrí de menor tamaño.

**waskay, WASKHAY,** waskarquy. *tr.* Enlazar, echar sogas a un animal.

**waskaylla.** *adj.* Excesivamente largo.

**waskha,** waska. *s.* Soga. Cuerda gruesa de lana.

**waskha.** *adj. y s.* Horizontal.

**waskhanpa.** *s.* Horizontalidad.

**waskhar.** *s.* Cadena. Cuerda formada por eslabones enlazados.

**wasqi.** *s.* Abdicación, renuncia.

**wasqichiy,** atipay. *tr.* Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. || Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. Willpuchiy, willpuy. || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.

**wasqiy.** *intr. y tr.* Rendirse, abdicar. || *tr.* Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. Wasqichiy, atipay. || Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. Willpuchiy, willpuy.

**wasu kay.** *s.* Grosería. Acto o dicho descortés.

**wasu kay.** *s.* Torpeza. Brusquedad.

**wasu, runkhi.** *adj. y s.* Grosero, -ra. Basto, rudo, torpe bajo todo concepto.

**waswa.** *s.* Pato, ave palmípeda. Una variedad de la wallata (JAL).

**wata junt'ay.** *s.* Cumpleaños. Aniversario natal. || Día de cumpleaños. Watachay p'unchay.

**wata yupana.** *s.* Almanaque. Registro de los días del año.

**wata.** *s.* Año.

**watachay p'unchaw.** *s.* Día de cumpleaños. || Cumpleaños. Aniversario natal. Wata junt'ay.

**watana.** *s.* Amarradero. Sitio donde se amarra a un animal o cosa.

**watana.** *s.* Cuerda, coyunda con que se amarra.

**watannay,** wataray, phaskay. *tr.* Soltar, desasir lo que estaba sujeto. || Zafar. Adornar, hermohear. Achhalay,

achhalachiy, achalachiy. || *intr.* Irse, marcharse. Ripuy. || *prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusp'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy.

**wataqillqa.** *s.* Anuario. Libro con los sucesos de un año.

**wataray,** phaskay. *tr.* Desamarrar. Quitar las amarras.

**wataray,** watannay, phaskay. *tr.* Soltar, deshacer lo que estaba sujeto. || Zafar. Adornar, hermohear. Achhalay, achhalachiy, achalachiy. || *intr.* Irse, marcharse. Ripuy.

**watasqa,** pinas. *adj. y s.* Preso, -sa. Apresado.

**watasqa.** *p.p.* Atado. Amarrado.

**watay wasi,** pinas. *s.* Cárcel. Casa destinada a tener encerrados a los presos. Pinas, wataywasi. || Cárcel subterránea. Samq'aywasi, samq'awasi.

**watay.** *tr.* Amarrar. Atar con amarras.

**wati,** k'umu k'umu. *adj. y s.* Taimado, -da. Bellaco, astuto, picaro.

**watinchay,** piñashay. *tr.* Apresar. Aprisionar, encarcelar.

**watinkay.** *tr.* Apresar, encarcelar.

**watika.** *s.* Atisbo. || Espía. Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. Chapa. Qhamiyaq (< *aim.*), qawmiwa.

**watiqay.** *tr.* Atisbar, acechar, observar con cuidado.

**watisanka, WAT'ISAMKA,** phuti. *s.* Congoja. Angustia, aflicción.

**watisankachiy, WAT'ISAMKACHiy,** wat'isamkay, phutichiy. *tr.* Acongojar. Angustiar, afligir.

**watmu,** watmuqi, sutiyaqi. *s.* Padrino, madrina, persona que asiste como padrino o como madrina en un matrimonio. || Padrino o madrina de bautismo. *s. neol.* Sutiyaqi.

**watmuy.** *tr.* Apadrinar. Acompañar como padrino a una persona.

**watu.** *s.* Cordón. Cuerda delgada.

**watuchi.** *s.* Acertijo. Adivinanza propuesta como pasatiempo.

**watukuy,** waturikuy. *tr.* Visitar. Ir a ver a alguien o algo.

**watukuy,** waturikuy. *v.* Echar de menos.

**watukuy.** *prnl.* Preguntar por alguien o por algo.

**watunka.** *s.* Injuria, ofensa.

**watunkaq.** *adj. y s.* Injuriador, que injuria (JL).

**watunkayay.** *tr.* Injuriar, ofender.

**watupakuy,** umulliy, watuy. *tr.* Vaticinar. Pronosticar.



**watuq**, umulli. Wamuni. *adj.* Agorero. Que predice por agüeros.  
**watuq**, wamuni, umu. *s.* Adivino. Persona que adivina. || *fig.* Hechicero, brujo. Layqa.  
**waturikuy**, watukuy. *tr.* Visitar. Ir a ver a alguien o algo.  
**watuy**, achinay. *tr.* Adivinar. Predecir el futuro o descubrir las cosas ocultas, por medio de agüeros o sortilegios o por conjeturas.  
**watuy**, umulliy, tapyay. *tr.* Predecir. Pronosticar.  
**watuy**. *s.* Adivinanza. Acertijo. || Inasmari.  
**watuylla**. *adv.* Conjeturalmente.  
**wathiya**. *s.* Tubérculos sin o con otros alimentos exquisitos cocidos al rescoldo o en pequeños hornos contruidos de terrones y caldeados.  
**wathiyana**. *s.* Hornillo que se hace para cocer tubérculos.  
**wathiyay**. *tr.* Asar tubérculos en hornillos hechos de terrones.  
**watwaq**. *s. y adj.* Hervidero, manantial donde surge el agua con burbujas gaseosas.  
**wat'a**, t'inri, iquq (<A). *adj. y s.* Enano, -na. Dicese de lo que es diminuto en su especie. || Mujer enana. T'ustu.  
**wat'a**. *s.* Isla. Tierra rodeada de agua.  
**wat'aq!** *interj.* con que se expresa sorpresa o susto.  
**wat'iqay**, raykuy, raykuchiy. *tr.* Instigar. Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa.  
**wat'iqay**. *s.* Tentación. Acción de tentar, inducción al mal, seducción para una cosa ilícita.  
**wat'isamka**, phuti, ñak'ari. *s.* Angustia. Aflicción. || *fig.* Zozobra. Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Ch'irma.  
**wat'isamkasqa**, phutisqa, ullphu. *adj.* Angustiado. Afligido.  
**wat'isamkay**, watisamkachiy, phutichiy. *tr.* Acongojar. Angustiar, afligir.  
**waw!** *interj.* ¡Increíble!  
**wawa kay**, juch'uylla kay. *s.* Infancia. Primera etapa en el desarrollo físico e intelectual de un ser humano, que dura hasta la pubertad.  
**wawa kay**. *s.* Niñez. Edad infantil.  
**wawa qutu**. *s.* Madre que tiene numerosos hijos.  
**wawa**, irqi. *fig.* Tuna. *adj. y s.* Párvulo, -la. Niño pequeño.  
**wawa**, uña wawa. *s.* Nene, -na. Niño pequeño.

**wawa**. *s.* Criatura. Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Feto antes de nacer. Sullu. || Animal pequeño. Uña.  
**wawachakuy**. *tr. y prnl.* Adoptar por hijo.  
**wawachay**. *tr. fam.* Mimar, acariciar, tratar como a un niño.  
**wawayay**. *intr. fam.* Suavizarse, ponerse tierno o blando un ser.  
**wawayuq**. *adj. y s.* Dicese de la persona que tiene hijo o hijos.  
**wawqi** kay. Hermandad entre hombres.  
**wawqi pana**. Hermanos y hermanas del hombre.  
**wawqi**. *s.* Hermano del hombre.  
**wawsa**, yuma. *s.* Semen humano o de animal.  
**waw!** *interj.* que expresa susto, vergüenza o dolor producido por un golpe.  
**waw!**, juy!, uy!. ¡Oh! *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo.  
**waya**, llawqha. *adj.* Flojo, mal atado, flojamente amarrado. || Desajustado, holgado.  
**wayachay**. *tr.* Desajustar. Aflojar.  
**wayakawri**. *s.* Arco iris (*sinón:* K'uychi).  
**wayanay**, khallwa, maraq. *s.* Golondrina. Pájaro insectívoro migratorio.  
**wayaqa**. *s.* Bolsa. Talega, saquillo. || Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa. || Bolsa o saco grande, costal. Kutama.  
**wayay**, wayachay, llawqhiy, llawqichay. *tr.* Aflojar. Disminuir la presión o tirantez.  
**wayay**, wikch'uy, ayqichiy. *tr.* Ahuyentar. Hacer huir.  
**wayay**. *tr.* Ahuyentar a los pájaros de las sementeras.  
**waychinqara**. *adj.* Andrajoso, harapiento.  
**waychu**. *s.* Ave tiránica de color plomo pardusco que vive en tierras bastante altas.  
**waych'a**. *s.* Planta de la familia de las compuestas que tiene un olor fuerte.  
**wayka**, WAYKHA. *s.* Faena. Trabajo comunal para bienestar público.  
**wayka**, WAYKHA. *s.* Agresión colectiva a una sola persona.  
**waykanaku**, WAYKHANAKU. *s.* Arrebatina.  
**waykay**, WAYKHAY. *tr.* Atacar varios a uno solo.  
**wayki**. *s.* Estatura, talla.

**wayk'ukuy**. *s.* Hora. / Juk wayk'ukuy: Una hora. / Phichqa wayk'ukuy: Cinco horas. PHANI.  
**wayk'una** wasi, wayk'uy wasi. *s.* Cocina. Casa o pieza donde se cocina. || Fogón. Q'uncha, junch'a.  
**wayk'uq**, yanuq. *adj. y s.* Cocinero, -ra.  
**wayk'uy**, yanuy. *tr.* Cocinar. Guisar, preparar los alimentos con el fuego.  
**wayk'uy**, yanuy. *tr.* Guisar. Preparar alimentos mediante el fuego.  
**waylla**. *s.* Prado, tierra con hierba para pasto o paseo.  
**wayllaku**, WALLWAK'U, lluk'i. wallak'u. *s.* Axila. Sobaco.  
**wayllaywana**, p'itu. p'itulli, k'uchi. *adj.* Activo. Que obra o tiene virtud de obrar.  
**wayllu**. *s.* Caricia. Demostración cariñosa o amorosa. || Caricia entre las palomas. Chinu.  
**wayllu**. *s.* Halago, idilio, coloquio amoroso.  
**wayllukuy**. *tr. y prnl.* Halagar, acariciar, mimar.  
**wayllunakuy**. *rec.* Enamorarse tiernamente, mimarse. || Enamorarse una pareja. Munanakuy.  
**wayllunk'a**. *s.* Columpio. Mecedora.  
**wayllunk'achiy**. *tr.* Mecer en un columpio. || Mecer. Menear y mover un líquido. Qaywi, q'altiy. || Mecer un niño. Chhukuy. Ikhay.  
**wayllunk'ay**. *intr.* Columpiarse, mecer en el columpio.  
**waylluq** wayna, munaqi. *s.* Galán. El que galantea a una mujer.  
**wayllusqa**, munasqa. *adj.* Ñaño, -ña. Mimado.  
**waylluy**. *s.* Amor con ternura. || Munay. Amor. Inclinação o afecto a la persona. || Afecto entre personas. Munakuy. || Compasión. Khuyay.  
**waylluy**. *tr.* Acariciar. Tratar a alguien con ternura. || Acariciar una paloma a otra. Chinuy.  
**waylluy**. *tr.* Amar con ternura y cariño.  
**waylluykachay**. *tr.* Galantear. Pretender algo de una persona y ser amable con ella. || Galantear el hombre a la mujer. Sallaykachay. || Galantear la mujer al varón. Chapullayay.  
**wayma kay**, ñawpa kay. *s.* Antigüedad. Condición de antiguo o remoto.  
**wayma pacha**. *s.* Tiempo pretérito, tiempo pasado.  
**wayma wata**. *adv.* Antaño, en tiempo antiguo, en época o año pasado.  
**wayma**. *adj. y s.* Pretérito, pasado.



**wayna kay.** *s. m.* Juventud. Mocedad del varón. || *s. f.* Sipas kay.  
**wayna.** *adj. s. m.* Joven. Hombre que está en la juventud. || Muchacho, adolescente, efebo. Maqt'a.  
**waynakuy,** waynay. Enamorarse la mujer.  
**waynay.** *tr.* Enamorarse la mujer.  
**waynayay.** *intr.* Rejuvenecer. Remozar los varones. || Remozar las mujeres. Sipasayay.  
**waynayay.** *intr.* Volverse joven.  
**wayñiy.** *tr.* Temer, avergonzarse.  
**wayñu.** *s.* Danza muy movida que se baila colectivamente por parejas asidas de las manos.  
**wayñuy.** *intr.* Bailar la danza wayñu.  
**wayq'u.** *s.* Quebrada. Hondonada, hoyada, cuenca, depresión de tierra formada por hundimiento o por deslaves. || Valle de clima benigno, cañada templada. Qhiswa.  
**wayq'uchay.** *tr.* Erosionar la tierra convirtiéndola en quebradiza.  
**wayra chaki,** wayralla. *adj.* Ágil. Ligero, pronto.  
**wayra chaki.** *adj. y s.* Andarín. Andariego.  
**wayra maki,** q'aru. *adj. y s.* Manirroto, derrochador, despilfarrar.  
**wayra.** *s.* Viento. Corriente natural de aire atmosférico.  
**wayracha,** wayralli. *s.* Aire.  
**wayrachina.** *s.* Abanico. Instrumento para hacer o hacerse aire. || Utensilio para avivar el fuego. Phukuna.  
**wayrachiy,** phukuy, laphay. *tr. y prnl.* Abanicar. Hacer aire con el abanico.  
**wayrachiy.** *tr.* Ventilar. Hacer que entre y corra el aire en algún sitio.  
**wayralla.** Utqhaq. *adj.* Veloz. Ligero, rápido.  
**wayrana.** Qhawana. *s.* Ventana. Abertura en la pared de una casa para dar luz, ventilación y para avisorar afuera.  
**wayrapamusqa,** mitmaq, tumaqaya. *adj. y s.* Advenedizo. Extranjero.  
**wayrari.** *s.* Brisa. Viento suave.  
**wayrat'ay.** *tr.* Castigar para escarmiento.  
**wayray.** *impers.* Hacer viento.  
**wayraykachay.** *impers.* Amagar parcialmente el viento, ventisquear. || *intr.* Afanarse insulsamente o por demostrar diligencia.  
**wayru.** *s.* Señora. Mujer de los curacas o de otras autoridades. || Tratamiento que se da a cualquier mujer. Mama.  
**wayrunq'u t'iqi.** *s.* Colmena de las abejas.

**wayrunq'u,** wayrunqu, wanquyru, wanquyru, wankuyra. *s.* Abejorro. Insecto himenóptero, velludo, que zumba mucho al volar.  
**wayruru.** *s. Bot.* Búcare, árbol leguminoso de lugares tropicales, cuyos frutos rojos encendidos y algunas veces mellados de negro, se utiliza para collares y otros usos de adorno (JAL).  
**wayta.** *s.* Airón. Penacho.  
**wayta.** *s.* Flor silvestre, flor campestre. / Cual silvestre flor, único y sólitoy soy: Puna wayta jiña ch'ulla sapachallay. || T'ika, ayna. Flor. / Flor roja: Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa.  
**wayta.** *s.* Silbido del viento.  
**waytay.** *intr.* Florecer las plantas silvestres. || Florecer, echar la flor. T'ikay, aynay. || Florecer los cereales y frutales. Sisay.  
**waytay.** *intr.* Silbar el viento.  
**waytay,** tuytuy. *intr.* Nadar. Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo.  
**wayu,** ruru, puquy. *s.* Fruta. Fruto comestible del árbol.  
**wayunka,** chuqllunka. *s.* Racimo de banano. || Racimo. Conjunto de frutas que pende de un eje común. Kintu.  
**wayuq.** *adj.* Abundante. || Achkha, chay chhika. Abundante.  
**wayuy.** *intr.* Colgar, quedar pendiente o estar suspendido en el aire.  
**waywa,** jiwi, yawya. *s.* Merma. Acción de mermar.  
**waywachiy,** yawyachiy, pisiyachiy. *tr.* Disminuir. Rebajar, hacer menos. || *intr.* Volverse o hacerse menos. Yawway, wayway, pisiyay, jiwiqay.  
**wayway,** jiwi, jiwiqay, yawyay. *intr.* Mermar. Disminuir una cosa.  
**wayway,** yawyay, pisiyay, iwiqay. *intr.* Volverse o hacerse menos. || Disminuir. Rebajar, hacer menos. *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy.  
**wichana,** siqana, chakana. *s.* Escalera. Serie de peldaños que sirve para subir y bajar. || Subida, cuesta.  
**wichariq,** siqaq. *adj.* Ascendiente.  
**wichariy,** wichay. *intr.* Subir. Ascender, pasar a lugar más alto.  
**wichay,** wichariy. *intr.* Subir. Ascender, pasar a lugar más alto.  
**wichay.** *adv.* Arriba. En lo alto, en la parte alta.

**wichay.** *s.* Cuesta arriba. || Cuesta. Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta abajo. Uray.  
**wichay.** *s.* Subida. Acción de subir. Cuesta.  
**wichichichiy.** *intr.* Silbar, dar o producir silbidos.  
**wich'i.** *s.* Cántaro grande de boca ancha (JL).  
**wich'u.** *s.* Hueso largo del muslo o brazo.  
**wikapay,** urmachiy, taqmay, thuñichiy, thunichiy, maray. *tr.* Derribar. Hechar abajo, tirar al suelo.  
**wikar.** Chumpillina. *s.* Cintura. Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas.  
**wikay.** *tr.* Destupir, descompactar un tejido.  
**wikch'una.** *adj.* Aplícase a las cosas despreciables, que pueden ser arrojadas.  
**wikch'uy,** chamqay, chuqay, ch'amqay. *tr.* Lanzar. Arrojar, tirar. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.  
**wikch'uy,** qharquy. *tr.* Desterrar. Echar a uno de un lugar.  
**wikch'uy.** *tr.* Botar, arrojar con violencia. || Expulsar. Despedir, arrojar o echar fuera. Qharquy.  
**wiksa,** wisa. *s.* Estómago. Viscera que recibe el alimento.  
**wiksa,** wisa. *s.* Panza. Barriga, vientre.  
**wiksallikuy,** wiksayakuy, chichuyakuy, chichuyay. *intr. y tr.* Concebir. Quedar preñada la hembra. || *fig.* Imaginar, formar idea, hacer concepto de una cosa. Umallikuy, umalliy. || Comprender. Jap'iqay.  
**wiksasapa,** t'ini. *adj.* Barrigodo. Que tiene la barriga grande, panzón.  
**wiksayuq** kay, chichu kay. *s.* Embarazo. Preñez.  
**wiksayuq.** *adj.* Embarazada. Preñada, mujer encinta. || Término más usado para animales. Chichu.  
**wiksu,** wist'u, q'iwí. *adj.* Torcido, -da. Que no es recto o que está doblado, encurvado o desviado.  
**wiksusqa,** wiku. *fam.* Wist'u. *adj.* Oblicuo, cua. Sesgado, inclinado.  
**wiksuy.** *tr.* Sesgar, oblicuar.  
**wiksuyay.** *intr.* Sesgarse. Torcerse a un lado, adquirir posición inclinada.  
**wik'i.** *s.* Vedija, mechón de lana.  
**wik'uña.** *s.* Vicuña.  
**wilali.** *s.* Leche. Secreción de las mamas.  
**willachiy.** *tr.* Hacer avisar, denunciar o anotar.

**willakuy.** *s.* Suceso que se comunica. || Noticia. Conocimiento de una cosa. Yacha.

**willama,** willayma. *s.* Historia.

**willana,** jawariy. *s.* Relato. Acto de relatar o narrar.

**willana.** *s.* Aviso, referencia, informe, relato. || Comunicación.

**willana.** *s.* Mensaje.

**willapi.** *adj.* Anaranjado. De color de la naranja.

**willarikuy,** ch'atay, willaykukuy. *prnl.* Presentar querella. || Quejarse. Expresar con la voz dolor o pena. Ayquy.

**willay,** atikllay. *tr.* Avisar. Anunciar.

**willay,** jaway, jawariy. *tr.* Narrar.

Relatar, referir, contar.

**willay.** *s.* Cuento. Relato.

**willay.** *tr.* Informar. Enterar, dar noticia.

**willaykukuy,** ch'atay, willarikuy. *prnl.* Presentar querella. || Quejarse.

Expresar con la voz dolor o pena. Ayquy.

**willayma,** willama. *s.* Historia.

**willina.** *adj.* Dicese del adolescente que crece rápido y alcanza alta estatura.

**williwa.** *s.* Anticipación, antelación.

**williway.** *tr.* Anticipar, antelar.

**willka.** *s.* Nieto, ta respecto del abuelo. || Nieto, nieta. Jaway.

**willka.** *s.* Dios menor en la teogonia incaica. || Tata inti. Dios Sol. || Dios divino, hacedor supremo de los incas. Wiraqucha. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfos o de formas impresionantes. Wak'a.

**willkachay.** *tr.* Deificar. Elevar a la categoría de Dios.

**willkachi.** *s.* Chisguete.

**willkachina.** *s.* Jeringa. Instrumento para inyectar líquidos.

**willkanchaku,** wak'anchaku. *s.* Consagración.

**willkanchay,** wak'anchay. *tr.* Consagrar. Hacer sagrado a un lugar, cosa o ser sobrenatural.

**willkamaru.** *s.* Una variedad de maíz de grano muy oscuro.

**willk'u yuyu.** *s.* Berro.

**willpu.** *s.* Postración, desaliento.

**willpuchiy,** willpuy. *tr.* Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. || Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. Wasqichiy, atipay. || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.

**willpukuy,** ullpukuy. *prnl.* Humillarse, abatirse. || *tr.* Humillar. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en

señal de acatamiento. K'umuchiy. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy.

**willpukuy.** *prnl.* Postrarse. Abatirse, anonadarse. || Hincarse de rodillas. Qunqurikuy.

**willpuy,** willpuchiy. *tr.* Abatir, humillar, anonadar, hacer perder el ánimo. || Rendir. Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. Wasqichiy, atipay. || *prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.

**willu.** *adj.* Ruin, vil (JL).

**willullu.** *adj. y s.* Dicese del que es huérfano y pobre; misérrimo y abandonado. / Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu. || Huérfano, -na. Niño sin padres. Wakcha, waqcha.

**willuwa.** *s.* Maizal que empieza a nacer y no cubre aún el suelo.

**willuy.** *tr.* Desmembrar, seccionar un miembro por los nudos. || Amputar. Wit'uy. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar cabellos. RUTUY, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy.

**willuy.** *tr.* Preparar la tierra para sembrar.

**winay.** *tr.* Ensacar. Meter algo en un saco.

**wincha.** *s.* Cinta usada para rodearse la cabeza, que ajustándose en ella suele pasar por la frente.

**winchallikuy.** *r. y prnl.* Adornarse con una cinta la cabeza.

**winchuka.** *s.* Vinchuca. Insecto, especie de chinche con alas.

**wini rumi.** *s.* Piedra silícea que se solía utilizar para labrar la piedra.

**winkuna,** WINKHUNA. *s.* Lugar o cosa donde se echa una persona. || Yacija. Lecho, cama. Puñuna.

**winkunpaq.** *adj. y s.* Horizontal. Dicese de la línea, disposición o dirección que va de derecha a izquierda o viceversa.

**winkuq,** WINKHUQ, siriq. *adj.* Yacente. Que yace.

**winkuy,** WINKHUY, siriq. *intr.* Yacer. Estar echada o tendida una persona. || Echarse como lagarto, boca abajo. Thallay.

**winkhuna,** winkuna. *s.* Lugar o cosa donde se echa una persona. || Yacija. Lecho, cama. Puñuna.

**winkhuq,** winkuq, siriq. *adj.* Yacente. Que yace.

**winkhuy,** winkuy, siriq. *intr.* Yacer. Estar echada o tendida una persona.

**wiñachiy.** *tr.* Acrecentar, hacer crecer.

**wiñapu.** *s.* Jora. Maíz preparado para hacer chicha. Cereal germinado.

**wiñara,** ch'awchu. *s.* Brote que aparece en los tubérculos largo tiempo guardados o en los cereales humedecidos.

**wiñaray.** *intr.* Aparecer brotes en los tubérculos o en los cereales.

**wiñay,** wiñay kay. *s.* Eternidad.

Cualidad de eterno. || El tiempo considerado como extensión sin principio ni fin. Wiñay pacha.

**wiñay.** *adj.* Eterno, -na. Sin principio ni fin.

**wiñay.** *intr.* Crecer. Tomar aumento sensible los cuerpos naturales. || Hacerse mayor o más alto. Jatunyay. || Volverse paulatinamente adulto. Runayay.

**wiñaychay.** *tr.* Perpetuar. Hacer perdurable.

**wiñaypa wiñaynin.** *adv.* Los siglos de los siglos.

**wipachi,** juypa. *s.* Plomada. Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical.

**wipachiy,** juypay. *tr.* Emplear la plomada.

**wiphala chimpu.** *s.* Escudo.

**wiphala.** *s.* Bandera. Emblema o insignia nacional.

**wiphalachiq.** *adj. y s.* Abanderado. El que lleva la bandera en procesiones o festejos públicos.

**wiphi.** *s.* Azote, látigo, chicote.

**wiphiyay.** Jasuf'iy (<C). *tr.* Flagelar. Azotar.

**wiqi.** *s.* Lágrima. Gota del humor que vierten los ojos.

**wiqichi.** *s. Anat.* Lagrimal, extremidad del ojo próxima a la nariz por donde salen las secreciones.

**wiqiy.** *intr.* Lagrimear, derramar lágrimas.

**wiqru,** t'inkilu. *adj. y s.* Zambo, -ba. Dicese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia afuera. || Dicese del hijo de negro e indígena, o viceversa. Sampu.

**wiqru,** wist'u. *adj.* Torcido, combado.

**wiqruchay.** *tr.* Torcer, combar, encorvar.

**wiqruyay.** *intr.* Torcerse, combarse, encorvarse.

**wiqruyachay,** wiquyachay, khapaykachay. *intr.* Zaquear. Torcer las piernas al andar.

**wiquykachay**, wiquykachay, khapaykachay. *intr.* Zaquear. Torcer las piernas al andar.

**wiq'a**. *s.* Quimo, contenido de la panza y de los intestinos de los animales.

**wiq'aw**. *s.* Bazo. Órgano impar parecido a una glándula, situado en la parte posterior izquierda del abdomen, entre el riñón izquierdo, el diafragma y las falsas costillas.

**wiq'ay**. *tr.* Sacar el quimo, limpiar el contenido de la panza y los intestinos de los animales.

**wiq'uy**. *tr.* y *intr.* Beber a grandes sorbos.

**wira** kay. *s.* Gordura. Abundancia de carnes y grasas en personas y animales.

**wira q'uya**, wira q'uwa. *s.* Cierta zahumerio que se hace para conjurar algunos males.

**wira**. *adj.* Gordo, -da. Que tiene muchas carnes, corpulento. || *s.* Sebo del animal.

**wira**. *s.* Sebo. Grasa de los hervíboros. || Cualquier gordura.

**wirannaq**. *adj.* Flaco, sin gordura.

**wiraqucha**. *adj.* y *s. fam.* Señor, caballero.

**wiraqucha**. *s.* Dios divino, hacedor supremo de los incas. || Tata inti. Dios Sol. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas o de formas impresionantes. Wak'a.

**wirasapa**. *adj.* Grasoso, -sa. Que tiene mucho sebo. || *adj.* y *s.* Suciedad grasienta, mugre. Wiswi.

**wirayachiy**. *tr.* Engordar. Cebat. || *intr.* Ponerse o volverse gordo. Wirayay.

**wirayay**, rakhuyay. *intr.* Tomar carnes y hacerse más grueso y corpulento. || *tr.* Engrosar. Hacer gruesa y más corpulenta una cosa. Rakhuchay.

**wirkhi**. *s.* Cántaro grande y de boca muy ancha.

**wirp'a**. *s.* Labio superior.

**wiru**. *s.* Caña verde del maíz, de jugo dulce.

**wiruy**. *tr.* e *intr.* Chupar la caña del maíz o de otro cereal verde.

**wisa**, WIKSA. *s.* Panza. Barriga, vientre.

**wisina**. *s.* Recipiente con que se extrae agua u otro líquido.

**wisiquay**. *tr.* Extraer parte de un líquido.

**wisiy**. *tr.* Extraer o sacar con un recipiente agua u otro líquido de su depósito.

**wiski**. *s.* (<inglés). Whisky. Bebida alcohólica que se obtiene por destilación de diversos cereales malteados, especialmente la cebada.

**wisk'acha**. *s.* Vizcacha, mamífero de la familia chinchillidos, parecido a la chinchilla pero más rechoncho y de mayor tamaño.

**wislulu**. Wisñina, siwina, khuyuna. *s.* Silbato.

**wislla**. *s.* Cucharón. Cuchara grande para repartir manjares.

**wisllay**. *tr.* Usar el cucharón de madera o aluminio. || por ext. Comer o servir con la cuchara.

**wisñina**, siwina, khuyuna. Wislulu. *s.* Silbato.

**wisñiy**, khuyuy, siwiy, quywiy. *intr.* Silbar. Dar silbidos.

**wisñiy**, t'akay. *tr.* Desparramar. Esparcir. || Derramar líquidos o cosas menudas. Jich'ay. || Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. Ch'iqichiy.

**wispa** kay. *s.* Condición de mellizo o gemelo.

**wispa**. *adj.* y *s.* Gemelo, -la. Mellizo. Dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto.

**wispalla**. *adj.* y *s.* Gemelo, mellizo, dícese de los hermanos nacidos de un mismo parto.

**wispi**. *adj.* y *s.* Divorciado, separado del cónyuge.

**wisq'ana**, WICHQ'ANA. *s.* Cerradura. || Instrumento para asegurar la cerradura de la puerta.

**wisq'ana**, WICHQ'ANA. *s.* Llave.

**wisq'apay**, WICHQ'APAY. *tr.* Volver a cerrar, cerrar más o de nuevo.

**wisq'ay**, WICHQ'AY. *tr.* Cerrar. Interceptar el paso.

**wisq'uyllu**, p'isquyllu. *s.* Trompo. Peonza.

**wist'u**, janqa. *adj.* y *s.* Cojo, -ja. El que cojea.

**wist'u**, q'iwi, wiksu. *adj.* Torcido, -da. Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado.

**wiswi**. *adj.* y *s.* Suciedad grasienta, mugre. || *adj.* Grasoso, -sa. Que tiene mucho sebo. Wirasapa.

**wiswiray**. *tr.* Quitar o eliminar la grasa.

**wiswisapa**. *adj.* Grasiento, mugriento.

**wiswiy**. *intr.* Caminar mugriento, andar sucio y grasiento.

**wita**. *s.* Mújol, pez teleosteo mugiliforme de carne muy apreciada.

**witayasqa**, t'uki, thampisqa. *adj.* Alocado.

**witkhu**. *s. amb.* Acueducto. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). || Acequia. Cauce artificial de agua. Rarq'a, larq'a.

**witunkuy**. *s. Bot.* Palmito; planta de la familia de las palmáceas.

**withay**. *tr.* Despedazar dando tirones. || Despedazar. Hacer pedazos. T'unay.

**wit'u**. *s.* Amputación.

**wit'uq**. *adj.* y *s.* Dícese de la persona que suele amputar.

**wit'uy**. *tr.* Amputar, cortar un miembro. || Mutilar. Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. Qhuruy, mut'uy, muruy. || Desmembrar, seccionar un miembro por los nudos. Willuy. || Cortar. Separar una cosa con un instrumento afilado. Kuchuy, khuchuy. || Cortar cabellos. Rutuy, ruthuy. || Cortar las mieses o la hierba. Ruthuy.

**wit'uykuy**. *tr.* Cortar y tronchar con cuidado.

**wiway**. *s.* Guía de los tubérculos sin sembrar.

## Y

/y/. Glide o semiconsonante palatal.

**yacha.** *s.* Noción. Idea de una cosa. Conocimiento elemental.

**yacha.** *s.* Noticia. Conocimiento de una cosa. || Suceso que se comunica. Willakuy.

**yachachina.** *adj.* Enseñable, que se puede enseñar o hay que enseñar.

**yachachiq.** *s.* Maestro, -tra. Quien enseña. || Experto, sabio. Amawt'a, jamawt'a.

**yachachiq.** *s.* Profesor, -ra. Persona que ejerce o enseña una ciencia o arte.

**yachachiy.** *s.* Enseñanza. Acto y efecto de enseñar.

**yachachiy.** *s.* Instrucción. Acto de instruir.

**yachachiy.** *tr.* Enseñar. Instruir.

**yachakuna.** *s.* Ambientación, habituación.

**yachakuq.** *adj.* Dicese del estudiante aprendiz.

**yachakuy.** *prnl.* Habituarse. Acostumbrarse.

**yachakuy.** *prnl.* Saberse, llegara conocimiento una noticia.

**yachama,** yachayma. Yachana, jamut'ay. *s.* Ciencia.

**yachana.** *s.* Noción que de algo se debe tener. || Parte de un conocimiento que hay que saber o aprender. || Ciencia.

**yachanna.** *adj.* y *s.* Ilettrado, analfabeta, que ignora de saber algo.

**yachapa.** *s.* Remedo, imitación o copia imperfecta de alguna cosa. || *adj.* Ingenioso, dicese de la persona que fácilmente capta o retiene lo que ve y lo repite.

**yachapay runa.** *adj.* y *s.* Habilidoso, -sa.

**yachapaya.** *s.* Parodia. Imitación burlesca.

**yachapayay.** *tr.* Imitar. Remedar, parodiar. Hacer algo semejante a otra cosa.

**yachapu.** *adj.* Habilidoso, el que entiende de muchas cosas y las sabe hacer.

**yachaphuku.** *adj.* y *s.* Remedador, imitador, parodista.

**yachaq.** *adj.* y *s.* Dicese de la persona que sabe alguna cosa.

**yachaqana.** *s.* Aprendizaje.

**yachaqaq.** *s.* Educando. Alumno. Discípulo.

**yachaqay.** *tr.* Aprender, adquirir el conocimiento de una cosa.

**yacharquy.** *tr.* Aprender con cierta facilidad alguna disciplina. || Informarse por algún medio extraordinario una noticia.

**yachasqa,** yachallisqa. *p.p.* Acostumbrado.

**yachasqa.** *fig.* Sabido. || *adj.* Conocido, -da. Rihsisqa.

**yachay wasi.** *s.* Escuela. Casa del saber.

**yachay.** *s.* Habilidad. Capacidad y disposición para una cosa.

**yachay.** *s.* Saber. / Casa del saber: Yachay wasi.

**yachay.** *s.* Sabiduría. Conocimiento profundo en ciencias, letras o artes. || *intr.* Saber. Yachay.

**yachaykuchiy,** yachachiy, yachallichiy. *tr.* Acostumbrar. Hacer adquirir costumbre.

**yachayniyuq.** *adj.* y *s.* Experto, -ta. Conocedor, entendido.

**yakay.** *tr.* Fertilizar echando abono con la mano. || Fertilizar. Fecundar la tierra con abono. Wanuy, wanuchay.

**yakayaka.** *s.* Pájaro carpintero del altiplano que cuando se eleva al aire aletea sus miembros para impulsar su vuelo.

**yakill.** *s.* Mensajero o mensajera, persona que lleva mensajes, enviado.

**yaku,** laq'a. *adj.* Insípido, chirle, sin sabor.

**yaku,** unu. *s.* Agua.

**yakuchiy,** ukyachiy. *tr.* Abreviar. Dar de beber al ganado.

**yakun.** Llaqhun. *s.* Yacón (<Q). Cierta raíz comestible.

**yakupaka.** *s. neol.* Letrina.

**yakuyachiy,** unuchiy, unuyachiy. *tr.* Licuar. Derretir, convertir en líquido. || *prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.

**yakuyachiy.** *tr.* Pasar por agua huevos u otros alimentos. || Desabrir, quitar el sabor, hacer que una sustancia se ponga insípida.

**yakuyay,** chulluy, unuyay. *prnl.* Derretirse. Licuarse por el calor.

**yakuyay.** *intr.* Volverse chirle o insípido.

**yalli t'inka,** chanincha. *s.* Premio. Remuneración.

**yalli t'inkay,** chaninchay. *tr.* Premiar. Remunerar, dar premio.

**yalli,** jaylli, llalli. *s.* Victoria. Triunfo sobre el adversario.

**yallichay,** jatuchay. *tr.* Exagerar. Aumentar con exceso.

**yallin,** kuraq kaynin, ancha kaynin. *s.* Demasia. Exceso.

**yallin.** *s.* Sobrante, residuo. || Excedente.

**yallinachiy.** *tr.* Poner a la contienda a dos personas o animales para que uno de ellos salga victorioso.

**yallinakuy.** *rec.* Disputarse el triunfo en una competencia o contienda.

**yallinraq.** *conj.* Pero, empero, sin embargo. || Empero. Pero. Ichaqa.

**yallitamuy.** *tr.* Sobrepujar, aventajar, sobrepasar a los que están ganando, arrebatarse la victoria como quien está convencido de su logro.

**yalliy,** llalliy. *intr.* Triunfar. Vencer.

**yalliy.** *tr. e intr.* Pasar. Aventajar, vencer. || Atravesar al frente. Chimpay. || Pasar algo. Imanay.

**yalliyuq,** yalliyniyuq. *adj.* Ventajoso, que tiene provecho o ventaja. || Demasiado.

**yallkuy.** *intr.* Entrar.

**yallpay.** *intr.* y *tr.* Acordarse. Recordar. || Yuyariy, yuyarikuy.

**Yamki Sallkamaywa, Juan de Santa Cruz Pachakuti.** *s.* Cronista indígena del siglo XVII, autor de "Relación de antigüedades de este Reyno del Perú" (JL).

**yan,** ñan. *s.* Camino. Vía por donde se transita.

**yana kay.** *s.* Noviazgo, condición de novia o de novio. Consorcio entre mujer y varón.

**yana khallwa,** khallwa, wayanay. *s.* Golondrina.

**yana manka.** *s. fam.* Hollín, tizne de la olla.

**yana.** *adj.* Negro, -gra. De color muy oscuro. || Oscuro, -ra. Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || Lóbrego, tenebroso. Laqha, raqha.

**yana.** *fig. adj.* y *s.* Esclavo, -va. Persona que está bajo la absoluta dependencia de otra o que está bajo la dominación de alguien.

**yana.** *s.* Enamorada o pareja del hombre. || Pareja. Conjunto de dos personas o cosas semejantes. Pitu. || Una pareja de animales. China urqu.

**yana.** *s.* Negrura. Calidad de negro.

**yanachay,** yanayachiy. *tr.* Ennegrecer. Teñir o pintar de negro. || *intr.* Volverse negro. Yanayay.

**yanallikuy.** *prnl.* y *r.* Enlutarse. Ponerse o cubrirse de luto.

**yananchakuy.** *prnl.* Unirse en matrimonio.



**yananchakuy.** *v.* Tener pareja. || *tr.* Tener. Haber. Kapuy, tiyapuy kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pena. Uakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.

**yananchay.** *tr.* Separar por parejas. || Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. Khuskachay. || Hacer o formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.

**yanapa,** jayma, jawna. *s.* Ayuda. Acto y efecto de ayudar.

**yanapana.** *s.* Servicio. Acto de ayudar o servir.

**yanapanakuy.** *rec.* Auxiliarse, socorrerse, ayudarse, prestarse mutua colaboración.

**yanapaq.** *adj. y s.* El que presta ayuda, ayudante.

**yanapaqi.** *adj. y s.* auxiliador, auxiliar, que auxilia. Protector. || *s.* Amachaqi. Socorro, amparo, auxilio.

**yanapay,** jawmay, jaymay. *tr.* Ayudar a uno. || Favorecer. Compadecer, socorrer. Khuyay.

**yanasa kay.** *s.* Noviazgo, condición de novia.

**yanasa.** *adj. y s.* Amiga de la mujer: Yanasapura. Entre amigas. || *fam.* Novia, mujer que está prometida. || Mujer que acaba de casarse o está por celebrar nupcias.

**yanasakuy,** yanasanakuy. *rec.* Hacerse amigas entre mujeres. || Prometerse por novios una mujer con un hombre.

**yanay.** *tr. fam.* Experimentar, probar, intentar. || Curar, tratar con remedios.

**yanay.** *tr.* Servir. Prestar servicio en calidad de esclavo o siervo. || Servir la comida. Qaray.

**yanayay.** *intr.* Negrecer, ponerse negro. Tomar color negro. || Oscurecer. || *tr.* Ennegrecer. Teñir o pintar de negro. Yanachay, yanayachiy.

**yanayuq.** *adj. y s.* Dícese del amo que tiene algún esclavo o sirviente. || Del varón o de la mujer que tiene prometido o prometida.

**yanki** (<C). *adj. y s.* Yanqui. Norteamericano. (Natural de los Estados Unidos de América). || Gringo de Europa o de cualquier otro lugar. K'anika.

**yanki.** *s.* Canje. Trueque, cambio de una cosa por otra.

**yankiq.** *com.* Cambista, el que realiza cambios o trueques.

**yankiy,** chhalay. *tr.* Canjear. Trocar, cambiar, efectuar canjes.

**yanqa,** yanqha. *adj.* Vano, insulso, sin resultado, sin efecto. || Inútil. Incapaz para el trabajo. Añaku.

**yanqa,** yanqha. *adv.* Inútilmente. En vano, sin utilidad o provecho. / En vano amé: Yanqa munarqani.

**yanqachay,** pisichay, allquchay, yanqhachay, qisachay. *tr.* Despreciar. Tener en poco.

**yanqachay,** yanqhachay. *tr.* Desechar. No apreciar una cosa por baladí, vano o ilusorio.

**yanqalla,** yanqhalla. *adv.* Gratis. Gratuitamente, de modo gratuito.

**yanqalli.** *adj.* Dícese del que tiene manos temblorosas o indecisas. || *s.* Temblor de las manos, enfermedad de parkinson.

**yanqalli.** *intr.* Temblar las manos sin motivo.

**yanqay.** *s.* Espacio. Infinidad; espacio inmenso; el espacio. || Ámbito, contorno. K'iti. || Universo, cosmos, mundo. Pacha.

**yanqha kay,** yanqa kay. *s.* Inutilidad, calidad de inútil. || Futilidad, insulsez.

**yanqha,** chaninnaq. *adj.* Baladí. De poca importancia.

**yanqha,** yanqa. *adj.* Vano, insulso. || Fútil, baladí, frívolo. || Ilusorio, sin fundamento.

**yanqha,** yanqa. *adv.* En vano, inútilmente.

**yanqhacha,** qisa, qisacha. *s.* Desprecio. Desdén, menosprecio.

**yanqhachay,** yanqachay. *tr.* Desestimar, desechar por baladí, vano o ilusorio. Despreciar.

**yanuq,** wayk'uq. *adj. y s.* Cocinero, -ra.

**yanuy** kamayuq. *s.* Cocinero. Persona de profesión u ocupación cocinero o cocinera.

**yanuy,** wayk'uy. *tr.* Cocinar. Guisar, preparar los alimentos con el fuego.

**yapa.** *s.* Yapa (<Q-A). Regalo que hace el vendedor al comprador. || Aumento, añadidura.

**yapachiy.** *tr.* Hacer aumentar.

**yapan.** *s.* Porción de adehala obtenida sobre una compra. Aditamento.

**yapana.** *s.* Inclusión.

**yapana.** *s. Mat.* Suma. Acción de sumar.

**yapaq** chimpu. *Mat.* Signo más (+). || El que aumenta.

**yapasqa.** *adj.* Corrido, favorable en peso o medida. || Aumentado.

**yapay.** *tr.* Adicionar. Hacer o poner adiciones.

**yapay.** *tr.* Aumentar. Añadir, adicionar.

**yapay.** *tr.* Yapar. Añadir la yapa, aumentar.

**yapu.** *s.* Acto y efecto de arar (Cusco).

**yapuna.** *s.* Tierra labrantía. || Tierra que se ara en un día. Arada.

**yapuy.** *tr.* Arar la tierra (*sinón:* Llamk'ay). || *s.* Acción de arar.

**yaqa,** yaqha. *adv.* Casi. Cerca de. Poco más o menos.

**yaqapay,** qhatipay. *tr.* Perseguir.

**yaqay,** qhatiy. *tr.* Seguir, ir detrás. Perseguir algún fin.

**yaqay.** *tr.* Intentar. Pretender. / ¿Qué pretendes?: Imatam yaqanki?

**yaqch'i.** *s.* Ablución ligera de las manos.

**yaqch'ichiy.** *tr.* Hacer lavar las manos.

**yaqch'ikuy.** *prnl. y r.* Lavarse ligeramente las manos o los dedos.

**yaqch'iy.** *tr.* Lavar las manos o dedos después de tocar algo.

**yaqtu.** *s.* Chocarrería.

**yaqtuq.** *adj.* Chocarrero, bufón, que gusta de chocarrerías.

**yaqtuy** kamayuq. *s. m.* Actor, *f.* Actriz. || Payaso.

**yaqtuy,** yaqtu. *s.* Chocarrería. Chiste grosero.

**yaqtuy.** *intr.* Chocarrear. Hacer chocarrería.

**yaqtuy.** *tr.* Chocarrear, decir chocarrerías, hacer bufonadas, hacer chocarrerías.

**yaqulla,** Maquila. *s.* El manto de la reina.

**yaqulla,** llaqulla. *s.* Manto con que las mujeres se cubren los hombros y la espalda. || Capa. Saya, prenda de vestir de la mujer. Aqsu.

**yaqullakuy.** *prnl. y r.* Cubrirse con el manto.

**yaqha mana,** yaqa mana. *adv.* Apenas, casi no, a duras penas.

**yaqha,** yaqa. *adv.* Casi: Yaqha urmani. Casi me caigo.

**yaqhachay,** chayñachay. *tr.* Estar por acabar una cosa. Estar a punto de terminar una obra.

**yaqhamanta,** ñak'ay, ñak'aymanta, yaqa mana. *adv.* Apenas. Penosamente.

**yarawi,** arawi, jarawi. *s.* Canto romántico y sentimental. || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli. || Canto. Arte de cantar, canción. Taki.

**yarawiq.** *s.* Poeta (*sinón:* yarawikuq, yarawiku, arawiku).  
**yari.** *adv.* Mayormente, principalmente.  
**yariqha,** yarqhay, yarqa. *s.* Hambre, fame. Apetencia, ganas de comer.  
**yariqhachikuy,** yarqhachikuy, yariqachikuy, yarqhachikuy. *prnl.* Hambrear, padecer hambre.  
**yariqhachiy,** yarqhachiy. *tr.* Hambrear. Causar hambre. || *intr.* Tener hambre. Yarqhay.  
**yariqhasqa,** yarqhasqa, yarqhay taki. *adj.* Hambriento, -ta. Que tiene hambre.  
**yariqhay taki,** yarqhay taki, yariqay, yarqhay taki. *adj.* Hambriento, pedigüeño, famélico.  
**yariqhay,** yariqay, yarqhay. *v.* Tener hambre. || *tr.* Tener. Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.  
**yariqhay,** yarqhay, yarqay, yarqiy. *s.* Hambre. Gana y necesidad de comer.  
**yariqhay.** *intr.* Tener hambre. || *tr.* Hambrear. Causar hambre. Yarqhachiy.  
**yarqiy,** yarqhay, yarqha, yarqay, yariqhay. *s.* Hambre. Gana y necesidad de comer.  
**yarq'a,** rarq'a, larq'a. *s. amb.* Cauce artificial de agua. || Canal. Conducto, vía. Kanal (<C). || Acueducto. Witkhu.  
**yaru willka.** *adj.* Grandiosísimo, eminentísimo.  
**yarwilla,** yawrilla, yarwicha. *s.* Aguja.  
**yata,** nukaya. *s.* Música.  
**yaw!** *interj.* ¡Oye!, ¡escucha!  
**yawar masi kay,** yawarpura kay. Parentesco por consanguinidad.  
**yawar masi.** *adj. y s.* Familiar, pariente consanguíneo.  
**yawar masi.** *adj. y s.* Pariente, -ta. Respecto de una persona, dícese de cada uno de los ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad. || Pariente por consanguinidad o afinidad. Ayllu masi.  
**Yawar Waqaq.** *s.* Hijo de Ruka Inka y de la quya Mama Mikay. Séptimo soberano del Tawantinsuyu (JL). || Vil dinastía del Tawantinsuyu, que se inicia con el valeroso y arrojado Yawar Waqaq, cuyo nombre

significa, sangre en el ojo; Valiente y arrojado (JAL).  
**yawar yawar.** *adj.* Sangriento, pura sangre.  
**yawar,** llawar. *s.* Sangre. Líquido que circula por las arterias y venas.  
**yawaray.** *intr.* Derramar sangre. || *tr.* Sangrar. Abrir una vena para sacar sangre. Sirk'ay.  
**yawarchay.** *s.* Ensangrentamiento.  
**yawarchay.** *tr.* Ensangrentar. Manchar con sangre.  
**yawarikuy,** k'ikuy. *s.* Menstruación. Flujo mensual de la mujer.  
**yawarnikuy,** k'ikuy. *prnl.* Menstruar. Evacuar el menstuo.  
**yawarpura.** *adj.* Estar pura sangre. || Parentesco por consanguinidad.  
**yawayra.** *s.* Canto religioso en que se pedía buen año a los dioses (JL).  
**yawchay.** *tr.* Sembrar en surcos que enmarcan la parcela.  
**yawirka,** mullaypa. *s.* Maroma. Cuerda gruesa.  
**yawna,** rimay, yawnay. *s.* Conversación. Acto y efecto de conversar.  
**yawnay,** rimay. *intr.* Conversar. Hablar una o varias personas con otra u otras.  
**yawnay.** *s. fam.* Charla. Acción de charlar. || *intr. fam.* Charlar. Conversar, platicar.  
**yawnaykachay.** *intr. y tr.* Vocear. Publicar o manifestar con voces una cosa.  
**yawri.** *s.* Aguja grande y gruesa para coser sacos y telas bastas.  
**yawrina,** jach'una. *s.* Anzuelo.  
**yawya,** jiwi, waywa. *s.* Merma. Acción de mermar.  
**yawyachiy,** pisiyachiy, waywachiy. *tr.* Disminuir. Rebajar, hacer menos. || *intr.* Volverse o hacerse menos. Yawyay, wayway, pisiyay, jiwiqay.  
**yawyakuy,** jiwiqay. *prnl.* Menoscabarse. || *tr.* Menoscabar. Disminuir, reducir. Pisiyachiy, yawyachiy.  
**yawyay,** wayway, pisiyay, jiwiqay. *intr.* Volverse o hacerse menos. || Disminuir. Rebajar, hacer menos. *tr.* Yawyachiy, pisiyachiy, waywachiy.  
**yawyay.** *s.* Mengua. Acción de menguar.  
**yaya karwi,** waya kawri. *s.* Arco iris (*sinón:* K'uychi).  
**yaya kay,** tayta kay. *s.* Paternidad. Calidad de padre.  
**yaya.** *s.* Padre, en el que tiene hijos (*sinón:* Tata, tayta). || Jefe de una serie de descendientes. Gran patriarca.

**yayawki.** *s.* Tío, hermano del padre (*sinón:* Kaki, kaka).  
**yaykuchiy.** *tr.* Dar entrada a una persona en un lugar. || Introducir. Dar entrada.  
**yaykun.** *intr.* Caber. Poder contenerse una cosa dentro de otra.  
**yaykuna,** jaykuna. *s.* Entrada. Ingreso. || Puerta. Punku.  
**yaykurpay.** *tr.* Invadir. Entrar por fuerza en un sitio.  
**yaykuy,** jaykuy. *intr.* Entrar. Pasar al interior.  
**yu!** *interj.* ¡Oye!, ¡escucha!  
**yuka,** ch'awka. *s.* Seducción, artificio, artimaña con que se pretende lograr algo. || Engaño. Falsía, ficción. Ñukña. || Embrollo, treta, engaño zalamero. Qiqu.  
**yuka.** Rumu. Yuca (Voz haitiana). *s.* Planta de raíz feculenta comestible.  
**yukana,** llullana. *s.* Ñagaza. Añagaza, señuelo para cazar aves.  
**yukay.** *tr.* Engatusar, engañar con halagos. || Engañar. Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkay. || Embaucar. Ñukñay. || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llulamiy.  
**yukra.** *s. Zool.* Camarón. Crustáceo marino comestible.  
**yukray.** *tr.* Coger camarones.  
**yuku** (<C). *s.* Yugo. Pieza de madera que se coloca en la cabeza de los bueyes o muías para uncirlos.  
**yuku.** *s.* Cisne.  
**yukuma,** sinqarpu. *s.* Bozal. Objeto que se pone en el hocico de algunos animales.  
**yulli kay,** ullpu kay. *s.* Humildad. Sumisión.  
**yulli,** ullpu. *adj.* Humilde. Que tiene humildad y sumisión.  
**yulli,** uyaq, uyakuq. *adj.* Obediente. Proponso a obedecer.  
**yulliy,** kasuy, kasukuy (<C). Uyay. *tr.* Obedecer. Cumplir lo ordenado.  
**yuma,** wawsa. *s.* Semen humano o de animal.  
**yuma.** *s.* Aguijón, dardo de los insectos.  
**yumaqi.** *adj. y s.* Procreador, el que causa la vida por vía genética. El padre.  
**yumay,** churiyay. *tr.* Engendrar. Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes.  
**yumay,** wach'iy. *tr.* Picar los insectos.

**yumpachakuy.** *prnl.* Sufrir menoscabo. || *fam.* Desacreditarse.

**yumpachaq.** *adj.* Que hace o vuelve menos, que da menos.

**yumpachay.** *tr.* Menoscabar, hacer menos una cosa, aumentar o disminuir en una cosa una proporción de menos a más, o de menos a menos. || *fam.* Desacreditar.

**yumpaqa.** *adj.* Abatido, -da. Desmirriado, flaco, agotado. || Willpusqa. postrado, desalentado.

**yumpay.** *intr. y tr.* Decentar, empezar a mermar.

**yumpayay.** *intr.* Menoscabarse.

**yunka.** *s.* Yungas, tierras cálidas que se extienden en las laderas de la cordillera andina.

**yunta** (<C). *s.* Yunta.

**yupa,** achkha, chhika. *adj.* Mucho, -cha. Abundante, excesivo.

**yupa.** *s.* Contabilidad, ciencia de contar.

**yupana.** *adj.* Contable, que se puede o debe contar.

**yupana.** *s.* Abaco andino.

**yupana.** *s.* Aritmética.

**yupana.** *s.* Guarismo. Cada uno de los signos o cifras arábigas que expresan una cantidad.

**yupana.** *s.* Número. Signo y expresión de una cantidad. Numeración Quechua 1 juk, 2 iskay, 3 kimsa, 4 tawa, 5 pichqa, 6 suqta, 7 qanchis, 8 pusaq, 9 jisk'un, 10 chunka.

**yupaqay.** *tr.* Descontar.

**yupasqa.** *adj.* Contado.

**yupay.** *tr.* Contar. Enumerar, numerar, computar. || Contar un cuento. Willay.

**yupaychana,** much'ana, wak'anchana. *adj.* Adorable.

**yupaychana,** qullana. *adj.* Augusto. Que infunde o merece respeto.

**yupaychay,** apuchay, qhapaqchay. *tr.* Venerar. Tributar sumo respeto; honrar.

**yupaychay,** janaqchay, sumaychay. *tr.* Enaltecer. Ensalzar, encumbrar.

**yupaychay,** much'ay, wak'anchay. *tr.* Adorar. Reverenciar o amar a un ser.

**yupaychay.** *tr.* Honrar, respetar a una persona. || Ensalzar. Engrandecer, exaltar, alabar. Sumaqchay, jatunchay.

**yupaysiy.** *tr.* Ayudar a enumerar o hacer la cuenta.

**yupi.** *s.* Huella. Señal que deja el pie donde pisa.

**yupinay.** *tr.* Rastrar, seguir el rastro o huellas (*sinón:* Qhatipay).

**yupipay,** qhatipay, qatipay. *tr.* Rastrear. Seguir por el rastro o huellas.

**yupiy.** *tr.* Hollar. Pisar con los pies. || *tr. e intr.* Pisotear, patullar. T'ustiy, t'ustuy.

**yupturay.** *tr.* Empadronar.

**yuqalla** (<A). *s.* Muchacho. || Zagal. Efebo, muchacho adolescente. Maqt'a. || Pastor joven. Michiq yuqalla. || Joven. Wayna.

**yuqu.** *s.* Jeme. Distancia entre la extremidad del dedo pulgar y la del índice. / Medir por jemes: Yuquwan tupuy. Wiku.

**yuquchiy.** *tr.* Hacer, cometer estupro.

**yuquy,** juñunakuy, t'inkinakuy, urway. *intr.* Copular. Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. || Copular las aves. Chiway.

**yuquy,** urwa, t'inkinaku. *s.* Cópula. Coito. || *rec.* Hacer coito. T'inkinakuy.

**yura.** *s.* Mata, planta perenne de tallo bajo y más o menos ramificado: Sara yura. Mata de maíz.

**yuraq anqas.** *adj.* Celeste, azul claro (*sinón:* Kupha). || Garzo, de color azulado. Qhusi. Qhusi ñawi warma: Muchacha de ojos garzos. || Celeste verdoso, azul turquesa. Qupa.

**yuraq kay.** *s.* Blancura. Calidad de blanco. || Color como la nieve. Rit'i kay. || Color blanco impecable. Quyllu kay.

**yuraq qhura.** *fig. s.* Zuzón. Hierba cana.

**yuraq winu.** *s.* Xerez. Jerez, vino blanco de fina calidad.

**yuraq.** *adj. y s.* Blanco. De color de nieve o leche. || Blanco impecable o immaculado. Quyllu.

**yuraqnin.** *adj.* Clara del huevo. || Claro, -ra. Visible, notorio, nítido. Sut'i. || Claro como el agua. Ch'uwa, ch'uya.

**yuraqyachiy.** *tr.* Blanquear. Poner blanca una cosa.

**yuraqyay,** paqariy, illariy. Sawlli, p'unchay chayamuy. *intr.* Alborear. Amanecer o rayar el día.

**yuraqyay.** *intrl.* Emblanquearse. Ponerse blanco lo que antes era de otro color.

**yuriqi.** *adj.* Aborigen. Originario del suelo en que vive. || El primitivo morador de una nación. Ñawpa runa, wari runa.

**yuriy,** paqariy. *impers.* Amanecer, alborear.

**yuriy,** paqariy. *intr.* Nacer. Salir del vientre materno.

**yuru.** *s.* Cántaro pequeño. || Cántaro. Vasija de barro con asas. P'uyñu, p'uñu. || Cantarillo de barro. P'uytula.

**yuru.** *s.* Junquillo marino.

**yuruma,** siwis. *s. Bot.* Cedro. Árbol de ramas horizontales.

**yuthu,** p'isaq, p'isaqa. *s.* Perdiz. Ave galliforme, cuya carne es muy estimada.

**yuya t'ipi.** *s. Ling.* Lexema, monema. Unidad básica de significado.

**yuya.** *s.* Recordación, recuerdo. || Memoria.

**yuyana,** yuyay. *s.* Imaginación. Facultad de reproducir mentalmente objetos ausentes y de crear imágenes mentales de algo no percibido antes o inexistente.

**yuyana.** *adj.* mental.

**yuyana.** *s.* Mente. || *adj.* Recordable, digno de recuerdo, memorable.

**yuyancha.** *s.* Tema.

**yuyapay.** *tr. e intr.* Recordar más una cosa, hacer por recordarla bien y mejor.

**yuyapuqi.** *adj. y s.* El que tiene presente. El que recuerda sin olvido.

**yuyapuy.** *s.* Cuidado, esmero.

**yuyapuy.** *tr.* Cuidar. Poner cuidado, diligencia y atención. Yuyapuy. || Cuidar observando con la vista. Qhaway. || Cuidar la chacra. Arariway.

**yuyaq.** *adj.* El que recuerda. || *com. fam. y fig.* Anciano o anciana muy antiguos. Viejo o vieja memoristas, que guardan recuerdos ya remotos.

**yuyaray.** *tr.* Dejar una cosa sin recuerdo, olvidarla.

**yuyarichiy.** *tr.* Incitar al recuerdo de algo, poner al recuerdo de algo inmediato, despertar un recuerdo.

**yuyarikuy,** yuyay. *s.* Recuerdo. Memoria que se hace de alguna cosa pasada.

**yuyarina.** *s.* Homenaje. Acto o serie de actos que se celebran en honor de una persona.

**yuyarirquy.** *intr. y tr.* Recordar impensadamente una cosa. Recordar con facilidad lo amortiguado por el olvido.

**yuyarisqa.** *s.* Proyecto. Idea que se tiene de algo que se piensa hacer y de cómo hacerlo.

**yuyariy,** yuyarikuy. *intr.* Acordarse. Recordar.

**yuyarpariy.** *tr. e intr.* Recordar todo lo olvidado, traer a la memoria sin dificultad y seguidamente.

Acordarse de una vez.

**yuyay k'uskiq.** *s.* Psicólogo, -ga.

Persona que profesa la psicología (sicología).

**yuyay manay.** *intr.* Trascordarse, olvidar, no recordar.

**yuyay p'itiy,** yuyay p'iti, sunqu chinkay, sunqu p'itiy *s.* Desmayo.

Desvanecimiento.

**yuyay quq,** kunawa. *adj. y s.* Consejero, -ra. El que aconseja.

**yuyay quy.** *s.* Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa.

**yuyay unancha.** *s.* Cualidad. || Don. Regalo, presente. Quku, quriku.

**yuyay,** jamut'a. *s.* Juicio. Facultad de juzgar.

**yuyay,** umalliy. *tr.* Imaginar. Formar imágenes en la mente.

**yuyay,** yuyana. *s.* Imaginación. Facultad de reproducir mentalmente objetos

ausentes y de crear imágenes mentales de algo no percibido antes o inexistente.

**yuyay,** yuyarikuy. *s.* Recuerdo. Memoria que se hace de alguna cosa pasada.

**yuyay.** *s.* Memoria. Facultad de recordar.

**yuyay.** *s.* Mente. Potencia intelectual.

**yuyaychay.** *tr.* Rememorar, recordar, conmemorar. || Presentar al juicio de una persona alguna idea y hacerla que su opinión tenga razón propia.

**yuyaykuy.** *s.* premeditación.

Recapitación, reflexión previa. || *tr.* Premeditar, pensar y reflexionar una cosa antes de su ejecución.

**yuyayk'ancha.** *s.* Diccionario. Libro en que, por orden generalmente alfabético, se definen las palabras de uno o más idiomas, o las de una materia determinada.

**yuyaymanta,** yuyapi. *adv.* Con advertencia.

**yuyayniyuq,** umayuq, yuyaysapa. *adj. y s.* Inteligente. Sabio, perito.

**yuyayniyuq.** *adj.* Juicioso, -sa. Que tiene juicio.

**yuyayniyuq.** *adj.* Racional. Dotado de razón.

**yuyaysapa,** umayuq, yuyayniyuq. *adj. y s.* Inteligente. Sabio, perito.

**yuyaysapa.** *adj.* Memoriación, de gran memoria. || *adj. y s.* Sesudo, juicioso, que tiene reflexión o cordura. || *fam.* Astuto, astucioso.

**yuyu yuyu.** *s.* Nabar. Lugar o sitio donde crecen o abundan nabos. || Sitio donde abundan yuyos o hierbas tiernas acuáticas.

**yuyu.** *s.* Hierba alimenticia, yuyo. || Hierba o yerba. Qhura.

**yuyu.** *s.* Nabo. Planta de raíz carnosa.

**yuyuy.** *intr.* Crecer y desarrollarse el nabo, echar sus hojas. || *tr.* Recolectar hortalizas.



## SUFIJOS QUECHUAS

- cha**, diminutivo; sufijo de derivación denominativa. *Wasicha*. Casita. *Warmicha*. Mujercita.
- cha**, factivo; sufijo de derivación denominativa. *Wasichay*. Construir casa. *Iskaychay*. Duplicar, hacer doble.
- cha** [cha], conjetural; sufijo periférico. *Imacha chay unquyqa!* ¡Qué será esa enfermedad! *Ruwirtu P'utuqsiman ringacha*. Roberto tal vez irá a Potosí.
- chi**, causativo; sufijo de derivación deverbativa. *Paykuna qhichwata yachachinku*. Ellos enseñan el quechua. *P'uñuchi*. Haga dormir, haz dormir.
- chik**, plural; sufijo verbal flexivo. *Qankuna llank'ankichik*. Ustedes trabajan. *Nuqanchik qhichwata parlanchik*. Nosotros hablamos el quechua.
- chik**, plural posesor, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaykichik*. El pueblo de ustedes. *Wasiykichik*. La casa de ustedes. *Jallp'anchik*. Nuestra tierra.
- chka**, progresivo; sufijo de derivación deverbativa. *Papata tarpuchkanku*. Están sembrando papa. *Yachaqaqchka llankupuni*. Sigue están aprendiendo.
- chun**, imperativo a tercera persona; sufijo verbal flexivo. *Tusuchun*. Que baile. *Takichunku*. Que canten.
- chu**, interrogativo de confirmación; sufijo periférico. *Pawluchu sutyiki?* ¿Pablo es tu nombre? *Jinachu manachu?* ¿Así es o no?
- chu** (mana | ama + -chu), negativo; sufijo periférico. *Mana yachanichu*. No sé. *Ama parlawaychu*. No me hables.
- chus**, dubitativo; sufijo periférico. *Imachus*. Qué será. *Pichus kay yuruta p'akirqa*. Quién habrá roto este cántaro.
- chus**, condicional; sufijo periférico. *Qanchus riyta munawaq samita tariwaq*. Si tú quisieras ir, hallarías la ventura.
- kama**, limitativo; sufijo nominal flexivo. *Qhucha Pampakama chayan*. Llega hasta Cochabamba. *K'uychichawkama suyasun*. Esperaremos hasta el sábado.
- kipa**, bordeador; sufijo de derivación deverbativa. *Awakipay*. Sobretejer por los bordes. *Yachakipay*. Abordar una investigación.
- ku**, plural; sufijo verbal flexivo. *Nuqayku qhichwata parlayku*. Nosotros hablamos el quechua. *Paykuna llank'anku*. ellos trabajan.
- ku**, plural posesor; sufijo nominal flexivo. *Llaqtayku*. Nuestro pueblo. *Wasinku*. La casa de ellos. *Jallp'anku*. La tierra de ellos.
- ku**, reflexivo; sufijo de derivación deverbativa. *Chukchata t'aqsakun*. Se lava el cabello. *Makinta mayllakun*. Se lava las manos.
- kuna**, plural poseído; sufijo nominal flexivo. *Wasikuna*. Casas. *Sach'akuna*. Árboles. *Runakuna*. Personas.
- lla**, limitativo; sufijo periférico. *Chaylla rikhuni*. Eso nomás he visto. *Rillasaq*. Iré nomás.
- lli**, vigorizador; sufijo de derivación denominativa. *P'achallikuy*. Vestirse. *Umulliy*. Predecir, vaticinar.
- man**, ilativo; sufijo nominal flexivo. *Llaqtaman rin*. Ha ido al pueblo. *Wataman kutimusaq*. Volveré al año.
- man**, potencial; sufijo verbal flexivo. *Yachaqaqyman*. Aprendería. *Rikhuniman*. Verías.
- manta**, ablativo; sufijo nominal flexivo. *Ururumanta jamuni*. Vengo de Oruro. *Kunanmanta riqsinakusunchik*. Desde hoy nos conoceremos.
- min**, constativo; sufijo periférico. *Jaqaq qharimin yachachiqniyqa*. Aquel hombre es mi maestro. *Wawqiyqa llank'achkanmin*. Mi hermano está trabajando.
- mu**, traslocativo; sufijo de derivación deverbativa. *Tarpumunku*. Ha ido a sembrar. *Apamunkichu?* ¿Has traído?
- n**, tercera persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Wasin*. Su casa. *Warak'an*. Su honda. *P'unchaynin*. Su día.
- n**, tercera persona sujeto; sufijo verbal flexivo. *Pay tarpun*. Él siembra. *Pay yanapan*. Él ayuda.
- na**, nominalizador; sufijo de derivación deverbativa. *Pichana*. Escoba. *Puñuna*. Cama.
- na**, privativo; sufijo de derivación denominativa. *Ninrinna*. sin orejas; sordo. *Ñawinna*. sin ojos; ciego.
- na**, recíproco; sufijo de derivación deverbativa. *Maqanakuy*. Pelearse. *Allqutawan misitawan maqanachin*. Hace pelear al perro y gato.
- na**, obligatorio; sufijo verbal flexivo. *Llank'anan*. Debe trabajar. *Ruwanayki tiyan*. Tienes que hacer.
- naya**, desiderativo; sufijo de derivación deverbativa. *Waqanayani*. Tengo ganas de llorar. *Kutinayan*. Está con ganas de volver.
- ni**, primera persona sujeto; sufijo verbal flexivo. *Nuqa tarpuni*. Yo siembro. *Nuqa llank'ani*. Yo trabajo.
- niq**, aproximativo; sufijo de derivación denominativa. *Chayniqqi tiyakuni*. Por ahí vivo. *Chayniqman risun*. Iremos ahí.
- nki**, segunda persona sujeto; sufijo verbal flexivo. *Qan llank'anki*. Tú trabajas. *Qan purinki*. Tú caminas.
- nki**, segunda persona futura; sufijo verbal flexivo. *Qan llank'anki*. Tú trabajarás. *Qan yanapanki*. Tú ayudarás.
- nqa**, tercera persona futura; sufijo verbal flexivo. *Pay ripunqa*. Él (o ella) se irá. *Pay yachanqa*. Él (o ella) sabrá.
- ntin**, inclusivo; sufijo de derivación denominativa. *Tawantinsuyu*. Los cuatro territorios. *Tutantin llank'arqanku*. Trabajaron toda la noche.
- ña**, discontinuativo; sufijo periférico. *Manaña*. Ya no. *Riqsiniña*. Ya conozco.
- p ~ -q**, genetivo; sufijo nominal flexivo. *Nuqap llaqtay*. Mi pueblo. *Paypa sutin*. Su nombre (de él, ella).
- pa**, repetitivo; sufijo de derivación deverbativa. *Pichapanku*. Barren repetidas veces. *Wanupay*. Abonar reiteradamente.
- paq**, beneficiativo; sufijo nominal flexivo. *Wawaypaq rantini*. Compró para mi hijo. *Wawqiypaq apapaway*. Lleva para mi hermano.
- pas ~ -pis**, aditivo; sufijo periférico. *Aychatapis papatapis mk'hun*. Come sea carne o papa. *Qanpis nuqapis risun*. Tú y yo iremos.
- paya**, frecuentativo; sufijo de derivación deverbativa. *Anchata asipayawan*. Se ríe mucho de mí. *Parapayan*. Lluve permanentemente.
- pi**, locativo; sufijo nominal flexivo. *Yachay wasipi llank'ani*. Trabajo en la escuela. *Pampapi pukllarqani*. Jugaba en la pampa.

**-pti ~ qti**, condicional; sufijo verbal flexivo. *Tusuqtin tususaq*. Bailaré si él (o ella) baila. *Riqtiykichik risaaku*. Iremos si ustedes van.

**-pu**, benefactivo; sufijo de derivación deverbativa. *Niripuway*. Dímelos. *Niripusqayki*. Te lo diré.

**-puni**, definitivo; sufijo periférico. *Qanpuni ruwanki*. Tú siempre vas a hacer. *Manapuni jamunqachu*. No siempre vendrá.

**-pura**, interactivo; sufijo nominal flexivo. *Qharipura maqanakunku*. Se pelean entre hombres. *Warmipuralla tusunku*. Bailan sólo entre mujeres.

**-q**, agentivo; sufijo de derivación deverbativa. *Tarpuq*. Sembrador. *Yachachiq*. Profesor.

**-qa**, descensor; sufijo de derivación deverbativa. *Uraqay*. Bajar.

**-qa**, tópico; sufijo periférico. *Kayqa awtu ñan*. Esto es autopista. *Mamayqa Qhucha Pampapi tiyakun*. Mi mamá vive en Cochabamba.

**-ra**, distributivo; sufijo de derivación deverbativa. *Willaraniña*. Ya he avisado a todos. *Wataray*. Amarrar en serie. Desamarrar.

**-raq**, continuativo; sufijo periférico. *Manaraq*. Todavía no. *Aqha kanraqchu?* ¿Todavía hay chicha?

**-raya**, estativo; sufijo de derivación deverbativa. *Ch'uwarayay*. Cristalizarse un líquido. *Kicharayay*. Permanecer abierto.

**-rayku**, causal; sufijo nominal flexivo. *Wawayrayku llank'ani*. Trabajo por mi hijo. *Llaqtanchikrayku llank'ananchik tiyan*. Tenemos que trabajar por nuestro pueblo.

**-ri**, incoativo; sufijo de derivación deverbativa. *Puririy*. Empezar a caminar. *Sayariy*. Empezar a levantarse.

**-ri**, marcador de cortesía; sufijo de derivación deverbativa. *Tusuriy*. Baila. *Takirisun*. Cantaremos con todo cariño.

**-ri**, reanudaremos; sufijo periférico. *Qanri?* ¿Y tú? *Kunanri?* ¿Y ahora?

**-rpari**, desistivo; sufijo de derivación deverbativa. *P'anqay saqirparini*. He dejado mi libro. *Minchha tukurparinqa*. Terminaré pasado

mañana.

**-rqa**, pasado testimonial; sufijo verbal flexivo. *Jamurqani*. Vine. *Tusurqa*. Bailó.

**-rqu**, eductivo; sufijo de derivación deverbativa. *Wikch'urqurqa*. Arrojó afuera. *Upyarqay*. Bébelo todo.

**-sapa**, ponderativo; sufijo de derivación denominativa. *Wiksasapa*. Panzón. *Kunkasapa*. Cuellilargo.

**-saq**, primera persona futura; sufijo verbal flexivo. *Nuqa risaq*. Yo iré. *Nuqa yachaqasay*. Yo aprenderé.

**-sina**, dubitativo; sufijo periférico. *Pay richkansina*. Creo que él (o ella) está yendo. *Mamay jamunñachusina*. Parece que mi mamá ya ha venido.

**-spa**, durativo simultáneo; sufijo verbal flexivo. *Waqaspa ripurqa*. Se fue llorando. *Mikhuspa parlan*. Habla comiendo.

**-sqa**, pasado no testimonial; sufijo verbal flexivo. *Nuqa jamusqani*. Yo había venido. *Pay tususqa*. El (o ella) había bailado.

**-sqa**, participio; sufijo de derivación deverbativa. *Sayk'usqa*. Cansado. *Tarpusqa*. Sembrado.

**-su-**, segunda persona objeto; sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapasunki*. Te ayuda bien. *Rikhusunki*. te ha visto.

**-sun**, primera persona inclusiva futura; sufijo verbal flexivo. *Pukllasun*. Jugaremos. *Tususun*. Bailaremos.

**-sun**, imperativo a primera persona inclusiva; sufijo verbal flexivo. *Takisun*. Cantemos. *Llamk'asun*. Trabajemos.

**-ta**, acusativo; sufijo nominal flexivo. *T'antata mikhuchkani*. Estoy comiendo pan. *Punkuta wisq'ay*. Cierra la puerta.

**-taq**, interrogativo de información; sufijo periférico. *Imataq sutyiki?* ¿Cuál es tu nombre? *Pitaq?* ¿Quién es?

**-taq**, contrastivo; sufijo periférico. *Ururupi llank'anitaq yachaqanitaq*. En Oruro trabajo y estudio. *Qam asinkitaq waqankitaq*. Tú ries y lloras.

**-wa-**, primera persona objeto; sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapawan*. Me ayuda bien. *Rikhuwanki*. Me has

visto.

**-wan**, instrumental | comitativo; sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Mariyawan tusun*. Juan baila con María.

**-waq**, potencial de segunda persona; sufijo verbal flexivo. *Tusuwaq*. Bailarías. *Tusuwaqchik*. Bailarían ustedes.

**-y**, Imperativo a segunda persona; sufijo verbal flexivo. *Yanapay*. Ayuda, ayude usted. *Ripuy*. Vete, ándate.

**-y**, infinitivo; sufijo de derivación deverbativa. *Rikhuy*. Ver. *Puñuy*. Dormir.

**-y**, primera persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Wasiy*. Mi casa. *Llaqtay*. Mi pueblo. *Yawarniy*. Mi sangre.

**-ya**, transformativo; sufijo de derivación denominativa. *Yuraqyay*. Emblanquecer, volverse blanco. *Tutayay*. Anochecer.

**-ykacha**, oscilativo; sufijo de derivación deverbativa. *Apaykachay*. Manejar de aquí para allá. *Phawaykachay*. Corretear, revolotear.

**-yki**, segunda persona objeto de primera singular; sufijo verbal flexivo. *Nuqa qanta rikhuyki*. Yo a ti te veo. *Nuqa qanta niyki*. Yo a ti te digo.

**-yki**, segunda persona posesiva; sufijo nominal flexivo. *Tatayki*. Tu papá, tu padre. *Jallp'ayki*. Tu tierra. *Nanniyki*. Tu camino.

**-yku**, inductivo; sufijo de derivación deverbativa. *Pusaykuy*. Conduzca hacia adentro. *Pay patachata wasiman apaykun*. Ella mete la mesa a la casa.

**-ysi**, asistivo; sufijo de derivación deverbativa. *Papata aqllysiway*. Ayúdame a escoger papa. *Tarpuyisiy*. ayuda a sembrar.

**-ytawan**, aproximativo anticipativo; ... *Mikhuytawan ripunki*. Te vas después de comer. *Tarpuytawan jamusqa*. Había venido después de sembrar.

**-yuy**, posesivo; sufijo de derivación denominativa. *Wasiyuy*. Dueño de casa. *Qusayuy*. La que tiene marido.

# A

/a/. Vocal baja central sonora. *s.* Primera letra del alfabeto castellano y primera también de sus vocales.

**a.** *prep.* Indica la dirección o el término de alguna persona o cosa. Sufijo –man. || Denota el objeto o complemento directo de la acción del verbo. Sufijo –ta. | Yo a tí te busco. Nuqa qanta mask'ayki.

**abacería.** *s.* tienda de comestibles al por menor. Qhatu wasi.

**ábaco.** *s.* Yupana.

**abad.** *s.* Dignidad superior de algunas colegiadas. Kuraq umu.

**abadesa.** *s.* Superiora en ciertas comunidades religiosas. Kuraq mama umu.

**abadía.** *s.* Monasterio regido por un abad o una abadesa. Kuraq umu wasi.

**abajar.** *v. tr. e intr.* bajar. Uraqay, uraykuy.

**abajo.** *adv.* Hacia lugar o parte inferior. Uray.

**abalear.** *v. tr.* Separar del trigo, cebada, etc., los granzones y la paja gruesa. Icaria. Picharay.

**abalorio.** *s.* Conjunto de cuentas agujereadas o dije circular de coral. Chakira.

**abanderado.** *adj. y s.* El que lleva la bandera en procesiones o festejos públicos. Wiphalachiq. Unanchachiq.

**abandonado.** *p.p.* Desamparado, dejado. Saqisqa, jaqisqa.

**abandonar.** *v. tr.* Desamparar. Saqiy, jaqiy, saqirpariy.

**abandono.** *s.* Desamparo, dejadez. Saqisqa.

**abanicar.** *v. tr. y prnl.* Hacer aire con el abanico. Wayrachiy, phukuy, laphay.

**abanico.** *s.* Instrumento para hacer o hacerse aire. Wayrachina, laphachu.

**abaratar.** *v. tr.* Disminuir o bajar el precio de una cosa. Chaninnay. Pisiyachiy, uraqay, uraykuchiy.

**abarca.** *s.* Juk'uta, usut'a.

**abarcar.** *v. tr.* Ceñir o llevar con los brazos. Marq'ay. || Ceñir, rodear. Uqllay.

**abarrote.** *s. pl.* Artículos de comercio comestibles. Mikhuna qhatu.

**abasto.** *s.* Provisión de cosas y víveres. Qhatu.

**abate.** *s.* Eclesiástico de órdenes menores. Sullk'a Umu.

**abatido.** *adj.* Desmirriado, flaco, agotado. Yumpaqa. || Postrado, desalentado. Willpusqa.

**abatir.** *v. tr.* Derribar, tumbar. Hacer que baje una cosa que antes tenía la posición vertical. Maray.

**abceso.** *s.* Tumor, divieso. Ch'upu.

**abdicar.** *v. tr.* Ceder o renunciar una dignidad, rendirse. Wasqiy.

**abdómen.** *s.* Wiksa.

**abecedario.** *s.* Alfabeto u orden alfabético. Sanampana, sanampa qillqa, sanampakuna.

**abeja.** *s.* Insecto himenóptero. Wara. || Abeja nativa. Tuktu.

**abejar.** *s.* Colmenar, lugar donde están las colmenas. Wanquyru t'iqi, wanquyru thapa.

**abejorro.** *s.* Insecto himenóptero, velludo, que zumba mucho al volar. Wayrunq'u, wanquyru, wankuyra.

**aberración.** *s.* Extravío, desorientación. Pawi. || Error, equivocación, confusión. Pantay.

**abertura.** *s.* Boca, hendidura. Kicha. || Agujero. Jutk'u.

**abierto.** *adj.* Kichasqa, kicha.

**abigarrado.** *adj.* De varios colores mal combinados. Saqsa.

**abigeato.** *s.* Hurto de ganado. Uywa suwaku.

**abigotado.** *adj.* Bigotudo. Sunkhasapa.

**abismo.** *s.* Profundidad grande y peligrosa. Wañuy ukhu, millay ukhu. (*sinón.*: Infierno).

**ablandar.** *v. tr. y prnl.* Poner blanda una cosa. Mupuchay. || Suavizar.

Llamp'uy. || Moler hasta convertir en polvo. Nut'uy.

**ablandarse.** *prnl.* Ponerse blando. T'ikmuyay, llamp'uyay.

**abobar.** *v. tr.* Hacer bobo a alguien. Luqt'uyachiy, luqluyachiy.

**abocar.** *v. tr.* Asir con la boca. Achuy, achulliy.

**abochornado.** *adj. fig.* Sonrojado. P'inqachikusqa.

**abochornar.** *v. tr.* Sonrojar. P'inqachiy, pukayachiy. || Causar bochorno el excesivo calor. K'ajachiy, sansachiy. || *v. prnl.* Sonrojarse. P'inqakuy.

**abocinar.** *v. tr.* Dar forma de bocina. K'uktiy.

**abofetear.** *v. tr.* Dar de bofetadas. Ch'aqllay, taqllay, jinch'ay, k'akllanchay, qallanchay, laqhay.

**abogado.** *s.* Amachaq, amachaqi. || Intercesor. Rimapuqi, rimaysiq.

**abogar.** *v. intr.* Defender en juicio. Amachay. || Interceder. Rimapuy, rimaysiy.

**abolir.** *v. tr.* Derogar un precepto o costumbre. Suprimir. Q'uullway, q'uullwachay.

**abollado.** *p.p.* Q'apñusqa, t'añusqa, ñat'usqa. (*sinón.* Aplastado).

**abollar.** *v. tr.* Producir hundimientos en una superficie con uno o varios golpes. Q'apñuy, ñat'uy, t'añuy.

**abominar.** *v. tr.* Aborrecer. Chiqniy.

**abonar.** *v. tr.* Echar en tierra laborable materias que aumenten su fertilidad. Wanuchay. || Beneficiar la tierra para el cultivo. Kullachay, ruq'ay.

**abono.** *s.* Sustancia con que se fertiliza la tierra. Wanu, kullcha, ruq'a.

**aborigen.** *adj.* Yuriqi. || El primitivo morador de una nación. Ñawpa runa, wari runa.

**aborrecer.** *v. tr.* Tener aversión a una persona o cosa. Chiqniy.

**aborrecible.** *adj.* Abominable, que se puede odiar. Chiqnina.

**aborrecido.** *adj.* Chiqnisqa.

**aborrecimiento.** *s.* chiqniy, milla.

**abortar.** *v. intr.* Parir antes de tiempo. Sulluy.

**aborto.** *s.* Lo abortado. Sullu.

**abotagado.** *adj.* Hinchado o entumecido el cuerpo. P'unru.

**abotagarse.** *v. prnl.* Hincharse o entumecerse el cuerpo. P'unruyay.

**abotonar.** *v. tr.* Abrochar, cerrar con botones una prenda de vestir. Ch'itay.

**abovedar.** *v. tr.* Dar forma de bóveda. K'uktiy.

**abra.** *s.* Abertura ancha entre dos montañas. Q'asa.

**abrasador.** *adj.* Rupha, k'ajaq, ruphaq, k'anaq, k'ananaq.

**abrasar.** *v. tr.* Reducir a brasa. Sansachiy, k'ajachiy. || Calentar demasiado. K'anachiy, ruphay.

**abrazar.** *v. tr.* Ceñir con los brazos. Uqllay, mak'alliy.

**abrazarse.** *v. rec.* uqllanakuy, mak'allinakuy.

**abrazo.** *s.* Mak'alli, uqllay, uqllu.

**abrevadero.** *s.* Paraje del río, arroyo o manantial para dar de beber al

ganado. Upyana pukyu, upyana p'unqu.

**abreviar.** *v. tr.* Dar de beber al ganado. Yakuchiy, upyachiy.

**abreviar.** *v. tr.* Hacer breve, acortar, reducir a menos tiempo o espacio. Jayrichay.

**abridor.** *adj. y s.* Instrumento que abre. Kichariq, kicharina.

**abrigar.** *v. tr.* Defender, resguardar del frío. Qhatay.

**abrigo.** *s.* Cobija, defensa contra el frío. Qhata.

**abril.** *s.* Ariwaki. (Ver MES).

**abrilantar.** *v. tr.* Dar brillantez. Llipichiy.

**abrir.** *v. tr.* Kichay, kichariy, ichilliy. || *v. prnl.* Abrirse la flor. Phanchiy, phanchay.

**abrumar.** *v. tr.* Agobiar. Machitay, mach'itay.

**absceso.** *s.* Acumulación de pus en un tejido orgánico. Ch'upu.

**absolver.** *v. tr.* Remitir a un penitente sus pecados o levantarle las censuras en que hubiere incurrido, perdonar. Phaskay.

**absorber.** *v. tr.* Chupar, atraer hacia dentro de sí algunas cosas aunque no sean líquidas. Ch'unqay, suq'uy.

**abstención.** *s.* Sasi. || Ayuno. Sasi.

**abstenerse.** *v. prnl.* Privarse de alguna cosa. Sasikuy.

**abstracción.** *s.* Meditación. T'uku.

**abuchear.** *v. tr.* Reprobar públicamente y de manera ruidosa. Japapiyay.

**abuela.** *s. f.* Mujer anciana. Jatun mama. || *fig.* Payala.

**abuelo.** *s. m.* Hombre anciano. Jatun tata, jatun yaya, apucha, apuski.

**abultado.** *adj.* abombado avejigado. P'uli.

**abundante.** *adj.* Achkha, chay chica.

**aburridor.** *adj.* Molestoso. Majiq.

**aburrimiento.** *s.* Fastidio, tedio, cansancio. Maji. || Hastío, empalagamiento. Maji, ami.

**aburrir.** *v. tr.* Hastiar, cansar, molestar, fastidiar. Majichiy, uychuchiy.

**aburrirse.** *v. prnl.* May.

**abusar.** *v. tr.* Usar mal, impropia, indebida y excesivamente de algo o alguien. Atiy millp'uy.

**abusivo.** *adj.* Atiy millp'u.

**acá.** *adv.* En este lugar. Kaypi. || A este lugar. Kayman.

**acabalar.** *v. tr.* Completar. Junt'achay, k'apakchay.

**acabar.** *v. tr.* Dar fin a una cosa. Tukuy, p'uchukay, tukuychay.

**acabarse.** *v. prnl.* Jiwiqay, tukukuy, p'uchukakuy.

**acallar.** *v. tr.* Hacer callar. Ch'inayachiy, chhustachiy. || Acallar a un niño. Chhukuy.

**acampanar.** *v. tr.* Dar forma de campana. Kalan ñiray.

**acampar.** *v. intr.* Detenerse y permanecer en el campo. Tampuchay, tampuy.

**acaparador.** *adj.* El que acapara. Mak'alli, mak'alliq.

**acaparar.** *v. tr.* Apropiarse una cosa en perjuicio de los demás. Mak'alliy.

**acardenalarse.** *v. prnl.* Q'uyuyay.

**acariciar.** *v. tr.* Tratar a alguien con ternura. Waylluy. || Acariciar una paloma aotra. Chinuy.

**acarrear.** *v. tr.* Transportar. Astay.

**acatar.** *v. tr.* Tributar homenaje de sumisión. Yupaychay. || Obedecer. Julliy, qhawqatay, qhawaqatay.

**acatarrado.** *adj.* Ch'ulliquy, ch'ullisqa.

**acatarrarse.** *v. prnl.* Contraer catarro las vías respiratorias. Ch'ullikuy.

**acaudalado.** *adj.* Illayuy, usapu, allinniyuq. Qhapaq.

**acceder.** *v. intr.* Tener acceso a una situación, condición o grados superiores. Juniy, chay ñiy. || Aceptar, prometer. Simin ñiy.

**accesible.** *adj.* De fácil acceso. Chayaykuna, asuykuna.

**accidentado.** *adj.* Terreno escabroso. Chhapu chhapu.

**accidente.** *s.* Suceso o acción de que involuntariamente resulta daño para personas o cosas. Aquyra.

**acechar.** *v. tr.* Observar cautelosamente con algun propósito. Watiqay, qhawmuy, qaymiway, chapatiyay, chapay.

**acecinar.** *v. tr.* Salar las carnes y secarlas al sol, para que se conserven. Ch'arkiy.

**aceitar.** *v. tr.* Untar, bañar con aceite. Lluklluchay, jawilluy.

**aceite.** *s.* Llukllu. Jawillu.

**aceitera.** *s.* frasco u otro cuerpo donde se guarda el aceite. Llukllu churana.

**acelerar.** *v. tr.* Aumentar la velocidad. Utqhay, sinchichiy, p'ikwachiy.

**acémila.** *s.* Mula de carga. Chaqnana uywa.

**acento.** *s.* La mayor intensidad con que se pronuncia una sílaba de una palabra. Ankaylli uqharina.

**aceptar.** *v. tr.* Recibir uno voluntariamente lo que se le da o encarga. Ari ñiy.

**acequia.** *s.* Zanja por donde se conduce el agua para regar, etc. Larq'a, larq'a. || Perú. Yarqha.

**acercamiento.** *s.* Aproximación. Asuy.

**acercar.** *v. tr.* Poner cerca o a menor distancia. Qayllachiy, asuchiy, achhuchiy, k'askachiy, sispachiy, chimpachiy.

**acercarse.** *v. prnl.* Qayllay, qayllakuy, sispay, chimpay.

**acertijo.** *s.* Adivinanza propuesta como pasatiempo. Watuchi. Achinay.

**acezar.** *v. intr.* Jadear. Ansaqiy.

**achacar.** *v. tr.* Atribuir, imputar. Tumpay.

**achacoso.** *adj.* Que padece achaque habitual. Qarwa runa, umphu, wañuq wañuq. Chullchu, chullchuq, tunuku.

**achatar.** *v. tr.* Poner chata alguna cosa. Tañuy, q'apñuy.

**achicharrar.** *v. tr.* Freír, asar un manjar hasta que tome un sabor a quemado. Kankay.

**achiote.** *s.* Bija. Achiwiti.

**achira.** *s.* Achira.

**achispado.** *adj.* Sinka.

**achisparse.** *v. prnl.* Sinkariy.

**aciago, -ga.** *adj.* Infausto, del mal agüero. Kusinnaq, qhincha.

**acicado.** *adj.* Pulido, elegante. Ch'ntasqa.

**acicalar.** *v. tr.* Adornar a una persona. Aknupulliy.

**acicalarse.** *v. prnl.* Ch'antakuy.

**aclarar.** *v. tr.* Quitar lo que ofusca la claridad de alguna cosa. Sut'ichay, sut'inchay. || Purificar un líquido. Ch'uwachay, ch'awayachiy.

**acobardar.** *v. tr.* Amedrentar. Llakllachiy, q'iwachiy.

**acobardarse.** *v. prnl.* Llakllay, q'iwakuy, jallk'akuy.

**acoger.** *v. tr.* Admitir uno en su casa a otra persona. Qurpachay.

**acolchar.** *v. tr.* Poner algodón, lana, estopa entre dos telas y después bastearlas. T'iqiy, t'iqinchay, t'akuchay, phatunchay.

**acolchonar.** *v. tr.* Ver ACOLCHAR.

**acollar.** *v. tr.* Cobijar con tierra el pie de los árboles o plantas. Jallmay, jaray, japtuy.

**acollonar.** *v. tr.* Acobardar. Llakllachiy.

**acongojar.** *v. tr.* Angustiar, afligir. Wat'isamkay, watisamkachiy, phutichiy.



**acopiador.** *adj.* Pallaq, tantaq, juñuq, palliri.  
**acopiar.** *v. tr.* Juntar, reunir en cantidad alguna cosa. Tantay, jujuy, qhuchuy, qutuy.  
**acopio.** *s.* Reunión, gran cantidad de algo. Tanta, tantalliku, juñulliku.  
**acordar.** *v. tr.* Determinar o resolver de común acuerdo, o por mayoría. Uyñinakuy.  
**acordarse.** *v. prnl.* Recordar. Yuyariy, yuyarikuy. || Yalpay.  
**acorrallar.** *v. tr.* Encerrar el ganado en el corral. Jip'iy, jip'ichay.  
**acortar.** *v. tr. e intr.* Disminuir la longitud, duración, etc. de alguna cosa. Pisichay, taksachay, juch'uyyachiy, juch'uychay.  
**acostar.** *v. tr.* Echar a alguno para que duerma o descanse. Puñuykuchiy.  
**acostarse.** *v. prnl.* Puñuykuy. || Recostarse, echarse. Siriy, siriykukuy.  
**acostumbrado.** *p.p.* Yachasqa, yachallisqa.  
**acostumbrar.** *v. tr.* Hacer adquirir costumbre. Yachaykuchiy, yachachiy, yachallichiy.  
**acostumbrarse.** *v. prnl.* Adaptarse. Yachakuy.  
**acrecentamiento.** *s.* Aumento. Achkachay.  
**acrecentar.** *v. tr.* Aumentar. Yapay, achkhachay, achkhayachiy, achkayachiy.  
**acrededor.** *adj. y s.* Persona a la que se debe dinero. Manuq.  
**acróbata.** *com.* Persona que hace ejercicios de agilidad y de equilibrio con gran habilidad. Qiwillinku.  
**activo.** *adj.* Que obra o tiene virtud de obrar. P'itu, p'itulli, k'uchi, wallpaywana.  
**actual.** *adj.* Prsente. Kunan, kunanpa.  
**actualmente.** *adv.* En el tiempo presente. Kunan pacha.  
**acuchillar.** *v. tr.* Dar cuchilladas, cortar. Khariy. || T'uqsiy.  
**acuclillarse.** *v. prnl.* Ponerse en cuclillas. Chukuy, chukukuy, runkhukuy; usthuy.  
**acueducto.** *s.* Conducto artificial por donde va el agua a un lugar determinado. Pincha, rarq'a, larq'a. Witkhu.  
**acuerdo.** *s.* Resolución tomada por una o varias personas. Uyñi, uyñiku.  
**acumular.** *v. tr.* Juntar. Tantay, qutuy, phinay, qhuchuy, suntuy.

**acunar.** *v. tr.* Cunear, mecer la cuna. Chhukuy.  
**acuña.** *v. tr.* Meter cuñas, apoyar. Q'imiy, qimiy, chillpay. Tusay.  
**acusar.** *v. tr.* Denunciar. Ch'atay. || Imputar a uno algún delito. Tumpay.  
**adelantar.** *v. tr.* Anticipar. Ñawpachiy.  
**adelantarse.** *v. prnl.* Ñawpay, ñawpatay.  
**adelante.** *adv.* Denota tiempo futuro. Qhipa, qhipa pacha. || Anticipación. Ñawpaq.  
**adelgazar.** *v. tr.* Poner delgado. Ñañuchiy, ñañuyachiy, ñañuchay, ñañuy. || *v. prnl.* Ñañuyay.  
**adentro.** *adv.* Lugar interior. Ukhu. || al lugar interior. Ukhuman. || En el interior. Ukhupi.  
**aderezar.** *v. tr.* Aliñar. Allichay. || Guisar, condimentar o sazonar los alimentos. Wakichiy.  
**adherir.** *v. tr.* Pegar una cosa a otra. K'askachiy, rat'ay, mach'ay. || *v. prnl.* K'askakuy.  
**adhesivo.** *adj.* Capaz de adherirse. Mach'a. || Sustancia que sirve para pegar dos cuerpos. Mach'a. K'askachina.  
**adicionar.** *v. tr.* Hacer o poner adiciones. Yapay.  
**adicto.** *adj. y s.* Simpatizante, partidario, adepto. Sayaqi.  
**adiestrador.** *adj.* Que adiestra. Yachachiq.  
**adiestrar.** *v. tr.* Enseñar, instruir. Yachachiy. Ñamkay.  
**adiós.** *s.* Partida, despedida. Aywa, aywariku.  
**aditamento.** *s.* Añadidura. Yapa.  
**adivinanza.** *s.* Acertijo. Watuy.  
**adivinar.** *v. tr.* Predecir el futuro o descubrir las cosas ocultas, por medio de agüeros o sortilegios o por conjeturas. Watuy, achinay.  
**adivino.** *s.* Persona que adivina. Watuq. Wamuni, umu. || *f.g.* Hechicero, brujo. Layqa.  
**administrar.** *v. tr.* Gobernar, regir. Kamachiy.  
**admirable.** *adj.* Digno de admiración. T'ukuchiq, t'ukuna, llaksana.  
**admiración.** *s.* Cosa admirable. Añay. Llaksaku, t'ukuku.  
**admirar.** *v. tr. y prnl.* Ver, contemplar con sorpresa, asombrarse. Añay, utirayay. T'ukuy.  
**admisible.** *adj.* Que se admite. Chaskina.

**admitir.** *v. tr.* Recibir, dar entrada. Ari ñiy, chaskiy, jap'ikuy. || Recibir en la memoria. Jap'iqay.  
**adobar.** *v. tr.* Poner en adobo. Jillp'uy, jupt'ay, wakichiy.  
**adobe.** *s.* Masa de barro moldeada en forma de ladrillo y secada al sol. Tika.  
**adobera.** *s.* Molde para hacer adobes. Tikana.  
**adolescente.** *adj. y s.* Que está en la adolescencia. Maqt'a, warma, q'acqu.  
**adolorido.** *adj.* Nanasqa.  
**adonde.** *adv.* A qué parte. Mayman, mayñiqman.  
**adoptar.** *v. tr.* Prohijar. Churichakuy, jawaychay.  
**adoptivo.** *adj.* Que ha sido adoptado. *m.* jaway churo. *f.* Jaway ususi. *m. y f.* Jaway wawa.  
**adoquín.** *s.* Piedra labrada para empedrados, etc. Khallki, qalla.  
**adoquinar.** *v. tr.* Labrar o hacer adoquines. Khallkiy.  
**adorable.** *adj.* Much'ana, yupaychana, wak'anchana.  
**adoración.** *s.* Acción de adorar. Much'ay.  
**adorar.** *v. tr.* Reverenciar o amar a un ser. Much'ay, yupaychay, wak'anchay.  
**adoratorio.** *s.* Templo o lugar donde se da culto a algún dios. Qhapana, wak'a much'ana.  
**adormecer.** *v. tr.* Hacer entorpecer o causar sueño. Tunuyachiy, susunkachiy.  
**adormecerse.** *v. prnl.* Entorpecerse o empezar a dormirse. Tunuyay, k'aywiy, susunkay.  
**adormecido.** *adj.* Tunu.  
**adormecimiento.** *s.* Uti, tunuya.  
**adormilarse.** *v. prnl.* Dormirse a medias. K'aywiy, puñuy ch'utay (*sinón.*: Adormitarse).  
**adornar.** *v. tr.* Engalanar con adornos. K'achanchay, kaskichay, achhalay, sañay. || Adornar con banderines y flores. T'ikachay, t'ikanchay.  
**adorno.** *s.* Warawa, kaski, achhalana, sañana.  
**adosar.** *v. tr.* Poner una cosa contigua o arriada a otra. Q'imiy.  
**adquirir.** *v. tr.* Conseguir u obtener una cosa. Jaypay, taripay.  
**adrede.** *adv.* De intento. Wak tanta, wak tantamanta.  
**adulador.** *adj. y s.* Lisonjero, que adula. Llunk'u, misk'iq simi, qhanaymachi (*sinón.*: Adulón).

**adular.** *v. tr.* Halagar. Llunk'uy, qhanaymay.  
**adúltera.** *adj. y s.* Wachuq.  
**adulterar.** *v. intr.* Cometer adulterio. Wach'uy, ayuy, jawanchay.  
**adúltero.** *adj. y s.* Añasu.  
**adulto.** *adj.* Llegado a su mayor crecimiernto. Puriq.  
**adulzar.** *v. tr.* Endulzar. Llawichay. Misk'ichay.  
**adunarse.** *v. prnl.* Unirse, juntarse varias personas. Uqllachakuy.  
**advenedizo.** *adj. y s.* Extranjero. Mitmaq, wayrapamusqa, tumaqaya.  
**adversario.** *s.* Rival. Awqa, jayu.  
**adversidad.** *s.* Desventura. Aquyraki, ati.  
**advertir.** *v. tr.* Reparar, fijar la atención en una cosa. Musyay, rikuy, ch'uki.  
**afable.** *adj.* Misk'i simi.  
**afanarse.** *v. prnl.* Bregar, trabajar con ahínco. Allpariy, p'ituy.  
**afear.** *v. tr.* Hacer o poner fea a una persona o cosa. Millaychay.  
**afeitarse.** *v. prnl.* Mumikuy, paryakuy.  
**afeminado.** *adj. y s. m.* Parecido a una mujer. Maqlla, waqati, q'iwsa.  
**afilar.** *v. tr.* Sacar filo o punta. K'awchiy, ñawch'iy, t'upay, thupray, saqay.  
**afirmar.** *v. tr.* Asegurar o dar por cierta alguna cosa. Chiqan ñiy, chiqa ñiy, taksachiy.  
**afirmarse.** *v. prnl.* Taksay, takyay.  
**aflicción.** *s.* Pesar, sentimiento. Llaki, llakiy, phuti.  
**afligido.** *adj.* Triste. Llakisqa, phutisqa.  
**afligir.** *v. tr.* Causar pena. Llakichiy, phutichiy. Ch'irmachiy.  
**afligirse.** *v. prnl.* Sentir pena. Llakikuy, phutikuy, ch'irmakuy.  
**aflojar.** *v. tr.* Disminuir la presión o tirantez. Llawqhiy, llawqhichay, wayay, wayachay.  
**aflorado.** *p.p.* Phanchasca.  
**aflorar.** *v. intr.* Reventar como una flor. Phanchay.  
**afonía.** *s.* Defecto o ausencia total de voz por irritación o lesión de las cuerdas vocales y órganos ajenos. Ch'akaya, ch'aka kay.  
**afónico.** *adj.* Falta de voz. Ch'aka.  
**aforar.** *v. tr.* Determinar la cantidad y valor de las mercaderías. Chaniylliy.  
**afortunado.** *adj.* Illayuq, usapu, samiyuq, qillpuyuq.  
**afrecho.** *s.* Salvado. Chhapa.  
**afrenta.** *s.* Vergüenza y deshonor. P'inqay, p'inqaycha, uyancha.

**afuera.** *adv.* Fuera del sitio en que uno está. Jawa. || *adj.* Descolocado, fuera de sitio. || Qilla.  
**agachado.** *adj.* K'umu, k'umpu.  
**agachar.** *v. tr. e intr.* K'umuchiy.  
**agacharse.** *v. prnl.* Uskhullukuy. K'umuy.  
**agarrar.** *v. tr.* Asir fuertemente, coger. Jap'iy.  
**agasajar.** *v. tr.* Favorecer a uno con regalos o con afecto. Ch'uqichay, aypuy.  
**agavillar.** *v. tr.* Formar o atar gavillas para cargar. Payaqay. || Agavillar la mies segada, la paja o la leña. Chullikuy. || Formar gavillas erguidas. Kallchay, qallchay.  
**agigantado.** *adj.* De estatura mucho mayor que lo regular. Jatunkaray. Chhikankaray.  
**agigantar.** *v. tr.* Dar proporciones gigantescas. Jatunyachiy, chhikanyachiy.  
**ágil.** *adj.* Ligero, pronto. Wayra chaki, wayralla.  
**agitar.** *v. tr.* Mover con frecuencia y violentamente. Maywi.  
**aglomerar.** *v. tr.* Amontonar. Qulluy, qutuy.  
**agobiado.** *adj.* Inclinado. P'akchi.  
**agobiar.** *v. tr. y prnl.* Doblar la parte superior de un cuerpo. P'akchiy, k'umuchiy.  
**agolparse.** *v. prnl.* Juntarse de golpe. Qhuchuykukuy, qulluykukuy.  
**agonizar.** *v. intr.* Estar en la agonía. Wañuy ñak'ariy, k'aywi, wañuy p'ituy, p'iti kay.  
**agorar.** *v. tr.* Predecir, presagiar con granos de maíz y estiércol de llama. Achikuy. || Predecir, vaticinar. Umulliy. || Adivinar, presagiar. Watuy.  
**agorero.** *adj.* Que predice por agüeros. Umulli, watuq, wamuni.  
**agostarse.** *v. prnl.* Secar el excesivo calor de las plantas. Qarway, qarwayay, qarwaray.  
**agosto.** *s.* Situwaki, chawawarki killa, chakraquakuy killa.  
**agotable.** *adj.* Que se puede agotar. Tukukuq.  
**agotado.** *adj.* Desmirriado, inservible. Yumpaqa.  
**agotar.** *v. tr.* Gastar del todo, consumir. Tukuy, sukkay.  
**agraciado.** *adj.* K'achata.  
**agradecer.** *v. tr.* Dar gracias. Pachiy, sullpay, allichay, yusparasunki.

**agradecimiento.** *s.* Sentir gratitud. Pachiy, sullpay ñiku.  
**agregar.** *v. tr.* Anexar, añadir. Yapay.  
**agriar.** *v. tr.* Poner agrio. K'allkuchiy, k'arkuchiy, siqiyachiy, p'uchquchiy.  
**agriarse.** *v. prnl.* P'uchquy, satkhuyay.  
**agrio.** *adj.* ácido, acerbo. K'allku, k'arku. Satkhu. P'uchqu.  
**agrupación.** *s.* Conjunto de personas agrupadas. Qutu, juñi, tanta, qhuchu, juñu. Waki.  
**agrupar.** *v. tr.* Reunir en grupo. Qutuy, jujuy, qhuchuy, tamachay, juñiy, ch'unkuy.  
**agruparse.** *v. prnl.* Qutukuy, ch'unkukuy, juñukuy, qhuchukuy, tamachakuy.  
**agua.** *s.* Yaku, unu.  
**aguanoso.** *adj.* Yakusapa, yakuyasqa.  
**aguantar.** *v. tr.* sufrir, soportar. Muchuy, urqhiy.  
**aguapié.** *s.* Vino u otra sustancia de baja graduación. Q'ayma, siqi.  
**aguardar.** *v. tr.* Esperar. Suyay.  
**agudo.** *adj.* Delgado, afilado. Ñawch'i, k'awchi, q'awchi, t'urpu.  
**agüero.** *s.* Presagio de cosa futura. Raki, tapyá. Wamulliku, umilliku.  
**aguijón.** *s.* Púa del abdomen de algunos insectos y arácnidos. Wach'i.  
**aguijonar.** *v. tr.* Aguijar. T'uqsiy, t'uksuy.  
**águila.** *s.* Ave rapaz. Anka. Paka.  
**aguilucho.** *s.* Cría del águila. Anka irpa.  
**aguja.** *s.* Yardilla, yawrilla, yarwicha.  
**agujerear.** *v. tr.* Agujerar. Jutk'uy.  
**agujero.** *s.* Abertura en alguna cosa. Jutk'u.  
**aguzar.** *v. tr.* Hacer o sacar punta. K'awchiy.  
**ahí.** *adv.* En ese lugar. Chaypi. || A ese lugar. Chayman.  
**ahíto.** *adj.* Aplícase al que padece indigestión o empacho. Saksasqa.  
**ahondar.** *v. tr.* Cavar profundizando. Ukhuchay, p'ukruchay.  
**ahora.** *adv.* Kunan.  
**ahorcar.** *v. tr.* Colgar, sipiy, warkhuy, siq'uy.  
**ahorrar.** *v. tr. y prnl.* Economizar. Musiy, waqaychay.  
**ahumar.** *v. tr.* Poner una cosa al humo. Q'usñichiy, q'usñichay.  
**ahuyentar.** *v. tr.* Hacer huir. Wayay, wikch'uy, ayqichiy. Qallquy (Perú).  
**aimara.** *adj. y s.* Nombre de cultura y lengua aimara. Aymara: Nación aimara. Aymara llanta.  
**airado.** *adj.* Colérico, agitado. Phiña, ch'usku.  
**aire.** *s.* Wayracha, wayralli.

**airón.** *s.* Penacho. Wayta.  
**aislar.** *v. tr.* Incomunicar, separar. Sapanchay.  
**aislarse.** *v. prnl.* Sapanchakuy.  
**ajar.** *v. tr.* Maltratar, arrugar. Naq'iy waqlli, qhaqruy, q'allpiray.  
**ají.** *s.* Pimiento picante. Uchu.  
**ajo.** *s.* Ajus.  
**ajorca.** *s.* Brazaletes, pulsera. Chipana.  
**ajustar.** *v. tr.* Arreglar. Tratándose de cuentas, reconocer y liquidar su importe. T'ituchay, t'iwchay.  
**ala.** *s.* Miembro para volar. Riera, pharpa, rapra.  
**alabar.** *v. tr.* Elogiar. Añaychay, añayniy, jatunyachiy.  
**alacena.** *s.* Armario hecho en la pared. Khatana, pirqa khatana, churana.  
**alacrán.** *s.* Arácnido con una cola terminada en un aguijón venenoso. Sira sira.  
**alado.** *adj.* Que tiene alas. Rikrayuq, raprayuq, pharpayuq.  
**alardear.** *v. intr.* Hacer alarde. Añaykachay, k'askiykachay, runaykachay.  
**alargado.** *adj.* Largo, que tiene cierta longitud. Sayt'u.  
**alargar.** *v. tr.* Estirar, hacer más largo. Suniyachiy, unachiy, aysay, sayt'uchay.  
**alargarse.** *v. prnl.* Suniyay, sayt'uyay.  
**alarmar.** *v. tr.* Asustar. Takurichiy.  
**alba.** *s.* Primera luz del día. Paqar.  
**albañal.** *s.* Canal que da salida a las aguas residuales. Pincha.  
**albañil.** *s.* Alarife, constructor. Pirqaq, pirqay kamayuq.  
**albear.** *v. intr.* Blanquear, tirar a blanco. Yuraqyariy.  
**albergar.** *v. tr.* Hospedar. Qurpachay.  
**albergue.** *s.* Alojamiento. Qurpa wasi.  
**albo.** *adj.* Blanco. Quyllu. *fig.* Rit'i.  
**albor.** *s.* Luz del alba. Chhapu chhapu.  
**alborada.** *s.* Aurora, amanecer. Paqar, paqariy pacha, illariy, qaqñin pacha.  
**alborear.** *v. intr.* Amanecer o rayar el día. Paqariy, illariy, yuraqyay. Sawlli, p'unchay chayamuy.  
**alborotador.** *adj.* Conmover. T'uki, ch'aqwalli, takurichiy, ch'aqwaq, ruqyaq.  
**alborotar.** *v. tr.* Causar alboroto, inquietar, conmover. Ruqyay, takurichiy.  
**alboroto.** *s.* Bullicio, vocerío o estrépito causado por una o varias personas. Ruqya, ch'aqwa.  
**alborozar.** *v. tr.* Causar gran placer o alegría. Chamachiy, kusichiy. || *v.*

*prnl.* Alborozarse. Camay, chamakuy, kusikuy.  
**alborozo.** *s.* Muestra de gran regocijo. Chama, kusi.  
**alcahuete.** *s.* Persona que actúa como encubridora de relaciones amorosas o sexuales irregulares. Kacha puri.  
**alcalde.** *s.* Jefe de un municipio. Llaqta kamayuq.  
**alcaldía.** *s.* Oficio o cargo de alcalde, o la oficina donde ejerce sus funciones. Llaqta kamay.  
**alcanzar.** *v. tr.* Conseguir lo que se desea. Taripay, k'askay. || Tomar un objeto extendiendo la mano. Aypay, jaypay. || Entregar, poner en manos de uno. Jayway.  
**alcázar.** *s.* Fortaleza. Pukara.  
**alcoba.** Aposento para dormir. P'itita.  
**alcurnia.** *s.* Ascendencia, linaje. Ayllu.  
**aldea.** *s.* Pueblo pequeño. Jalka, llaqtacha.  
**aleccionar.** *v. tr.* Umallichiy. Juqhariy.  
**alegrar.** *v. tr.* Causar alegría. Kusichiy, qapachay. || *v. prnl.* Alegrarse. Kusikuy, qapakuy.  
**alegre.** *adj.* Lleno de alegría. Kusi, qapa, chamasqa.  
**alegremente.** *adv.* Kusilla, kusi kusilla.  
**alegría.** *s.* Júbilo, contento. Kusi, qapa, chama.  
**alejamiento.** *s.* Acto y efecto de alejar o alejarse. Karuncha.  
**alejar.** *v. tr.* Poner lejos o más lejos. Karunchay, karuyachiy.  
**alentar.** *v. tr.* Animar. Sunquchay. || *v. intr.* Respirar, cobrar aliento. Samay, samariy.  
**alero.** *s.* Alar, parte saliente del tejado. Waqsu, waqtira.  
**aleta.** *s.* Membrana a manera de ala. Rikracha, pharpacha.  
**aletear.** *v. intr.* Mover mucho las alas o aletas. Pharaqiy, pharpay, p'atpay.  
**alfarero.** *s.* Fabricante de vasijas de barro. Manka llut'aq, sañu kamayuq.  
**alfiler.** *s.* Clavillo para sujetar. T'ipki.  
**alfombra.** *s.* Tapiz para cubrir el piso. Chusi, mant'a, mast'a.  
**alfombrar.** *v. tr.* Cubrir con alfombra. Mast'ay, chusichay.  
**algarabía.** *s.* Griterío confuso de varias personas que hablan a un tiempo. Ruqya, ch'aqwa.  
**algarrobo.** *s.* Planta leguminosa. Thaq.  
**algo.** *pron. indent.* Ima || *adv.* Un poco. As. Tumpa.

**algodón.** *s.* Planta textil. Utkhu, ampi. Unku.  
**alguien.** *pron. indent.* Pichari.  
**algunos.** *pron.* Wakin, wakillan.  
**alhaja.** *s.* Joya, presea. Piñi, chuqi, illa umiña.  
**aliento.** *s.* Respiración. Samay, sama.  
**alimentar.** *v. tr.* Dar alimento. Mikhuchiy, panquchiy. || *prnl.* Alimentarse. Panquy, mikhuy.  
**alimento.** *s.* Lo que nutre o da energía. Mikhuna, panqu.  
**aliñar.** *v. tr.* Adornar. K'achachay. || Aderezar, preparar, componer. Allichay.  
**alisar.** *v. tr.* Poner lisa alguna cosa. Llusquy, llusquchay, llunk'iy.  
**alistar.** *v. tr.* Preparar. Wakichiy.  
**aliviador.** *adj.* Que alivia. Chhallachay, jasachay.  
**alivianar.** *v. tr.* Aliviar, disminuir la carga, el peso o dolor. Chhallachay, chhallayachiy. || *prnl.* Alivianarse. Llamsayay.  
**aliviar.** *v. tr.* Ver ALIVIANAR.  
**allá.** *adv.* En aquel lugar. Jayaypi. || Aaquel lugar. Jaqayman.  
**allanar.** *v. tr.* Poner llano. Pampachay. || Allanar para cultivar o construir. Rukriy.  
**allegar.** *v. tr.* Recoger. Tantay, pallay, jujuy.  
**allí.** *adv.* En aquel lugar. Jaqaypi. || A aquel lugar. Jaqayman.  
**alma.** *s.* Espíritu, viveza. Nuna.  
**almacen** de papa vajo tierra. *s.* Qayru.  
**almádena.** *s.* Mazo de hierro con mango largo, para romper piedras. Kumpa.  
**almanaque.** *s.* Registro de los días del año. Wata yupana.  
**almirez.** *s.* Mortero para machacar. Muchuqa, mut'a.  
**almohada.** *s.* Cojín para apoyar la cabeza. Sawna.  
**almohadilla.** *s.* Almohada pequeña. Sawnacha. Juchuy sawna.  
**almuerzo.** *s.* Comida que se toma por la mañana, antes de la principal. Paqarin mikhuy, paqarin llaqway. || Almuerzo que se toma la medio día o a primeras horas de la tarde. Chupi.  
**alocado.** *adj.* T'uki, witayasqa, thampisqa.  
**alojamiento.** *s.* Hospedaje, posada. Qurpa wasi.  
**alojar.** *v. tr.* Hospedar, aposentar. Qurpachay.

**alpaca.** *s.* Mamífero rumiante de la familia de los camélidos. Allpaqa, paqu.

**alquilar.** *v. tr.* Arrendar. *neol.* Arinsay.

**alquiler.** *s.* Precio en que se alquila alguna cosa. Harinsa, harinsa chani.

**altanero.** *adj.* Altivo, khaski khaski, saya saya, waphar.

**altar.** *s.* Ara, especie de tribuna para actos importantes o celebraciones. Usnu.

**alterar.** *v. tr.* Modificar, cambiar la esencia de una cosa. Wakjinayay. || *prnl.* Alterarse. Wakjinayay. || Conmoverse. Phiñarikuy, takurikuy.

**altercar.** *v. intr.* Disputar. Ch'aqway, ayñanakuy, siminakuy, chhuqunakuy.

**altiplano.** *s.* Meseta de gran extensión y altitud. Puna, puna pampa.

**alto.** *adj.* Elevado, superior, arriba. Janaq, jana. || Sitio elevado. Pata. || De gran estatura. Jatunkaray.

**alumbrar.** *v. intr.* Parir la mujer. Wachay. || *tr. e intr.* Llenar de claridad o de luz. K'anchay.

**alumno.** *s.* Discípulo. Yachaqaq.

**alzar.** *v. tr.* Levantar. Juqhariy.

**amado.** *adj.* Munasqa.

**amainar.** *v. intr.* Disminuir su intensidad la lluvia. Thañiy.

**amamantar.** *v. tr.* Dar de mamar. Ññuchiy.

**amanecer.** *s.* Tiempo durante el cual amanece. Paqar, paqarin, sut'iyay. || *v. intr.* Empezar a aparecer la luz del día. Paqariy, sut'iyay, yuraqyamuy.

**amanecida.** *s.* Paqarin, paqar. Sut'iyay.

**amansar.** *v. tr.* Domesticar. Kallkuchiy, llamp'uyachiy.

**amansarse.** *v. prnl.* Volverse manso. Llamp'uyay.

**amante.** *adj. y s.* Enamorado, persona apasionada por otra. Munaqi, munaq.

**amar.** *v. tr.* Tener amor a personas o cosas. Munay, munakuy, waylluy. || Compadecer. Khuyay.

**amargar.** *v. intr. y v. tr.* Tener sabor amargo. Jayaqiy, jayay. || *v. tr.* Picar, comunicar sabor desagradable a una cosa. Jayaqyachiy. || Causar aflicción. Phutichiy.

**amargo.** *adj.* Que amarga. Chaqaq, jaya, jayaq, qhatqi.

**amarillear.** *v. intr.* Amarillear. Q'illuyay.

**amarillear.** *v. intr.* Tirar a amarillo. Q'illuyay.

**amarillento.** *adj.* Q'illuyasqa.

**amarillo.** *adj.* Q'illu.

**amarradero.** *s.* Sitio donde se amarra a un animal o cosa. Watana.

**amarrar.** *v. tr.* Atar con amarras. Watay.

**ambición.** *s.* Munapayay.

**ambicionar.** *v. tr.* Desear ardientemente alguna cosa. Munapayay.

**ámbito.** *s.* Contorno de un espacio. Kiti.

**ambos.** *adj. pl.* Los dos. Puraq, iskaynin.

**amedrentar.** *v. tr.* Atemorizar. Manchachiy, llaklachiy, kharkachiy. || *prnl.* Amedrentarse. Manchachikuy.

**amenaza.** *s.* acción de amenazar. Mapas, kamayku.

**amiga de la mujer.** *s.* Yanasa: Entre amigas. Yanasapura.

**amigarse.** *prnl.* Atilchakuy.

**amígdala.** *s.* Glándula a la entrada del esófago. Amuqlli.

**amigo.** *s.* Atilcha, masi, sukna.

**amistarse.** *prnl.* Atilchakuy.

**amojonar.** *v. tr.* Señalar con mojones los límites de una propiedad. Sayway, saywachay.

**amolar.** *v. tr.* Afilar. T'upay, k'awchiy, ñawchiy, t'upray, thupay.

**amonestar.** *v. tr.* Reprender. K'aymiy, khunay. || Advertir. Atikllay.

**amontonar.** *v. tr.* Poner en montón. Qulluy, qutuy, phinay, rawkhay. || Amontonar objetos largos. Taqway.

**amor.** *s.* Inclinação o afecto a la persona. Munay. || Afecto entre personas. Munakuy. || Amor con ternura. Waylluy. || Compasión. Khuyay.

**amoratar.** *v. tr.* Poner o volver morado. Kullichay, kulliyachiy, saniyachiy. || *prnl.* Amortarse. Kulliyay, saniyay.

**amplio.** *adj.* Extenso, dilatado. Kimra. || Ancho. Miqa.

**ampolla.** *s.* Vejiga formada por al elevación de la epidermis. Phusullu.

**amputación.** *s.* Wit'u.

**amputar.** *v. tr.* Cortar y separar enteramente del cuerpo un miembro o porción de él. Wit'uy, mut'uy.

**amuleto.** *s.* Objeto que se le atribuye virtud sobrenatural. Illa, wak'a.

**amurallar.** *v. tr.* Murar. Pirqachay.

**análisis.** *s.* Exámen minucioso. Khuski, qhawakipa.

**analizar.** *v. tr.* Hacer análisis de algo. Khuskiy.

**ananá.** Ananás o piña. *s.* Anana, achupalla.

**anaranjado.** *adj.* De color de la naranja. Willapi.

**ancho.** *adj.* Sakha: De posaderas anchas. Sakha siki. || Amplio. Miqa.

**anchura.** *s.* Kinray, kimray (*sinón.*: Latitud).

**anciana.** *s. f.* De mucha edad, vieja. Paya.

**ancianidad.** *s.* Decrepitud. Rukhu kay. || *m.* Machu kay. || *f.* Paya kay.

**anciano.** *s. m.* Viejo. Machu. || *adj.* Decrépito. Rukhu.

**andar.** *v. intr.* Caminar, ir de un lugar a otro. Puriy. || Andar a pasos. Thatkiy.

**andarín.** *adj. y s.* Andariego. Wayra chaki.

**andas.** *s.* Camilla. Wantu.

**andén.** *s.* Corredor o sitio destinado para andar. Purina, malima.

**andino.** *adj. y s.* Relativo a la región de los Andes. Antiqpa, antipi kaq, antimanta kaq.

**andrajó.** *s.* Pedazo de ropa muy usada. Sapsa, llachapa, thanta.

**anegar.** *v. tr.* Inundar. Llukmay. || sumergir. Lluqllachiy, sinqachiy. || Anegarse. Sinqakuy.

**anemia.** *s.* Pobreza de la sangre. Qasawi.

**ánfora.** *s.* Cántaro. P'uytu.

**angosto.** *adj.* estrecho o reducido. K'ullku, k'ikllu. || Ceñido. K'ichki.

**ángulo.** *s.* Aertura de dos líneas que se cortan. K'uchu, chhuka, k'inki.

**angustia.** *s.* Aflicción. Wat'isamka, phuti, ñak'ari.

**angustiado.** *adj.* Afligido. Phutisqa, ullphu, wat'isamkasqa.

**angustiar.** *v. prnl.* Phutikuy, ñak'ariy, ullphukuy.

**anidar.** *v. intr.* Hacer nido las aves o vivir en él. Q'isachay, q'isachakuy, thapachay, thapachakuy.

**anillo.** *s.* Aro pequeño. Siwi.

**animal.** Arisco. *s.* K'ita.

**animal.** Doméstico. *s.* Uywa.

**animar.** *v. tr.* Estimular, alentar. Akyay, sunquchay, akyachiy.

**ano.** *s.* Uquti.

**anoche.** *adv.* La noche de ayer. Ch'isi.

**anochecer.** *v. intr.* Llegar la noche. Ch'isiiyay, tutayay.

**anochecer.** *s.* Crepúsculo vespertino. Rankhi.

**anónimo.** *adj. y s.* Sin nombre o firma. Sutinnaq, mana sutiuyuq.

**antao.** *adv.* Año que precedió al corriente. Qayna wata. || El tiempo



antiguo. Ñawpa pachapi, wayna pachapi, unay.  
**anteanoche.** *adv.* La noche de anteaer. Qaninpa chisi.  
**anteayer.** *adv.* Qaninpa, qayninpa, qaynin p'unchaw.  
**antebrazo.** *s.* Parte inferior del brazo, del codo hasta la muñeca. Apawa.  
**antelación.** *s.* Anticipación. Williwa.  
**antelar.** *v. tr.* Anticipar. Williway.  
**antepasado.** *s.* Abuelo, ascendiente. Apuski.  
**antes.** *adv.* Denota prioridad. Nawpaq.  
**anticiparse.** *v. prnl.* Ñawpay, ñawpatay.  
**antiguamente.** *adv.* Ñawpa pacha.  
**antigüedad.** *s.* Condición de antiguo o remoto. Ñawpa kay, wayma kay.  
**antiguo.** *adj.* Que existe desde hace mucho tiempo. Ñawpa. || Usado, envejecido. Mawk'a. || Un objeto usado. Thanta.  
**antojadizo.** *adj.* Wanllapu, akllapu, (*sinón.*: Ávido).  
**antojo.** *s.* Deseo vivilo o pasajero. Muq'i, millp'u, añala.  
**antropófago.** *adj. y s.* Runa mikhuq.  
**anuario.** *s.* Libro dse los sucesos de un año. Wataqillqa.  
**anublarse.** *v. prnl.* Phuyuy, phuyuykuy.  
**anudar.** *v. tr.* Hacer nudos. Khipuy, khipuchay.  
**anular.** *adj.* Dedo, propio del anillo. Siwi ruk'ana.  
**anular.** *v. tr.* Invalidar. Q'ullwachay, q'ullway.  
**anverso.** *s.* Cara principal de un objeto. Uyan.  
**anzuelo.** *s.* Útil de pesca. Jach'una, simp'i, pinta, challwana.  
**añadido.** *adj.* Yapasqa.  
**añadidura.** *s.* Aumento. Yapa.  
**añadir.** *v. tr.* Aumentar. Yapay.  
**año.** *s.* Wata.  
**aovar.** *v. intr.* Poner huevos las aves. Runtuy.  
**apabullar.** *v. tr.* Aplastar deshacer con los pies. Thullkiy.  
**apacentar.** *v. tr.* Hacer pacer al ganado. Michiy.  
**apachurrar.** *v. tr.* Convetir en pasta. Ñut'uy.  
**apacible.** *adj.* Manso, pacífico. Llamp'u.  
**apaciguar.** *v. tr.* Calmar, poner en paz. Ñañichiy, llamp'uchiy, thañichiy.  
**apadrinar.** *v. tr.* Acompañar como padrino a una persona. Watmuy.  
**apagar.** *v. tr.* Extinguir. Thasnuy: Apaga el fuego. Ninata thasnuy. Nina wanuchiy.

**apalear.** *v. tr.* Pegar con un palo. Q'asnuy, p'anay.  
**aparear.** *v. tr.* Ajustar una cosa con otra, de forma que queden iguales. Igualar. Khuskachay. || Separar por parejas. Yananchay. || Hacer o formar pareja. Pituchay. || Unir una cosa con otra formando par. T'inkiy, k'intiy.  
**aparecer.** *v. intr.* Manifestarse, mostrarse a la vista. Rikhuriy.  
**aparecido.** *adj.* Que se ha puesto a la vista. Rikhuriq, rikhurikuq.  
**apariencia.** *s.* Aspecto exterior de una persona o cosa. Rikch'ay.  
**apartar.** *v. tr.* Separar. T'aqay, sapanchay, t'inkinnay.  
**apartarse.** *v. prnl.* Alejarse, retirarse. Ithiy, ithiriy, anchhuy.  
**apático.** *adj.* Sin vigor, que tiene apatía. Q'ayma sunqu.  
**apearse.** *v. prnl.* Uraykuy.  
**apedrear.** *v. tr.* Lapidar, tirar piedras a una persona o cosa. Ch'amqay, chuqay. || Machucar a pedradas. Ch'aqiy.  
**apegarse.** *v. prnl.* K'askakuy. || Apegarse excesivamente al trato de una persona. Mak'allikuy.  
**apellido.** *s.* Nombre de familia. Ayllu suti.  
**apelotonar.** *v. tr.* Formar pelotón o pelotones. Muruq'uchay.  
**apenarse.** *v. prnl.* Tener pena. Llakikuy. Phutikuy.  
**apenas.** *adv.* Penosamente. Ñak'ay, ñak'aymanta, yaqha mana, yaqhamanta.  
**apestoso.** *adj.* Que despidе mal olor. Phutun, asnaq.  
**apetito.** *s.* Apetencia, ganas de comer. Yariqha.  
**apilar.** *v. tr.* Formar pilas, amontonar. Qutuy. || Amontonar objetos alargados. Tawqay.  
**apiñar.** *v. tr.* Comprimir, agrupar apretadamente. Ñit'iy, k'ichkiy.  
**apiñarse.** *v. prnl.* Ñit'inakuy, k'ichkinakuy, qullukuy.  
**apisonar.** *v. tr.* Apretar el piso o pavimento. P'arpay, t'aqtay.  
**aplanar.** *v. tr.* Hacer plano. P'arpay, t'aqtay, pampachay.  
**aplastado.** *adj.* Ñat'usqa, p'altachasqa.  
**aplastar.** *v. tr.* Deformar una cosa aplastándola. Ñat'uy, p'altay.  
**aplazar.** *v. tr.* Suspender, retardar. Qhipanchay.  
**apocar.** *v. tr.* Reducir a menos. Pisichay, pisiyachiy.

**apocarse.** *v. prnl.* Encogerse, achicarse. K'uytukuy. || Volverse pusilánime. Samp'akuy.  
**apolillar.** *v. tr. y v. prnl.* Roer la polilla. Thutay.  
**aporcar.** *v. tr.* Acollar. Jallmay.  
**aporrear.** *v. tr.* Golpear con garrote o palo. P'anay, q'asnuy.  
**apostar.** *v. tr.* Hacer una apuesta. Misay.  
**apostema.** *s.* Postema. Ch'upu.  
**apoyar.** *v. tr.* Hacer que una cosa descance sobre otra. Q'imiy. || *fig.* Favorecer. Yanapay.  
**apreciar.** *v. tr.* Poner precio, estimar. Chaninchay.  
**aprecio.** *s.* Valuación, estima. Chani, chanin.  
**apremiar.** *v. tr.* Dar prisa. Utqhachiy, chaychay, jump'ichiy.  
**aprender.** *v. tr.* Adquirir el conocimiento de una cosa. Yachaqay.  
**apresar.** *v. tr.* Aprisionar, encarcelar. Piñashay, watinkay.  
**apresurar.** *v. tr.* Dar prisa, acelerar. Utqhay, utqhachiy.  
**apretar.** *v. tr.* Comprimir, tupir. Mat'iy. || *v. prnl.* Aprenderse, compactarse, espesarse. Pipuyay.  
**aprisco.** *s.* Lugar donde se recoge el ganado. Jip'i, jip'ina.  
**aprisionar.** *v. tr.* Poner en prisión. Paqumay, piñashay.  
**aproximación.** *s.* Acercamiento. Asuy, qayllaku.  
**apuesto.** *adj.* Gallardo, gentil. Wallpari, k'achata.  
**apuñalar.** *v. tr.* Dar de puñaladas. Tuqsiy.  
**apuntalar.** *v. tr.* Poner puntal o puntales. Chakay, q'imiy.  
**aquél, aquella, aquello.** *pron. dem.* Jaqay.  
**aquel, -lla.** *adj. dem.* Jaqay.  
**aquí.** *adv.* En este lugar. Kaypi. || A este lugar. Kayman.  
**aquietar.** *v. tr.* Tranquilizar, sosegar. Qasichiy.  
**ara.** *s.* Altar. Usun.  
**arado.** *s.* Instrumento de trabajo agrícola. Taklla. || Chaki taklla. Arado de pie.  
**araña.** *s.* Arácnido que segrega un hilo sedoso. Kusi kusi.  
**arañar.** *v. tr.* Herir con las uñas. Jasp'iy, rach'iy, silluy.  
**arañazo.** *s.* Herida superficial, rasguño. Jasp'i, rach'i, rachi.  
**arar.** *v. tr.* Remover la tierra con el arado. Yapuy, llamk'ay. || Barbechar. Qhulliy.

**árbol.** *s.* Planta perenne de tronco leñoso y elevado. Sach'a. || Árbol frutal. Mallki.

**arboleda.** *s.* Sitio con árboles. Sach'a sach'a.

**arcilla.** *s.* Sustancia mineral plástica. Llank'i, llink'i, k'inku. T'uru.

**arco iris.** *s.* K'uychi.

**arder.** *v. intr.* Quemarse, consumirse con el fuego. Rawray. || Producirse la comezón. K'aray.

**arena.** *s.* Conjunto de partículas de roca. T'iwu, aqu.

**arete.** *s.* Zarcillo, pendiente. Ninriquri.

**argolla.** *s.* Anillo de boda. SIPI.

**arisco.** *adj.* Huraño, cerril, insociable. T'illa.

**armadillo.** *s.* Trampa para cazar animales. Tuqla, tuqllana, chipa, urmana.

**armadillo.** *s.* Quirquincho. Khirkinchu, khirki.

**aro.** *s.* Rueda. Tinkullpa.

**aroma.** *s.* Perfume, fragancia. Kuntu, q'apaq.

**aromatizar.** *v. tr.* Dar aroma a alguna cosa. Kuntuy, q'apachiy.

**arraigar.** *v. intr. y prnl.* Echar raíces. Saphiy, saphichay, saphichakuy.

**arrancar.** *v. tr.* Sacar o quitar con violencia una cosa del lugar a que está adherida, o de que forma parte. Saq'ay, t'iray, sik'iy.

**arrasar.** *v. tr.* Allanar. Pampachay. || Talar. Chaquy.

**arrastrar.** *v. tr.* Llevar por el suelo. Qharastay, qhatatay, qhatatiy.

**arrastrarse.** *v. prnl.* Suchuy.

**arrear.** *v. tr.* Estimular o conducir al ganado. Qhatiy.

**arrebol.** *s.* Colorete, celaje. Antawara, akapana.

**arremangar.** *v. tr.* Recoger hacia arriba las mangas o la ropa. Q'impiy, q'allpay, llint'ay.

**arrendar.** *v. tr. neol.* Dar o tomar por arriendo. Arinsay.

**arriba.** *adv.* En lo alto, en la parte alta. Wichay.

**arrimar.** *v. tr.* Apoyar. Q'imiy. || *v. prnl.* Apoyarse. Q'imikuy.

**arrinconar.** *v. tr.* Poner en un rincón. K'uchunchay.

**arrodillar.** *v. tr.* Hacer que uno hince las rodillas. Qunqurichiy. || *v. prnl.* Ponerse de rodillas. Qunquriy, qunqurikuy.

**arrodillarse.** *v. prnl.* Qunquriy.

**arrojar.** *v. tr.* Lanzar con fuerza una cosa. Ch'amqay. (*sinón.*: Tirar). ||

Echar fuera. Wikch'uy (*sinón.*: Botar). || Estrellar, impeler, empujar violentamente con torpeza. Chuqay.

**arrollar.** *v. tr.* Envolver, enrollar. Ch'uwiuy.

**arruga.** *s.* Pliegue en la piel. Sip'u. || Pliegue irregular de una cosa. K'usu.

**arrugado.** *adj.* Hecho pliegues, fruncido. Sip'usqa, k'usu, q'isti.

**arrugar.** *v. tr.* Hacer arrugar. K'usuchay, k'usuy, sip'uy.

**arrullar.** *v. tr.* A un niño. Chhukuy.

**articulación.** *s.* Unión de un hueso con otro. Muqu.

**asa.** *s.* Parte saliente de una vasija que sirve para sir. Charina, ninri, aysana, jap'ina.

**asado.** *s.* Carne asada. Kanka.

**asador.** *s.* Utensilio para azar. Kankana.

**asador.** *s.* Utensilio para azar. Kankana.

**asaltar.** *v. tr.* Acometer alevosamente. Kapujay, phawaykuy.

**asar.** *v. tr.* Someter un manjar al fuego. Kankan.

**ascender.** *v. intr.* Subir. Wichariy.

**ascendente.** *adj.* Wichariy, siqay.

**asco.** *s.* Desagrado, repugnancia. Milla, millay.

**asear.** *v. tr.* Hacer limpieza. Llump'achay. || Barrer con escoba. Pichay. || Adornar. Sumaqchay.

**asegurar.** *v. tr.* Poner en sitio seguro, guardar, preservar. Jallich'ay, waqaychay.

**asemejar.** *v. tr.* Representar una cosa como semejante a otra. Kikinchay, masichay.

**asentarse.** *v. prnl.* Tomar asiento o establecerse en un lugar. Tiyakuy.

**asentir.** *v. intr.* Admitir como cierta o conveniente una cosa. Juñiy, jumñiy.

**asesinar.** *v. tr.* Matar. Wañuchiy.

**así.** *adv.* De esta o de esa manera, de tal suerte. Jina, ajina.

**asiento.** *s.* Silla, banco u otro objeto para sentarse. Tiyana, chukuna.

**asir.** *v. tr.* Tomar con las manos. Jat'alliy, jap'iy.

**asma.** *s.* Inflamación de los bronquios. Qharqa.

**asociación.** *s.* Waki.

**asolear.** *v. tr.* Poner al sol. Tuntichiy. || Asolear la oca u otros productos. Qawichiy. || *v. prnl.* Asolearse. Tuniy, qawiy.

**asperjar.** *v. tr.* Rociar un líquido. Ch'allay. || Rociar para barrer o asear. Ch'aqchuy.

**áspero.** *adj.* Escabroso, no suave al tacto. Qhachqa, chanca.

**aspérrimo.** *adj.* Muy áspero. Khirki.

**asquear.** *v. tr. e intr.* Sentir asco de alguna cosa. Millachikuy.

**asqueroso.** *adj.* Que causa asco. Millana, khuchi.

**astilla.** *s.* Fragmento producido por rotura. K'ullpi.

**astillar.** *v. tr.* Hacer astillas. K'ullpiy.

**astuto.** *adj.* Bellaco. Challi.

**asustar.** *v. tr.* Dar o causar susto. Manchachiy.

**asustarse.** *v. prnl.* Manchariy.

**atado.** *p.p.* Amarrado. Watasqa. || 2. *s.* Bulto. Q'ipi.

**atajar.** *v. tr.* Detener. Jark'ay.

**atar.** *v. tr.* Watay.

**atardecer.** *v. intr.* Caer la tarde. Sukhayay.

**atasajar.** *v. tr.* Hacer tasajos la carne. Ch'arkiy.

**atender.** *v. tr. e intr.* Escuchar. Uyapay.

**aterrar.** *v. tr.* Causar terror. Llaksachiy.

**atizar.** *v. tr.* Alimentar el fuego, quemar. Inqhay.

**atolondrado.** *adj.* Aturdido. Thanqu, thampi.

**atolondramiento.** *s.* Turbación. Thanqu.

**atorar.** *v. tr.* Atragantar, atascar. Chakachiy. || Asfixiar. K'akmay. || *v. prnl.* Atascarse. Chakachikuy.

**atosigar.** *v. tr.* Envenenar. Miyuchay, miyuy.

**atragantarse.** *v. prnl.* No poder tragar algo que se atraviesa en la garganta. Chakachikuy.

**atrás.** *adv.* Qhipa. || Wasa. Con respecto a los objetos.

**atribuir.** *v. tr.* Achacar. Tumpay.

**atribular.** *v. tr.* Acongojar, afligir. Llakichiy, phutichiy.

**atropellar.** *v. tr.* Pisotear. Tharmi, t'ustiy.

**augusto.** *adj.* Que infunde o merece respeto. Qullana, yupaychana.

**auillar.** *v. intr.* Dar aullidos. Waqarqachay. Ayquy, awyay.

**aumentar.** *v. tr.* Añadir, adicionar. Yapay.

**aumento.** *s.* Añadidura. Yapa.

**aunar.** *v. tr.* Unificar, unir, juntar. Jukllachay.

**aurora.** *s.* Alba. Paqar, qhiyantupa.

**ausentarse.** *v. prnl.* Alejarse uno. Anchhuriy.

**autor.** *s.* Quien ha hecho o creado algo. Ruwaq, ruwaqi. || Escritor. Qillqaq.

## B

**autoridad.** *s.* Potestad. Carácter o representación de una persona por su mérito o poder. Kamachiq.  
**auxiliar.** *v. tr.* Dar auxilio, ayudar. Yanapay.  
**avaro.** *adj. y s.* Que tiene avaricia. Mich'a, maklla.  
**ave.** *s.* P'isqu.  
**avenida.** *s.* Riada, crecida impetuosa. Lluqlla.  
**aventar.** *v. tr. y prnl.* Adelantar, pasar, llevar ventaja. Yallitamuy.  
**aventar.** *v. tr.* Hacer aire a alguna cosa. Wayrachiy.  
**avergonzar.** *v. tr.* Afrentar, causar vergüenza. P'inqachiy. || *v. prnl.* Tener vergüenza. P'inqakuy.  
**avinagrado.** *adj.* Agrio, hecho vinagre. K'arku.  
**avío.** *s.* Provisión que se lleva para alimentarse. Quqawi.  
**avión.** *s.* Aeroplano. Mara.  
**avisar.** *v. tr.* Anunciar. Willay, atikllay.  
**aviso.** *s.* Noticia. Willana, atiklla.  
**avispa.** *s.* Insecto de alas membranosas. Lachiwana.  
**axila.** *s.* Sobaco. Lluk'i, wallak'u, wayllak'u, wallwak'u.  
**ayer.** *adv.* Qayna.  
**ayuda.** *s.* Acto y efecto de ayudar. Yanapa, jayma, jawma.  
**ayudar.** *v. tr.* Yanapay. || Prestar ayuda, acudir en servicio de alguna persona en prestación desinteresada. Jaymay.  
**ayunar.** *v. intr.* Dejar de comer. Sasiy, sasikuy.  
**ayuno.** *s.* Sasi.  
**azotar.** *v. tr.* Dar azotes. Siq'uy, suq'ay.  
**azufre.** *s.* Sallina.  
**azul.** *adj.* Azur, de color del cielo. Anqas.  
**azulear.** *v. intr.* Tirar a azul. Anqasyay.  
**azuzar.** *v. tr.* Incitar a un animal para que embista. Usyay, uksichiy.

/b/. Consonante oclusiva bilabial sonora.

**baba.** *s.* Saliva espesa y viscosa. Llawsa. Thawti.  
**babear.** *v. intr.* Echar baba. Llawsay, thawtiy.  
**baboso.** *adj. y s.* Que echa babas. Llawsasuru, llujusapa.  
**báculo.** *s.* Cayado, bordón. Tawna.  
**bagatela.** *s.* Insignificancia, cosa de poco valor. Janch'ulla, miñanku.  
**bailar.** *v. intr.* Mover el cuerpo al compás de la música. Tusuy.  
**baile.** *s.* Danza. Tusu.  
**bailarín.** *adj. y s.* Persona que ejercita o profesa el arte de bailar. Tusuy.  
**bajada.** *s.* Acto de bajar. Uray.  
**bajar.** *v. intr.* Descender. Uraykuy, uraqay. || *v. tr.* Bajar una cosa de un lugar elevado. Uranchay, urachay.  
**bajo.** *adj.* Lo que está en un lugar inferior respecto a otras cosas de la misma clase. Ura, urin.  
**baladí.** *adj.* De poca importancia. Yanqha, chaninnaq.  
**balanza.** *s.* Instrumento para pesar. Aysana.  
**balbucear.** *v. intr.* Hablar o leer con pronunciación dificultosa y vacilante. Janlluy. || Tartamudear. Aklluy.  
**balbucir.** *v. intr.* Ver BALBUCEAR.  
**balneario.** *s.* Baño o baños medicinales. Armakani.  
**balón.** *s.* Pelota. P'utu. Papawki. || Fardo grande. Jatun q'ipi.  
**balsa.** *s.* Especie de barco hecho de juncos para navegar. Walsa. || Charca. Muchacha.  
**bambolear.** *v. intr.* Oscilar, balancearse. Llawiykachay, chankaykachay.  
**banana.** *s.* Plátano. Puquchi. Latanu.  
**banco.** *s.* Asiento. Tiyaná, chukuna.  
**bandada.** *s.* Conjunto de aves. Tanta, waphara tama.  
**bandeja.** *s.* Recipiente en el cual se sirve comida, bebidas, etc. Lata, wantar.  
**bandera.** *s.* Emblema o insignia nacional. Wiphala. Unancha.  
**bañado.** *adj.* Aseado. Armasqa.

**bañar.** *v. tr.* Meter el cuerpo o parte de él en agua con el fin de asear. Armay.  
**bañarse.** *v. prnl. y r.* Lavarse el cuerpo con agua. Armakuy.  
**baño.** *s.* Agua o líquido para bañar o bañarse. Armana.  
**barato.** *adj.* De poco precio. Chaninnaq, pisi chaniyuq. *fig.* Chhala.  
**baratear.** *v. tr.* Dar una cosa por menos de su precio. *fig.* Chhalay.  
**barba.** *s.* Parte de la cara, debajo de la boca. K'aki. || Pelo que nace en esta parte de la cara y en las mejillas. Sunkha, chhunka.  
**barbechar.** *v. tr.* Arar la tierra. Chakmay, kuskiy.  
**barbecho.** *s.* Tierra de labor que no se siembra durante uno o más años. Juqharisqa jallp'a. || Roturación de la tierra. Chakma, kuski.  
**barbudo.** *adj.* Que tiene muchas barbas. Sunk'asapa, ch'apu.  
**barbulla.** *s. fam.* Gritería, jaleo, alboroto. *fig.* Ch'aqwa.  
**barco.** *s.* Embarcación para transportar mercancías o personas. Wamp'u.  
**barranco.** *s.* Barranca, despeñadero. Qhanqa.  
**barreño.** *s.* Recipiente para fregar y para otros usos semejantes. P'uruña, ch'illami.  
**barrer.** *v. tr.* Asear, limpiar. Kaychuy. || Barrer con la escoba. Pichay.  
**barriga.** *s.* Wiksa.  
**barrigudo.** *adj.* Que tiene la barriga grande, panzón. T'ini, wiksasapa.  
**barro.** *s.* Masa de tierra y agua. T'uru. || Barro de la cara. Muchi.  
**base.** *s.* Base de objetos. Base de jarro. Yuru sik'i.  
**bastante.** *adj.* Que basta. Achkha, chay chica, manchay. || *adv.* Demasiado. Ancha.  
**bastón.** *s.* Vara para apoyarse al andar. Tawna.  
**basura.** *s.* Inmundicia, desperdicios. Q'upa.  
**basural.** *s.* Lugar basurero, muladar. Q'upa pata.  
**batalla.** *s.* Lucha, combate entre dos grupos bélicos. Awqanaku, ch'umpa, maqanaku.  
**batallar.** *v. intr.* Pelear, combatir. Awqanakuy, ch'umpanakuy, maqanakuy.  
**batán.** *s.* Piedra plana sobre la que se muele a mano. || Molejón de forma de media luna con que se muele sobre el batán base. Maran uña, tunaw, tunay.

**batata.** *s.* Camote, tubérculo comestible. Apichu.  
**batir.** *v. tr.* Un líquido. Qaywiy.  
**bautizar.** *v. tr.* Sutichiy.  
**bazo.** *s.* Órgano impar parecido a una glándula, situado en la parte posterior izquierda del abdomen, entre el riñón izquierdo, el diafragma y las falsas costillas. Wiq'aw.  
**bazucar.** *v. tr.* Bazuquear, revolver un líquido moviendo el recipiente en que está. Qhullumiy, qhulluqichiy.  
**bebé.** *s.* Nene. Niño. Wawa.  
**beber.** *v. intr. y tr.* Ingerir un líquido. Upyay, ukyay, upiy.  
**bebida.** *s.* Líquido que se bebe. Upyana, ukyana.  
**becerro.** *s.* Novillo. Uña.  
**begonia.** *s.* Planta perenne, originaria de América, de la familia begoniáceas. Achanqara.  
**bejuco.** *s.* Nombre de varias plantas tropicales de tallos muy largos y flexibles. Mura.  
**bellaco.** *adj. y s.* Malo, astuto, perverso. Akuylla.  
**bello.** *adj.* Hermoso, lindo. Sumaq, k'acha, añay.  
**bendecir.** *v. tr.* Alabar. Añaychay, añay ñiy, yupaychay.  
**benjamín.** *s. fig.* Hijo menor, el más mimado de sus padres. Juqi, chanaku.  
**beodo.** *adj.* Embriagado, borracho. Machasqa.  
**berro.** *s.* Planta comestible que crece en lugares aguanosos. Uqhururu.  
**besar.** *v. tr.* Tocar suavemente o acariciar a una persona o cosa con los labios. Much'ay.  
**beso.** *s.* Acción y efecto de besar. Much'a.  
**bíceps.** *adj. y s.* Músculos pares que tienen por arriba dos porciones o cabezas. Challwan, mach'in, mach'ika.  
**bicolor.** *adj.* De dos colores. Misa, misa llimphi.  
**bicho.** *s.* Animal pequeño. Khuru.  
**bien.** *adv.* De buena manera, sin inconveniente o dificultad. Allin. || *adj. y s.* Allin, sumaq.  
**bigote.** *s.* Pelo sobre el labio superior. Takachu.  
**bija.** *s.* Árbol bixáceo de cuyo fruto se hace una bebida medicinal. Achiwiti.

**bilis.** *s.* Humor viscoso, de color amarillo verdoso, amargo, segregado por el hígado. Jayaqi.  
**bisabuela.** *s. f.* Awkilla.  
**bisabuelo.** *s. m.* Machu yaya.  
**bisojo.** *adj.* Bizco. Rirq'u, lirq'u churchu.  
**bizar.** *v. intr.* Torcer la vista al mirar. Rirq'uy, lirq'uy, churchuy.  
**bizco.** *adj. y s.* Ver BISOJO.  
**biznieta.** *s. f.* Respecto de una persona, hija de su nieto o de su nieta. Ampullu.  
**biznieto.** *s. m.* Respecto de una persona, hijo de su nieto o de su nieta. Tari.  
**blanco.** *adj. y s.* De color de nieve o leche. Yuraq. || Blanco impecable o immaculado. Quyllu.  
**blancura.** *s.* Calidad de blanco. Yuraq kay. || Color como la nieve. Rit'i kay. || Color blanco impecable. Quyllu kay.  
**blando.** *adj.* Suave, que cede fácilmente al tacto. Llamp'u. || Esponjoso y suave. Phupa: Este pan está bien blando. Kay t'antaqa allin phupa. || Manso, de carácter apacible. Llamp'u. || Muelle. T'ikmu.  
**blandura.** *s.* Dulzura en el trato. Llamp'u kay. || Suavidad. T'ikmu kay.  
**blanquear.** *v. tr.* Poner blanca una cosa. Yuraqyachiy.  
**blanquecino.** *adj.* Que tira a blanco. Paraqa.  
**blanquinegro.** *adj.* De color mezclado de blanco y negro. Allqa.  
**bledo.** *s.* Planta quenopodiácea comestible. Jat'auq.  
**blondo.** *adj.* Rubio. P'auq.  
**bloquear.** *v. tr.* Poner o hacer bloqueo. Jark'apay.  
**boa.** *s.* Ofidio de gran tamaño. Ati mach'auway, amaru.  
**bobo.** *adj. y s.* De corto entendimiento. T'ara, upalu, thamalu.  
**boca.** *s.* Cavidad por donde se toma el alimento. Simi.  
**bocina.** *s.* Trompeta de caracol. Qipa. || Bocina hecha de asta. Pututu.  
**bocio.** *s.* Tumoración de la glándula tiroides que produce abultamiento en la parte anterior del cuello. Q'utu.  
**bocón.** *adj. y s. fam.* Que habla mucho y echa bravatas. Simisapa. || *fig.* De boca grande. Jatun simiyuq.  
**boda.** *s.* Casamiento. Sawa.

**bofe.** *s.* Pulmón. Surq'an.  
**bofetada.** *s.* Golpe que se da en el rostro con la mano abierta. T'aqlla, ch'aqlla. || Bofetada que produce un ruido. Laq'a. || Golpe con la parte opuesta de la palma de la mano. Jinch'a.  
**bohío.** *s.* Cabaña de ramas o cañas. Ch'uklla.  
**boina.** *s.* Gorra redonda y sin visera de una sola pieza. Qhumpu ch'ulu.  
**bola.** *s.* Cuerpo esférico. Murq'u.  
**boleadoras.** *s. pl.* Instrumento con que se arroja a los pies o al cuello de un animal para apresarlos. Se compone de dos o tres piedras, forradas de cuero y sujetas a sendas guascas. Riwi.  
**bolsa.** *s.* Talega, squillo. Wayaqa. || Bolsa pequeña para llevar coca. Ch'uspa. || Bolsa o saco grande, costal. Kutama.  
**bolso.** *s.* Bolsa pequeña para llevar dinero o ropa. Tamaña.  
**bombo.** *s.* Tambor grande que se toca con una maza y se emplea en orquestas y bandas. Wankar, mama wankara.  
**bondad.** *s.* Calidad de bueno. K'acha kay, alli kay, alli sunqu kay, llamp'u kay, llamp'u sunqu kay.  
**bondadoso.** *adj.* Lleno de bondad. Alli kaq, alli sunqu, k'acha sunqu, alli sunquyuq.  
**bonete.** *s.* Gorro usado por los eclesiásticos. Ch'ullu.  
**boquiabierto.** *adj.* Que tiene la boca abierta. Janlla simi, simi kicha, janllarayaq.  
**borbollar.** *v. intr.* Borbollar, borbollonear. Phullpuy, phulluyuy, t'impuy, phulluqiy.  
**borbotar.** *v. intr.* Ver BORBOLLAR.  
**bordado.** *s.* Bordadura. Tukapu.  
**bordón.** *s.* Bastón. Tawna.  
**borla.** *s.* Conjunto de hilos o bordoncillos sujetos por un extremo, que se emplea como adorno. Puyllu, paycha.  
**borra.** *s.* Parte más basta de lana. Phichu.  
**borracho.** *adj. y s.* Ebrio, embriagado por la bebida. Machasqa.  
**borroso.** *adj.* Que no se distingue con claridad. Ayphu, aypha.  
**bosque.** *s.* terreno poblado de árboles. Sach'asach'a.  
**bosta.** *s.* Estiércol de animales caballares. Uchha, chusu. || Estiércol barroso de los corrales. Khara. ||



Boñiga, estiércol de ganado vacuno. Q'awa.

**bostezar.** *v. intr.* Inspirar lenta y profundamente, abriendo mucho la boca. Janyay.

**bostezo.** *s.* Inspiración lenta y profunda. Janya, janyay, janllariy.

**botar.** *v. tr.* Arrojar o hechar con violencia. Wikch'uy. || Arrojar con torpeza, lanzar con toda fuerza, tirar. Chuqay.

**botón.** *s.* Capullo. Mukmu.

**boxeo.** *s.* Lucha a puñetazos. Ñuk'a, ñuk'anaku.

**bozal.** *s.* Objeto que se pone en el hocico de algunos animales. Sinqarpu, yukuma.

**bragadura.** *s.* Entrepiernas del hombre o del animal. Phaka. K'illka.

**brasa.** *s.* Leña o carbón incandescente. Sansa.

**brasero.** *s.* Vasija de metal o barro para fuego usada por los curanderos y adivinos. Thiya.

**bravío.** *adj.* Freroz, indómito, salvaje. Sallqa.

**bravo.** *adj.* Valiente, esforzado. Wapu, sinchi, phiña. Mana llakllaq.

**brazada.** *s.* Braza, media de longitud. Ch'utakaski.

**brazado.** *s.* Cantidad de leña, hierba, etc., que se puede abarcar de una vez de los brazos. Marq'a.

**brazalete.** *s.* Pulsera. Chipana. || Cóllar. Wallqa.

**brazo.** *s.* Miembro superior del cuerpo, desde el hombro hasta la mano. Riera.

**brete.** *s.* Cepo de hierro que sirve para sujetar los pies a los reos. Chaki chipana.

**breve.** *adj.* De corta extensión o duración. Jayri.

**brevemente.** *adv.* Prestamente, jayri.

**brevedad.** *s.* Corta extensión o duración de una cosa, acción o suceso. Jayri kay.

**bribón.** *adj. y s.* Picaro, bellaco. Challi. || Dado a la burla, payaso. P'apaku.

**brillante.** *adj.* Que brilla. Lliphiq, k'anchaq.

**brillar.** *v. intr.* Resplandecer. Lliphiy, lliphipiy. || Alumbrar. K'anchay.

**brincar.** *v. intr.* Dar brincos o saltos. Phinkiy.

**brinco.** *s.* Salto brusco con ambos pies. Phinki.

**brindar.** *v. intr.* Manifestar, al ir a beber vino u otro licor, el bien que se desea a personas o cosas. Anqusay.

**brindis.** *s.* Acto de brindar. Anqusa.

**brisa.** *s.* Viento suave. Wayrari.

**broche.** *s.* Ch'itana. || Aguja o alfiler que se prende en el vestido. T'ipana.

**bromear.** *v. intr.* Hacer bromas. Sawkay, sawkarikuy, pukllakuy, pukllarikuy.

**bromista.** *adj. y s.* Aficionado a bromear. Sawkalli, sawka rimaq.

**bronce.** *s.* Aleación de cobre y estaño, de color amarillento, tenaz y sonora. Chaqru anta.

**brotar.** *v. intr.* Nacer o salir la planta de la tierra. P'utuy. || Nacer renuevos de las plantas. Ijiy. || Filtrar o exudar el agua u otro líquido. Ch'illechiy.

**bruja.** *s.* Lechuza, ave rapaz. Ch'usiq, ch'usiqua.

**brujear.** *v. intr.* Hacer brujerías. Layqay.

**brujería.** *s.* Actividades extraordinarias a las que se dedican los brujos y las brujas. Layqaykuna.

**brujo.** *adj.* Persona que tiene pacto con el diablo. Layqa. || Adivino, agorero. Watuq.

**bruñir.** *v. tr.* Sacar lustre a una cosa. Llunk'iy.

**buche.** *s.* Bolsa membranosa de las aves para recibir la comida. Ch'iti.

**bueno.** *adj.* Que tiene bondad en su género. Sumaq. || Bueno, sano. Alli. || Gustoso, agradable. K'acha.

**bufanda.** *s.* Prenda para abrigar el cuello. Aqullka.

**bufón.** *adj. y s.* Persona que servilmente hace reír a otros. Qamchu, asichiq, sawka rimaq.

**búho.** *s.* Ave rapaz nocturna, estrígida, de ojos grandes. Juku, tuku.

**buitre.** *s.* Ave rapaz que se nutre de animales muertos. Suwq'ara, suwintu.

**bulto.** *s.* Volumen o tamaño de cualquier cosa. Q'ipi.

**bullá.** *s.* Gritería, bullicio. Ch'aqwa.

**bullicioso.** *adj.* Que mete o hace bulla. Ch'aqwilli.

**burbuja.** *s.* Ampolla de aire en el agua. Phukpu.

**burbujear.** *v. intr.* Levantar burbujas. Phukpuy.

**burdo.** *adj.* Tosco, grosero. Ramphu, runkhi.

**burla.** *s.* Mofa, chanza. Sawka.

**burra.** *s. f.* Asna. China asnu.

**burro.** *s. m.* Asno. Urdu asno.

**buscado.** *p.p.* Mask'asqa.

**buscar.** *v. tr.* Inquirir, hacer diligencias para encontrar o conseguir algo. Mask'ay. || Escudriñar, rebuscar. K'utkiy.

**buscón.** *adj. y s.* Que busca. Mask'aq, mask'alli, k'utki.

**busto.** *s.* Parte superior del cuerpo humano. Qhasqu, wanki.

**buzo.** *s.* El que trabaja sumergido en el agua. Ch'ulltuq, ch'ulltuq runa.

## C

/c/. Tercera letra del alfabeto castellano. La pronunciación /s/ fonema consonántico fricativo alveolar sordo, ante /e/ e /i/; luego su otro sonido es /k/, fonema consonántico oclusivo velar sordo, que se usa en los demás casos.

**cabal.** *adj.* Preciso, exacto. K'apak. || Completo, lleno. Junt'a.  
**cabalgar.** *v. intr. y tr.* Ponerse a horcajadas. Khapaykuy. Khapatay.  
**caballete.** *s.* del techo. Cumbreira del techo. Pinku.  
**caballo.** *s.* Kawallu.  
**caballón.** *s.* Lomo entre surco y surco. Wachu.  
**cabaña.** *s.* Bohío. Ch'uklla.  
**cabello.** *s.* de maíz. Phuñi, achallqu. || 2. Pelo de cabeza. Chukcha.  
**cabelludo.** *adj.* Chukchasapa, chukchalu.  
**caber.** *v. intr.* Poder contenerse una cosa dentro de otra. Yaykuy.  
**cabeza.** *s.* Uma.  
**cabezón.** *adj. fam.* Cabezudo, de cabeza grande. Umasapa.  
**cabra.** *s.* Chihu.  
**cabuya.** *s.* Soga de crin o cerdas. Ch'awar, ch'awara. || Cuerda y especialmente de la pita. Pita.  
**cacarear.** *v. intr.* Dar voces la gallina. Taratatay. Taqtaqayay.  
**cacería.** *s.* Partida de caza. Chaku.  
**cacho.** *s.* Cuerno de los animales. Waqra.  
**cachorro.** *s.* Perrito de poca edad. Uña allqu.  
**cacto.** *s.* Planta espinosa perenne. Ulala, waraqu.  
**cada.** *adj.* Que designa personas o cosas separadamente. Sapa. Cada uno: Sapa juk.  
**cadáver.** *s.* Cuerpo orgánico después de la muerte. Aya.  
**cadena.** *s.* Cuerda formada por eslabones enlazados. Waskhar.  
**cadera.** *s.* Chaka, chakara. || Cintura. Wiqar.  
**caer.** *v. intr.* Venir abajo un cuerpo por su peso. Urmay. || *v. prnl.* Caerse. Urmaykuy.  
**caída.** *s.* Acción y efecto de caer. Urma. || 2. *p.p.* Urmasqa.  
**caimán.** *s. zool.* Saurio de los ríos de América, parecido al cocodrilo, de

hocico más corto y ancho. Kayman.  
**caja.** *s.* P'uktaki.  
**cal.** *s.* Sustancia cáustica blanca. Isku. Q'atawi.  
**calabaza.** *s.* Mathi.  
**calamidad.** *s.* Desgracia que alcanza a muchas personas. Aquyraki, atisamka.  
**calavera.** *s.* Cráneo. T'uqlu, uma tullu.  
**calcañar.** *s.* Calcañal, parte posterior de la planta del pie. T'ayqu.  
**caldeado.** *adj.* Objeto o sitio muy caliente. Pari.  
**caldear.** *v. tr.* Calentar mucho. Parichiy.  
**caldo.** *s.* Líquido en que se coció algo. Jilli.  
**calentar.** *v. tr.* Hacer subir la temperatura. Q'uñichiy.  
**calentura.** *s.* Fiebre. Ruphay unquy, k'aja, k'aja unquy.  
**cálido.** *adj.* Que tiene calor. Rupha, ruphaq. || Q'ui.  
**caliente.** *adj.* Que tiene o almacena calor. Q'ui.  
**callado.** *adj.* Upa, upalla.  
**callar.** *v. tr.* No hablar. Ch'inyachiy. || *v. intr.* Mukiy, ch'in kay.  
**callarse.** *v. prnl.* Guardar silencio, no hablar. Ch'inyay, upallay.  
**calle.** *s.* angosta. K'ikllu. K'ullku.  
**calma.** *s.* Tranquilidad, sosiego. Ñañi, thañi.  
**calmar.** *v. tr.* Sosegar, templar. Ñañichiy, thañichiy. || *v. intr.* Estar en calma o tender a ella. Ñañiy, thañiy.  
**calor.** *s.* Temperatura elevada. K'aja, ruphay.  
**calostro.** *s.* Primera secreción mamaria de la hembra, poco antes o después del parto. Phuqi.  
**calumnia.** *s.* Tumpay.  
**calumniar.** *v. tr.* Atribuir algo falsamente. Luti, luti tumpay.  
**calvo.** *adj. y s.* Que ha perdido el pelo de la cabeza. T'uqlu, p'aqla, p'aqra. Luqsu.  
**calzado.** *s.* Zapato. Phatatu. || Sandalia, mocasin. Llanq'i, lanq'i.  
**calzón.** *s.* Calzón-falda para hombres. Wara.  
**cama.** *s.* Sitio donde uno se puede acostar. Puñuna.  
**camarada.** *com.* Compañero y amigo. Atilcha, kumba, sukna.  
**camarón.** *s. zool.* Crustáceo marino comestible. Yukra.  
**cambiar.** *v. tr.* Voltear, volver contrariamente una cosa, poner la

parte interna de algo por cara principal. Invertir. Volcar, revolver. Traducir. Tikray.  
**camellón.** *s.* Caballón, lomo de tierra entre dos surcos. Wachu, k'illa.  
**camilla.** *s.* Parihuela. K'allapa, k'allapi.  
**caminar.** *v. intr.* Andar. Puriy, thatkiy. || Empezar a caminar. Puririy.  
**camino.** *s.* Vía por donde se transita. Nan.  
**camisa.** *s.* de mujer. Kusma. || 2. tipo saco. Kutuna.  
**camiseta.** *s.* Prenda de vestir de los hombres. Unku, unkuku.  
**camote.** *s.* Batata. Apichu.  
**campo.** *s.* Lugar generalmente plano. Pampa. || Campo florido, pradera. Inkill. || Campo no cultivado, tierra virgen. Purum.  
**cana.** *s.* Pelo blanco. Suqu. || Primeros pelos blancos. Iwi.  
**caña.** *s.* Tallo de las plantas gramíneas. Tuquru, wiru, k'urku.  
**canal.** *s. amb.* Conducto, vía. Kanal. || Acueducto. Witkhu. || Cauce artificial de agua. Rarq'a, larq'a, yarqha.  
**canasta.** *s.* Cesto de mimbre de boca ancha. Sidra. Isanka.  
**canastillo.** *s.* Azafate hecho con mimbres. T'ipa.  
**canasto.** *s.* Canasta de forma cilíndrica. Asanka.  
**cáncer.** *s.* Isqu unquy.  
**canción.** *s.* Composición en verso para cantar. Taki. || Canción romántica y sentimental. Arawi, yarawi. Jarawi. || Canción sagrada, heroica o agrícola. Jaylli.  
**candado.** *s.* Cerradura suelta. P'uti.  
**cangrejo.** *s.* Animal crustáceo. Apanqura.  
**canijo.** *adj. y s. fam.* Débil y enfermizo. Ayusqa.  
**canilla.** *s.* Hueso largo de la pierna, especialmente la parte anterior de la tibia. Chaki sinqa.  
**canje.** *s.* Trueque, cambio de una cosa por otra. Yanki.  
**canjear.** *v. tr.* Trocar, cambiar, efectuar canjes. Yankiy, chhalay.  
**canoso.** *adj.* Que tiene muchas canas y sin o pocos cabellos normales. Suquyasqa. || Que tiene muchos pelos blancos. Iwisapa.  
**cansado.** *adj.* Fatigado. Sayk'usqa.  
**cansancio.** *s.* Fatiga. Sayk'uy, sayk'u.  
**cansar.** *v. tr.* Fatigar, causar cansancio. Sayk'uchiy.  
**cansarse.** *v. prnl.* Fatigar. Sayk'uy.

**cantante.** *s.* Artista que se dedica al canto. Takiq.  
**cantar.** *v. intr. y tr.* Formar con la voz sonidos melodiosos y variados. Takiy.  
**cántaro.** *s.* Vasiija grande de barro con asas. P'uyñu, puñu. || Cántaro pequeño. Yuru. || Cantarillo de barro. P'uytula.  
**cantera.** *s.* Sitio de donde se saca la piedra. Rumi chakra.  
**canto.** *s.* Arte de cantar, canción. Taki. || Canto religioso, heroico o agrícola. Jaylli. || Canto romántico y sentimental. Arawi, yarawi, jarawi.  
**capa.** *s.* Saya, prenda de vestir de la mujer. Aqsu. || Manto con que los hombres se cubren los hombros y la espalda. Yaquilla, llaquilla.  
**capaz.** *adj.* Apto, que tiene capacidad. Atikuq, ruwayniyuq.  
**capitán.** *s.* Jefe legionario. Wamink'a.  
**caporal.** *s.* Capataz, gamonal. Kamani.  
**caprichoso.** *adj. y s.* Munayniyuq, munaysapa, munaykama.  
**capturar.** *v. tr.* Aprender, aprisionar. Paqumay.  
**capullo.** *s.* Botón de la folor. Mukmu.  
**cara a cara.** *adv.* Uyapura.  
**cara.** *s.* Rostro, faz. Uya.  
**caracol.** *s.* Molusco gasterópodo, de concha espiraliforme. Ch'uru. || Concha de caracol. Ch'uru.  
**carámbano.** *s.* Pedazo de hielo que cuelga de una gotera. Chhullunka. Pitankillu. Chhullunkiya.  
**carbón.** *s.* Cuerpo sólido combustible, mineral o vegetal. K'illimsa.  
**cárcel.** *s.* Casa destinada a tener encerrados a los presos. Piñas, watay wasi. || Cárcel subterránea. Samkay wasi, samoa wasi.  
**carcoma.** *s. zool.* Insecto coleóptero, cuya larva roe la madera. Mullpha.  
**carcomer.** *v. tr.* Roer, consumir poco a poco. Mullphay, suksiy, quqapay.  
**carda.** *s. fam.* Cabeza de cardencha. Pillcha. || *s.* Cardencha, planta dipsácea cuyas cabezas espinosas sieven para cardan. Pillcha.  
**cardenal.** *s.* Equimosis, mancha en la piel por un golpe. Q'uyu.  
**carear.** *v. tr.* Confrontar, poner cara a cara. Uyapuray, uyanchay.  
**careo.** *s.* Acto y efecto de carear. Uyapura, uyanchanaku.  
**carestía.** *s.* Escasez. Pisiy.  
**carga.** *s.* Cosa que hace peso sobre otra. Chaqna. || Acción y efecto de cargar. Chaqnana.

**cargar.** *v. tr.* Poner o echar peso sobre una bestia. Chaqnay. || Llevar el bulto o carga sobre las espaldas una persona. Q'ipiy.  
**caricia.** *s.* Demostración cariñosa o amorosa. Wayllu. || Caricia entre las palomas. Chinu.  
**caridad.** *s.* Khuyay.  
**caritativo.** *adj.* Que tiene, demuestra o ejercita la caridad. Khuyapayakuq.  
**carmenar.** *v. tr.* Desenredar, desenmarañar y limpiar la lana, el cabello o la seda. T'isay.  
**carne.** *s.* Aycha. Carne de llama: Llama aycha. || *fam.* Chicha.  
**carnicería.** *s.* Tienda donde se vende carne al por menor. Aycha wasi.  
**carpintero.** *s.* Quien trabaja la madera. Llaqlay kamayuq.  
**carraspera.** *s.* Aspereza y sequedad de la garganta que enronquece la voz. Amuqllu, thuqay panta.  
**carrillo.** *s.* Parte carnosa de la cara, debajo de la mejilla. Uqurqa. || Moflete. Uqurqa.  
**carrizo.** *s.* Planta gramínea de rizoma largo. Suqus.  
**cartilago.** *s. anat.* Tejido de sostén formado por células de morfología variable separadas por una sustancia fundamental sólida, constituida por colágeno y condromucoide. K'apa.  
**casa.** *s.* Wasi. Casa grande. Jatun wasi.  
**casada.** *adj. y s. f.* Qusayuq.  
**casado.** *adj. y s. m.* Warmiyuq.  
**casamiento.** *s.* Ceremonia nupcial. Sawa.  
**casar.** *v. tr.* Matrimoniar a los novios. Saway, sawachiy.  
**casarse.** *v. prnl. y rec.* Contraer matrimonio. Sawakuy, sawachakuy.  
**cascabel.** *s.* Campanilla esférica. Sakapa, chhulluqi.  
**cascada.** *s.* Salto grande de agua debido a un brusco desnivel en el cauce de un río. Phaqa, pawchi.  
**cascajo.** *s.* Guijo. Chaqwa, chanca, aqu.  
**casajoso.** *adj.* Kayak.  
**cáscara.** *s.* Corteza o cubierta exterior de frutas, tubérculos y otras cosas. Qara.  
**casero.** *s.* Dueño de alguna cosa, que la alquila a otro. Wasiyuq.  
**casi.** *adv.* Cerca de. Poco más o menos. Yaqa.  
**caspa.** *s.* Escama del cuero cabelludo. Qarapati, qarap'ati, kukhi.

**castaño.** *adj.* del color de la castaña. Ch'umpi.  
**castellano.** *s.* Idioma castellano. Kastillanu, kastilla simi, kastilla qallu.  
**castigar.** *v. tr.* Imponer algún castigo. Muchuchiy, jayratay. || Afligir, acto y efecto de hacer sobrellevar alguna pena grande. Muchuchiy.  
**castigo.** *s.* Pena que se impone al que ha cometido un delito o falta. Muchuchiy, jayrata.  
**castrar.** *v. tr.* Capar, extirpar o inutilizar las glándulas genitales. Ch'itay.  
**cataclismo.** *s.* Trastorno de grandes proporciones, como un terremoto o hundimiento. Pacha tiara. || Gran cambio o trastorno en el orden social o político. Pachakuti.  
**catarata.** *s.* de un río. Phaqa, phawchi. || 2. en los ojos. Quyrú.  
**catarro.** *s.* Resfriado. Ch'ulli, ch'ulli unquy. Chhulli, chhulli unquy.  
**categoría.** *s.* Mit'a.  
**catorce.** *adj.* Chunka tawayuq.  
**caudaloso.** *adj.* Exuberante, frondoso. Ati ati.  
**caústico.** *adj.* Mordiente, que causa corrosión. K'utu.  
**cautivo.** *adj.* aprisionado. Piñas, paquma.  
**cavador.** *adj.* Que cava la tierra. Allaq.  
**cavar.** *v. tr.* Remover la tierra. Allay. || Ahondar. Allay.  
**caverna.** *s.* Cavidad natural subterránea o entre rocas. Mach'ay.  
**cavilar.** *v. tr.* Discurrir o pensar con sutileza. T'ukuy. Thunkiy.  
**cayado.** *s.* Bastón. Tawna. || Palo o bastón corvo por la parte superior. K'umu tawna.  
**caza.** *s.* Acción de cazar. Chaku.  
**cazar.** *v. tr.* Perseguir para apresar o matar. Chakuy.  
**cebo.** *s.* Señuelo. Llullana.  
**cecina.** *s.* Carne salada y secada al sol. Ch'arki.  
**cedazo.** *s.* Suysuna, susana.  
**cedro.** *s.* Bot. Árbol de ramas horizontales. Siwis, yuruwa.  
**cegar.** *v. intr.* Perder enteramente la vista. Ñawsayay. || *v. tr.* Quitar la vista. Ñawsayachiy. || *v. intr.* Cegar. Tutiya. || *v. tr.* Cegar. Tutiya.  
**ceguera.** *s.* Privación o carencia de la vista. Ñawsa kay.  
**ceja.** *s.* Parte prominente y curvilínea cubierta de pelo, sobre la cuenca del ojo. Qhiñipa. Pullurki.

**celaje.** *s.* Aspecto que presenta el cielo cuando hay nubes tenues y de varios matices. Akapana, antawara.

**celar.** *v. tr.* Observar los movimientos y acciones de una persona, por recelos que se tienen de ella. Sanchay.

**celeste.** *adj.* Yuraq anqas. || Garzo, de color azulado. Qhusi ñawi warma: Muchacha de ojos garzos. || Celeste verdoso, azul turquesa. Qupa.

**celoso.** *adj.* Tumpakuq.

**cementerio.** *s.* Sitio para enterrar cadáveres. Aya p'ampana.

**cena.** *s.* Comida de la noche. Ch'isi mikhuy, tuta mikhuy.

**ceniciento.** *adj.* De color de ceniza. Uqi.

**ceñidor.** *s.* Faja. Chumpi.

**ceñir.** *v. tr.* Rodear, ajustar o apretar la cintura. Chumpilliy.

**cenit.** *s.* Punto de intersección de la bóveda celeste con la vertical que pasa por el observador. Tiknu. *fig.* Intip sayanan, intip sayaynin.

**ceniza.** *s.* Resto de la combustión. Uchpha.

**ceño.** *s. fig.* Aspecto imponente y amenazador que toman ciertas cosas. Kallcha. || Modo airado de hablar. Kallcha.

**censo.** *s.* Yuptu, runa yupay.

**centellear.** *v. intr.* Despedir destellos rápidos y vivos. Lliphipiy, lliplliy, chhipipiy.

**centinela.** *s.* Persona que vela o vigila. Chapatiyaq, qhawaq, qhawmiwa, qawmiwa.

**centro.** *s.* Medio. Chawpi.

**cepillar.** *v. tr.* Raspar con el cepillo. Thupay.

**cepillo.** *s.* Instrumento utilizado para la limpieza. Qhasuna.

**cera.** *s.* Sustancia sólida que segregan las abejas para formar las celdillas de los panales. Mapha.

**cerámica.** *s.* Alfarería, arte de hacer vasijas de barro. Raqch'i ruway.

**cerca.** *adv.* Próximo. Qaylla, sispa, sispalla. || *s.* Vallado. Qincha.

**cercano.** *adj.* Inmediato, próximo. Qaylla.

**cercar.** *v. tr.* Poner cercas o cerco. Qinchay, kanchay. || Rodear. Tumay.

**cercenado.** *adj. y p.p.* Cortado. Mut'u.

**cercenar.** *v. tr.* Cortar las extremidades. Khankiy, wit'uy, mut'uy, qhuruy, k'utuy.

**cercos.** *s.* Marco o muro que rodea alguna cosa. Kancha. || cerco rodeado por espinos. Qincha.

**cerda.** *s.* Pelo grueso de ciertos animales. Suphu. || Cerda de la cola de vaca o crin del caballo con cuyo material se hace sogas. Ch'awar.

**cerdo.** *s.* montés. Sintiru. Khuchi. || 2. Chanco, puerco. Khuchi.

**cerebro.** *s.* Seso, centro nervioso. Ñuqtu, ñutqu, ñusun.

**cernedor.** *s.* Cedazo, criba. Suysuna.

**cernícalo.** *s. Zool.* Ave falconiforme con cabeza abultada y plumaje rojizo, manchado de negro. K'illi, k'illichu.

**cernir.** *v. tr.* Cerner. Suysuy.

**cerradura.** *s.* Wichq'ana.

**cerrar.** *v. tr.* Interceptar el paso. Wichq'ay.

**cerril.** *adj.* Huraño, no domado. T'illa. Sallqa.

**cerro.** *s.* Urqu. Cerro de Potosí: P'utuqsi urqu.

**cerveza.** *s.* Sirwisa.

**cesar.** *v. intr.* Suspenderse o acabarse algo. Thañiy.

**césped.** *s.* Ch'iki, ch'iji.

**cesta.** *s.* Canasta pequeña y flexible. Sikra. || P'uktu, p'uktucha.

**cetno.** *s.* Insignia del poder supremo, bastón de mando. Thupa tawna, tupa yawri, champú.

**cicatero.** *adj. y s.* Mezquino, miserable, tacaño. Mich'a.

**cicatriz.** *s.* Señal que deja una herida. Q'illa. T'iri.

**cicatrizar.** *v. intr. y tr.* Cerrar o cerrarse las heridas. Q'illachay.

**ciego.** *adj. y s.* Sin vista, no vidente. Ñawsa.

**cielo.** *s.* Espacio indefinido, azul de día y poblado de estrellas por la noche. Janaqpacha.

**ciempiés.** *s.* Nombre común de los miriápodos, de cuerpo alargado, dividido en numerosos segmentos, cada uno de los cuales lleva un par de patas. Pachakchaki.

**cien.** *adj.* Pachak, pachaq.

**ciencia.** *s.* Yachana, jamut'a, jamut'ay. Yachama, yachayma.

**científico.** *adj. y s.* Persona que hace ciencia. Jamut'asqa.

**ciertamente.** *adv.* Riki, chiqaqmanta, sullullmanta.

**cierto.** *adj. y s.* Verdadero. Chiqua.

**ciervo.** *s.* Taruka.

**cigarra.** *s.* Insecto hemíptero. Sit'ikira.

**cima.** *s.* Cumbre, cúspide. Mukuku, umacha.

**cimarrón.** *s.* Dícese del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz. K'ita. || Dícese de las plantas silvestres. K'ita.

**cimiento.** *s.* Base del edificio o de la casa. Tiqsi.

**cinco.** *adj.* Phichqa.

**cincuenta.** *adj.* Cinco veces diez. Phichqa chunka.

**cintura.** *s.* Parte más estrecha del cuerpo humano, por encima de las caderas. Wiqar. Chumpillina.

**cinturón.** *s.* Cinto. Sillwi.

**circular.** *adj.* De figura de círculo. Muyu.

**círculo.** *s.* Área o superficie plana limitada por una circunferencia. Muyu.

**ciudad.** *s.* Núcleo urbano de población densa. Jatun llaqt'a.

**clan.** *s.* Grupo de parientes de filiación unilateral. Ayllu. || Conjunto de clanes. Kuraq ayllu.

**clarear.** *impers.* Empezar a amanecer. Sut'iyay.

**claridad.** *s.* Claridad, calidad de claro. Sut'i kay. Phaqa.

**claro.** *adj.* Visible, notorio, nítido. Sut'i. || Agua clara. Ch'uwa, ch'uya. || Clara del huevo. Yuraqnin.

**clase.** *s.* Tipo, alcurnia, casta. Laya. || Categoría. Mit'a. || Conjunto de seres u objetos de una misma calidad y de forma separada. T'aa.

**clavar.** *v. tr.* Introducir un clavo, una estaca u otra cosa aguda, a fuerza de golpes, en un cuerpo. Takarpuy.

**clavo.** *s.* estaca. Takarpu.

**clueca.** *adj. y s. f.* Dícese de la gallina y otras aves cuando se echan sobre los huevos para empollarlos. Tuqtu.

**coágulo.** *s.* Grumo de líquido coagulado. Khurpu. P'anku, qullu.

**cobarde.** *adj. y s.* Pusilánime, miedoso. Llaklla, q'iwa, qhana.

**cobertor.** *s.* Manta o cobertera de abrigo para la cama. Qhata. || Mantilla con que se cubren las mujeres. Suele ser de variados y atrayentes colores. Phullu.

**cobre.** *s.* Metal rojizo brillante. Anta.

**coca.** *s.* Cuca.

**cocear.** *v. intr.* Dar o tirar coces. Jayt'ay.

**cocer.** *v. tr.* Mantener un alimento crudo en agua hirviendo para hacerlo comestible. Chayachiy. || *v. intr.* Hervir algo en un líquido. Chayay.

**cochino.** *s.* Cerdo, chanco. Khuchi.

**cocido.** *adj. y p.p.* Chayasqa.



**cocina.** *s.* Casa o pieza donde se cocina. Wayk'una wasi, wayk'uy wasi. || Fogón. Q'uncha.

**cocinar.** *v. tr.* Guisar, preparar los alimentos con el fuego. Wayk'uy, yanuy.

**cocinero.** *adj. y s.* Wayk'uy, yanuy.

**codiciar.** *v. tr.* Desear algo con ansia. Munapakuy.

**codo.** *s.* Parte posterior y prominente de la articulación del brazo con el antebrazo. Kuchuch, kuchuchu. K'ukuchu.

**codorniz.** *s.* Ave gallinácea semejante a la perdiz. Pukpuka.

**cofre.** *s.* Baúl. Qhapachuray. || Pequeño cofre formado de una calabaza. P'uti.

**coger.** *v. tr.* Asir, agarrar. Jap'iy.

**cogote.** *s.* Parte posterior del cuello. Much'u.

**cohabitar.** *v. intr.* Habitar juntamente con otro u otra. Hacer vida marital el hombre y la mujer. Tiyallay.

**cohechar.** *v. tr.* Sobornar, dar coima. Lluk'iykuy, quymay.

**coito.** *s.* Cópula. Yuquy, urwa. || *rec.* Hacer coito. T'inkinakuy.

**cojear.** *v. intr.* Tener dificultad al andar. Janqay, jank'aykachay.

**cojera.** *s.* Jank'a kay, janqa kay.

**cojo.** *adj. y s.* El que cojea. Jank'a, janqa, wist'u.

**cola.** *s.* Rabo. Chupa.

**colador.** *s.* Utensilio formado por una tela, tela metálica o plancha con agujeros, que sirve para colar líquidos. Isanka.

**colar.** *v. tr.* Pasar un líquido por el tamiz. Ch'umay, suysuy. || Colar por gotas. Sut'uchiy.

**colcha.** *s.* Cobertor remendado de retazos. Thanaku.

**colectar.** *v. tr.* Recaudar. Jujuy, tantay.

**colega.** *s.* Compañero de profesión. Masi.

**cólera.** *s.* Ira, enojo, enfado. Phiña, phiñay.

**colgador.** *s.* Percha o cosa adecuada para colgar algo. Warkhuna.

**colgar.** *v. tr.* Suspende, poner una cosa pendiente de otra, sin que llegue al suelo. Warkhuy.

**colgarse.** *v. prnl.* Warkhukuy, wayuy.

**colibrí.** *s.* Picaflor, pájaro mosca. Q'inti.

**colla.** *adj. y s.* Dicese del individuo que habita en las mesetas andinas. Qulla runa.

**collar.** *s.* Adorno que se lleva alrededor del cuello. Wallqa.

**colmado.** *adj.* Lleno. Junt'a.

**colmar.** *v. tr.* Junt'achiy.

**colmillo.** *s.* Diente agudo y fuerte. Waqsa.

**colmilludo.** *adj.* Waqsasapa.

**colocar.** *v. tr.* Poner en un lugar. Churay, churatay.

**colonia.** *s.* Dicese a la gente que sale de un lugar para establecerse en otro. Mitma.

**colonizado.** *adj.* Mitmasqa.

**colonizar.** *v. tr.* Formar o establecer colonia en un lugar. Mitmay, mitmachay.

**color.** *s.* Llimp'i. Color rojo: Puka llimp'i.

**columpio.** *s.* Mecedora. Wayllunk'a.

**comadreja.** *s.* Mamífero carnívoro nocturno. Achupalla.

**combate.** *s.* Pelea entre personas o animales. Maqanakuy.

**combustible.** *s.* Sustancia para alimentar el fuego. Inqhana.

**comején.** *s.* Termes. Kuki.

**comenzar.** *v. tr. e intr.* Empezar, principiar. Qallariy.

**comer.** *v. intr. y tr.* Ingerir alimentos. Mikhuy. || Comer frutos semiduros. Khachuy. || Comer tostado. K'utuy. || Dar de comer. Mikhuchiy.

**comercio.** *s.* Qhatuy, qhatuna.

**comestible.** *adj. y s.* Mikhuna.

**comezón.** *s.* Picazón y ardor que se siente en una herida. Arder y picar una lesión. K'aray. || Comezón, escozor. Siqsi.

**comida.** *s.* Alimento, manjar. Mikhuna, mikhuy.

**comienzo.** *s.* Principio, origen. Qallar.

**comilón.** *adj. y s.* Que come mucho. Saksapu.

**cómo.** *adv. interr.* De qué modo o manera. Imayna. ¿Cómo estás?: Imaynalla kachkanki?

**como.** *Jina.* Como gente: Runa jina.

**compactar.** *v. tr.* Hacer compacta una cosa. Pipuchay, pipuyachiy.

**compacto.** *adj.* Apretado, denso. Pipu.

**compadecer.** *v. tr.* Sentir compasión. Khuyay, khuyapayay.

**compañero.** *s.* Kumba. Masi. || Amigo. Atilicha, sukna.

**comparar.** *v. tr.* Hacer compacta una cosa. Pipuchay, pipuyachiy, kutijay.

**compasión.** *s.* Aflicción por el mal o desgracia que sufre alguien. Khuyakuy, khuyapayay.

**compasivo.** *adj.* Khuyakuq, khuyayniyuq, khuyakuyniyuq.

**competencia.** *s.* Disputa o contienda entre dos o más sujetos sobre alguna cosa. Atipanaku, atipanakuy.

**competir.** *v. intr.* Contender dos o más personas aspirando a una misma cosa. Atipanakuy.

**completar.** *v. tr.* Integrar, hacer cabal una cosa. Junt'ay, junt'achay, junt'aychay, k'apakchay.

**completo.** *adj.* Lleno. Junt'a. || Cabal. K'apak. || Todo, entero. Paqar.

**componer.** *v. tr.* Combinar, formar de varias cosas una, juntándolas y colocándolas en orden. Tupachiy. || Aderezar, aliñar. Allichay.

**compra.** *s.* Acción y efecto de comprar. Ranti.

**comprar.** *v. tr.* Adquirir algo por dinero. Rantiy.

**comprimido.** *adj.* Apiñado. Ñit'isqa. || Apretado, tupido. Mat'i, mat'isqa.

**comprimir.** *v. tr.* Apiñar. Ñit'iy. || Apretar, tupir. Mat'iy.

**comprobar.** *v. tr.* Verificar, poner en claro. Chiquaqchay.

**compromiso.** *s.* Promesa. Sullullchay.

**común.** *adj.* Ordinario, corriente, frecuente y muy sabido. Sapsi. || *s.* Hombre común, persona común. Pampa runa.

**con.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo instrumental / compañía de caso. – wan. Iré con él: Paywan risaq.

**concavidad.** *s.* P'uktu kay, p'ukru kay.

**cóncavo.** *adj.* Hueco, hundido. P'uktu, p'ukru.

**concebir.** *v. intr. y tr.* Quedar preñada la hembra. Wiksallikuy, wiksayakuy, chichuyakuy, chichuyay. || *fig.* Imaginar, forma idea, hacer concepto de una cosa. Umallikuy, umalliy. || Comprender. Jap'iqay.

**conceder.** *v. tr.* Dar, otorgar. Quy, jaywantay. || Asentir, consentir, expresar la conformidad que uno tiene por una cosa. Juñiy.

**concentración.** *s.* Reunión. Juñu.

**concentrar.** *v. tr.* Reunir en un centro o punto lo que estaba separado. Jujuy.

**concha.** *s.* Parte exterior y dura que cubre el cuerpo de los moluscos. Ch'uru.

**conciencia.** *s.* Sentimiento de lo justo. Allin yuyay.

**conciliar.** *v. tr.* Poner de acuerdo, unir los ánimos. Allichay, allinyachiy.

**concubina.** *s. f.* Conviviente, manceba, la querida. Anasu. || *adj. y s.* Enamorada, novia. Salla.

**concuñado.** *s. m. f.* Cónyuge de una persona respecto del cónyuge de otra persona hermana de aquélla. Hermano o hermana del cuñado o de la cuñada. Qatay masi, qata masi.

**condenar.** *tr. v. tr.* Pronunciar el juez u otra autoridad, sentencia imponiendo al reo la pena correspondiente. Taripay.

**cóndor.** *s.* Kuntur. Mallku.

**conducir.** *v. tr.* Llevar o guiar a una persona de un lugar a otro. Pusay. || Conducir de la mano a una persona. Rampay.

**conductor.** *s.* El que conduce a las personas. Pusaq. || Jefe, el que ejerce el mando. Kamachiq.

**conectar.** *v. tr.* Enlazar, acoplar, juntar dos cosas. T'inkiy.

**conejo.** *s.* Quwi. || *f.* Coneja, hembra del conejo. China quwi.

**confesar.** *v. tr.* Manifestar o aseverar uno sus hechos, ideas o sentimientos. Rimariy.

**confiar.** *v. intr.* Esperar con firmeza y seguridad. Suyay. || Creer, tener fe. Iñiy.

**confundir.** *v. tr.* Mezclar cosas diversas de modo que las partes de las unas se incorporen con las de las otras. Chaquy, mich'uy. || Equivocar. Pantay.

**confusión.** *s.* Acción y efecto de confundir o mezclar. Chaqu, mich'u. || Equivocación. Panta kay.

**congelar.** *v. tr.* Solidificar o endurecer un líquido sometiéndolo a la acción del frío. Khutuchiy. || *v. intr. y prnl.* Helar o congelarse. Khutuy.

**congestión.** *s.* Acumulación de algo en algún punto. P'unpu.

**congestionarse.** *v. prnl.* P'unpuyay.

**congoja.** *s.* Angustia, aflicción. Phuti, wat'isamka.

**congreso.** *s.* Consejo, séquito. Jatun suntur.

**conjunto.** *s.* Reunión de personas o cosas que forman un todo. Qutu, juñu. || Grupo. Qhuyu.

**cono.** *s.* Ch'utu. || Pirámide. Pikchu.

**conocer.** *v. tr.* Riqsiy. Conozco las hierbas medicinales: Jampi qhurakunata riqsinimin.

**conocido.** *adj.* Riqsisqa. || *fig.* Sabido. Yachasqa.

**conocimiento.** *s.* Sabiduría, ciencia. Yachay.

**consagración.** *s.* Wak'anchaku, willkanchaku.

**consagrar.** *v. tr.* Hacer sagrado un lugar, cosa o ser sobrenatural. Wak'anchay, willkanchay.

**consanguíneo.** *adj.* Yawar masi. Yawar ayllu.

**consejero.** *adj. y s.* El que aconseja. Yuyayquq, kunawa.

**consejo.** *s.* Congreso, concilio. Suntur. || Parecer o dictamen que se da para hacer o no hacer una cosa. Yuyal quy.

**consentir.** *v. tr.* Conceder, permitir una cosa o condescender en que se haga. Juñiy.

**conservar.** *v. tr.* Mantener una cosa o cuidar de su permanencia. Waqaychay.

**considerar.** *v. tr.* Pensar, meditar, reflexionar una cosa con atención y cuidado. Jamut'ay unanchay.

**consistente.** *adj.* Que tiene duración y consistencia. Chuki, sallu. || Flexible y consistente. Anku.

**consolar.** *v. tr.* Aliviar la aflicción. Sunquchay.

**constancia.** *s.* Firmeza. Takya, takya kay.

**constante.** *adj.* Que tiene constancia. Takya. Corazón constante: Takya sunqu.

**constelación.** *s.* Grupo de estrellas. Warani.

**construir.** *v. tr.* Wasichiy.

**consumición.** *s.* Consumo, gasto. Suksu.

**consumir.** *v. tr.* Gastar comestibles u otros géneros. Suksuy.

**consumirse.** *v. prnl.* Gastarse, acabarse. Jiwiqay, tukukuy, suksukuy.

**contagiar.** *v. tr.* Transmitir una afección o un vicio. Chimpachiy.

**contaminar.** *v. tr.* Contagiar. Qhinchachay, mich'uy.

**contar.** *v. tr.* Enumerar, numerar, computar. Yupay. || Contar un cuento. Willay.

**contemplar.** *v. tr.* Mirar con atención. Qhawayay. || Mirar frecuentemente. Qhawapayay. || Remirar, examinar con atención. Qhawapay.

**contento.** *adj.* Alegre, satisfecho. Kusi, kusijsqa.

**contento.** *s.* Alegría, satisfacción. Kusi, sami.

**contestar.** *v. tr.* Responder. Kutichiy, jayñiy. || Contestar de manera malcriada. Kutipakuy.

**continuo.** *adj.* Incesante, no interrumpido. Mana p'it'iq.

**contradecir.** *v. tr.* Decir lo contrario. Mananchay.

**contratar.** *v. tr.* personas. Mink'ay. || 2. Mink'ay.

**convecino.** *adj. y s.* Cercano, que tiene vecindad con otro en un mismo pueblo. Wasi masi.

**convencer.** *v. tr.* Persuadir. Juñichiy, uynichiy.

**convenio.** *s.* Pacto, tratado, acuerdo. Uyni. || Estipulación, convenio verbal. Rimanakuy.

**convenir.** *v. intr.* Coincidir dos o más voluntades causando obligación. Uyniy.

**convento.** *s.* Monasterio. Aklla wasi.

**conversación.** *s.* Acto y efecto de conversar. Rimay, yawna, yawnay.

**conversar.** *v. intr.* Hablar una o varias personas con otra u otras. Rimay, yawnay.

**convertirse.** *v. prnl.* Trocarse, volverse una cosa en otra. Tukuy.

**convexo.** *adj.* Con prominencia esférica. P'ullchu, k'umpu.

**convicción.** *s.* Convencimiento. Mach'itma.

**convidar.** *v. tr.* Invitar, rogar una persona a otra que la acompañe a comer, beber u otra cosa que le resultaría agradable. Aypuriy, anqusay, waqiy.

**copa.** *s.* Vaso común para beber. Upyana, ukyana. || Vaso común para beber. Upyana, ukyana. || Copa para brindar. Suyk'u.

**copo.** *s.* de nieve. P'aga raphi.

**cópula.** *s.* Coito. Yuquy, urwa, t'inkinaku.

**copular.** *v. intr.* Unirse sexualmente el macho y la hembra de los animales superiores. Yuquy, juñunakuy, t'inkinakuy, urway. || Copular los cuadrúpedos. Sarunakuy. || Copular las aves. Chiway.

**coquetear.** *v. intr.* Tratar de agrandar con medios estudiados. Munapayakuy.

**corazón.** *s. anat.* Centro sanguíneo. Sunqu. || Corazón de los animales. Puywan.

**corcova.** *s.* K'umu.

**cordel.** *s.* Cuerda delgada de lana. Q'aytu.

**cordillera.** *s.* Cadena de montañas. Walla, wallanka.

**cordón.** *s.* umbilical. Puputi. || 2. Cuerda delgada. Watu.

**cornear.** *v. tr.* Dar cornadas. Waqray.

**carnudo.** *adj.* Que tiene cuernos. Qaqrayuq, waqrasapa.  
**coro.** *s.* Wankay.  
**corona.** *s.* Guirnalda de la cabeza en señal de premio o dignidad real. Pillu. Llayt'u.  
**coronación.** *s.* Acto de coronar. Pillurichiy.  
**coronar.** *v. tr.* Poner la corona en la cabeza. Pilluchay.  
**coronilla.** *s.* Parte elevada de la cabeza. Mukuku.  
**corral.** *s.* Cerca. Kancha. || Corral para pastar animales. Muya.  
**correa.** *s.* Atampa.  
**correr.** *v. intr.* Caminar con velocidad. Phaway. || Correr hacia allá. Phawariy. || Correr hacia abajo. Phawaykuy. || Correr rápidamente como una flecha. T'iwkay. || Correr el ganado pasando por encima los cercos del corral. Walay. || Correr mucho agua. Lluql.  
**corretear.** *v. intr.* Correr en varias direcciones. Phawaykachay.  
**corrido.** *adj.* en peso o medida. Yapasqa.  
**corroer.** *v. tr.* Desgastar lentamente una cosa como royéndola. Murkhuchiy, mullphachiy. || Roer, cortar menudamente con los dientes. K'utuy, k'utkuy.  
**corromper.** *v. tr.* Alterar y trastocar la forma de alguna cosa. Wakllichiy.  
**cortado.** *s.* de cabello. Rutucha. || 2. *adj.* Desmochado, mutilado, tronchado. Mut'u, qhuru, qhurusqa. || Hendido, rajado. Khallasqa.  
**cortar.** *v. tr.* Separar una cosa con un instrumento afilado. Khuchuy. || Cortar cabellos. Rutuy. || Cortar con tijeras. Khuchuy. || Cercenar, mutilar. Qhuruy. || Cortar la pulpa de la carne. Mat'ay.  
**cortarse.** *v. prnl. y r.* el pelo. Rutukuy, chukcha rutukuy.  
**cosa.** *s.* Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta. Ima.  
**cosecha.** *s.* Tiempo y trabajo en que se recogen los frutos o productos. Aymuray, allay. || Recolección, cosecha de maíz. Tipiy.  
**cosechar.** *v. tr.* Hacer la cosecha. Aymuray, allay. || Recolectar, cosechar maíz. Tipiy.  
**coser.** *v. tr.* Unir mediante puntadas. Siray. || Coser frunciendo. Ch'ipuy.

**cosquillas.** *s. pl.* Sensación que provoca la risa. Kulla. || Sentir cosquillas. Kullakuy.  
**cosquillear.** *v. tr.* Hacer cosquillas. Kullachiy, kullariy.  
**costado.** *s.* Flanco, lado. Manya, waqta, waqtira, chiru. Kimran.  
**costal.** *s.* Saco grande. Kutama.  
**costilla.** *s.* Hueso largo del tórax. Waqta.  
**costumbre.** *s.* Yacharisqa.  
**costura.** *s.* Cosido ligero en una pieza. Sirawa.  
**cotorra.** *s. zool.* Papagayo pequeño. K'alla, chiki.  
**coyuntura.** *s. anat.* Nudo, articulación o trabazón movable de un hueso con otro. Muqu.  
**coz.** *s.* Patada de las caballerías. Jayt'a.  
**creador.** *adj. y s.* Que crea. Kamaqi, wallpaq, wallpaqi. || Hacedor. Ruwaqi, ruwaq. || Dios creador. Pacha kamaq.  
**crear.** *v. tr.* Inventar, producir de la nada. Kamay, wallpay.  
**crecer.** *v. intr.* Tomar aumento sensible los cuerpos naturales. Wiñay. || Hacerse mayor o más alto. Jatunyay. || Volverse paulatinamente adulto. Runayay.  
**creencia.** *s.* Fe en algo. Iñi.  
**creer.** *v. tr.* Tener por cierta una cosa. Iñiy.  
**crepuscular.** *adj.* Relativo al crepúsculo, semioscuro. Rankhi.  
**crepúsculo.** *s.* Transición entre el día y la noche. Chhapu, rankhi rankhi, ramphi ramphi. || Crepúsculo matutino. Sut'iyay, yuraqyay, paqariy. || Crepúsculo vespertino. Ch'isiyay, tutayay, rankhi.  
**crespo.** *adj.* Rizado, ensortijado. Chhurku, k'upa, k'uspa. Chhiri.  
**cresta.** *s.* Copete carnoso de algunas aves. K'akara.  
**creyente.** *adj. y s.* Que cree. Iñiq.  
**cría.** *s.* Animal pequeño. Uña. || Cría pequeña de la oveja generalmente domesticada. Chita. || Cría de la llama. Tiwi.  
**criador.** *adj. y s.* Que nutre y alimenta. Uywaqi. || Persona que mantiene cría y educa a un hijo ajeno. Uywaqi.  
**criar.** *v. tr.* Alimentar, cuidar, educar y dirigir. Uyway.  
**criatura.** *s.* Niño recién nacido o de poco tiempo. Wawa. || Feto antes de nacer. Sullu. || Animal pequeño. Uña.

**cribar.** *v. tr.* Limpiar el trigo u otra semilla, por medio de la criba, del polvo, tierra y demás impurezas. Suysuy.  
**crin.** *s.* Conjunto de cerdas. Ch'awar.  
**cristalino.** *adj.* Líquido transparente. Ch'uya. Agua cristaina: Ch'uya yaku.  
**crucificar.** *v. tr. neol.* Fijar en una cruz. Chakatay.  
**crudo.** *adj.* No cocido. Chawa, janku.  
**cruel.** *adj.* Que se complace en el mal ajeno. Jawch'a, rumi sunqu.  
**crueledad.** *s.* Inhumanidad. Jawch'a kay.  
**crujir.** *v. intr.* Rechinar un cuerpo. K'ir ñiy, ras ñiy.  
**cruz.** *s.* del sur. Katachillay, katachilla. || 2. Figura formada por dos cosas que se cruzan. Chakata.  
**cruzar.** *v. tr.* Atravesar un río, pasar a la otra orilla. Chimpay. || Poner cruzado, crucificar. Chakatay.  
**cuadrado.** *adj. y s.* Aplicase al cuadrilátero cuyos lados y ángulos son iguales. Tawa k'uchuyuq.  
**cuadrúpedo.** *adj. y s.* Aplicase al animal de cuatro pies. Tawa chaki.  
**cuadruplicar.** *v. tr.* Hacer cuádruple una cosa. Tawachay.  
**cuajar.** *s. anat.* Última de las cuatro cavidades en que se divide el estómago de los rumiantes. P'anchu.  
**cuajarse.** *v. prnl.* Solidificarse. Chirayay, tikayay, qurpayay.  
**cuál.** *pron. interr.* Mayqin. Cuál de tus hermanas vino: Mayqin ñañayki jamurqan.  
**cuándo.** *adv. interr.* Jayk'ap, mayk'aq.  
**cuandoquiera.** *adv.* Jayk'appas, jayk'appis.  
**cuantioso.** *adj.* Grande en cantidad o número. Manchay.  
**cuanto.** *adv. interr.* de cantidad. Machkha, jayk'a, mayk'a.  
**cuarenta.** *adj.* Tawa chunka.  
**cuarto.** *adj.* Tawañiqin. Lección cuarta: Tawañiqin yachana.  
**cuatro.** *adj.* Tawa.  
**cubo.** *s.* Mach'ina.  
**cubrir.** *v. tr.* Tapar, abrigar con frazada. Qhatay. || Cubrir con tierra. P'ampay. || Cubrir con una manta. P'istuy. || *r.* Cubrirse con la frazada. Qhatakuy. || Cubrirse con la manta. P'istukuy.  
**cucaracha.** *s. zool.* Apatara.  
**cuchara.** *s.* Utensilio pequeño para llevar alimentos a la boca. Wislla.  
**cucharón.** *s.* Cuchara grande para repartir manjares. Jatun wislla.

**cuchichear.** *v. intr.* Hablar en voz baja o al oído a uno, de modo que otros no se enteren. Sipsiy, sipsi rimay.  
**cuchillo.** *s.* Tumi. || Cualquier instrumento cortante o para cortar. Khuchuna.  
**cuellilargo.** *adj.* Kunkasapa, suni kunka.  
**cuello.** *s. anat.* Parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco. Kunka.  
**cuenta.** *s.* Acción y efecto de contar. Yupay.  
**cuento.** *s.* Relato. Willay.  
**cuerto.** *adj. y s.* Prudente, que está en su juicio. Puqusqa sunqu.  
**cuerno.** *s.* Prolongación ósea que tienen algunos animales en la región frontal. Waqra.  
**cuero.** *s.* Piel de los animales. Qara.  
**cuerpo.** *s.* Tronco. Turku. || Cuerpo humano. Ukhu.  
**cuesta.** *s.* Terreno en pendiente. Qhata, saya. || Cuesta arriba. Wichay. || Cuesta abajo. Uray.  
**cueva.** *s.* Hornacina. Mach'ay.  
**cuidado!** *interj.* Paqta!, paqtataq!  
**cuidar.** *v. tr.* Poner cuidado, diligencia y atención. Yuyapuy. || Cuidar observando con la vista. Qhaway. || Cuidar la chacra. Arariway.  
**culebra.** *s.* Serpiente. Mach'aqwa, mach'aqway. || Boa, ofidio de tamaño considerable. Amaru. || Víbora. Katari.  
**culo.** *s.* Nalgas, asentaderas. Siki.  
**culpa.** *s.* Falta, delito, pecado. Jucha.  
**culpable.** *adj. y s.* Que tiene culpa. Juchayuq.  
**cumbre.** *s.* Cima, cúspide, pináculo. Uma, umacha, mukuku.  
**cumpleaños.** *s.* Aniversario natal. Wata junt'ay. || Día de cumpleaños. Watachay p'unchaw. Q'uchu.  
**cumplir.** *v. tr.* hacer lo debido. Junt'ay.  
**cumulo.** *s.* Montón de cosas. Qutu, phina, suntu.  
**cuna.** *s.* Cama de niño. K'iraw.  
**cuña.** *s.* Pieza u objeto para cuñar. Chillpa, q'illpa, q'imina.  
**cuñada.** *s.* del varón. Aqi.  
**cuñado.** *s.* Masa, qatay. Qata.  
**cuñar.** *v. tr.* Poner la cuña. Q'illpay. || Apoyar, arrimar, apuntalar. Q'imiy.  
**cundir.** *v. intr.* Extenderse, propagarse. Mismiy, q'uqikuy.  
**curandero.** *s.* Persona que cura sin ser médico. Jampiq, jampiq runa.  
**curar.** *v. tr.* Sanar aplicando remedios. Jampiy.  
**currículum vitae.** *s.* Kawsay kamayni.

**currutaco.** *adj. y s. fam.* Muy afectado en el uso riguroso de las modas. Ch'utillu, chhata.  
**curva.** *s.* Línea en forma de arco. Llink'u.  
**cúspide.** *s.* Cumbre, cima, pináculo. Mukuku. || Coronilla de la cabeza. Mukuku.  
**custodiar.** *v. tr.* la chakra. Arariway.  
**cutis.** *s.* Pellejo del cuerpo humano. *fig.* Qara.  
**cuyo.** *pron. interr.* Piqpa?, piqpataq? <Pippa, pippataq>.

# CH

/ch/. Consonante afeicada alveopalatal sorda.

**chabola.** *s.* Choza. Ch'uklla.  
**chacra.** *s.* Mamífero carnívoro de la familia cánidos parecido al lobo. K'ita allqu.  
**chacarero.** *adj. y s.* Guardián de sementeras. Arariwa.  
**chacota.** *s.* Bulla mezclada de chanzas y carcajadas. *fig.* Ch'aqwa.  
**chacra.** *s.* Chakra.  
**cháchara.** *s.* Abundancia de palabras inútiles. Qasi simi.  
**chafar.** *v. tr.* Aplastar lo que está erguido o levantado. T'ayquy, t'ustiy.  
**chala.** (<Q). Hoja que envuelve la mazorca del maíz. Chhalla. || Chhalla.  
**chalone.** *s.* Carne de oveja, salada y secada al sol. Chaluna. || Cecina. Ch'arki.  
**chamarasca.** *s.* Ch'amara, leña o rama cortada que levanta mucha llama. Ch'apra.  
**chamarra.** *s.* Prenda de vestir parecida a la zamarra. Chamara.  
**chambón.** *adj. y s. fam.* De escasa habilidad. Chharpa.  
**chamorro.** *adj. y s.* Cabeza trasquilada. Qhuru.  
**champa.** *s.* Tepe. Ch'ampa.  
**chamuscado.** *p.p.* Q'aspasqa.  
**chamuscar.** *v. tr.* Quemar una cosa por la parte exterior. Q'aspay, q'aspachiy.  
**chancear.** *v. intr.* Usar de chanzas, bromear, burlarse. Sawkay.  
**chancaca.** *s.* Azúcar mascabado en panes compactos. Chankaka.  
**chancar.** *v. tr.* Machacar, triturar. Ch'amqay, chaqiy, saqtay.  
**chancho.** *s.* Cerdo. Khuchi.  
**chanza.** *s.* Broma, burla. Sawka.  
**chapalear.** *v. intr.* Chapotear, sonar el agua agitada por los pies y las manos. Chhapllay, ch'allpaqiy.  
**chapetón.** *adj. y s.* Dícese del español recién llegado a América y por extensión del europeo en iguales condiciones. Chayraq runa, wamaq jamuq.  
**chapodar.** *v. tr.* Cortar ramas de los árboles, a fin de que no se envicien. Rawmay.





**chapotear.** *v. tr.* Remojar, humedecer muchas veces una cosa.  
Ch'aranchay, ch'uychuchiy. || *v. intr.* Sonar el agua batida por los pies o las manos. Chhapllay, ch'allpaqiy, qhullchuqiykachay.

**chapuzar.** *v. tr. e intr.* Meter a uno de cabeza en el agua. P'ultiy. || Empapar en agua. Chhapuy.

**charca.** *s.* Depósito de agua detenida en el terreno, natural o artificialmente. Muchacha.

**charco.** *s.* Agua detenida en un hoyo de la tierra o del piso. P'unqu. || Pozo hondo en el río. P'uytu.

**charla.** *s. fam.* Acción de charlar. Yawnay.

**charlar.** *v. intr. fam.* Conversar, platicar. Yawnay.

**charlatán.** *adj. y s.* Hablador, el que habla mucho. Simisapa, rimaysapa, rimaykarwa, rimayqarwa.

**charquear.** *v. tr.* Acecinar la carne. Ch'arkiy.

**chato.** *adj. y s.* Que tiene la nariz como aplastada. T'añu, t'añu sinqa. Ñasq'aru.

**chica.** *s. f.* Muchacha, moza. Sipas. *despect.* Imilla.

**chico.** *s. m.* Muchacho, joven. Wayna. || Muchacho pequeño. Ch'iti. *despect.* Yuqalla.

**chicha.** *s.* Bebida alcohólica que resulta de la fermentación del maíz, quinua u otros frutos. Aqha.

**chichería.** *s. neol.* Casa o tienda donde se vende chicha. Aqha wasi.

**chile.** *s.* Chili.

**chileno.** *adj. y s.* Persona de Chile. Chili runa.

**chillar.** *v. intr.* Rechinar los dientes. Khanananay.

**chimenea.** *s.* Cañón para el humo en una casa. Wasi p'aku.

**chiquero.** *s.* Pocilga. Khuchi wasi.

**chiquillo.** *s.* Chico, niño. Irqi.

**chirle.** *adj.* Insustancial, insípido. Q'ayma. || Sirle, excremento de la llama. Taqya.

**chisme.** *s.* Kuwintu, kuwintuq'ipi, simi apaq.

**chismear.** *v. intr.* Chismar. Simi apia, rayk'uy.

**chismoso.** *adj.* Murmurador, falsario. Simi apaq.

**chispa.** *s.* Partícula encendida. Pinchi.

**chiste.** *s.* Dicho agudo y gracioso. Asina. || Burla, chanza. Sawka.

**chocar.** *v. intr.* Encontrarse violentamente una cosa con otra.

Tupay, tinkuy. || Chocar, discrepar, oponerse. Ñiqay.

**chocarrear.** *v. intr.* Hacer chocarrería. *s.* Yaqtuy.

**chocarrería.** *s.* Chiste grosero. Yaqtuy, yaqtu.

**choclo.** *s.* Mazorca tierna de maíz. Chuqllu.

**chorrear.** *v. intr.* Caer un líquido formando chorro. Phaqchay. || Chorrear escurriéndose un líquido. Suruy.

**chorro.** *s.* Porción de líquido que cae con alguna fuerza. Phaqcha.

**choza.** *s.* Bohío, chabola. Ch'uklla.

**chueco.** *adj.* Estevado, patituerto. Wist'u, wiqu.

**chunga.** *s. fam.* Burla, broma. Sawka. Burlón: Sawka runa.

**chuño.** *s.* Fécula de la patata. Ch'uñu. || Chuño de oca. Khaya. || Chuño blanco, tunta. Muraya.

**chupaflores.** *s.* Especie de colibrí. Q'inti.

**chupado.** *adj.* Ch'usu, ch'unqasqa.

**chupar.** *v. tr.* Sacar jugo con los labios. Ch'unqay.

**chuspa.** *s.* Bolsa pequeña para coca. Ch'uspa.

# D

/d/. Consonante oclusiva dental sonora.

**dádiva.** *s.* Don, regalo. Quku, quriku.

**dadivoso.** *adj.* Generoso. Qukuq, qurikuq, ruq'a, qukuq.

**dado.** *s.* Wayru.

**daga.** *s.* Puñal. Lluki.

**dama.** *s.* Mujer proveyta de la nobleza incaica. Palla.

**danza.** *s.* Baile. Tusu.

**danzante.** *s.* Persona que danza. Tusuq, tusulli.

**danzar.** *v. intr.* Tusuq.

**dañado.** *adj.* Ajado, menoscabado. Ch'amqasqa.

**dañar.** *v. tr.* Ajar, menoscabar. Ch'amqay, chirmay, waqlli.

**daño.** *s.* Detrimento. Chirma, waqlli.

**dar.** *v. tr.* Quy. || Alcanzar, entregar, poner en manos de uno. Jayway.

**de.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo ablativo de caso. —manta. Vengo de Oruro: Ururumanta jamuni. || Preposición castellana que equivale al sufijo genitivo de caso. —p, —pa, —q, —qta. Nombre de María: Mariyap sutin. || 2. cualquier modo. Imaynallamantapas. || 3. lo contrario. Mana jinaqa. || 4. ningún modo. Mana imaynamantapas, mana imaynamantapis, manapuni. || 5. nuevo. Juktawan, juk kutitawan, wakmanta, watiqmanta. || 6. verdad. Chiqaqmanta.

**debajo.** *adv.* En lugar inferior. Ura, uranpi.

**debatir.** *v. tr.* Altercar, disputar sobre una cosa. Siminakuy.

**deber.** *s.* Obligación. Kamay.

**débil.** *adj.* Sin fuerzas. Ch'uchali. || Endeble. Lapaka. De oreja endeble: Lapaka ninri. || Flácido, laxo, sin consistencia. Llawch'i.

**debilitar.** *v. tr.* Agobiar, postrar, quitar el vigor. Piqtuy, piqtuchiy. || Poner débil o adelgazar. Qhasñuy, qhasñuyachiy. || *v. prnl.* Debilitarse, adelgazarse, ponerse débil y delgadote. Qhasñuyay.

**debilucho.** *adj.* Enteco, flaco. Phuchu. || Sin fuerzas, débil y delgado. Qhasñu.

**decaer.** *v. intr.* Ir a menos, agobiarse, agacharse. Umphuy.  
**decaído.** *adj.* Abatido. Umphu, umphusqa.  
**decapitar.** *v. tr.* Cortar la cabeza. Umannay, qhuruy, kunka qhuruy, qhuruchiy, muruy.  
**decepcionar.** *v. tr.* Desilusionar. Sunqunnay, sunquray, sunqu tikrachiy, sunqu p'akichiy. || *v. prnl.* Decepcionarse. Sunqunnakuy, sunqurakuy, sunqu p'akisqa qhipakuy, sunqu tikrakuy.  
**décimo.** *adj.* Chunkañiqin.  
**decir.** *v. tr.* Manifestar el pensamiento. Ñiy.  
**declarar.** *v. tr.* Manifestar lo que está oculto o no se entiende. Rimariy, sut'inchay. Rimariy.  
**declinar.** *v. intr.* Ladear, inclinarse. T'iksuy.  
**decorar.** *v. tr.* Adornar, poner decoraciones. Achhalay, achalachiy.  
**decrecer.** *v. intr.* Menguar, amenguar. Yawway, wayway, jiwiy, jiwiqay.  
**decrépto.** *adj.* Anciano, viejo. Ruku, rukhu. Muy viejo, incapaz. Thultu, thultu machu.  
**decretar.** *v. tr.* Dictar decretos, ordenar. Kamachiy. || Decretar correctamente. Chaninchay.  
**dedo.** *s.* Miembro terminal de manos y pies. Ruk'ana.  
**defecar.** *v. tr.* Expeler los excrementos. Akay.  
**defender.** *v. tr.* Proteger, atajar, amparar. Jark'ay, sayarikuy. || Defender con palabras. Amachay.  
**defenderse.** *v. prnl.* Atajarse. Jark'akuy, jark'apakuy.  
**defensor.** *adj. y s.* Que defiende. Jark'aq. || Abogado. Amachaq.  
**deforme.** *adj.* De forma desproporcionada. P'arqa. || Contrahecho, feo. Ch'ukta.  
**defraudar.** *v. tr.* Hacer farsa. Pallqay.  
**deglutir.** *v. intr.* Tragar, engullir. Millp'uy.  
**degollar.** *v. tr.* Cortar la garganta, decapitar. Qhuruy, qhuruchiy, muruy. || Degollar y partir todo el cuerpo del animal. Nak'ay.  
**degradar.** *v. tr.* Envilecer, empequeñecer a otro. Tustuy.  
**degüello.** *s.* Acción de degollar un animal. Nak'a.  
**deificar.** *v. tr.* Elevar a la categoría de Dios. Willkachay.

**dejar.** *v. tr.* Abandonar, desamparar. Saqiy. || Abandonar de pronto. Saqirpariy.  
**delante.** *adv.* En lugar anterior. Ñawpaqi. || Enfrente. Chimpa.  
**delatar.** *v. tr.* Complacer. Kusirichikuy.  
**delgadez.** *s.* Calidad de delgado. Ñañu kay.  
**delgado.** *adj.* Ñañu. || Flaco, enjuto. Tullu. || Delgado y plano, laminado. Llaplla, llapsa, llapra, lapsa.  
**deleznable.** *adj.* Poco consistente, poco durable. Phasa. || Susceptible a deslizarse o escaparse fácilmente. Llusp'iq.  
**delicadeza.** *s.* Suavidad, blandura. Llamp'u kay. || Dulzura, dulzor muy grato. Ñukñu kay.  
**delicado.** *adj.* Suave y dulce. Ñukñu. || Suave, blando. Llamp'u. || Suave al gusto, delicioso. Manti. Carne tierna, carne deliciosa: Manti aycha.  
**delicioso.** *adj.* Muy agradable. Misk'iq, misk'ikuq, misk'i, ñukñukuq.  
**delimitar.** *v. tr.* Plantar los hitos. Usnuy, sayway. || Deslindar. T'aqay. || Restringir. Jiyupay.  
**delincuente.** *adj.* Criminal. Q'umalli, ati juchayuq.  
**delinquir.** *v. intr.* Cometer delito, quebrantar la ley. Juchallikuy, q'umallikuy, p'akinchay.  
**delirar.** *v. intr.* Desvariar. Musphay.  
**delito.** *s.* Culpa. Jucha. || Crimen. Q'uma, ati jucha.  
**demacrarse.** *v. prnl.* Enflaquecer. Ayakray, ayakrakuy, tulluyay. Ankuyay.  
**demasia.** *s.* Exceso. Kuraq kaynin, ancha kaynin, tallin.  
**demasiado.** *adj.* Que tiene demasia. Manchay, sinchi, achkha. || *adv.* Ancha, sinchi, lluk.  
**demonio.** *s.* Diablo, espíritu del mal. Supay.  
**demoler.** *v. tr.* Derribar, desmontar a piqueta. Taqmay.  
**demorar.** *v. tr.* Retardar. Unachiy. || *v. intr.* Unay, unakuy.  
**demostrar.** *v. tr.* Manifestar, hacer patente. Qhwarichiy, rikurichiy. || Aclarar, hacer evidente. Sut'inchay, sut'ichay.  
**denso.** *adj.* Espeso. Thaka, sankhu, khaka.  
**dentista.** *adj. y s.* Kira sik'iq.

**dentera.** *s.* Sensación desagradable que se experimenta en los dientes y encías. Khipi.  
**dentro.** *adv.* En el interior de. Ukhu, ukhupi.  
**denunciante.** *adj.* Ch'ataq.  
**denunciar.** *v. tr.* Acusar, delatar. Ch'atay. || Pronosticar. Watuy. || Noticiar, avisar. Willay.  
**departamento.** *s.* Cada una de las partes en que se divide nuestro país. Suyu. || Distrito, provincia, sección de terreno. K'iti.  
**depilar.** *v. tr.* Quitar el pelo o el vello. Lluhiy.  
**deportar.** *v. tr.* Desterrar. Mitmay.  
**depositar.** *v. tr.* Poner, colocar. Churay.  
**depósito.** *s.* Lugar en que se pone, troje. Pirwa. || Depósito de mineral natural. Chuqi tiyana. || Edificio depósito. Qullqa. || Cosa en que se pone, lugar u objeto para guardar. Churana.  
**depresión.** *s.* en una superficie. Luq'u.  
**derecha.** *s. f.* Mano derecha. Paña maki. || 2. *adj.* Dícese de la mano o lado derecho. Paña. || 3. *adj.* Recto, directo. Chiqan.  
**derramar.** *v. tr.* Esparcir cosas menudas, diseminar. T'akay. || Derramar, echar cosas líquidas o menudas. Jich'ay. Echando sangre: Yakarta jich'aspa.  
**derretir.** *v. tr.* Licuar por el calor, hacer derretir. Chulluchiy, unuyachiy, yakuyachiy.  
**derretirse.** *v. prnl.* Licuarse por el calor. Chulluy, unuyay, yakuyay.  
**derribar.** *v. tr.* Echar abajo, tirar al suelo. Urmachiy, wikapay, taqmay, thuñichiy, maray.  
**derrochador.** *adj.* Que derrocha, manirroto. Q'aru.  
**derrochar.** *v. tr.* Malgastar. Q'aruy.  
**derrumbar.** *v. tr.* Desplomar, traer por tierra haciendo perder la plumada o posición vertical. Thuñiy, urmachiy. || *v. prnl.* Derrumbarse. Thuñikuy.  
**derrumbe.** *s.* Derrumbamiento por causa de lluvia. Lluhi. Thuñi.  
**desabrido.** *adj.* Sin sabor, desagradable por falta de sabor. Q'ayma, laq'a. || Insípido, soso. Qama, amlla.  
**desabrirse.** *v. prnl.* Perder el sabor la comida guardada. Mak'ayay. || Q'aymayay, amllayay, qamayay.  
**desacierto.** *s.* Error, equivocación. Panta. || Despropósito, impertinencia. Mat'u.  
**desagradable.** *adj.* Que causa disgusto. Millay, millana.

**desaguar.** *v. tr. e intr.* Mear, desbeber. Jisp'ay.  
**desairar.** *v. tr.* Despreciar, menospreciar. Qisay, qisachay.  
**desaire.** *s.* Acto y efecto de desairar, menosprecio, desdén. Qisa.  
**desajustar.** *v. tr.* Aflojar. Wayachay.  
**desamarrar.** *v. tr.* Quitar las amarras. Wataray, phaskay.  
**desaliñado.** *adj.* Desaseado. Qhirna, waqhali, qhoslli.  
**desanimarse.** *v. prnl.* perder el ánimo. Akyannakuy, sunqunnaku.  
**desánimo.** *s.* Desaliento, falta de ánimo. Akyanna, sunqunna.  
**desaparecer.** *v. intr.* Ocultarse o perderse repentinamente. Chinkay, chinkapuy, pakay, chinkariy. || *v. tr.* Hacer desaparecer. Chinkachiy, ch'usaqyachiy.  
**desarrollar.** *v. tr.* Desenvolver, desenrollar, desenmarañar. Mayt'uray.  
**desarrollar.** *v. intr.* Crecer, aumentar. Wiñay, jatunyay.  
**desarrollarse.** *v. prnl.* Desenvolverse, desenrollarse. Mayt'urakuy. || Estar a punto de caminar. Phallpariy. || Esarrollarse la criatura en el vientre materno. Runayay.  
**desaseado.** *adj.* Sucio, desaliñado. Qhilli, qhirna, qhanra, ch'iklli.  
**desasosegar.** *v. tr.* Inquietar, poner inquieto, perturbar. Takuriy, takurichiy, thampiy.  
**desatar.** *v. tr.* Soltar lo atado. Phaskay, wataray.  
**desbandarse.** *v. prnl.* Desparramarse. Ch'iqikuy, ch'ikiray.  
**desbarajuste.** *s.* Desorden. Rawi.  
**desbaratar.** *v. tr.* Deshacer, desquiciar. T'aqmay.  
**desbastar.** *v. tr.* Quitar las partes más bastas a una cosa que se haya de labrar. Llaqlay.  
**desbocar.** *v. tr.* Quitar la boca a una cosa. Siminnay.  
**desbordar.** *v. tr.* Rebasar los bordes. Phullchichiy.  
**desborde** del río o de la laguna. Lluqla.  
**descabellado.** *adj.* Disparatado, que habla disparates. Aykhu.  
**descabezar.** *v. tr.* Quitar la cabeza. Umannay, qhuruy, muruy.  
**descaecer.** *v. intr.* Decaer, estar agobiado. Umphuy. || Perder las fuerzas. Chullchuy, kallpamanay.  
**descalabro.** *s.* Infortunio, fatalidad. Atisamka.

**descalzo.** *adj.* Que lleva los pies desnudos. Q'ara chaki.  
**descansar.** *v. intr.* Reposar. Samay. || Holgar, divertirse. Jawkay. || Dormir. Pungí.  
**descanso.** *s.* Reposo, quietud. Sama. || Holganza, diversión. Jawka.  
**descargar.** *v. tr.* Quitar la carga de una acémila. Chaqnaray.  
**descascarar.** *v. tr.* Descascar, quitar las cáscaras de la papa. Ch'illpiray. || Descascarar el choclo, la naranja. Íqway. T'ipiy.  
**descendencia.** *s.* posteridad. Mit'aysana.  
**descender.** *v. intr.* Bajar. Uraykuy, uraqay.  
**descolorido.** *adj.* Descolorado. Qhuqa, t'uqra, kutisqa.  
**descolorarse.** *v. prnl.* Descolorarse. T'uqrayay, qhuqayay.  
**descomponerse.** *v. prnl.* Podrirse, corromperse un cuerpo. Ismuy. || Podrirse despidiendo olor. Asnapuy.  
**descomunal.** *adj.* Enorme. Chhikankaray.  
**desconocido.** *adj. y s.* Ignorado, no conocido. Mana riqsisqa, llutan.  
**descontentarse.** *v. prnl.* Rechazar por descontento. Q'illikuy.  
**descorazonar.** *v. tr.* Causar desengaño. Q'inaqay, q'inaqachiy. || Arrancar el corazón. Sunqunnay. || *v. prnl.* Descorazonarse. Q'inaqakuy.  
**descortés.** *adj.* Iracundo, pedenciero. Jallpa. || Grosero, torpe, rudo. Wasu.  
**descortezar.** *v. tr.* Quitar la corteza. Siqlay, laymay. || Descortezar la caña. Sinkhay. || Descanzar legumbres o frutas. T'iqway.  
**descuajar.** *v. tr.* Arrancar una planta desde la raíz. T'iray, sik'iy. || Extraer. Sik'iy. Extraer un diente: Kiruta sik'iy.  
**descubierto.** *adj.* Sin pelos, que ha perdido el pelo, pelado. Q'ara. Uma.  
**desde.** Preposición castellana que en el quechua equivale al sufijo ablativo o de procedencia de caso. –manta. Vengo desde Cochabamba: Qhuchapampamanta jamuni. || Esta preposición equivale también al sufijo –pacha. Desde mañana. Q'ayamanpacha.  
**desdén.** *s.* Menosprecio. Qisa.  
**desdentado.** *adj. y s.* Que carece de dientes. Phallpa, lakmu, janllu.

**desdentarse.** *v. prnl.* Perder los dientes. Phallpayay, jallmu.  
**desdeñado.** *adj.* Menospreciado. Qisachasqa.  
**desdeñar.** *v. tr.* Tratar con desdén a una cosa, menospreciar. Qisachay.  
**desear.** *v. tr.* Querer. Munay. || Aspirar, ansiar vehementemente una cosa. P'itikuy.  
**desecarse.** *v. prnl.* Volverse seco el suelo barroso. T'astay.  
**desechar.** *v. tr.* No apreciar una cosa por baladí, vano o ilusorio. Janqhachay.  
**desenfrenarse.** *v. prnl.* Entregarse a un vicio. Tukiy.  
**desenfreno.** *s.* Vicio. Tuki.  
**desengañar.** *v. tr.* Descorazonar. Q'inaqay. || *v. prnl.* Desengañarse. Q'inaqakuy.  
**desengaño.** *s.* Descorazonamiento. Q'inaqay.  
**desenterrar.** *v. tr.* Exhumar, sacar lo que está debajo de la tierra. P'amparay.  
**desesperación.** *s.* Desespero. Llakipakuy.  
**desfallecer.** *v. intr.* Decaer perdiendo el aliento. Taksuy, t'aksuy, aya yupay.  
**desfallecido.** *adj.* Amortecido. Aya yupa.  
**desfilar.** *v. intr.* Marchar la gente en columna. Wachuchakuy.  
**desgajar.** *v. tr.* Separar la rama del tronco de donde nace. K'akllay, q'aqway.  
**desgarrar.** *v. tr.* Rasgar. Qhasuy.  
**desgracia.** *s.* Suceso funesto, infortunio. Auyraki. || *adj. y s.* Aciago, de mal agüero. Tapyá, qhincha.  
**desgranador.** *s.* Instrumento para desgranar. Muchhana.  
**desgranar.** *v. tr.* Sacar el grano de una cosa. Muchhay.  
**desgreñado.** *adj.* Desarreglado, cabello enmarañado. T'ampa.  
**desgreñarse.** *v. prnl.* Desordenarse los cabellos. T'ampayay.  
**deshecho.** *adj.* Desbaratado, desquiciado. T'aqmasqa. || Deshecho por la cochura. Liqhi.  
**deshinchado.** *adj.* Dícese de los granos agostados antes de madurar. Ch'usu.  
**deshincharse.** *v. prnl.* Desinflarse. Punkiray.  
**deshojar.** *v. tr.* Quitar las hojas. Llaqhiy, raphiy.  
**deshollejar.** *v. tr.* Quitar el hollejo. Sinkhay, t'iqway.  
**deshonestidad.** *s.* Adulterio, fornicación. Wach'uq kay. || *fig.* Impudicia, desvergüenza. Map'a, map'a kay.

**deshonesto.** *adj.* Adúltero, fornicario. Wach'uq, wach'uq juchayuq. || Impúdico. Map'a. Qhinchá.

**deshonrar.** *v. tr.* Quitar la honra. Maq'achay, allquchay. || Engañar, trampear, burlar. Pallquy.

**desidioso.** *adj.* Descuidado, disipado en la conducta. Luqhi, lunqhi.

**desierto.** *s.* Despoblado, campo erial. Purum.

**desigual.** *adj.* Que no es igual. Ch'ulla.

**desinflarse.** *v. prnl.* Salir el aire de algo inflado. Ch'usuy, ch'usuyay, luq'uyay.

**deslenguado.** *adj.* Quitada o sacada la lengua. Qallunnaq.

**deslindar.** *v. tr.* Fijar lindes, amojonar. Sayway, saywachay. || Deslindar, rayar. Siqiy.

**deslizable.** *adj.* Resbaladizo. Llusk'a, llusk'aq, llust'a. || Tierra suave y deslizable. Phapu.

**deslumbramiento.** *s.* Surumpe, perturbación de la visión causada por un estímulo luminoso intenso. Surumpi.

**deslumbrar.** *v. tr.* Ofuscar la vista con excesiva luz. Surumpiy, surump'i.

**desmayo.** *s.* Desvanecimiento. Sunqu chinkay, sunqu p'itiy, yuyal p'itiy, yuyay p'iti.

**desmedrado.** *adj.* Enteco, raquíto. Añuqchi.

**desmembrar.** *v. tr.* Separar las partes de un todo. Willuy.

**desmenuzar.** *v. tr.* Deshacer en partículas. Tunay, k'atachay. || Desmenuzar hasta dejar polvo. Ñut'uy.

**desmirriado.** *adj.* Agotado, inservible. Yumpaq.

**desmochado.** *adj.* Quitado, cortada o desgajada la parte superior de una cosa. Qhurusqa, mut'u.

**desmochar.** *v. tr.* Quitar, cortar o desgajar la parte superior de una cosa. Qhuruy, muruy, mut'uy.

**desmoronar.** *v. tr.* Derrumbar, desplomar una construcción. Thuñiy. || *v. prnl.* Desmoronarse. Thuñikuy.

**desnarigado.** *adj.* Quitada la nariz. Qhuru sinqa.

**desnivelado.** *adj.* Dicese de la carga que por falta de contrapeso no mantiene el nivel y se ladea. Waqli.

**desnudar.** *v. tr.* Quitar el vestido, desvestir, despojar la ropa. Llat'anay, q'alay, q'alachiy, llat'anarqay, q'aray, ch'uktiy, qhastiy. || Despojar, arrebatarse, quitar a uno lo

que tiene. Ch'utkiy. || Desollar, excoriar. Ch'utkiy, ch'ustiy.

**desnudase.** *v. prnl. y r.* Desvestirse, despojarse, descubrirse, desarroparse. Ch'utikuy, ch'ustikuy, q'alakuy, q'arakuy, qhastikuy.

**desnudez.** *s.* Falta de vestido. Ch'utikay, llat'an kay, q'ala kay, q'ara kay.

**desnudo.** *adj.* Sin vestido, pelado. Q'ala, q'ara, achiku, ch'uti, llat'a, qhasti.

**desobediente.** *adj.* Rebelde, recalcitrante. Umana, timina, wanana.

**desocupar.** *v. tr.* Dejar vacío o libre, abandonar un sitio, sacar las cosas que lo ocupan. Qasichiy.

**desocuparse.** *v. prnl.* Abandonar un quehacer, dejar de obrar, entrar en sosiego. Qasiy.

**desollar.** *v. tr.* Despellejr, escoriar. Ch'uskiy, chust'iy, ch'utiy, llust'iy. || Degollar. Ñak'ay.

**desordenado.** *adj.* Rawi, rawisqa. || Atolondrado. Qhuqapi.

**desordenar.** *v. tr.* Desbarajustar, poner en desorden, hacer un desordenamiento o confusión de cosas. Rawiy.

**desorejado.** *adj.* Que tienela orja amputada. Wanq'u, wallu, wallurisqa.

**desorientación.** *s.* Aturdimiento, pérdida de la orientación. Pawi, payu.

**desorientarse.** *v. prnl.* Perder la orientación. Pawikuy, payukuy.

**despacio.** *adv.* Alliymenta, alliyllawan, allimanta. *sinón.* Cuidadosamente.

**despachar.** *v. tr.* Despedir. Kacharpariy.

**desparejo.** *adj.* Desigual, dispar. Ch'ulla ch'ulla. || Falto de continuidad. Chaku.

**desparramar.** *v. tr.* Esparcir. Wisñiy, t'akay. || Derramar líquidos o cosas menudas. Jich'ay. || Esparcir, hacer tomar diferentes direcciones. Ch'iqichiy.

**desparramarse.** *v. prnl.* Esparcirse, tomar diferentes direcciones. Ch'iqiy.

**despedazar.** *v. tr.* Hacer pedazos. T'unay. || Despedazar dando tirones. Withay.

**despedida.** *s.* Acto y efecto de despedir o despedirse. Kacharpari, kacharpaya.

**despedir.** *v. tr.* Acompañar por cortesía al que sale de un lugar.

Kacharpariy. Kacharpayay. || Arrojar, botar. Wikch'uy, chuqay, ch'amqay. || Despedir del empleo. Qharquy, wikch'uy.

**despegar.** *v. tr.* Soltar lo adherido. Mach'annachiy, mach'annay, k'askannachiy, k'askannay.

**despeinado.** *adj.* Deshecho el peinado, desgreñado. Ch'aska, t'ampa. Ch'aska uma.

**despejado.** *adj.* Dicese del cielo descubierto. Pichasqa, ch'ak. || Claro. Sut'i.

**despejarse.** *v. prnl.* Hacerse claro, diáfano. Adquirir pureza y diafanidad muy grande. Ch'akyay.

**despellejar.** *v. tr.* Quitar el pellejo. Ch'uskiy, ch'utiy, ch'utkiy, lluch'uy, qarannay.

**despensa.** *s.* Casa donde se guarda las cosas comestibles. Churana wasi.

**despeñadero.** *s.* Precipicio, sitio riesgoso donde es fácil precipitarse. Qaqapana.

**despeñar.** *v. tr.* Arrojar de lo alto, precipitar. Qaqapay.

**desperdiciar.** *v. tr.* Echar a perder. Usuchiy. || *v. prnl.* Desperdiciarse. Usuy.

**desperdicio.** *s.* Residuo inservible, lo que queda y se echa a perder por sobreabundancia. Usu.

**despertar.** *v. intr.* Dejar de dormir. Rikch'ariy. || *v. tr.* Cortar el sueño al que está durmiendo. Rikch'arichiy. || *v. prnl.* Despertarse. Rikch'ariy, rikch'arikuy.

**desplazar.** *v. tr.* Cambiar de lugar. Ithichiy. || Desplazar por tierra. Suchuchiy.

**desplumar.** *v. tr.* Quitar las plumas. Phurunnay, phuruy, lluphiy.

**desportillar.** *v. tr.* Romper algún pedazo de tiesto, sacarle algún fragmento a un tiesto, a un objeto de loza o arcilla. K'allpiy, khallpiy, khallpay.

**déspota.** *s.* Inhumano, persona que abusa de su poder. Jawcha. || Dictador, tirano. Suq'alliq.

**despreciar.** *v. tr.* Tener en poco. Pisichay, allquchay, yanqhachay, qisachay.

**desprecio.** *s.* Desdén, menosprecio. Qisa, qisacha, yanqhacha.

**despropósito.** *s.* Cosa fuera de tino, impertinencia. Mat'u.

**después.** *adv.* Denota posterioridad. Chanta. || Después de eso. Chaymanta. Qhipamanta, jinamanta.

**destapado.** *adj.* Descubierto, pelado, desnudo. Q'ara.



**destapar.** *v. tr.* Quitar la tapa. Kirparay. || Descubrir, destapar. Kichay, llat'ay.  
**destejer.** *v. tr.* Deshacer lo tejido. Awannay.  
**destellar.** *v. tr.* Despedir destellos. Pinchiy, lliplliy, kachachachay.  
**destello.** *s.* Fulgor, rayo de luz. Kachachacha.  
**desterrar.** *v. tr.* Echar a uno de un lugar. Wikh'uy, qharquy.  
**desterronar.** *v. tr.* Quebrantar o deshacer los terrones. Qhasuy.  
**destetar.** *v. tr.* Dejar de amamantar. Januk'ay, ñuñu p'itiy.  
**destete.** *s.* Januk'a.  
**destilar.** *v. tr.* Sut'uchiy.  
**destino.** *s.* Hado, suerte de una persona. Runa quyllur.  
**destrazar.** *v. tr.* Hacer trozos. T'unay, chaquy, champiy. || Despilfarrar, echarlo todo a la bancarrota, gastar locamente. Acabar con traición. Q'aruy.  
**destruir.** *v. tr.* Arruinar una cosa, frustrar, hacer fracasar. Qulluchiy. || Destrozar las plantas o matas de la chacra arrancándolas. Chaquy.  
**desvalorizar.** *v. tr.* Desvalorar. Pisichay, pisichakapuy.  
**desvanecerse.** *v. prnl.* Desmayarse, turbarse la cabeza por un vahído. Chinkariy.  
**desvariar.** *v. intr.* Delirar. Musphay.  
**desvelarse.** *v. prnl.* Desasosegarse, tener insomnio. Ch'iqmuy, ch'iqmikuy.  
**desventura.** *s.* Adversidad, desgracia. Aquyraki.  
**desvergonzado.** *adj.* Que no tiene vergüenza. Mana p'inquakuq.  
**desvergüenza.** *s.* Falta de vergüenza o decencia. Mana p'inquakuy.  
**desvestirse.** *v. r. y prnl.* Desnudarse. Ch'ustikuy, ch'utikuy.  
**desviar.** *v. tr.* Malograr, disuadir o hacer cambiar moral o materialmente. Waqllichiy. || Hacer equivocar. Pantachiy. || *v. prnl.* Desviarse moral o materialmente. Waqlliy.  
**detective.** *s.* Persona que realiza investigaciones reservadas. Qhamiyaq.  
**detener.** *v. tr.* Suspende la marcha. Sayachiy. || Interrumpir una acción. Tatichiy. || Atajar, bloquear. Jark'ay, jark'aykuy.  
**deteriorar.** *v. tr.* Hechar a perder, ajar. Waqlliy. || Marchitar, ajar. Naq'ichiy. || *v. prnl.* Deteriorarse, echarse a perder. Waqllikuy. || Marchitarse una planta. Naq'iy.

**determinar.** *v. tr.* Tomar resolución. Jamut'ay. || Señalar una cosa para algún efecto. Unanchay.  
**detestable.** *adj.* Abominable. Millana.  
**detonar.** *v. intr.* Dar estampido, explosionar. T'uquyay.  
**de trás.** *adv.* En la parte posterior, después de. Qhipa, qhipan.  
**deuda.** *s.* Lo que se debe. Manu.  
**deudor.** *adj. y s.* El que debe. Manu.  
**devanar.** *v. tr.* Disponer el hilo en ovillos. Khiwiy, kururuy.  
**devolver.** *v. tr.* Restituir a la persona que poseía. Qupuy, kutichiy, kutichipuy. || Corresponder. Ayniy.  
**día.** *s.* Punchaw. Día lunes: killachaw p'unchaw. || Día grande: Apu p'unchaw. || Todo el día. P'unchawnintin.  
**diablo.** *s.* Satanás, lucifer, demonio. Supay. || *adj. y s.* Dícese de la persona de mal genio. Saqra.  
**diáfano.** *adj.* Transparente, claro. Ch'inkill, sut'i. || Líquido transparente. Ch'uwa.  
**dialogar.** *v. intr.* Hablar en diálogo. Rimanakuy.  
**diálogo.** *s.* Plática entre dos o más personas. Rimanakuy.  
**diarrea.** *s.* Flujo del vientre. Q'icha, q'ichalira.  
**dibujar.** *v. tr.* Delinear figuras. T'iktuy.  
**dibujo.** *s.* Arte de dibujar. T'iktu.  
**diccionario.** *s.* Libro en que, por orden generalmente alfabético, se definen las palabras de uno o más idiomas, o las de una materia determinada. *neol.* Yuyayk'ancha.  
**diciembre.** *s.* Paqariy killa. Qhapaq intiraymi killa. Ver MES.  
**dictaminar.** *v. intr. y tr.* Determinar, dar dictamen. Jamut'ay.  
**dicha.** *s.* Ventura, suerte feliz. Sami, qillpu, kusi qillpu, ataw.  
**dicho.** *s.* Nisqa, ñiy.  
**dichoso.** *adj.* Feliz, afortunado. Samiyuq, kusi samiyuq.  
**diecinueve.** *adj.* Chunka jisq'unniyuq.  
**dieciocho.** *adj.* Chunka pusaqniyuq.  
**dieciséis.** *adj.* Chunka suqtayuy.  
**diecisiete.** *adj.* Chunka qanchisniyuq.  
**diente.** *s.* Órgano óseo de la masticación. Kiru.  
**diestra.** *s.* Mano derecha. Paña maki.  
**diez.** *adj.* Chunka.  
**difamar.** *v. tr.* Deshonrar. Map'achay.  
**diferente.** *adj.* Diverso, distinto. Juk jina, wak jina. || otro. Wak.  
**difícil.** *adj.* Que exige esfuerzo, arduo. Sasa.

**dificultad.** *s.* Inconveniente que impide conseguir o entender una cosa. Sasacha.  
**difundir.** *v. tr.* Extender. Mast'ariy. || Publicar. Uyaychay. || Divulgar, propagar. Ch'iqichiy.  
**dignidad.** *s.* Calidad de digno. Llump'ay.  
**dignificar.** *v. tr.* Llump'aychay.  
**digno.** *adj.* Que tiene dignidad. Llump'aq.  
**diligente.** *adj.* Activo, vivo, perspicaz, ágil. K'uchi, ch'iti.  
**diluirse.** *v. prnl.* Disolverse. Unuyay.  
**diminuto.** *adj.* Muy pequeño. T'una, ch'ini.  
**dinero.** *s.* Efectivo o moneda corriente. Qullqi. Dios Sol. Tata Inti. || Dios divino, hacedor supremo de los incas. Wiraqucha. || Dios menor en la teogonía incaica. Willka. || Guaca. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfos o de formas impresionantes; en un ayllu pueden existir. Wak'a.  
**directo.** *adj.* Derecho, en línea recta. Chiqan.  
**dirigente.** *s.* Uma, uma runa.  
**discernir.** *v. tr.* Distinguir una cosa de otra. Unanchay.  
**discordia.** *s.* Oposición de voluntades. *fig.* Ch'aqwa.  
**discurrir.** *v. intr.* Reflexionar. Rup'iy.  
**discutir.** *v. intr. y tr.* Alegar razones contra el parecer de otro. Siminakuy, rimanakuy.  
**diseminar.** *v. tr.* Desparar. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy.  
**disgusto.** *s.* Molestia sin motivo, disgusto sin causa. Uychu.  
**disimulado.** *adj.* Recatado, reservado, cauto, precavido. Mukmi.  
**disimular.** *v. tr.* Encubrir, dar giro diverso. Recatar. Mukmiy.  
**disimulo.** *s.* Acto con el que se vela una cosa. Mukmi.  
**disminución.** *s.* Acción y efecto de disminuir. Yawway, jiwiquay, pisiyay.  
**disminuir.** *v. tr.* Rebajar, hacer menos. Yawwaychiy, pisiyachiy, waywachiy. || *v. intr.* Volverse o hacerse menos. Yawway, wayway, pisiyay, jiwiquay.  
**disolver.** *v. tr.* Diluir. Chulluyachiy, chulluchiy, unuyachiy. || Desatar. Phaskay.  
**disparar.** *v. tr.* el arco. Wach'iy.  
**disparatar.** *v. intr.* Decir o hacer una cosa fuera de razón. *fam.* Thawtiy.  
**disparate.** *s.* Hecho o dicho fuera de razón. Inconveniencia, despropósito. Mat'u.

**dispensar.** *v. tr.* Dar, conceder. Quy.  
**dispersar.** *v. tr.* Esparcir, diseminar, desparramar. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy.  
**disperso.** *adj.* Esparcido. Ch'iqi.  
**displicente.** *adj.* Dícese de la persona desagradable e indiferente en el trato. Q'ayma sunqu.  
**disponer.** *v. tr.* Preparar, deliberar lo que ha de hacerse. Kamariy.  
**dispuesto.** *adj.* Pronto, listo. Kamarisqa.  
**disputar.** *v. tr. e intr.* Debatir, porfiar. Qhichunakuy. || *tr. y fig.* Declarar, confesar, explicar lo dudoso. Mast'aray.  
**distante.** *adj.* Muy apartado. Karu.  
**distinguir.** *v. tr.* Diferenciar. Waknay.  
**distinto.** *adj.* Diferente. Juk jina, wak jina. || Otro. Wak.  
**distribuido.** *adj.* Repartido por todas partes. Ch'iqirisqa.  
**distribuir.** *v. tr.* Repartir. Achuray.  
**distrito.** *s.* Suyu. Kiti.  
**diversidad.** *s.* Variedad, multiplicidad. Ñawray.  
**diversificar.** *v. tr.* Hacer diversa una cosa. Ñawrachay, ñawraychay.  
**diversificarse.** *v. prnl.* Policromarse, ponerse policromo, variar o diferenciarse cosas de un conjunto. Ñawrayay.  
**diversión.** *s.* Recreo, descanso. Jawka.  
**divertir.** *v. tr.* Entretenir, recrear. Jawkay, jawkachi, q'uchuchiy, qapachay. || *v. prnl.* Divertirse. Q'uchukuy, jawkakuy.  
**dividir.** *v. tr.* Partir, repartir. Rak'iy, riwiy.  
**divieso.** *s.* Ch'upu.  
**división.** *s. mat.* Rak'ina.  
**divorcio.** *s.* Separación legal de los esposos. Jaytara. T'aqaku.  
**doblar.** *v. tr.* Hacer doble. Iskaychay. || Doblar una tela o ropa. Taparay, pataray, q'impuy.  
**doblez.** *s.* Pliegue. Tapara, patara.  
**doce.** *adj.* Chunka iskayniyuq.  
**doctor.** *s.* Amanta, jamawt'a. Jamp'i.  
**doler.** *v. intr.* Sentir dolor. Nanay.  
**dolor.** *s.* Sensación penosa física o moral. Nanay.  
**doloroso.** *adj.* Que causa dolor. Nanaq, nanachikuq, nankuq.  
**domesticador.** *adj.* Que doma, amansador. Kallkuchiq. || Criador. Uywaq.  
**domesticar.** *v. tr.* Domar, amansar. Kallkuchiy. || Habituar a la vida doméstica, criar. Uyway.  
**doméstico.** *adj.* De la casa. Uywa. || Domado, amansado. Kallkusqa. ||

Sirviente, mozo o moza que sirven en una casa. Warma.  
**dominar.** *v. tr.* Ejercer dominio. Apuykachay. Jiwiqay.  
**domingo.** *s.* Día domingo. Intichaw.  
**don.** *s.* Regalo, presente. Quku, quriku. || Cualidad. Yuyal unancha.  
**donaire.** *s.* Gracia, elegancia. K'acha.  
**doncella.** *s.* Virgen. Taxi.  
**dónde.** *adv. interr.* May. || En qué lugar. Maypi.  
**dondequiera.** *adv.* En cualquier parte. Maypipas, mayllapipas.  
**dorado.** *adj.* De color de oro. Qurichasqa.  
**dorar.** *v. tr.* Cubrir con oro una superficie. Dar el color del oro a una cosa. Qurichay.  
**dormilón.** *adj. y s. fam.* Muy inclinado a dormir. Puñuysapa, puñuysiki.  
**dormir.** *v. intr.* Permanecer en estado de reposo con suspensión de la actividad de los sentidos. Puñuy.  
**dormirse.** *v. prnl.* Entregarse al sueño. Puñupuy.  
**dormitar.** *v. intr.* Estar medio dormido. Muskay, puñuy ch'utay.  
**dos.** *adj.* Iskay.  
**droga.** *s.* Medicamento, sustancia medicinal. Jampi. || Estupefaciente. Millachiq.  
**duda.** *s.* Indecisión, dubitación. Thuki.  
**dudar.** *v. intr.* Estar en duda, tener duda. Thukiy, tunkuy, iskaychakuy.  
**dudoso.** *adj.* Thukina.  
**dueño.** *adj. y s.* Wasiyuq.  
**dulce.** *adj.* De sabor de la miel. Misk'i.  
**dúo.** *s.* Canción o composición para dos voces. Pitu wanka.  
 **duplicar.** *v. tr.* Hacer doble una cosa. Iskaychay.  
**duración.** *s.* Período de tiempo. Acto de durar. Una.  
**duradero.** *adj.* De larga duración. Unaq.  
**durar.** *v. intr.* Continuar siendo, permanecer. Unay.  
**durazno.** *s.* Fruto del duraznero. Rurasnu.  
**dureza.** *s.* Condición de duro. Anaq kay, sinchi kay.  
**duro.** *adj.* Resistente, consistente. Anaq, sallu. || Recio, fuerte. Sinchi. || Valiente, intrépido. Sinchi.

# E

/e/. Vocal media anterior. El sistema de vocales castellano y quechua no son iguales. En esta clase de vocal el quechua tiene unas cuatro variaciones vocálicas o alófonos desde la perspectiva fonética, a saber: [i], [I], [e] y [E], pero desde el punto de vista fonémico tiene solamente una: /i/.  
**ebriedad.** *s.* Embriaguez, borrachera. Machay.  
**ebrio.** *adj. y s.* Borracho, embriagado. Machasqa.  
**eclipse.** *s.* Ocultación transitoria de un astro. Wañuy. Laqhaway. || Eclipse de sol. Intilaqhaya.  
**eco.** *s.* Repetición del sonido reflejado. Anqaylli.  
**ecuánime.** *adj.* Justo, imparcial, igual, equitativo. Paqta.  
**ectar.** *v. tr.* Verter, derramar. Jich'ay. || Echar líquido con la mano o con el recipiente. Qhallay. || Echar líquido de un depósito a otro. Thalliy. || 2. v. De menos. Watukuy, waturikuy.  
**echarse.** *v. prnl.* Yacer una persona. Winkhuy, siriy. || Echarse como lagarto, boca abajo. Thallay.  
**edad.** *s.* Edad coetánea o contemporánea, término usado para comparar la misma edad que tienen dos o más personas. Mit'a.  
**edificar.** *v. tr.* Construir un edificio o una casa. Wasichay.  
**educar.** *v. tr.* Enseñar, encaminar, desarrollar las facultades intelectuales y morales del niño. Yachachiy.  
**efeco.** *s. m.* Adolescente. Maqt'a.  
**efectuar.** *v. tr.* Hacer, ejecutar. Ruway.  
**egoísta.** *adj. y s.* Misk'u.  
**él, ella.** *pron. pers.* Pay.  
**elaborar.** *v. tr.* Transformar en producto una materia prima. Ruway. || Preparar por un largo trabajo. Wakichiy.  
**elástico.** *adj.* Que se estira y encoge. Anku.  
**elegancia.** *s.* Distinción, gracia y buen gusto. K'acha kay.  
**elegante.** *adj.* Dotado de gracia y nobleza. K'acha.  
**elegir.** *v. tr.* Akllay, chikllay, chklly.

**elevado.** *adj.* Alto, superior. Jana, janaq. || Parado, vertical como un poste. Sayarisqa.

**eleva.** *v. tr.* Levantar en alto, enaltecer. Janaqchay. || Elevar la calidad. Apuchay. || Alzar, levantar una cosa. Juqhary.

**eleva.** *v. prnl.* Subir. Wichay.

**eliminar.** *v. tr.* Suprimir, descartar. Raqpay.

**elocuente.** *adj.* Dícese de la persona que tiene la facultad de hablar de modo eficaces. Rimaq.

**ella, él.** *pron. pers.* Pay.

**ellos, ellas.** *pron.* de tercera persona plural. Paykuna.

**embadurnar.** *v. tr.* Manchar, pintarrajear. Pigtuy.

**embarazada.** *adj.* Preñada, mujer encinta. Wiksayuq. || Término más usado para animales. Chicha.

**embarazar.** *v. tr.* Empeñar. Chichuyachiy. || Impedir, estorbar. Sasalliy, sasallichiy.

**embarazarse.** *v. prnl.* Ponerse encinta. Chichuyay.

**embarazo.** *s.* Preñez. Wiksayuq kay, chicha kay.

**embarrar.** *v. tr.* Cubrir con barro una superficie, revocar. Llut'ay. || Manchar o ensuciar con barro. T'uruchay.

**embarrarse.** *v. r. y prnl.* Mancharse o ensuciarse con barro. T'uruchakuy.

**embaucar.** *v. tr.* Engañar con fines de fraude. Ch'awkiyay, jant'aqutay, qiquy, llullmiy, llut'ay.

**embelesarse.** *v. prnl.* Extasiarse, enajenarse, permanecer arrobado. Utirayay, utiy.

**embellecer.** *v. tr.* Hacer bello, hermoear. Achhalachiy, sumaqchay, k'achayachiy.

**embellecerse.** *v. prnl. y r.* Sumaqchakuy, sumaqyay, k'achayay.

**emblanquecerse.** *v. prnl.* Ponerse blanco lo que antes era de otro color. Yuraqyay.

**emborracharse.** *v. prnl.* Embriagarse, ponerse beodo. Machay.

**embotado.** *adj.* Sin filo. Muthu, jallmu.

**embotar.** *v. tr.* Quitar filo. Muthuchay, jallmuy. || *v. prnl.* Embotarse. Muthuyay, jallmuyay.

**embozarse.** *v. prnl.* Aquqtakuy.

**embriagarse.** *v. prnl.* Emborracharse. Machay.

**embrollar.** *v. tr.* Enredar, confundir las cosas. Pigtuy, ch'arwi, ch'ipay. Llut'a runa.

**embruja.** *v. tr.* Hechizar. Layqay.

**embrutecer.** *v. tr.* Casi privar del uso de la razón. Uywayachiy.

**embudo.** *s.* Utensilio para trasegar líquidos. Jillp'una.

**embuste.** *s.* Mentira artificiosa. Ch'awka.

**embustero.** *adj.* Ch'awka.

**embutido.** *adj. y s.* T'iqi. || *p.p.* T'iqisqa.

**embutir.** *v. tr.* Hacer embutidos. Llenar, meter una cosa dentro de otra y apretada. T'iqiy.

**eminencia.** *s.* Excelencia o sublimidad del ingenio, virtud u otra dote del alma. Qulla.

**eminente.** *adj.* Que sobresale entre los de su clase. Qullana.

**eminentísimo.** *adj.* Excelentísimo. Yaruwillka, ancha qullana.

**emisario.** *s.* Mensajero. Kacha, yakill.

**empalagar.** *v. tr.* Causar hastío un manjar. Amiy.

**empalago.** *s.* Hastío. Ami.

**empañar.** *v. tr.* Envolver en paños una criatura. Walltay, k'iruy.

**empapado.** *adj.* Mojado, embebido en un líquido. Ch'aran. || Dícese del cuerpo muy mojado y que chorroa. Ch'uychuq. || Mojado por la lluvia. Jallch'u.

**empapar.** *v. tr.* Mojar, embeber en un líquido. Ch'aranchay. || Mojar demasiado un cuerpo hasta que chorree. Ch'uychuchiy. || Mojar o sopar la lluvia. Jallch'uy. || *v. prnl.* Empaparse o mojarse. Ch'aranyay. || Mojarse por la lluvia. Jallch'ukuy.

**empaquetar.** *v. tr.* Envolver, rodear una cosa con una capa exterior. K'uyuy, mayt'uy.

**emparentar.** *v. intr.* Tener relaciones de parentesco, origen común o afinidad. Aylluchay.

**empedernido.** *adj.* Insensible, duro. Rumisunqu.

**empedrado.** *adj. y s.* Pavimento de piedra. Kallkisqa.

**empedrar.** *v. tr.* Cubrir el suelo con piedras ajustadas unas con otras. Kallkichay, rumichay.

**empeine.** *s.* Parte superior del pie. Milla.

**empellón.** *s.* Tanqay.

**empeorar.** *v. tr.* Poner o volver peor. Sinchirquy, anchachay.

**empequeñecer.** *v. tr.* Volver más pequeño. Jach'uychay. Juch'uyyachiy. || *v. intr.* Hacerse o volverse más pequeño. Juch'uyyay.

**empero.** *conj.* adversativa. Pero. Ichaqa. || Pero, sin embargo. Yallinraq.

**empezar.** *v. tr. e intr.* Comenzar, principiar. Qallariy.

**empinado.** *adj.* Muy alto, parado. Sayaq.

**emplumar.** *v. tr.* Poner plumas a algo. Phurunchay.

**empobrecer.** *v. intr. y prnl.* Venir a estado de pobreza una persona. Empobrecerse. Wakchayay. || *v. tr.* Hacer que uno venga al estado de pobreza. Wakchachay, wakchayachiy.

**empollar.** *v. tr.* Calentar el ave los huevos, poniéndose sobre ellos para sacar polos. Uqlay. Iphuy.

**empeñar.** *v. tr.* Embarazar. Chichuyachiy. || *v. prnl.* Empeñarse, hacerse preñada la hembra. Chichuyay.

**empujar.** *v. tr.* Hacer fuerza contra una cosa para moverla, sostenerla o rechazarla. Tanqay.

**empuje.** *s.* Acción y efecto de empujar. Tanqa.

**emulación.** *s.* Imitación de actos ajenos. Jap'inakuy.

**en.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo de caso –pi. Está en casa: Wasipi kachkan.

**enaltecer.** *v. tr.* Ensalzar, encumbrar. Janaqchay, yupaychay, sumaychay.

**enamorada.** *adj. y s.* Manceba. Salla.

**enamorado.** *adj. y s.* Amante. Munaqi.

**enamorar.** *v. tr.* Provocar amor. Munapayay. || Tener compasión. Mayway.

**enamorarse** una pareja. *Rec.* Munanakuy. || Enamorase tiernamente, mimarse. Wayllunakuy.

**enamorarse** el hombre. Sallachakuy.

**enamorarse** la mujer. Waynakuy, waynay.

**enano.** *adj. y s.* Dícese de lo que es diminuto en su especie. T'inri, wat'a, iquq (<A). || Mujer enana. T'ustu.

**enarcar.** *v. tr.* Arquear, poner en arco. K'uktuy.

**enarenar.** *v. tr.* Echar arena o cubrir con ella. Tiwuchay.

**encabezar.** *v. tr.* Acaudillar. Umachay, umalliy. || Poner el encabezamiento en un ascrito. Umalliy.

**encajar.** *v. tr.* Meter una cosa dentro de otra ajustadamente. Khakay, sat'iy.

**encalvecer.** *v. intr.* Perder el pelo. P'aqlayay.

**encandecer.** *v. tr.* Hacer ascua una cosa. Sansachiy. || *v. intr.* Volverse ascua.

Sansay. || Empezar a encandecer. Sansariy.

**encanijamiento.** *s.* Ayuy.

**encanijarse.** *prnl.* Ponerse flaco y enfermizo. Ayuy, ayuyay.

**encantador.** *adj. y s.* Que roba el corazón. Sunqu suwa.

**encarar.** *v. tr. e intr.* Dar cara, enfrentar. Uyanchay.

**encarcelar.** *v. tr.* Encerrar en la cárcel. Piñashay.

**encarecer.** *v. tr.* Ponderar, exagerar. Anchachay. || *v. intr.* Exagerarse. Anchayay.

**encargado.** *adj. y s.* Persona que tiene algo a su cargo. Kachapuri.

**encargar.** *v. tr.* Encomendar algo a otro. Kunay, suchiy.

**encargo.** *s.* Lo encargado, remesa. Kuna, kunay, suchi, apachiy.

**encariñar.** *v. tr.* Mostrar cariño. Sunquchay.

**encarrujar.** *v. tr.* Arrollar. Q'ampay.

**enceguecer.** *v. tr.* Cegar, privar de la visión. Ñawsayachiy. || *v. intr.* Ponerse o volverse ciego. Ñawsayay.

**encerar.** *v. tr.* Lustrar con cera. Mapachay.

**encerrar.** *v. tr.* Meter en un encierro. Wichq'ay.

**encia.** *s.* Carne que rodea la dentadura. Lluch'a, kiru aycha.

**encima.** *adv.* Más arriba. Pata.

**encinta.** *adj.* Dicese de la mujer embarazada. Wiksayuq. || Término más usado para animales. Chicha.

**encoger.** *v. tr.* Retirar contrayendo, reducir el volumen o el tamaño. Q'intichiy, k'uytuchiy. || *v. prnl.* Encogerse. Q'intiy, k'uytukuy.

**encolerizar.** *v. tr.* Phiñachiy.

**encolerizarse.** *v. prnl.* Ponerse colérico. Phiñakuy.

**encomendar.** *v. tr.* Encargar. Kunay, kunachiy. || Remitir, enviar. Suchiy, apachiy.

**encomienda.** *s.* Encargo, bulto enviado. Suchi, apachiku.

**encontrar.** *v. tr.* Tinkuy. || Hallar. Tariy.

**encorar.** *v. tr.* Cubrir con cuero una cosa. Qaranchay.

**encorvado.** *adj.* Inclinado. K'umu.

**encostalar.** *v. tr.* Llenar costales hasta los bordes. Waraqay.

**encubierto.** *adj.* Oculto, tapado. Pakasqa.

**encubrir.** *v. tr.* Ocultar, tapar, esconder. Pakay. || Disimular y ocultar con engaños o mentiras. Llullapay.

**encuentro.** *s.* Acto de encontrarse. Tinku. || Choque. Tupa.

**enchufar.** *v. tr.* K'isñiy. Sañiy.

**endemoniado.** *adj. neol.* Supayniyuq.

**enderezar.** *v. tr.* Poner recto, arrectar. Chiqanchay.

**endulzar.** *v. tr.* Hacer dulce algo. Misk'iyachiy, misk'ichay, misk'inchay.

**endurecer.** *v. tr.* Poner duro como piedra. Rumiychiy. || *v. prnl.* Endurecerse. Rumiychay.

**enemigo.** *adj. y s.* Contrario. Awqa, jayu.

**enemistad.** *s.* Rivalidad. Malquerencia. Awqanakuy, jayunakuy.

**enemistarse.** *rec. y v. prnl.* Perder la amistad. Awqanakuy, jayunakuy.

**energía.** *s.* Fuerza. Kallpa.

**enero.** *s.* Qhapaq raymi killa. Qhaqmiy killa. Ver MES.

**enfaldo.** *s.* Sitio o cavidad que hacen las ropas enfaldadas. Para llevar algunas cosas. Miklla, t'imphi, illphay.

**enfermar.** *v. intr. y prnl.* Contraer enfermedad el hombre o animal. Unquy, unquykuy.

**enfermedad.** *s.* Unquy.

**enfermizo.** *adj.* De poca salud. Unquli, unquyli, unqulli. || Niño enfermizo. Iqu.

**enfermo.** *adj. y s.* Que no goza de salud. *p.p.* Unqusqa. *s.* Unquq.

**enfilar.** *v. tr.* Poner en fila. Sinruy.

**enflaquecer.** *v. intr. y prnl.* Enflaquecerse, ponerse flaco. Tulluyay, ankuyay.

**enfrente.** *adv.* En la parte opuesta, en punto que mira a otro, o que está delante de otro. Chimpa.

**enfriar.** *v. tr.* Quitar o hacer perder el calor. Chirirachiy. || *v. prnl.* Enfriarse. Chiriyay.

**enfurecerse.** *v. prnl.* Encolerizarse, irritarse. Phiñarikuy, ch'uskullikuy.

**engalanado.** *adj.* Adornado, embellecido. Achhalasqa.

**engalanar.** *v. tr.* Adornar embellecer. K'achalliy, achhalay.

**engañar.** *v. tr.* Hacer creer lo no cierto, trampear. Pallquy, ch'awkay. || Embaucar. Ñukñay. || Engatusar, engañar con alagos o palabras. Yukay. || Embrollar, embaucar con zalamerías, engañar con tretas. Qiquy. || Engañar solapadamente, obrar con farsa taimada. Llullmiy.

**engaño.** *s.* Falsía, ficción. Ñukña. || Seducción, artificio, artimaña con

que se pretende lograr algo. Yuca, ch'awka. || Embrollo, treta, engaño zalamero. Qiqu.

**engendrar.** *v. tr.* Procrear, producir hijos, generar, dar existencia a seres semejantes. Churuyay, yumay.

**engordar.** *v. tr.* Cebat. Wirayachiy. || *v. intr.* Ponerse o volverse gordo. Wirayay.

**engrandecer.** *v. tr.* Exaltar, elevar. Jatunyachiy, jatunchay.

**engrasar.** *v. tr.* Untar con grasa. Jawiy, llusiy.

**engreír.** *v. tr.* Enbanecer. Chakllichiy.

**engrosar.** *v. tr.* Hacer gruesa y más corpulenta una cosa. Rakhuchay. || *v. intr.* Tomar carnes y hacerse más grueso y corpulento. Rakhuyay, wirayay.

**engullir.** *v. intr. y tr.* Tragar sin mascar. Wap'uy, lap'tay. || Tragar, comer con tragos. Millp'uy.

**enharinar.** *v. tr.* Manchar de harina; cubrir con ella la superficie de una cosa. Jak'uchay.

**enigma.** *s.* Tunkinaya.

**enjuagar.** *v. tr.* Aclarar y limpiar con agua lo que se ha jabonado o fregado. Aytuy, ch'uyanchay.

**enjuto.** *adj.* Flaco, delgado. K'arpi, ayakra, jarchi.

**enlazado.** *adj.* Unido. T'inkisqa.

**enlazar.** *v. tr.* Unir, trabar, juntar. T'inkiy.

**enlodar.** *v. tr.* Manchar con lodo. T'urunchay, t'uruchay.

**enloquecer.** *v. intr.* Volverse loco. Waq'ayay.

**enlutarse.** *v. prnl. y r.* Ponerse o cubrirse de luto. Yanallikuy.

**enmaderar.** *v. tr.* Cubrir con madera. K'ullunchay.

**enmarañar.** *v. tr.* Enredar. Ch'arwiy, arwiy, ch'ampay.

**enmascarar.** *v. tr.* Cubrir con máscara. Saynatay. || *v. prnl.* Enmascararse. Saynatakuy.

**enmendar.** *v. tr.* Corregir, quitar defectos. Chiqanchay, allinchay. || Escarmentar, corregir rigurosamente. Wanachiy. || *v. prnl.* Enmendarse. Chiqanyay. || *v. intr.* Tomar enseñanza de lo que no ha visto y experimentado, escarmantar. Wanay.

**enmudecer.** *v. intr.* Quedar callado. Amuyay, upayay, upatukuy. || *v. tr.* Hacer callar. Amuyachiy, upayachiy.

**ennegrecer.** *v. tr.* Teñir o pintar de negro. Yanachay, yanayachiy. || *v. intr.* Volverse negro. Yanayay.



**enojado.** *adj.* Dícese de la persona renegada o colérica. Phiña.  
**enojar.** *v. tr.* Causar enojo. Phiñachiy. || *v. prnl.* Enojarse. Phiñakuy. Ch'uskukuy.  
**enojo.** *s.* Ira, irritación. Phiña kay, ch'usku kay.  
**enorme.** *adj.* Muy grande. Maychhikan, jatuchaq, jatuchiq. || Demasiado, excesivo. Manchay.  
**enraizar.** *v. intr.* Arraigar, hechar raíces. Saphiy.  
**enredar.** *v. tr.* Hacer o meterse en enredos. Ch'arwiy, arwiy, ch'ipay, llukuy, rank'uy.  
**enredo.** *s.* Complicación, lío. Ch'arwi, arwi. || Maezcla, resultado de varias cosas mezcladas. Mich'u.  
**enriquecer.** *v. tr.* Hacer rica una persona, comarca, etc. Qhapaqchy, qhapaqyachiy.  
**enrojecer.** *v. intr.* Poner rojo. Pukayachiy. || *v. intr. y prnl.* Ponerse roja una cosa. Pukayay, pukayariy.  
**enrollar.** *v. tr.* Envolver formando rollos. Ch'uwiuy, k'uyuy.  
**enronquecer.** *v. tr.* Poner ronco. Ch'akayachiy. || *v. prnl.* Enronquecerse. Ch'akayay.  
**ensacar.** *v. tr.* Meter algo en un saco. Winay.  
**ensalzar.** *v. tr.* Engrandecer, exaltar, alabar. Sumaqchay, jatunchay. || Honrar, respetar a una persona. Yupaychay.  
**ensangrentar.** *v. tr.* Manchar con sangre. Yawarchay.  
**ensartar.** *v. tr.* Pasar por un hilo cuentas, perlas, llaves, etc. Sinriy. T'isnuy.  
**enseñanza.** *s.* Acto y efecto de enseñar. Yachachiy.  
**enseñar.** *v. tr.* Instruir. Yachachiy.  
**ensordecir.** *v. tr.* Causar sordera. Ruqt'uchay, luqt'uchay, juq'arayachiy. || *v. prnl.* Ensordecirse. Ruqt'uyay, luqt'uyay, juq'arayay.  
**ensuciar.** *v. tr.* Poner sucia una cosa. Ch'ichichay. || poner mugre manchar o ensuciar con mugre o suciedad grasienta. Qhanrachay, qhillichay. || Hacer inmunda o sucia una cosa. Khuchichay. || Ensuciar con basuras, llenar un sitio con suciedad barrida. Q'upachay.  
**ensueño.** *s.* Cosa que se sueña. Musquy, musqu.  
**enteco.** *adj.* Flaco. Enjuto. K'arpi, jarchi.

**entender.** *v. tr.* Comprender claramente. Unanchay. || Percibir, comprender. Jap'iqay.  
**entendido.** *adj. y s.* Sabio. Amanta, jamawt'a.  
**entendimiento.** *s.* Facultad de entender. Jamut'ay.  
**enterrar.** *v. tr.* Poner bajo tierra; sepultar. P'ampay.  
**entero.** *adj.* cabal, íntegro. K'apaq. || *fig.* Recto, justo. Chiqan.  
**entonces.** *adv.* En aquel tiempo u ocasión. Chaypacha.  
**entrabar.** *v. tr.* Trababar, enredar. Arwiy, ch'arwiy.  
**entrada.** *s.* Ingreso. Yaykuna, jaykuna. || Puerta. Punku.  
**entrampar.** *v. tr.* Colocar en el campo trampa para cazar. Preparar emboscada. Tuqllay.  
**entrañas.** *s. pl.* Lo más oculto y escondido. Ñat'i.  
**entrar.** *v. intr.* Pasar al interior. Yaykuy, jaykuy.  
**entregar.** *v. tr.* Alcanzar. Jayway. || Dar ya, a otro. Qupuy.  
**entremezclar.** *v. tr.* Mezclar una cosa con otra. Chaqruy, ch'aliy.  
**entrepiernas.** *s. pl.* Parte interior de los muslos. Se una también en sing. Phaka, k'illka.  
**entreverar.** *v. tr.* mezclar sin orden. Chaqruy, mich'uy, piqtuy.  
**entrevero.** *s.* Confusión, desorden. Reunión confusa de personas o cosas. Mich'u.  
**entristecerse.** *v. prnl.* Ponerse triste y melancólico. Llakikuy, phutikuy.  
**entroyar.** *v. tr.* Guardar en la troje. Pirway.  
**entusiasmo.** *s.* Exaltación del ánimo. Anquyra.  
**envaramiento** muscular. *s.* Makhurka.  
**envasar.** *v. tr.* Rellenar o henchir con un líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy.  
**envejecer** el hombre. *v. intr.* Machuyay.  
**envejecer** la mujer. *v. intr.* Payayay.  
**envejecerse** la ropa. *v. prnl.* Mawk'ayay.  
**envenenar.** *v. tr.* Causar un envenenamiento un veneno o ponzoña. Miyuy.  
**enverdecer.** *v. intr.* Reverdecer el campo, las plantas, etc. Q'umiryay.  
**enviado.** *s.* Mensajero. Kacha.  
**enviar.** *v. tr.* Mandar. Kachay. || Remitir, mandar algo a alguien. Apachiy, suchiy.  
**envidia.** *s.* Chikikuy. Ch'iki.

**envidiar.** *v. tr.* Tener envidia, sentir el bien ajeno. Chikikuy. *rec.* Qhawanakuy.  
**enviudar.** *v. intr.* Perder una mujer a su esposo. Ikmayay. || Enviudar el hombre, perder el marido a su mujer. Pasuyay.  
**envoltorio.** *s.* Bulto de cosas revueltas, lío. Q'ipi, mayt'u. Mintu.  
**envolver.** *v. tr.* Enovillar, arrollar. Mayt'uy, khiwiuy. || Adaptar en torno de una cosa una tela, papel, arpillera, etc. para cubrir o protegerla. P'intuy, p'istuy. || Hacer envoltorio. Mintuy, mint'uy.  
**enzarzar.** *v. tr.* Sembrar discordias. Enredar. Jarap'ay. || *v. prnl.* Enzarzarse. Jarap'akuy.  
**época.** *s.* Era, período grande de tiempo. Pacha, mit'a.  
**equivocación.** *s.* Error. Acto de equivocar. Panta.  
**equivocar.** *v. tr.* Confundir, tomar una cosa por otra. Pantay. || *v. prnl.* Equivocarse, confundirs. Pantakuy.  
**era.** *s.* espacio de tierra donde se trillan las mieces. Wampal.  
**erguido** el cuerpo. *adj.* Siklla.  
**erguir.** *v. tr.* Levantar y poner derecha una cosa. Sayarichiy.  
**erial.** *adj. y s.* Tierra inculta. Q'ara pampa. || Campo sin cultivar, tierra virgen. Purum, puruma.  
**eriaz.** *adj. y s.* Erial. T'akra.  
**erigir.** *v. tr.* Levantar. Juqhariy. || Fundar. Tiskiy, t'iqsiy.  
**erizado.** *adj.* Qhichi.  
**erizar.** *v. tr.* Poner tieso o rígido. Qhichiyachiy. || *v. prnl.* Erizarse, erizar el cabello. Ch'uskullikuy.  
**erizo.** *s.* Animal roedor de cerdas puadas. Askanku.  
**errar.** *v. tr.* Obrar con error. Pantay.  
**erróneo.** *adj.* Equivocado, que tiene error. Pantayuq, pantayniyuq.  
**error.** *s.* Acción desacertada o equivocada. Panta, pantay.  
**eructar.** *v. intr.* Expeler con ruido gases por la boca. Jap'ay, japay, khasay, qaqyay, khakyay.  
**eructo.** *s.* Acto de eructar. Jap'a, japa, khasa, khakya, qaqya.  
**esbelto.** *adj.* Bien formado, agraciado y de elegant figura. Siklla.  
**escabel.** *s.* Tarima pequeña que se pone delante de la silla para que descansen los pies del que se sienta en ésta. Saruna.  
**escabullirse.** *v. prnl.* Huir sin dejarse ver. Llusp'iy, llusp'ikuy.

**escalar.** *v. tr.* Subir. Wichay, wasariy.  
**escaldar.** *v. tr.* Bañar en agua hirviente. Lulphiy.  
**escalera.** *s.* Serie de peldaños que sirve para subir y bajar. Chalana, siqana, wichana.  
**escamosidad.** *s. fig.* Aspereza que se presenta en la piel por sequedad cutánea seguida de escoriación y escamosidades. Chhaspa.  
**escampar.** *v. intr.* Dejar de llover. Thaŋiy.  
**escapar.** *v. intr.* Huir. Ayqiy, mitikay.  
**escarabajo.** *s.* Insecto coleóptero, que se cría en el estiércol. Aka tanqa.  
**escarbar.** *v. tr.* Remover la tierra. Allay. || Escarbar rascando con las uñas. Jasp'iy. || Rebuscar escarbando, como lo hacen las gallinas. Thawiy. Thaway.  
**escarcha.** *s.* Rocío congelado. Qhupa, qhasa. || Rocío. Gotitas menudad de lluvias condensadas en las mañanas o en las noches sobre las plantas, pero no congeladas. Chhulla.  
**escarchar.** *v. intr.* Helarse el rocío. Chupad.  
**escardar.** *v. tr.* Quitar las malas hiervas. Rawk'ay, qhuray.  
**escardillo.** *s.* Almocafre. Rawk'ana.  
**escariarse.** *v. prnl.* Agrandarse o redondearse un agujero. T'uquyay.  
**escarmenar.** *v. tr.* Carmenar, desenredar y limpiar la lana. T'isay.  
**escarmentar.** *v. tr.* Corregir con rigor al que ha errado, para que se enmiende. Wanachiy. || *v. intr.* Tomar enseñanza de lo que uno ha visto y experimentado. Wanay.  
**escarmiento.** *s.* Castigo, pena. Wana.  
**escarnecer.** *v. tr.* Hacer mofa y burla de otro. *fig.* Allquchay, allquchakuy.  
**escasear.** *v. intr.* Faltar, estar escaso. Pisiyay.  
**escasez.** *s.* Existencia insuficiente de algo. Pisi kay.  
**escaso.** *adj.* Corto, poco, limitado. Pisi, aslla.  
**escatimar.** *v. tr.* Dar con mezquindad. Mich'akuy.  
**esclarecer.** *v. tr.* Poner en claro. Sut'inchay, sut'ichay.  
**esclavo.** *adj. y s.* Persona que está bajo la absoluta dependencia de otra o que está bajo la dominación de alguien. *fig.* Yana.  
**escoba.** *s.* Utensilio para barrer. Pichana.  
**escocer.** *v. intr.* Causar escozor. Siqsiy.  
**escoger.** *v. tr.* Elegir, seleccionar. Akllay, chikllay.

**escogido.** *adj.* Selecto. Akllasqa, aklla. || Escogido para algún fin. Chikllasqa.  
**escombro.** *s.* Desecho de obra derrumbada. Thuŋi.  
**esconder.** *v. tr.* Ocultar, encubrir. Pakay.  
**escondorse.** *v. prnl.* Pakakuy. || Perderse apenas, esconderse a medias. Chinkarikuy.  
**escondite.** *s.* Escondrijo. Paka, pakana, chinkana. || Juego del escondite. Paka paka.  
**escopeta.** *s.* Illapa.  
**escozor.** *s.* Sensación dolorosa. Siqsi.  
**escribano.** *s.* Nombre antiguo del notario, vigente en algunos países de América. Qillqay kamayuq.  
**escribir.** *v. tr.* Representar por letras las ideas. Qillqay.  
**escritor.** *s.* Persona que escribe. Autor de obras escritas o impresas. Qillqay kamayuq, qillqaq runa. Qillqa kamayuq.  
**escritorio.** *s.* Lugar para escribir. Qillqana.  
**escritura.** *s.* Acto y arte de escribir. Qillqa. || Documento. Qillqa, qillqasqa.  
**escucha.** *s.* Acción de escuchar. Uyarikuy.  
**escuchar.** *v. tr.* Aplicar el oído para oír. Uyariy.  
**escudilla.** *s.* Vasija ancha y de forma de media esfera. Chuwa, p'uku.  
**escudo.** *s.* Wallkanka, pullkanka.  
**escudriñar.** *v. tr.* Inquirir, buscar alguna cosa. K'utkiy.  
**escuela.** *s.* Casa del saber. Yachay wasi.  
**escupidera.** *s.* Vasija para escupir. Thuqana.  
**escupir.** *v. intr.* Arrojar saliva por la boca. Thuqay.  
**escurrir.** *v. tr.* Sacar todo el líquido. Ch'umachiy, sut'uchiy. || *v. intr.* Escurrir. Ch'umay, sut'uy. || *v. prnl.* Escurrirse o evadirse imprevistamente. Lluspiy.  
**ese, esa.** *adj. dem.* Chay. Ese joven era flojo. Chay waynaqa qhilla karqa.  
**esos, esas.** *adj. dem. pl.* Chay waynakunaqa qhilla karqanku.  
**ése, ésa, eso** (en especial). *pron. dem.* Chay. Qué es eso?: Imataq chay?  
**ésos, ésas.** *pron. dem. pl.* Chaykuna. Qué son ésos?: Imataq chaykuna?  
**esfera.** *s.* Bola, sólido redondo. Sinku, muruq'u.  
**esforzarse.** *prnl.* Kallpachakuy, kallpanchakuy. || Forcejar,

forcejar, violentar con fuerza. Kallpay.  
**esfuerzo.** *s.* Empleo enérgico de la fuerza física, del vigor o actividad del ánimo. Kallpa.  
**esmaltar.** *v. tr. fig.* Matizar. Adornar de varios colores y matices una cosa. Kuskuy.  
**esófago.** *s. anat.* Conducto del aparato digestivo, que une la faringe con el estómago. Millp'uti, millq'uti.  
**espacio.** *s.* Infinitud; espacio inmenso; el espacio. Yanqhay. || Ámbito, contorno. K'iti. || Universo, cosmos, mundo. Pacha.  
**espada.** *s.* Arma blanca recta y larga. *fig.* Chuki.  
**espalda.** *s.* Parte posterior del tronco. Wasa.  
**espantapájaros.** *s.* Espantajo para ahuyentar pájaros. Manchachi, p'isqu manchachi.  
**espantar.** *v. tr.* Causar espanto, dar susto. Manchachiy, mancharichiy. || ahuyentar, hacer huir. Ayqichiy. || *v. intr. y prnl.* Sentir espanto, asustarse. Mancharikuy.  
**esparcir.** *v. tr.* Separar, extender por todas partes lo que está junto. Ch'iqichiy, ch'iqirichiy. || Desparramar, sembrar derramando semillas en la chacra. T'akay. || Derramar un líquido arrojando con la mano, taza, escudilla, etc. Qhallay.  
**esparcirse.** *v. prnl.* Extenderse por todas partes lo que antes estaba junto. Ch'iqiy, ch'iqiriy. || Divertirse, regocijarse, recrearse. Q'uchukuy, kusirikuy, jawkay, jawkakuy.  
**especie.** *s.* Clase. Jamu. Gallina de otra especie: Juk jamu wallpa.  
**espejismo.** *s.* Ilusión óptica. Rirpuy.  
**espejo.** *s.* Rirpu, lirpu. || Vidrio. Qhispi.  
**esperanza.** *s.* Confianza en lograr una cosa. Suyakuy.  
**esperar.** *v. tr.* Aguardar. Suyay.  
**espesar.** *v. tr.* Volver o hacer espesa una cosa. Thakay, sankhuchay, pipuchay.  
**espeso.** *adj.* Denso. Sankhu, thaka, pipa.  
**espía.** *s.* Persona que acecha u observa en secreto lo que ocurre en un lugar. Chapa. Qhamiyaq (<A), qawmiwa. || Atisbo. Watiqa.  
**espiar.** *v. tr.* Observar con disimulo. Qawmiway, qhawapakuy. || Atisbar. Watiqay.  
**espiga.** *s.* de maíz. Parwa, parawa. || Espiga de trigo, cebada, etc. Qhallu.

**espina.** *s.* Púa vegetal. Khichka.  
**espino.** *s.* Planta arbustiva caracterizada por la posesión de espinas. Llawlli. || Nombre común de la familia de espinos. Khichka.  
**espíritu.** *s.* Alma. Nuna. || Espíritu maligno. Suq'a, suq'a machu.  
**esposa.** *s. f.* Warmi.  
**esposo.** *s. m.* Qusa.  
**esposos.** *s. pl.* Qhariwarmi.  
**espuma.** *s.* Conjunto de burbujas que se forman en la superficie de los líquidos. Phusuqu.  
**espumoso.** *adj.* Phusuqusapa.  
**esputo.** *s.* Lo que se arroja al escupir. Qhutu.  
**esqueleto.** *s.* Saqru. || Esqueleto que representa la muerte, alegoría de la muerte. Karka, karkancha.  
**esquilar.** *v. tr.* Rutuy.  
**esquina.** *s.* Ángulo interno. K'uchu. || ángulo exterior formado por el encuentro de dos superficies o líneas. K'inki.  
**esquivar.** *v. tr.* Evitar, rehuir. Pullqay.  
**estabilizarse.** *v. prnl.* Mantenerse en equilibrio. Quedar firme y afianzado. Takayay.  
**establecer.** *v. tr.* Fundar. Tiqsiy. || Instituir. Sayarichiy.  
**estaca.** *s.* Palo con punto en un extremo par fijar o clavar. Takarpu.  
**estación.** *s.* Uno de los periodos del año. Mit'a.  
**estafador.** *adj.* Tramposo, mal pagador. Ch'achu.  
**estaño.** *s.* Metal blanco muy conocido. Chayanta. || Estaño, composición metálica para soldar. Chapi.  
**estar.** *cop.* Kachkay. Cómo estás?: Imaynalla kachkanki? || Estar presente. Sayay.  
**estatura.** *s.* Altura de una persona. Talla. Sayay.  
**este.** *s.* Oriente. Anti. || 2. este, esta. *adj. dem.* Kay. Esta casa es mía. Kay wasiqa nuqapta.  
**éste, ésta, esto.** *pron. dem.:* Kay. ¿Qué es esto?: Imataq kay?  
**estéril.** *adj.* Infecundo, infructuoso. Qumi. || Mujer estéril: Qumi warmi. Hombre casado sin hijos. Uchpha runa. || Estéril, que no da fruto. Uwa. || Maíz estéril. Urwa sara.  
**estimado.** *adj. y s.* Querido. Munasqa.  
**estimar.** *v. tr.* Apreciar, valuar. Chaninchay. || Querer. Munay, munakuy.  
**estirar.** *v. tr.* Alargar o arrastrar. Aysay. || Estirar con fuerza, prolongar

tirando. Chutay. || *v. intr.* Estirar o abrir la boca. Janllay.  
**estómago.** *s.* Viscera que recibe el alimento. Wiksa.  
**estornudar.** *v. intr.* Despedir con violencia el aire por la nariz. Jachiy.  
**estos, estas.** *adj. dem. pl.* Kay. Estas chicas habían jugado. Kay imillakuna pukllasqanku.  
**éstos, éstas.** *pron. dem. pl.* Kaykuna.  
**estrangular.** *v. tr.* Matar apretando el cuello. Sipiy.  
**estrecho.** *adj.* Angosto, espacio longitudinal reducido. K'ikllu. || Listas o franjas estrechas. K'ichki.  
**estregar.** *v. tr.* Frotar una cosa con otra. Khituy. || Estregar, sobar, friccionar. Qhaquy.  
**estrella.** *s.* Astro luminoso. Quyllur. || Lucero, estrella lucera. Ch'aska.  
**estrellar.** *v. tr. fam.* Arrojar con violencia una cosa contra otra haciéndola pedazos. Ch'allpay. Ch'aqchay.  
**estremecer.** *v. tr.* Hacer temblar. Kharkatichiy, kharkachiy, llakllachiy, khatatichiy. || *v. prnl.* Estremecerse. Llakllay, khatatiy, kharkay, kharkatiy.  
**estrujar.** *v. tr.* Apretar para extraer el jugo con las manos o con otro instrumento adecuado. Q'apiy.  
**eternidad.** *s.* Cualidad de eterno. Wiñay, wiñay kay. || El tiempo considerado como extensión sin principio ni fin. Wiñay pacha.  
**eterno.** *adj.* Sin principio ni fin. Wiñay.  
**evaporar.** *v. tr.* Convertir en vapor un líquido. Wapsichiy, jipyachiy. || *v. prnl.* Evaporarse. Wapsiy, jipyay.  
**exacto.** *adj.* Fiel y cabal. K'apak.  
**exagerar.** *v. tr.* Aumentar con exceso. Jatuchay, yallichay.  
**examinar.** *v. tr.* Tomar prueba, test o examen. Ch'iklluriy.  
**excelente.** *adj.* Que sobresale en calidad. Qullana.  
**excelso.** *adj.* Muy elevado, eminente. Qullana.  
**excremento.** *s.* Heces del alimento. Aka, isma.  
**exhalar.** *v. tr.* Despedir gases, vapores, suspiros, etc. Samay, samarquy, q'apay.  
**exhibir.** *v. tr.* Exponer, poner de manifiesto. Rikurichiy.  
**exhortar.** *v. tr.* Apurar, apremiar, instar. *fam.* Mat'iy.  
**existir.** *v. intr.* Vivir. Kawsay.

**éxito.** *s.* Resultado feliz. *fam.* Tiknu.  
**experto.** *adj. y s.* Conocedor, entendido. Yachayniyuq.  
**explicar.** *v. tr.* Aclarar las causas. Sut'ichay. || Hablar sobre una cosa para hacerla comprender o conocer a otro. Rimaykuy.  
**explosión.** *s.* Acto de estallar. T'uqya, t'uqyay.  
**explosionar.** *v. intr.* Estallar, reventar una cosa. T'uqyay.  
**exponer.** *v. tr.* Poner de manifiesto. *fig.* Qhastichay, rikurichiy.  
**exprimir.** *v. tr.* Extraer el jugo. Ch'irway. || Extraer la leche, ordeñar. Ch'away.  
**expulsar.** *v. tr.* Despedir, arrojar o echar fuera. Qharquy. || Botar, arrojar con violencia. Wikch'uy.  
**exquisito.** *adj.* De singular y extraordinaria calidad, belleza, gusto, sabor, etc. Sumaq, añañ ñukñu.  
**extender.** *v. tr.* Tender, desdoblar una frazada, manta, mantel, etc. Mast'ay, mant'ay.  
**extinción.** *s.* Fin. P'uchuka.  
**extinguir.** *v. tr.* Apagar, hacer que cese el fuego. Thasnuy. || Hacer que cesen o se acaben del todo ciertas cosas. Frustrar. Qulluchiy. || *v. prnl.* Extinguirse, frustrarse una cosa. Qulluy.  
**extraer.** *v. tr.* Sacar. Jurqhuy. || Arrancar, extraer. Sik'iy. || Extraer un diente: Viruta sik'iy. || Descuajar, sacar o arrancar del cuajo o raíz. T'iray.  
**extranjero.** *adj. y s.* Dícese de la persona de otro país. Jawa runa.  
**extraño.** *adj. y s.* Raro, singular, desconocido. Mana riqsisqa.  
**extraviar.** *v. tr.* Hacer perder el camino. Chinkachiy. || *v. prnl.* Extraviarse. Chinkay.  
**extremo.** *s.* Punta, canto, borde. Ñawpi, ñawpin, kantu (<C).  
**exudación.** *s.* Acción y efecto de exudar. Filtración. Ch'illchi, ch'illchiy.  
**exudar.** *v. intr.* Salir un líquido fuera de sus vasos o continentes propios. Ch'illchiy. || Filtrar. Ch'illchiy.  
**eyacular.** *v. tr.* Expeler, arrojar. Chhiqlay.

## F

/f/. Consonante fricativa labiodental sorda.

**faba.** *s.* Haba. Jawas (<C).

**fabricar.** *v. tr.* Hacer una cosa por medios mecánicos. Ruway, rural.

**fácil.** *adj.* Que no requiere esfuerzo. Sasa.

**facilitar.** *v. tr.* Hacer fácil o posible la ejecución de una cosa o la consecución de un fin. Jasachay, jasalliy.

**factible.** *adj.* Que puede hacerse. Atikuq.

**facultad.** *s.* Poder y derecho de hacer. Atiyñi.

**faena.** *s.* Trabajo comunal para bienestar público. Waykha.

**faja.** *s.* Prenda que ciñe la cintura. Chumpi.

**fajar.** *v. tr.* Rodear o envolver con faja. Chumpiy, chumpilliy. || *v. r. y prnl.* Fajarse. Chumpikuy, chumpillikuy.

**falda.** *s.* Saya, fustán o falda de mujer. Aqsu.

**falo.** *s.* Pene, miembro viril. Ullu.

**falta.** *s.* Infracción voluntaria de la ley a la cual está señalada sanción leve. Pantarka. || Privación de algo necesario o útil. Ch'uswa.

**faltar.** *v. intr.* No existir una cosa que debiera haber. Ch'usway. || *v. tr.* Hacer faltar. Pisichiy.

**falla.** *s.* Interrupción de la actividad, frustración. Allqa.

**fallar.** *v. intr.* Frustrarse. Allqay, allaqakuy.

**familia.** *s.* Ayllu. || Conjunto de consanguíneos. Yawar masi. || Conjunto de varias familias. Kuraq ayllu.

**famoso.** *adj.* Que tiene fama, conocido. Riqsisqa.

**fantasma.** *s.* Visión quimérica. Atimullp'u.

**farellón.** *s.* Farallón. Chanca.

**farrear.** *v. intr.* Hacer farra. Machay.

**farsante.** *adj. y s.* Disimulado, persona que finge. Pallqu.

**fascinar.** *v. tr.* Sugestionar. Itumiray.

**fastidiar.** *v. tr.* Molestar. Turiyay. || Causar hastío. Amichiy.

**fatigado.** *adj.* Agitado, cansado. Sayk'usqa.

**fatiga.** *s.* Cansancio, agotamiento, laxitud. Mach'itayay. || Acción fatigante, rendimiento que se siente al peso de algo. Mach'itakuy. || Cansancio, rendimiento o fatiga que sobreviene después de una postura difícil. Uti. || Fatiga causada por el cansancio. Sayk'u.

**fatigar.** *v. tr.* Causar fatiga. Mach'itay, utichiy. || Cansar, causar cansancio. Sayk'uchiy.

**fatuo.** *adj.* Presumido, presuntuoso, vano. *fig.* Chuqintullu.

**favor.** *s.* Ayuda que se concede a uno. Khuyay.

**favorecer.** *v. tr.* Compadecer, socorrer. Khuyay. || Ayudar a uno. Yanapay, jawmay, jaymay.

**fe.** *s.* Creencia. Iñi.

**febrero.** *s.* Jatunpuquy killa. Kamay killa, samay killa. Ver MES.

**fecundo.** *adj.* Que posee fecundidad y que se multiplica abundantemente. Mira, miraq.

**felicidad.** *s.* Satisfacción del ánimo. Kusikuy, kusi kay. || Dicha, ventura. Sami, qillpu, ataw.

**felicitar.** *v. tr.* Dar parabienes, complimentar. Saminchay, qillpunchay, qillpuchay.

**feliz.** *adj.* Que tiene felicidad. Kusi. || Alegre, contento. Kuisqa.

**femenino.** *adj.* Propio de la mujer. Warmip. || Dicese del ser dotado de órganos para ser fecundado. China.

**fémur.** *s.* Hueso largo del muslo. Chankawich'u.

**feo.** *adj.* Falto de belleza. Millay, millana. || Deforme, contrahecho, mal formado. P'arqa. Nariz tosca: P'arqa senqa.

**fermentar.** *v. intr.* Sufrir fermentación las materias como la levadura, la chicha, el queso fresco, etc. P'uchquy.

**fertilizante.** *s.* Sustanci que se adiciona al terreno para mejorar sus condiciones. Wanu.

**fertilizar.** *v. tr.* Fecundar la tierra con abono. Wanuy, wanuchay. || Fertilizar echando abono con la mano. Yakay.

**festejar.** *v. tr.* Conmemorar, celebrar algo con fiestas. Raymiy, raymichay. || Divertir, dar alegría y gozo. Q'uchuchiy, q'uchurichiy. || *v. prnl.* Divertirse, alegrarse, regocijarse o gozar de algún

esparcimiento. Q'uchukuy, q'uchurikuy.

**fétido.** *adj.* Asnaq. Asna.

**fiambre.** *s.* Manjar frío. Quqawi, quqaw.

**fiar.** *v. tr.* Vender a crédito. Manuy. || *v. prnl.* Fiarse. Manukuy.

**fidedigno.** *adj.* Que merece fe. Iñina.

**fiebre.** *s.* Síntoma de enfermedad que consiste en elevación de la temperatura del cuerpo y frecuencia del pulso y de la respiración. Rupha, q'uñi unquy.

**fiel.** *adj.* Leal. Alliniñinyuq, sullull.

**fierro.** *s.* Hierro. Q'illay.

**fiesta.** *s.* Raymi, jarana. Fiesta del sol: Inti raymi. || Fiesta principal: Qhapaq raymi. || Alegría, diversión, regocijo, gozo. Q'uchu.

**figura.** *s.* Rombo. P'uytu.

**fila.** *s.* Serie de cosas o personas colocadas en línea. Sinru.

**filo.** *s. y adj.* Borde agudo de un objeto cortante. Ñawch'i, k'awchi.

**filoso.** *adj.* Afilado, que tiene filo. Ñawchi, k'awchi.

**filtración.** *s.* Exudación. Ch'illchi.

**filtrar.** *v. intr.* Exudar. Ch'illchiy.

**filudo.** *adj.* Que tiene el filo muy agudo. Ñawch'i, k'awchi.

**fin.** *s.* Término, remate. Tukuy, tukukuy, p'uchukay.

**final.** *adj.* Relativo al fin o término de una acción o cosa. P'uchuka. || Que se puede acabar o terminar. Tukukuq.

**finalizar.** *v. tr.* Concluir, terminar. Tukuy, p'uchukay.

**finger.** *v. tr.* Simular, aparentar. Tukuy.

**fino.** *adj.* De buena calidad. *fig.* Nina. Ojos finos: Nina ñawi.

**firma.** *s.* Nombre y apellido, o título de una persona, que ésta pone con rúbrica o sin ella al pie de un escrito y otras veces al costado. Warawa. || Rúbrica. Siq'i.

**firmar.** *v. tr.* Poner uno su firma.

Waraway. || Poner rúbrica. Siq'iy.

**firme.** *adj.* Seguro, fijo, afianzado. Takya, takyasqa.

**firmeza.** *s.* Estabilidad, fortaleza. Takya kay.

**fisonomía.** *s.* Aspecto particular del rostro de una persona. Rikch'ay, uya rikch'ay. || *fig.* Aspecto exterior de las cosas. Rikch'ay.

**fisura.** *s.* Grieta, hendidura, rajadura. Raqra. || Hendidura pequeña por efecto de choque o de golpe violento. K'iña.



**fláccido.** *adj.* Flojo, laxo, sin consistencia. Llawchhi, wallqhi yuyo. || flaco, endeble, débil, sin fuerzas. Llawch'i.

**flaco.** *adj. y s.* De pocas carnes. Tullu, llawch'i, q'awti.

**flagelar.** *v. tr.* Azotar. Wiphiyay. Jasut'iy (<C).

**flamear.** *v. intr.* Ondear la bandera. Raphapay, raphapapay, laphapay.

**flamenco.** *s.* Ave ciconiforme de patas y cuello largos, pico curvado hacia abajo y plumaje blanco y rosado. Pariwana.

**flanco.** *s.* Costado. Chiru, waqta.

**flauta.** *s.* Quena. Instrumento de música, de sonido melancólico con voz de hombre. Qina. || Instrumento con voz de mujer, de música alegre. Pinkillu.

**fleco.** *s.* Adorno de hilos colgantes. Killi, q'aytuncha, q'iqu.

**flecha.** *s.* Saeta. Wach'i.

**flema.** *s.* Mucosidad. Sustancia que tapiza interiormente las cavidades del cuerpo. Thallta. || Baba. Lawsa.

**flojear.** *v. intr.* Mostrar desidia, no querer hacer alguna cosa. Qhillakuy, qillakuy.

**flojo.** *adj.* Perezoso, holgazán, ocioso, haragán. Qhilla.

**flor.** *s.* T'ika, ayna. Flor roja: Puka t'ika. || Flor de frutales y de cereales. Sisa. || Flor silvestre, flor campestre. Wayta. Cual silvestre flor, único y solito soy: Puna waytajina ch'ulla sapachallay.

**floreecer.** *v. intr.* Echar la flor. T'ikay, aynay. || Floreecer los cereales y frutales. Sisay. || Floreecer las plantas silvestres. Waytay.

**florido.** *adj.* Que tiene flores. T'ikayuq, aynayuq, aynasapa.

**floripondio.** *s.* Arbusto de la familia solanáceas, de flores en forma de embudo. Warwar.

**flotar.** *v. tr.* Sobrenadar sin sumergirse. Tuytuy, wayt'ay.

**flote.** *s.* Acto y efecto de flotar. Tuytu.

**fofo.** *adj.* Blando, poco consistente, esponjoso, fungoso. Phupa, phusa.

**fogarada.** *s.* Fogata, llamarada. Rapha.

**fogata.** *s.* Ver FOGARADA.

**fogón.** *s.* Sitio adecuado en las cocinas para hacer fuego y guisar. J'uncha, q'uncha.

**folclorista.** *adj.* El que practica las creencias, costumbres y tradiciones de su pueblo (*Ej.*: fiestas, ritos, etc.) *fig.* Llanta sunqu.

**fontanela.** *s.* Cada uno de los espacios membranosos que hay en el cráneo humano y de muchos animales antes de su completa osificación. Ñup'u, pukyu.

**forastero.** *adj. y s.* Persona que es o viene de fuera. Karu runa, jawa runa.

**forcejear.** *v. intr.* forcejar, hacer fuerza para vencer alguna resistencia. Kallpay.

**formarse.** *v. prnl.* Ponerse en orden las tropas o soldados. Sinrukuy.

**fornicación.** *s.* Wach'uy, wach'u jucha.

**fornicar.** *v. intr. y tr.* Adulterar, cometer unión carnal ilícita. Wach'uy. Sakway.

**forraje.** *s.* Pienso; verde que se da al ganado. Q'achu.

**fortalecer.** *v. tr.* Fortificar, dar fuerza, tonificar. Kallpachay, sinchiyachiy.

**fortaleza.** *s.* Castillo, recinto fortificado. Pukara. || Fuerza y vigor. Kallpancha. || Intrepidez, arrojo, osadía. Sinchi kay.

**fortificar.** *tr.* Fortalecer, dar vigor y fuerza material o moral. Kallpachay. || Fortalecer bien. Kallpanchay.

**fortuna.** *s.* Suerte favorable. Sami.

**forzudo.** *adj.* Que tiene mucha fuerza. Kallpasapa.

**fósforo.** *s.* Ninachina; nina surkuna.

**fracasar.** *v. intr.* Romperse una cosa. T'unakuy, chhallukuy. || *fig.* Frustrarse. Qulluy, qullupuy.

**fracturado.** *adj.* P'akisqa.

**fracturar.** *v. tr.* Romper, quebrar. P'akiy.

**fragancia.** *s.* Olor suave y delicioso. Kuntu, q'apay.

**frágil.** *adj.* Quebradizo, débil. Khapu, qhapra, chhalluna. Tumpa.

**fragilidad.** *s.* Qhaprayay, qhapra kay, chhallu kay, khapu kay.

**fragmento.** *s.* de tiesto. Pedazo de arcilla quemada o tiesto. K'analla.

**fragante.** *adj.* Q'apaq.

**fratría.** *s.* Sociedad íntima, hermandad, cofradía. Ayllu.

**frazada.** *s.* Manta de abrigo para la cama. Qhata, chusi.

**freír.** *v. tr.* Guisar un alimento poniéndolo al fuego en una sartén con aceite o grasa. Thiqtichiy. || *v. prnl.* Freirse. Thiqtiy, ch'asay.

**fregar.** *v. tr.* Restregar con fuerza una cosa con otra. Qhaquy.

**frente.** *s.* Parte superior del rostro. Mat'i.

**fresco.** *adj.* Reciente, acabado de hacer, coger, etc. Chhuyu. Carne fresca: Chhuyu aycha.

**friccionar.** *v. tr.* Dar fricciones. Qhaquy. || Fregar. Khituy, qhituy.

**frijol.** *s.* Fréjol, judía. Chuwi.

**frío.** *s.* Chiri. || 2. *adj.* De temperatura inferior. Chiri. Agua fría: Chiri yaku.

**frontera.** *s.* Linde, señal que limita las heredades. Saywa.

**frotación.** *s.* Qhaquy.

**frotar.** *v. tr.* Estrega una cosa con otra. Qhaquy, khituy.

**fructífero.** *adj.* Que produce fruto. Rurusapa, puquq.

**fructiferar.** *v. intr.* Dar fruto los vegetales. Puquy, ruruy.

**frunce.** *s.* Pliegue o conjunto de pliegues menudos. Sip'u.

**fruncir.** *v. tr.* Arrugar la frente. Sip'uy. || Hacer pliegues. Sip'uy.

**frustrar.** *v. tr.* Dejar sin efecto un intento. Qulluchiy. || *v. prnl.* Frustrarse, malograrse algo. Qulluy, qullukuy.

**fruta.** *s.* Fruto comestible del árbol. Ruru, wayu, puquy.

**fruto.** *s.* Producto vegetal después de la flor. Ruru, puquy.

**fuego.** *s.* Calor y luz de la combustión. Nina.

**fuelle.** *s.* Manantial. Pukyu, juturi.

**fuerte.** *adj.* Recio. Nanaq, sinchi, sinch'i.

**fuerza.** *s.* Vigor, energía. Kallpa.

**fuga.** *s.* Mitikay.

**fugarse.** *v. prnl.* Escaparse, huir. Ayqipuy, mitikuy, ayqiy.

**fugitivo.** *adj. y s.* Que huye. Mitikuq, ayqiy.

**fulgurar.** *v. intr.* Resplandecer. Llhiphiy, illariy.

**fullero.** *adj.* Tramposo. Ch'achu.

**fumar.** *v. tr. e intr.* Aspirar y despedir el humo del tabaco, opio, anís, etc. Pitay. Mukay.

**funcionar.** *v. intr.* Ejecutar una persona, máquina, etc., las funciones que le son propias. *fig.* Puriy.

**fundamento.** *s.* Cimiento, base. Tiqsi.

**fundar.** *v. tr.* Crear, establecer. Takyachiy, tiqsiy. || Erigir, levantar. Sayarichiy. || Edificar materialmente. Juqhariy, sayarichiy.

**funesto.** *adj.* Aciago. Llininnaq.

**furioso.** *adj.* Phiñay. Phiñay mana.

**furor.** *s.* Cólera, furia. Luqhiyay.

## G

/g/. Consonante oclusiva velar, sonora.

**gacha.** *s.* Comida compuesta de harina cocida con agua, sal y aderezada con otros condimentos. Lawa. || 2. gacho. *adj.* Encorvado hacia la tierra. K'umu, k'umuykuchisqa.  
**galán.** *s.* El que galantea a una mujer. Munaqi, waylluq wayna.  
**galantear.** *v. tr.* Pretender algo de una persona y ser amable con ella. Waylluykachay. || Galantear el hombre a la mujer. Sallaykachay. || Galantear la mujer al varón. Chapullayay.  
**galillo.** *s.* Uvula. Utukullu.  
**gallina.** *s. f.* Hembra del gallo, ave galliforme. *neol.* Wallpa.  
**gallo.** *s. m.* Ave galliforme de cabeza con una cresta roja y carnosa, y tarsos con espolones largos y agudos. *neol.* K'anka.  
**gamonal.** *s.* Cacique de pueblo. Kasiki.  
**ganar.** *v. tr. e intr.* Aventajar, exceder a uno en algo. Atipay. || Pasar. Yalliy.  
**gangoso.** *adj.* Que habla por la nariz. Qhanqu, runk'u. *fam.* Sanq'a.  
**ganguear.** *v. intr.* Hablar con resonancia nasal. Qhanquy, runk'uy.  
**ganso.** *s.* Ave de pico anaranjado, andino. Wallata.  
**garabatear.** *v. tr.* Hacer trazos imperfectos. Siq'i'y, siq'ichay.  
**garabato.** *s.* Letra o escrito mal formado. Siq'i.  
**gargajear.** *v. intr.* Arrojar flemas o gargajos. Qhutuy.  
**gargajo.** *s.* Flema, mucosidad que se explele por la garganta. Qhutu.  
**garganta.** *s.* Espacio interno entre el velo del paladar y la entrada del esófago. Tunqur, tunquri.  
**gargantilla.** *s.* Collar corto. Wallqa.  
**garra.** *s.* Mano o pata del animal armada de uñas corvas, fuertes y agudas. Sillu.  
**garrapata.** *s.* Parásito del ganado. Akta. || Pioso de ciertos animales como la llama. Jamak'u.  
**garrotazo.** *s.* Golpe dado con garrote. P'ana, q'asu.  
**garúa.** *s.* Llovizna. Iphu, iphu para.  
**garuar.** *impers. e intr.* Lloviznar. Iphuy.  
**gastado.** *adj.* Usado, viejo. Thanta.

**gastar.** *v. tr.* Invertir alguna suma. Chikchay. || Usar. Thantay.  
**general.** *s.* militar. Wamink'a.  
**gato.** *s.* Felino doméstico. Misi, michi. || Gato montés, gato cervical. Usqullu.  
**gavilán.** *s.* Halcón, ave de rapiña. Waman.  
**gavilla.** *s.* Cierta haz de cebada, trigo, lino, mies, etc. en gavilla. Rukupa, payaqa.  
**gaviota.** *s.* Ave palmípeda de color blanco. Qillwa, qiwilla, qiwiña.  
**gelatinoso.** *adj.* Llukllu.  
**gemelo.** *adj. y s.* Mellizo. Dicese de los hermanos nacidos de un mismo parto. Wispa.  
**gemir.** *v. intr.* Expresar con sonido y voz lastimera pena y dolor. Anchhiy.  
**generosidad.** *s.* Compasión. Khuyapayay.  
**generoso.** *adj.* Dadivoso. Qukuq. || Liberal, noble de corazón. Ruq'a, sunquyuq.  
**gente.** *s.* Conjunto de personas. Runa. || Persona, individuo. Runa.  
**germinar.** *v. intr.* Brotar, comenzar a crecer las plantas. P'utuy, ch'ikliiy.  
**gesticular.** *v. intr.* Malhumorarse y gimotear gesteando. Inqhiy.  
**gigante.** *adj.* De gran tamaño. Jatuchaq.  
**girar.** *v. intr.* Moverse circularmente. Muyuy.  
**globo.** *s.* terráqueo. Kawsay pacha.  
**gloria.** *s.* Bienaventuranza. Kusiqillpu. || Dicha, ventura, felicidad. Qillpu.  
**glotón.** *adj. y s.* Que come mucho y con ansia. Wap'u, saksapu, uquli, thataq.  
**glutinoso.** *adj.* Pegajoso, viscoso. Mach'a.  
**gobernante.** *s.* del Tawantinsuyo. Inka. || Gobernador de la tierra. Pacha kamaq.  
**gobernar.** *v. tr.* Mandar, regir. Kamachiy.  
**gobierno.** *s.* Acción de gobernar. Kamachiy. || Mandatario, el que dirige u ordena. Kamachiq.  
**golondrina.** *s.* Pájaro insectívoro migratorio. Khallwa, maraq, wayanay.  
**golosina.** *s.* Manjar exquisito, generalmente dulce. Jilluna, jillu.  
**goloso.** *adj. y s.* Inclinado a las golosinas. Jillu.  
**golpe.** *s.* Choque violento de dos cuerpos. Taka.  
**golpear.** *v. tr. e intr.* Dar uno o repetidos golpes. Takay. || Pegar. Maqay. || Golpear con el garrote. P'anay, q'asuy. || Dar golpes o azotes en las costillas. Waqtay. || *rec.* Golpearse, topetarse. Takanakuy.  
**golpetear.** *v. tr.* Takapay.  
**goma.** *s.* Sustancia viscosa que fluye de algunos vegetales. K'awsillu.  
**gomoso.** *adj.* Que tiene goma o se parece a ella. K'awsi.  
**gordo.** *adj.* Que tiene muchas carnes, corpulento. Wira. || *s. m.* Sebo del animal. Wira.  
**gordura.** *s.* Abundancia de carnes y grasas en personas y animales. Wira kay.  
**gorjear.** *v. intr.* Quiebro que hacen las aves con la voz al cantar. Warpiy, phichichichiy.  
**gorrión.** *s.* Pájaro de plumaje castaño. Phichitanka. Parya.  
**gorro.** *s.* Prenda para cubrir la cabeza. Ch'ullu.  
**gota.** *s.* Partícula líquida. Sut'u.  
**gotear.** *v. intr.* Caer gota a gota. Sut'uy.  
**gozar.** *v. intr.* Experimentar gozo, divertirse. Q'uchukuy, q'uchurikuy.  
**¡gracias!** Exclamación de agradecimiento. Añay!, sullpay!, pachi!  
**grada.** *s.* Pata, pata pata.  
**grama.** *s.* Planta de tallo rastrero. Ch'iki.  
**gramática.** *s. neol.* Simikamay.  
**granadilla.** *s.* Planta de la familia pasifloráceas. Tintin.  
**grande.** *adj.* Que excede a lo común y regular. Jatun.  
**grandeza.** *s.* Calidad de grande. Jatun kay, chhikan kay.  
**granizada.** *s.* Copia de granizo. Copia de granizo que cae de una vez. Chikchi, chikchi para.  
**granizar.** *v. intr.* Caer granizo. Chikchiy.  
**granizo.** *s.* Lluvia congelada que cae en granos. Chikchi. || Granizo de partículas grandes. Runtu.  
**grasa.** *s.* Sebo o manteca de los animales. Wira.  
**grasoso.** *adj.* Que tiene mucho sebo. Wirasapa. || *adj. y s.* Suciedad grasienta, mugre. Wiswi.  
**gratis.** *adv.* Gratuitamente, de modo gratuito. Yanqhalla, casi.  
**gratitud.** *s.* Agradecimiento de un favor. Pachi. Añaychay.  
**gratuitamente.** *adv.* Gratis. Yanqhalla, yanqhallamanta.  
**greda.** *s.* Arcilla. Llank'i, llink'i, t'uru, k'inku.

**greña.** *s.* Cabellera revuelta y mal compuesta. T'ampa.

**grillo.** *s. zool.* Insecto ortóptero que produce un sonido agudo y monótono. Sirp'ita.

**gringo.** *adj. y s. fam.* Extranjero, especialmente de habla inglesa. *fam.* K'anka.

**gris.** *adj. y s.* Dícese del color que resulta de la mezcla del blanco y negro. Ch'iqchi.

**grita.** *s.* Gritería, vocerío. Ch'aqwa.

**gritar.** *v. intr.* Levantar la voz más de lo acostumbrado. Qhapariy, qapariy.

**grosería.** *s.* Acto o dicho descortés. Wasu kay.

**grosero.** *adj. y s.* Basto, rudo, torpe bajo todo concepto. Wasu, runkhi.

**grueso.** *adj.* Corpulento, abultado. Rakhu. || Doble, espesor de una cosa. Phatu, ratkha. De labios gruesos y abultados: Ratkha wirp'a.

**grupo.** *s.* Conjunto de personas o cosas. Tanta, qutu, qhuchu.

**gruta.** *s.* Caverna. Mach'ay.

**guanaco.** (<Q-A). *s.* Una especie afín de la llama. Wanaku.

**guardar.** *v. tr.* Asegurar, preservar. Jallich'ay. || Conservar, amparar y proteger contra un peligro. Waqaychay.

**guardián.** *s.* Persona que guarda una cosa. Arariwa. || Cuidador de sembradíos. Arariwa.

**guarismo.** *s.* Cada uno de los signos o cifras arábigas que expresan una cantidad. Yupana.

**guarida.** *s.* Cueva donde se refugian los animales. Mach'ay.

**guerra.** *s.* Awqanakuy, awqa tinku, maqanakuy.

**guerrero.** *adj. y s.* Que guerrea. Awqaylli.

**guía.** *s.* El o lo que enseña el camino o encamina. Pusaq. || El que guía de aquí para allá. Pusaykachaq.

**guiar.** *v. tr.* Dirigir, encaminar a uno. Pusay. || Guiar de aquí para allá o por todas partes. Pusaykachay.

**guiñar.** *v. tr.* Dar guiñadas con el ojo. Ch'illmiy, ch'imsiy, ch'irmiy, k'imllay.

**guiño.** *s.* Guiñada. Ch'illmi, ch'imsi, k'imlla, chirmi.

**guirnalda.** *s.* Corona abierta de flores o follaje. Inkillpillu, pillu.

**guitarra.** *s.* Tawtinku.

**guisar.** *v. tr.* Preparar alimentos mediante el fuego. Wayk'uy, yanuy.

**gusano.** *s.* Khuru. Gusano acuático: Yaku khuru. || Lombriz de tierra. K'uyka, sillwi khuru.

**gustar.** *v. tr.* Percibir el sabor probando. Malliy. || Ansiar mucho una cosa. Muq'iy.

# H

**h.** Novena letra del alfabeto castellano. Su nombre es hache, y actualmente en este idioma no tiene sonido.

**/h/.** Consonante fricativa glotal sorda en quechua, aimara e inglés.

**[h].** Es considerado como segmento fonético y cuando se integra dentro de la pronunciación de la sílaba, acompañando a una vocal, tiene valor de consonante.

**haba.** *s.* Planta de la familia de papilionáceas. Jawas (<C). || Habas tostadas y sancochadas. Phuspu.

**haber.** *v.* Tener. Kapuy, tiyapuy. || Ser, existir. Kay.

**hábil.** *adj.* Diestro, el que consigue con facilidad lo que se propone. Uksachiq.

**habilidad.** *s.* Capacidad y disposición para una cosa. Yachay.

**habiloso.** *adj.* Yachapa runa.

**habitante.** *adj. y s.* Que habita. Tiyaq.

**habituarse.** *v. prnl.* Acostumbrarse. Yachakuy.

**habitar.** *v. tr. e intr.* Vivir en un lugar, morar. Tiyay, tiyakuy.

**habla.** *s.* Acción de hablar. Rima, rimay.

**hablar.** *v. intr.* Articular palabras para darse a entender. Rimay. Parlay (<C).

**hace rato.** *adv.* Denantes. Ñaqha.

**hacedor.** *adj. y s.* Que hace. Ruwaq, ruraq. Dios hacedor: Pacha ruraq.

**hacer.** *v. tr.* Producir una cosa material o intelectual. Ruway, ruray. || Hacer así, hacer de tal o cual modo. Jinay.

**hacinar.** *v. tr.* Poner en hacina, apilomar. Karmay.

**hacha.** *s.* Ayri.

**halagar.** *v. tr.* Dar a uno muestras de afecto, piropear. Sumapayay.

**halcón.** *s.* Ave rapaz diurna. Waman. || Alcamar. Allqamari. || Cernícalo. K'illi, k'illichu.

**hallar.** *v. tr.* Encontrar lo que se busca. Tariy. || Hallar lo perdido. Tariy.

**hallazgo.** *s.* Acto de hallar. Tari.

**hamaca.** *s.* Mecedora, columpio. Kawitu.

**hambre.** *s.* Gana y necesidad de comer. Yariqhay, yarqhay.

**hambrear.** *v. tr.* Causar hambre. Yariqhachiy, yarqhachiy. || *v. intr.* Tener hambre.

**hambriento.** *adj.* Que tiene hambre. Yariqhasqa, yarqhasqa.

**harapiento.** *adj.* Andrajoso. Thantulli, chhachu, llachapa.

**harapo.** *s.* Andrajo. Thanta, llachapa, rachapa.

**harina.** *s.* Semilla o fruto molido y reducido a polvo. Jak'u.

**harinoso.** *adj.* Que tiene mucha harina. Jak'usapa. || Blandura y propiedad harinosa de algunos tubérculos. Jak'u, phillmi (<A).

**hartar.** *v. tr.* Saciar. Saksachiy. || *v. prnl.* Hartarse, saciarse. Saksay. || Empalagar, hastiar. Amiy.

**harto.** *adv.* Bastante. Achkha, ancha.

**hasta.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo limitativo de caso. -kama. Hasta Oruro: Ururukama.

**hastiar.** *v. tr.* Causar hastío. Amiy, amichiy. || *v. prnl.* Hastiarse. Amikuy, may.

**hastío.** *s.* Repugnancia a la comida. Ami, maji.

**hazmerreír.** *s. fam.* Persona ridícula. Asichikuq.

**hebra.** *s.* Trozo de hilo, filamento o estambre bastante para hacer alguna costura. Khichu.

**hechicería.** *s.* Arte y acción de hechizar. Layqakuy.

**hechizar.** *v. tr.* Ejercer un maleficio sobre alguien por medio de la hechicería. Layqay.

**hecho.** *p.p. irreg.* de hacer. Ruwasqa, rurasqa.

**heder.** *v. intr.* Despedir mal olor. Asnal, phutuniy, phutunyay.

**hediondo.** *adj.* Que despidе olor nauseabundo. Asna, phutun.

**hedor.** *s.* Mal olor. Asnal.

**helada.** *s.* Rocío helado. Qhasa. || 2. *adj.* Congelado. Khutu.

**helar.** *v. tr. e intr.* Congelar. Qhasay. || *v. tr.* Preparar helados, exponer algo a la acción del hielo, dejar congelar. Khutuchiy. || *v. prnl.* Congelarse, entrar en coagulación aquello que se somete a la acción frígida. Khutuy.

**helecho.** *s.* Género de criptógamas vasculares. Rak'i rak'i, raki raki.

**hembra.** *adj. y s.* Animal del sexo femenino. China. Llama hembra: China llama.

**henchir.** *v. tr.* Junt'achiy.

**hender.** *v. tr.* Hendir, abrir grieta o rajadura ancha o larga. Ch'iqtay. || Tajar, abrir brecha o boquete. Khallay.

**herencia.** *s.* Derecho de heredar. Saqina. || Lo que se ha recibido de los antepasados. Saqi, saqisqa.

**herida.** *s.* Rotura en la carne, lastimadura. K'iri.

**herido.** *adj.* Que ha recibido una herida, lastimado. K'irisqa.

**herir.** *v. tr.* Producir una herida a una persona o animal. K'iriy. || Hcer herir, dejar lastimar o maltratar. K'irichiy.

**hermana.** *s.* de la mujer. Ñaña. || del hombre. Pana.

**hermandad.** *s.* entre mujeres. Ñaña kay. || entre hombres. Wawqi kay.

**hermano.** *s.* de la mujer. Tura. || del hombre. Wawqi. || 2. menor. Benjamín. Chana. Juqi.

**hermanos y hermanas.** *s.* de la mujer. Ñaña tura. || del hombre. Wawqipana.

**hermosear.** *v. tr.* Sumaqyachiy.

**hermoso.** *adj.* Dotado de hermosura. Sumaq, k'acha, siklla, aknu.

**hermosura.** *s.* Belleza, calidad de hermoso. Sumaq kay, siklla kay, aknu kay.

**hernia.** *s.* Incordio, bubón. Amuqllu.

**herramienta.** *s.* Instrumento de un oficio. Ruwalla.

**hervir.** *v. intr.* Estar en ebullición. T'impuy. || *v. tr.* Hacer hervir. T'impuchiy.

**hesitar.** *v. intr.* Dudar, vacilar. Thukiy, chankallpay.

**hez.** *s.* Poso de un líquido. Qunchu.

**hielo.** *s.* Agua congelada. Chhullunka.

**hierba.** *s.* Toda planta pequeña anual o bienal. Qhura.

**hígado.** *s. anat.* Glándula digestiva de gran tamaño y de funciones muy complejas, que se encuentra en todos los vertebrados. K'iwicha, k'iwchan, kukupin.

**hija.** *s.* del hombre. Hija con respecto al padre. Ususi. || de la mujer. Warmi wawa. || 2. Hija política, nuera. Qhachuni, ñuqch'a.

**hijo.** *s.* del hombre. Descendiente varón y con relación sólo con el progenitor. Churi. || de la mujer. Qhari wawa.

**hilar.** *v. tr.* Reducir a hilo. Phuchkay. Qanquy.

**hilara.** *s.* Wachu.

**hilo.** *s.* Hebra larga y delgada. Q'aytu.

**hilvanar.** *v. tr.* Unir con hilvanes lo que se ha de coser después. Chhitay, ch'uktay.

**hinchado.** *adj.* Abultado. Punki, p'umpu.

**hincharse.** *v. prnl.* Aumentar de volumen un objeto. Punkuy, p'umpukuy.

**hinchazón.** *s.* Efecto de hinchar o hincharse. Punki, p'umpu.

**hipar.** *v. intr.* Despedir hipos. Jik'uy, jik'iy.

**hipo.** *s.* Movimiento convulsivo del diafragma. Jik'u, jik'i.

**hipócrita.** *adj. y s.* Que finge y representa lo que no siente. Tapara, iskayllu, iskay sunqu, llulla sunqu.

**hiriente.** *adj.* Picante, mordaz. K'araq.

**hirsuto.** *adj.* Dícese del pelo disperso y duro. Tukchi.

**hito.** *s.* Mojón, señal que limita las fronteras territoriales. Saywa.

**hogar.** *s.* Vivienda familiar. Wasi.

**hoja.** *s.* Lámina vegetal y verde de las plantas. Llaqhi, raphi.

**holganza.** *s.* Descanso. Sama. || Holgura, vida satisfecha. T'iqmu.

**holgar.** *v. intr.* Descansar, tomar aliento después de una fatiga. Samay, samariy. || Vivir muellemente, transcurrir en una vida descansada. T'iqmuy. || Tranquilizarse, quedar en sosiego. Qhasiy.

**hollar.** *v. tr.* Pisar con los pies. Yupiy. || *v. tr. e intr.* Pisotear, patullar. T'ustiy, t'ustuy.

**hollejo.** *s.* Piel de frutas leguminosas. Phusra.

**hollín.** *s.* Parte crasa del humo. Ch'illu, qhichincha.

**hombre.** *s.* Ser humano. Runa. || Varón. Qhari.

**hombro.** *s.* Parte donde nace el brazo. Rikra.

**homónimo.** *adj. y s.* De igual denominación. Kikin suti.

**honda.** *s.* Cuerda o correa que sirve para arrojar piedras. Warak'a. || Sonido de la honda. Q'aqchan.

**hongo.** *s.* Seta, planta talofita comestible. K'allanpa, quncha.

**honra.** *s.* Buena opinión y fama. Sumay, llump'aq kay.

**honrar.** *v. tr.* Enaltecer, venerar. Apuchay, yupaychay, sumaychay.

**horadar.** *v. tr.* Perforar, agujerear. Jutk'uy, suqsiy.

**horca.** *s.* Instrumento para ahorcar. Arawa, runa warkhuna.

**horizontal.** *adj. y s.* Dícese de la línea, disposición o dirección que va de



## I

/i/. Vocal alta anterior.

**icho.** (<A-Q). s. Paja común de los Andes. Ichhu.

**ida.** s. Acción de ir. Riy.

**idea.** s. Representación mental de una cosa real o imaginaria. Unancha.

**identificar.** v. tr. Hacer que dos o más cosas que en realidad son distintas aparezcan y se consideren como una misma. Kikinchay.

**idéntico.** adj. Exactamente igual. Kikin.

**idilio.** s. Enamoramiento. Wayllu.

**idioma.** s. Lengua. Simi. || Expresión verbal de una cosa o de un pensamiento. Rimay.

**idiota.** adj. y s. Imbécil, estúpido. *despect. fig.* Upa.

**ignorante.** adj. y s. Inculto, desonocedor. *despect.* T'ara, q'uqa.

**igual.** adj. De la misma naturaleza o cantidad. Kikin. || Parejo. Khuchka, khuska.

**igualar.** v. tr. Poner al igual. Kikinchay. || Allanar. Khuchkachay, khuskachay.

**ijar.** s. Ijada. Ch'illa.

**iluminar.** v. tr. Alumbrar. K'anchay.

**ilusión.** s. Concepto o imagen irreal. Llachi.

**ilusionarse.** v. prnl. Engañarse, hacerse ilusiones. Llachikuy.

**imagen.** s. Figura representativa. Rikch'ay.

**imaginación.** s. Facultad de reproducir mentalmente objetos ausentes y de crear imágenes mentales de algo no percibido antes o inexistente. Yuyana, yuyay.

**imaginar.** v. tr. Formar imágenes en la mente. Umalliy, yuyay.

**imitar.** v. tr. Remedar, parodiar. Hacer algo semejante a otra cosa. Yachapayay.

**impar.** adj. Que no tiene par o igual. Ch'ulla.

**impasible.** adj. Que no siente ni padece. Chiri sunqu.

**impedimento.** s. Obstáculo, estorbo. Jark'aqi.

**impedir.** v. tr. Privar, prohibir. Jark'ay.

**impeler.** v. tr. Dar empuje. Tanqay.

**imperecedero.** adj. Que no perece, inmortal. Mana wañuq.

derecha a izquierda o viceversa. Winkhunpaq.

**hormiga.** s. Insecto muy trabajador. Sik'imira, sisi.

**hormiguero.** s. Nido de hormigas. Sisi jutk'u, sik'imira qullu, sik'imira thapa.

**hornacina.** s. Hueco a modo de nicho en la pared. T'upu, mach'ay.

**horno.** s. Cavidad en que se cuece algo. P'ukuru.

**hortaliza.** s. Yuyu.

**hospedar.** v. tr. Recibir huéspedes. Qurpachay. || v. prnl. Hospedarse. Qurpachakuy.

**hospedería.** s. Establecimiento donde se admiten huéspedes. Qurpa wasi.

**hospital.** s. Casa para curar enfermos. Jampina wasi.

**hostigar.** v. tr. Acosar, perseguir con empeño. Chalatay.

**hotel.** s. Establecimiento o fonda de mayor categoría. Tampu wasi. Qurpa wasi.

**hoy.** adv. En el presente día. Kunan, kunan p'unchaw. Desde hoy nos conoceremos: Kunanmanta riqsinakusunchik.

**hoyo.** s. Hueco en una superficie. P'uku, jarata.

**hoz.** s. Cuchilla corva para segar. Ichhuna, rutuna.

**hozar.** v. tr. Remover la tierra con el hocico. Uksiy, tiqmuy.

**hueco.** adj. y s. Cóncavo. Jutk'u, t'uqu.

**huella.** s. Señal que deja el pie donde pisa. Yupi.

**huérfano.** adj. y s. Niño sin padres. Wakcha. || Dícese al que es huérfano y pobre; misérrimo y abandonado. Willullu. Paupérrimo, desposeído de todo bien. Wakcha willullu.

**huero.** adj. Dícese del huevo no fecundado. Miq'a, llullu.

**huerta.** s. frutal. Muya.

**huerto.** s. Huerta pequeña. Muya.

**hueso.** s. Cualquiera de las partes del esqueleto de los vertebrados. Tullu.

**huésped.** s. Persona alojada en casa ajena. Qurpa, qurpachakuq.

**huevo.** s. Runtu. Huevo de gallina: Wallpa runtu.

**hieda.** s. Mitikuy.

**huir.** v. intr. Escapar rápidamente de un sitio. Ayqiy, mitikay.

**humanidad.** s. Naturaleza y género humanos. Runa kay.

**humear.** v. intr. Echar humo. Q'usñiy.

**humedecer.** v. tr. Mojar ligeramente algo. Ch'aranchay. || Humedecerse.

Ch'aranyay. || Humedecerse mucho. Juq'uay, juq'uy.

**húmedo.** adj. Impregnado de un líquido. Ch'aran, mik'i. || Mantenido en un líquido por largo tiempo. Juq'u. || Cuerpo demasiado húmedo incluso chorreando agua. Ch'uychu.

**húmero.** s. Hueso del brazo que se articula con el omóplato y el codo. Riera wich'u.

**humildad.** s. Sumisión. Ullpu kay, yulli kay.

**humilde.** adj. Que tiene humildad y sumisión. Ullpu, yulli.

**humillar.** v. tr. Bajar, inclinar una parte del cuerpo en señal de actamiento. K'umuchiy. || Abatir el orgullo, la altivez de uno. Ullpuchiy, willpuchiy. || v. prnl. Humillarse, abatirse. Ullpukuy, willpukuy.

**humo.** s. Producto de combustión incompleta. Q'usñi.

**huraño.** adj. Que huye de las personas. Sallqa. fig. Usqu, usqullu.

**hurgar.** v. tr. Menear o remover insistentemente una cosa. T'uqpiy, t'aqwi, llawq'iy.

**hurgón.** s. Utensilio para remover el fuego. T'uqpina.

**hurtar.** v. tr. Robar sin violencia. Laq'uchiy, ch'aspay, chullmiy.

**hurto.** s. Acto de hurtar. Ch'aspa.

**husmear.** v. tr. Mutkhiy.

**huso.** s. Rueca. Phuchka.

**impertinencia.** *s.* Impropiiedad, inconveniencia, despropósito. Mat'u.

**impío.** *adj.* Falto de piedad. Mana khuyakuyniyuq.

**importante.** *adj.* Que tiene importancia. Que tiene valor interés o categoría. Chaniyuq.

**imposible.** *adj.* Que no es posible, sumamente difícil. Mana atina, mana atikuq. Sumamente difícil. Mana atina, mana atikuq.

**impúdico.** *adj.* Falto de honestidad. Map'a.

**imputar.** *v. tr.* Atribuir culpa. Tumpay, juchachay.

**inaccesible.** *adj.* No accesible. Laja.

**inagotable.** *adj.* Que no se puede agotar. Mana tukukuq.

**inanimado.** *adj.* Sin señales de vida. Wañusqa.

**inca.** *adj. y s.* Inka. || Esposa del inca. Quya. || Tiempo incaico. Inka pacha.

**incandescente.** *adj.* Candente, al rojo. K'ana, k'anaq, sansaq.

**incapacidad.** *s.* Falta de nergía o de capacidad. Thultu kay.

**incapaz.** *adj.* Falto de capacidad o de energía para algo. Thultu.

**incauto.** *adj.* Falto de cautela, inocente, simple. Jamra.

**incendiar.** *v. tr.* Poner fuego, quemar. K'anay, ruphachiy.

**incertidumbre.** *s.* Duda, inseguridad. Thuki, chankallma.

**incesante.** *adj.* Que no cesa. Mana p'it'iq.

**incienso.** *s.* Q'apachi.

**incinerar.** *v. tr.* Reducir una cosa a cenizas. Uchphayachiy, uchphachiy.

**inclinado.** *adj.* Ladeado, inclinado a una parte. T'iksu. Árbol inclinado: T'iksu mallki.

**inclinarse.** *v. tr.* Ladearse, torcer hacia un lado. T'iksuy, t'iksuychiy.

**incluir.** *v. tr.* Yaykuchiy.

**incompleto.** *adj.* No completo. Mana k'apak.

**inconsistente.** *adj.* Falto de consistencia, frágil. Khapu.

**incrédulo.** *adj.* Que no cree. Mana iñiyiyuq.

**¡increíble!** *interj.* Waw!, waq!

**increpar.** *v. tr.* Reprender agria y severamente. K'amiy.

**incrustar.** *v. tr.* Encajar, embutir algo en una superficie. Khakay, khakaykuy.

**incubar.** *v. intr.* Empollar, ponerse el ave sobre los huevos para calentarlos y sacar las crías. Uqlay.

**inculpar.** *v. tr.* Culpar, acusar de algo. Juchachay, tumpay.

**indecisión.** *s.* Irresolución. Chankall.

**indeciso.** *adj.* Vacilante, irresoluto. Thuki, chankallpa. Thukiq, iskay sunqu, iskaychakuq.

**indicar.** *v. tr.* Señalar con el dedo. T'uqsiy, t'upsiy.

**índice.** *s.* Lista o enumeración breve, y por orden, de libros, capítulos o cosas notables. Rikurpu.

**indivisible.** *adj.* Que no se puede dividir. Rak'innay. || Indivisible moral o materialmente. T'inkisqa.

**indómito.** *adj.* No domado. Sallqa.

**inferior.** *adj.* Que está debajo o más bajo. Urin, ura.

**infancia.** *s.* Primera etapa en el desarrollo físico e intelectual de un ser humano que dura hasta la pubertad. Wawa kay, juch'uylla kay.

**infanta.** *s. f.* Niña de corta edad. Wawa.

**infante.** *s. m.* Niño de corta edad. Wawa.

**infierno.** *s.* Lugar de castigo eterno. Abismo. *neol.* Ukhu pacha.

**infinidad.** *s.* Gran número, diversidad. Imay mana.

**infinito.** *adj.* Que no tiene fin. Mana tukukuyniyuq, mana tukukuq.

**inflexibilidad.** *s.* Calidad de inflexible o rígido. K'irku kay.

**inflexible.** *adj.* Firme, rígido, incapaz de torcerse. K'irku.

**informar.** *v. tr.* Enterar, dar noticia. Willay.

**infortunio.** *s.* Desdicha, desgracia, adversidad. Aquyraki.

**infructífero.** *adj.* Que no da fruto. Urwa. || Estéril, infecundo. Qumi. Mujer estéril: Qumi warmi.

**ingeniero.** *s.* K'illikacha.

**ingenioso.** *adj.* Con ingenio e imaginación. Umayuq. Muriku.

**ingenio.** *adj.* Sincero, candoroso, inocente. Jamra.

**ingle.** *s.* Región del cuerpo donde converge cada una de las extremidades inferiores con el tronco. Phaka.

**inglés.** *adj. y s.* De Inglaterra. Inkliis. Idioma inglés: Inkliis simi.

**ingresar.** *v. intr.* Entrar. Yaykuy, jaykuy.

**inhumano.** *adj.* Cruel, sin sentimiento, tirano, despiadado, déspota. Jawcha.

**iniciación.** *s.* Comienzo. Acto de iniciar. Qallariy.

**iniciar.** *v. tr.* Comenzar, empeza. Qallariy.

**inteligible.** *adj.* No inteligible. T'itu.

**injuriar.** *v. tr.* Ofender, agravar, insultar. Qhisachay, allquchay, luti.

**inmaculado.** *adj.* Que no tiene mancha. Llump'ay, llump'a, puruntasqa.

**inmensurable.** *adj.* Que no puede medirse. Tupunnaq, mana tupuyuq.

**inmaduro.** *adj.* No maduro, verde, tierno, no fermentado. Qhulla. Llullu.

**inmortal.** *adj.* Mana wañuq.

**inmóvil.** *adj.* Inmovible, que no se mueve. Mana kuyuy, mana kuyuriq.

**inmundicia.** *s.* Suciedad. Raqch'a. || Basura. Q'upa.

**inocente.** *adj. y s.* Libre de culpa. Juchannaq. || Incauto, cándido, ingenuo. Jamra.

**inquietar.** *v. tr.* Turbar el sosiego, acosar, poner en desosiego. Takuriy. || Hacer acosar, dejar turbar o inquietar. Takurichiy. || *fig.* Importunar, fastidiar o incomodar con importunidades. Qullipayay.

**insecto.** *s.* Nombre genérico de moscas o insectos dípteros. Ch'uspi.

**insensible.** *adj. y s.* Que no siente las cosas que causan dolor o mueven a lástima. *fig.* K'ullu, rumisunqu. || Adormecido. Tunu.

**inservible.** *adj.* Agotado, desmirriado. Yumpaqa.

**insignia.** *s.* Distintivo, señal honorífica. Unancha.

**insinuar.** *v. tr.* Dar a entender una cosa indicándola ligeramente. Siminchay.

**insípido.** *adj.* Falto de sabor. || Desabrido. Mak'a, q'ayma, amlla, jamya. || Soso, que no tiene sal, o tiene poca. Laq'a.

**insociable.** *adj.* Insocial. Sallqa, usqullu.

**insolación.** *s.* Exposición prolongada de una cosa para insolar. Q'ucha.

**insolar.** *v. tr.* Poner una cosa a la acción ardiente del sol. Q'uchachiy. || *v. prnl.* Insolarse. Q'uchakuy.

**insolencia.** *s.* Descaro, atrevimiento. Mana p'inakuy.

**insolente.** *adj.* Desvergonzado, descarado. Mana p'inakuy.

**inspector.** *adj. y s.* Que inspecciona. Qhawaqi, qhawariq.

**instar.** *v. tr.* Pedir con insistencia. Utqhachay. || Acosar, perseguir con empeño. Qhatiriy, qatiriy.

**instigar.** *v. tr.* Incitar, provocar o inducir a uno a que haga una cosa. Raykuy, raykuchiy, wat'iqay.

**instrucción.** *s.* Acto de instruir. Yachachiy.  
**instruir.** *v. tr.* Enseñar. Yachachiy.  
**insulso.** *adj.* Insípido, falo de sabor. Q'ayma.  
**insultar.** *v. tr.* Ofender, ultrajar, injuriar. K'amiy, qisachay.  
**insulto.** *s.* Ofensa de palabra, injuria de palabra. K'amí.  
**insurgente.** *adj.* Rebelde, insurrecto. Ankali.  
**inteligente.** *adj. y s.* Sabio, perito. Umayuq, yuyayniyuq, yuyaysapa.  
**intentar.** *v. tr.* Pretender. Yaqay. ¿Qué pretendes?: Imatan yaqanki?  
**interceder.** *v. intr.* Mediar a favor de alguien. Rimapuy.  
**interior.** *adj. y s.* Que está adentro. Ukhu, ruri. || Ropa interior. Ukhuncha.  
**interponer.** *v. tr.* Interpoliar una cosa entre cosas. Chawpinchay. || *v. prnl.* Interponerse. Chawpinchakuy.  
**interrogar.** *v. tr.* Preguntar. Tapuy.  
**interrumpir.** *v. tr.* Cortar la continuación de una acción en el lugar o en el tiempo. Allqachiy, tatichiy. || Romper o arrancar una hecha. P'itíy.  
**interrupción.** *s.* acción de interrumpir. Allqa, tati. || Acción de dividir tirando con violencia por los extremos. P'iti.  
**intestinal.** *s. anat.* Viscera tubular perteneciente al aparato digestivo y situada en la cavidad abdominal, que se prolonga desde el estómago hasta el ano. Ch'unchul, chunchula.  
**intrépido.** *adj.* Que tiene arrojo y valentía. Mana manchakuq, mana kharkaq.  
**intrigar.** *v. intr.* Ejercitar en intrigas. Paka yuyal.  
**introducir.** *v. tr.* Dar entrada. Riqsichiy. || Meter una cosa en otra. Apaykuy, sat'iy, sat'iykuy. || Dar entra a una persona en un lugar. Yaykuchiy.  
**intruso.** *adj. y s.* Que se introduce sin derecho. Sat'iku, sutkhuq.  
**inundar.** *v. tr.* Cubrir el agua una zona. Lluqlay, llukmay. || Desbordarse y correr el agua formando avenida. Lluqlay.  
**inútil.** *adj.* Incapaz para el trabajo. Añaku. || Vano, insulso, sin resultado, sin efecto. Yanqha.  
**inútilmente.** *adv.* En vano, sin utilidad o provecho. Yanqha. En vano amé: Yanqha munarqani.  
**invadir.** *v. tr.* Entrar por fuerza en un sitio. Yaykurpay.

**inválido.** *adj. y s.* de los pies. Suchu. || Persona mutilada las manos. Ñuk'u.  
**inventar.** *v. tr.* Crear algo nuevo. Wamariy, kamay.  
**invertir.** *v. tr.* Cambiar el orden, la dirección o la disposición de algo por su contrario. Tikray. || Volcar. Tikray.  
**investigar.** *v. tr.* Taripay.  
**invierno.** *s.* La estación más fría del año. Ch'irimita.  
**invocar.** *v. tr.* Llamar a alguien pidiendo auxilio o protección. Waqyay, ituway.  
**ir.** *v. intr.* Riy. || Acompañar a alguien yendo a un lugar. Riysiy. || *v. prnl.* Irse. Ripuy.  
**ira.** *s.* Enfado, furia, rabia. Phiña, phiñay.  
**iracundia.** *s.* Propensión a la ira. Phiña kay.  
**iracundo.** *adj.* Irascible. Phiñakuq.  
**irse.** *v. prnl.* Ripuy.  
**isla.** *s.* Tierra rodeada de agua. Wat'a.  
**izquierda.** *s.* Sinistra, mano izquierda. Lluq'i maki.  
**izquierdo.** *adj. y s.* Zurdo. Lluq'i.

# J

**j.** *s.* Undécima letra del alfabeto castellano. Su nombre es jota.  
  
**/x/.** Consonante fricativa velar sorda en los estudios lingüísticos del castellano.  
  
**jabón.** *s.* T'arta, t'artana.  
**jactancia.** *s.* Calidad o condición de quien es jactancioso. K'atki kay.  
**jactancioso.** *adj.* Que se jacta. K'atki.  
**jactarse.** *v. prnl.* Alabarse, envanecerse. K'atkikuy.  
**jadear.** *v. intr.* Respirar con dificultad. Ansaqiy, jajatiy.  
**jaguar.** *s. zool.* Mamífero félido carnívor, que vive en América. Jawar.  
**jalar.** *v. tr. fam.* Halar, tirar de una cuerda. Aysay.  
**jamás.** *adv.* Nunca. Mana jay k'ap.  
**jardín.** *s.* Terreno donde se cultivan plantas, en especial ornamentales. Inkill, muya. || Jardín de flores. Pawqar.  
**jardinero.** *s.* Persona que cuida y cultiva un jardín. Inkill kamayuq, muya kamayuq.  
**jarro.** *s.* Mukawa.  
**jaula.** *s.* Casa enrejada para encerrar animales. Ch'iwa.  
**jefe.** *s.* Superior de un cuerpo u oficios. Uma, uma runa.  
**jeme.** *s.* Distancia entre la extremidad del dedo pulgar y la del índice. Yuqu. Medir por jemes: yuquwan tupuy.  
**jeringa.** *s.* Instrumento para inyectar líquidos. Willkachina.  
**jeta.** *s.* Boca saliente. Ch'utu.  
**jilguero.** *s.* Pájaro de canto muy melodioso. Ch'ayaña.  
**jocosidad.** Acción graciosa, chistosa y alegre. Qillma, sawka kay.  
**jofaina.** *s.* Vasija de gra diámetro y poca profundidad, que sirve principalmente para lavarse la cara y las manos. Llata, armaka. || Jofaina de arcilla. Kulluna.  
**jora.** *s.* Maíz preparado para hacer chicha. Cereal germinado. Wiñapu.  
**joroba.** *s.* Corcova, giba. Qhupu, q'uru.  
**jorobado.** *adj. y s.* Que tiene joroba. Qhupu.

## K

**joven.** *adj. y s. f.* Mujer que está en la juventud. Sipas. || Moza, muchacha, mujer adolescente. P'asña.

**joven.** *adj. y s. m.* Hombre que está en la juventud. Wayna. || Muchacho, adolescente, efebo. Maqt'a.

**joya.** *s.* Objeto de plata, oro u otro material precioso usado como adorno. Piñi.

**juanete.** *s.* Hueso prominente del dedo grueso del pie. Tanapa.

**júbilo.** *s.* Alegría grande, gozo. Chama, q'uchu, kusi.

**juego.** *s.* Acto de jugar. Pukllay.

**jueves.** *s.* Illapachaw.

**juez.** *s.* Apu.

**jugar.** *v. intr.* Hacer algo con el solo fin de entretenerse o divertirse. Pukllay.

**jugo.** *s.* Zumo. Jilli.

**jugoso.** *adj.* Que tiene jugo jilliyuq.

**juguete.** *s.* Objeto con que se entretienen los niños. Pukllaña.

**juicio.** *s.* Facultad de juzgar. Jamut'a, yuyal. Chaninchay.

**juicioso.** *adj.* Que tiene juicio. Yuyayniyuq.

**julio.** Chakraqunakuy killa. *s.* Inti raymi killa. Ver MES.

**juncos.** *s.* Planta flexible de parajes húmedos. T'utura.

**junio.** *s.* Jawk'aykusky killa, *s.* Kuski killa. Ver MES.

**juntado.** *p.p.* Unido, trabajo, enlazado. T'inkiska.

**juntamente.** *adv.* Khuska, khuchka.

**juntar.** *v. tr.* Unir, congregar, agrupar, coleccionar. Juñuy. || Unir, trabar, enlazar. T'inkiy.

**juramentar.** *v. tr.* Tomar juramento a alguien. Sulluychay.

**juramento.** *s.* Afirmación o negación solemne de una cosa. Sullull.

**jurar.** *v. tr.* Prestar juramento. Sullullchay.

**justicia.** *s.* Acto de derecho que permite pronunciar sentencias y castigar los delitos. Paqtachay.

**justo.** *adj. y s.* Que obra con justicia. Paqta, paqtachay.

**juventud.** *s. m.* Wayna kay. || *s. f.* Sipas kay.

**juzgar.** *v. tr.* Condenar. Taripay.

[k]. Consonante oclusiva velar sorda.

**k.** *s.* Duodécima letra del alfabeto castellano. Su nombre es ka.

**kaki.** (Del inglés khaki, y éste del indostaní, quechizado). *adj. y s.* Caqui, tela color de polvo. Kaki.

**kamichí.** *s.* Género de aves zancudas que viven en América del Sur. Kamichi.

**kantuta.** (<Q-A). *s.* Cantuta, clavellina. Flor tricolor, símbolo nacional de Bolivia. Qantu, qantus, qantuta.

**kepis.** *s.* Quepis, kepí, gorro militar. Kipi (<C).

**kermesse.** *s.* Fiesta popular. Raymi. || Feria. Qhatu.

**kero.** (<Q-A). *s.* Vasija de arcilla o de madera usada por los incas. Qiru.

**kerosén.** *s.* Queroseno. Petróleo refinado y destilado. Kirusin, kirusina.

**keroseno.** *s.* Ver KEROSÉN.

**kilo.** *s.* Kilogramo. Kilo (<C).

**kilómetro.** *s.* Medida de longitud que tiene 1.000 metros. Sillk'u.

**kiosko.** *s.* Quiosco. Chuntur.

## L

[l]. Consonante lateral alveolar.

**l.** *s.* Decimotercera letra del alfabeto castellano. Su nombre es ele.

**laberinto.** *s.* Cosa confusa y enredada. Chinkana.

**labio.** Inferior. *s.* Sirpi, sirp'i.

**labio.** Superior. *s.* Wirp'a.

**labor.** *s.* Trabajo. Llamk'ay.

**laborar.** *v. tr.* Labrar, trabajar. Llamk'ay, ruway. || Roturar terreno, preparar hazas, barbechar un terreno nuevo. Chakmay.

**labrar** la tierra. *v. tr.* Llamk'ay. Uryay.

**lactante.** *adj. y s.* Que mama o que se halla en el período de actancia. Nuñuq.

**lactar.** *v. tr.* Amamantar. Nuñuchi. || Mamar. Nuñuy.

**ladera.** *s.* Declive lateral de un monte. Kimray. || Falda de colina o cerro. Qhata.

**lado.** *s.* Costado, flanco. Waqta.

**ladrar.** *v. intr.* Dar ladridos el perro. Ayñay.

**ladrido.** *s.* Voz que emite el perro. Ayñay. Allwakuy.

**ladrillo.** *s.* Prisma rectangular de arcilla cocida. Sañu tika.

**ladrón.** *adj. y s.* Que hurta o roba. Suwa.

**lagaña.** *s.* Legaña. Ch'uqñi, llach'a.

**lagartija.** *s.* Reptil de tamaño pequeño de la familia lacértidos. Araranka, qaraywa. || Lagartija de listas longitudinales de colores plomo, verde, amarillo u otros afines. Sut'ukullu.

**lagarto.** *s.* Reptil saurio de mediano tamaño, sumamente ágil. Araranka.

**lago.** *s.* Gran masa de agua en una de presión. Qucha.

**lágrima.** *s.* Gota de humor que vierten los ojos. Wiqi.

**lagrimear.** *v. intr.* Verter lágrimas a menudo. Wiqiy.

**laguna.** *s.* Lago pequeño. Qucha, quchacha.

**lamer.** *v. tr.* Pasar la lengua por una cosa. Llawqay. || Lamer con la lengua o con los dedos. Llunk'uy.

**lámina.** *s.* Rast'a, last'a.

**laminado.** *adj.* Delgado, de poco espesor superficial. Llaplla, lapsa, llapha.



**lampiño.** *adj.* Dícese del varón que no tiene barba. Q'a sunkha.  
**lana.** *s.* Vellón de las ovejas, carneros, etc. Millma.  
**lanzadera.** *s.* Instrumento de telar para pasar la trama por la urdimbre. Kumana.  
**lanzar.** *v. tr.* Arrojar, tirar. Ch'amqay, chuqay, wikch'uy. || Lanzar a pelea o competencia. Kachaykuy.  
**lapidar.** *v. tr.* Apedrear, matar a pedradas. Ch'anqay.  
**largo.** *adj.* Que tiene longitud. Sini, sayt'u. Soga larga: Suni waskha. || Piedra larga. Sayt'u rumi.  
**lascivia.** *s.* Propensión a los deleites carnales. Nuki, ñuki kay.  
**lascivo.** *adj. y s.* Dícese de la persona dominada por el deseo sexual. Ñuki. De tendencias lascivas: Ñuki sunqu.  
**lástima.** *s.* Compasión. Khuyay. || Cosa que causa disgusto. Sunqu nanay.  
**lastimar.** *v. tr.* Herir, producir herida. K'iriy. || Herir o hacer daño. Nanachiy. || Causar daño físico interiormente. Ch'uqriy.  
**latido.** *s.* Golpe que la contracción y dilatación cardíaca produce en los tejidos orgánicos y que transmiten las arterias. T'ikti, t'iktiy.  
**látigo.** *s.* Azote largo, delgado y flexible. Sikwana.  
**latir.** *v. intr.* Dar latidos. T'iktiy. || Latir el corazón. Phatatay.  
**latrocinio.** *s.* Acción de hurtar. Suwa kay.  
**lavar.** *v. tr.* Limpiar con agua la ropa o cabello. T'aqsay. || Lavar el cuerpo, objetos, etc. Maayllay, maylli, maqchhiy. || Lavar la cara. Uphay. || *v. prnl.* Lavarse el cuerpo o las manos. Mayllakuy. || Lavarse el cabello. T'aqsakuy. || Lavarse la cara. Uphakuy.  
**laxar.** *v. tr.* Disminuir la tensión de una cosa, aflojar. Llawchhiyachiy, llawqhiyachiy. || *v. prnl.* Aflojarse. Llawchhiyay, llawqhiyay.  
**laxo.** *adj.* Flojo, de poca tensión. Llawchhi, llawqhi.  
**lazar.** *v. tr.* Enlazar, sujetar con lazo. Watay.  
**leche.** *s.* Secreción de las mamas. Wilali.  
**lecho.** *s.* Cama. Puñuna. || Lecho de laguna secada. Qusqu.  
**lechuga.** *s.* Planta hortense. Lichuwa (<C).  
**lechuzá.** *s.* Ave rapaz nocturna. Ch'usiq, ch'usiqá.

**leer.** *v. tr.* Ñawiriy. Quiero leer tu libro. P'anqaykita ñawiriyta munani.  
**legaña.** *s.* Lagaña. Ch'uqñi, llach'a.  
**legumbre.** *s.* Fruto o semilla en vaina. Chaqallu.  
**lejano.** *adj.* Kart.  
**lejos.** *adv.* A gran distancia. Kart.  
**lengua.** *s.* Órgano móvil de la boca. Qallu. || Idioma. Simi, runasimi. *fig.* Qallu.  
**lenguaje.** *s. neol.* Simita.  
**lento.** *adj.* Lerdo, pesado. Jayra.  
**leña.** *s.* Conjunto de ramas y troncos destinados a hacer fuego. Llamt'a.  
**lepra.** *s.* Enfermedad contagiosa de la piel. Liqhi unquy.  
**leproso.** *adj. y s.* Que padece lepra. Liqhi.  
**lerdo.** *adj.* Pesado, tardo, lento. Jayra.  
**letra.** *s.* Signo alfabético. Sananpa.  
**letrina.** *s. neol.* Yakupaka.  
**levantar.** *v. tr.* Elevar, alzar, mover de abajo hacia arriba una cosa. Juqhariy. || Edificar. Juqhariy. || *v. prnl.* Levantarse, ponerse de pie. Jatariry. || *v. tr.* Hacer levantar. Jatarichiy. || Poner erguido o de pie. Sayarichiy.  
**ley.** *s.* Precepto de la autoridad suprema. Karachi.  
**liar.** *v. tr.* Atar, empacar. Q'ipichay. || Hacer lios. Mayt'uy, mayt'uykuy.  
**libélula.** *s.* Qharatisi, kachikachi, kachukachi. Otros suelen llamar chukcha k'utu. Suwa.  
**liberar.** *v. tr.* Libertar, salvar, redimir. Qhispiichiy.  
**libertad.** *s.* Liberación. Qhispi kay.  
**libertar.** *v. tr.* Poner en libertad. Qhispiichiy.  
**libra.** *s.* Una medida de peso. Warkhu.  
**librar.** *v. tr.* Sacar o preservar a uno de una dificultad, mal o peligro. Qhispiichiy. || *v. prnl.* Librarse. Qhispiy.  
**liebre.** *adj.* Que goza de libertad. Qhispiisqa. || Desocupado. Casi.  
**libro.** *s.* Obra de determinada extensión, cuyo contenido es científico o literario. P'anqa. || Manual, vademécum. P'anqa.  
**licuar.** *v. tr.* Derretir, convertir en líquido. Unuchiy, unuyachiy, yakuyachiy. || *v. prnl.* Licuarse. Yakuyay, unuyay.  
**liendre.** *s.* Huevo de piojo. Ch'iya.  
**ligar.** *v. tr.* Atar. Watay. || Unir, enlazar. T'inkiy.  
**ligeró.** *adj.* Ágil, veloz. Wayralla. || De poco peso. Chhalla.

**limar.** *v. tr.* Desgastar con la lima. Thupay.  
**límite.** *s.* Fin, término. K'ika. || línea, punto o momento que señala el encuentro entre dos cosas. Tinkuypura.  
**limpiar.** *v. tr.* Quitar la suciedad. Llimphuchay, llump'achay. || Limpiar o barrer con escoba. Pichay. || Cristalizar un líquido. Ch'uayayachiy.  
**limpio.** *adj.* Que no tiene mancha ni suciedad. Llum'p'a, llimphu.  
**linaje.** *s.* Línea de una familia. Ayllu. || Clase, raza, casta, generación. Sana, sanan.  
**lindo.** *adj.* Hermoso, grato a la vista. Munaycha, k'acha, sumaq.  
**línea.** *s.* Hilera, sucesión lineal de personas o cosas. Sinri.  
**lingüística.** *s. neol.* Simi yachana.  
**lisonjero.** *adj. y s.* Que lisonjea o adula. Misk'iq simi.  
**liso.** *adj.* Igual sin asperezas. Llusq'u.  
**listo.** *adj.* Diligente. K'uchi.  
**litera.** *s.* Vehículo sin ruedas con dos varas laterales. Rampa, wantu.  
**liviano.** *adj.* De poco peso. Chhalla, llamasa, chhallalla.  
**loar.** *v. tr.* Alabar. Añayñiy, añaychay.  
**lóbrego.** *adj.* Tenebroso. Laqha.  
**lóbulo.** *s.* de la oreja. Raphi ninri.  
**loco.** *adj. y s.* Privado de razón. Waq'a.  
**locoto.** *s.* (<Q). Ruqutu.  
**locura.** *s.* Privación del juicio. Waq'a kay, utiqay.  
**lodazal.** *s.* Sitio lleno de lodo. T'uru t'uru.  
**lodo.** *s.* Mezcla de tierra y agua. T'uru. Mit'u.  
**lombroz.** *s.* de tierra. K'uyka, sillwi khuru.  
**longitud.** *s.* Suni.  
**loro.** *s.* Papagayo. K'alla, q'ichichi. || Loro hablador. Uritu.  
**lozanía.** *s.* Aspecto de verdor y frondosidad en las plantas. Qhallalla kay, llanlla kay.  
**lozano.** *adj.* Verde y frondoso. Qhallallaq, llanlla.  
**lucero.** *s.* Cualquiera astro muy brillante. Ch'aska. Lucero del alba: Paqariq ch'aska.  
**luciérnaga.** *s.* Ninanina, pinchin khuru.  
**lúcuma.** *s.* Fruto de lúcumo. Lukma.  
**luchar.** *v. intr.* Pelear, lidiar dos personas. Maqanakuy.  
**lugar.** *s.* Kiti. K'iti.  
**lujuria.** *s.* Deseo sexual exagerado y vicioso. Ñuki, ñuki kay.

## LL

**luminoso.** *adj.* Que despidе luz.  
K'anchaq.

**luna.** *s.* Killa. || Luna llena. Pura killa. || Luna nueva. Unu killa. || Cuarto creciente. Chawpi killa. || Cuarto menguante. Wañu killa.

**lunar.** *s.* Mancha en el cutis. Ana.

**lunarejo.** *adj.* Dícese de la persona que tiene uno o más lunares en el rostro. Anasapa.

**lunes.** *s.* Killachaw.

**lustrado.** *adj.* Llusk'a, llusp'a.

**lustrar.** *v. tr.* Dar lustre a una cosa.  
Llusk'ay.

**luz.** *s.* luminosidad, lo que ilumina las cosas. K'anchay.

**luzbel.** *s.* Lucifer. Supay.

/l/. Consonante lateral palatal.

**llaga.** *s.* Herida purulenta. Lliqti. || Herida. K'iri.

**llama.** (<Q). *s.* Mamífero rumiante camélido, al cual los andinos usan como animal de carga y aprovechan su carne y su lana. Llama. || 2. de fuego. Rawra, nina rawra.

**llamar.** *v. tr.* Dar voces a uno para que venga. Waqyay.

**llameante.** *adj.* Que llamea. Rawraq.

**llamear.** *v. intr.* Echar llamas. Rawray.

**llano.** *adj.* Liso, igual, plano. Pampa.

**llantén.** *s.* Hierba plantaginácea, usada en medicina como secante y refrescante. Chirakru. || Una variedad de llantén. Saqarara.

**llanto.** *s.* Efusión de lágrimas acompañada de lamentos. Waqay.

**llanura.** *s.* Terreno uniforme y dilatado sin altos ni bajos pronunciados. Pampa.

**llapa.** *s.* Añadidura, aumento. Yapa.

**llave.** *s.* Instrumento metálico que abre y cierra la cerradura de puertas o cajones. Sullu.

**llegada.** *s.* Acción de llegar. Chaya.

**llegar.** *v. intr.* Arribar. Chayay. || Llegar aquí. Chayamuy.

**llenar.** *v. tr.* Ocupar enteramente un lugar vacío. Junt'ay, junt'achiy, junt'aykuy. || Llenar hasta el tope. Llímp'ay. || Llenar con líquido una botella, frasco, etc. Jillp'uy. || *v. prnl.* Llenarse. Junt'ay.

**lleno.** *adj.* Enteramente ocupado, henchido. Junt'a, junt'asqa. || Lleno hasta el tope. Llímp'a.

**llevar.** *v. tr.* Transportar una cosa cual sea su forma. Apay. || Llevar en las dos palmas de las manos unidas, granos o harina. Puqtuy. || Llevar a un niño en los brazos. Marq'ay. || Llevar cualquier objeto que cabe en los brazos. Marq'ay. || Llevar sobre el hombro una cosa larga y pesada. Rikray. || Llevar o guiar a alguien. Pusay. || Arrastrar, llevar por el suelo. Aysay. || Llevar una cosa del agarrador o asa. Aysay. || Llevar cargado en un animal de carga. Chaqnay. || Llevar una

pequeña carga sobre la principal. Paltay. || Llevar un bulto sobre las espaldas. Q'ipiy. || Llevar o arrear animales. Qhatiy. || Acarrear, llevar a un mismo tiempo varias cosas. Astay. || Llevar algo en el enfaldo. Illphay, mikllay, t'impuy, miqlay. || Llevar o transportar en andas o parihuelas entre dos o más personas. Wantuy. || Llevar un peso con ambas manos a la altura de la cintura o pecho a lo sumo. Ituy. || Llevar alguna cosa en el sobaco. Lluk'iy.

**llevarse.** *v.* algo propio. Aparikuy. ||

Llevarse algo ajeno. Aparikapuy.

**llorar.** *v. intr. y tr.* Derramar lágrimas. Waqay.

**lloriquear.** *v. intr.* Gimotear. Inqhiy.

**lloro.** *s.* Waqay.

**llorón.** *adj. y s.* Que llora mucho y fácilmente. Waqalu, waqay ch'uru.

**llover.** *v. intr. impers. y tr.* Caer agua de las nubes. Paray.

**llovizna.** *s.* Garúa, lluvia menuda. Iphu, sipsi, sipsi para.

**lloviznar.** *v. intr.* Caer llovizna. Iphuy, sipsiy.

**lluvia.** *s.* Agua que cae de la atmósfera. Para.

**lluvioso.** *adj.* Dícese del tiempo o del lugar en que llueve mucho. Paraysapa. || Tiempo lluvioso. Para mit'a.

# M

/m/. Consonante nasal bilabial.

**macana.** (<Q). Arma contundente ofensiva, porra, garrote. Maqana.  
**macizo.** *adj.* Fuerte, robusto, fornido. Runkhi.  
**machacar.** *v. tr.* Desmenuzar a golpes. Ch'aqiy, ch'amqay, saqtay, chhamqay.  
**macho.** *s. y adj.* Ser del sexo masculino. Urqu.  
**machucar.** *v. tr.* Machacar. Ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay, saqtay.  
**madeja.** *s.* Hilo recogido en vueltas iguales. Khawa, juñi.  
**madera.** *s.* Parte sólida de los árboles. K'ullu.  
**madrastra.** *s.* Lamama.  
**madre.** *s.* Mama. Madre tierra: Pacha mama.  
**madrugada.** *s.* Alba. Paqar, pacha paqariy, illariy, tutapay.  
**madrugar.** *v. intr.* Levantarse temprano. Tutapay. || *fam.* Trabajar de madrugada. Tutapay.  
**maduración.** *s.* Acción de madurar. Puquy.  
**madurar.** *v. tr.* Dar sazón a los frutos. Puquchuy. || *v. intr.* Madurar los frutos. Puquy.  
**maduro.** *adj.* Que ya está en sazón. Puqusqa.  
**maestro.** *s.* Quien enseña. Yachachiq. || Experto, sabio. Amanta, jamawt'a.  
**magnesia.** *s.* Óxido de magnesía de color blanco, suave e insípido, usado en medicina. Qunta, quntay.  
**magüey.** *s.* Pita. Paqpa, chuchaw.  
**maíz.** *s.* Sara. Maíz amarillo: Q'illu sara.  
**maizal.** *s.* Tierra sembrada de maíz. Sarasara.  
**majar.** *v. tr.* Machacar. Ch'aqiy, ch'amqay, chhamqay, saqtay.  
**majestad.** *s.* Grandeza. Apu kay.  
**mal.** *adv.* No bien. Mana allin.  
**malaria.** *s.* Fiebre palúdica. Chukchu.  
**malcriado.** *adj.* Falto de educación. Mana allin uywasqa.  
**maldición.** *s.* Imprecación con que se desea un daño a otro. Ñakay.  
**maldecir.** *v. tr.* Echar maldiciones. Ñakay.  
**maldito.** *adj.* Perverso, de mal intención. Saqra.

**maleza.** *s.* Abundancia de hierbas malas. Qhura.  
**malgastar.** *v. tr.* Derrochar, desperdiciar una cosa. Usuchiy, q'aruy.  
**malhechor.** *adj. y s.* De índole pernicioso. Saqra, awcha.  
**malo.** *adj.* No bueno, falto de bondad. Saqra.  
**malograr.** *v. tr.* Frustrar. Qulluchiy.  
**malparir.** *v. intr.* Abortar. Sulluy.  
**maltratar.** *v. tr.* Lastimar, herir, producir herida. K'iriy. || Hacer herir, dejar lastimar o maltratar. K'irichiy.  
**malvado.** *adj. y s.* Perverso, muy malo. Awcha, saqra.  
**mamar.** *v. tr.* la leche. Ñuñuy. *fam.* Chuchuy.  
**mama.** *s.* Teta, seno, pecho. Ñuñu.  
**mamá.** *s. fam.* Madre. Mama.  
**maná.** *s.* Manantial. Pukyu, juturi. || Surtidor. Junqullpi.  
**manantial.** *s.* Nacimiento de las aguas. Pukyu.  
**manar.** *v. intr. y tr.* Brotar o salir de una parte un líquido. Phullpuy.  
**manco.** *adj. y s.* Falto de un brazo o una o dos manos. Ñuk'u.  
**mancha.** *s.* Suciedad. Map'a. || Indecencia, deshonestidad. Map'a.  
**manchar.** *v. tr.* Ensuciar una cosa. Map'achay. || *v. prnl.* Mancharse. Map'achakuy.  
**mandar.** *v. tr.* Ordenar. Kamachiy, kamay. || Remitir, enviar. Apachiy, kachay.  
**mandato.** *s.* Orden, precepto. Karachi.  
**mandatario.** *s.* Kamachiq.  
**mandíbula.** *s.* Quijada. K'aki.  
**mango.** *s.* Parte por donde se ase un instrumento de labranza en la agricultura. Kutí.  
**maní.** *s.* Cacahuete. Chuqupi, inchik.  
**maniar.** *v. tr.* Atar las manos. Chaqnay.  
**mano.** *s.* Maki. Mano derecha: Paña maki.  
**manejo.** *s.* Haz que cabe en la mano. Q'api. || Haz, gavilla envoltorio, arrollado con algún hilo o cuerda. Mayt'u.  
**manosear.** *v. tr.* Tocar, tentar repetidamente con las manos. Jaywapayay, llamkaykachay.  
**manso.** *adj.* Doméstico. Kallkusqa. || Benigno, suave, apacible. Llamp'u.  
**manta.** *s.* Prenda suelta de abrigo. Phullu.  
**mantilla.** *s.* Mantón felposo que las jóvenes usan prendido del cuello y

que cae hasta los codos. Phullu. Lliklla.  
**manto.** *s.* Especie de capa amplia que cae desde la cabeza. Yaquilla.  
**mantener.** *v. tr.* Estabilizar, poner en equilibrio estable. Takyachiy. || *v. prnl.* Estabilizarse, mantenerse en equilibrio. Takyay.  
**mañana.** *s.* Primera mitad del día. Paqarin. || 2. *adv.* En el día que seguirá inmediatamente al de hoy. Q'aya.  
**mar.** *s.* Gran masa de agua salada. Mama qucha.  
**maraña.** *s.* Enredo, embrollo. Ch'arwi, rank'u.  
**marca.** *s.* Señal que identifica. Chimpu, suña.  
**marcar.** *v. tr.* Señalar, poner marca. Chimpuy, suñay.  
**marchitar.** *v. tr.* Ajar, deslucir. Naq'ichiy. || *v. prnl.* Marchitarse, secarse o ajarse las plantas. Naq'iy.  
**mareo.** *s.* Indisposición acompañada de vahídos. Uma muyuy, muyu muyu.  
**margen.** *s.* Borde, canto. Pata, kantu (<C).  
**marido.** *s.* Qusa.  
**mariposa.** *s.* Clase de insecto alado. Mariposa de varios colores. Pillpintu. || Mariposa nocturna de color negro o café. Thaparanku.  
**maroma.** *s.* Cuerda gruesa. Yawirka, mullaypa.  
**marrón.** *adj. y s.* De color castaño. Ch'umpi.  
**martes.** *s.* Atichaw.  
**martillo.** *s.* Herramienta para golpear. Takana.  
**marzo.** *s.* Pacha puquy killa. Ver MES.  
**más.** *adv.* Comparativo. Indica exceso, aumento o superioridad. Aswan, astawan.  
**mascar.** *v. tr.* Khastuy. Khamuy.  
**máscara.** *s.* Antifaz, careta. Saynata.  
**masculino.** *adj.* Propio del varón. Qhari. || Propio del animal macho y plantas de estas características. Urqu.  
**masticable.** *adj.* Que se puede masticar. Khamuna.  
**masticar.** *v. tr.* Mascar. Khamuy. || Masticar coca. Akulliy.  
**mástil.** *s.* Palo de un buque. T'uyurka.  
**mata.** *s.* Planta perenne de tallo bajo y más o menos ramificado. Yura.  
**matadero.** *s.* Sitio donde se mata el ganado. Ñak'ana.  
**matar.** *v. tr.* Quitar la vida. Wañuchiy.  
**maternidad.** *s.* Estado o calidad de madre. Mama kay.

**matizar.** *v. tr.* Juntar, casar diversos colores. Kuskuy.  
**matrimonio.** *s.* Casamiento, nupcias. Sawa.  
**matrona.** *s.* Dama, madre noble y virtuosa. Mamala, qhapaq mama, mama t'alla.  
**maullar.** *v. intr.* el gato. Miyaw ñiy.  
**mayo.** *s.* Aymuray killa. Ver MES.  
**mayor.** *adj.* Kuraq. Hijo mayor: Kuraq wawa.  
**mazamorra.** *s.* Manjar de maíz, leche y azúcar. Api.  
**mazo.** *s.* Porra que se utiliza para romper terrones en trabajos agrícolas. Maruna.  
**mazorca.** *s.* de maíz. Chuqllu.  
**mear.** *v. intr. y tr.* Orinar. Jisp'ay.  
**mecer.** *v. tr.* Menear y mover un líquido. Qaywiy, q'altiy. || Mecer un niño. Chhukuy. Ikhay. || Mecer en un columpio. Wayllunk'achiy.  
**mechero.** *s.* K'anchayllu.  
**mechón.** *s.* Porción de pelos, mechón de lana. Phichu.  
**medianoche.** *s.* Las doce de la noche. Chawpi tuta.  
**medicamento.** *s.* Toda sustancia curativa. Jampi.  
**medicina.** *s.* Medicamento. Jampi.  
**médico.** *s.* Jampi kamayuq.  
**medida.** *s.* Acto de medir. Tupu. || Instrumento para medir. Tupuna.  
**medio.** *adj. y s.* Centro. Chawpi. || Mitad, parte que resulta de una división igual. Khuskan.  
**mediodía.** *s.* Hora en que el sol está en el punto más alto del horizonte. Chawpi p'unchaw.  
**medir.** *v. tr.* Estimar una cantidad según su relación con la unidad. Tupuy.  
**meditar.** *v. tr.* Pensar, reflexionar, discurrir. T'ukuy, jamut'ay, unanchay.  
**medroso.** *adj.* Temeroso. Manchaq, manchachikuq.  
**médula.** *s.* Sustancia contenida en el interior de los huesos. Chilina, tukturn.  
**mejilla.** *s.* Cada una de las dos prominencias faciales. K'aklla.  
**mejor.** *adj.* Superior a otra cosa. Allinnin. || Lo mejor de los productos. Wanlla. Patatas de gran tamaño y calidad: Wanlla papa.  
**mella.** *s.* Rotura en el filo o en el borde de una cosa. Q'asa.  
**mellar.** *v. tr.* Hacer mella. Q'asay, khallpay.

**membrana.** *s.* Tejido delgado que cubre vísceras. Llika.  
**memoria.** *s.* Facultad de recordar. Yuyay.  
**mendigar.** *v. tr.* Pedir limosna. Uskay, uskakuy. Mañakuy.  
**mendigo.** *s.* Persona que pide limosna. Uska.  
**menear.** *v. intr.* Kujuchiy. Qaywiy.  
**menestero.** *adj. y s.* Falto, necesitado. Wakcha.  
**mengua.** *s.* Acción de menguar. Yawyay.  
**menguar.** *v. intr.* Disminuir o irse consumiendo. Yawyay, pisiyay.  
**menor.** *adj. y s.* Sullk'a. Hijo menor: Sullk'a wawa.  
**menos.** *adv.* Comparativo. Denota falta, disminución, inferioridad, limitación, etc. Pisi, aslla.  
**menoscabar.** *v. tr.* Disminuir, reducir. Pisiyachiy, yawyachiy. || *v. prnl.* Menoscabarse. Yawyakuy, jiwiquay.  
**menospreciar.** *v. tr.* Despreciar. Qisachay, pisichay, allquchay.  
**mensajero.** *adj. y s.* Que lleva algún despacho o noticia. Chaski, kacha.  
**menstruación.** *s.* Flujo mensual de la mujer. K'ikuy, yawarikuy.  
**menstruar.** *v. intr.* Evacuar el menstuo. K'ikuy, yawarikuy.  
**mente.** *s.* Potencia intelectual. Yuyay.  
**mentecato.** *adj. y s.* Necio, zonzo. Ramkama, t'aqmara.  
**mentir.** *v. intr. y tr.* Decir algo contrario a la verdad. Llullakuy.  
**mentira.** *s.* Lo opuesto a la verdad. Llullakuy.  
**mentiroso.** *adj.* Que suele mentir. Llulla. || *adj. y s.* Farsante, tramposo. Pallqu, ch'achu.  
**mentón.** *s.* Barbilla o prominencia de la mandíbula inferior. K'aki. Qhaqlli.  
**menudo.** *adj.* Pequeño, chico. T'una. || Muy menudo, tamaño ínfimo. Ch'iñi.  
**meñique.** *adj. y s.* Dedo menor de la mano. Sullk'a ruk'ana.  
**mercado.** *s.* Comercio público. Qhatu.  
**merendar.** *v. intr.* Tomar la merienda. *fig.* Samay, samaray.  
**merienda.** *s.* Quqawi.  
**merma.** *s.* Acción de mermar. Jiwi, waywa, yawya.  
**mermar.** *v. intr.* Disminuir una cosa. Jiwi, jiwiquay, yawyay, wayway.  
**merodear.** *v. intr.* Vagar por las inmediaciones de algún lugar, en general con malos fines. Muyuykachay, muyupayay.

**mes.** *s.* Cada una de las doce partes en que se divide el año. Killa.  
 Enero. Qhaqmiy killa.  
 Febrero. Jatunpuquy killa.  
 Marzo. Pacha puquykilla.  
 Abril. Ariwaki killa.  
 Mayo. Aymuray killa.  
 Junio. Jawkaykuskiy killa.  
 Julio. Chakrakunakuy killa.  
 Agosto. Chakrayapuy killa.  
 Septiembre. Tarpuy killa.  
 Octubre. Pawqarwara killa.  
 Noviembre. Ayamarq'ay killa.  
 Diciembre. Qhapaq inti raymi killa.  
**mesa.** *s.* Tabla sostenida sobre unas patas. Natacha, jamp'ara.  
**mesar.** *v. tr.* Arrancar el cabello con las manos. Mischuy, t'iray.  
**mesón.** *s.* Posada. Tampu.  
**mestizo.** *adj. neol.* Misti. || 2. *adj. y s.* Laychu.  
**metal.** *s.* Cualquiera de ciertos cuerpos simples buenos conductores del calor y de la electricidad. Qiklla, qikllay.  
**meter.** *v. tr.* Poner dentro, introducir. Apaykuy, sat'iy. Apaykuy.  
**mezcla.** *s.* Mezcladura, acción y efecto de mezclar o mezclarse. Chaqru, mich'u, ch'ali, piqtu.  
**mezclar.** *v. tr.* Desordenar lo que ya estaba en orden. Mich'uy, chaqruy, piqtuy, ch'aliy, rawiy.  
**mezquindad.** *s.* Avaricia. Mich'a kay, killaku kay.  
**mezquino.** *adj.* Avaro, tacaño. Mich'a, killaku.  
**microscópico.** *adj.* Muy pequeño, diminuto. Ch'iñi.  
**miedo.** *s.* Angustia, temor ante un peligro. Mancha.  
**miedoso.** *adj.* Que tiene miedo. Manchaq, manchakuq, llaklla, llaksa.  
**miel.** *s.* Sustancia dulce que elabora la abeja. Misk'i, lachiwa.  
**miércoles.** *s.* Quyllurchaw.  
**mil.** *adj.* Waranqa.  
**milano.** *s.* Ave falconiforme, de la familia accipítridos. Q'iwya.  
**millón.** *s.* Junu.  
**mimar.** *v. tr.* Hacer caricias. Luluy, waylluy.  
**mina.** *s.* Qhuya. Mi papá trabaja en la mina. Tatay qhuyapi llamk'an.  
**minero.** *s.* Persona que trabaja en minas. Qhuya runa.  
**mío, mía.** *pron.* posesivo de primera persona en género masculino y



femenino. Ñuqap, nuqapta, ñuqaypata.  
**mirador.** *s.* Lugar desde el cual se contempla un paisaje. Qhawana.  
**mirar.** *v. tr.* Fijar la vista en un objeto aplicando la atención. Qhaway.  
**mirarse.** *rec.* Entre dos. Qhawanakuy. || *r.* Mirarse uno mismo. Qhawakuy.  
**mismo.** *adj.* Que indica ser una persona. Kikin. *suf.* -pacha.  
**mitad.** *s.* Cualquiera de las dos partes iguales de un todo. Khuskan, khuchkan.  
**mocasín.** *s.* Calzado que usan los indígenas, hecho de piel sin curtir. Llanq'i.  
**mocedad.** *s.* de la mujer. Sipas kay. || del varón. Wayna kay.  
**moco.** *s.* Qhuña.  
**mocoso.** *adj.* Qhuñasapa, qhuñalu.  
**mocho.** *adj.* Sin punta o remate. Qhuru, muru, mut'u.  
**modelar.** *v. tr.* Hacer figuras o estatuas. Wankiy.  
**modelo.** *s.* Figura de piedra, madera, metal, etc. Wanki.  
**modernizar.** *v. tr.* Hacer moderno, renovar. Musuqchay, wamaqchay.  
**modo.** *s.* Manera. Jamu. || *adv.* Jina. De ese modo: Jinamanta. / De otro modo: Wak jinamanta.  
**mofa.** *s.* Burla, escarnio. Sawka.  
**mofeta.** *s.* Zorrillo. Añas, añathuya.  
**moho.** *s.* bot. Hongo filamentoso que forma colonias sobre sustancias en descomposición. Qurwar, qurwa.  
**mojado.** *p.p.* De mojar. Ch'aran, juq'u.  
**mojar.** *v. tr.* Humedecer una cosa con agua u otro líquido. Ch'aranchay. || Remojar. Juq'uchay. || Humedecer, humectar, poner húmedo. Mik'ichay, mik'iyachiy.  
**mojinete.** *s.* Remate triangular de una construcción donde descansan los extremos de la viga de cumbrera. Qawiña.  
**mojón.** *s.* Hito. Saywa.  
**molde.** *s.* Pieza hueca para amoldar. Tika.  
**moldear.** *v. tr.* queso o adobe. Tikay.  
**moler.** *v. tr.* Quebrantar un cuerpo reduciéndolo a menadísimas partes o a polvo. Kutay. || Despedazar, desmenuzar. T'unay. || Moler con el mortero rústico hasta reducir a harina. Qhunay. || Moler cereales u otros productos con el molejón sobre el batán. Piqay.

**molestar.** *v. tr.* Fastidiar. Turiyay (<A), ñarñay. || *v. prnl.* Molestarse, enfadarse. Phinakuy.  
**molido.** *adj.* Reducido a polvo. Ñut'u.  
**molino.** *s.* Zutana.  
**mollar.** *adj.* Blando y fácil de partir. Jasa.  
**momento.** *s.* Instante, rato. Tuylla. || *adv.* Rápido. Tuylla.  
**momia.** *s.* Cadáver conservado en tumbas antiguas. Chullpa. || Cadáver seco, cadáver conservado o embalsamado. Munaw.  
**monasterio.** *s.* Convento. Aklla Wasi.  
**mondar.** *v. tr.* Quitar la cáscara a las frutas, la corteza o piel a los tubérculos. Ch'illpiray.  
**mono.** *s.* Animal cuadrúmano. K'usillu.  
**montar.** *v. intr.* Cabalgar. Khapatay, sillariy, lluyay.  
**montaraz.** *adj.* Que anda o está hecho a andar por los montes o se ha criado en ellos. Sallqa, k'ita, purum runa.  
**monte.** *s.* Montaña. Urdu.  
**montera.** *s.* Ch'utuku.  
**montículo.** *s.* Monte pequeño. Muqu, ch'utu.  
**montón.** *s.* Conjunto de cosas puestas desordenadamente unas sobre otras. Qullu, qutu, phina, suntu. || Hacina, apilonamiento generalmente ordenado. Tawqa. || Pilón, montón de cosas apilonadas. Rawkha.  
**moño.** *s.* Copete, moño de plumas de algunas aves. Suk'uta.  
**morado.** *adj. y s.* De color entre carmín y azul. Kulli.  
**morder.** *v. tr.* Asir con los dientes. Khaniy, khachuy. || Dar mordiscos un animal que pelea o ataca. Qhamsay. || Romper y arrancar con los dientes. P'atay.  
**mordisco.** *s.* Bocado dado con los dientes. Khani, qhamsa, khachu.  
**moribundo.** *adj. y s.* Próximo a morir. Wañunayaq, p'itinayaq.  
**morir.** *v. intr. y prnl.* Cesar de vivir. Wañuy.  
**mortaja.** *s.* Sudario. Aya p'intuna, p'intuna.  
**mortal.** *adj.* Sujeto a morir. Wañuq.  
**mortero.** *s.* Utensilio para moler, moledora. Kutana. || Mortero rústico para pulverizar cereales por frotamiento. Qhunana, qhuna.  
**mosca.** *s.* Insecto común alado. Ch'uspi.

**moscardón.** *s.* Mosca grande zumbadora. Jatun ch'uspi.  
**mosquito.** *s.* Insecto alado más pequeño que la mosca. Ch'uspillu, ch'uspi.  
**mostrar.** *v. tr.* Poner a la vista. Rikuchiy.  
**mote.** *s.* Mut'i. | Mote de maíz. Tunqu mut'i. | Mote de habas. Jawsa mut'i.  
**moteado.** *adj.* Salpicada de motas una tela. Allqa.  
**mover.** *v. tr.* Hacer que un cuerpo o parte de él cambie de posición o de situación. Kuyuchiy. || *v. prnl.* Moverse. Kuyuy.  
**moza.** *s. f.* Mujer joven. Sipas.  
**mozo.** *s. m.* Hombre joven. Wayna.  
**muchacha.** *s. f.* Imilla, sipas, p'asña.  
**muchacho.** *s. m.* Yuqalla. || Muchacho cerca de la adolescencia. Maqt'a. || Joven. Wayna.  
**mucho.** *adv.* Bastante. Ancha, achkha. || *2. adj.* Abundante, excesivo. Achkha, chhika, yupa.  
**mudez.** *s.* Imposibilidad física de hablar. Amu kay.  
**mudo.** *adj. y s.* Privado del habla. Amu, upa.  
**muela.** *s.* Cada diente posterior. K'ama.  
**muerte.** *s.* Wañuy.  
**mugir.** *v. intr.* Dar mugidos la res vacuna. Muñiy.  
**mugre.** *s.* Suciedad grasienta. Ch'ichi, qhanra, qhilli.  
**mujer.** *s. f.* Persona de sexo femenino. Warmi.  
**mujeriego.** *adj.* Aficionado a las mujeres. Warminchu, warmisu. *fig.* Warmi sunqu.  
**multiplicación.** *s. mat.* Acción de multiplicar. Mirachina.  
**multiplicar.** *v. tr.* Aumentar considerablemente. Mirachiy. || *v. prnl.* Multiplicarse. Miray, achkhayay.  
**multitud.** *s.* Número grande de personas o cosas. Imaymana.  
**mundo.** *s.* Universo, cosmos. Pacha. || Planeta tierra. Pacha. || Tiempo y espacio. Pacha.  
**muñeco.** *s.* Juguete de figura humana. Uru.  
**muralla.** *s.* Muro u obra defensiva. Pirqa.  
**murciélago.** *s.* Masu, chiñi.  
**murmurador.** *adj. y s.* Que murmura. Sipsikaq, sipsiq.  
**murmurar.** *v. tr. e intr.* Formar ruido suave, cuchichear. Sipsikay.  
**muro.** *s.* Tapia, pared que sirve de cerco. Pirqa.  
**música.** *s.* Yata, nukaya.

## N

**musitar.** *v. intr.* Susurrar, decir al oído. Chhichiy.

**muslo.** *s.* Parte de la pierna desde el cuadril hasta la rodilla. Chanka, rakhu phaka.

**mutilado.** *adj.* Qhuru, muru, mut'u.

**mutilar.** *v. tr.* Cortar, cercenar una parte del cuerpo o de cualquier otra cosa. Qhuruy, mut'uy, muruy. || Amputar, cortar un miembro. Wit'uy.

**muy.** *adv.* Que indica grado sumo. Ancha, sinchi, sinch'i.

/n/. Consonante nasal alveolar.

**nabo.** *s.* Planta de raíz carnosa y comestible. Yuyu.

**nacer.** *v. intr.* Salir del vientre materno. Yuriy, paqariy.

**nación.** *s.* Conjunto de los habitantes de un territorio regido por el mismo gobierno. Llaqta. || Conjunto de personas de un mismo origen étnico y que generalmente hablan un mismo idioma y tienen una tradición común (RAE). Llanta. || Territorio de un país o pueblo. Suyu.

**nada.** *s.* Ausencia de todo. Ch'usaq, mana kaq, mana imapis.

**nadar.** *v. intr.* Mantenerse sobre un líquido e ir por él sin tocar el fondo. Wayt'ay, tuytuy.

**nadie.** *pron.* Ninguna persona. Ni pi, nipipis.

**nalga.** *s.* Cada una de las asentaderas. Se usa más en plural. Siki.

**narigón.** *adj. y s.* Narigudo, de nariz grande. Sinqasapa.

**nariz.** *s.* Órgano del olfato y la respiración. Sinqa.

**narrar.** *v. tr.* Relatar, referir, contar. Jaway, jawariy, willay.

**nata.** *s.* Sustancia espesa de la leche. Raq'a.

**naturaleza.** *s.* Conjunto de seres creados. Kawsay pacha.

**náusea.** *s.* Ansia de vomitar. Ñat'i.

**navegar.** *v. intr.* Hacer viaje en una embarcación. Wamp'uy.

**neblina.** *s.* Niebla espesa y baja. Pukutay. Kamanchaka.

**necesidad.** *s.* Munaqa.

**necesitar.** *v. tr. e intr.* Tener necesidad de algo. Munay.

**necio.** *adj. y s.* Ignorante. Ramkama, upa, qurma, t'aqmara.

**néctar.** *s.* Cualquier licor exquisito. Ñukñu.

**negar.** *v. tr.* Decir no o que no es cierto. Mananchay, manam ñiy.

**negociar.** *v. intr.* Tratar. Wakiy.

**negro.** *adj.* De color muy oscuro. Yana.

**negrura.** *s.* Calidad de negro. Yana kay.

**nene.** *s.* Niño pequeño. Wawa, uña wawa.

**nervio.** *s.* Tendón. Anku, jank'u.

**nevada.** *s.* Nieve que cae en copos extendidos. Lasla.

**nevar.** *impers.* Caer nieve. Rit'iy.

**nevisca.** *s.* Nevada que cae en copos. Aqarapi.

**nexo.** *s.* Unión o vínculo de una cosa con otra. T'inkina.

**nido.** *s.* Lecho de las aves. Thapa, q'isa.

**niebla.** *s.* Nube en contacto con la tierra. Pukutay, kamanchaka.

**nieto, -ta.** *s.* respecto de la abuela. Allchhi. || 2. respecto del abuelo. Willka. || Nieto, nieta. Jaway.

**nieve.** *s.* Agua congelada que cae en copos. Rit'i.

**nigua.** *s.* Insecto parecido a la pulga que se introduce en la carne del hombre o de los animales. Iñu.

**ninguno.** *adj.* Mana pi. Manapipis.

**niñez.** *s.* Edad infantil. Wawa kay.

**niño.** *s.* Párvulo. Irqi.

**nivelar.** *v. tr.* Poner plano o parejo. Pampayachiy, khuskachay.

**no.** *adv.* Que denota negación. Mana. || Imperativo o prohibitivo. Ama. No me digas: Ama ñiwaychu. | No me hables: Ama parlawaychu.

**nobleza.** *s.* Calidad de noble. Qhapaq kay.

**noción.** *s.* Idea de una cosa.

Conocimiento elemental. Yacha.

**noche.** *s.* De la puesta a la salida del sol. Tuta, ch'isi.

**nombrar.** *v. tr.* Decir el nombre de una persona o cosa. Juqhariy, sutinta juqhariy. || Denominar. Sutichay.

**nombre.** *s.* Suti.

**norte.** *s.* Punto cardinal. Chinchá.

**nosotros.** (inclusivo) *pron. pers.*

Ñuqanchik. || (exclusivo) *pron. pers.* Ñuqayku.

**noticia.** *s.* Conocimiento de una cosa. Yacha. || Suceso que se comunica. Willakuy.

**novedad.** *s.* Calidad de nuevo. Wama kay, wamaq kay.

**noveno.** *adj.* Jisq'unñiqin.

**novia.** *s. f.* La que está próxima a casarse. Salla.

**novio.** *s.* (el día de bodas) Machu wayna.

**noviembre.** *s.* Aya marq'ay killa. Ver MES.

**nube.** *s.* Masa de vapor de agua suspendida en la atmósfera. Phuyu.

**nublado.** *adj.* Cubierto de nubes. Phuyusqa. Phuyusa.

**nuca.** *s.* Parte posterior del cuello donde se une la cabeza al espinazo. Much'u. Matanza.



**nudo.** *s.* Anudamiento. Khipu. || Sistema matemático de contabilidad o de numeración usado por los incas, mediante el cual se consignaba la cronología. Khipu. || Coyuntura, protuberancia. Muqu.

**nuera.** *s.* Esposa del hijo de alguien. Respecto de la suegra. Qhachuni. Respecto del suegro. Ñuqch'a, llumchu.

**nueve.** *adj.* Jisq'un.

**nuevo.** *adj.* Reciente. Musuq.

**numerar.** *v. tr.* Yupay.

**número.** *s.* Signo y expresión de una cantidad. Yupana.

**numeración.** *s.* Acción y efecto de numerar. N. Quechua: 1 juk, 2 iskay, 3 kimsa, 4 tawa, 5 phichqa, 6, suqta, 7 qanchis, 8 pusaq, 9 jisq'un, 10 chunka.

**nunca.** *adv.* En ningún momento. Mana jayk'ap, mana mayk'aq.

/ñ/. Consonante nasal palatal.

**ñ.** *s.* Decimoséptima letra del alfabeto castellano. Su nombre es eñe.

**ñácara.** *s.* Úlcera, llaga. Lliqti.

**ñagaza.** *s.* Añagaza, señuelo para cazar aves. Llullana, yukana.

**ñandú.** *s.* Avestruz de América. Suri.

**ñaño.** *adj.* Mimado. Munasqa, wayllusqa.

**ñapa.** (<Q) *s.* Propina, añadidura. Yapa.

**ñato.** *adj. y s. fam.* Chato. T'añu. || Nariz ñata. T'añu sinqa. Ñasq'a, ñasq'aru, ñasqu.

**ñeque.** *s.* Fuerza, energía. Kallpa. || *adj.* Fuerte, vigoroso. Kallpayuq.

**ñiquiñaque.** *s. fam.* Sujeto o cosa despreciable. Qhisana, qisana.

**ñoña.** *s.* Estiércol. Aka. || Estiércol, conocido como abono animal. Wanu. || 2. *adj. fam.* Bobo, necio, persona de corto ingenio. Upa.

**ñudo.** *s.* Nudo. Muqu, qhupu, khipu.

**ñuto.** (<A-Q) *adj.* dícese de lo que está molido o convertido en polvo. Ñut'u.



/o/. Vocal media posterior.

**obedecer.** *v. tr.* Cumplir lo ordenado. Uyarikuy. Kasuy, kasukuy (<C), yuliy.

**obediente.** *adj.* Propenso a obedecer. Uyarikuq, yulli.

**oblicuo.** *adj.* Sesgado, inclinado. Wiksu, wiksusqa. *fam.* Wist'u.

**obligación.** *s.* Deber. Kamay.

**obligar.** *v. tr.* Compeler. Kamarichiy.

**obra.** *s.* Cosa hecha. Ruwasqa, rurasqa.

**obsequiar.** *v. tr.* Dar por condescendencia, conceder por favor. Quykuy.

**observar.** *v. tr.* Mirar. Qhaway. || Atisbar, observar con cuidado. Watiqay.

**obstaculizar.** *v. tr.* Poner obstáculos, dificultar o impedir la consecución de algún propósito. Sasachay, jark'ay.

**obstáculo.** *s.* Impedimento, acción de dificultar. Sasachay.

**obstruir.** *v. tr.* Tapar, cerrar, impedir. Jark'ay, jark'aykuy.

**oca.** (<Q) *s.* Uqa.

**ocaso.** *s.* Puesta del sol. Inti yaykuy, inti jaykuy, intiq muchuynin.

**occidente.** *s.* Oeste, poniente. Kunti.

**océano.** *s.* Lamarqucha.

**ocioso.** *adj. y s.* Que no trabaja, flojo, perezoso, poltrón, haragán. Qhilla, kiriku.

**octavo.** *adj.* Pusaqñiqin.

**octubre.** *s.* Uma raymi killa.

Pawqarwara killa. Ver MES.

**octuplicar.** *v. tr.* Hacer que contenga ocho veces una cantidad. Pusaqchay.

**ocultar.** *v. tr.* Esconder, tapar, encubrir a la vista. Pakay.

**oculto.** *adj.* Escondido, ignorado, que no se da a conocer ni se deja ver ni sentir. Paka, pakasqa.

**ocupación.** *s.* Trabajo, empleo, oficio o dignidad. Kamay.

**ocupado.** *adj.* Que tiene su labor o sus quehaceres. Ruwanayuq.

**ocupar.** *v. tr.* Tomar posesión, apoderarse de una cosa, tener dominio de ella. Jat'alliy.

**ochenta.** *adj.* Pusaq chunka.

**ocho.** *adj.* Pusaq.

**odiado.** *adj.* Aborrecido, malquerido. Chiqnisqa.  
**odiar.** *v. tr.* Tener odio. Chiqniy.  
**odio.** *s.* Antipatía y aversión hacia alguna cosa o persona. Chiqniy. || Odio entre humanos o animales. Chiqninakuy.  
**odioso.** *adj.* Aborrecible. Chiqnina.  
**odre.** *s. fig. y fam.* Persona borracha o muy bebedora. Machaq.  
**oeste.** *s.* Occidente, poniente. Kunti, inti chinkay.  
**ofender.** *v. tr.* Irritar. K'arallichiy.  
**ofrecer.** *v. tr.* Presentar y dar voluntariamente una cosa. Saqumay. || Invitar, convidar. Aypuriy, aypuy.  
**ofrenda.** *s.* dádiva, sacrificio. Arpay.  
**ofuscar.** *v. tr.* Deslumbrar, turbar la vista. Surump'iy. || Ocasionar deslumbramiento y ofuscación. Surump'ichiy. || Oscurecer y hacer sombra. Chharpuchay. || Cegar. Tuti, tutiyachiy.  
**¡oh!** *interj.* que se usa para manifestar diversos movimientos del ánimo. Juy!, uy!, way!  
**oído.** *s.* Sentido y órgano de la audición. Ninri, rinri.  
**oír.** *v. tr.* Percibir los sonidos. Uyariy.  
**ojal.** *s.* Abertura en que entra el botón. Ñawi. P'acha.  
**¡ojalá!** *interj.* de deseo vehemente. Icha ari, ichapas.  
**ojo.** *s.* Órgano de la vista. Ñawi.  
**ojoso.** *adj.* De ojos grandes. Ñawisapa.  
**ojota.** *s.* Calzado a manera de sandalia, abarca. Juk'uta, usut'a. Ujut'a.  
**ola.** *s.* Onda de agua agitada. Wallch'a, wallchha.  
**oler.** *v. tr.* Percibir los olores. Mutkhiy.  
**olfato.** *s.* Sentido con que se perciben los olores. Mutkhina, sinqa.  
**olfatear.** *v. tr.* Oler con ahínco. Mutkhiyachay.  
**oliscar.** *v. tr.* Oler algo con cuidado y persistencia y buscar por el olfato una cosa. Mutkhiyachay. || *v. intr.* Empezar a oler mal una cosa. Junyay, junyariy.  
**olor.** *s.* Impresión olfativa de un perfume o de esencia despedida por las cosas que huelen bien. Q'apay. || Olor feo o repugnante. Asnal.  
**oloroso.** *adj.* Que exhala fragancia. Q'apaq.  
**olvidar.** *v. tr.* Perder la memoria de algo. Qunqay. || *v. prnl.* Olvidarse. Qunqapuy.  
**olvido.** *s.* Cesación de la memoria que se tenía. Qunqay.

**olla.** *s.* Vasija redonda de barro o metal y con una o dos asas. Manka.  
**ombligo.** *s.* Cicatriz umbilical. Pupu.  
**omóplato.** *s.* Qarmín.  
**once.** *adj.* Chunka jukniyuq.  
**ondular.** *v. intr.* Moverse sinuosamente. Qinquyachay. || Dar direcciones varias o difíciles a un trazo, línea, etc. Q'inquy.  
**opaco.** *adj.* Que no es diáfano. Ayphu, rankhi.  
**oponer.** *v. tr.* Utilizar una cosa o cuerpo contra otra para estorbar o impedir su efecto. Ñiqay. || *v. prnl.* Oponerse, estar en contra, chocar. Ñiqay, ñiqakuy.  
**oposición.** *s.* Acción y efecto de oponerse una persona o cosa a otra. Ñiqakuy.  
**oprimido.** *adj.* Avasallado. *fig.* Sarusqa.  
**oprimir.** *v. tr.* Ejercer presión. Mat'iy. Sunqu mat'iy.  
**oración.** *s.* Mañay.  
**orden.** *s.* Mandato, precepto. Kamachi.  
**ordenanza.** *s.* Mandato, orden. Kamachi.  
**ordenar.** *v. tr.* Mandar. Kamachiy.  
**ordeñar.** *v. tr.* Extraer la leche. Ch'away.  
**orear.** *v. tr.* Dar en una cosa el aire para que se seque o se le quite la humedad o el olor que ha contraído. Phatkichiy. || *v. prnl.* Orearse. Phatkij.  
**oreja.** *s.* Oído, órgano y sentido de la audición. Ninri.  
**orejera.** *s.* Cada una de las dos piezas del gorro que cubren las orejas. Rap'a, ch'ullu rap'a.  
**orejudo.** *adj.* Que tiene orejas grandes o largas. Ninrisapa.  
**orfandad.** *s.* Estado de huérfano. Wakcha kay.  
**orgullo.** *s.* Altanería, exceso de estimación propia. Apuskachay.  
**orgullosa.** *adj.* Altanero, presumido, presuntuoso. Apuskachay.  
**oriente.** *s.* Punto cardinal del horizonte por donde sale el sol. Anti. Inti llusiy.  
**origen.** *s.* Principio, causa, nacimiento. Qallar, tiqsi.  
**originar.** *v. tr.* Dar origen, principio o nacimiento a una cosa. Paqarichiy.  
**orilla.** *s.* Borde, canto, margen, ribera. Pata.  
**orina.** *s.* Líquido secretado por los riñones. Jisp'a.  
**orinar.** *v. intr.* Expeler la orina. Jisp'ay.  
**ornamentar.** *v. tr.* Adornar. Achalachiy.

**oro.** *s.* Quri.  
**ortiga.** *s.* Planta urticácea. Itapallu, itana, kisa.  
**orto.** *s.* Salida o aparición de un astro por el horizonte. Inti llusimuy.  
**oruga.** *s.* Larva vermiforme de mariposa. Sika sika.  
**osamenta.** *s.* Esqueleto. Karka.  
**oscurecerse.** *v. prnl.* Lobreguez, oscuridad densa. Laqha kay.  
**oscuro.** *adj.* Que carece de luz o claridad. *fig.* Tuta. || Lóbrego, tenebroso. Laqha. || *adj. y s.* Dícese del color negro. Yana.  
**oso.** *s.* Mamífero carnívoro. Jukumari, ukuku.  
**otoño.** *s.* Estación del año que sigue al estío. Jawkay mit'a. (16).  
**otorgar.** *v. tr.* Dar, conceder. Quy.  
**otro.** *adj. y s.* Dícese de cualquier persona o cosa distinta de aquella de que se habla. Wak.  
**ovalado.** *adj.* Oval, ovoide. Ch'uytu.  
**oveja.** *s. zool.* Mamífero rumiante de la familia bóvidos. Uwija (<C).  
**ovillar.** *v. intr.* Hacer ovillos. Khiwiy, kururuy.  
**ovillo.** *s.* Bola de hilo, lana, etc. Kurur, murq'u.  
**¡oye!** *interj.* Yaw!, yul!



# P

/p/. Consonante oclusiva bilabial sorda.

**pacer.** *v. intr. y tr.* Comer el ganado la hierba. Upsay, upsakuy.  
**paciencia.** *s.* Virtud que consiste en sufrir sin perturbación del ánimo los infortunios y trabajos. Llampa'u kay.  
**pacífico.** *adj.* Sosegado, tranquilo. Thak.  
**pacto.** *s.* Convenio entre dos o más. Rimanakuy.  
**padecer.** *v. tr.* Sufrir, sentir un dolor o daño. Muchuy, ñak'ariy.  
**padraastro.** *s.* Marido de la madre respecto a los hijos habidos antes por ella. Qhipa yaya, qhipa tata.  
**padre.** *s.* Varón o macho que ha engendrado. Tata, tayta. Yaya.  
**padrino.** *s.* o madrina de bautismo. *neol.* Sutiyaqi. || Padrino, madrina, persona que asiste como padrino o como madrina en un matrimonio. Watmu, watmuqi.  
**padrón.** *s.* Censo. Yuptu.  
**pagar.** *v. tr.* Satisfacer lo que se debe. Junt'ay. || Pagar jornal osalario. Payllay.  
**país.** *s.* Nación, región, provincia o territorio. Llaqta.  
**paisano.** *adj. y s.* Que es del mismo país, lugar, etc. que otro. Llaqtamasi.  
**paja.** *s.* Hierba gramínea usada como pasto. Ichhu.  
**pájaro.** *s.* Nombre genérico de las aves. P'isqu.  
**pala.** *s.* Plancha metálica con mango. Lampa.  
**palabra.** *s.* Simi o rimay.  
**palacio.** *s.* Edificio suntuoso. Qhapaq wasi.  
**paladar.** *s.* Q'apalli.  
**palanca.** *s.* Barra rígida para mover cosas pesadas. Wanqa.  
**palangana.** *s.* Vasiya para lavarse. P'uruña, puruña.  
**palanquear.** *v. tr.* Mover o apoyar con la palanca. Wanqay.  
**palear.** *v. tr.* Trabajar con la pala. Lampay.  
**pálido.** *adj.* Chala.  
**palma.** *s.* de la mano. T'aqlla, maki t'aqlla.  
**palmada.** *s.* Golpe con la palma de la mano. T'aqlla.  
**palmeaar.** *v. intr.* Dar palmadas. T'aqllay.

**palmera.** *s.* Árbol de climas cálidos. Chunta.  
**palo.** *s.* Vara larga. K'aspi.  
**paloma.** *s.* Urpi. Urpay.  
**palpar.** *v. tr.* Tocar con las manos para percibir por el tacto. Llamiy, llamkhay, llukchhiy. || Hacer cosquillas. Kullay.  
**palpitar.** *v. intr.* Latir el corazón. T'ipuy, phatatay.  
**paludismo.** *s.* Fiebre intermitente. Chukchu.  
**pampa.** *s.* Llanura o planicie extensa. Pampa.  
**pan.** *s.* T'anta.  
**panal.** *s.* Llachiwana.  
**panca.** (<Q). *s.* Hoja que cubre la mazorca del maíz. P'anqa.  
**páncreas.** *s. anat.* Órgano que secreta un líquido llamado insulina que contribuye a la digestión. K'ayrapin. Qhuchu.  
**pantalón, (es).** *s.* Wara.  
**pantano.** *s.* Tierra anegada. Ch'ura, uqhu.  
**panteón.** *s.* Cementerio. Aya p'ampana.  
**pantorrilla.** *s.* Parte carnosa de la pierna. T'usu, ch'upa.  
**panza.** *s.* Barriga, vientre. Wiksa.  
**pañal.** *s.* Lienzo o tela para envolver a las criaturas. Waltha. || Pañalillo, pañal sencillo. Walthachi, akawara.  
**papa.** (<Q). *s.* Patata. Papa.  
**papagayo.** *s.* Loro hablador de vivos colores. Uritu.  
**papel.** *s.* Papil (<C).  
**paquete.** *s.* Lio o envoltorio bien dispuesto. *fig.* Mayt'u.  
**par.** *adj.* Los dos iguales o semejantes. K'inti. || *s.* Pareja. Pitu.  
**paradero.** *s.* Sitio donde se para frecuentemente. Sayana.  
**paraguas.** *s.* Utensilio para resguardarse de la lluvia. Para achiwa.  
**páramo.** *s.* Terreno yermo y desabrigado. Purum.  
**parapeto.** *s.* Pullqa.  
**parar.** *v. tr.* Detener la acción. Sayachiy. || *v. intr.* Cesar en la acción. Sayay. || *v. prnl.* Pararse. Sayakuy, sayarikuy, sayariy. || Dejar la cama en las mañanas. Sayariy.  
**parecer.** *s.* Apariencia, aspecto. Rikch'ay.  
**parecerse.** *v. prnl.* Tener semejanza, asemejarse. Rikch'akuy.  
**parecido.** *adj.* Dícese del que se parece a otro. Rikch'akuq.

**pared.** *s.* Pirqa. Pared de la casa: Wasi pirqa.  
**pareja.** *s.* Conjunto de dos personas o cosas semejantes. Pitu. || Enamorada o pareja del hombre. Yana. || Una pareja de animales. China urqu.  
**parejo.** *adj.* Igual, llano. Khuchka, khuska.  
**parentela.** *s.* Ayllu.  
**parentesco.** *s.* Vínculo por consanguinidad. Yawarpura kay, yawar masi kay.  
**pariente.** *adj. y s.* Respecto de una persona, dícese de cada uno de los ascendientes y descendientes de su misma familia, especialmente por consanguinidad o afinidad. Ayllu masi.  
**parihuela.** *s.* Prihuelas, litera, camilla. K'allapa, k'allapi, wantu.  
**parir.** *v. intr. y tr.* Dar a luz. Wachay, phallay.  
**parodia.** *s.* Imitación burlesca. Yachapaya.  
**parodiar.** *v. tr.* Imitar burlescamente alguna obra seria o palabra. Yachapayay.  
**parpadear.** *v. intr.* Mover los párpados. Ch'ipikyay, tikllaykachay, ch'irmiy, k'imllay, llipikyay.  
**párpado.** *s.* Cada una de las dos membranas móviles que resguardan los ojos. Llipi, ñipi.  
**parte.** *s.* Rak'i.  
**partero.** *s.* Especialista que asiste a la parturienta. Wachachiq.  
**partición.** *s.* Repartimiento, división. Rak'i.  
**partir.** *v. tr.* Dividir en partes, dividir. Rak'iy. || Separar. T'aqay. || Rebanar, tajar en partes delgadas una cosa. Q'alluy, q'allay. || Romper. P'akiy. || *v. intr.* Empezar la marcha. Puririy.  
**parto.** *s.* Acto de parir. Wacha, wachay, wachakuy.  
**párvulo.** *adj. y s.* Niño pequeño. Irqi, wawa. *fig.* T'una.  
**pasado.** *adj.* Antiguo. Ñawpa. || *s.* Tiempo que pasó. Ñawpa, ñawpa pacha. || 2. Pasado mañana. *adv.* Minchha.  
**pasar.** *v. tr. e intr.* Aventajar, vencer. Yalliy. || Atravesar al frente. Chimpay. || Pasar algo. Imanay.  
**pasear.** *v. intr.* Andar por distracción. Puriyachay.  
**pasito.** *s. dim.* Paso muy corto. Ichi.

**pasmarse.** *v. prnl.* Permanecer atónito. Utiy. || Maravillarse, asombrarse. Utirayay, utiy.

**paso.** *s.* Espacio entre el pie adelantado y el que queda atrás. Khapa. || Pasos que se dan al andar. Thatki.

**pastar.** *v. tr.* Llevar o conducir el ganado al pasto. Michimuy. || Cuidar el ganado mientras pace. Michiy, upsachiy. || *v. intr.* Pacer, comer pasto el ganado. Upsay, upsakuy.

**pasto.** *s.* Hierba que pace el ganado. Upsa, panqu. || Acción de pastar. Michiy. || Hierba verde que se da a los animales herbívoros. Q'achu.

**pastor.** *s.* Persona que cuida el ganado. Michiq.

**pastura.** *s.* Lugar para el pastoreo; sitio con pasto o hierba. Machina.

**pata.** *s.* Pie y pierna de los animales. Chaki. || Pata de cuadrúpedo desde el cúbito hasta el pie. Chuska.

**patada.** *s.* Golpe dado con el pie o la pata. Jayt'a.

**patear.** *v. tr.* Dar golpes con los pies. Jayt'ay.

**paternidad.** *s.* Calidad de padre. Yaya kay, tayta kay.

**pato.** *s.* Ave palmípeda. Pili, ñuñuma.

**patria.** *s.* Lugar, ciudad o país en que se ha nacido. Llanta.

**patudo.** *adj. fam.* Que tiene grandes patas o pies. Chakisapa.

**patullar.** *v. intr.* Pisar con fuerza y desatentadamente. T'ustiy, t'ustuy.

**payaso.** *s.* Persona de poca seriedad, propensa a hacer reír con sus dichos o hechos. *neol.* P'aqpaku, qamchu, k'usillu.

**paz.** *s.* Tranquilidad, sosiego. Khasi kay.

**peca.** *s.* Mirkha.

**pecado.** *s.* Falta contra la ley de Dios. Jucha.

**pecador.** *adj. y s.* Que peca. Juchasapa.

**pecar.** *v. intr.* Incurrir en pecado o falta. Juchallikuy.

**pecho.** *s.* Parte del cuerpo comprendida entre el cuello y el vientre. Qhasqu.

**pechuga.** *s.* Pecho de ave. Qawa, quqan.

**pedazo.** *s.* Fragmento de loza, pedazo de arcilla, tiesto, teja, etc. K'allpi.

**pedernal.** *s.* Cuarzo que da lumbre, herido por el eslabón. Qhisqa.

**pedigüeño.** *adj. y s.* Que pide con frecuencia. Mañaku, mañapakuq.

**pedir.** *v. tr.* Rogar, solicitar. Mañay, mañakuy.

**pedo.** *s.* Ventosidad. Supi.

**pedregal.** *s.* Sitio cubierto de piedras sueltas. Rumi rumi, ranra ranra.

**pedregoso.** *adj.* Lleno de piedras sueltas. Rumi rumi, ranra.

**pegajoso.** *adj.* Que se pega con facilidad. Mach'a, k'askakuq.

**peer.** *v. intr.* Supiy.

**pegar.** *v. tr.* Adherir. Mach'ay, k'askachiy. || *fig.* Castigar o maltratar a uno dando golpes. Maqay. || Pegarse adherirse. Mach'akuy, k'askay, k'askakuy.

**peinar.** *v. tr.* Componer el cabello. Ñaqch'ay. || *r.* Peinarse. Ñaqch'akuy.

**peine.** *s.* Utensilio con púas para peinar el pelo. Ñaqch'a.

**pelado.** *adj.* Desnudo, desvestido. Q'ala. || Sin vegetación o pelos. Q'ara. || Calvo. P'aqla.

**pelar.** *v. tr.* Mesar, arrancar con la mano cualquier vello o pelo del cuerpo. Lluphiy. || Desnudar, desvestir, descubrir quitando el vestido. Q'alay. || Pelar, quitar el pelambre o dejar sin vegetación. Q'aray.

**pelea.** *s.* Lucha, combate, contienda. Maqanakuy. || Pelea de manos. Maqanakuy. || Pelea de guerra. Awqanakuy.

**pelear.** *v. intr.* Contender, combatir, luchar. Maqanakuy. || Guerrear, batallar. Awqanakuy.

**peligro.** *s.* Riesgo inminente. Maqlu. Ch'iki.

**pelo.** *s.* Filamento que nace en el cutis. Philli. || Cabello. Chukcha.

**pelota.** *s.* P'ulu. Papawki.

**peluquero.** *s.* Persona que tiene por oficio cortar el pelo. Ruthuq kamayuq. Chukcha.

**pellejo.** *s.* Cuero o piel del animal. Qara.

**pellizcar.** *v. tr.* Asir con las uñas. T'ipsiy, llipch'iy, t'ipiy. Tilluy. K'ichiy.

**pellizco.** *s.* Acción de pellizcar. T'ipsi, llipch'i, t'ipi.

**pena.** *s.* Aflicción, tristeza. Llaki, llakiy, phuti.

**pendiente.** *s.* Cuesta. Qhata (<A). || Cuesta arriba. Wichay. || Cuesta abajo. Uray.

**pene.** *s.* Órgano genital masculino. Ullu.

**pensar.** *v. tr.* Imaginar, discurrir, reflexionar. T'ukuy, yuyal, unanchay.

**penumbra.** *s.* Sombra tenue entre la luz y la oscuridad. Arpha, janra. Laqha.

**peña.** *s.* Piedra grande sin labrar, peñasco. Qaqa.

**peón.** *s.* Mit'a.

**peonza.** *s.* Trompo. P'isquyllu.

**pepita.** *s.* Pepa, simiente de algunas frutas. Ruru. || Pepa de locoto o ají. Chira.

**pequeño.** *adj.* Breve, chico. Juch'uy.

**perder.** *v. tr.* Dejar de tener algo que se poseía. Chinkachiy. || *v. prnl.* Perderse, extraviarse. Chinkay.

**perdiz.** *s.* Ave galliforme cuya carne es muy estimada. Yuthu, p'isaq, p'isaqa.

**perdón.** *s.* Pampachay.

**perdonar.** *v. tr.* Conceder perdón. Pampachay.

**pereza.** *s.* Flojedad. Qhilla kay.

**perezoso.** *adj.* Flojo, aficionado al ocio. Qhilla.

**perforar.** *v. tr.* Horadar, agujerear. Jutk'uy, t'uquy.

**perfumar.** *v. tr.* Dar un buen olor. Q'apachiy, quntuchiy, kuntuchiy.

**perfume.** *s.* Aroma. Q'apachi, quntu, kuntu.

**permanecer.** *v. intr.* Mantenerse en un sitio o estado. Takyay.

**permitir.** *v. tr.* No impedir lo que se pudiera y debiera evitar, dejar. Saqillay.

**pero.** *conj.* adversativa. Ichaqa. || Empero, sin embargo. Yallinraq.

**perpetuar.** *v. tr.* Hacer perdurable. Wiñaychay.

**perro.** *s.* Can. Allqu.

**perseguir.** *v. tr.* Seguir al que huye por todas partes. Qhatiykachay. || Seguir mucho a uno. Qhatipayay. || Rastrear, seguir la huella o rastro. Qhatipay.

**persona.** *s.* Ente, todo ser humano. Runa.

**persuadir.** *v. tr.* Convencer con razonamientos. Mach'itmachiy, mach'itmay, juñichiy.

**perturbar.** *v. tr.* Trastornar orden de las cosas, su quietud y sosiego. Ch'irmay, t'aqwi, takuriy. || Dejar turbar o inquietar. Takurichiy.

**perverso.** *adj.* Malvado. Saqra.

**pesadilla.** *s.* Sueño angustioso. Llap'i, ati musquy.

**pesado.** *adj. y s.* Que pesa mucho. Llasa. || Lento. Jayra.

**pesca.** *s.* Challwa jap'ina.

**pesar.** *v. tr.* Tener cierto peso. Llasay. || Pesar con la balanza. Aysay. || Pesar, estimar el contenido o valor de una cosa. Tupuy.

**pescado.** *s.* Pez sacado del agua. Challwa.  
**pescar.** *v. tr.* Coger peces con redes, anzuelos, etc. Challway, challwa jap'iy.  
**pescuezo.** *s.* Parte del cuerpo desde la nuca hasta el tronco. Kunka.  
**peso.** *s.* Pesantez. Llasaynin, lllasa kaynin.  
**pesquisar.** *v. tr.* Indagar, inquirir. *fig.* Mutkhiy.  
**pestaña.** *s.* Pelo del borde del párpado. Tiílla.  
**pez.** *s.* Animal acuático vertebrado. Challwa.  
**pezón.** *s.* Botón saliente de la teta. Llutu.  
**pezuña.** *s.* Pesuña. Phapa, phapatu. PIADOSO. *adj.* Que tiene piedad. Khuyaq, khuyakuq, khuyayniyuq.  
**picaflor.** *s.* Pájaro mosca. Q'inti, quri q'inti.  
**picante.** *s.* Condimento que produce ardor. Jaya.  
**picar** los insectos. *v. tr.* Wach'iy, yumay.  
**pico.** *s.* Materia córnea que forma la boca de las aves. Chhuru, t'apsa.  
**picotear.** *v. tr.* Golpear o herir con el pico. Chhuruy, t'apsay, chhutuy.  
**pichón.** *s.* Pollo de la paloma. Irpa, urpi irpa.  
**pie.** *s.* Chaki.  
**piedra.** *s.* Rumi. || Piedra preciosa, en general. Umina.  
**piel.** *s.* Cuero. Qara.  
**pierna.** *s.* En el hombre, la parte de la extremidad inferior comprendida entre la rodilla y el pie. *fig.* T'usu. || Por extensión, toda la extremidad inferior. Chanka, chaka.  
**pila.** *s.* Cúmulo, montón. Qutu.  
**pilar.** *s.* Columna aislada. Saywa tuni.  
**pimpollo.** *s.* Vástago, renuevo. Mukmu.  
**pináculo.** *s.* Cumbre, cúspide. Mukuku.  
**pinchar.** *v. tr.* Picar con algo punzante. T'urpuy, t'uqsiy.  
**pintar.** *v. tr.* Representar con colores. Llimp'iy. || Esmaltar, matizar. Kuskuy.  
**pintarraजार.** *v. tr.* Pintar sin arte. Phiskuy.  
**pintor.** *s.* Persona que pinta. Llimp'iq.  
**pintura.** *s.* Color preparado para pintar. Llimp'i. || Arte de pintar, acción de pintar. Llimp'iy. || Pintura, obra que hade trabajar el pintor. Llimp'ina.  
**piña.** *s.* Ananás, ananá. Achupalla.  
**piojo.** *s.* Insecto parásito. Usa.  
**pirámide.** *s.* Sólido puntiagudo de varias caras. Pikchu.  
**pisada.** *s.* Acción de pisar. Saru.

**pisar.** *v. tr.* Sentar el pie. Saruy.  
**piscina.** *s.* Poza de baños. Armakuna.  
**pisotear.** *v. tr.* Pisar repetidamente, maltratando o ajando una cosa. Saruchay, sarunchay, t'ustiy, t'ustuy, t'aqtay.  
**pizarra.** *s.* Pizarrón. Maru, qillqana.  
**placenta.** *s. anat.* Masa esponjosa que envuelve el feto. Tamin, thami.  
**planicie.** *s.* Llanura. Pampa.  
**plano.** *adj.* Plano. Pampa. || Apaisado, más ancho que alto. P'alta.  
**planta.** *s.* Ser orgánico que nace, crece, se reproduce y muere, pero que no es capaz de desplazarse de un lado para otro. Mallki, yura. || Parte inferior del pie. T'aqta. Chaki pampa.  
**plantar.** *v. tr.* Meter en tierra un vegetal para que arraigue. Mallkiy.  
**plata.** *s.* metal precioso, blanco, brillante y sonoro. Qullqi. || Dinero. Qullqi.  
**plato.** *s.* Vasija baja redonda. Chuwa, p'uku.  
**plaza.** *s.* Lugar o espacio cercado. Kancha.  
**plegar.** *v. tr.* Hacer dobleces o pliegues. Pataray, taparay. || Fruncir, hacer arrugas pequeñas en una tela. Sip'uy.  
**pliegue.** *s.* Arruga. Sip'u.  
**plomada.** *s.* Pesa de plomo atada a una cuerda para determinar la vertical. Jupya, wipachi.  
**plomo.** *s.* Metal pesado, de color gris ligeramente azulado. Titi. || *adj.* Color plomo. Uqi.  
**pluma.** *s.* Phuru. Pluma de pato: pili phuru.  
**plural.** *adj. y s.* Achkhanka, achkanka.  
**poblar.** *v. tr. e intr.* Formar pueblo, fundar o establecer una ciudad, nación o un país. Llaqtachay.  
**pobre.** *adj. y s.* Indigente. Uska, wakcha.  
**pobreza.** *s.* Carencia de bienes. Uska kay, wakcah kay.  
**pocilga.** *s.* Zahúrda. Khuchi wasi. Phutunku.  
**poco.** *adj.* Escaso, limitado. Pisi. || *adv.* En pequeña cantidad, un poco, algo. As, tumpa.  
**podar.** *v. tr.* Cortar las ramas de otras mayores para nueva planta. K'allmay.  
**poder.** *s.* Dominio, facultad. Ati kay.  
**poder.** *v. tr.* Tener facultad de hacer algo. Atiy.

**poderoso.** *adj. y s.* Acaudalado, adinerado. Qhapaq.  
**podre.** *s.* Pus. Q'iya.  
**podrir.** *v. tr.* Pudrir, dejar que una cosa se pudra o pierda por descomposición. Ismuchiy. || *prnl.* Podrirse, sufrir putrefacción, corromperse, echarse a perder por la descomposición. Ismuy.  
**poema.** *s.* Obra en verso algo extensa. Jarawi, arawi.  
**poesía.** *s.* Expresión artística de la belleza por medio de la palabra. Jarawi, arawi.  
**poeta.** *s.* Quien hace poesías. Jarawiq, arawiq, jarawiku, arawiku.  
**polen.** *s.* Bot. Polvillo fecundante de las plantas. Sisa.  
**policromo.** *adj.* De varios colores, policromo. Pawqar.  
**polilla.** *s.* Mariposa dañina nocturna. Thuta.  
**polvo.** *s.* Tierra que levanta el aire. Ñutu jallp'a.  
**pollera.** *s.* Prenda femenina. Aqsu.  
**polluelo.** *s.* Pollito, cría de las aves. Chiwchi. || Pichón. Irpa.  
**pomada.** *s.* Jawi.  
**pómulo.** *s.* Hueso de la mejilla. K'aklla.  
**poncho.** (<A-Q). *s.* Punchu.  
**poner.** *v. tr.* Colocar. Churay. || Poner al revés. Tikray, jawanay. || Poner hacia el interior. Ukhunay. || pone la olla al fogón. Churpuy.  
**ponerse valiente.** *prnl.* Qharichakuy.  
**poniente.** *s.* Oeste. Kunti.  
**ponzoña.** *s.* Veneno. Miyu.  
**por.** Preposición castellana que en quechua equivale al sufijo causal de caso. -rayku. Trabajo por mi hijo: Wawayrayku llamk'ani. | Porqué estás llorando: Imaraykutaq waqanchanki. | Moriré por tí: Qanrayku wañusaq. | Por eso he venido: Chayrayku jamuni.  
**porción.** *s.* Tanto, parte tomada de una cosa. Chhika.  
**porfiar.** *v. intr.* Obstinar, portarse con majaderías. Ñarñay.  
**porra.** *s.* Cachiporra. Maqana.  
**porrazo.** *s.* Golpe dado con la porra. P'ana, q'asu.  
**portero.** *s.* Persona, que abre y cierra las puertas. Punku kamayuq.  
**posada.** Mesón. Tampu.  
**poseedor.** *s.* Dícese de la persona que posee alguna cosa. Jat'alli.  
**poseer.** *v. tr.* Tener uno algo en su poder. Kapuy, jap'iy, jat'alliy.

**posible.** *adj.* Factible, que se puede ejecutar. Atikuy.  
**posponer.** *v. tr.* Poner a una persona o cosa después de otra. Qhipanchay.  
**poste.** *s.* Pilar, columna para apoyo o señal. Tuni.  
**postergar.** *v. tr.* Dejar para más adelante o después. Qhipachiy, qhiparichiy, ithichiy.  
**posterior.** *adj.* Que fue o viene después. Qhipa.  
**postrarse.** *prnl.* Abatirse, anonadarse. Willpukuy. || Hincarse de rodillas. Qunqurikuy.  
**potestad.** *s.* Poder, dominio. Atiy.  
**pozo.** *s.* Hoyo en la tierra. Pukyu, p'unqu.  
**pradera.** *s.* Prado extenso. Waylla.  
**prado.** *s.* Tierra con hieba para pasto o paseo. Waylla.  
**precepto.** *s.* Orden, mandato. Kamachi, apusimi.  
**preceptor.** *s.* Maestro encargado de la enseñanza. Yachachiq.  
**precio.** *s.* Valor. Chani.  
**precioso.** *adj.* Primoroso. Suntur.  
**precipicio.** *s.* despeñadero. Qaqapana.  
**predecir.** *v. tr.* Pronosticar. Umulliy, watuy, tapyay.  
**pregunta.** *s.* Interrogación hecha para tener alguna noticia. Tapuy.  
**preguntar.** *v. tr.* Interrogar, hacer preguntas. Tapuy.  
**premiar.** *v. tr.* Remunerar, dar premio. Yallit'inkay, chaninchay.  
**premio.** *s.* remuneración. Yallit'inka, chanincha.  
**prendedor.** *s.* Broche o instrumento que sirve para prender. T'ipana.  
**prender.** *v. tr.* Fijar, sujetar con el prendedor. T'ipay.  
**preñada.** *adj.* Dicese de la hembra que está esperando que le nazca un hijo. Chichu.  
**preñez.** *s.* Estado de la hembra preñada. Chicha kay. || Usase para personas. Wiksayuq kay.  
**preparar.** *v. tr.* Disponer algo para un fin. Wakichiy.  
**presagiar.** *v. tr.* Pronosticar. Tapyay, umulliy, watuy.  
**presea.** *s.* Joya, alhaja. Piñi.  
**presencia.** *s.* Asistencia personal de alguien. Nawk'i. || *adv.* En presencia, delante. Qaylla.  
**presentar.** *v. tr.* Manifestar, exhibir. Riqsichiy.  
**presente.** *s.* Regalo. Suña.  
**preservar.** *v. tr.* Guardar, asegurar. Waqaychay, musiy, jallich'ay.

**presidir.** *v. tr.* Umachay, umacharqay.  
**presidente.** *s.* Quien precide o gobierna. Kamachiq apu. Mallku (<A).  
**preso.** *adj. y s.* Apresado. Piñas, watasqa.  
**prestar.** *v. tr. e intr.* Entregar algo con obligación de devolverlo. Mañay, mañariy. || Prestar dinero en especial. Manuy.  
**presumir.** *v. intr.* Vanagloriarse. Añaykachay, k'askiykachay.  
**presuntuoso.** *adj. y s.* Presumido, jactancioso. K'aski.  
**prever.** *v. tr.* Ver de antemano, ver con anticipación. T'ituy.  
**previsión.** *s.* Acción de prever. T'itukay.  
**primavera.** *s.* Estación que sigue al invierno. Pawqarmit'a.  
**primero.** *adj.* Que precede a todos. Nawpaq, jukñiqin.  
**primogénito.** *adj. y s.* Dicese del hijo que nace primero. Phiwi.  
**primoroso.** *adj.* Precioso. Suntur.  
**princesa.** *s.* Ñust'a.  
**principal.** *adj.* Primero en importancia. Qhapaq. || Noble, ilustre. Qhapaq.  
**príncipe.** *s.* Hijo de un ser superior o de un rey. Auki.  
**principiar.** *v. tr.* Empezar, comenzar. Qallariy.  
**principio.** *s.* Primer instante: Punto que se considera como primero en una extensión o cosa. Qallar (*sinón.*: Comienzo). || Origen, base, fundamento. T'isqi.  
**prisión.** *s.* Cárcel. Watay wasi, piñas.  
**prisionero.** *s.* Cautivo. Piñas.  
**probar.** *v. tr.* Gustar una pequeña porción de un manjar o líquido. Llamiy, malliy.  
**procrear.** *v. tr.* Engendrar una especie. Yumay.  
**procurar.** *v. tr.* Tratar de lograr algo. P'itwiy.  
**prodigo.** *adj.* Derrochador, manirroto. Qukuq, q'aru.  
**profanar.** *v. tr.* Tratar sin respeto lo sagrado. P'akinchay, saruchay, sarunchay.  
**profesor.** *s.* Persona que ejerce o enseña una ciencia o arte. Yachachiq.  
**prófugo.** *adj.* Fugitivo. Ayqiq, mitikaq.  
**profundo.** *adj.* Que tiene el fondo muy distante de la boca del hoyo o cavidad. Ukhu.  
**prohibir.** *v. tr.* Vedar, impedir. Amatay.

**prójimo.** *s.* Cualquiera persona respecto de otra. Masi, runa masi.  
**promesa.** *s.* Acción de prometer. Sullullchay.  
**prometer.** *v. tr.* Obligarse o ofrecerse a hacer o dar una cosa. Simi quy, simi ñiy. Sullullchay.  
**promontorio.** *s.* Altura considerable de tierra. Muqu.  
**pronunciar.** *v. tr.* Articular, sonidos para hablar. T'uqyachiy, rimachiy.  
**pronombre.** *s.* Gram. Parte de la oración que suple al nombre o a todo el sintagma nominal. Sitiranti.  
**propagar.** *v. tr.* Difundir. Ch'iqichiy. || Multiplicar, reproducir. Mirachiy. || *prnl.* propagarse, divulgarse. Ch'iqiy, ch'iqiriy. || Multiplicarse. Miray.  
**propio.** *adj.* Mismo. Kikin.  
**prostituta.** *s.* Ramera. Pampawarmi, map'a warmi.  
**proteger.** *v. tr.* Amparar, resguardar. Jark'ay.  
**protuberancia.** *s.* Prominencia mas o menos redonda. Qhupu. Ch'utu.  
**providencia.** *s.* Disposición anticipada para un fin. T'itu.  
**providente.** *adj. y s.* Previsor. T'ituy.  
**provincia.** *s.* Kiti.  
**provocar.** *v. tr.* Irritar. Phiñachiy.  
**prudente.** *adj.* Que obra y tiene prudencia. Ruq'a, jamut'aq.  
**psicólogo.** *s.* Persona que profesa la psicología (sicología). Yuyay k'utkiy.  
**publicar.** *v. tr.* Hacer pública una cosa. Uyaychay.  
**puerco.** *s.* Cerdo. Khuchi.  
**puerta.** *s.* Abertura para entrar o salir. Punku.  
**pues.** *adv.* Ari, a. Ayúdame allí pues: Yanapamuwanki ari. | Ven pues: Jamuy.  
**puesta del sol.** *s.* Inti yaykuy, inti jaykuy.  
**pulga.** *s.* Insecto parásito. Pili.  
**pulgar.** *s.* dedo más grueso de la mano. Mama ruk'ana.  
**pulir.** *v. tr.* Alisar, dar dar lustre y tersura. Llusk'ay.  
**pulmón.** *s.* Órgano principal de la respiración. Surq'an.  
**pulsera.** *s.* Ajoinca. Chipana.  
**puma.** (<Q). *s.* Puma.



## Q

**puna.** (<Q). *s.* Tierra alta cercana a los andes. Puna.

**punta.** *s.* extremo agudo de una cosa. Ñawpi; ñawpin.

**puntal.** *s.* Viga hinchada en tierra para sostener alguna pared o cosa que amenaza caer por tierra. Tusa.

**puntapié.** *s.* Jayt'a.

**puntiagudo.** *adj.* De punta aguda. K'awchi.

**punzar.** *v. tr.* Herir con punta. T'urpuy, t'usqiy.

**puñete.** *s.* Puñetazo. Saqma, ch'uqmi.

**puño.** *s.* La mano cerrada para dar puñetazo. Saqma.

**pupila.** *s.* Niña de los ojos. Ñawilla.

**pureza.** *s.* Calidad de puro. Lump'a, llump'a kay.

**puro.** *adj.* Libre de impurezas. Llump'a, llump'aq.

**púrpura.** *s.* Color purpúreo. Mantur.

**pus.** *s.* Humor que fluye de los tumores, llagas, etc. Q'iya.

**pusilánime.** *adj.* Falto de ánimo o valor. Juch'uy sunqu, pisi sunqu. || Cobarde. Llaklla.

**q.** Vigésima letra del alfabeto castellano. Su nombre es cu. En vocablos castellanos tiene el sonido equivalente al de [k], consonante oclusiva velar sorda.

**qué.** *pron. interr.* Ima. ¿Qué quieres?: Imataq munanki? | ¿Qué día es hoy?: Ima p'unchawtaq kunan p'unchaw? | ¿Cuál es tu nombre?: Imataq sutyki? || *interj.* ¡Qué dolor!: Achakaw! || ¡Qué frío!: Alalaw! || ¡Qué hermoso!: Achalaw! || ¡Que pena!: Alaw!

**quebrada.** *s.* Hondonada, hoyada, cuenca, depresión de tierra formada por hundimiento o por deslaves. Wayq'u. || Valle de clima benigno, cañada templada. Qhichwa.

**quebradizo.** *adj.* Frágil, cosa fácil de romper. Qhapra, qhapy. Qhapu.

**quebrado.** *adj.* Quebrantado. P'akisqa.

**quebrar.** *v. tr.* Romper. P'akiy. || *prnl.* Quebrarse. P'akikuy.

**quedar.** *v. intr.* Detenerse en un lugar o estado. Qhipay. || *prnl.* Quedarse. Qhipakuy. || *v. intr.* Quedar firme o afianzado, mantenerse en equilibrio estabilizarse. Takyay.

**quedo.** *adj.* Quietos. Qhasi.

**quechua** o quichua. (<Q). *adj. y s.* Lengua y cultura incaica. Qhichwa.

**quehacer.** *s.* Ocupación. Ruwana.

**quejarse.** *v. prnl.* Expresarse con la voz dolor y pena. Ayquy. || Presentar querella. Ch'atay, willarikuy, willaykukuy.

**quejumbroso.** *adj.* Quejoso. Ch'atakuy.

**quema.** *s.* Ruphay.

**quemado.** *p.p.* de quemar. Ruphasqa.

**quemante.** *adj.* Ardiente, caliente. Rupha.

**quemar.** *v. tr.* Atizar, abrazar con fuego. K'anay, ruphachiy. || Calentar en demasía. Ruphachiy. || Quemar o calentar mucho una cosa. Ruphay.

**quena.** (<Q-A). *s.* Flauta o caramillo de origen quechua – aimara con sonido melancólico. Qina.

**querencia.** *s.* Cariño, acción de amar o querer bien. Munakuy.

**querer.** *s.* Cariño, amar. Munakuy.

**querer.** *v. tr.* Amar, tener cariño, voluntad o inclinación a una persona o cosa. Munay. || Desear o apetecer. Muq'iy.

**querido.** *s.* Amante. Munasqa, munakusqa. || *adj.* Amado, estimado. Munasqa, munakusqa.

**queso.** *s.* Masa de leche cuajada, exprimida y aderezada con sal. Masara.

**quichua.** *adj. y s.* Ver QUECHUA.

**quién.** *pron. interr.* Pi | ¿Quién es?: Pitaq?

**quieto.** *adj.* Pacífico, tranquilo, sosegado. Qhasi.

**quietud.** *s.* Sosiego, inmovilidad, tranquilidad. Qhasi kay.

**quijada.** *s.* K'aki. || La barbada, parte delantera de la quijada. Qhaqlli.

**quimo.** *s.* Especie de pasta constituida por los alimentos parcialmente digeridos en el estómago. Phusnu.

**quince.** *adj.* Chunka phisqayuy.

**quinientos.** *adj. pl.* pichqa pachak.

**quinto.** *adj.* Que sigue en orden al o a lo cuarto. Phichqañiqin.

**quintuplicar.** *v. tr.* Hacer cinco veces mayor una cantidad. Phichqanchay.

**quinua.** (<Q). *s.* Kinwa.

**quitar.** *v. tr.* Coger y sacar una cosa de otras. Qhichuy. || Arrebatar, expoliar, despojar con violencia. Qhichuy, ch'ustiy, ch'utiy. || hurtar. Laq'uchiy. || Desvestir, despojar la ropa, desnudar, sacar lo que cubre el cuerpo de una persona. Llat'anay. || Desollar, excoriar. Ch'ustiy, ch'utiy, ch'utkiy.

**quitasol.** *s.* Sombrilla a modo de paraguas. Achiwa, llanthuna.

**quizá** o quizás. *adv.* Acaso, tal vez. Icha, ichas, ichapas.

# R

[r]. Fonema consonántico vibrante simple alveolar.

**rábano.** *s.* Boot. Planta de raíz carnosa picante y comestible. Rawanu (<C).

**rabia.** *s. fig.* Ira. Phiñakuy.

**rabioso.** *adj. fig.* Colérico, airado. Phiña.

**rabo.** *s.* Cola. Chupa.

**racimo.** *s.* Chhullchu. || Conjunto de frutas que pende de un eje común. Kintu. || Racimo de banano. Wayunka, chuqlunka.

**racional.** *adj.* Dotado de razón. Yuyayniyuq.

**radicar.** *v. intr.* Estar o encontrarse en determinado lugar. Tiyay.

**raer.** *v. tr.* Quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy. || Esquilar, trasquilar, cortar muy bien o al ras de la piel. Khushuy.

**raído.** *adj.* Dicese de cualquier tela muy gastada por el uso. Thanta.

**raíz.** *s.* Órgano de las plantas que se desarrollan bajo tierra. Saphi. || Origen, fundamento. Tiqsi.

**rajado.** *adj.* Hendido, agrietado. Raqra, raqrasqa.

**raja.** *s.* Hendidura, abertura, grieta. Raqra.

**rajar.** *v. tr.* Hender, abrir, agrietar. Raqray, ch'iqtay.

**rallar.** *v. tr.* Desmenuzar una cosa frotando, raspar. Thupay.

**rama.** *s.* Parte vegetal que sale del tronco o tallo principal de la planta. K'allma.

**ramera.** *s.* Prostituta. Paytu, pampa warmi, tuqla warmi.

**ramificarse.** *v. prnl.* Espaciarse o dividirse en ramas. K'allmachay, k'allmachakuy.

**ramillete.** *s.* Ramo pequeño de flores. T'ika ch'anta, t'ika ch'antasqa.

**rana.** *s.* Bratacio de lomo verde. K'ayra, k'ayrankuli. K'ayra.

**rapar.** *v. tr.* Rutuy.

**rapidez.** *s.* Velocidad impetuosa. Utqha kay.

**rápido.** *adv.* Rápidamente. Utqhay, tuylla. | Vamos rápido: Utqhayta risunchik.

**rápido.** *adj.* Veloz, pronto, impetuoso. Utqhaq.

**rapiñar.** *v. tr. fam.* Hurtar o quitar cosa como arrebatándola. Suway.

**rascar.** *v. tr.* Arañar, rasguñar. Jasp'iy, rach'iy, jallp'iy.

**rasgar.** *v. tr.* Romper con fuerza telas o cosas poco consistentes. Llik'iy. || Rasgar, desgarrar, formar faginas. Qhasuy.

**rasguñar.** *v. tr.* Arañar. Jasp'iy, jallp'iy, rach'iy, silkuy, qhasmiy.

**raso.** *adj.* Plano, llano. Pampa.

**raspador.** *s.* Instrumento para raspar. Thupana.

**raspar.** *v. tr.* Raer ligeramente una cosa. Thupay. || Fregar, refregar, limpiar refregando. Qhituy. || Raer, quitar o raspar la superficie de una cosa con raedera. K'isuy.

**rastrear.** *v. tr.* Seguir por el rastro. Qhatipay, yupipay.

**rastro.** *s.* Huella, señal que deja en la tierra alguna cosa. Yupi.

**rastrojo.** *s.* Resto de cañas de las mies, que queda en la tierra después de la siega. K'utmu. K'utmuju.

**ratero.** *adj. y s.* Que hurta con mano. Suwa. *fig.* Makiyuq.

**ratón.** *s.* Roedor parecido a la rata pero más pequeño. Juk'ucha.

**ratona.** *s. f.* Hembra del ratón. China juk'ucha.

**raya.** *s.* Señal larga y estrecha en algún cuerpo. Siqui. || Hilera, fila. Wachu, sinru, sinri.

**rayar.** *v. tr.* Hacer rayas. Siquiy.

**rayo.** *s.* Fuego eléctrico desprendido de una nube. Illapa. || Rayo del sol. Wach'i.

**raza.** *s.* Casta, linaje. Sana.

**razón.** *s.* Yuyal.

**realeza.** *s. y adj.* Dignidad o sobneranía real. Tupaq.

**realidad.** *s.* Existencia real y efectiva. Sullull kay.

**resbalar.** *v. tr. e intr.* Rebasar, desbordar el agua una superficie. Phuqchiy, phullchiy.

**rebanar.** *v. tr.* Hacer rebanadas. Q'alluy, q'allay.

**rebaño.** *s.* Hato grande de ganado. Tama.

**rebasar un líquido.** *v. tr.* Phuqchiy, phullchiy.

**rebelarse.** *v. prnl.* Sublevarse. Q'iwikuy, awqanchanay, awqallikuy.

**rebelde.** *adj. y s.* Que se rebela. Ankalli.

**rebelría.** *s.* calidad y estado de rebelde. Ankalli kay.

**rebosar.** *v. intr.* Derramarse un líquido de una vasija muy llena. Phuqchiy, phullchiy.

**rebuscar.** *v. tr.* Buscar y escudriñar moviendo todas las cosas. K'utkiy, t'aqwi.

**recalentar.** *v. tr.* Calentar otra vez. Q'uñipachiy. || Calentar la comida. Q'uñichiy.

**recatar.** *v. tr.* Encubrir u ocultar lo que no se quiere que se vea o se sepa. Mukmiy. || Esconder. Pakay.

**recibir.** *v. tr.* Aceptar, admitir, aceptar lo que le dan u ofrezcan. Chaskiy. || Percibir, retener en la memoria. Jap'iqay.

**reciente.** *adj.* Que es actual o nuevo. Wamaq, wama. || Nuevo. Musuq.

**recinto.** *s.* Espacio comprendido dentro de ciertos límites. Kancha.

**recipiente de barro usado para cocinar o hervir líquidos.** *s.* Manka.

**reciprocarse.** *v. tr.* Responder a una acción con otra semejante. Ayniy. || *rec.* Corresponderse una cosa con otra. Ayninakuy.

**reciprocidad.** *s.* Correspondencia mutua con una persona o cosa con otra. Ayni.

**recoger cosas dispersas una en una.** *v. tr.* Pallay.

**recompensa.** *s.* Acto de recompensar o devolver. Kutichipuy.

**recomponer.** *v. tr.* Componer de nuevo, reparar. Allichay > Jallich'ay, allinchay.

**reconocer.** *v. tr.* Cerciorarse de una cosa antes conocida. Riqsipay, riqsiy. || Reconocer un sitio. Qhawaykachay. || Examinar. Qhawaykachay.

**recordar.** *v. tr.* Traer a la memoria una cosa. Yuyal, yuyariy.

**recortar.** *v. tr.* Cortar algo con arte. Rutuy. || Recortar el cabello. Rutuy. || Cortar con los dientes. K'utuy.

**recocer.** *v. tr.* Volver a cocer. Sirapay. || Zurcir, hacer zurcidos. T'iriy. || Remendar, componer poniendo remiendos. T'iriy.

**recostar.** *v. tr.* Reclinar. Sirichiy. || *v. prnl.* Recostarse, reclinarse, permanecer recostado o reclinado. Siriy, k'iray.

**recreación.** *s.* Recreo. Jawkay.

**recrearse.** *v. prnl.* Divertirse. Jawkay.

**rectangular.** *adj.* rectángulo. Sayt'u. Piedra rectangular: Sayt'u rumi.

**rectificar.** *v. tr.* Corregir, reducir algo a la exactitud debida. Chiqanchay. *fig. y fam.* Sikllay, sikllachay.

**recto.** *s. anat.* Sieso. Uquti. Chiqan.  
**recto.** *adj.* Derecho, directo. Chiqan, siwk. || Liso, parejo, muy igual y palimentado. Siwk.  
**recuerdo.** *s.* Memoria que se hace de alguna cosa pasada. Yuyal, yuyarikuy.  
**recuperar.** *v. intr.* Recobrar. Kutiriy, qhaliyay. || *v. tr.* Hallar lo que mucho se buscó. Taripuy.  
**rechazar.** *v. tr.* Echar o despedir con enfado. Jat'ay.  
**red.** *s.* Labor o tejido de malla. Llika, siru.  
**redimir.** *v. tr.* Librar de esclavitud o de hipoteca. Qhispihiy.  
**redondear.** *v. tr.* Poner redonda una cosa. Muyuchay, muyuchi.  
**redondo.** *adj.* Circular. Ruyru. || Redondo como bola. Rumpu. || Redondo como aro. Tinkullpa.  
**reducir.** *v. tr.* Disminuir. Jach'uychay, juch'uyachi.  
**reemplazo.** *s.* Acción de reemplazar. Ranti.  
**reemplazar.** *v. tr.* Poner en lugar de otro. Tanti.  
**refaccionar.** *v. tr.* Allichiy.  
**refinado.** *adj. y s.* Lechuguino. Chutillu.  
**reflexión.** *s.* Acción de reflexionar. Jamut'ay.  
**reflexionar.** *v. tr.* Considerar, meditar. Jamut'ay.  
**reflexivo.** *adj.* Que reflexiona o considera. Jamut'ay.  
**reformar.** *v. tr.* Reducir. Sikllanchay.  
**refrán.** *s.* Dicho de uso común que contiene un consejo o moraleja. Jamut'a yuyal.  
**refregar.** *v. tr.* Entregar una cosa con otra. Thupay, qhituy.  
**refrescar.** *v. tr.* Moderar el calor. Chiriyarichiy, chhuyuchay, chhuyuchi.  
**refresco.** *s.* Bebida refrescante para apagar la sed. Ch'akipa, ch'akipa.  
**refugiar.** *v. tr.* Amparar. Amachay. || Acoger. Qurpachay.  
**refunfuñar.** *v. intr.* Hablar entre dientes. Hacer cierto ruido inarticulado que denota disgusto. Thutuy.  
**refunfuño.** *s.* Refunfuñadura. Thutupa.  
**regalar.** *v. tr.* Obsequiar, dar un obsequio. Suñay. Waqiy.  
**regalo.** *s.* Obsequio. Suña.  
**regar.** *v. tr.* Esparcir agua sobre una superficie, para beneficiarla o refrescarla. Qarpay. || Regar para limpiar. Ch'aqchiy.

**regatear.** *v. tr.* Discutir el precio. Chhalakiy.  
**regazo.** *s.* Cavidad de la falda desde la cintura hasta la rodilla. Arphi, miqla, illpha.  
**región.** *s.* Parte de un territorio. Suyu, kiti.  
**regocijarse.** *v. prnl.* Alegrarse íntimamente, tener regocijo o gozar de algún esparcimiento. Q'uchukuy.  
**regocijo.** *s.* Júbilo. Q'uchu, kusi. Jalliy.  
**regoldar.** *v. intr.* Eructar. Qaqyay, japay.  
**regresar.** *v. intr.* Volver al lugar de donde se salió. Kutiy, kutiriy. || Regresar aquí. Kutimuy.  
**regüeldo.** *s.* Japay, qaqyay.  
**rehacer.** *v. tr.* Volver a hacer. Ruwapay.  
**rehusar.** *v. tr.* No querer o no aceptar una cosa. Q'illiy.  
**reidor.** *adj. y s.* Reilón. Thinti, asikuq.  
**reina.** *s.* Dama, soberana. Quya. || Mujer que por su excelencia, sobresale entre las demás de su clase. Ñust'a.  
**reino.** (<Occidente). *s.* Territorio o estado regido o gobernado por un rey. Apu suyu, qhapaq suyu.  
**reír.** *v. intr.* Asiy. || *v. prnl.* Reírse. Asikuy.  
**reja.** *s.* Chhira.  
**rejuvenecer.** *v. intr. y prnl.* Remozar los varones. Waynayay. || Remozar las mujeres. Sipasyay.  
**relacionar.** *v. tr.* Poner en relación dos o más personas o cosas. Masichay.  
**relámpago.** *s.* Luz vivísima producida por una descarga eléctrica en las nubes. Lliphi, illapa, chuqi illa. || Chispa. Pinchi.  
**relatar.** *v. tr.* Contar, narrar, referir. Wallay, jawariy.  
**relato.** *s.* Acto de relatar o narrar. Jawariy, villana.  
**relumbrar.** *v. intr.* Fulgurar, resplandecer mucho. Illay, llihipiy.  
**rellenar.** *v. tr.* Volver a llenar parcial o enteramente, una cosa. Junt'achiy. || Hacer cumplir. Junt'achiy. || Llenar de carne picada, embutir. T'iqiy. || Preparar comida de verdura rellena. Pumpiy.  
**remansarse.** *v. prnl.* Detenerse el curso de un líquido. P'uyunquyay.  
**remanso.** *s.* Estanque, detención o suspensión de la corriente del agua. P'uyunku, p'unqu.

**remar.** *v. intr.* Trabajar con el remo para impeler la embarcación en el agua. T'uuyuy.  
**rematar.** *v. tr.* Acabar, poner fin. Tukuychay.  
**remedar.** *v. tr.* Imitar acciones, ademanos y visajes de otro. Yachapayay, yachaphuku.  
**remendar.** *v. tr.* Reforzar con el remiendo lo que está viejo o roto. Rachapay.  
**remesa.** *s.* Envío de algo a otra parte. Apachiku, suchi.  
**remiendo.** *s.* Pedazo de paño u otra tela, que se cose a lo que está viejo o roto. Rachapa.  
**remitir.** *v. tr.* Enviar una cosa a determinada persona de otro lugar. Apachiy.  
**remo.** *s.* Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación. T'uuy, t'uuyuna.  
**remojar.** *v. tr.* Poner en remojo una cosa. Chulluchiy. || Empapar en agua una cosa. Juq'uchi.  
**remolino de agua.** *s.* Phuyunku. || Remolino que arrastra el polvo. Pillunku.  
**remordimiento.** *s.* Desasosiego de quien ha obrado mal. Ñakakuy.  
**remoto.** *adj.* Distante o apartado. Ñawpa.  
**remover líquido.** *v. tr.* Qaywi. || Remover en el tostador sin hacer cocer, las gramíneas con el fin de descansar. Jarwi.  
**renacer.** *v. intr.* Volver a nacer. Kutirimpuy.  
**renacuajo.** *s.* Fase larvaria de los anfibios anuros. Juq'ullu, juq'uylu. Jullqi.  
**rendija.** *s.* Hendedura, raja o abertura larga y angosta. K'allka, k'atki.  
**rendir.** *v. tr.* Vencer, obligar al enemigo a que se entregue. Wasqichiy, atipay. || Abatir, anonadar, hacer perder el ánimo. Willpuchi, willpuy. || *v. prnl.* Rendirse, abdicar. Wasqiy.  
**renegar.** *v. intr.* Cometer apostasía, abjurar, blasfemar, enfadarse. Phiñakuy, sawchuy.  
**renegón.** *adj.* cascarrabias. Phiñakuq, sawchu.  
**renovar.** *v. tr.* Hacer como de nuevo una cosa, o volverla a su primer estado. Musuqchay.  
**renquear.** *v. intr.* Andar como renco, meneándose de un lado para otro. Uytuy.

**renuevo.** *s.* Vástago que echa la planta después de podada o cortada. Ch'chi.  
**reñir.** *v. tr.* Reprender o corregir a uno con algún rigor o amenaza. Anyay. K'amiy.  
**reparar.** *v. tr.* Mirar con cuidado. Rikuy. || Advertir, apercibir. Musyay. || Componer, arreglar, corregir. Allichay, allichay, jallich'ay.  
**repartir.** *v. tr.* Distribuir algo entre varios. Rak'iy. Achuray.  
**repetir.** *v. tr.* Volver a hacer. Ruwapay.  
**repleto.** *adj.* Muy lleno. Junt'a, junt'asqa.  
**reprender.** *v. tr.* Corregir, amonestar a uno. K'amiy, anyay, kunay.  
**represa.** *s.* Lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas. P'unqu, p'uyunqu.  
**representante.** *s.* El que representa. Ranti.  
**reproducir.** *v. tr.* Procrear. Mirachiy. || *v. prnl.* Reproducirse, propagarse, los seres vivos. Miray.  
**repudiar.** *v. tr.* Rechazar algo, no aceptarlo. Q'illiy.  
**repudio.** *s.* Acto de repudiar. Q'illi.  
**repugnancia.** *s.* Tedio, aversión a las cosas o personas. Millapakuy, millachikuy.  
**repugnante.** *adj.* Que causa repugnancia. Millana.  
**requemar.** *v. tr.* Tostar con exceso. T'uqtuchiy. || Requemar, volverlo candente. K'anachiy.  
**resbaladizo.** *adj.* Dícese del paraje en el que es fácil resbalar. Llusk'a, llust'a.  
**resbalar.** *v. intr.* Incurrir en un desliz. Llusk'ay, llust'ay, sutkhay.  
**rescoldero.** *s.* Brasa menuda resguardada por la ceniza. Qulli.  
**resecar.** *v. tr.* Secar mucho. Pharachay, pharayachiy. || *v. prnl.* Resecarse. Pharayay. || Secarse y ponerse rugosa la cáscara de algunos frutos guardados. Ch'awiyay.  
**reseco.** *adj.* Demasiado seco. Phara. || Dícese de los frutos secos, arrugados o chupados por mucho guardarlos. Ch'awi.  
**resfriado.** *s.* Estado morbooso, originado por la exposición al frío o a la humedad que provoca normalmente el catarro de las mucosas aéreas. Chhulli. Chhulli unquy.  
**residir.** *v. intr.* Morar en un lugar. Tiyay, tiyakuy.  
**residuo.** *s.* Sobra, parte que queda de un todo. Puchu.

**resina.** *s.* Sustancia viscosa vegetal. Ch'ili.  
**resollar.** *v. intr.* Respirar, alentar. Samay.  
**respetar.** *v. tr.* Tener respeto, honrar. Yupaychay.  
**respirar.** *v. intr. y tr.* Absorber y exhalar el aire. Samay, samariy.  
**resplandecer.** *v. intr.* Despedir rayos de luz. Llhiphiy, situy.  
**responder.** *v. tr.* Contestar. Kutichiy, jayñiy.  
**restablecerse.** *v. prnl.* Recuperarse de una dolencia u otro daño. Alliyay.  
**resto.** *s.* Puchu.  
**restregar.** *v. tr.* Frotar con fuerza. Khituy, qhituy.  
**resuello.** *s.* Respiración violenta. Samay, ñusñu.  
**resurrección.** *s.* Acto de resucitar. Kawsaripuy.  
**retardar.** *v. tr.* Retrasar, dilatar. Unachiy, unarichiy.  
**retener.** *v. tr.* Suspender en todo o en parte algo. Jark'ay, qhipachiy. || conservar algo en la memoria. Jap'iy.  
**retirar.** *v. tr.* Apartar o separar una persona o cosa de otra de un sitio. Anchhurichiy, ithichiy. || *v. prnl.* Retirarse. Ithiy, ithiriy. Karunchay.  
**retoñar.** *v. intr.* Volver a hechar vástagos la planta. Ch'ichiy. Ch'illchiy.  
**retornar.** *v. intr.* Volver al lugar o a la situación anterior. Kutiy, kutipuy. || Retornar aquí o hacia sí. Kutimuy, kutimpuy, jampuy. Kutichiy.  
**retribución.** *s.* Pago o remuneración. Paylla.  
**retribuir.** *v. tr.* Pagar o remunerar. Payllay.  
**reunión.** *s.* Acción y efecto de reunir o reunirse. Tanta, juñunakuy.  
**reunir.** *v. tr.* Juntar, congregar, amontonar. Tantay, jujuy.  
**reventar.** *v. intr.* Abrirse una cosa por una fuerza anterior. Phatay. || Reventar detonando, estallar. T'uqyay. || Abrirse la flor. Phanchay.  
**revés.** *s.* Golpe dado con el dorso de la mano. Jinch'a.  
**revivir.** *v. intr.* Resucitar, volver a la vida. Kawsariy.  
**revocar.** *v. tr.* Volver a enlucir las paredes. Llut'ay.  
**revolcar.** *v. tr.* Derribar a uno y darle vueltas en el suelo. Sunt'ichiy

(<A), qhuchpachiy. || *v. prnl.* Revolcarse. Qhuchpay.  
**revolotear.** *v. intr.* Volar haciendo tornos o giros. Phawaykachay.  
**riachuelo.** *s.* Río pequeño. Mayucha.  
**riada.** *s.* Avenida, crecida. Lluqla.  
**ribete.** *s.* Cinta que refuerza el borde de una cosa. Killi.  
**rico.** *adj.* Noble, adinerado. Qhapaq.  
**riego.** *s.* Parku.  
**riesgo.** *s.* Proximidad de un daño. Chhiki, maqllu.  
**rígido.** *adj.* Inflexible, tieso. K'irku.  
**rincón.** *s.* Ángulo entrante formado por dos paredes. K'uchu, juk'i.  
**ringlera.** *s.* Fila de cosas puestas unas tras otras. Wachu wachu.  
**riñón.** *s.* Cada una de las dos glándulas secretorias de la orina. Rurun, iurun.  
**rió.** *s.* Mayu.  
**riqueza.** *s.* Calidad de rico. Qhapaq kay.  
**risa.** *s.* Movimiento de la boca y el rostro que indica alegría. Asi.  
**rito.** *s.* Costumbre. Jawkay.  
**rivalidad.** *s.* Oposición entre aspirantes a una misma cosa. Atipanakuy.  
**robar.** *v. tr.* Apoderarse de lo ajeno. Suway.  
**robusto.** *adj.* Vigoroso, fuerte. Runkhi, qhali.  
**roca.** *s.* Piedra muy dura. Sallu rumi. || Peñasco. Qaqa.  
**rociar.** *v. tr.* Esparcir en gotas menudas un líquido. Ch'allay. Ch'aqchuy.  
**rocío.** *s.* Vapor de agua que se condensa sobre las plantas. Chhulla, sulla.  
**rodar.** *v. intr.* Dar vueltas un cuerpo alrededor de su eje. Muyuy. || Caer dando vueltas por una pendiente. Qurmay, q'urmay, q'ururumpay. Tuli.  
**rodear.** *v. tr.* Cercar. Intuy, intuykuy, tumay. || *v. intr.* Anclar alrededor. Tumay.  
**rodilla.** *s.* Articulación del muslo con la pierna. Qunqur.  
**roer.** *v. tr.* Cortar muy menudamente con los dientes parte de una cosa dura. K'utkuy, khatkay, khachkay.  
**rogar.** *v. tr.* Pedir algo por gracia o favor. Uyllay, uyllakuy, juyañiy. || Rogar. Much'ay, much'aykuy.  
**rojo.** *adj.* De color parecido a la sangre. Puka.  
**romper** objetos. *v. tr.* P'akiy. || Romper telas o cosas parecidas. Llik'iy.  
**roncar.** *v. intr.* Hacer ruido con el resuello cuando se duerme. Qhurquy.



## RR

[rr]. Fonema consonántico vibrante múltiple alveolar. (No hay palabras en la forma inicial en castellano).

- ronco.** *adj.* Que padece ronquera, afónico. Qhurqu, ch'aka.
- rondar.** *v. tr. e intr.* Andar de noche vigilando o inspeccionando alrededor de algo. Muyupayay.
- ronquera.** *s.* Afección de la laringe, que hace ronca la voz. Ch'aka kay.
- ropa.** *s.* P'acha.
- rosado.** *adj.* De color de rosa. Llamkha.
- roto.** *adj.* Quebrado. P'akisqa. || Tela rota u otra lámina flexible en el mismo estado. Llik'isqa.
- rubí.** *s.* Piedra preciosa, roja y muy brillante. Puka umiña.
- rubio.** *adj.* De color claro parecido al del oro. P'aqu.
- ruborizante.** *v. prnl.* Sentir vergüenza. P'inqakuy.
- rueca.** *s.* Instrumento para hilar. Phuchka.
- rueda.** *s.* Aro o cuerpo circular que gira sobre su propio eje. Tinkullpa.
- ruego.** *s.* Mañapay. Manaysiway. Parlarsiway.
- rugoso.** *adj.* Arrugado, que tiene arrugas. K'usu.
- ruido.** *s.* Sonido inarticulado y confuso. Ruqya.
- ruiseñor.** *s.* Pájaro que canta melodiosamente y havita en las arboledas. Ch'iqullu.
- rumiar.** *v. tr.* Masticar nuevamente el alimento que ya estuvo en el estómago. Khatuy.
- ruta.** *s.* Itinerario, camino. Ñan.

## S

[s]. Consonante fricativa alveolar sorda.

- sábado.** *s.* K'uychichaw.
- sábana.** *s.* Llanura extensa. Pampa.
- saber.** *v. tr.* Yachay. Casa del saber: Yachaywasi.
- sabiduría.** *s.* Conocimiento profundo en ciencias, letras o artes. Yachay.
- sabio.** *adj. y s.* Que posee sabiduría. Amanta, jamawt'a.
- sacar.** *v. tr.* Extraer una cosa de otra. Urqhuy, jurquy. Urquy.
- sacerdote** dentro de la religión incaica. *s.* Umu.
- saciar.** *v. tr.* Hartar. Saksachiy. || *v. prnl.* Saciarse. Saksay, saksakuy.
- sacrificar.** *v. tr.* Ofrecer sacrificios a la divinidad. Arpay.
- sacrificio.** *s.* Ofrenda que se hace a una deidad. Arpay.
- sacudir.** *v. tr.* Agitar con violencia una cosa. Thalay.
- sagrado.** *adj.* Dicese de las cosas que por alguna relación con lo divino sonm venerables. Wak'a.
- sahumar.** *v. tr.* Dar humo aromático a una cosa. Q'uymiy, q'uway.
- sal.** *s.* Kachi.
- salar.** *s.* Saladar. Kachi chakra, kachi pampa.
- salar.** *v. tr.* Sazonar con sal, hechar la sal conveniente a un manjar o a otra sustancia. Kachinchay.
- salero.** *s.* Recipiente o sitio donde se guarda la sal. Kachi churana.
- salida.** *s.* Parte por donde se sale. Lluqsina.
- salir.** *v. intr.* Pasar de adentro afuera. Lluqsiy.
- salitre.** *s.* Cualquier sustancia salina que aflora en tierras y paredes. Qullpa. || Nitro. Qullpa.
- saliva.** *s.* Humor que en la boca segregan ciertas glándulas para facilitar la deglución. Thuqay.
- salobre.** *adj.* Que tiene sabor de sal. Millu, k'arara.
- salpicar.** *v. tr.* Esparcir en gotas pequeñas un líquido. Ch'allpachiy. || Rociar con alguna exageración. Ch'aqchuy.
- saltamontes.** *s.* Insecto de patas posteriores muy desasrolladas y que da grandes saltos. T'inti, t'isku.

**saltar.** *v. intr.* Phinkiy, p'itay. || Saltar sobre un pie. Thunkuy.  
**salto.** *s.* Acción de saltar. Phinki, p'ita. || Salto sobre un pie. Thunku.  
**salud.** *s.* Estado normal del organismo. Qhali kay.  
**saludar.** *v. tr.* Dirigir saludos. Napaykuy.  
**saludo.** *s.* Fórmula de cortesía, respeto o afecto. Napay, napaykukuy.  
**salvador.** *adj. y s.* Que salva. Qhispichiy.  
**salvaje.** *adj.* Dicese de las plantas silvestres y de los animales que no son domésticos. K'ita, sallqa. || *s.* Bárbaro. Ch'unchu.  
**salvar.** *v. tr.* Librar de un riesgo. Qhispichiy. || *v. prnl.* Qhispikuy, qhispuy.  
**sanar.** *v. tr.* Restituir al enfermo la salud. Qhalichay, qhaliyachiy, alliyachiy. || Recobrar el enfermo la salud. Qhaliyay, alliyay, thañiyay.  
**sanción.** *s.* Pena, castigo. Jayratay.  
**sandalia.** *s.* Mocasin, calzado rústico. Llanq'i.  
**sangrar.** *v. tr.* Abrir una vena para sacar sangre. Sirk'ay. || *v. intr.* Derramar sangre. Yawaray.  
**sangre.** *s.* Líquido que circula por las arterias y venas. Yawar.  
**sano.** *adj.* Que goza de buena salud. Qhali, thañi.  
**sapo.** *s.* Jamp'atu.  
**saquear.** *v. tr.* Llasay, llipiy.  
**saquillo.** *s.* Bolsa pequeña. Ullti. Wayaqa.  
**sarna.** *s.* Qaracha.  
**satisfacer.** *v. tr.* Pagar lo que se debe. Junt'ay. || Saciarse un apetito. Saksachiy.  
**saya.** *s.* Vestidura talar, especie de túnica. Aqsu.  
**sebo.** *s.* Grasa de los herbívoros. Wira. || Cualquier gordura. Wira.  
**seboso.** *adj.* Untado con grasa. Qhusqu.  
**sacar.** *v. tr.* Extraer la humedad de un cuerpo. Ch'akichiy. || *v. intr. y prnl.* Quedar seca una cosa. Ch'akiy.  
**seco.** *adj.* Que carece de jugo o humedad. Ch'aki.  
**secreto.** *s.* Cosa reservada. Ukhulli.  
**sed.** *s.* Necesidad de beber. Ch'akiy. Tener sed: Ch'akiy.  
**sediento.** *adj. y s.* Que tiene sed. Ch'akisqa.  
**seducción.** *s.* Acto de seducir. Yuka.  
**seducir.** *v. tr.* Embaucar, engañar con astucia. Yukay.  
**segar.** *v. tr.* Cortar mieses o hierba. Ruituy, ichhuy.  
**seguidor.** *adj. y s.* Que sigue. Qhatiq.

**seguir.** *v. tr. e intr.* Ir detrás de una o varias personas o cosas. Qhatiy.  
**segundo.** *adj.* Que sigue, en el orden al o a lo primero. Iskayñiqin.  
**seguridad.** *s.* Calidad de seguro, estable y firme. Takya.  
**seguro.** *adj.* Firme. Takyasqa.  
**seis.** *adj.* Suqta.  
**selección.** *s.* Elección de lo mejor. Aklla, chiklla, chikllu.  
**seleccionar.** *v. tr.* Elegir, escoger. Akllay, chikllay. || Juntar los buenos tubérculos de los de calidad inferior en tamaño. Wanllay.  
**selecto.** *adj.* Escogido. Akllasqa, chikllasqa. || Aplicase a los productos de gran tamaño. Wanllay.  
**semana.** *s.* Serie de siete días. Junqajuna, qanchischaw.  
**sembrar.** *v. tr.* Tarpuy. || Esparcir las semillas en la tierra. T'akay.  
**semen humano o de animal.** *s.* Wawsa, yuma.  
**sementera.** *s.* Tierra sembrada. Chakra.  
**semicocido.** *adj.* Mal cocido. Qhawchi, khallwi. Khatu.  
**semiduro.** *adj.* K'atu.  
**semilla.** *s.* Parte de planta que la reproduce. Muju.  
**sencillo.** *adj.* Simple. Chhilli. || Plano y delgado. Sillp'a.  
**seno.** *s.* Pecho, mama de la mujer. Ñuñu.  
**sensación de cosquillas.** *s.* Kullay.  
**sensual.** *adj.* Lascivo, licencioso. Auki.  
**sensualidad.** *s.* Lascivia, incontinencia sensual. Ñuki.  
**sentarse.** *v. prnl.* Tomar asiento. Tiyay, tiyakuy.  
**sentir.** *v. tr.* Musyay.  
**señal.** *s.* Marca. Chimpi. || Signo. Unancha. || Signo alfabético. Sananpa. || Signo trazado para distinguir o separar alguna cosa. Tuyru. || Mojón, hito. Saywa.  
**señalar.** *v. tr.* Marcar. Chimpuy. Tuyruy. || Signar. Unanchay.  
**señor.** *s.* Por antonomasia, Dios. Apu. || Tratamiento que se da a cualquier hombre. Tata, tayta.  
**señora.** *s.* Mujer de los curacas o de otras autoridades. Wayru (6 y 7). || Tratamiento que se da a cualquier mujer. Mama.  
**señorio.** *s.* Dominio sobre alguna cosa. Apu kay.  
**señuelo.** *s.* Cosa que atrae con falacia. Llullana.

**separación.** *s.* Acción de separar. T'aqa.  
**separar.** *v. tr.* Desunir, disgregar. T'aqay. || Formar grupos homogéneos. Tantaray.  
**septiembre.** *s.* Quya raymi killa, tarpuy killa. Ver MES.  
**séptimo.** *adj.* Que sigue en orden al o a lo sexto. Qanchisñiqin.  
**sequía.** *s.* Tiempo seco de larga duración. Ch'akipacha.  
**ser humano.** *s.* Runa.  
**ser.** *cop.* Kay. ¿De dónde eres?: Maymantaq kanki?  
**serpiente.** *s.* Culebra, generalmente de gran tamaño. Amaru.  
**servidor.** *s.* Persona que sirve a otra. Yana.  
**servir.** *v. tr.* Prestar servicio en calidad de esclavo o siervo. Yanay. || servir la comida. Qaray.  
**sesenta.** *adj.* Suqta chunka.  
**sesgarse.** *v. prnl.* Torcerse a un lado, adquirir posición inclinada. Wiksuyay.  
**seso.** *s.* Cerebro, sesos. Ñuqtu, ñuqtun, ñutqu, ñusqun.  
**setenta.** *adj.* Qanchis chunka.  
**severidad.** *s.* Rigor. Chachi.  
**sexto.** *adj.* que sigue al o a lo quinto. Suqtañiqin.  
**sí.** *adv.* de afirmación. Arí.  
**siembra.** *s.* Acto, efecto y tiempo de sembrar. Tarpuy. || Diseminación de las semillas. T'aka.  
**siempre.** Adverbio que en quechua equivale al sufijo certitudinal periférico -puni. Me voy a ir siempre. Ripusaqpunim. || *adv.* de tiempo. Siempre. Wiñay. Para siempre. Wiñaypaq.  
**sien.** *s.* Parte lateral de la frente. Ch'ipuqu, wañuna.  
**siervo.** Esclavo, servidor. Yana.  
**siete.** *adj.* Qanchis.  
**silbar.** *v. intr.* Dar silvidos. Khuyuy, siwiy, quwyiy, wisñiy.  
**silbato.** *s.* Wislulu. Wisñina, siwina, khuyuna.  
**silencio.** *s.* Ausencia de ruidos o palabras. Ch'in. || ¡Silencio! Chin!.  
**silvestre.** *adj.* Que se cría sin cultivo en selvas o campos. K'ita. || Inculto, indómito, huraño. Sallqa.  
**silla.** *s.* Asiento con respaldo para una persona. Tiyana, chukuna.  
**simbolizar.** *v. tr.* Servir una cosa como símbolo de otra. Unanchay.  
**símbolo.** *s.* Expresión sensible de algo inmaterial. Unancha.

**similar.** *adj.* Análogo; que se parece a otra cosa. Rikch'akuq.  
**simpático.** *adj.* Que inspira simpatía. K'acha.  
**simular.** *v. tr.* Fingir algo de modo que parezca. Tukuy.  
**síncope.** *s.* Paralización súbita del corazón. T'uku.  
**singular.** *adj. y s.* Juklla.  
**sinuosidad.** *s.* Calidad de sinuoso. Q'inqu. Q'inqu kay.  
**sinuoso.** *adj.* Con recodos y ondulaciones. Q'inqu.  
**sobaco.** *s.* Concavidad formada por el arranque del brazo con el cuerpo. Lluk'i, walwak'u.  
**sobado.** *p.p.* de sobar. Ahaqusqa.  
**sobar.** *v. tr.* Manejar y oprimir una cosa repetidamente para ablandarla. Qhaquy.  
**soberbia.** *s.* Orgullo, presunción y amor propio desmedidos. Ancha kay.  
**sobra.** *s.* Lo que queda de la comida o de otras cosas. Puchu.  
**sobrar.** *v. intr.* Haber más de lo necesario. Puchuy.  
**sobrecarga.** *s.* Lo que se añade a una carga regular. Palta.  
**sobrenatural.** *adj.* Que excede a lo natural. Wak'a.  
**sobrepujar.** *v. tr.* Superar, aventajar. Yallitamuy.  
**sobrino.** *s.* Hijo o hija de la hermana o del hermano. Mulla. Sobrino o sobrina de las primas y de las tías paternas. Mulla. || *s. m.* Sobrino de varón. Kuncha.  
**socavar.** *v. tr.* Excavar por debajo, minar. Taqmay. || Perforar o agujerear por desgaste. Khapuy. Agujerear el vestido: P'achata khapuy.  
**socio.** *s.* Persona asociada con otra u otras para un fin. Masi.  
**socorro.** *s.* Ayuda. Jayma, jawma.  
**soga.** *s.* Cuerda gruesa de lana. Waskha.  
**sol.** *s.* Astro luminoso, centro de nuestro sistema solar. Inti.  
**soldado.** *s.* El que sirve en la milicia. Sinchi, awqapuri.  
**soldadura.** *s.* Acción de soldar. Chapi.  
**soldar.** *v. tr.* Pegar o unir sólidamente dos cosas. Chapiy. || Soldar con estaño o plomo. Titichay, titinchay.  
**soledad.** *s.* Falta de compañía. Sapa kay.  
**solearse.** *v. prnl.* Asolearse, insolarse. Q'uchakuy. Q'uñikuy.  
**sólido.** *adj.* Duro, fuerte, firme. Sallu.  
**solitario.** *adj. y s.* Solo, sin compañía. Sapa.  
**solo.** *adj.* Único en su especie. Sapa.

**soltar.** *v. tr.* Desatar. Phaskay, kachariy.  
**soltera.** *adj. y s.* Dicese de la mujer que no ha contraído matrimonio. Mana qusayuq.  
**soltero.** *adj. y s.* Dicese del hombre que no ha contraído matrimonio. Mana warmiyuq.  
**sollozar.** *v. intr.* Llorar, cortando el llanto con gemidos. Jik'iy. Jik'u.  
**sollozo.** *s.* Acción de sollozar. Jik'i.  
**sombra.** *s.* Falta de luz. Llanthu.  
**sombrajo.** *s.* Resguardo de ramas, mimbres, esteras, etc. para hacer sombra. Llanthucha.  
**sombrero.** *s.* Prenda que cubre la cabeza. Chuku.  
**sombrilla.** *s.* Quitasol. Achiwa.  
**sonaja.** *s.* Chanrara.  
**sonido.** *s.* Chanra. Chan.  
**sonreír.** *v. intr.* Reírse levemente y sin ruido con un simple movimiento de labios. Chiqchiy, chiqchiriy.  
**soñador.** *adj. y s.* Que sueña mucho. Musquq.  
**soñar.** *v. tr.* Representarse cosas en la fantasía mientras se duerme. Musquy, muskukuy.  
**sopar.** *v. tr.* Empapar. Chhapuy.  
**soplador.** *s.* Soplillo, abanico. Phukuna.  
**soplar.** *v. tr.* Despedir aire por la boca. Phukuy.  
**sorber.** *v. tr.* Beber aspirando. Upiy, suq'uy, suq'uy. Chuquy.  
**sordo.** *adj.* Que no oye u oye poco. Ruqt'u, luqt'u, juq'ara.  
**sortija.** *s.* Anillo. SIPI.  
**sostener.** *v. tr.* Sujetar la pared un puntal. Tusay.  
**sosiego.** *s.* Quietud, tranquilidad. Ñañi.  
**soso.** *adj.* Falto de sal, insípido, sin gusto. Janya, qama, laq'a, chuma.  
**suave.** *adj.* Blando, apacible. Llamp'u.  
**suavizar.** *v. tr.* Molificar. Ñapuy, ñapuchay. || Volverlo apacible. Llamp'uchay, llamp'uyachiy.  
**subida.** *s.* Acción de subir. Cuesta. Wichay.  
**subir.** *v. intr.* Ascender, pasar a un lugar más alto. Wichay, wichariy.  
**sublevar.** *v. tr.* Alzar en rebelión, sedición o motín. Juqharichiy.  
**suciedad.** *s.* Calidad o condición de sucio. Qhilli, ch'ichi, qhanra. || Deshonestidad, indecencia, descaro. Map'a.  
**sucio.** *adj.* Que tiene impurezas o manchas. Qhilli, ch'ichi, qhanra. || *fig.* Desaseado. Khuchi. || Impúdico, deshonesto, indecente, desvergonzado. Map'a.

**sudar.** *v. intr. y tr.* Expeler sudor. Jump'iy.  
**sudor.** *s.* Humor que sale por los poros. Jump'i.  
**suegra.** *s.* respecto de la nuera. Kiwachi. || 2. respecto del yerno. *s.* Kisma, aqi.  
**suegro.** *s.* respecto de la nuera. Kiwachi. || respecto del yerno. Kata.  
**suelo.** *s.* Superficie de la tierra. Jallp'a.  
**suficiente.** *adj.* Paqta.  
**sufijo.** *s.* Morfema trabado derivativo o flexional pospuesto al lexema. K'askaq.  
**sueño.** *s.* Ensueño. Musqu, musquy. || Acción de dormir. Puñuy.  
**sufrimiento.** *s.* Dolor del que sufre. Muchuy, ñak'ariy.  
**sufrir.** *v. tr.* Padecer. Muchuy. || Sufrir martirio, padecer tormento, sobrellevar algún acerbo dolor o aflicción. Ñak'ariy.  
**suicidarse.** *v. prnl. y r.* Quitarse la vida. Wañuchikuy.  
**sujetar.** *v. tr.* Agarrar con el prendedor o alfiler. T'ipay.  
**suma.** *s.* Acción de sumar. Yapana.  
**sumar.** *v. tr. mat.* Yapay. || Reunir varias cantidades en una. Tantay.  
**sumergir.** *v. tr.* Meter una cosa debajo de un líquido. Challpuy. || Sumergir algo en el agua haciendo murmullo. P'ultiy, p'ultichiy. || *v. prnl.* Sumergirse. P'ultikuy.  
**superar.** *v. tr.* Vencer. Yalliy.  
**suplente.** *adj. y s.* Sustituto. Ranti.  
**súplica.** *s.* Acción de suplicar, ruego. Uylla.  
**suplicar.** *v. tr.* Rogar, pedir con humildad alguna cosa. Uyllay, uyllakuy.  
**supurar.** *v. intr.* Formar pus. Q'iyachay, q'iyay.  
**supremo.** *adj.* Altísimo, que no tiene superior. Apu.  
**sur.** *s.* Punto cardinal opuesto al norte. Qulla.  
**surcar.** *v. tr.* Hacer surcos. Wachuy.  
**surco.** *s.* Huella dejada en el terreno por el arado. Wachu. Surq'a. (<C).  
**surtidor.** *s.* Chorro de agua u otro líquido que brota hacia arriba. Junqulli.  
**suspirar.** *v. intr.* Dar suspiros. Anchhiy, llakipakuy. Jinchuy.  
**suspiro.** *s.* Aspiración larga debida a la emoción. Jinchuy.  
**sustentar.** *v. tr.* Mantener. Kawsachiy.  
**sustituto.** *s.* Suplente. Ranti.  
**susto.** *s.* Sensación súbita y breve de miedo. Manchay.

**suyo, suya.** Posesivo de tercera persona.  
Paypa. Paypata.

# T

/t/. Consonante oclusiva dental sorda.

**tabaco.** *s.* Planta originaria de América. Sauri.

**tábano.** *s.* Insecto díptero, de mayor tamaño que la mosca, que molesta con sus picaduras. Tankayllu.

**tabla.** *s.* Pieza delgada y plana de madera. Maru.

**tablear.** *v. tr.* Dividir en tablas un madero. Maruy.

**tabuco.** *s.* Aposento pequeño. Pawichi.

**tacaño.** *adj. y s.* Miserable, mezquino. Mich'a, maqlla.

**tacto.** *s.* Sentido con que percibimos las cosas al tocarlas. Llamkha.

**taimado.** *adj. y s.* Bellaco, astuto, pícaro. Wati, k'umuk'umu.

**tajada.** *s.* Porción cortada de una cosa. Q'allu.

**tajar.** *v. tr.* Dividir una cosa en dos o más partes con instrumento cortante. Q'alluy.

**tal vez.** *adv.* Quizá, quizás. Icha, ichapas.

**taladrar.** *v. tr.* Horadar con taladro u otro instrumento. Jutk'uy.

**talar.** *v. tr.* Cortar por el pie masas de árboles para dejar rasa la tierra. Chapuy.

**talega.** *s.* Bolsa ancha y corta. Wayaqa.

**talón.** *s.* Calcañar. Takillpa, t'ayqu.

**talle.** *s.* Cintura del cuerpo humano. Wiqar.

**tamaño.** *s. y adj.* Magnitud de una cosa. Chhikan.

**tambo.** (<A-Q). Posada, parador. Tampu.

**tambor.** *s.* Instrumento musical de percusión, cilíndrico, hueco, cubierto por las dos bases con la piel estirada. Wankar.

**tamiz.** *s.* Suyuna, susana.

**tampoco.** *adv.* de negación. Manataq, manallataq.

**tanto.** *adj.* Se aplica cantidad o número indeterminado, como correlativo de cuanto. Chhika.

**tapa.** *s.* Pieza que cierra por encima objetos de boca ancha. Kirpa, kirpana.

**tapar.** *v. tr.* Poner tapa. Kirpay.

**tarascar.** *v. tr.* Morder o herir con los dientes. Janch'ay, p'atay.

**tarántula.** *s.* Araña grande, venenosa. Qhampu.

**tardar.** *v. intr.* Demorar, emplear demasiado tiempo en hacer algo. Unay.

**tarde.** *s.* Tiempo comprendido entre el mediodía y el anochecer. *fig.* Sukha. || *adv.* A la entrada de la noche. Sukha.

**tardo.** *adj.* Lento, perezoso. Jayra.

**tartamudo.** *adj. y s.* Que tartamudea. Ayllu, jakllu. Khaka.

**tataranieta.** *s.* Respecto de una persona, hija de su biznieto o biznieta. Ampullu.

**tataranieto.** *s.* Respecto de una persona, hijo de su nieto, nieta, biznieto o biznieta. Chupullu.

**teatro.** *s.* Lugar destinado a la presentación de obras dramáticas u otros espectáculos. Aranwa.

**techar.** *v. tr.* Poner techo. Qhatay.

**techo.** *s.* Parte superior de una casa o de un edificio que lo cubre. Qhata.

**tejedor.** *adj. y s.* Que teje prendas de urdimbre. Awaq.

**tejer.** *v. tr.* Formar la tela con la trama y la urdimbre. Away. || Tejer con crochet. T'ipay, p'itay.

**tejido.** *s.* Cosa tejida. Awasqa.

**telar.** *s.* Instrumento o máquina para hacer telas. Awana.

**telaraña.** *s.* Tejido que fabrica la araña. Llika.

**tema.** *s.* Yuyancha.

**temblar.** *v. intr.* Agitarse con movimiento repetido y continuado. Kharkatiy, khatatay.

**temer.** *v. tr.* Sentir temor de alguien o algo. Manchay, kharkay.

**temor.** *s.* Miedo. Mancha.

**templo.** *s.* Lugar real o imaginario en que se rinde culto al saber, justicia, etc. Qhapana.

**tender.** *v. tr.* Desdoblar o extender lo doblado. Mast'ay, mant'ay.

**tendón.** *s. anat.* Fibra muscular. Anku, jank'u.

**tener.** *v. tr.* Haber. Kapuy, tiyapuy, kay. || *v.* Tener enemistad. Awqanakuy. || Tener hambre. Yariqhay. || Tener miedo. Manchakuy, manchariy. || Tener pareja. Yananchakuy. || Tener pena. Llakikuy, phutikuy. || Tener sed. Ch'akiy.

**tentación.** *s.* Acción de tentar, inducción al mal, seducción para una cosa ilícita. Wat'iqay.

**teñir.** *v. tr.* Dar a una cosa distinto color del que tenía. Tullpuy.



**tepe.** *s.* Pedazo de tierra cubierto de césped. Ch'ampa.

**tercero.** *adj. y s.* Que sigue en orden al o a lo segundo. Kimsañiqin.

**terminar.** *v. tr.* Acabar, poner fin a una cosa. Tukuy, tukupuy, p'unchukay.

**término.** *s.* Fin. P'uchukay, tukuy.

**terremoto.** *s.* Temblor de tierra. Pacha kuyuy.

**terreno.** *s.* Espacio de tierra. Jallp'a.

**territorio.** *s.* Porción de superficie terrestre de un reino o nación. Suyu.

**terrón.** *s.* Masa pequeña de tierra compacta o de otra sustancia. K'urpa.

**testículo.** *s.* Glándula masculina del semen. Q'uruta.

**teta.** *s.* Glándula que segrega la leche. Ñuñu.

**tía.** *s.* Hermana del padre. Ipa.

**tibia.** *s. anat.* Hueso mayor y principal de la pierna. Pichu.

**tiempo.** *s. y espacio.* Pacha.

**tierno.** *adj.* Blando, suave y delicado; no maduro. Llullu.

**tierra.** *s.* Jallp'a. || Mundo. Pacha.

**tieso.** *adj.* Duro. K'urki.

**tiesto.** *s.* Pedazo de vasija de barro. K'akra, k'analla, k'allana. || Sank'ana. Para tostar.

**tigre.** *s.* Mamífero felino muy feroz. Uthurunku.

**tímido.** *adj.* Temeroso, asustadizo, cobarde. Manchali. Manchallu.

**tinaja.** *s.* Tina, vasija grande de arcila. Wakulla.

**tinieblas.** *s.* Oscuridad, falta de luz. Laqha.

**tintura.** *s.* Acción y efecto de teñir. Tullpu.

**tío.** *s.* Hermano de la madre. Kaki, kaka. || 2. Hermano del padre. Yayawki.

**tipo.** *s.* Modelo, ejemplar. Wallpama.

**tirar.** *v. tr.* Arrojar. Chuqay, wikch'uy, ch'amqay.

**tiritar.** *v. intr.* Temblar de frío. Kharkatiy, khatatay, chukchuy.

**titubear.** *v. intr.* Dudar, vacilar. Iskaychakuy.

**título.** *s.* Rótulo. Umalli.

**tiza.** *s.* Pasta para escribir o marcar. fig. Quntay. Yuraq qillqana.

**tobillo.** *s.* Parte saliente de la garganta del pie. Pichuski.

**tocar.** *v. tr.* Palpar, percibir por el tacto. Llamkhay.

**todavía.** *adv.* Aún no. Manaraq. || *adv.* de negación imperativa. Amaraq.

**todo.** *adj.* Dicese de lo que se considera íntegramente, sin excluir ninguna de sus partes. Llapa, llipi, tukuy.

**toldo.** *s.* Cubierta de tela para dar sombra. Karpa.

**tomar.** *v. tr.* Coger, asir. Jap'iy. || Beber. Ukyay, upyay. || Comer. Mikhuy.

**tomate.** *s.* Fruto de la tomatera. Ch'illtu.

**tonificar.** *v. tr.* Dar vigor. Kallpachay.

**torbellino.** *s.* Remolino de viento. Pillunku, muyuq wayra.

**torcer.** *v. tr.* dar vueltas a una cosa sobre sí misma. K'uyuy, q'iwiy. || Torcer paja para sogas. Q'isway.

**torcido.** *adj.* Que no es recto o que está doblado, encorvado o desviado. Wist'u, q'iwí, wiksu.

**tordo.** *adj. y s.* Dicese de la bestia que tiene el pelo mezclado de blanco y negro. Chucho.

**torpe.** *adj.* Que no tiene movimiento libre o es tardo. T'anra, p'anra. || Rudo, brusco. Wasu.

**torpeza.** *s.* Brusquedad. Wasu kay.

**torrente.** *s.* Corriente o avenida de agua. Lluqla.

**tórtola.** *s.* Ave más pequeña que la paloma común de plumaje pardo rojizo. Jurk'uta.

**torturar.** *v. tr.* Atormentar, martirizar, hacer sufrir cruelmente. Ñak'arichiy.

**tos.** *s.* Convulsión ruidosa del aparato respiratorio. Uju. Ch'uju (<A).

**tosco.** *adj.* Basto, grosero. Runkhi, ramphu.

**toser.** *v. intr.* Padecer la tos. Ujuy. Ch'ujuy (<A).

**tostado.** *s.* Maíz tostado u otro cereal en el mismo estado. Jamk'a. || 2. Dicese del color dorado con o sin el fuego. Paru.

**tostador.** *s.* Objeto en que se tuestan granos u otros cereales. Jamk'ana.

**tostar.** *v. tr.* Calentar una cosa hasta que se desequie y tome color. Jamk'ay.

**tatora.** (<Q). *s.* Especie de anea o espadaña empleada por los campesinos para construir balsas, barcas y como techumbre de sus viviendas. T'utura.

**trabajador.** *adj. y s.* El o la que trabaja. Llamk'ay.

**trabajar.** *v. intr.* Desarrollar alguna actividad. Llamk'ay.

**trabajo.** *s.* Acción de trabajar. Llamk'ay.

**trabar.** *v. tr.* Enlazar, enlazar o cruzar una cosa con otra, entre cruzar,

cruzar dos o más cosas entre sí. Rank'uy.

**traducir.** *v. tr.* Expresar en una lengua lo que está expresado antes en otra. Tikray.

**traer.** *v. tr.* Conducir hacia acá. Apamuy. || Acercar hacia sí. Qayllachimuy.

**tragar.** *v. tr. e intr.* Hacer que una cosa pase por el tragadero. Millp'uy. || Tragar, comer a prisa y a boca llena. Uquy.

**trago.** *s.* Porción de líquido que se bebe de una vez. Q'ulti.

**traición.** *s.* Delito contra la fidelidad o lealtad. Sirpa.

**traicionar.** *v. tr.* Hacer traición. Sirpay. || Traicionar al cónyuge. Wasanchay. || Cometer adulterio. Wasanchay.

**traidor.** *adj. y s.* Que comete traición. Sirpaq.

**trama.** *s.* Conjunto de hilos que, cruzados con los de la urdimbre, forman un tejido. Mini.

**tramar.** *v. tr.* Cruzar la trama con la urdimbre para tejer alguna tela. Mininchay, miniy.

**trampa.** *s.* Artificio que se arma para cazar animales, en especial aves. Tuqla.

**tranquilidad.** *s.* Sosiego, quietud. Ñañi.

**tranquilizar.** *v. tr.* Sosegar, calmar. Ñañichiy.

**tranquilo.** *adj.* Quieto, sosegado, pacífico. Ñañiq.

**transformar.** *v. tr.* Hacer cambiar de forma a una persona o cosa. Tukuchiy. || *v. prnl.* Transformarse. Tukuy.

**transparente.** *adj.* Cristalino, claro, diáfano. Ch'inkill. || líquido transparente. Ch'uya. Claro, visible, notorio. Sut'i.

**transpirar.** *v. intr.* Transpirar. Jump'iy.

**transportar.** *v. tr.* Llevar de un lugar a otro. Apay, astay. || Acarrear. Astay.

**trapo.** *s.* Pedazo de tela desechado por viejo. Llachapa, rachapa, thanta.

**tráquea.** *s.* Conducto cartilaginoso situado delante del esófago. Sanq'ar.

**trasero.** *s.* Parte posterior del animal, persona o cosa. Siki. || Nalgas, posaderas. Siki.

**trasladar.** *v. tr.* Transportar, llevar de un lugar a otro. Astay, apay.

**transpirar.** *v. intr.* Transpirar. Jump'iy.

**trasquilar.** *v. tr.* Esquilar a los animales. Rutuy.

**trastornar.** *v. tr.* Revolver, perturbar. Rawiy, piqtuy, taqwi.

**travieso.** *adj.* Turbulento, revoltoso. T'uki, k'uchallu.

**trébol.** *s.* Planta forrajera de hojas pecioladas de tres en tres. Ispinku.

**trece.** *adj.* Chunka kimsayuq.

**treinta.** *adj.* Kimsa chunka.

**tremolar.** *v. tr. e intr.* Enarbolar y mover en el aire los pendones o banderas. Maywiy, raphapapachiy. || *v. intr.* Flamear al viento, agitarse en el aire. Raphapapay.

**trenza.** *s.* Enlace de tres ramales entretejidos. Simp'a. Sap'ana.

**trenzar.** *v. tr.* Hacer trenzas. Simp'ay.

**trepar.** *v. intr.* Subir a un lugar alto y de difícil acceso. Lluq'ay. Wichariy.

**tres.** *adj.* Kimsa.

**triángulo.** *s.* Figura que consta de tres ángulos. Kimsak'uchu.

**trigueño.** *adj.* De color de trigo. Waña.

**trillar.** *v. tr.* Quebrantar la mies para separar el grano de la paja. T'ustuy. Chhalluy.

**tripa.** *s.* Conjunto de intestinos o parte de intestino. Ch'unchul, ch'unchula.

**triplicar.** *v. tr.* Hacer tres veces una misma cosa. Kimsachay.

**triste.** *adj.* Afligido, apenado. Llakisqa. || Que expresa tristeza, que sufre pena o aflicción. Llakiq, llakikuq.

**tristeza.** *s.* Estado del ánimo apenado. Llaki, phuti.

**triturar.** *v. tr.* Moler maíz y preparar para alimento de los pollitos. Chhamchiy.

**triunfar.** *v. intr.* Vencer. Yalli, llalli.

**trocár.** *v. tr.* Cambiar, canjear. Chhalay, yankiy. Rantiy.

**troje.** *s.* Troj. Almacén de víveres. Pirwa.

**trompeta.** *s.* Instrumento de invocación o musical hecho de cuerno de toro. Pututu. || Trompeta de caracol. Qipa.

**trompo.** *s.* Peonza. P'isquyllu, wisq'uyllu.

**tronar.** *impers.* Haber o sonar truenos. Kunuñunuy, kunununuy.

**tronco.** *s.* Tallo leñoso de las plantas arbustivas y árboles. Kurku. || Madero. K'ullu.

**tropa.** *s.* Muchedumbre de gente o animales. Tama. || Grupo de personas. T'uqpa.

**tropezar.** *v. intr.* Dar con los pies en algún estorbo. Mitk'ay.

**trotar.** *v. intr.* Ir al trote o de prisa. Chanchay.

**trueno.** *s.* Ruido producido en las nubes por una descarga eléctrica. Kunuñunu, kunununu.

**trueque.** *s.* Acto y efecto de trocar, cambio. Yanki, ranti.

**truncar.** *v. tr.* Quitar la parte de algo. Qhuruy, muruy.

**tú.** *pron.* Qam.

**tubo.** *s.* Pieza hueca y cilíndrica de usos varios. *fig.* Tuquru.

**tuétano.** *s.* Médula del hueso. Chilina, tuktun.

**tumba.** *s.* Sepulcro. Aya zanca.

**tumbar.** *v. tr.* Derribar. Maray, urmachiy, kumpay.

**tumor.** *s.* Hinchazón, bulto en el cuerpo. Ch'upu, p'umpu.

**túnel.** *s.* Suqhu, suksi.

**tupir.** *v. tr.* Apretar mucho una cosa, cerrando sus intersticios. Ruk'iy, k'ichkichay.

**turbio.** *adj.* Que ha perdido su transparencia natural. Q'ata, qunchu.

**turno.** *s.* Orden o alternativa para hacer algo. Mit'a, raqsa.

**tutor.** *s.* Wiñachiq.

**tuyo, tuya.** Posesivo de segunda persona. Qampa.

# U

/u/. Vocal alta posterior.

**ubicar.** *v. tr.* Situar, colocar. Churay.

**ubre.** *s.* Teta de mamífero hembra. Ñuñu.

**ufano.** *adj.* Envanecido. K'aski.

**úlceras.** *s.* Solución de continuidad con supuración en los tejidos. Lliqti, llikti.

**ultimar.** *v. tr.* Terminar, acabar, concluir. Tukuy, tukuychay, p'uchukay.

**último.** *adj.* Que está en el lugar postrero. Qhipa, qhipañiqin.

**ultrajar.** *v. tr.* K'amiy, ajay.

**un, una.** *adj.* Juk.

**uncir.** *v. tr.* T'inkiy.

**ungir.** *v. tr.* Frotar con aceite u otra materia grasa. Jawiy.

**ungüento.** *s.* Lo que sirve para ungir o untar. Jawina.

**único.** *adj.* Solo en su especie. Sapa, sapalla.

**unidad.** *s.* Singularidad en número o calidad. Juk kay.

**unión.** *s.* Enlace de dos cosas. T'inki.

**unir.** *v. tr.* Juntar dos o varias cosas. Juñuy. || Enlazar, juntar, dar enlace a unas cosas con otras. T'inkiy.

**universidad.** *s.* Jatun yachaywasi.

**uno, una.** *adj.* Que no está dividido en sí mismo. Juk.

**untar.** *v. tr.* Ungir, aplicar y extender una materia grasa sobre una cosa. Jawiy. || Engrasar con aceite. Llusiy.

**uña.** *s. anat.* Lámina córnea ubicada sobre el extremo dorsal de los dedos. Sillu.

**urbe.** *s.* Ciudad, en especial populosa. Jatun llaqta.

**urdimbre.** *s.* Conjunto de hilos que se ponen paralelamente en el telar para tejer. Allwi.

**urdir.** *v. tr.* Preparar los hilos en la urdidera. Allwi.

**urinario.** *s.* Lugar destinado para orinar. Jisp'ana.

**usado.** *adj.* Gastado y deslucido por el uso. Thanta, mawk'a. || Antiguo, lo que ya pasó de moda. Mawk'a.

**usar.** *v. tr.* Utilizar, envejecer alguna cosa. Thantay, mawk'ay. || Deteriorar una cosa por el uso. Mawk'ay.

# V

**usted.** *pron. pers.* de segunda persona singular. Qam.  
**ustedes.** *pron. pers.* de segunda persona plural. Qamkuna.  
**uva.** *s.* Fruto de la vid. Juwas. Uwas (<C).  
**úvula.** *s.* Campanilla, galillo. Utukullu.

**v.** Vigésima quinta letra del alfabeto. En castellano, fonema consonántico oclusivo bilabial sonoro /b/; pero en inglés y otras lenguas, fonema consonántico fricativo labiodental sonoro /v/.

**vaca.** *s. f.* Hembra del toro. Waka (<C).  
**vaciar.** *v. tr.* Dejar vacía una cosa. Ch'usaqchay. || Vaciar el contenido de un saco o recipiente. Thalliy.  
**vacilación.** *s.* Indecisión, irresolución. Chankall.  
**vacilar.** *v. intr.* Dudar, debar. Iskaychakuy. || Obrar con irresolución. Empezar una cosa sin fe en el éxito, conducirse con duda. Chankallpay.  
**vacío.** *adj.* Falto de contenido. Ch'usaq.  
**vadear.** *v. tr.* Chimpay.  
**vado.** *s.* Paraje de un río poco profundo por donde se puede pasar andando. Ch'aqcha.  
**vagar.** *intr.* Andar sin rumbo. Tumaykachay, thamaykachay.  
**vagina.** *s. anat.* Rakha.  
**vaho.** *s.* Vapor que despiden un cuerpo. Jipyá, wapsi.  
**vaina.** *s.* Túnica o cáscara tierna y larga en que están encerradas algunas simientes. Rip'a.  
**valentía.** *s.* Audacia, arrojo, intrepidez. Sinchi kay.  
**valer.** *v. tr.* Tener precio una cosa. Chaniy.  
**valiente.** *adj.* Fuerte, esforzado. Sinchi.  
**valioso.** *adj.* De mucha estimación. Chaniyuq.  
**valor.** *s.* Precio. Chani.  
**valorar.** *v. tr.* Apreciar el valor de una cosa. Chaninchay.  
**vallado.** *s.* Cerco que se levanta para defensa de un sitio e impedir la entrada en él. Qinchá.  
**valle.** *s.* Llanura de tierra entre montes o alturas. Qhichwa.  
**vanidad.** *s.* Presunción. Apuskachay.  
**vapor.** *s.* Líquido convertido en fluido. Jipyá, wapsi.  
**vara.** *s.* Palo largo y delgado. K'aspi. || Varilla para escarmentar lana. Sikwa.  
**varón.** *s.* Persona del sexo masculino. Cari.

**vaso.** *s.* Vasija de forma de cono truncado hecha oro o plata. Akilla. || Vaso hecho en cerámica. Qiru.  
**vaticinar.** *v. tr.* Pronosticar. Umulliy, watuy, watupakuy.  
**vecino.** *s.* Habitante cercano. Wasimasi.  
**vedija.** *s.* Mechón de lana, mata de pelo enredada. Phichu.  
**veinte.** *adj.* Dos veces diez. Iskay chunka.  
**vejez.** *s.* Rukhunayay.  
**vejiga.** *s.* Bolsa orgánica de la orina. P'uru, phukuchu.  
**velar.** *v. tr.* Cuidar, vigilar. Arariway.  
**veloz.** *adj.* Ligero, rápido. Utqhaq, wayralla.  
**vello.** *s.* Pelo sutil en algunas partes del cuerpo. Philli.  
**vellón.** *s.* Millma.  
**velludo.** *adj.* Que tiene mucho vello. Chhachu.  
**vena.** *s.* Vaso que lleva la sangre al corazón. Sirk'a.  
**venado.** *s.* Ciervo. Taruka, luychu.  
**vencedor.** *adj. y s.* Atipaq.  
**vencer.** *v. tr.* Aventajar. Atipay, yalliy, llalliy.  
**venda.** *s.* Tira de lienzo con que se liga un miembro o se sujeta un apósito. Manku, wanku.  
**vendar.** *v. tr.* Ligar o envolver con la venda. Wankuy, mankuy.  
**vender.** *v. tr.* Traspasar la propiedad de una cosa por algún precio. Ranqhay.  
**veneno.** *s.* Sustancia que causa la muerte o trastornos. Miyu.  
**venerable.** *adj.* Digno de veneración. Qullana.  
**venerar.** *v. tr.* Tributar sumo respeto; honrar. Apuchay, yupaychay, qhapaqchay.  
**venir.** *v. intr.* Caminar hacia acá. Jamuy.  
**venta.** *s.* Qhatuna.  
**ventana.** *s.* Abertura en la pared de una casa para dar luz, ventilación y para avizorar afuera. Qhawana, t'uqu.  
**ventilar.** *v. tr.* Hacer que entre y corra el aire en algún sitio. Wayrachiy.  
**ventura.** *s.* Felicidad, dicha. Sami, kusi, qillpu, ataw.  
**venturoso.** *adj.* Afortunado. Samiyuq.  
**venus.** *s.* Astro poco menor que la Tierra y lucero. Ch'aska.  
**ver.** *v. tr.* Percibir por los ojos la forma y color de los objetos. Rikuy.  
**verano.** *s.* Estación calurosa que comprende entre primavera y otoño. Ch'iraw mit'a.  
**verdad.** *s.* Certeza. Chiqá, sullull.

**verdadero.** *adj.* Conforme a la verdad o a la realidad. Chiqua, chiquaq.  
**verde.** *adj. y s.* Color de la hierba fresca. Q'umir.  
**verdecer.** *v. intr.* Reverdecer, vestirse de verde la tierra o los árboles. Q'umirayay. Q'umirayay.  
**vereda.** *s.* Acera. Chaki ñan.  
**vergüenza.** *s.* Turbación del ánimo, ocasionada por temor a la afrenta, al ridículo, etc. P'inqay.  
**verga.** *s.* Miembro genital de los mamíferos. Ullu. Phichilu.  
**verificar.** *v. tr.* Comprobar la verdad de algo. Chiquaqchay, sullulluchay.  
**verruga.** *s.* Excrecencia cutánea pequeña. Tikti. Sirk'i (<A).  
**verter.** *v. tr.* Derramar. Jich'ay.  
**vertical.** *adj.* Perpendicular al plano del horizonte. Sayanpa.  
**vértice.** *s.* Cúspide de la pirámide o del cono. Mukuku.  
**vértigo.** *s.* Una muyuy, muyu muyu.  
**vesícula.** *s.* biliar. Jayaqin.  
**vestido.** *s.* Ropa que cubre el cuerpo. P'acha.  
**vestir.** *v. tr.* Cubrir el cuerpo con el vestido. P'achallichiy. || *v. prnl. y r.* Vestirse. P'achallikuy.  
**veta.** *s.* Filón. Sirk'a.  
**vez.** *s.* Kutí. Una vez: Juk kuti.  
**vía.** *s.* Camino. Ñan.  
**víbora.** *s.* Serpiente venenosa. Katari.  
**víctima.** *s.* Persona o animal sacrificado. Arpa.  
**victoria.** *s.* Triunfo sobre el adversario. Jaylli, yalli, llalli.  
**vicuña.** *s.* Wikuña.  
**vida.** *s.* Kawsay.  
**vidrio.** *s.* Cuerpo transparente. Qhispillu.  
**vieja.** *adj. y s. f.* Mujer de mucha edad. Paya (Úsase también para animales).  
**viejo.** *adj. y s. m.* Hombre de mucha edad. Machu (Úsase también para animales). || 2. *adj.* Usado. Thanta, mawk'a.  
**viento.** *s.* Corriente natural de aire atmosférico. Wayra.  
**viente.** *s.* Barriga. Wiksa.  
**viernes.** *s.* Ch'askachaw.  
**viga.** *s.* Madero largo y muy grueso. Kurku.  
**vigilante.** *adj.* Que vigila o vela. Arariwa, qhawaq.  
**vigilar.** *v. tr. e intr.* Velar sobre una cosa. Arariway, qhaway. || Acechar, espiar. Chapatipay. || Vigilar la chacra. Arariway.  
**vigor.** *s.* Fuerza. Kallpa.

**vigorizar.** *v. tr.* Dar vigor. Kallpachay, kallpanchay.  
**vigoroso.** *adj.* Que tiene fuerza o vigor. Kallpasapa, kallpayuq.  
**vinchuca.** *s.* Insecto, especie de chinche con alas. Winchuka.  
**violar.** *v. tr.* Quebrantar la ley. P'akinchay.  
**virgen.** *adj.* Puro, que no está manchado. Llump'aq. || Virgen, doncella. Taxi. || Dícese de la tierra que no ha sido arada o cultivada. Purum.  
**virtud.** *s.* Integridad de ánimo y bondad de vida. Alli kay.  
**viruela.** *s.* Enfermedad infecciosa aguda, epidémica, producida por un virus. Muru.  
**visitar.** *v. tr.* Ir a ver a alguien o algo. Watukuy, waturikuy.  
**vista.** *s.* Sentido de la visión. Rikuna. || Ojo. Ñawi.  
**vitorear.** *v. tr.* Aplaudir y aclamar con vítores. Jaylliy.  
**viuda.** *adj. y s. f.* Dícese de la mujer cuyo consorte ha muerto. Ikma.  
**viudo.** *adj. y s. m.* Dícese del hombre cuya consorte ha muerto. Pasu.  
**víveres.** *s. pl.* Comestibles, alimentos. Mikhuna.  
**vivir.** *v. intr.* Tener vida. Kawsay.  
**vivo.** *adj. y s.* Que vive o que tiene vida. Kawsaq.  
**vocear.** *v. intr.* Dar voces. Yawnaykachay.  
**vocería.** *s.* Vocerío, gritar. Ch'aqwa.  
**volador.** *adj.* Que vuela. Phawaq.  
**volar.** *v. intr.* Ir o moverse por el aire, sosteniéndose con las alas. Phaway, palia.  
**volcán.** *s.* Ariq.  
**volcar.** *v. tr.* Colocar por el revés una cosa. Voltar, volver contrariamente una cosa, poner la parte interna de algo por cara principal. Tikray. || Embrocar, colocar una vasija boca abajo. P'akchay.  
**voltear.** *v. tr.* Volcar. Tikray. || *v. prnl.* Voltearse. Tikrakuy. || Caer de espaldas. Tikrakuy.  
**volumen.** *s.* P'ulin.  
**voluntad.** *s.* Amor, afición, benevolencia o afecto. Munay. || Gana o deseo de hacer una cosa. Munay. || Decreto o disposición de Dios. *fig.* Karachi.  
**volver.** *v. intr.* Regresar, retornar. Kutiy, kutipuy. || Volver acá. Kutimuy.  
**volverse.** *v. prnl.* Transformarse. Tukuy.

**vomitir.** *v. tr.* Arrojar por la boca lo contenido en el estómago. Aqtuy, qipnay. Jayruy.  
**vos.** *pron. pers.* de segunda persona singular. Tú. Qam.  
**vosotros, tras.** *pron. pers.* de segunda persona plural. Qamkuna.  
**voz.** *s.* Sonido que el aire expelido de los pulmones produce en la laringe. *fig.* Kunka.  
**vuelo.** *s.* Phaway.  
**vuelta.** *s.* Muyuy.  
**vuestro, -tra.** Posesivo de segunda persona. Qamkunap, qamkunappa, qamkunappata.  
**vulva.** *s.* Rakha, khalla, chupila.



## W

/w/. Fonema semiconsonántico velar.

**w.** *s.* Vigésima sexta letra del alfabeto castellano. Su nombre es ve doble o uve doble.

**whisky.** *s.* (<inglés). Bebida alcohólica que se obtiene por destilación de diversos cereales malteados, especialmente la cebada. Wiski.

**wiracocha** o Viracocha (<Q). (Wira, gordo; qucha, lago). *s.* Dios. Wiraqucha. || Una de las mayores divinidades incásicas, que con Pachakutiq y Qun, vienen a constituir una trinidad en la teogonía y religión incaicas. Se le dedicó un magnífico templo que hasta hoy lleva su nombre en Raqch'i o San Pedro de Kachan, de la prov. de Qanchis, Sikuwani, Qusqu, Perú. || Octavo emperador del Tawantinsuyu, bajo cuyo nombre se desenvolvió la octava dinastía incaica. Su nombre propio es: inka Ripaq Yupanqui.

## X

**x.** Vigésima séptima letra del alfabeto castellano. Signo simple que representa un sonido doble, ks. *Ej.*: Examen /eksamen/ (Ferdinand de Saussure, Curso de Lingüística general, definición del fonema).

**xenofilia.** *s.* Extranjerismo, afición desmedida a costumbres extranjeras. Ch'utillu, wak llaqta yacha, jawa llaqta yacha.

**xenofobia.** *s.* Odio, repugnancia u hostilidad hacia los extranjeros. Chiqniy.

**xenófobo.** *adj.* Que siente xenofobia. Chiqniq, chiqnikuq.

**xerez.** *s.* Jerez, vino blanco de fina calidad. Yuraq winu.

**xerófilo.** *adj.* Dicese de las plantas que viven en lugares secos. Ch'akipi wiñaq, ch'aki jallp'api wiñaq. El cactus es una planta xerófila. Ulalaqa ch'akipi wiñaq.

**xerófito.** *adj.* Dicese de las plantas adaptadas a los lugares secos. Ch'akipi wiñaq.

**xifoides.** *adj. y s. anat.* Dicese de la extremidad inferior del hueso esternón. Wamani k'apa.

**xilófago.** *adj. y s. biol.* Dicese de los insectos que roen la madera. Piqu, k'ullu phislu.

**xilófono.** *s.* Instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala. T'ilililiq.

**xilografía.** *s.* Arte de grabar en madera. T'illmiykama, khituna.

## Y

/y/. Fonema semiconsonántico palatal.

**y.** *s.* Vigésima octava letra del alfabeto castellano.

**y.** Conjunción interrogativa que equivale en quechua al sufijo conector periférico *-ri*.

**y. conj.** En quechua, la repetición y correlación del sufijo *-wan* cumple la función de nexos. Éste está distribuido en palabras yuxtapuestas y análogas de una misma oración gramatical. El perro y el gato se pelean: Allquwan misiwan maqanakunku | Allquwan misiwan maqanakun.

**ya.** Adverbio que en quechua se representa por un sufijo. *-ña*. Ya sé: Yachaniña. || Ya conozco: Riqsiniña. || *adv.* Ya. En quechua equivale a la partícula *ña*. Ya te avisé. Ñam willarqaykiña.

**yacaré.** (<guarani). *s.* Caimán. Qayman.

**yacente.** *adj.* Que yace. Winkhuq, siriq.

**yacer.** *v. intr.* Estar echada o tendida una persona. Winkhuy, siriy.

**yaciente.** *adj.* Yacente. Winkhuq, siriq.

**yacija.** *s.* Lecho, cama. Puñuna. || Lugar o casa donde se echa una persona. Winkhuna.

**yacimiento.** *s.* Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil. Qhuya.

**yaco.** *s.* Papagayo de color verde. K'alla.

**yacolla.** (<A-Q). *s.* Manta o capa amplia que cae desde la cabeza. Yaqulla.

**yacón.** (<Q) *s.* Cierta raíz comestible. Yakun. Llaqhun.

**yaguasa.** *s.* Pato silvestre. Unkaylla (<A).

**yaguré.** *s.* Mofeta, zorrino. Añas, añathuya.

**yanacón** y yanacona. *adj. y s.* Persona aparcera de una chacra o sembrado. Yana, yanakuna.

**yanqui.** *adj. y s.* Estadounidense. K'anka. Ññaki (<C).

**yantar.** *s.* Comida. Mikhuna. || *v. tr.* Comer. Mikhuy. Comer al mediodía. Chawpi p'unchawta mikhuy.

**yapa.** (<Q-A). *s.* Regalo que hace el vendedor al comprador. Yapa. || Aumento, añadidura. Yapa.

## Z

**yapar.** *v. tr.* Añadir la yapa, aumentar. Yapay.

**yaraví.** (<Q). *s.* Canto dulce y melancólico que entonan los habitantes del Perú y Bolivia. Yarawi.

**yegua.** *s.* Hembra del caballo. China kawallu.

**yema.** *s.* Botón de las plantas. Mukmu. || Yema del huevo. Q'illun, runtuy q'illun | Yema de los dedos.

**yerba.** *s.* Hierba. Qhura. || Hierba alimenticia, yuyo. Yuyu.

**yerbal.** *s.* Sitio cubierto de hierbas. Qhura qhura.

**yerمو.** *adj.* Despoblado, inhabitado. Mana runayuy jallp'a. || Lugar no cultivado. Purum, puruma. || Puna, páramo. Puna. || *despect.* Pago, villorrio, sitio o casa rural apartada. Jallka.

**verno.** *s.* Respeto de una persona, marido de su hija. Tullqa. || Yerno respecto de la suegra. Katay.

**yerro.** *s.* Falta cometida por ignorancia o malicia. Panta, pantay. || Delito. Jucha.

**yerto.** *adj.* Tieso, rígido. Tisi. Tar. || Helado, yerto. Khata.

**yesca.** *s.* Nina jap'ichina.

**yeso.** *s.* Sulfato de cal hidratado, blanco por lo común. Pachas.

**yo.** *pron. pers.* Ñuqa. Yo he aprendido: Ñuqa yachaqani.

**yuca.** (Voz haitiana). *s.* Planta de raíz feculenta comestible. Rumu. Yuca (<C).

**yugo.** *s.* Pieza de madera que se coloca en la cabeza de los bueyes o mulas para uncirlos. Yuku (<C).

**yuxtaponer.** *v. tr.* Poner una cosa junto a otra o inmediata a ella. Khuskapuray, khuskanachiy.

**yuyo.** *s.* Hierba inútil. Qhura. || Hierba comestible acuática. Yuyu.

/z/. En castellano, fonema consonántico fricativo sibilante alveolar sordo /s/; pero en inglés y otras lenguas, fonema consonántico fricativo sibilante alveolar sonoro /z/.

**z.** *s.* Vigésima novena y última letra del alfabeto castellano.

**zacatal.** *s.* Pastizal. Q'umir q'umir, q'umir pampa. Liwiliwi.

**zafar.** *v. tr.* Adornar, hermosear. Achalay, achalachiy. || Soltar, desasir lo que estaba sujeto. Wataray, watannay, phaskay. || *v. intr.* Irse, marcharse. Ripuy. || *v. prnl.* Escaparse. Ayqipuy, llusp'ipuy. || Dislocarse una coyuntura. Ch'utay, muq'akuy.

**zafio.** *adj.* Tosco, inculto, grosero. Runkhi, q'uma. Purumsunqu.

**zaga.** *s.* Parte posterior, trasera de una cosa. Qhipanñiq, qhipannin, qhipa.

**zagal.** *s.* Efebo, muchacho adolescente. Maqt'a. || Muchacho joven. Yuqalla (<A). || Pastor joven. Michiq yuqalla.

**zagala.** *s.* Muchacha. Imilla. || Pastora. Michiq imilla.

**zaguán.** *s.* Vestíbulo, entrada. Punkurawi. Masma.

**zaguero.** *adj.* Que va, se queda o está atrás. Qhipapi kaq.

**zaherir.** *v. tr.* Censurar, reprender. Anyay. || Bromear en forma indecente, usar burlas malas. Q'illmay.

**zahúrda.** *s.* Pocilga, guarida del cerdo. Khuchiwasi.

**zalamero.** *adj.* Adulador, adulón, que hace zalamerías. Llunk'u, misk'iq simi.

**zamarrear.** *v. tr.* Sacudir, zarandear a un lado y a otro. Thalay, thalaykachay. Chhachay, chhaqriy.

**zambo.** *adj. y s.* Dícese de la persona que tiene juntas las rodillas y separadas las piernas hacia fuera. Wiqru, t'inkilu. || Dícese del hijo de negro e indígena, o viceversa. Sampu.

**zambullir.** *v. tr. y prnl.* Meter o meterse debajo del agua de forma

impetuosa y rápida. Ch'ultiy, ch'ultuykuy, p'ultiy.

**zampón.** *adj.* Comilón, tragón. Saksaq.

**zampoña.** *s.* Caramillo. Antara.

**zanahoria.** *s.* Planta de raíz fusiforme, rica en azúcar y comestible. Sanawrya. (<C).

**zanca.** *s.* Pata de las aves. P'isqu chaki. || *fig.* Pierna del hombre o de cualquier animal cuando es muy larga. Chanka, chakara.

**zancada.** *s.* Paso largo. Khapa.

**zancadilla.** *s.* Acto y efecto de entrelazar. Rank'u.

**zancón.** *adj. fam.* Zancudo, que tiene las zancas largas y delgadas. K'aspi chaki.

**zancudo.** *adj.* De piernas largas y delgadas. K'aspi chaki, k'aspilu. || *s.* Mosquito, insecto díptero. Ch'uspicha, ch'uspillu, qhiti, wanwa, wanwan.

**zángano.** *s.* Macho de la abeja maestra o reina. Anta wayrunqu, anta wanquyru, urdu wayrunqu. || Hombre holgazán. Qhilla, qirpa, illtha.

**zangolotear.** *v. intr.* Moverse un líquido en su recipiente. Q'alltiy. || *v. tr.* Mover un líquido. Qhulluqichiy, q'alltiy kachachiy.

**zanja.** *s.* Excavación larga y estrecha que se hace en la tierra con algún fin. Rarq'a, larq'a, zanca (<C), witkhu.

**zanjar.** *v. tr.* Abrir una zanja. Rarq'achay.

**zanquear.** *v. intr.* Torcer las piernas al andar. Wiqruyachay, wiquyachay, khapaykachay.

**zapallo.** *s.* Sapallu. || Calabaza. Lakawiti.

**zapatero.** *s.* Persona que repara zapatos. Phapatu ruwaq.

**zapato.** *s.* Calzado. Phapatu (<C). || Mocasín. Llanq'i.

**zape.** *adj. y s. fam.* Afeminado. Q'iwa.

**zaragatear.** *v. intr.* Travesear. Ch'irmaykachay.

**zaranda.** *s.* Criba, cedazo. Subsuma.

**zarandear.** *v. tr.* Zarandar, sacudir ligeramente. Thitay. || Cribar. Suysuy.

**zara.** (<Q). *s.* Maíz. Sara.

**zarcillo.** *s.* Pendiente, arete. Tulumpi. Ninri quri.

**zarigüeya.** *s.* Mamífero didelfo, propio de América. Q'ara chupa, achupalla.

**zarpa.** *s.* Garra de ciertos animales como el tigre, león, etc. Sillu.

**zarza.** *s.* Arbusto de tallos largos, con aguijones y cuyo fruto es la zarzamora. T'ankar.  
**zarzamora.** *s.* Khari khari, t'ankar.  
*sinón.:* zarza. || Fruto de la zarza. Siraka, sira sira puquy.  
**zenit.** *s.* Cenit. Tiknu.  
**zigzag.** *s.* Serie de líneas que forman alternativamente ángulos entrantes y salientes. Link'u link'u, q'inqu.  
**zigzaguar.** *v. intr.* Serpentea, andar en zigzag. Q'inquy, q'inquykachay.  
**zócalo.** *s.* Base, parte inferior de una casa o edificio. Tiqsi.  
**zocato.** *adj. y s.* Zurdo. Lluq'i.  
**zoco.** *adj. y s.* Zurdo. Lluq'i.  
**zona.** *s.* Extensión de territorio cuyos límites están determinados por razones administrativas, económicas, políticas, etc. Suyu.  
**zonzo.** *adj. y s.* Tonto, necio. Luqlu, ramkama. *fig.* Luqt'u.  
**zopenco.** *adj. y s. fam.* Tonto, bruto. Upa.  
**zopilote.** *s.* Ave falconiforme de la familia catárticos, que vive en América septentrional y central; carroñera y más pequeña que el cóndor, con el que está emparentado. Suwiq'ara, suwintu.  
**zoquete.** *s.* Tarugo, pedazo de madera pequeño sin labrar. K'ullu.  
**zorra.** *s. f.* Hembra del zorro. China atuq.  
**zorrera.** *s.* Cueva de zorros. *fig.* Atuq puñuna, atuq wasi.

**zorrillo.** *s.* Zorrino, mofeta. Añas, añasku, añathuya.  
**zorrino.** *s.* Zorrillo. Añas, añasku, añathuya.  
**zorro.** *s.* Mamífero carnívoro de la familia de los cánidos, de cola peluda y hocico agudo y prominente que ataca a la oveja y a otros animales pequeños. Este animal en quechua suele tener muchos cuentos o narraciones. Atuq. Ch'uñuli. Lari, unkaka. || 2. Macho de la zorra. Urdu atuq.  
**zorzal.** *s.* Pájaro dentirrostró, semejante al tordo, que tiene el plumaje pardo negruzco en la parte superior, rojizo en la inferior y blanco en el vientre. Chiwaku, chiwanku.  
**zote.** *adj. y s.* Tonto, zopenco. Upa, p'anra.  
**zozobra.** *s. fig.* Intranquilidad, desasosiego, inquietud. Chirría. || Congoja. Phuti, phitiymanay, wat'isamka. *sinón.:* Angustia.  
**zozobrar.** *v. intr.* Hundirse la embarcación. Sinqarkutamuy. || *v. prnl.* Acongojarse, afligirse. Phutikuy, llakikuy.  
**zuco.** *s.* Zapato de madera de una pieza. K'ullu wakachu. || Zapato de cuero. Qara wakachu.  
**zumba.** *s.* Broma, risilla. Thinti.  
**zumbar.** *v. intr.* Producir un sonido sordo y continuado ciertos insectos

al volar. Unyay, wanway. || Zumar en el oído. Rukhukukuy.  
**zumbel.** *s.* Cuerda para hacer bailar el trompo. Q'aytu.  
**zumbido.** *s.* Ruido sordo y continuo. Unyay, unya.  
**zumo.** *s.* Jugo. *fig.* Jilli.  
**zurcir.** *v. tr.* Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada. Allwi t'iriy. || Zurcir bordeando. Awakipay. || Zurcir mal. Qiquy, t'iruy. T'iriy.  
**zurdo.** *adj.* Izquierdo. Lluq'i, lluq'inchu. || *s.* Mano izquierda. Lluq'i maki.  
**zuro.** *s.* Corazón o raspa de la mazorca del maíz. Q'urunta. *sinón.:* Marlo.  
**zurrar.** *v. tr. fig. y fam.* Castigar a uno especialmente con azotes o golpes. P'anay, q'asuy. || Ahorcar, estrangular. Siq'uy. || *v. prnl.* Zurrarse. Supiykukuy.  
**zurriaga.** (<C <árabe) *s.* Ver ZURRIAGO.  
**zurriago.** *s.* Látigo con que se castiga o zurra, el cual por lo común suele ser de cuero o cosa semejante. Siq'uyllu.  
**zurrón.** *s.* Cualquier bolsa de cuero que utilizaban los españoles. Qara wayaqa.  
**zuzar.** *v. tr.* Azuzar, incitar a los perros para que ataquen. Usyay, usya ñiy. || Hacer azuzar. Uksichiy.  
**zuzón.** *s.* Hierba cana. *fig.* Yuraq qhura.

## SUFIJOS QUECHUAS

**Ablativo;** *-manta*, sufijo nominal flexivo. *Ururumanta jamuni*. Vengo de Oruro. *Kunanmanta riqsinakusunchik*. Desde hoy nos conoceremos.

**Acusativo;** *-ta*, sufijo nominal flexivo. *Tantata mikhuchkani*. Estoy comiendo pan. *Punkuta wichq'ay*. Cierra la puerta.

**Aditivo;** *-pas ~ -pis*, sufijo periférico. *Aychatapis papatapis mikhun*. Come carne o papa. *Qampis ñuqapis risun*. Tú y yo iremos.

**Agentivo;** *-q*, sufijo de derivación deverbativa. *Tarpuq*. Sembrador. *Yachachiq*. Profesor.

**Anticipativo aproximativo;** *-ytawan*, sufijo formado por *-y-ta-wan*. *Mikhuytawan ripunki*. Te vas después de comer. *Tarpuytawan jamusqa*. Había venido después de sembrar.

**Aproximativo;** *-niq*, sufijo de derivación denominativa. *Chayniqpi tiyakuni*. Por ahí vivo. *Chayniqman risun*. Iremos ahí.

**Asistivo;** *-ysi*, sufijo de derivación deverbativa. *Papata akllaysiway*. Ayúdame a escoger papa. *Tarpuysiy*. Ayuda a sembrar.

**Benefactivo;** *-pu*, sufijo de derivación deverbativa. *Niripuiway*. Dímelo. *Ñiripusqayki*. Te lo diré.

**Beneficiativo;** *-paq*, sufijo nominal flexivo. *Wawaypaq rantini*. Compró para mi hijo. *Wawqiypaq apapuway*. Lleva para mi hermano.

**Bordeador;** *-kipa*, sufijo de derivación deverbativa. *Awakipay*. Sobretejer por los bordes. *Yachakipay*. Abordar una investigación.

**Causal;** *-rayku*, sufijo nominal flexivo. *Wawayrayku llamk'ani*. Trabajo por mi hijo. *Llaqtanchikrayku llamk'ananchik tiyan*. Tenemos que trabajar por nuestro pueblo.

**Causativo;** *-chi*, sufijo de derivación deverbativa. *Paykuna qhichwata yachachinku*. Ellos enseñan el quechua. *P'uñuchiy*. Haga dormir, haz dormir.

**Comitativo | instrumental;** *-wan*, sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Mariyawan tusun*. Juan baila con María.

**Condicional;** *-chus*, sufijo periférico. *Qamchus riyta munawaq samita tariwaq*. Si tú quisieras ir, hallarías la ventura.

**Condicional;** *-pti -qti*, sufijo verbal flexivo. *Tusuqtin tususaq*. Bailaré si él

(o ella) baila. *Riqtiykichik risaqku*. Iremos si ustedes van.

**Conjetural;** *-cha* [chá], sufijo periférico. *Imacha chay unquyqa!* ¡Qué será esa enfermedad! *Ruwirtu P'utuqsiman ringacha*. Roberto tal vez irá a Potosí.

**Constativo;** *-min*, sufijo periférico. *Jaqay qharimin yachachiqniyqa*. Aquel hombre es mi maestro. *Wawqiypa llamk'achkanmin*. Mi hermano está trabajando.

**Continuativo;** *-raq*, sufijo periférico. *Manaraq*. Todavía no. *Aqha kanraqchu?* Todavía hay chicha?

**Contrastivo;** *-taq*, sufijo periférico. *Ururupi llamk'anitaq yachaqanitaq*. En Oruro trabajo y estudio. *Qam asinkitaq waqankitaq*. Tú ries y lloras.

**Definitivo;** *-puni*, sufijo periférico. *Qampuni ruwanki*. Tú siempre vas a hacer. *Manapuni jamunqachu*. No siempre vendrá.

**Descensor;** *-qa*, sufijo de derivación deverbativa. *Uraqay*. Bajar.

**Desiderativo;** *-naya*, sufijo de derivación deverbativa. *Waqanayani*. Tengo ganas de llorar. *Kutinayan*. Está con ganas de volver.

**Desistivo;** *-rpari*, sufijo de derivación deverbativa. *P'anqay saqirparini*. He dejado mi libro. *Minchha tukurparinqa*. Terminaré pasado mañana.

**Diminutivo;** *-cha*, sufijo de derivación denominativa. *Wasicha*. Casita. *Warmicha*. Mujercita.

**Discontinuativo;** *-ña*, sufijo periférico. *Manaña*. Ya no. *Riqsiniña*. Ya conozco.

**Distributivo;** *-ra*, sufijo de derivación deverbativa. *Willaraniña*. Ya he avisado a todos. *Wataray*. Amarrar en serie.

**Dubitativo;** *-chus*, sufijo periférico. *Imachus*. Qué será. *Pichus kay yuruta p'akirqa*. Quién habrá roto este cántaro.

**Dubitativo;** *-sina*, sufijo periférico. *Pay richkansina*. Creo que él (o ella) está yendo. *Mamay jamunñachusina*. Parece que mi mamá ya ha venido.

**Durativo simultáneo;** *-spa*, sufijo verbal flexivo. *Waqaspa ripurqa*. Se

fue llorando. *Mikhuspa parlan*. Habla comiendo.

**Eductivo;** *-rqu*, sufijo de derivación deverbativa. *Wikch'urqurqa*. Arrojó afuera. *Upyarqay*. Bébelo todo.

**Estativo;** *-raya*, sufijo de derivación deverbativa. *Ch'uwarayay*. Cristalizarse un líquido. *Kicharayay*. Permanecer abierto.

**Factivo;** *-cha*, sufijo de derivación denominativa. *Wasichay*. Construir casa. *Iskaychay*. Duplicar, hacer doble.

**Frecuentativo;** *-paya*, sufijo de derivación deverbativa. *Anchata asipayawan*. Se ríe mucho de mí. *Parapayan*. Llueve permanentemente.

**Genetivo;** *-p ~ -pa*, sufijo nominal flexivo. *Nuqap llaqtay*. Mi pueblo. *Paypa sutin*. Su nombre (de él, ella).

**Ilativo;** *-man*, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaman rin*. Ha ido al pueblo. *Wataman kutimusaq*. Volveré al año.

**Imperativo a primera persona inclusiva;** *-sun*, sufijo verbal flexivo. *Takisun*. Cantemos. *Llamk'asun*. Trabajemos.

**Imperativo a segunda persona;** *-y*, sufijo verbal flexivo. *Yanapay*. Ayuda, ayude usted. *Ripuy*. Vete, ándate.

**Imperativo a tercera persona;** *-chun*, sufijo verbal flexivo. *Tusuchun*. Que baile. *Takichunku*. Que canten.

**Inclusivo;** *-ntin*, sufijo de derivación denominativa. *Tawantinsuyu*. Los cuatro territorios. *Tutantin llamk'arqanku*. Trabajaron toda la noche.

**Incoativo;** *-ri*, sufijo de derivación deverbativa. *Puririy*. Empezar a caminar. *Sayariy*. empezar a levantarse.

**Inductivo;** *-yku*, sufijo de derivación deverbativa. *Pusaykuy*. Conduzca hacia adentro. *Pay patachata wasiman apaykun*. Ella mete la mesa a la casa.

**Infinitivo;** *-y*, sufijo de derivación deverbativa. *Rikhuy*. Ver. *Puñuy*. Dormir.

**Instrumental / comitativo;** *-wan*, sufijo nominal flexivo. *Qullqiwan rantikuwan*. Me ha comprado con dinero. *Juwanqa Mariyawan tusun*. Juan baila con María.



**Interactivo;** -*pura*, sufijo nominal flexivo. *Qharipura maqanakunku*. Se pelean entre hombres. *Warmipuralla tusunku*. Bailan sólo entre mujeres.

**Interrogativo de confirmación;** -*chu*, sufijo periférico. *Pawluchu sutyiki?* ¿Pablo es tu nombre? *Jinachu manachu?* ¿Así es o no?

**Interrogativo de información;** -*taq*, sufijo periférico. *Imataq sutyiki?* ¿Cuál es tu nombre? *Pitaq?* ¿Quién es?

**Limitativo;** -*kama*, sufijo nominal flexivo. *Qhucha Pampakama chayan*. Llega hasta Cochabamba. *K'uychichawkama suyasan*. Esperaremos hasta el sábado.

**Limitativo;** -*lla*, sufijo periférico. *Chaylla rikuni*. Eso nomás he visto. *Rillasaq*. Iré nomás.

**Locativo;** -*pi*, sufijo nominal flexivo. *Yachay wasipi llamk'ani*. Trabajo en la escuela. *Pampapi pukllarqani*. Jugaba en la pampa.

**Marcador de cortesía;** -*ri*, sufijo de derivación deverbativa. *Tusuriy*. Baila. *Takirisun*. Cantaremos con todo carino.

**Negativo;** -*chu* (*mana* | *ama* + -*chu*), sufijo periférico. *Mana yachanichu*. No sé. *Ama parlawaychu*. No me hables.

**Nominalizador;** -*na*, sufijo de derivación deverbativa. *Pichana*. Escoba. *Puñuna*. Cama.

**Obligativo;** -*na*, sufijo verbal flexivo. *Llamk'anan*. Debe trabajar. *Ruwanayki tiyan*. Tienes que hacer.

**Oscilativo;** -*ykacha*, sufijo de derivación deverbativa. *Apaykachay*. Manejar de aquí para allá. *Phawaykachay*. Corretear, revolotear.

**Participio;** -*sqa*, sufijo de derivación deverbativa. *Sayk'usqa*. Cansado. *Tarpusqa*. Sembrado.

**Pasado no testimonial;** -*sqa*, sufijo verbal flexivo. *Nuqa jamusqani*. Yo había venido. *Pay tususqa*. Él (o ella) había bailado.

**Pasado testimonial;** -*rqa*, sufijo verbal flexivo. *Jamurqani*. Vine. *Tusurqa*. Bailó.

**Plural poseído;** -*kuna*, sufijo nominal flexivo. *Wasikuna*. Casas. *Sach'akuna*. Árboles. *Runakuna*. Personas.

**Plural poseedor;** -*chik*, sufijo nominal flexivo. *Llaqtaykichik*. El pueblo de ustedes. *Wasiykichik*. La casa de ustedes. *Jallp'anchik*. Nuestra tierra.

**Plural poseedor;** -*ku*, sufijo nominal flexivo. *Llaqtayku*. Nuestro pueblo. *Wasinku*. La casa de ellos. *Jallp'anku*. La tierra de ellos.

**Plural;** -*chik*, sufijo verbal flexivo. *Qamkuna llamk'ankichik*. Ustedes trabajan. *Nuqanchik qhichwata parlanchik*. Nosotros hablamos el quechua.

**Plural;** -*ku*, sufijo verbal flexivo. *Nuqayku qhichwata parlayku*. Nosotros hablamos el quechua. *Paykuna llamk'anku*. Ellos trabajan.

**Ponderativo;** -*sapa*, sufijo de derivación denominativa. *Wiksasapa*. Panzón. *Kunkasapa*. Cuellilargo.

**Poseivo;** -*yuq*, sufijo de derivación denominativa. *Wasiyuq*. Dueño de casa. *Qusayuq*. La que tiene marido.

**Potencial de segunda persona;** -*waq*, sufijo verbal flexivo. *Tusuwaq*. Bailarías. *Tusuwaqchik*. Bailarían ustedes.

**Potencial;** -*man*, sufijo verbal flexivo. *Yachaqayman*. Aprendería. *Rikhunkiman*. Verías.

**Primera persona futura;** -*saq*, sufijo verbal flexivo. *Nuqa risaq*. Yo iré. *Nuqa yachaqasaq*. Yo aprenderé.

**Primera persona inclusiva futura;** -*sun*, sufijo verbal flexivo. *Pukllasun*. Jugaremos. *Tususun*. Bailaremos.

**Primera persona objeto;** -*wa-*, sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapawan*. Me ayuda bien. *Rikuwanki*. Me has visto.

**Primera persona posesiva;** -*y*, sufijo nominal a flexivo. *Wasiy*. Mi casa. *Llaqtay*. Mi pueblo. *Yawarniy*. Mi sangre.

**Primera persona sujeto;** -*ni*, sufijo verbal flexivo. *Nuqa tarpuni*. Yo siembro. *Nuqa llamk'ani*. Yo trabajo.

**Privativo;** -*naq*, sufijo de derivación denominativa. *Ninrinnaq*. Sin orejas; sordo. *Nawinnaq*. Sin ojos; ciego.

**Progresivo;** -*chka*, sufijo de derivación deverbativa. También flexivo de aspecto durativo. *Papata tarpuchkanku*. Están sembrando papa. *Yachaqachkallankupuni*. Siguen aprendiendo!

**Reanudador;** -*ri*, sufijo periférico. *Qamri?* ¿Y tú? *Kunanri?* ¿Y ahora?

**Recíproco;** -*na*, sufijo de derivación deverbativa. *Maqanakuy*. Pelearse. *Allqutawan misitawan maqanachin*. Hace pelear al perro y gato.

**Reflexivo;** -*ku*, sufijo de derivación deverbativa. *Chukchata t'aqsakun*. Se lava el cabello. *Makinta mayllakun*. Se lava las manos.

**Repetitivo;** -*pa*, sufijo de derivación deverbativa. *Pichapanaku*. Barren repetidas veces. *Wanupay*. Abonar reiteradamente.

**Segunda persona futura;** -*nki*, sufijo verbal flexivo. *Qam llamk'anki*. Tú trabajarás. *Qam yanapanaki*. Tú ayudarás.

**Segunda persona objeto de primera singular;** -*yki*, sufijo verbal flexivo. *Nuqa qamta rikuyki*. Yo a tí te veo. *Nuqa qamta ñiyki*. Yo a tí te digo.

**Segunda persona objeto;** -*su-*, sufijo verbal flexivo. *Sumaqta yanapasunki*. Te ayuda bien. *Rikusunki*. Te ha visto.

**Segunda persona posesiva;** -*yki*, sufijo nominal flexivo. *Tatayki*. Tu papá, tu padre. *Jallp'ayki*. Tu tierra. *Nanniyki*. Tu camino.

**Segunda persona sujeto;** -*nki*, sufijo verbal flexivo. *Qam llamk'anki*. Tú trabajas. *Qam purinki*. Tú caminas.

**Tercera persona futura;** -*nqa*, sufijo verbal flexivo. *Pay ripunqa*. Él (o ella) se irá. *Pay yachanqa*. Él (o ella) sabrá.

**Tercera persona posesiva;** -*n*, sufijo nominal flexivo. *Wasin*. Su casa. *Warak'an*. Su honda. *P'unchawnin*. Su día.

**Tercera persona sujeto;** -*n*, sufijo verbal flexivo. *Pay tarpun*. Él siembra. *Pay yanapan*. Él ayuda.

**Tópico;** -*qa*, sufijo periférico. *Kayqa awtu ñan*. Esto es autopista. *Mamayqa Qucha Pampapi tiyakun*. Mi mamá vive en Cochabamba.

**Transformativo;** -*ya*, sufijo de derivación denominativa. *Yuraqyay*. Emblanquecer, volverse blanco. *Tutayay*. Anochece.

**Traslocativo;** -*mu*, sufijo de derivación deverbativa. *Tarpumunku*. Ha ido a sembrar. *Apamunkichu?* ¿Has traído?

**Vigorizador;** -*lli*, sufijo de derivación denominativa. *P'achallikuy*. Vestirse. *Umulliy*. Predecir, vaticinar.

## Bibliografía

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Gómez Bacarreza, Donato (DGB)<br/>1992 <i>Diccionario especializado quechua</i>, UATF, Potosí.</p> <p>González Holguin, Diego (DGH)<br/>[1608] 1989 <i>Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada qquichua o del Inca</i>, 3a Ed., UNMSM, Lima - Perú.</p> <p>Herrero, Joaquín y Sánchez de Lozada, Federico (JH)<br/>1984 <i>Diccionario Quechua</i>, Edit. CEFCO, Cochabamba.</p> | <p>Herbas Sandoval, Ángel (AHS)<br/>1993 <i>Diccionario Castellano-Quichua</i>, Ed. PRESENCIA, La Paz - Bolivia.</p> <p>Hornberger, Esteban y Nancy (ENH)<br/>[1978] 1983 <i>Diccionario tri-lingüe Quechua de Cusco: Quechua - English - Castellano</i>, Quechua Community Ministry, Cusco.</p> <p>Lara, Jesús (JL)<br/>[1971] 1991 <i>Diccionario qheshwa - castellano, castellano - qheshwa</i>, 3a Ed., Los amigos del Libro, La Paz - Cochabamba.</p> | <p>Lira, Jorge A. (JAL)<br/>[1941 ] 1982 <i>Diccionario kkechuwa - español</i>, 2a Ed., SECAB, Bogotá.</p> <p>Morato Peña, Luis (LMP)<br/>1981 <i>Runasimi Básico Qosqo Qollaw</i>, Tomo I, Instituto Pastoral Andina, Cusco - Perú.</p> <p>Villamor, Germán G. (GGV)<br/>s/f <i>Moderno Vocabulario del Quechua y del Aymara</i>, 4a Ed., Editorial Popular, La Paz.</p> |
|--|--|---|

### Datos biográficos del autor:

Teofilo Laime Ajacopa. Nacido en Jesús de Machaca (1971), La Paz-Bolivia. Licenciado en Lingüística e Idiomas, Mención Lenguas Nativas, con una tesis realizada y calificada con Máxima distinción (Universidad Mayor de San Andrés). Magíster en Psicopedagogía y Educación Superior, con la tesis también de Máxima distinción (UMSA). Docente de idioma quechua de la Carrera de Lingüística e Idiomas (UMSA). Premio Nacional de Literatura Infantil en Lengua Quechua. La Paz – Bolivia.